叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 中国寓言和民间故事(chinese Fables And Folk Stories) 000001

2. 中国寓言和民间故事(chinese Fables And Folk Stories) 000002

3. 中国寓言和民间故事(chinese Fables And Folk Stories) 000003

4. 中国寓言和民间故事(chinese Fables And Folk Stories) 000004

5. 中国寓言和民间故事(chinese Fables And Folk Stories) 000005

6. 中国寓言和民间故事(chinese Fables And Folk Stories) 000006

7. 中国寓言和民间故事(chinese Fables And Folk Stories) 000007

8. 中国寓言和民间故事(chinese Fables And Folk Stories) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

中国寓言和民间故事(Chinese fables and folk stories)
第1/8页

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˌtʃaɪ'niːz] ['feiblz]
CHINESE FABLES
中国人 寓言

中国寓言

[ænd; ənd]
AND
和

和

[foʊk] ['stɔːriz]
FOLK STORIES
民间 故事

民间故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['meri] [heɪz] ['deivis]
MARY HAYES DAVIS
玛丽 海耶斯 戴维斯

玛丽·海耶斯·戴维斯

[ænd; ənd]
AND
和

和

[tʃaʊ] - ['luːŋ]
CHOW - LEUNG
饭 - 梁

周良

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] [jɪn] - [tʃwæŋ] ['wæŋ] [tsɛn] - ['zæn]
WITH AN INTRODUCTION BY YIN - CHWANG WANG TSEN - ZAN
和 一个 介绍 经过 阴 - 邝 王 曾 - 赞

由尹靄望王增赞作序

[nuː] [jɔːk] ∴ [ˌsɪnsɪ'næti] ∴ [ʃɪ'kɑːgoʊ]
NEW YORK ∴ CINCINNATI ∴ CHICAGO
新的 约克 ∴ 辛辛那提 ∴ 芝加哥

纽约 ∴ 辛辛那提 ∴ 芝加哥

[əˈmerɪkən] [bʊk] [ˈkʌmpəni]
AMERICAN BOOK COMPANY
美国人 书 公司

美国图书公司

[[ˈkɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈkɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [əˈmerɪkən] [bʊk] [ˈkʌmpəni]
Copyright , 1908 , by AMERICAN BOOK COMPANY
版权 , - , 经过 美国人 书 公司

版权所有，1908年，美国图书公司

[ˈentərd] [æt; ət] [ˈsteɪʃənəz] - [hɔːl] , [ˈlʌndən] [ˈkɑːpiraɪt] , - , [ˈtoʊkioʊ]
Entered at Stationers ' Hall , London Copyright , 1908 , Tokyo
进入 在 文具店 - 大厅 , 伦敦 版权 , - , 东京

1908年于伦敦文具商公会登记，版权所有，东京

[ˌtʃaɪˈniːz] [ˈfeiblz]
Chinese Fables
中国人 寓言

中国寓言

[ˈdʌbljuː] . [piː] . -
W . P . 13
W . P . -

WP 13

[[ˈkɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[tuː; tə]
TO
到

到

[maɪ] [frend]
MY FRIEND
我的 朋友

我的朋友

[ˈmeri] [ef] . [ˈnɪksən] - [ruːˈlɛ] [[faɪv]]
MARY F . NIXON - ROULET [5]
玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌 [5]

玛丽·F·尼克松-鲁莱特[5]

[[ˈkɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [mʌtʃ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l][maɪnd][tuː; tə] [kætʃ] ['iːv(ə)n] [briːf] [glimpsiz] [ʌv; əv]

It	requires	much	study	of	the	Oriental	mind	to	catch	even	brief	glimpses	of
它	需要	很多	学习	的	这	东方	头脑	到	抓住	甚至	简短的	惊鸿一瞥	的

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ɪts] [mɪ'stɪriəs] [tʃɑːrm] .

the	secret	of	its	mysterious	charm	.
这	秘密	的	它是	神秘	魅力	.

需要对东方人的思维方式进行深入研究，才能窥见其神秘魅力的奥秘。

[æn; ən]['oʊpən][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [greɪt] ['sɪmpəθi] [ɑːr; ər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪ'senʃ(ə)l]

An	open	mind	and	the	wisdom	of	great	sympathy	are	conditions	essential
一个	打开	头脑	和	这	智慧	的	伟大的	同情	是	状况	基本的

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] .

to	making	it	at	all	possible	.
到	制作	它	在	全部	可能的	.

开放的心态和极大的同情心是实现这一目标的必要条件。

[kən'templətɪv] , ['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪkl] [ɪn][ðer; ðər]['hæbɪt][ʌv; əv] [θɔːt] ,

Contemplative	,	gentle	,	and	metaphysical	in	their	habit	of	thought	,
沉思的	,	温和的	,	和	形而上学的	在	他们的	习惯	的	想法	,

他们思维习惯沉静、温和、富有形而上学色彩。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [hæv; həv] [rɪ'flektɪd] [prə'faʊndli] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [aʊt] ['meni] ['ridlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	Chinese	have	reflected	profoundly	and	worked	out	many	riddles	of	the
这	中国人	有	反映	深刻地	和	工作	出去	许多	谜语	的	这

['juːnɪvɜːrs] [ɪn] [weɪz] [pɪ'kjuːliərli] [ðer; ðər] [oʊn] .

universe	in	ways	peculiarly	their	own	.
宇宙	在	方式	奇特地	他们的	自己的	.

中国人对宇宙的许多奥秘进行了深刻的思考，并以他们独特的方式加以解决。

[ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['væljuː][ænd; ənd] [niːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['defɪnət] ['nɑːlɪdʒ]

Realization	of	the	value	and	need	to	us	of	a	more	definite	knowledge
实现	的	这	价值	和	需要	到	我们	的	一个	更多的	定	知识

[ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌɔːri'ent(ə)l] ['brʌðərz] ,

of	the	mental	processes	of	our	Oriental	brothers	,
的	这	精神的	流程	的	我们的	东方	兄弟	,

我们逐渐意识到，更确切地了解东方兄弟们的思维过程对我们来说具有价值和必要性。

[ɪn'kriːsɪz] ['wʌndərfəli] [æz; əz][wʌn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] , [depθ] , [ænd; ənd]

increases	wonderfully	as	one	begins	to	comprehend	the	richness	,	depth	,	and
增加	太棒了	作为	一	开始	到	理解	这	丰富	,	深度	,	和

['bjuːti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [θɔːt] ,

beauty	of	their	thought	,
美丽	的	他们的	想法	,

当一个人开始理解自己思想的丰富性、深度和美感时，这种能力就会奇妙地提升。

['raɪpənd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

ripened	as	it	is	by	the	hidden	processes	of	evolution	throughout	the	ages	.
成熟的	作为	它	是	经过	这	隐	流程	的	进化	自始至终	这	年龄	.

这是经过漫长岁月中隐秘的进化过程而成熟的产物。

[tuː; tə] [əb'teɪn] ['lɪtərəl] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði]['ment(ə)l] [stɔːr] - [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]

To	obtain	literal	translations	from	the	mental	store	-	house	of	the
到	获得	文字	翻译	从	这	精神的	店铺	-	房子	的	这

[ˌtʃaɪ'niːz] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [faʊnd] ['iːzi] [ʌv; əv] [ə'kɑːmplɪʃmənt] ;

Chinese	has	not	been	found	easy	of	accomplishment	;
中国人	有	不是	到过	成立	简单的	的	成就	;

从中国人的思维宝库中获得直译并非易事；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] [ɪ'luːsɪv] [tæsk][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]

but	it	is	a	more	difficult	,	and	a	most	elusive	task	to	attempt	to
但	它	是	一个	更多的	难的	,	和	一个	最多	难以捉摸的	任务	到	试图	到

[trænz'leɪt] [ðer; ðər]['fænsis] ,

translate	their	fancies	,
翻译	他们的	幻想	,

但要翻译他们的奇思妙想，则是一项更加困难、也更加难以捉摸的任务。

[tuː; tə] [siː] [laɪf] [ɪt'self] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

to	see	life	itself	as	it	appears	from	the	Chinese	point	of	view	,
到	看	生活	本身	作为	它	出现	从	这	中国人	观点	的	看法	,

从中国人的视角看待生活本身

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌriː'tel] [ðiːz] [im'preʃəns] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [kwaɪt] [ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌlər] [ænd; ənd]

and	to	retell	these	impressions	without	losing	quite	all	of	their	color	and
和	到	复述	这些	印象	没有	输	相当	全部	的	他们的	颜色	和

[tʃɑːrm] .

charm	.
魅力	.

并且要重述这些印象，同时又不失其色彩和魅力。

[ðə; ði] “ [im'preʃəns] , ” [ðə; ði] “ ['eri] [ʃeɪps] ” [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][laɪf]

The	“	impressions	,	”	the	“	airy	shapes	”	formed	by	the	Oriental	imagination	,	the	life
这	“	印象	,	”	这	“	轻盈的	形状	”	形成	经过	这	东方	想像力	,	这	生活

['tʌtʃɪz] [ænd; ənd]['siːkrət] [[sɪks]]

touches	and	secret	[	6	]
触摸	和	秘密	[	6	]

东方想象力所形成的“印象”、“轻盈的形状”，以及生活触动和秘密[6]

['greɪsɪz] [ʌv; əv] [ɪts] ['fænsi] [ɑːr; ər][æt; ət] [wʌns] [ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd] [dɪ'sper] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː]

graces	of	its	fancy	are	at	once	the	joy	and	despair	of	the	one	who
恩典	的	它是	想要	是	在	一次	这	喜悦	和	绝望	的	这	一	WHO

[ə'tempts] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðem; ðəm] .

attempts	to	record	them	.
尝试	到	记录	他们	.

它所展现的奇思妙想，对于试图记录它们的人来说，既是快乐也是绝望。

[ɪn] [ˌriː'telɪŋ] [ðiːz] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [hoʊm] [ænd; ənd] [skuːl] [laɪf] ,

In	retelling	these	Chinese	stories	of	home	and	school	life	,
在	重述	这些	中国人	故事	的	家	和	学校	生活	,

在重述这些中国家庭和学校生活的故事时，

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [tʃaʊ] ['luːŋ] ,

the	writer	has	been	greatly	aided	by	the	Rev	.	Chow	Leung	,
这	作家	有	到过	非常	协助	经过	这	牧师	.	周	梁	,

作者得到了周良牧师的大力帮助。

[huːz] ['evɪdənt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

whose	evident	desire	to	serve	his	native	land	and	have	the	lives	of	his
谁	明显	欲望	到	服务	他的	本国的	土地	和	有	这	生活	的	他的

['piːp(ə)l] [rɪ'flektɪd] ['truːli] ,

people	reflected	truly	,
人们	反映	真的	,

他显然渴望为祖国服务，并希望自己的人民的生活能够得到真实的体现。

[hæz; həz] [meɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l] [kə'læbəreɪtər] .

has	made	him	an	invaluable	collaborator	.
有	制成	他	一个	无价	合作者	.

这使他成为一位不可或缺的合作者。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['kɜːrtəsi] [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] ,

With	the	patient	courtesy	characteristic	of	the	Chinese	,
和	这	病人	礼貌	特征	的	这	中国人	,

秉承中国人特有的耐心和礼貌，

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [ɪk'spleɪnɪŋ] [əb'skjʊr] [pɔɪnts] [ænd; ənd] ['ænsər] ['kwestʃənz]

he	has	given	much	time	to	explaining	obscure	points	and	answering	questions
他	有	给定	很多	时间	到	解释	朦胧	积分	和	回答	问题

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] .

innumerable	.
无数	.

他花了大量时间解释晦涩难懂的知识点，并回答了无数的问题。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ək'septɪd] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] [best] [s'kɒləz] [ðæt] [ˌtʃaɪ'niːz]

It	has	been	an	accepted	belief	of	the	world's	best	scholars	that	Chinese
它	有	到过	一个	公认	信仰	的	这	世界的	最好的	学者们	那	中国人

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][dɪd][nɑːt] [pə'zes] [ðə; ði]['feɪb(ə)l] ,

literature	did	not	possess	the	fable	,
文学	做过	不是	具有	这	寓言	,

世界顶尖学者普遍认为，中国文学中并不存在寓言故事。

[ænd; ənd] ['tʃæptərz] [ɪn] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [ə'fəːm] [ɪts]

and	chapters	in	interesting	books	have	been	written	on	this	subject	affirming	its
和	章节	在	有趣的	图书	有	到过	书面	在	这	主题	肯定	它是

['æbsəns] .

absence	.
缺席	.

一些有趣的书籍也专门撰写了章节来探讨这一主题，并证实了这种现象的不存在。

[ˌnevərðə'les] , [waɪl] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['læŋgwɪdʒ] ,

Nevertheless	,	while	studying	the	people	,	language	,
尽管如此	,	尽管	学习	这	人们	,	语言	,

然而，在研究人民、语言时，

[ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] ['tʃaɪnə] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər]

and	literature	of	China	it	was	the	great	pleasure	of	the	writer
和	文学	的	中国	它	曾是	这	伟大的	乐趣	的	这	作家

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [hæv; həv] ['meni] ['feiblz] ,

to	discover	that	the	Chinese	have	many	fables	,
到	发现	那	这	中国人	有	许多	寓言	,

在研究中国文学时，笔者非常高兴地发现中国人有很多寓言故事。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

a	few	of	which	are	published	in	this	book	.
一个	很少	的	哪个	是	已发布	在	这	书	.

本书收录了其中一些文章。

[æz; əz] [ðiːz] ['stɔːriz] , [fə'mɪliər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ænd; ənd] [skuːl] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

As	these	stories	,	familiar	in	the	home	and	school	life	of	the	children	of
作为	这些	故事	,	熟悉的	在	这	家	和	学校	生活	的	这	孩子们	的

['tʃaɪnə] ,

China	,
中国	,

这些故事在中国儿童的家庭和学校生活中耳熟能详，

[ʃoʊ] ['dɪfrənt] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv]

show	different	phases	of	the	character	of	a	people	in	the	very	processes	of
展示	不同的	阶段	的	这	特点	的	一个	人们	在	这	非常	流程	的

[fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,

formation	,
形成	,

展现一个民族在形成过程中性格的不同阶段，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɜːrnɪstli] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] ['ɪŋglɪʃ] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [help] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
it **is** **earnestly** **hoped** **that** **this** **English** **presentation** **of** **them** **will** **help** **a** **little**
它 是 切实 希望 那 这 英语 推介会 的 他们 将要 帮助 一个 小的
[tɔːrd] [ə; eɪ] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktər] [æz; əz][ə; eɪ]
toward **a** **better** **understanding** **and** **appreciation** **of** **Chinese** **character** **as** **a**
朝向 一个 更好的 理解 和 欣赏 的 中国人 特点 作为 一个
[hoʊl] .
whole **.**
所有的 .

衷心希望通过这次英文介绍，能够对大家更好地理解和欣赏汉字整体起到一定的帮助作用。

['meri] [heɪz] ['deivis] . [['sɛvən]]
MARY **HAYES** **DAVIS** **.** **[** **7** **]**
玛丽 海耶斯 戴维斯 . [7]

玛丽·海耶斯·戴维斯。[7]

[['kɑːntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ,
To **begin** **with** **,**
到 开始 和 ,

首先，

[let] [ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stɔːriz] ['evər] ['prɪntɪd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ðæt]
let **me** **say** **that** **this** **is** **the** **first** **book** **of** **Chinese** **stories** **ever** **printed** **in** **English** **that**
让 我 说 那 这 是 这 第一的 书 的 中国人 故事 曾经 打印 在 英语 那
[wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['westərn] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['feiblz] ,
will **bring** **the** **Western** **people** **to** **the** **knowledge** **of** **some** **of** **our** **fables** **,**
将要 带来 这 西 人们 到 这 知识 的 一些 的 我们的 寓言 ,

我想说，这是第一本用英文印刷的中国故事集，它将使西方人民了解我们的一些寓言故事。

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ˌhɪrtu'fɔːr] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .
which **have** **never** **been** **heretofore** **known** **to** **the** **world** **.**
哪个 有 绝不 到过 此前 已知 到 这 世界 .

这些都是此前世人从未知晓的。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl]['oʊnli] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [fækts][æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [ðə; ði]
In **this** **introduction** **,** **however** **,** **I** **shall** **only** **mention** **a** **few** **facts** **as** **to** **why** **the**
在 这 介绍 , 然而 , 我 将 仅有的 提到 一个 很少 事实 作为 到 为什么 这
[ˌtʃaɪ'niːz] ['feiblz] ,
Chinese **fables** **,**
中国人 寓言 ,

然而，在本引言中，我仅提及一些关于中国寓言故事为何如此引人入胜的事实。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] , [wɜːr; wər] ['nevər] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən]
before **this** **book** **was** **produced** **,** **were** **never** **found** **in** **any** **of** **the** **European**
前 这 书 曾是 生产 , 是 绝不 成立 在 任何 的 这 欧洲的
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
languages **.**
语言 .

在本书出版之前，这些内容从未以任何欧洲语言出现过。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , ['aʊər; ɑːr] ['feiblz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [əd'vænst]

First	of	all	,	our	fables	were	written	here	and	there	in	the	advanced
第一的	的	全部	,	我们的	寓言	是	书面	这里	和	那里	在	这	先进的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

literature	,
文学	,

首先，我们的寓言故事零星地出现在一些高级文学作品中。

[ɪn][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [bʊks] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['poʊəmz] ,

in	the	historical	books	,	and	in	the	poems	,
在	这	历史	图书	,	和	在	这	诗歌	,

在历史书籍中，在诗歌中，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] [riːd] [baɪ] ['evri] ['lɪtəreri] [mæn] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['waɪdli] [ænd; ənd] ['diːpli] ['edʒukeɪtɪd]

which	are	not	all	read	by	every	literary	man	except	the	widely	and	deeply	educated
哪个	是	不是	全部	读	经过	每一个	文学	男人	除了	这	广泛	和	深	受过教育

[ˌlɪtə'rɑːti] .

literati	.
文人墨客	.

除了那些博学多识的文人墨客之外，并非所有文人墨客都会阅读这些作品。

['sekəndli] , [ɔːl][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [bʊks] , [ɪk'sept] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd][baɪ] ['miʃənəriz]

Secondly	,	all	the	Chinese	books	,	except	those	which	were	provided	by	missionaries
第二	,	全部	这	中国人	图书	,	除了	那些	哪个	是	假如	经过	传教士

[fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

for	religious	purposes	,
为了	宗教	目的	,

其次，除传教士出于宗教目的提供的书籍外，所有中文书籍

[ɑːr; ər][ɪn]['aʊər; ɑːr] [bʊk] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə'laɪk][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['spoʊkən]

are	in	our	book	language	,	which	is	by	no	means	alike	to	our	spoken
是	在	我们的	书	语言	,	哪个	是	经过	不	方法	同样	到	我们的	说

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

它们是用我们的书面语言写的，这与我们的口语完全不同。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,

For	this	reason	,
为了	这	原因	,

为此原因，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪk'skjuːzd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] ['fɔːrənər] [ɪn] ['tʃaɪnə] [tuː; tə]

I	shall	be	excused	to	say	that	it	is	impossible	for	any	foreigner	in	China	to
我	将	是	已原谅	到	说	那	它	是	不可能的	为了	任何	外国人	在	中国	到

[faɪnd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['feiblz] .

find	the	Chinese	fables	.
寻找	这	中国人	寓言	.

我可以很遗憾地说，任何外国人在中国都不可能找到中国寓言故事。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðer; ðər][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [huː] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt]

there	has	never	been	a	foreigner	in	our	country	who	was	able	to	write
那里	有	绝不	到过	一个	外国人	在	我们的	国家	WHO	曾是	有能力的	到	写

[ɔːr][tuː; tə] [riːd] ['aʊər; ɑːr] [əd'vænst] [bʊks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

or	to	read	our	advanced	books	with	a	thorough	understanding	.
或者	到	读	我们的	先进的	图书	和	一个	彻底	理解	.

我们国家从来没有一个外国人能够透彻理解地阅读或阅读我们的高深书籍。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrən] [frendz] [kæn; kən] [riːd] [[eɪt]]

A	few	of	our	foreign	friends	can	read	[	8	]
一个	很少	的	我们的	外国的	朋友们	能	读	[	8	]

我们的一些外国朋友会阅读[8]

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['iːzi] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

some	of	our	easy	literature	,	such	as	newspapers	,
一些	的	我们的	简单的	文学	,	这样的	作为	报纸	,

我们的一些简单读物，例如报纸，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [wɪ'ðaʊt]

but	even	that	sort	of	literature	they	are	unable	to	write	without
但	甚至	那	种类	的	文学	他们	是	无法	到	写	没有

[ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['tiːtʃərz] .

the	assistance	of	their	native	teachers	.
这	协助	的	他们的	本国的	教师	.

但即使是那种文学作品，如果没有本国老师的帮助，他们也无法创作出来。

[ðiːz] [ɑːr; ər][fækts] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑːt] , [æz; əz] [jet] ,

These	are	facts	which	have	not	,	as	yet	,
这些	是	事实	哪个	有	不是	,	作为	然而	,

这些事实尚未被证实。

[bɪ'kʌm] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] ['piːp(ə)l] [huː] [noʊ] [nɑːt][ðə; ði][pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

become	known	to	the	Western	people	who	know	not	the	peculiarity	of	our
变得	已知	到	这	西	人们	WHO	知道	不是	这	特点	的	我们的

['læŋgwɪdʒ] — [ɪts] ['dɪfɪkəlti] .

language	—	its	difficulty	.
语言	—	它是	困难	.

让不了解我们语言特点——其难度——的西方人知道。

[ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv] ['feiblz] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fʊl] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]

This	book	of	fables	is	not	of	course	intended	to	give	a	full	idea	of	the
这	书	的	寓言	是	不是	的	课程	故意的	到	给	一个	满的	主意	的	这

[ˌtʃaɪ'niːz] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

Chinese	literature	,
中国人	文学	,

当然，这本寓言集的目的并非在于全面展现中国文学。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] ['riːdər] [ə; eɪ]['bɜːdz] - [aɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [θɔːt] [ɪn]

but	it	shows	the	thinking	reader	a	bird's	-	eye	view	of	the	Chinese	thought	in
但	它	演出	这	思维	读者	一个	鸟类	-	眼睛	看法	的	这	中国人	想法	在

[ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

this	form	of	literature	.
这	形式	的	文学	.

但这向有思考能力的读者展示了中国思想在这种文学形式中的概貌。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] , [ðɪs] [bʊk] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] ,

Furthermore	,	so	far	as	I	know	,	this	book	being	the	first	of	its	kind	,
此外	,	所以	远的	作为	我	知道	,	这	书	存在	这	第一的	的	它是	种类	,

此外，据我所知，这本书是同类书籍中的第一本，

[wɪl] [tel] [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['feiblz] .

will	tell	the	world	of	the	new	discovery	of	the	Chinese	fables	.
将要	告诉	这	世界	的	这	新的	发现	的	这	中国人	寓言	.

将向世界宣布中国寓言故事的新发现。

[jɪn] - [tʃwæŋ] ['wæŋ] [tsɛn] - ['zæn] .

YIN	-	CHWANG	WANG	TSEN	-	ZAN	.
阴	-	邝	王	曾	-	赞	.

尹昌王赞赞。

[ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ʃɪˈkɑːgoʊ] ,
The University of Chicago ,
这 大学 的 芝加哥 ,

芝加哥大学

[ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ɪl] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Chicago , Ill . , U . S . A .
芝加哥 , 患病的 . , U . S . 一个 .

美国伊利诺伊州芝加哥

-
王增善韫章
-

王增善韫章

-
序拦士加髙
-

序拦士加髙

- [[naɪn]]
大學校 [9]
- [9]

大学校[9]

[[ˈkɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[haʊ] [ðə; ði] [muːn] [bɪˈkeɪm] [ˈbjuːtɪf(ə)l] - -
How the Moon became Beautiful 月何以美 13
如何 这 月亮 成为 美丽的 - -

月亮如何变得美丽 月何以美 13

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] - [piːs] [ˈpɑːrti] - -
The Animals ' Peace Party 羣獸議和 17
这 动物 - 和平 派对 - -

动物和平派对群兽议和17

[ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] - -
The Widow and her Son 能孝能弟 22
这 寡妇 和 她 儿子 - -

寡妇和她的儿子 能孝能弟 22

[ðə; ði] [ˈevərgriːn] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ˈmærɪgoʊld] - -
The Evergreen Tree and the Wilderness Marigold 金盞花不如永緣樹 27
这 常绿 树 和 这 荒野 万寿菊 - -

长青树与原野 万寿菊 金盏花不如永缘树 27

[ðə; ði] [sneɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːz] - -

The	Snail	and	the	Bees	蜂蝸之爭	31
这	蜗牛	和	这	蜜蜂	-	-

蜗牛与蜜蜂 蜂蜗之争 31

[ðə; ði] [praʊd] ['tʃɪkɪn] - -

The	Proud	Chicken	傲雞	37
这	自豪的	鸡	-	-

The Proud Chicken 傲鸡 37

[ðə; ði] ['lemən] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌməˌloʊ] - -

The	Lemon	Tree	and	the	Pumelo	檸檬與酸梅	42
这	柠檬	树	和	这	柚子	-	-

柠檬树和柚子 柠檬与酸梅 42

[wuː] [sɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪrər] - -

Woo	Sing	and	the	Mirror	借鏡訓子	46
伍	唱歌	和	这	镜子	-	-

Woo Sing and the Mirror 借镜训子 46

[tuː] ['mʌðərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪld] - -

Two	Mothers	and	a	Child	二母一孩	48
二	母亲们	和	一个	孩子	-	-

两个母亲和一个孩子 二母一孩 48

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʊd] [nɑːt] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] - -

A	Boy	Who	Would	Not	Tell	a	Lie	童不說謊	55
一个	男生	WHO	会	不是	告诉	一个	说谎	-	-

不会说谎的男孩 童不说谎 55

[ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [fər'gɪvnəs] - [-] -

A	Great	Repentance	and	a	Great	Forgiveness	悔恕並行	[	10	]	60
一个	伟大的	悔改	和	一个	伟大的	饶恕	-	[	-	]	-

伟大的忏悔和伟大的宽恕 悔恕疯[10]60

[ðə; ði][mæn] [huː] [lʌvd] ['mʌni] ['betər] [ðæn; ðən] [laɪf] - -

The	Man	who	loved	Money	better	than	Life	愛財勝於愛命	66
这	男人	WHO	喜爱	钱	更好的	比	生活	-	-

爱金钱胜过生命的男人 爱财胜于爱命 66

[ðə; ði] [hen] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['maʊnt(ə)n] ['tɜːrt(ə)l] - -

The	Hen	and	the	Chinese	Mountain	Turtle	雞鼈之爭	68
这	母鸡	和	这	中国人	山	龟	-	-

鸡与山龟 鸡鼈之争 68

[ðə; ði] [bɔɪ] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] - -

The	Boy	of	Perfect	Disposition	完全之性格	74
这	男生	的	完美的	处置	-	-

完美性格男孩 完全之性格 74

[wʌt] [ðə; ði] [jen] [tsiː] [tɔːt] [ðə; ði] ['hʌntər] - -

What	the	Yen	Tzi	taught	the	Hunter	獵人受教於鳥	79
什么	这	日元	tzi	教授	这	猎人	-	-

Yen Tzi 教给猎人的内容 猎人受教于鸟 79

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [frʌm; frəm] [kən'fjuːʃəs] - -

A	Lesson	from	Confucius	孔子之教誨	83
一个	课	从	孔子	-	-

孔子之教训 83

[ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] - -

The	Wind	,	the	Clouds	,	and	the	Snow	風雲雪	86
这	风	,	这	云	,	和	这	雪	-	-

风、云、雪 风云雪 86

[ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] - -

The	Fish	and	the	Flowers	魚花異味	95
这	鱼	和	这	花朵	-	-

The Fish and the Flowers 鱼花异味 95

[ðə; ði] [hen] , [ðə; ði][kæt] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd] - -

The	Hen	,	the	Cat	,	and	the	Bird	雞貓鳥	98
这	母鸡	,	这	猫	,	和	这	鸟	-	-

母鸡、猫和鸟 雞貓鳥 98

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] ['wɑːntɪd] [ðə; ði][ɪm'pɑːsəb(ə)l] - -

The	Boy	who	wanted	the	Impossible	欲所不能欲者	103
这	男生	WHO	通缉	这	不可能的	-	-

想要不可能的男孩 欲所不能欲者 103

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] - - - 王孝子110

The	Boy	who	became	a	Hsao	-	tsze	王孝子110
这	男生	WHO	成为	一个	-	-	-	王孝子110

成为王孝子110的男孩

[ðə; ði] ['hʌntər] , [ðə; ði] [snaɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['baɪvælv] - -

The	Hunter	,	the	Snipe	,	and	the	Bivalve	獵者獨得	118
这	猎人	,	这	狙击	,	和	这	双壳类	-	-

猎人、鹬和双壳类 猎者独得 118

[ðə; ði] [mjuːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] - [-] -

The	Mule	and	the	Lion	騾獅訪猪	[	11	]	124
这	骡子	和	这	狮子	-	[	-	]	-

骡子和狮子 骡狮访猪[11]124

[ðə; ði][fɑː] - [niːn] - - [ænd; ənd][ðə; ði] - - [tʲjɛn] - [sɪŋ] - -

The	Fa	-	Nien	-	Ts'ing	and	the	Mön	-	Tien	-	Sing	滿天星不如萬年青	128
这	法	-	nien	-	-	和	这	-	-	天	-	唱歌	-	-

满天星不如万年青 128

[ðə; ði]['bɑːdi] [ðæt] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ði] ['stʌmək] - -

The	Body	that	deserted	the	Stomach	身不願養胃	136
这	身体	那	荒凉的	这	胃	-	-

遗弃胃的身体 不想养胃 136

[ðə; ði] [praʊd] [fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði][kræb] - -

The	Proud	Fox	and	the	Crab	傲狐辱蟹	141
这	自豪的	狐狸	和	这	螃蟹	-	-

骄傲的狐狸和螃蟹 傲狐辱蟹 141

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [roʊz] - -

A	Little	Chinese	Rose	小梅女	144
一个	小的	中国人	玫瑰	-	-

一点月季花 小梅女 144

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪs] [bɜːrdz] - -

The	Eagle	and	the	Rice	Birds	物必歸原	147
这	鹰	和	这	米	鸟类	-	-

老鹰和稻鸟 物必归原 147

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] - -

The	Children	and	the	Dog	孩童與犬	155
这	孩子们	和	这	狗	-	-

孩子们和狗 孩童与犬 155

[ðə; ði] [tuː] ['maʊntnz] - -

The	Two	Mountains	兩大山	159
这	二	山脉	-	-

两座山 159

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['prɑːdɪg(ə)l] [sʌn] - -

A	Chinese	Prodigal	Son	浪子歸家	167
一个	中国人	浪子	儿子	-	-

浪子归家 167

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] - -

The	Lion	and	the	Mosquitoes	獅受蚊敵	176
这	狮子	和	这	蚊子	-	-

狮子和蚊子 狮受蚊敌 176

[ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] - -

The	Thief	and	the	Elephant	以象問案	181
这	贼	和	这	大象	-	-

小偷与大象以象问案 181

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði][bɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ænt] - -

The	General	,	the	Bird	,	and	the	Ant	將軍賴蟻	185
这	一般的	,	这	鸟	,	和	这	蚂蚁	-	-

将军、鸟和蚂蚁 将军赖蚁 185

[θriː] ['gɝːlz] [huː] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪz] - [skuːl] - -

Three	Girls	who	went	to	a	Boys	'	School	名符其行	191
三	女孩们	WHO	去	到	一个	男孩们	-	学校	-	-

上男校的三个女孩 名符其行 191

[ðə; ði][ræ'tæn,'rætæn] [vaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊz] [triː] - -

The	Rattan	Vine	and	the	Rose	Tree	蔓莖與梅樹	198
这	藤	藤	和	这	玫瑰	树	-	-

藤蔓与玫瑰树 蔓茎与梅树 198

[ðə; ði] ['melən] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] - - [-]

The	Melon	and	the	Professor	學由瓜得	203	[	13	]
这	瓜	和	这	教授	-	-	[	-	]

瓜与教授学由瓜得 203[13]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[haʊ] [ðə; ði] [muːn] [bɪ'keɪm] ['bjuːtɪf(ə)l]

HOW	THE	MOON	BECAME	BEAUTIFUL
如何	这	月亮	成为	美丽的

月亮是如何变得美丽的

-

月何以美

-

月何以美

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raʊnd] ,

The	Moon	is	very	beautiful	with	his	round	,
这	月亮	是	非常	美丽的	和	他的	圆形的	,

月亮圆圆的，非常漂亮。

[braɪt] [feɪs] [wɪtʃ] [ʃaɪnz] [wɪð; wɪθ][sɔːft][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [laɪt] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][mæn] .

bright	face	which	shines	with	soft	and	gentle	light	on	all	the	world	of	man	.
明亮的	脸	哪个	闪耀	和	柔软的	和	温和的	光	在	全部	这	世界	的	男人	.

一张明亮的脸庞，散发着柔和的光芒，照耀着整个人类世界。

[bʌt; bət][wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [naʊ]

But	once	there	was	a	time	when	he	was	not	so	beautiful	as	he	is	now
但	一次	那里	曾是	一个	时间	什么时候	他	曾是	不是	所以	美丽的	作为	他	是	现在

.

:

.

但曾几何时，他远没有现在这么英俊。

[sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [bɪ'keɪm] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [-]

Six	thousand	years	ago	the	face	of	the	Moon	became	changed	in	a	single	[	14	]
六	千	年	前	这	脸	的	这	月亮	成为	已更改	在	一个	单身的	[	-	]

六千年前，月亮的表面在一次[14]中发生了变化

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

夜晚。

[bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][dɑːrk][ænd; ənd] ['gluːmi] [ðæt] [noʊ][wʌn] [laɪkt] [tuː; tə]

Before	that	time	his	face	had	been	so	dark	and	gloomy	that	no	one	liked	to
前	那	时间	他的	脸	有	到过	所以	黑暗的	和	阴沉	那	不	一	喜欢	到

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

look	at	him	,
看	在	他	,

在那之前，他的脸色阴沉灰暗，没有人愿意看他。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] [sæd] .

and	for	this	reason	he	was	always	very	sad	.
和	为了	这	原因	他	曾是	总是	非常	伤心	.

正因如此，他总是很悲伤。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz] — [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

One	day	he	complained	to	the	flowers	and	to	the	stars	—	for	they	were
一	天	他	抱怨	到	这	花朵	和	到	这	明星	—	为了	他们	是

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] ['evər] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

the	only	things	that	would	ever	look	in	his	face	.
这	仅有的	事物	那	会	曾经	看	在	他的	脸	.

有一天，他向花儿和星星抱怨——因为只有它们才会正视他的脸。

[hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [muːn] .

He	said	,	“	I	do	not	like	to	be	the	Moon	.
他	说	,	“	我	做	不是	喜欢	到	是	这	月亮	.

他说：“我不喜欢当月亮。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ][stɑːr][ɔːr][ə; eɪ] ['flaʊər] .

I	wish	I	were	a	star	or	a	flower	.
我	希望	我	是	一个	星星	或者	一个	花	.

我希望自己是一颗星星或一朵花。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ][stɑːr] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] [wʌn] , [sʌm; səm] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] [wʊd] [ker] [fɔːr; fər]

If	I	were	a	star	,	even	the	smallest	one	,	some	great	general	would	care	for
如果	我	是	一个	星星	,	甚至	这	最小	一	,	一些	伟大的	一般的	会	关心	为了

[ˌem 'iː] ;

me	;
我	;

如果我是一颗星星，哪怕是最微不足道的星星，也会有伟大的将军眷顾我；

[bʌt; bət][ə'læs] !

but	alas	!
但	唉	!

但是，唉!

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [laɪks] [ˌem 'iː] .

I	am	only	the	Moon	and	no	one	likes	me	.
我	是	仅有的	这	月亮	和	不	一	点赞	我	.

我只是月亮，没有人喜欢我。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ] ['flaʊər] [ænd; ənd] [groʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [wer] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɜːrθ]

If	I	could	only	be	a	flower	and	grow	in	a	garden	where	the	beautiful	earth
如果	我	可以	仅有的	是	一个	花	和	生长	在	一个	花园	在哪里	这	美丽的	地球

['wɪmɪn] [kʌm] ,

women	come	,
女性	来	,

如果我能变成一朵花，在美丽的地球女性到来的花园里生长，那该多好啊!

[ðeɪ] [wʊd] [pleɪs] [ˌem 'iː][ɪn][ðer; ðər] [her] [ænd; ənd] [preɪz] [maɪ] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] ['bjuːti] .

they	would	place	me	in	their	hair	and	praise	my	fragrance	and	beauty	.
他们	会	地方	我	在	他们的	头发	和	称赞	我的	香味	和	美丽	.

他们会把我放在头发上，赞美我的香气和美丽。

[ɔːr] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wer] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] ,

Or	,	if	I	could	even	grow	in	the	wilderness	where	no	one	could	see	,
或者	,	如果	我	可以	甚至	生长	在	这	荒野	在哪里	不	一	可以	看	,

或者，如果我能在无人看见的荒野中生长，

[ðə; ði][bɜːrdz] [wʊd] ['ʃʊrli] [kʌm] [ænd; ənd] [sɪŋ] [swiːt] ['sɔŋz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

the	birds	would	surely	come	and	sing	sweet	songs	for	me	.
这	鸟类	会	一定	来	和	唱歌	甜的	歌曲	为了	我	.

鸟儿们一定会飞来为我唱起甜美的歌。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['ɔnəz] [ˌem 'iː] .

But	I	am	only	the	Moon	and	no	one	honors	me	.
但	我	是	仅有的	这	月亮	和	不	一	荣誉	我	.

但我只是月亮，没有人敬重我。

" [ðə; ði][stɑːrz] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , " [wiː; wi][kæn; kən][nɑːt][help] [juː; jʊ] .

"	The	stars	answered	and	said	,	"	We	can	not	help	you	.
"	这	明星	回答	和	说	,	"	我们	能	不是	帮助	你	.

星星们回答说："我们帮不了你。"

[wiː; wi][wɜːr; wər][bɔːrn] [hɪr] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [liːv] ['aʊər; ɑːr] ['pleɪsɪz] .

We	were	born	here	and	we	can	not	leave	our	places	.
我们	是	出生	这里	和	我们	能	不是	离开	我们的	地方	.

我们生于此，不能离开这里。

[wiː; wi] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] .

We	never	had	any	one	to	help	us	.
我们	绝不	有	任何	一	到	帮助	我们	.

我们从来没有人帮过我们。

[wiː; wi][duː]['aʊər; ɑːr]['duːti] ,
We **do** **our** **duty** **,**
我们 做 我们的 责任 ,

我们尽职尽责，

[wiː; wi][wɜːrk][ɔːl][ðə; ði][deɪ][ænd; ənd]['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][naɪt][tuː; tə][meɪk][ðə; ði][skaɪz][mɔːr]
we **work** **all** **the** **day** **and** **twinkle** **in** **the** **dark** **night** **to** **make** **the** **skies** **more**
我们 工作 全部 这 天 和 闪烁 在 这 黑暗的 夜晚 到 制作 这 天空 更多的
['bjuːtɪf(ə)l] . — [bʌt; bət][ðæt][ɪz][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː] ,
beautiful **.** **—** **But** **that** **is** **all** **we** **can** **do** **,**
美丽的 . — 但 那 是 全部 我们 能 做 ,

我们整日辛勤工作，在漆黑的夜空中闪烁，只为让天空更加美丽。——但我们所能做的也就只有这些了。

" [ðeɪ] ['ædɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [smaɪld]['koʊldli][æt; ət][ðə; ði] ['sɑːroʊfl] [muːn] .
" **they** **added** **,** **as** **they** **smiled** **coldly** **at** **the** **sorrowful** **Moon** **.**
" 他们 额外 , 作为 他们 微笑 冷冷地 在 这 悲伤 月亮 .

他们一边冷笑着看着悲伤的月亮，一边补充道。

[ðen] [ðə; ði]['flaʊərz] [smaɪld] ['swiːtli] [ænd; ənd][sed] , " [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ][wiː; wi][kæn; kən]
Then **the** **flowers** **smiled** **sweetly** **and** **said** **,** **"** **We** **do** **not** **know** **how** **we** **can**
然后 这 花朵 微笑 甜蜜地 和 说 , " 我们 做 不是 知道 如何 我们 能
[help][juː; jʊ] .
help **you** **.**
帮助 你 .

然后，花朵们甜甜地笑着说："我们不知道该如何帮助你。"

[wiː; wi][lɪv; laɪv]['ɔːlweɪz][ɪn][-]
We **live** **always** **in** **[** **15** **]**
我们 居住 总是 在 [-]

我们总是生活在[15]

[wʌn] [pleɪs] — [ɪn][ə; eɪ]['gɑːrdn] [nɪr] [ðə; ði][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l]['meɪd(ə)n][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .
one **place** **—** **in** **a** **garden** **near** **the** **most** **beautiful** **maiden** **in** **all** **the** **world** **.**
一 地方 — 在 一个 花园 靠近 这 最多 美丽的 少女 在 全部 这 世界 .

一个地方——在世界上最美丽的少女附近的花园里。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][kaɪnd][tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɪn]['trʌb(ə)l][wiː; wi][wɪl] [tel][hɜːr; hər][ə'baʊt][juː; jʊ] .
As **she** **is** **kind** **to** **every** **one** **in** **trouble** **we** **will** **tell** **her** **about** **you** **.**
作为 她 是 种类 到 每一个 一 在 麻烦 我们 将要 告诉 她 关于 你 .

她对所有身处困境的人都很友善，我们会把你的事告诉她。

[wiː; wi] [lʌv] [hɜːr; hər]['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ju: 'es] .
We **love** **her** **very** **much** **and** **she** **loves** **us** **.**
我们 爱 她 非常 很多 和 她 爱 我们 .

我们非常爱她，她也爱我们。

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [tsɛ] - - .
Her **name** **is** **Tseh** **-** **N'io** **.**
她 姓名 是 策 - - .

她的名字是 Tseh-N'io。

" [stɪl] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][sæd] .
" **Still** **the** **Moon** **was** **sad** **.**
" 仍然 这 月亮 曾是 伤心 .

"月亮依然悲伤。"

[soʊ][wʌn] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][went][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l]['meɪd(ə)n] [tsɛ] - - .
So **one** **evening** **he** **went** **to** **see** **the** **beautiful** **maiden** **Tseh** **-** **N'io** **.**
所以 一 晚上 他 去 到 看 这 美丽的 少女 策 - - .

一天晚上，他去拜访美丽的少女特塞尼奥。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər][hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] .

And	when	he	saw	her	he	loved	her	at	once	.
和	什么时候	他	锯	她	他	喜爱	她	在	一次	.

他第一眼见到她就爱上了她。

[hiː; hi] [sed] , “ [jʊr; jər] [feɪs] [ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

He	said	,	“	Your	face	is	very	beautiful	.
他	说	,	“	你的	脸	是	非常	美丽的	.

他说：“你的脸很漂亮。”

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [feɪs] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][jʊr; jər]

I	wish	that	you	would	come	to	me	,	and	that	my	face	would	be	as	your
我	希望	那	你	会	来	到	我	,	和	那	我的	脸	会	是	作为	你的

[feɪs] .

face	.
脸	.

我希望你能来到我身边，让我的脸庞像你的脸庞一样。

[jʊr; jər] ['məuʃənz] [ɑːr; ər]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪs] .

Your	motions	are	gentle	and	full	of	grace	.
你的	运动	是	温和的	和	满的	的	优雅	.

你的动作轻柔优雅。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][wʌn] — [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] .

Come	with	me	and	we	will	be	as	one	—	and	perfect	.
来	和	我	和	我们	将要	是	作为	一	—	和	完美的	.

跟我来，我们将合二为一，完美无缺。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [wɜːrst] ['piːp(ə)l] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] [wʊd] [hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

I	know	that	even	the	worst	people	in	all	the	world	would	have	only	to	look	at
我	知道	那	甚至	这	最差	人们	在	全部	这	世界	会	有	仅有的	到	看	在

[juː; jʊ][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [lʌv] [juː; jʊ] .

you	and	they	would	love	you	.
你	和	他们	会	爱	你	.

我知道，即使是世界上最坏的人，只要看你一眼，就会爱上你。

[tel] [ˌem 'iː] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ? ”

Tell	me	,	how	did	you	come	to	be	so	beautiful	?	”
告诉	我	,	如何	做过	你	来	到	是	所以	美丽的	?	”

告诉我，你是如何变得如此美丽的?

“ [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['hæpi] ,

“	I	have	always	lived	with	those	who	were	gentle	and	happy	,
“	我	有	总是	居住地	和	那些	WHO	是	温和的	和	快乐的	,

我一直和那些温柔快乐的人生活在一起，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] , ” ['ænsər] [tsɛ] - -

and	I	believe	that	is	the	cause	of	beauty	and	goodness	,	”	answered	Tseh	-	N'io
和	我	相信	那	是	这	原因	的	美丽	和	善良	,	”	回答	策	-	-

.

:
.

“我相信这就是美和善的根源，”Tseh-N'io 回答道。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [muːn] [went] ['evri] [naɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] .

And	so	the	Moon	went	every	night	to	see	the	maiden	.
和	所以	这	月亮	去	每一个	夜晚	到	看	这	少女	.

于是，月亮每晚都去看望那位少女。

[hiː; hi] [nɑːkt] [ɑːn][hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] .

He	knocked	on	her	window	,	and	she	came	.
他	敲门	在	她	窗户	,	和	她	来了	.

他敲了敲她的窗户，她出来了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [hɪz; ɪz] [lʌv] [gruː]

And	when	he	saw	how	gentle	and	beautiful	she	was	,	his	love	grew
和	什么时候	他	锯	如何	温和的	和	美丽的	她	曾是	,	他的	爱	生长

[strɔːŋgər] ,

stronger	,
更强	,

当他看到她如此温柔美丽时，他的爱意更加强烈了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ɔːlweɪz] .

and	he	wished	more	and	more	to	be	with	her	always	.
和	他	希望	更多的	和	更多的	到	是	和	她	总是	.

他越来越希望能够永远和她在一起。

[wʌn] [deɪ] [tsɛ] - - [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

One	day	Tseh	-	N'io	said	to	her	mother	,
一	天	策	-	-	说	到	她	母亲	,

有一天，特塞尼奥对她母亲说：

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

“	I	should	like	to	go	to	the	Moon	and	live	always	with	him	.
“	我	应该	喜欢	到	去	到	这	月亮	和	居住	总是	和	他	.

“我真想去月球，永远和他在一起。”

[wɪl] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] ?

Will	you	allow	me	to	go	?
将要	你	允许	我	到	去	?

你会允许我走吗?

” [hɜːr; hər] ['mʌðər] [θɔːt] [soʊ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [-]

”	Her	mother	thought	so	little	of	the	question	that	[	16	]
”	她	母亲	想法	所以	小的	的	这	问题	那	[	-	]

“她的母亲对这个问题不以为意[16]

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] ,

she	made	no	reply	,
她	制成	不	回复	,

她没有回答。

[ænd; ənd] [tsɛ] - - [toʊld][hɜːr; hər] [frendz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['muːnz] [braɪd]

and	Tseh	-	N'io	told	her	friends	that	she	was	going	to	be	the	Moon's	bride
和	策	-	-	讲述	她	朋友们	那	她	曾是	去	到	是	这	月亮的	新娘

.

:
.

特塞尼奥告诉她的朋友们，她将成为月亮的新娘。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

In	a	few	days	she	was	gone	.
在	一个	很少	天	她	曾是	已消失	.

几天后她就走了。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [səːtʃt] ['evriwer] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɜːr; hər] .

Her	mother	searched	everywhere	but	could	not	find	her	.
她	母亲	搜索	到处	但	可以	不是	寻找	她	.

她的母亲到处寻找，但都找不到她。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [tsɛ] - - [frendz] [sed] , — “ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [muːn] ,

And	one	of	Tseh	-	N'io's	friends	said	,	—	“	She	has	gone	with	the	Moon	,
和	一	的	策	-	-	朋友们	说	,	—	“	她	有	已消失	和	这	月亮	,

泽尼奥的一位朋友说：“她随月亮去了。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] ['meni] [taɪmz] .

for	he	asked	her	many	times	.
为了	他	问	她	许多	时代	.

因为他问过她很多次。

" [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jɪr] [pæst] [baɪ][ænd; ənd] [tsɛ] - - , [ðə; ði]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

"	A	year	and	a	year	passed	by	and	Tseh	-	N'io	,	the	gentle	and	beautiful
"	一个	年	和	一个	年	通过了	经过	和	策	-	-	,	这	温和的	和	美丽的

[ɜːrθ] ['meɪd(ə)n] ,

earth	maiden	,
地球	少女	,

“一年又一年过去了，温柔美丽的土灵少女特塞尼奥……”

[dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

did	not	return	.
做过	不是	返回	.

没有回来。

[ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] , " [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [fər'evər] .

Then	the	people	said	,	"	She	has	gone	forever	.
然后	这	人们	说	,	"	她	有	已消失	永远	.

然后人们说：“她永远地走了。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [muːn] .

She	is	with	the	Moon	.
她	是	和	这	月亮	.

她与月亮同在。

" [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [naʊ] .

"	The	face	of	the	Moon	is	very	beautiful	now	.
"	这	脸	的	这	月亮	是	非常	美丽的	现在	.

“月亮的脸现在很美。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hæpi] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ][sɔːft] , ['dʒent(ə)l] [laɪt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

It	is	happy	and	bright	and	gives	a	soft	,	gentle	light	to	all	the	world	.
它	是	快乐的	和	明亮的	和	给予	一个	柔软的	,	温和的	光	到	全部	这	世界	.

它快乐而明亮，给世界带来柔和的光芒。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [naʊ] [laɪk] [tsɛ] - - ,

And	there	are	those	who	say	that	the	Moon	is	now	like	Tseh	-	N'io	,
和	那里	是	那些	WHO	说	那	这	月亮	是	现在	喜欢	策	-	-	,

有人说，月亮现在就像 Tseh-N'io 一样。

[huː] [wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] [ɜːrθ] ['meidnz] . [-]

who	was	once	the	most	beautiful	of	all	earth	maidens	.	[	17	]
WHO	曾是	一次	这	最多	美丽的	的	全部	地球	少女们	.	[	-	]

她曾是地球上所有少女中最美丽的。[17]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['ænɪmlz] - [piːs] ['pɑːrti]

THE	ANIMALS	'	PEACE	PARTY
这	动物	-	和平	派对

动物和平党

-

羣獸議和

-

群兽议和

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [bʊks] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][pɪg][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ˌʌn'kliːn] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv][noʊ] [greɪt]

The	ancient	books	say	that	the	pig	is	a	very	unclean	animal	and	of	no	great
这	古老的	图书	说	那	这	猪	是	一个	非常	不洁	动物	和	的	不	伟大的

[juːz][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ɔːr][mæn] ,

use	to	the	world	or	man	,
使用	到	这	世界	或者	男人	,

古籍记载，猪是一种非常不洁的动物，对世界和人类没有什么用处。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'teɪnz] [ðɪs] ['stɔːri] :

and	one	of	them	contains	this	story	:
和	一	的	他们	包含	这	故事	:

其中一篇讲述了这样一个故事：

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ]['pɑːrti] .

Once	upon	a	time	the	horses	and	cattle	gave	a	party	.
一次	之上	一个	时间	这	马匹	和	牛	给予	一个	派对	.

从前，马和牛举行了一场派对。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][pɪgz][wɜːr; wər] ['veri] ['griːdi] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [sed] , [-]

Although	the	pigs	were	very	greedy	,	the	horses	said	,	[	18	]
虽然	这	猪	是	非常	贪婪的	,	这	马匹	说	,	[	-	]

虽然猪很贪婪，但马说，[18]

“ [let] [juː 'es] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] ,

“	Let	us	invite	them	,
“	让	我们	邀请	他们	,

让我们邀请他们吧，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][wiː; wi][kæn; kən]['set(ə)l]['aʊər; ɑːr] ['kwɔrəlz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]

and	it	may	be	we	can	settle	our	quarrels	in	this	way	and	become
和	它	可能	是	我们	能	定居	我们的	争吵	在	这	方式	和	变得

['betər] [frendz] .

better	friends	.
更好的	朋友们	.

或许我们可以用这种方式化解争执，成为更好的朋友。

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ] [piːs] ['pɑːrti] .

We	will	call	this	a	Peace	Party	.
我们	将要	称呼	这	一个	和平	派对	.

我们将称之为和平党。

“ [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][pɪgz][hæv; həv]['broʊkən] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [fens] , ['teɪkən]

“	Generations	and	generations	of	pigs	have	broken	through	our	fence	,	taken
“	几代人	和	几代人	的	猪	有	破碎的	通过	我们的	栅栏	,	已采取

['aʊər; ɑːr] [fuːd] , [drʌŋk] ['aʊər; ɑːr]['wɔːtər] ,

our	food	,	drunk	our	water	,
我们的	食物	,	醉	我们的	水	,

“一代又一代的猪闯过我们的围栏，偷吃我们的食物，喝我们的水，

[ænd; ənd] ['ruːtɪd] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [kliːn] [griːn] [græs] ;

and	rooted	up	our	clean	green	grass	;
和	根	向上	我们的	干净的	绿色的	草	;

连根拔起了我们干净的绿草；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [truː] [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][hɜːrt] ['meni] [jʌŋ] [pɪgz] .

but	it	is	also	true	that	the	cattle	children	have	hurt	many	young	pigs	.
但	它	是	还	真的	那	这	牛	孩子们	有	伤害	许多	年轻的	猪	.

但牛童也确实伤害过许多小猪。

“ [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ɪz][nɑːt] [raɪt] ,

“	All	this	trouble	and	fighting	is	not	right	,
“	全部	这	麻烦	和	斗争	是	不是	正确的	,

“所有这些麻烦和争斗都是不对的，

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði]['mæstər] [wɪʃɪz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər]

and	we	know	the	Master	wishes	we	should	live	at	peace	with	one	another
和	我们	知道	这	掌握	愿望	我们	应该	居住	在	和平	和	一	其他

.

:

.

我们知道，师父希望我们彼此和睦相处。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [piːs] ['pɑːrti][ænd; ənd]['set(ə)l] [ðɪs]

Do	you	not	think	it	a	good	plan	to	give	a	Peace	Party	and	settle	this
做	你	不是	思考	它	一个	好的	计划	到	给	一个	和平	派对	和	定居	这

['trʌb(ə)l] ?

trouble	?
麻烦	?

你不觉得召开和平会议来解决这个问题是个好主意吗?

" [ðə; ði]['kæt(ə)l] [sed] , " [huː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][ænd; ənd][duː][ðə; ði]

"	The	cattle	said	,	"	Who	will	be	the	leader	of	our	party	and	do	the
"	这	牛	说	,	"	WHO	将要	是	这	领导者	的	我们的	派对	和	做	这

[ɪn'vaɪtɪŋ] ?

inviting	?
邀请	?

牛群说："谁来领导我们党，负责邀请呢？"

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['liːdər] , [bəuθ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] ,

We	should	have	a	leader	,	both	gentle	and	kind	,
我们	应该	有	一个	领导者	,	两个都	温和的	和	种类	,

我们应该有一位既温和又善良的领导人。

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][pɪgz] - [hoʊm] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .

to	go	to	the	pigs	'	home	and	invite	them	.
到	去	到	这	猪	-	家	和	邀请	他们	.

去猪窝邀请它们。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['veri] ['dʒent(ə)l] [kaʊ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [pɪgz] .

"	The	next	day	a	small	and	very	gentle	cow	was	sent	to	invite	the	pigs	.
"	这	下一个	天	一个	小的	和	非常	温和的	奶牛	曾是	发送	到	邀请	这	猪	.

"第二天，人们派了一头体型娇小、性情温顺的母牛去邀请猪们过来。"

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][pɪgz] - [jɑːrd] , [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd]

As	she	went	across	to	the	pigs	'	yard	,	all	the	young	ones	jumped	up	and
作为	她	去	穿过	到	这	猪	-	院子	,	全部	这	年轻的	一个	跳了起来	向上	和

[grʌntid] ,

grunted	,
哼哼	,

当她走到猪圈时，所有的小猪都跳了起来，哼哼唧唧的。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] ?

"	What	are	you	coming	here	for	?
"	什么	是	你	未来	这里	为了	?

你来这里做什么?

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] ? "

Do	you	want	to	fight	?	"
做	你	想	到	斗争	?	"

你想打架吗?

" [noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] , " [sed] [ðə; ði] [kaʊ] .

"	No	,	I	do	not	want	to	fight	,	"	said	the	cow	.
"	不	,	我	做	不是	想	到	斗争	,	"	说	这	奶牛	.

"不，我不想打架，"母牛说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [hɪr] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrti] .

“	I	was	sent	here	to	invite	you	to	our	party	.
”	我	曾是	发送	这里	到	邀请	你	到	我们的	派对	.

“我奉命来邀请您参加我们的派对。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [tel] ['aʊər; ɑːr] ['liːdər] .

I	should	like	to	know	if	you	will	come	,	so	that	I	may	tell	our	leader	.
我	应该	喜欢	到	知道	如果	你	将要	来	,	所以	那	我	可能	告诉	我们的	领导者	.

我想知道你是否会来，以便我能告诉我们的领导。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [pɪgz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] [tɔːkt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] [sed] ,

”	The	young	pigs	and	the	old	ones	talked	together	and	the	old	ones	said	,
”	这	年轻的	猪	和	这	老的	一个	谈话	一起	和	这	老的	一个	说	,

“小猪和老猪聚在一起交谈，老猪说：

“ [ðə; ði] [nuː] [jɪr] [fiːst] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪr] .

“	The	New	Year	feast	will	soon	be	here	.
”	这	新的	年	盛宴	将要	很快	是	这里	.

新年盛宴即将到来。

['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

Maybe	they	will	have	some	good	things	for	us	to	eat	at	the	party	.
或许	他们	将要	有	一些	好的	事物	为了	我们	到	吃	在	这	派对	.

也许他们会在聚会上准备一些好吃的给我们吃。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] . ” [-]

I	think	we	should	go	.	”	[	19	]
我	思考	我们	应该	去	.	”	[	-	]

我认为我们应该走了。”[19]

[ðen] [ðə; ði] [oʊld] [pɪgz] [faʊnd] [ðə; ði] [best] ['tɔːkər] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['fæməli] ,

Then	the	old	pigs	found	the	best	talker	in	all	the	family	,
然后	这	老的	猪	成立	这	最好的	健谈者	在	全部	这	家庭	,

然后，老猪们找到了全家最能说会道的那只。

[ænd; ənd] [sent] [wɜːrd] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'tend] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

and	sent	word	by	him	that	they	would	attend	the	party	.
和	发送	单词	经过	他	那	他们	会	出席	这	派对	.

他捎信告诉大家他们会参加聚会。

[ðə; ði] [deɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪgz] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

The	day	came	,	and	the	pigs	all	went	to	the	party	.
这	天	来了	,	和	这	猪	全部	去	到	这	派对	.

那天到了，猪们都去参加聚会了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [ɔːl] [tə'geðər] .

There	were	about	three	hundred	all	together	.
那里	是	关于	三	百	全部	一起	.

总共大约有三百人。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l]

When	they	arrived	they	saw	that	the	leader	of	the	cows	was	the	most	beautiful
什么时候	他们	到达的	他们	锯	那	这	领导者	的	这	牛	曾是	这	最多	美丽的

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [hɜːrd] [ænd; ənd] ['veri] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [gests] .

of	all	the	herd	and	very	kind	and	gentle	to	her	guests	.
的	全部	这	一群	和	非常	种类	和	温和的	到	她	客人	.

他们到达时发现，牛群的首领是所有牛中最漂亮的，而且对客人非常友善温柔。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['liːdər] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]

After	a	while	the	leader	spoke	to	them	in	a	gentle	voice	and	said	to
后	一个	尽管	这	领导者	辐	到	他们	在	一个	温和的	嗓音	和	说	到

[ðə; ði]['oʊldɪst][pɪg] ,

the	oldest	pig	,
这	最老	猪	,

过了一会儿，首领用温和的声音对它们说话，并对年纪最大的那头猪说：

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr]

“	We	think	it	would	be	a	good	and	pleasant	thing	if	there	were	no	more
”	我们	思考	它	会	是	一个	好的	和	令人愉快的	事物	如果	那里	是	不	更多的

['kwɔrəlz] [ɪn] [ðɪs] ['pæstʃər] .

quarrels	in	this	pasture	.
争吵	在	这	牧场	.

“我们认为，如果这片牧场上不再有争吵，那将是一件好事，一件令人愉快的事。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [fensiz] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði] [pleɪs]

“	Will	you	tell	your	people	not	to	break	down	the	fences	and	spoil	the	place
”	将要	你	告诉	你的	人们	不是	到	休息	向下	这	栅栏	和	剧透	这	地方

[ænd; ənd] [iːt] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] ?

and	eat	our	food	?
和	吃	我们的	食物	?

“你会告诉你们的人民不要拆毁围栏，不要破坏环境，不要吃我们的食物吗？”

[wiː; wi] [wɪl] [ðen] [ə'griː] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːksn][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][hɜːrt][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

We	will	then	agree	that	the	oxen	and	horses	shall	not	hurt	your	children	and
我们	将要	然后	同意	那	这	牛	和	马匹	将	不是	伤害	你的	孩子们	和

[ɔːl][ðə; ði][oʊld] ['trʌblz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fər'gɑːtn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] .

all	the	old	troubles	shall	be	forgotten	from	this	day	.
全部	这	老的	麻烦	将	是	被遗忘的	从	这	天	.

然后我们将达成共识，牛马不得伤害你们的孩子，所有过去的恩怨都从今天起烟消云散。

” [ðen] [wʌn] [jʌŋ] [pɪg] [stʊd] [ʌp][tuː; tə][tɔːk] .

”	Then	one	young	pig	stood	up	to	talk	.
”	然后	一	年轻的	猪	站立	向上	到	讲话	.

“这时，一头小猪站起来说话了。”

“ [ɔːl] [ðɪs] [bɪg] ['pæstʃər] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	All	this	big	pasture	belongs	to	the	Master	,	and	not	to	you	,	”	he	said	.
”	全部	这	大的	牧场	属于	到	这	掌握	,	和	不是	到	你	,	”	他	说	.

“这片广阔的牧场属于主人，不属于你们，”他说。

“ [wiː; wi][kæn; kən][nɑːt][goʊ][tuː; tə] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər] [fuːd] .

“	We	can	not	go	to	other	places	for	food	.
”	我们	能	不是	去	到	其他	地方	为了	食物	.

“我们不能去其他地方买食物。”

“ [ðə; ði]['mæstər] [sendz] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [fiːd] [ˌjuː 'es] ,

“	The	Master	sends	a	servant	to	feed	us	,
”	这	掌握	发送	一个	仆人	到	喂养	我们	,

“主人差遣仆人来喂养我们，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [sendz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][jʊr; jər][jɑːrd][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd] [pə'tetoz] .

and	sometimes	he	sends	us	to	your	yard	to	eat	the	corn	and	potatoes	.
和	有时	他	发送	我们	到	你的	院子	到	吃	这	玉米	和	土豆	.

有时他会派我们到你家院子里去吃玉米和土豆。

“ [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [kliːn] ['aʊər; ɑːr][pen] ['evri] [deɪ] .

“	The	servants	clean	our	pen	every	day	.
”	这	仆人	干净的	我们的	笔	每一个	天	.

仆人们每天都会清理我们的围栏。

[wen] ['sʌmər] [kʌmz] , [ðeɪ] [fɪl] [ðə; ði][pɑːndz][wɪð; wɪθ] [freʃ] ['wɔːtər][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [beɪð] [ɪn] .

When	summer	comes	,	they	fill	the	ponds	with	fresh	water	for	us	to	bathe	in	.
什么时候	夏天	来	,	他们	充满	这	池塘	和	新鲜的	水	为了	我们	到	洗澡	在	.

[-]

[20]

[-]

夏天来临时，他们会往池塘里注满淡水，供我们洗澡。[20]

“ [naʊ] , [frendz] , [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðɪs] [fuːd] [ɔːl] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]

“	Now	,	friends	,	can	you	not	see	that	this	place	and	this	food	all	belongs	to
“	现在	,	朋友们	,	能	你	不是	看	那	这	地方	和	这	食物	全部	属于	到

[ðə; ði]['mæstər] ?

the	Master	?
这	掌握	?

“朋友们，你们难道看不出来，这个地方和这些食物都属于主人吗？”

[wiː; wi] [iːt] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd][goʊ] [werˈevər] [wiː; wi] [laɪk] .

We	eat	the	food	and	go	wherever	we	like	.
我们	吃	这	食物	和	去	无论	我们	喜欢	.

我们吃饱喝足，想去哪儿就去哪儿。

[wiː; wi] [teɪk] [jʊr; jər] [fuːd] ['oʊnli]['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] .

We	take	your	food	only	after	you	have	finished	.
我们	拿	你的	食物	仅有的	后	你	有	完成的	.

我们只会在您用餐完毕后才收走您的食物。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spɔɪl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][duː] [ðɪs] .

It	would	spoil	on	the	ground	if	we	did	not	do	this	.
它	会	剧透	在	这	地面	如果	我们	做过	不是	做	这	.

如果我们不这样做，它会在地上腐烂。

“ ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] — [duː]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] ['evər] [hɜːrt][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] ?

“	Answer	this	question	—	Do	our	people	ever	hurt	your	people	?
“	回答	这	问题	—	做	我们的	人们	曾经	伤害	你的	人们	?

“请回答这个问题——我们的人民是否伤害过你们的人民？”

[noʊ] ; ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['evri] [jɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [kɪld] [baɪ][bæd]['ɑːksn]

No	;	even	though	every	year	some	of	our	children	are	killed	by	bad	oxen
不	;	甚至	尽管	每一个	年	一些	的	我们的	孩子们	是	被杀	经过	坏的	牛

[ænd; ənd] [kaʊz] .

and	cows	.
和	牛	.

不；尽管每年都有一些孩子被恶牛咬死。

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [fuːd] ?

“	What	is	your	food	?
“	什么	是	你的	食物	?

你们吃什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] ; [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] [wɜːrθ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

It	is	nothing	;	but	our	lives	are	worth	much	to	us	.
它	是	没有什么	;	但	我们的	生活	是	值得	很多	到	我们	.

这算不了什么；但我们的生命对我们来说无比珍贵。

“ ['aʊər; ɑːr]['mæstər] ['nevər] [sendz] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [wɜːrk] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz]

“	Our	Master	never	sends	our	people	to	work	as	he	does	the	horses
“	我们的	掌握	绝不	发送	我们的	人们	到	工作	作为	他	做	这	马匹

[ænd; ənd]['ɑːksn] .

and	oxen	.
和	牛	.

“我们的主从不让我们的子民去干活，就像他让马和牛去干活一样。”

[hiː; hi] [sendz] [ˌjuː 'es] [fuːd] [ænd; ənd] [ə'laʊz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [jɪr] [ðə; ði] [seɪm]

He	sends	us	food	and	allows	us	to	play	a	year	and	a	year	the	same
他	发送	我们	食物	和	允许	我们	到	玩	一个	年	和	一个	年	这	相同的

，

，

，

他给我们送食物，让我们一年又一年地玩耍。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [laɪks] [ˌjuː 'es] [best] .

because	he	likes	us	best	.
因为	他	点赞	我们	最好的	.

因为他最喜欢我们。

“ [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['ɑːksn] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [wɜːrk] .

“	You	see	the	horses	and	oxen	are	always	at	work	.
“	你	看	这	马匹	和	牛	是	总是	在	工作	.

你看，马和牛总是在干活。

[sʌm; səm] [pʊl] ['wægənz] , ['ʌðər] [plaʊ] [lænd] [fɔːr; fər] [raɪs] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [wɜːrk] — [sɪk] [ɔːr] [wel] .

Some	pull	wagons	,	others	plow	land	for	rice	;	and	they	must	work	—	sick	or	well	.
一些	拉	马车	,	其他的	犁	土地	为了	米	;	和	他们	必须	工作	—	生病的	或者	出色地	.

有些人拉车，有些人耕地种稻；无论生病还是健康，他们都必须工作。

“ ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] ['nevər] [wɜːrk] .

“	Our	people	never	work	.
“	我们的	人们	绝不	工作	.

“我们的人民从不工作。”

['evri] [deɪ] [æt; ət] ['hæpi] [taɪm] [wiː; wi] [pleɪ] ; [ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [fæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ?

Every	day	at	happy	time	we	play	;	and	do	you	see	how	fat	we	are	?
每一个	天	在	快乐的	时间	我们	玩	;	和	做	你	看	如何	胖的	我们	是	?

每天快乐时光我们都在玩耍；你看我们多胖啊?

“ [juː; jʊ] ['nevər] [siː] ['aʊər; ɑːr] [boʊnz] .

“	You	never	see	our	bones	.
“	你	绝不	看	我们的	骨头	.

“你永远看不到我们的骨头。”

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['ɑːksn] .

Look	at	the	old	horses	and	the	old	oxen	.
看	在	这	老的	马匹	和	这	老的	牛	.

看看这些老马和老牛。

['twenti] ['jɪrz] - [wɜːrk] [ænd; ənd] [noʊ] [rest] !

Twenty	years	'	work	and	no	rest	!
二十	年	-	工作	和	不	休息	!

二十年辛勤工作，从未休息!

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['mæstər] [dʌz] [nɑːt] ['ɑːnər] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['ɑːksn] [æz; əz] [hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði] [pɪgz] .

“	I	tell	you	the	Master	does	not	honor	the	horses	and	oxen	as	he	does	the	pigs	.
“	我	告诉	你	这	掌握	做	不是	荣誉	这	马匹	和	牛	作为	他	做	这	猪	.

我告诉你们，主人不尊敬马和牛，不像尊敬猪那样。

“ [frendz] , [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] .

“	Friends	,	that	is	all	I	have	to	say	.
“	朋友们	,	那	是	全部	我	有	到	说	.

“朋友们，这就是我想说的全部。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['kwestʃənz] [tuː; tə][æsk] ?

Have	you	any	questions	to	ask	?
有	你	任何	问题	到	问	?

您还有什么问题要问吗?

[ɪz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [nɑːt][ðə; ðɪ] [truːθ] ? ” [-]

Is	what	I	have	said	not	the	truth	?	”	[	21	]
是	什么	我	有	说	不是	这	真相	?	”	[	-	]

我说的难道不是真话吗? [21]

[ðə; ðɪ][oʊld] [kaʊ] [sed] , “ [muː] , [muː] , ” [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ['sædli] .

The	old	cow	said	,	“	Moo	,	Moo	,	”	and	shook	her	head	sadly	.
这	老的	奶牛	说	,	“	哞	,	哞	,	”	和	摇晃	她	头	令人遗憾的是	.

老母牛“哞哞”地叫了一声，然后悲伤地摇了摇头。

[ðə; ðɪ]['taɪərd][oʊld] ['hɔːrsɪz] [groʊn] , “ [hʌ] , [hʌ] , ” [ænd; ənd] ['nevər] [spoʊk] [ə; eɪ][wɜːrd] .

The	tired	old	horses	groaned	,	“	Huh	,	Huh	,	”	and	never	spoke	a	word	.
这	疲劳的	老的	马匹	呻吟	,	“	嗯	,	嗯	,	”	和	绝不	辐	一个	单词	.

疲惫的老马发出“哼哼”的呻吟，一句话也没说。

[ðə; ðɪ] ['liːdər] [sed] , “ [maɪ] [frendz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [θɪŋz] [wiː; wi][kæn; kən] [nɑːt] [noʊ] .

The	leader	said	,	“	My	friends	,	it	is	best	not	to	worry	about	things	we	can	not	know	.
这	领导者	说	,	“	我的	朋友们	,	它	是	最好的	不是	到	担心	关于	事物	我们	能	不是	知道	.

领导人说：“我的朋友们，最好不要担心我们无法知道的事情。”

[wiː; wi][duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['aʊər; ɑːr]['mæstər] .

We	do	not	seem	to	understand	our	Master	.
我们	做	不是	似乎	到	理解	我们的	掌握	.

我们似乎并不理解我们的主人。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [nuː] [jɪr] [fiːst] [deɪ] ; [soʊ] , [gʊd] [naɪt] .

“	It	will	soon	be	time	for	the	New	Year	feast	day	;	so	,	good	night	.
“	它	将要	很快	是	时间	为了	这	新的	年	盛宴	天	;	所以	,	好的	夜晚	.

“新年盛宴即将到来；那么，晚安。”

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ðɪ][pɪg] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][æz; əz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['hæpɪli] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɑːksn] ,

And	may	the	pig	people	live	in	the	world	as	long	and	happily	as	the	horses	and	the	oxen	,
和	可能	这	猪	人们	居住	在	这	世界	作为	长的	和	快乐地	作为	这	马匹	和	这	牛	,

愿养猪的人们像马和牛一样，在世上长久幸福地生活下去。

[ɔːl'ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] [piːs] ['pɑːrti][dɪd][nɑːt] [sək'siːd] .

although	our	Peace	Party	did	not	succeed	.
虽然	我们的	和平	派对	做过	不是	成功	.

虽然我们的和平党没有成功。

” [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [hoʊm] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [pɪgz] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [nɔɪz] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [sed] , “ [wiː; wi] , [wiː; wi] !

”	On	their	way	home	the	little	pigs	made	a	big	noise	,	and	every	one	said	,	“	We	,	we	!
”	在	他们的	方式	家	这	小的	猪	制成	一个	大的	噪音	,	和	每一个	一	说	,	“	我们	,	我们	!

“小猪们在回家的路上大声喧哗，每一只都说：‘我们，我们！’”

[wiː; wi][wɪn] , [wiː; wi][wɪn] !

We	win	,	we	win	!
我们	赢	,	我们	赢	!

我们赢了，我们赢了!

" [ðen] [ðə; ði][oʊld]['hɔːrsɪz][ænd; ənd]['ɑːksn] [tɔːkt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
" **Then the old horses and oxen talked among themselves .**
" 然后 这 老的 马匹 和 牛 谈话 之中 他们自己 .

"然后，老马和老牛彼此交谈起来。"

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [strɔːŋgər] , ['waɪzər] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][pɪgz] , " [ðeɪ] [sed] .
" **We are stronger , wiser , and more useful than the pigs , " they said .**
" 我们 是 更强 , 更明智 , 和 更多的 有用 比 这 猪 , " 他们 说 .

"我们比猪更强壮、更聪明、更有用，"他们说。

" [waɪ] [dʌz] [ðə; ði]['mæstər] [triːt] [juː 'es][soʊ] ?
" **Why does the Master treat us so ?**
" 为什么 做 这 掌握 对待 我们 所以 ?

"为什么师父这样对待我们？"

" [iː] - ['ʃiː, 'ʃeɪ] (['miːnɪŋ]) : [waɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] ['paʊər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ?
" **Ee - Sze (Meaning) : Why have some more power than others ?**
" 呃 - 思 (意义) : 为什么 有 一些 更多的 力量 比 其他的 ?

"Ee-Sze（含义）：为什么有些人比其他人拥有更多权力？"

['oʊnli][wʌn] [noʊz] .
Only one knows .
仅有的 一 知道 .

只有他自己知道。

[waɪ] [hæv; həv][sʌm; səm][lɔːŋgər][laɪf][ðæn; ðən] ['ʌðər] ?
Why have some longer life than others ?
为什么 有 一些 更长 生活 比 其他的 ?

为什么有些动物的寿命比其他动物长?

['oʊnli][wʌn] [noʊz] .
Only one knows .
仅有的 一 知道 .

只有他自己知道。

[waɪ] [duː][sʌm; səm][traɪ][ænd; ənd][nɑːt] [sək'siːd] ; [waɪl] ['ʌðər] [duː][nɑːt][traɪ][ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [duː]
Why do some try and not succeed ; while others do not try and yet they do
为什么 做 一些 尝试 和 不是 成功 ; 尽管 其他的 做 不是 尝试 和 然而 他们 做
[sək'siːd] ?
succeed ?
成功 ?

为什么有些人尝试了却不成功，而有些人不尝试却成功了?

['oʊnli][wʌn] [noʊz] . [-]
Only one knows . [22]
仅有的 一 知道 . [-]

只有一个人知道。[22]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] SON1
THE WIDOW AND HER SON1
这 寡妇 和 她 SON1

寡妇和她的儿子1

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæmɪn] [ɪn] [ʃæŋ] - [tʊŋ] ['prɑːvɪns]
A STORY OF THE FAMINE IN SHANG - TONG PROVINCE
一个 故事 的 这 饥荒 在 尚 - 童 省

尚通省饥荒的故事

-

能孝能弟

-

能孝能弟

[ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] , [jaʊ] - ['paʊ] , [ə; eɪ] [læd] [jet] [ɪn] [skuːl] , [ænd; ənd] [jaʊ] - [mwɑː] [huː]
A **widow** **had** **two** **sons** **,** **Yao** **-** **Pao** **,** **a** **lad** **yet** **in** **school** **,** **and** **Yao** **-** **Moi** **who**
一个 寡妇 有 二 儿子们 , 姚 - 包 , 一个 小伙子 然而 在 学校 , 和 姚 - 我 WHO
[tild] [ðə; ði] [sɔɪl] .
tilled **the** **soil** **.**
平铺 这 土壤 .

一位寡妇有两个儿子，姚宝，还在上学；姚默，务农。

[jaʊ] - [mwɑː] , [ðə; ði] ['eldər] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [wɜːrkt] [-]
Yao **-** **Moi** **,** **the** **elder** **,** **was** **a** **good** **man** **;** **he** **had** **worked** **[** **23** **]**
姚 - 我 , 这 长老 , 曾是 一个 好的 男人 ; 他 有 工作 [-]

老姚默是个好人；他曾工作过[23]

[hɑːrd] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [geɪnd] ['rɪtʃɪz] .
hard **for** **thirty** **years** **,** **but** **he** **had** **not** **gained** **riches** **.**
难的 为了 三十 年 , 但 他 有 不是 获得 财富 .

他辛勤工作了三十年，却没有积累财富。

[hiː; hi] [sent] [jaʊ] - ['paʊ] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wel] .
He **sent** **Yao** **-** **Pao** **to** **school** **and** **served** **his** **mother** **well** **.**
他 发送 姚 - 包 到 学校 和 服务 他的 母亲 出色地 .

他送姚宝上学，并且孝顺母亲。

[wʌn] [jɪr] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [greɪt] [reɪnz] .
One **year** **there** **were** **great** **rains** **.**
一 年 那里 是 伟大的 雨 .

有一年下了很大的雨。

[ðə; ði] [greɪn] [ɔːl] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ]
The **grain** **all** **died** **in** **the** **ground** **and** **the** **people** **of** **that** **country** **had** **nothing**
这 粮食 全部 死亡 在 这 地面 和 这 人们 的 那 国家 有 没有什么
[tuː; tə] [iːt] .
to **eat** **.**
到 吃 .

粮食全部枯死在地里，那个国家的人民没有东西吃。

[jaʊ] - [mwɑː] [hæd; həd] ['dɛts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [peɪ] ,
Yao **-** **Moi** **had** **debts** **which** **he** **could** **not** **pay** **,**
姚 - 我 有 债务 哪个 他 可以 不是 支付 ,

姚默欠债无力偿还。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['hɑːrvɪst] [feɪld] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['puːrɝ] [ðæn; ðən] ['evər] [bɪ'fɔːr] .
and **when** **his** **harvest** **failed** **he** **became** **poorer** **than** **ever** **before** **.**
和 什么时候 他的 收成 失败的 他 成为 贫穷 比 曾经 前 .

庄稼歉收后，他变得比以往任何时候都更加贫穷。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['fæmɪn] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [daɪd] [ɪn] [ðæt] [lænd] .
Then **there** **came** **a** **great** **famine** **and** **twenty** **thousand** **people** **died** **in** **that** **land** **.**
然后 那里 来了 一个 伟大的 饥荒 和 二十 千 人们 死亡 在 那 土地 .

后来发生了一场大饥荒，那片土地上死了两万人。

[jaʊ] - [mwɑː] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['ɑːksn] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] .
Yao **-** **Moi** **killed** **his** **oxen** **to** **keep** **his** **mother** **and** **brother** **from** **starving** **.**
姚 - 我 被杀 他的 牛 到 保持 他的 母亲 和 兄弟 从 饥饿 .

姚默为了不让母亲和弟弟挨饿，宰杀了自己的牛。

[læst] [ʌv; əv] [ɔːl] [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] ,

Last	of	all	he	killed	the	horses	and	mules	,
最后的	的	全部	他	被杀	这	马匹	和	骡子	,

最后，他杀死了马和骡子。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [jet] [sɪks] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['hɑːrvɪst] .

for	it	was	yet	six	months	before	the	time	of	harvest	.
为了	它	曾是	然而	六	几个月	前	这	时间	的	收成	.

因为距离收割季节还有六个月。

[iːtʃ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [fɔːr; fər] [miːt] , [ðə; ði] ['nebəz] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [beg] [fuːd]

Each	time	when	he	would	kill	for	meat	,	the	neighbors	would	come	and	beg	food
每个	时间	什么时候	他	会	杀	为了	肉	,	这	邻居	会	来	和	求	食物

,

,

,

每次他为了获取肉食而猎杀动物时，邻居们都会来乞讨食物。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] .

and	because	he	was	sorry	for	them	,	he	could	not	refuse	.
和	因为	他	曾是	对不起	为了	他们	,	他	可以	不是	拒绝	.

因为他同情他们，所以无法拒绝。

[wʌn] ['wɪdoʊ] [keɪm] ['meni] [taɪmz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [beg] [lɔːŋgər] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

One	widow	came	many	times	until	she	was	ashamed	to	beg	longer	from	the
一	寡妇	来了	许多	时代	直到	她	曾是	羞愧	到	求	更长	从	这

['lɪt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [hæd] .

little	that	he	had	.
小的	那	他	有	.

一位寡妇多次前来乞讨，直到她羞于再向他那点微薄的财产乞讨为止。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ə; eɪ] [gɜːrl] [tʃaɪld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sed] , " [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'gen] ['stɑːrvɪŋ] .

Finally	she	brought	a	girl	child	to	him	and	said	,	"	We	are	again	starving	.
最后	她	带来	一个	女孩	孩子	到	他	和	说	,	"	我们	是	再次	饥饿	.

最后她带着一个女童来到他面前，说道："我们又饿了。"

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [gɜːrl] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [miːt] .

I	will	give	you	this	girl	for	some	meat	.
我	将要	给	你	这	女孩	为了	一些	肉	.

我可以用这个女孩换点肉。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [kæn; kən] [sɜːrv] [jʊr; jər] ['mʌðər] , " [bʌt; bət] [jaʊ] - [mwɑː] [sed] , " [noʊ] ,

She	is	strong	and	can	serve	your	mother	,	"	But	Yao	-	Moi	said	,	"	No	,
她	是	强的	和	能	服务	你的	母亲	,	"	但	姚	-	我	说	,	"	不	,

她很强壮，可以服侍你母亲。"但姚默说："不，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [miːt] .

I	will	give	you	the	meat	.
我	将要	给	你	这	肉	.

我会把肉给你。

[aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [teɪk] [jʊr; jər] [gɜːrl] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] .

I	can	not	take	your	girl	from	you	.
我	能	不是	拿	你的	女孩	从	你	.

我不能把你的女孩从你身边夺走。

" [soʊ] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] [miːt] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [miːt] [hoʊm] [tuː; tə] [hɜːr; hər]

"	So	he	gave	her	meat	once	more	,	and	she	took	the	meat	home	to	her
"	所以	他	给予	她	肉	一次	更多的	,	和	她	采取	这	肉	家	到	她

[sʌn] .

son	.
儿子	.

于是他又给了她一些肉，她把肉带回家给了她的儿子。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wiːk] [ænd; ənd] [fɪrs] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

But	when	it	was	gone	and	they	were	weak	and	fierce	again	with	the
但	什么时候	它	曾是	已消失	和	他们	是	虚弱的	和	凶猛的	再次	和	这

[deθ] ['hʌŋgər] ,

death	hunger	,
死亡	饥饿	,

但当饥饿感消失，他们再次变得虚弱而凶猛，被死亡的渴望所折磨时，

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [sed] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][daɪ] , [ən'les] [wʌn] [daɪz][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

the	widow	said	,	"	We	shall	all	die	,	unless	one	dies	to	save	the	others	.
这	寡妇	说	,	"	我们	将	全部	死	,	除非	一	死亡	到	节省	这	其他的	.

寡妇说："除非有人牺牲自己来拯救其他人，否则我们都会死。"

[maɪ] [sʌn] [kæn; kən][nɑːt][lɔːŋgər] [wɔːk] .

My	son	can	not	longer	walk	.
我的	儿子	能	不是	更长	走	.

我儿子已经不能走路了。

[aɪ] [wɪl] [-]

I	will	[	24	]
我	将要	[	-	]

我将[24]

[kɪl] [ðə; ði][gɜːrl][tʃaɪld] [ænd; ənd] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

kill	the	girl	child	and	save	his	life	.
杀	这	女孩	孩子	和	节省	他的	生活	.

杀死那个女童，救他的命。

[hiː; hi][kæn; kən] [ðen] [iːt] .

He	can	then	eat	.
他	能	然后	吃	.

然后他就可以吃东西了。

" [hɜːr; hər] [sʌn] [sed] , " [noʊ] , [duː][nɑːt] [kɪl] [ðə; ði][gɜːrl] , [treɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [jaʊ] - [mwɑː][fɔːr; fər]

"	Her	son	said	,	"	No	,	do	not	kill	the	girl	,	trade	her	to	Yao	-	Moi	for
"	她	儿子	说	,	"	不	,	做	不是	杀	这	女孩	,	贸易	她	到	姚	-	我	为了

[miːt] .

meat	.
肉	.

她的儿子说："不，不要杀这个女孩，把她卖给姚摩换肉。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [sed] , " [jaʊ] - [mwɑː] [wɪl] [suːn] [stɑːrv] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [kɪl]

"	And	the	mother	said	,	"	Yao	-	Moi	will	soon	starve	,	too	,	and	then	he	will	kill
"	和	这	母亲	说	,	"	姚	-	我	将要	很快	饿死	,	也	,	和	然后	他	将要	杀

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

"母亲说：'姚默很快也会饿死，然后他会杀了她。'

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] ;

It	is	better	that	I	do	it	;
它	是	更好的	那	我	做	它	;

还是由我来做比较好；

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][bɪg] [ʃɑːrp] [naɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃɑːrpər] .

"	and	she	took	the	big	sharp	knife	to	make	it	sharper	.
"	和	她	采取	这	大的	锋利的	刀	到	制作	它	更锐利	.

她拿起那把锋利的大刀，把它磨得更锋利。

[ʃiː; ʃi] [leɪd][ðə; ði][gɜːrl][tʃaɪld] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [kɪl] ;

She	laid	the	girl	child	down	on	a	bench	and	prepared	to	kill	;
她	铺设	这	女孩	孩子	向下	在	一个	长椅	和	准备	到	杀	;

她把女童放在长凳上，准备杀害她；

[bʌt; bət] [jaʊ] - [mwɑː] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst] [ðen] ,

but	Yao	-	Moi	passed	by	the	house	just	then	,
但	姚	-	我	通过了	经过	这	房子	只是	然后	,

但姚默这时正好路过那栋房子。

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [moʊnz] [ænd; ənd] [skriːmz] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

and	hearing	the	moans	and	screams	he	stopped	to	ask	the	reason	.
和	听力	这	呻吟	和	尖叫	他	停止	到	问	这	原因	.

听到呻吟声和尖叫声，他停下来询问原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [sed] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['stɑːrvɪŋ] .

And	the	widow	said	,	“	We	are	starving	.
和	这	寡妇	说	,	“	我们	是	饥饿	.

寡妇说：“我们快饿死了。”

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['fjuːnərəl][tuː; tə] - [deɪ] .

We	will	have	a	funeral	to	-	day	.
我们	将要	有	一个	葬礼	到	-	天	.

今天我们将举行葬礼。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt] [ðə; ði][læst] [wʌn] [meɪ] [lɪv; laɪv] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm]

We	will	now	kill	and	eat	each	other	that	the	last	one	may	live	until	the	time
我们	将要	现在	杀	和	吃	每个	其他	那	这	最后的	一	可能	居住	直到	这	时间

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] .

of	the	harvest	.
的	这	收成	.

现在我们将互相残杀，互相吞食，直到最后一个人能够活到收割的季节。

” [bʌt; bət] [jaʊ] - [mwɑː] [sed] , “ [oʊ] , [noʊ] , [duː][nɑːt] [kɪl] [ðə; ði][gɜːrl] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɜːr; hər] [hoʊm]

”	But	Yao	-	Moi	said	,	“	Oh	,	no	,	do	not	kill	the	girl	,	I	will	take	her	home
”	但	姚	-	我	说	,	“	哦	,	不	,	做	不是	杀	这	女孩	,	我	将要	拿	她	家

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

with	me	,
和	我	,

“但姚默说：‘哦，不，不要杀那个女孩，我要把她带回家。’”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [miːt] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;

and	you	can	have	meat	in	exchange	for	her	;
和	你	能	有	肉	在	交换	为了	她	;

你可以用肉来交换她；

” [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['meni] [paʊndz] [ʌv; əv]

”	and	he	took	her	to	his	home	and	gave	the	widow	many	pounds	of
”	和	他	采取	她	到	他的	家	和	给予	这	寡妇	许多	磅	的

[miːt] [fɔːr; fər][hɜːr'self][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['daɪɪŋ] [sʌn] .

meat	for	herself	and	her	dying	son	.
肉	为了	她自己	和	她	垂死	儿子	.

于是他把她带回家，给了寡妇很多磅肉，让她和她垂死的儿子吃。

[fɔːr] [mʌnθs] [pæst] [baɪ] .

Four	months	passed	by	.
四	几个月	通过了	经过	.

四个月过去了。

[jaʊ] - [mwɑː][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['stɑːrvɪŋ]

Yao	-	Moi	had	nothing	in	his	own	house	to	eat	,	and	they	were	all	starving
姚	-	我	有	没有什么	在	他的	自己的	房子	到	吃	,	和	他们	是	全部	饥饿

— [jaʊ] - [mwɑː] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

—	Yao	-	Moi	,	his	mother	,
—	姚	-	我	,	他的	母亲	,

姚默家里什么吃的都没有，他们都饿坏了——姚默，他的母亲，

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] .

his	little	brother	,	and	the	girl	.
他的	小的	兄弟	,	和	这	女孩	.

他的弟弟，还有那个女孩。

[wen] [ðə; ði] [deθ] ['hʌŋgər] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [sɔ:] [ðæt] [hɜ:r; hər] [sʌnz] [mʌst; məst][daɪ] ,

When	the	death	hunger	came	,	and	the	mother	saw	that	her	sons	must	die	,
什么时候	这	死亡	饥饿	来了	,	和	这	母亲	锯	那	她	儿子们	必须	死	,

[ʃi:; ʃi] [sed] ,

she	said	,
她	说	,

当死亡的饥饿来临，母亲看到她的儿子们即将死去时，她说：

“ [aɪ] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði][gɜ:rl] .

“	I	will	kill	the	girl	.
”	我	将要	杀	这	女孩	.

“我要杀了那个女孩。”

” [bʌt; bət] [jaʊ] - [mwɑ:] [sed] , “ [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][daɪ] .

”	But	Yao	-	Moi	said	,	“	No	,	I	think	we	shall	not	die	.
”	但	姚	-	我	说	,	“	不	,	我	思考	我们	将	不是	死	.

但姚默说：“不，我想我们不会死。”

[let] [ˌju: 'es] [sli:p] [tu:; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [si:] .

Let	us	sleep	to	-	night	and	see	.
让	我们	睡觉	到	-	夜晚	和	看	.

我们今晚睡一觉看看吧。

[aɪ] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] ['ʃʊrli] [wɪl] [kʌm] .

I	think	something	surely	will	come	.
我	思考	某物	一定	将要	来	.

我觉得肯定会有好事发生的。

['betər] [kɪl] [ˌem 'i:][ðæn; ðən][ðə; ði][gɜ:rl][tʃaɪld] .

Better	kill	me	than	the	girl	child	.
更好的	杀	我	比	这	女孩	孩子	.

宁愿杀了我，也不要杀那个女婴。

” [soʊ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][bed] [ðæt] [naɪt] .

”	So	they	went	to	bed	that	night	.
”	所以	他们	去	到	床	那	夜晚	.

于是，那天晚上他们就上床睡觉了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['wɪntər] [ænd; ənd] [-]

It	was	winter	and	[	25	]
它	曾是	冬天	和	[	-	]

当时是冬天，[25]

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd][dɑ:rk] .

the	house	was	cold	and	dark	.
这	房子	曾是	寒冷的	和	黑暗的	.

房子里又冷又黑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʊd] , [noʊ] [laɪt] , [noʊ] [fu:d] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stɑ:rvɪŋ] .

There	was	no	wood	,	no	light	,	no	food	;	and	they	were	starving	.
那里	曾是	不	木头	,	不	光	,	不	食物	;	和	他们	是	饥饿	.

没有木柴，没有灯光，没有食物；他们快要饿死了。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [gru:] [mɔ:r] [koʊld][ænd; ənd][dɑ:rk] ,

Now	,	as	the	house	grew	more	cold	and	dark	,
现在	,	作为	这	房子	生长	更多的	寒冷的	和	黑暗的	,

随着屋子变得越来越冷越来越暗，

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'sper] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [slept] .

there	came	to	them	the	quiet	of	a	great	despair	and	they	all	slept	.
那里	来了	到	他们	这	安静的	的	一个	伟大的	绝望	和	他们	全部	睡着了	.

他们陷入了深深的绝望之中，然后都睡着了。

[ænd; ənd] [jaʊ] - [mwɑː][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][oʊld][mæn][ɪn] ['floʊɪŋ] [waɪt] ['gɑːrmənts] ,

And	Yao	-	Moi	had	a	dream	,	and	he	saw	an	old	man	in	flowing	white	garments	,
和	姚	-	我	有	一个	梦	,	和	他	锯	一个	老的	男人	在	流动	白色的	服装	,

姚摩伊做了一个梦，梦见一位身穿白色长袍的老人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv][goʊld] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

with	a	belt	of	gold	around	his	waist	.
和	一个	腰带	的	金子	大约	他的	腰部	.

腰间系着一条金腰带。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] .

His	hair	was	long	and	white	,	and	his	face	was	gentle	and	kind	.
他的	头发	曾是	长的	和	白色的	,	和	他的	脸	曾是	温和的	和	种类	.

他头发又长又白，面容温和慈祥。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] , “ [jaʊ] - [mwɑː] ! [jaʊ] - [mwɑː] ! [jaʊ] - [mwɑː] ! ['hɑːrkən] ['ʌntəˌʌntu][maɪ][wɜːrdz] .

And	he	called	,	“	Yao	-	Moi	!	Yao	-	Moi	!	Yao	-	Moi	!	Hearken	unto	my	words	.
和	他	称为	,	“	姚	-	我	!	姚	-	我	!	姚	-	我	!	倾听	到	我的	字	.

他喊道：“姚摩伊！姚摩伊！姚摩伊！听我说。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ded] [ɪn] [ðɪs] [lænd] ?

Do	you	know	how	many	people	are	dead	in	this	land	?
做	你	知道	如何	许多	人们	是	死的	在	这	土地	?

你知道这片土地上有多少人死去吗?

” [jaʊ] - [mwɑː] ['ænsər] , “ [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meni] ,

”	Yao	-	Moi	answered	,	“	No	,	but	I	do	know	they	are	many	,
”	姚	-	我	回答	,	“	不	,	但	我	做	知道	他们	是	许多	,

姚默回答说：“不，但我知道他们很多。”

[fɔːr; fər]['oʊnli] [θriː] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər][ɑːr; ər] [naʊ] [left] .

for	only	three	among	a	hundred	of	all	that	were	are	now	left	.
为了	仅有的	三	之中	一个	百	的	全部	那	是	是	现在	左边	.

一百个人中，现在只剩下三个了。

” [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] , “ [ɪn] ['evri] [haʊs] [bʌt; bət] [jɔːrz] [sʌm; səm][hæv; həv][daɪd] ,

”	And	the	old	man	said	,	“	In	every	house	but	yours	some	have	died	,
”	和	这	老的	男人	说	,	“	在	每一个	房子	但	你的	一些	有	死亡	,

老人说：“除了你家以外，其他每家都有人去世了。”

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['haʊshoʊld] [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'laɪv] : [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [seɪvd] [ðə; ði][gɜːrl][tʃaɪld]

but	those	of	your	household	are	all	alive	:	you	have	also	saved	the	girl	child	.	:	.
但	那些	的	你的	家庭	是	全部	活	:	你	有	还	已保存	这	女孩	孩子			

但是你家里的所有人都活着：你也救了那个女童。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .

I	know	you	are	a	good	man	.
我	知道	你	是	一个	好的	男人	.

我知道你是个好人。

[juː; jʊ][hæv; həv] [plau] [ðə; ði][sɔɪl][fɔːr; fər]['θɜːrti] ['jɪrz] ,

You	have	plowed	the	soil	for	thirty	years	,
你	有	犁过的	这	土壤	为了	三十	年	,

你耕耘这片土地已有三十年了，

[ænd; ənd][hæv; həv]['nevər] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði]['hev(ə)n][ɔːr][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	have	never	complained	about	the	heaven	or	the	earth	.
和	有	绝不	抱怨	关于	这	天堂	或者	这	地球	.

他们从未抱怨过天地。

[ðə; ði] ['θʌndər] [ænd; ənd]['wɔːtərz] [kʌm] , [ðə; ði]['waɪndz] [bloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [kweɪks] ,

The	thunder	and	waters	come	,	the	winds	blow	and	the	earth	quakes	,
这	雷	和	水	来	,	这	风	吹	和	这	地球	地震	,

雷鸣怒吼，洪水滔天，狂风呼啸，大地震颤。

[ænd; ənd] [stɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][kaɪnd] .

and	still	you	are	patient	and	kind	.
和	仍然	你	是	病人	和	种类	.

你依然耐心又善良。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] .

You	are	good	to	your	mother	.
你	是	好的	到	你的	母亲	.

你对你妈妈很好。

[juː; jʊ] [sə'pɔːrt] [jʊr; jər] ['brʌðər] , [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

You	support	your	brother	,	send	him	to	school	,	and	are	as	a	father	to	him	.
你	支持	你的	兄弟	,	发送	他	到	学校	,	和	是	作为	一个	父亲	到	他	.

你支持你的弟弟，送他上学，像父亲一样照顾他。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːrt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['nebəz] - ['trʌblz] .

You	have	a	kind	heart	for	your	neighbors	'	troubles	.
你	有	一个	种类	心	为了	你的	邻居	-	麻烦	.

你心地善良，乐于助人，关心邻居的困难。

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [gʊd] [laɪf][ænd; ənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [stɑːrv] .

You	live	a	good	life	and	,	because	of	this	,	you	shall	not	starve	.
你	居住	一个	好的	生活	和	,	因为	的	这	,	你	将	不是	饿死	.

你生活优渥，因此不会挨饿。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [-]

To	-	morrow	morning	you	must	[	26	]
到	-	明天	早晨	你	必须	[	-	]

明天早上你必须[26]

[ə'raɪz] ['ɜːrli] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['maʊnt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

arise	early	and	go	to	the	East	Mountain	by	the	wilderness	.
出现	早期的	和	去	到	这	东方	山	经过	这	荒野	.

早起，前往荒野中的东山。

[ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['meni] [miːts] [ænd; ənd] [nʌts] [ænd; ənd] [siːdz] .

There	you	will	find	many	meats	and	nuts	and	seeds	.
那里	你	将要	寻找	许多	肉类	和	坚果	和	种子	.

那里有很多肉类、坚果和种子。

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] [tuː; tə][jʊr; jər]['fæməli] .

Bring	them	home	to	your	family	.
带来	他们	家	到	你的	家庭	.

把他们带回家给你的家人。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['spɪrɪt] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gretɪst] [wʌn] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

I	am	a	spirit	sent	from	the	Greatest	One	to	earth	.
我	是	一个	精神	发送	从	这	最	一	到	地球	.

我是至高者派往人间的神灵。

" ['æftər] ['seɪɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [ðə; ði][mæn] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [jaʊ] - [mwɑː][ə'roʊz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ]

"	After	saying	these	things	the	man	went	out	and	Yao	-	Moi	arose	with	great	joy
"	后	说	这些	事物	这	男人	去	出去	和	姚	-	我	出现	和	伟大的	喜悦

[ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz]['fæməli] .

and	told	his	family	.
和	讲述	他的	家庭	.

“说完这些话，那人就出去了，姚默高兴地站起来，把这些话告诉了他的家人。”

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['maʊnt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

Then	he	went	to	the	East	Mountain	by	the	wilderness	,
然后	他	去	到	这	东方	山	经过	这	荒野	,

然后他去了旷野旁的东山，

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] [kɔːrn][ænd; ənd] ['piːnʌts] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [fɔksiz] [ɔːl'redi]

where	he	found	corn	and	peanuts	and	the	meat	of	two	hundred	foxes	already
在哪里	他	成立	玉米	和	花生	和	这	肉	的	二	百	狐狸	已经

[prɪ'perd] [tuː; tə] [iːt] .

prepared	to	eat	.
准备	到	吃	.

他在那里发现了玉米、花生，还有两百只已经准备好的狐狸肉。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hoʊm] [mʌtʃ] [fuːd] [ænd; ənd] [seɪvd] ['meni]

And	he	was	very	glad	,	and	brought	home	much	food	and	saved	many
和	他	曾是	非常	高兴的	,	和	带来	家	很多	食物	和	已保存	许多

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

他非常高兴，带回了很多食物，拯救了许多生命。

[iː] - ['ʃiː, 'ʃeɪ] (['miːnɪŋ]) : [ɪf] ['piːp(ə)l] [duː] [gʊd] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'wɔːrd] . [-] [wʌn]

Ee	-	Sze	(	Meaning	)	:	If	people	do	good	they	will	have	reward	.	[	27	]	1
呃	-	思	(	意义	)	:	如果	人们	做	好的	他们	将要	有	报酬	.	[	-	]	1

义善（含义）：行善者必得奖赏。[27]1

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][foʊk]['stɔːri] [ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] . ↑

This	is	a	folk	story	of	nineteen	hundred	years	ago	.	↑
这	是	一个	民间	故事	的	十九	百	年	前	.	↑

这是一个一千九百年前的民间故事。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['evərgriːn] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ['mærɪgoʊld]

THE	EVERGREEN	TREE	AND	THE	WILDERNESS	MARIGOLD
这	常绿	树	和	这	荒野	万寿菊

常绿树和野金盏花

-

金盞花不如永緣樹

-

金盏花不如永缘树

[wen] [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [kʌmz] [ɪn] ['tʃaɪnə] , [ðə; ði] ['mærɪgoʊld] ([lɔːŋ] - [laɪf] ['flaʊər]) [grəuz]

When	the	springtime	comes	in	China	,	the	marigold	(	long	-	life	flower	)	grows
什么时候	这	春天	来	在	中国	,	这	万寿菊	(	长的	-	生活	花	)	生长

['evriwer] — [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,

everywhere	—	on	the	mountains	,	in	the	fields	,
到处	—	在	这	山脉	,	在	这	字段	,

中国的春天来临之际，万寿菊（长寿之花）随处可见——山上、田野里，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['rɪvər] [saɪd] .

and	by	the	river	side	.
和	经过	这	河	边	.

在河边。

[ðə; ði]['mærɪgoʊld][ɪz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ɪts] [greɪt] ['fæməli] [wɪtʃ] [-]

The	marigold	is	very	proud	of	its	great	family	which	[	28	]
这	万寿菊	是	非常	自豪的	的	它是	伟大的	家庭	哪个	[	-	]

万寿菊非常自豪于它庞大的家族[28]

[ɪz][soʊ] ['nuːmərəs] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [siːmz] ['hɑːrdli] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

is	so	numerous	that	the	earth	seems	hardly	large	enough	for	it	.
是	所以	很多的	那	这	地球	似乎	几乎	大的	足够的	为了	它	.

数量如此之多，以至于地球似乎都容不下它们了。

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mærɪgoʊld]['fæməli] [ðæt] [lɪvd] [bɪ'niːθ] [æn; ən] ['evərgriːn] [triː] .

Once	there	was	a	marigold	family	that	lived	beneath	an	evergreen	tree	.
一次	那里	曾是	一个	万寿菊	家庭	那	居住地	下面	一个	常绿	树	.

从前，有一户金盏花家族住在一棵常绿树下。

[ðeɪ] [gruː] [tə'geðər] [ɔːl] ['sʌmər] [lɔːŋ] , [saɪd][baɪ][saɪd] , [ɑːrmz][ˌɪntə'wəuvən][wɪð; wɪθ][ɑːrmz] ,

They	grew	together	all	summer	long	,	side	by	side	,	arms	interwoven	with	arms	,
他们	生长	一起	全部	夏天	长的	,	边	经过	边	,	武器	交织	和	武器	,

整个夏天，他们并肩而行，手臂交缠在一起，一起成长。

[ænd; ənd] [liːvz] ['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ] [liːvz] .

and	leaves	mingling	with	leaves	.
和	树叶	混杂	和	树叶	.

树叶与树叶交织在一起。

['evri] [jɪr] [ðə; ði] [triː] [gruː] ['lɑːrdʒər] ,

Every	year	the	tree	grew	larger	,
每一个	年	这	树	生长	更大的	,

这棵树每年都长得更大，

[ʌn'tɪl] [æt; ət][læst][noʊ] [mɔːr] ['sʌnʃaɪn] [ɔːr][reɪn][kʊd; kəd] [kʌm] [θruː] [ɪts] [θɪk] [liːvz] [ænd; ənd]

until	at	last	no	more	sunshine	or	rain	could	come	through	its	thick	leaves	and
直到	在	最后的	不	更多的	阳光	或者	雨	可以	来	通过	它是	厚的	树叶	和

['bræntʃɪz] .

branches	.
分支	.

直到最后，阳光和雨水再也无法穿透它茂密的树叶和枝干。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['mærɪgoʊld] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['evərgriːn] [triː] , “ [huːm] [dʌz] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [bɪ'lɔːŋ]

One	day	the	marigold	said	to	the	evergreen	tree	,	“	Whom	does	this	mountain	belong
一	天	这	万寿菊	说	到	这	常绿	树	,	“	谁	做	这	山	属于

[tuː; tə] ?

to	?
到	?

有一天，万寿菊问常青树：“这座山是谁的？”

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli][wʌn] , [waɪl] ['aʊər; ɑːr]['fæməli] [groʊ] [ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['evriwer] .

You	are	only	one	,	while	our	family	grow	in	thousands	everywhere	.
你	是	仅有的	一	,	尽管	我们的	家庭	生长	在	数千	到处	.

你只是其中一人，而我们的大家庭却在世界各地成千上万地壮大。

[wiː; wi][hæv; həv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [kʌmz] .

We	have	beautiful	flowers	from	the	summer	time	until	the	autumn	comes	.
我们	有	美丽的	花朵	从	这	夏天	时间	直到	这	秋天	来	.

从夏季到秋季，我们这里都有美丽的鲜花。

[ðiːz] ['flaʊərz] [ber] [siːdz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ə'nʌðər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ə'pɪrz] .

These	flowers	bear	seeds	that	live	through	the	winter	,	and	in	the	spring	another	generation	appears	.
这些	花朵	熊	种子	那	居住	通过	这	冬天	,	和	在	这	春天	其他	一代	出现	.

这些花朵结出的种子可以过冬，到了春天，又会萌发出新的一代。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] ['piːp(ə)l] [kʌm] ['meni] [maɪlz] [tuː; tə] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

In	the	summer	time	people	come	many	miles	to	this	mountain	to	see	us	.
在	这	夏天	时间	人们	来	许多	英里	到	这	山	到	看	我们	.

夏天，人们从很远的地方来到这座山上来看我们。

“ [ðiːz] ['piːp(ə)l] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['flaʊərz] [hoʊm] .

“	These	people	take	our	flowers	home	.
“	这些	人们	拿	我们的	花朵	家	.

“这些人把我们的花带回家了。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ðeɪ] [pʊt][ɪn]['bæskəts][ænd; ənd][kɔːl] ['bæskɪt] ['flaʊərz] .

Some	of	us	they	put	in	baskets	and	call	basket	flowers	.
一些	的	我们	他们	放	在	篮子	和	称呼	篮子	花朵	.

他们把我们中的一些人装进篮子里，称之为篮子花。

[sʌm; səm] [ðeɪ] [pʊt][ɪn][ðə; ði] ['meidnz] - [her] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːl][ˌjuː 'es]['meɪd(ə)n] ['flaʊərz] .

Some	they	put	in	the	maidens	'	hair	and	they	call	us	maiden	flowers	.
一些	他们	放	在	这	少女们	-	头发	和	他们	称呼	我们	少女	花朵	.

有些花被插在少女的头发上，他们称我们为少女之花。

[skuːl] [bɔɪz] [laɪk] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðer; ðər] [teiblz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [seɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðer; ðər] ['flaʊərz] .

School	boys	like	us	on	their	tables	and	the	pupils	say	we	are	their	flowers	:
学校	男孩们	喜欢	我们	在	他们的	表格	和	这	学生	说	我们	是	他们的	花朵	.

男学生们喜欢把我们放在桌子上，学生们说我们是他们的花。

[oʊld] ['piːp(ə)l] ['gæðər] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['bəːθdeiz] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] [lɔːŋ] - [laɪf] ['flaʊərz] ,

Old	people	gather	us	for	their	birthdays	and	we	are	called	long	-	life	flowers	,
老的	人们	收集	我们	为了	他们的	生日	和	我们	是	称为	长的	-	生活	花朵	,

老人们会在他们生日时把我们聚在一起，我们被称为长寿花。

[ænd; ənd] [wen] ['meidnz] [ɑːr; ər] ['mærid] ,

and	when	maidens	are	married	,
和	什么时候	少女们	是	已婚	,

当少女出嫁时，

['aʊər; ɑːr] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] ['flaʊər] [gɑːd] ,

our	flowers	are	placed	in	a	dish	and	they	worship	the	Flower	God	,
我们的	花朵	是	放置	在	一个	盘子	和	他们	崇拜	这	花	上帝	,

我们的花朵被放置在花盘中，人们用它们来祭拜花神。

[ænd; ənd][kɔːl][ˌjuː 'es][ðə; ði] [pjʊr] ['flaʊər] . [-]

and	call	us	the	pure	flower	.	[	29	]
和	称呼	我们	这	纯的	花	.	[	-	]

称我们为纯洁的花朵。[29]

“ [soʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['prɪti] [ðə; ði] [neɪmz] [ɑːr; ər] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][juː 'es][ænd; ənd] [haʊ]

“	So	you	see	how	pretty	the	names	are	that	have	been	given	us	and	how
“	所以	你	看	如何	漂亮的	这	姓名	是	那	有	到过	给定	我们	和	如何

['meni] ['piːp(ə)l] [niːd] [juː 'es][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hæpinəs] .

many	people	need	us	for	their	happiness	.
许多	人们	需要	我们	为了	他们的	幸福	.

“所以你看，我们被赋予的名字多么美好，有多少人需要我们才能获得幸福。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['flaʊərz] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər]

“	We	must	bring	more	and	more	flowers	into	the	world	,	for	there	are
“	我们	必须	带来	更多的	和	更多的	花朵	进入	这	世界	,	为了	那里	是

[nɑːt] [ɪ'nʌf] ['iːv(ə)n] [jet] .

not	enough	even	yet	.
不是	足够的	甚至	然而	.

“我们必须为世界带来更多的鲜花，因为现在鲜花还不够多。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [ðæt] [lɪv; laɪv] ['ʌndər] [jʊr; jər] [ʃeɪd] [ɑːr; ər][nɑːt] ['hæpi] .

“	But	we	that	live	under	your	shade	are	not	happy	.
“	但	我们	那	居住	在下面	你的	阴影	是	不是	快乐的	.

“但是，我们这些生活在你荫庇下的人并不快乐。”

[juː; jʊ] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sʌn] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [ʃaɪnz] [ɑːn][juː 'es] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][reɪn]

You	take	away	the	sun	so	that	he	never	shines	on	us	,	and	when	the	rain
你	拿	离开	这	太阳	所以	那	他	绝不	闪耀	在	我们	,	和	什么时候	这	雨

[kʌmz] ,

comes	,
来	,

你夺走了太阳，让他不再照耀我们，当雨水来临，

[nɑːt][ə; eɪ][drɑːp][kæn; kən] [riːtʃ] ['aʊər; ɑːr] [θroʊt] .

not	a	drop	can	reach	our	throats	.
不是	一个	降低	能	抵达	我们的	喉咙	.

一滴都不能进到我们喉咙里。

[ðə; ði] [briːz] [kʌmz] , [bʌt; bət] ['nevər] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [haʊs] — [noʊ] [freʃ] [er] , [noʊ] ['sʌnʃaɪn] , [noʊ]

The	breeze	comes	,	but	never	into	our	house	—	no	fresh	air	,	no	sunshine	,	no
这	微风	来	,	但	绝不	进入	我们的	房子	—	不	新鲜的	空气	,	不	阳光	,	不

[reɪn] ,

rain	,
雨	,

微风吹来，却从未进入我们的房子——没有新鲜空气，没有阳光，也没有雨水。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [fɪr] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][daɪ] .

until	we	fear	that	we	shall	die	.
直到	我们	害怕	那	我们	将	死	.

直到我们害怕死亡来临。

“ [fɔːr; fər] ['eɪti] ['jɪrz] ['aʊər; ɑːr]['fæməli][hæz; həz] [lɪvd] [hɪr] .

“	For	eighty	years	our	family	has	lived	here	.
“	为了	八十	年	我们的	家庭	有	居住地	这里	.

“我们家在这里生活了八十年。”

['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] ['sʌmtaɪmz] [seɪ] , - [wiː; wi] [hoʊp] [ðæt] [nekst] [jɪr] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌnʃaɪn] ,

Our	children	sometimes	say	,	'	We	hope	that	next	year	we	may	have	sunshine	,
我们的	孩子们	有时	说	,	-	我们	希望	那	下一个	年	我们	可能	有	阳光	,

我们的孩子有时会说：“我们希望明年能有阳光。”

- [ɔːr] - [wiː; wi] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [suːn] [hæv; həv] [reɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] .

'	or	'	We	hope	that	we	may	soon	have	rain	to	drink	.
-	或者	-	我们	希望	那	我们	可能	很快	有	雨	到	喝	.

或者，“我们希望很快就能下雨喝水。”

- [stɪl] [noʊ] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][noʊ][reɪn][kæn; kən] [ri:tʃ] [ˌju: 'es] .
' Still no sunshine and no rain can reach us .
- 仍然 不 阳光 和 不 雨 能 抵达 我们 .

“依然没有阳光，也没有雨水能到达我们这里。”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] .
“ You have destroyed many of our people .
” 你 有 损毁 许多 的 我们的 人们 .

“你们残害了我们许多同胞。”

[wen] [wɪl] [ju:; jʊ] [ə'laʊ] [ˌju: 'es][tu:; tə][hæv; həv] [sʌn] , [reɪn] , [ænd; ənd] [er] ?
When will you allow us to have sun , rain , and air ?
什么时候 将要 你 允许 我们 到 有 太阳 , 雨 , 和 空气 ?

你们何时才能让我们享受阳光、雨水和空气?

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['kɪlɪŋ] [ˌju: 'es] ?
Do you not know that you are killing us ?
做 你 不是 知道 那 你 是 杀 我们 ?

难道你不知道你正在害死我们吗?

” [ðen] [ðə; ði] ['evərgri:n] [tri:] [sed] , “ [maɪ] [dɪr] [frend] , [aɪ][kæn; kən][nɑ:t] [prɪ'vent] [ðɪs] .
” Then the evergreen tree said , “ My dear friend , I can not prevent this .
” 然后 这 常绿 树 说 , “ 我的 亲爱的 朋友 , 我 能 不是 防止 这 .

“然后常青树说：‘我亲爱的朋友，我无法阻止这件事。’

[jʊr; jər] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['i:zəli] [mu:vd] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .
Your people are more easily moved than I am .
你的 人们 是 更多的 容易地 已搬 比 我 是 .

你们的人比我更容易被感动。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [θri:] ['brʌðərz] [hu:] [hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər]
We are three brothers who have lived here hundreds of years and we are
我们 是 三 兄弟 WHO 有 居住地 这里 数百 的 年 和 我们 是
[hɪr] [fər'evər] .
here forever .
这里 永远 .

我们是三兄弟，在这里生活了几百年，我们将永远留在这里。

[ɪf] ['aʊər; ɑ:r] [greɪt] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [mu:vd] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .
If our great bodies were moved we should die .
如果 我们的 伟大的 身体 是 已搬 我们 应该 死 .

如果我们庞大的身躯被移动，我们就会死去。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ju:; jʊ] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
It is you who should go away from here .
它 是 你 WHO 应该 去 离开 从 这里 .

你应该离开这里。

[jʊr; jər] [si:dz] [ɑ:r; ər] [laɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ] . [-]
Your seeds are light and it would be easy for them to go . [30]
你的 种子 是 光 和 它 会 是 简单的 为了 他们 到 去 . [-]

你的种子很轻，很容易随风飘散。[30]

“ [wen] ['sʌmər] [kʌmz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ni:d] [ˌju: 'es] [hɪr] .
“ When summer comes the children need us here .
” 什么时候 夏天 来 这 孩子们 需要 我们 这里 .

“夏天来临时，孩子们需要我们在这里。”

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][hɑ:t][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][sɪt] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] [ʃeɪd] ,
When the sun is hot the boys and girls sit under our shade ,
什么时候 这 太阳 是 热的 这 男孩们 和 女孩们 坐 在下面 我们的 阴影 ,

太阳很晒的时候，男孩女孩们就坐在我们的树荫下。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðoʊ] [wi:; wi] [meɪ] [kɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər]['fæməli] , [jet] [mʌst; məst][wi:; wi] [sɜ:rv]

and	even	though	we	may	kill	some	of	your	family	,	yet	must	we	serve
和	甚至	尽管	我们	可能	杀	一些	的	你的	家庭	,	然而	必须	我们	服务

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

即使我们可能会杀死你们的一些家人，但我们必须为人类服务。

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæŋ] [swɪŋz] ,

Do	you	not	know	that	the	children	hang	swings	,
做	你	不是	知道	那	这	孩子们	悬挂	摇摆	,

你难道不知道孩子们在荡秋千吗?

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɪmɪn] [hæŋ] [ðer; ðər] ['beɪbi:z] - [bedz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][ɑ:rmz] ?

and	that	women	hang	their	babies	'	beds	in	our	arms	?
和	那	女性	悬挂	他们的	婴儿	-	床	在	我们的	武器	?

难道女性要把婴儿床挂在我们怀里吗?

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ['ɔ:lsoʊ] [pleɪ] [raɪd] - [ðə; ðɪ] - [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][ɑ:rmz] ,

The	children	also	play	ride	-	the	-	horse	,	and	climb	up	in	our	arms	,
这	孩子们	还	玩	骑	-	这	-	马	,	和	爬	向上	在	我们的	武器	,

孩子们还会玩骑马的游戏，爬到我们怀里。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['meni] [geɪmz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ʃeɪd] .

and	have	many	games	in	our	shade	.
和	有	许多	游戏	在	我们的	阴影	.

我们这里有很多游戏。

“ [ɔ:l'ðoʊ] [wi:; wi] [sɜ:rv] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] , [jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz]

“	Although	we	serve	them	and	make	them	happy	,	yet	they	are	not	always
“	虽然	我们	服务	他们	和	制作	他们	快乐的	,	然而	他们	是	不是	总是

[kaɪnd][tu:; tə][ju: 'es] ,

kind	to	us	,
种类	到	我们	,

“虽然我们为他们服务，让他们开心，但他们并不总是善待我们，

[fɔ:r; fər] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kʌt] ['aʊər; ɑ:r][bɑ:rk] .

for	sometimes	they	cut	our	bark	.
为了	有时	他们	切	我们的	吠	.

有时候他们会割伤我们的树皮。

['stjʊdnts] [raɪt] [wɜ:rdz] [ɪn][maɪ]['bɑ:di][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [naɪf] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɑ:t] [prɪ'vent]

Students	write	words	in	my	body	with	a	sharp	knife	,	but	I	can	not	prevent
学生	写	字	在	我的	身体	和	一个	锋利的	刀	,	但	我	能	不是	防止

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

学生们用锋利的刀子在我身上写字，但我无力阻止。

[aɪ][hæv; həv][kraɪd] ['meni] ['jɪrz] [ə'baʊt] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ]

I	have	cried	many	years	about	this	one	thing	and	I	would	like	to	go	away
我	有	哭	许多	年	关于	这	一	事物	和	我	会	喜欢	到	去	离开

[frʌm; frəm] [hɪr] — [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [mu:v] ?

from	here	—	but	how	can	I	move	?
从	这里	—	但	如何	能	我	移动	?

多年来，我一直为这件事哭泣，我想离开这里——但我该如何离开呢?

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə][hɜ:rt][ju:; jʊ] , [dɪr] [frend] ,

“	I	do	not	wish	to	hurt	you	,	dear	friend	,
“	我	做	不是	希望	到	伤害	你	,	亲爱的	朋友	,

“我不想伤害你，亲爱的朋友，

['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi][hɜ:rt][baɪ] ['ʌðər] ;

any	more	than	I	wish	to	be	hurt	by	others	;
任何	更多的	比	我	希望	到	是	伤害	经过	其他的	;

比起被他人伤害，我更不愿意受到伤害；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['evərgri:n] [ænd; ənd][mʌst; məst][stænd] [hɪr] [fər'evər] .

but	I	am	a	mountain	evergreen	and	must	stand	here	forever	.
但	我	是	一个	山	常绿	和	必须	站立	这里	永远	.

但我乃是一棵山间常青树，必须永远屹立于此。

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][goʊ] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][du:][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] ['kwɑ:rəl] .

I	hope	you	will	be	able	to	go	,	for	we	do	not	want	to	quarrel	.
我	希望	你	将要	是	有能力的	到	去	,	为了	我们	做	不是	想	到	争吵	.

我希望你能去，因为我们不想争吵。

" [ðə; ði]['mærɪgoʊld] [boʊd] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

"	The	marigold	bowed	her	head	and	made	no	reply	.
"	这	万寿菊	鞠躬	她	头	和	制成	不	回复	.

“万寿菊低下了头，没有回答。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [di:p] ['saɪləns] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] ['evərgri:n] [tri:] [æz; əz][hi:; hi] [gru:] [ænd; ənd] [gru:] ,

And	a	deep	silence	came	over	the	evergreen	tree	as	he	grew	and	grew	,
和	一个	深的	沉默	来了	超过	这	常绿	树	作为	他	生长	和	生长	,

随着他越长越高，常青树上渐渐笼罩起一片沉寂。

[ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] , [ænd; ənd] ['meni] , ['meni] [mɔ:r] .

a	year	and	a	hundred	years	,	and	many	,	many	more	.
一个	年	和	一个	百	年	,	和	许多	,	许多	更多的	.

一年，一百年，以及更多更多。

[i:] - ['ʃi:, 'ʃeɪ] (['mi:nɪŋ]) : [ðə; ði] [wi:k] [kæn; kən][nɑ:t][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔ:ŋ] .

Ee	-	Sze	(	Meaning	)	:	The	weak	can	not	live	with	the	strong	.
呃	-	思	(	意义	)	:	这	虚弱的	能	不是	居住	和	这	强的	.

易斯（含义）：弱者无法与强者共存。

[ðə; ði] [pʊr] [kæn; kən][nɑ:t] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃ] .

The	poor	can	not	stay	with	the	rich	.
这	贫穷的	能	不是	停留	和	这	富有的	.

穷人无法与富人共存。

['oʊnli]['i:kwəlz][ɑ:r; ər] ['hæpi] [tə'geðər] . [-]

Only	equals	are	happy	together	.	[	31	]
仅有的	等于	是	快乐的	一起	.	[	-	]

只有平等的人才能幸福地生活在一起。[31]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [sneɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [bi:z]

THE	SNAIL	AND	THE	BEES
这	蜗牛	和	这	蜜蜂

蜗牛和蜜蜂

[ðə; ði] MOD1 [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔn]

THE	MOD1	AND	THE	FON
这	MOD1	和	这	方

MOD1 和 FON

-

蜂蝎之爭

-

蜂蜗之争

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [ˈsneɪlz] [dɔːr]

One	day	the	king	of	the	bees	with	his	followers	passed	by	the	snail's	door
一	天	这	国王	的	这	蜜蜂	和	他的	追随者	通过了	经过	这	蜗牛	门

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] .

with	a	great	noise	.
和	一个	伟大的	噪音	.

有一天，蜂王带着他的追随者们喧闹地经过蜗牛的家门口。

[ðə; ði] [-]

The	[	32	]
这	[	-	]

[32]

[ˈmʌðər] [sneɪl] [sed] , “ [aɪ][hæv; həv] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈbeɪbiːz] [əˈsliːp] [ɑːn][ə; eɪ] [liːf] ,

mother	snail	said	,	“	I	have	sixteen	babies	asleep	on	a	leaf	,
母亲	蜗牛	说	,	“	我	有	十六	婴儿	睡着了	在	一个	叶子	,

蜗牛妈妈说：“我有十六个宝宝睡在一片叶子上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [sliːp] [ˌfɪfˈtiːn] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɔːk] .

and	they	must	sleep	fifteen	days	before	they	can	walk	.
和	他们	必须	睡觉	十五	天	前	他们	能	走	.

它们必须睡上十五天才能行走。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈʃʊrli] [weɪk] [ðem; ðəm] .

You	will	surely	wake	them	.
你	将要	一定	唤醒	他们	.

你肯定会吵醒他们的。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈnɔɪziːəst] [ˈkriːtʃərz] [ðæt] [pæs] [maɪ] [dɔːr] .

You	are	the	noisiest	creatures	that	pass	my	door	.
你	是	这	最吵闹的	生物	那	经过	我的	门	.

你们是我家门口经过的最吵闹的生物。

[haʊ] [kæn; kən][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [sliːp] ?

How	can	my	children	sleep	?
如何	能	我的	孩子们	睡觉	?

我的孩子怎么能睡得着觉?

[ˈjestərdeɪ] [jʊr; jər][ˈfæməli][ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈsɪli] [ˈfɔːləuəz] [wɜːr; wər] [hɪr] [ænd; ənd]

Yesterday	your	family	and	a	crowd	of	your	silly	followers	were	here	and
昨天	你的	家庭	和	一个	人群	的	你的	愚蠢的	追随者	是	这里	和

[meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] ,

made	a	great	noise	,
制成	一个	伟大的	噪音	,

昨天你的家人和一群愚蠢的追随者来到这里，闹出了很大的动静。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ] [kʌm] [əˈgen] .

and	now	to	-	day	you	come	again	.
和	现在	到	-	天	你	来	再次	.

而今天你又来了。

[ɪf] [aɪ] [luːz] [wʌn] [ˈbeɪbi][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ,

If	I	lose	one	baby	because	of	all	this	,
如果	我	失去	一	婴儿	因为	的	全部	这	,

如果我因此失去一个孩子，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	will	go	to	your	house	and	destroy	it	.
我	将要	去	到	你的	房子	和	破坏	它	.

我会去你家把它毁掉。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

Then	you	will	have	no	place	to	live	.
然后	你	将要	有	不	地方	到	居住	.

到那时，你将无家可归。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [triː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ?

Do	you	know	that	this	tree	belongs	to	me	?
做	你	知道	那	这	树	属于	到	我	?

你知道这棵树是我的吗?

[maɪ][ˈmæstər] [plaːntid][ˌaɪ ˈtiː] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , [ðæt] [aɪ][ænd; ənd][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [maɪt] [fiːd] [ɑːn][ɪts] [fruːt] .

My	master	planted	it	twenty	years	ago	,	that	I	and	my	children	might	feed	on	its	fruit	.
我的	掌握	已种植	它	二十	年	前	,	那	我	和	我的	孩子们	可能	喂养	在	它是	水果	.

我的主人二十年前种下了它，这样我和我的孩子们就可以吃到它的果实。

['evri] [jɪr] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [kʌm] [hɪr] [wen] [maɪ] [triː] [hæz; həz] ['flaʊərz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['hʌni] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ;

Every	year	your	people	come	here	when	my	tree	has	flowers	upon	it	and	take	the	honey	away	from	them	;
每一个	年	你的	人们	来	这里	什么时候	我的	树	有	花朵	之上	它	和	拿	这	蜂蜜	离开	从	他们	;

每年当我的树开花时，你们的人都会来这里，把树上的蜂蜜拿走；

[ænd; ənd][juː; jʊ][nɑːt]['oʊnli][rɑːb][ˌem ˈiː] , [bʌt; bət] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	you	not	only	rob	me	,	but	while	you	are	doing	it	,
和	你	不是	仅有的	抢	我	,	但	尽管	你	是	正在做	它	,

你不仅抢劫了我，而且在你抢劫的同时，

[juː; jʊ] [meɪk] [laʊd] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['nɔɪzɪz] .

you	make	loud	and	foolish	noises	.
你	制作	大声	和	愚蠢	噪音	.

你发出又大又愚蠢的声音。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][goʊ] [əˈweɪ] , [aɪ] [wɪl] [kɔːl][maɪ]['mæstər][ænd; ənd][maɪ] ['piːp(ə)l] .

If	you	do	not	go	away	,	I	will	call	my	master	and	my	people	.
如果	你	做	不是	去	离开	,	我	将要	称呼	我的	掌握	和	我的	人们	.

你若不离开，我就召来我的主人和我的子民。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [biː] ['ænsər] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ]['mæstər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

”	The	king	bee	answered	,	“	You	have	no	master	in	the	world	.
”	这	国王	蜜蜂	回答	,	“	你	有	不	掌握	在	这	世界	.

蜂王回答说：“你在世上没有主人。”

[juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɜːrt] .

You	came	from	the	dirt	.
你	来了	从	这	污垢	.

你来自尘土。

[jʊr; jər] ['ænsestərz] [ɔːl] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ænd; ənd]['noʊbɑːdi]['iːv(ə)n] [kɛəd] ,

Your	ancestors	all	died	in	the	wilderness	and	nobody	even	cared	,
你的	祖先	全部	死亡	在	这	荒野	和	无人	甚至	关心	,

你的祖先都死在了荒野里，却没有人关心。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

because	you	are	of	no	use	to	the	world	.
因为	你	是	的	不	使用	到	这	世界	.

因为你对这个世界毫无用处。

['aʊər; ɑːr] [neɪm] [ɪz] [fɔn] ([biː]) .

Our	name	is	Fon	(	Bee	)	.
我们的	姓名	是	方	(	蜜蜂	)	.

我们的名字是Fon（Bee）。

['piːp(ə)l] [laɪk] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðeɪ] [groʊ] [fæt][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['hʌni] , [wɪtʃ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən]

People	like	us	and	they	grow	fat	from	our	honey	,	which	is	better	than
人们	喜欢	我们	和	他们	生长	胖的	从	我们的	蜂蜜	,	哪个	是	更好的	比

['medɪs(ə)n] .

medicine	.
药品	.

人们喜欢我们，他们吃我们的蜂蜜长得肥美，这比药物还好。

[maɪ] ['piːp(ə)l] [-]

My	people	[	33	]
我的	人们	[	-	]

我的人民[33]

[lɪv; laɪv][ɪn] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

live	in	all	parts	of	the	world	.
居住	在	全部	部分	的	这	世界	.

生活在世界各地。

[ɔːl] [mæn'kaɪnd] [laɪks] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['fiːdz] [ˌjuː 'es] ['flaʊərz] .

All	mankind	likes	us	and	feeds	us	flowers	.
全部	人类	点赞	我们	和	饲料	我们	花朵	.

全人类都喜欢我们，并给我们送花。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən][mæn] ?

Do	you	think	you	are	better	than	man	?
做	你	思考	你	是	更好的	比	男人	?

你认为自己比男人更优秀吗?

“ [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] [spɔɪl] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] ,

“	One	day	a	bad	boy	tried	to	spoil	our	house	,	but	his	mother	said	,
“	一	天	一个	坏的	男生	尝试	到	剧透	我们的	房子	,	但	他的	母亲	说	,

“有一天，一个坏男孩想破坏我们的房子，但他妈妈说，

- [juː; jʊ] [spɔɪl] ['meni] [θɪŋz] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [biːz] .

'	You	spoil	many	things	,	but	you	shall	not	trouble	the	bees	.
-	你	剧透	许多	事物	,	但	你	将	不是	麻烦	这	蜜蜂	.

“你们毁坏了许多东西，但你们不可打扰蜜蜂。”

[ðeɪ] [wɜːrk] [hɑːrd] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [meɪk] ['hʌni] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

They	work	hard	every	day	and	make	honey	for	us	.
他们	工作	难的	每一个	天	和	制作	蜂蜜	为了	我们	.

它们每天辛勤劳作，为我们酿造蜂蜜。

[ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [wʌn] [biː] - ['mʌðər] ,

If	you	kill	one	bee	-	mother	,
如果	你	杀	一	蜜蜂	-	母亲	,

如果你杀死一只母蜂，

[hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [wɪl] [ɔːl] [liːv] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ɪn] ['wɪntər] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] ['hʌni] [fɔːr; fər]

her	children	will	all	leave	us	and	in	winter	we	shall	have	no	honey	for
她	孩子们	将要	全部	离开	我们	和	在	冬天	我们	将	有	不	蜂蜜	为了

['aʊər; ɑːr] [bred] .

our	bread	.
我们的	面包	.

她的孩子们都会离开我们，到了冬天，我们将没有蜂蜜做面包。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [əu'beid] .

'	**And**	**the**	**boy**	**obeyed**	**.**
-	和	这	男生	服从	.

于是，男孩照做了。

[hiː; hi] [maɪt] [kætʃ] [bɜːrdz][ænd; ənd] ['goʊldfɪʃ] , [dɪ'strɔɪ] ['flaʊərz] , [duː] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [wɪʃt] ,

He	**might**	**catch**	**birds**	**and**	**goldfish**	**,**	**destroy**	**flowers**	**,**	**do**	**anything**	**he**	**wished**	**,**
他	可能	抓住	鸟类	和	金鱼	,	破坏	花朵	,	做	任何事物	他	希望	,

他可能会捕捉鸟类和金鱼，毁坏花朵，做任何他想做的事。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ]['juːsf(ə)l] .

but	**he**	**could**	**not**	**trouble**	**us**	**,**	**because**	**we**	**are**	**so**	**useful**	**.**
但	他	可以	不是	麻烦	我们	,	因为	我们	是	所以	有用	.

但他无法给我们带来麻烦，因为我们对他很有用。

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [sloʊ] ['kriːpər] , [ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

But	**you**	**,**	**slow**	**creeper**	**,**	**are**	**not**	**good**	**for**	**anything**	**.**
但	你	,	慢的	苦力怕	,	是	不是	好的	为了	任何事物	.

但是你，慢吞吞的家伙，一点用处都没有。

" [ðen] [ðə; ði][sneɪl][wʌz; wəz]['æŋgri][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər]

"	**Then**	**the**	**snail**	**was**	**angry**	**and**	**went**	**to**	**her**	**house**	**and**	**said**	**to**	**her**
"	然后	这	蜗牛	曾是	生气的	和	去	到	她	房子	和	说	到	她

['fæməli] ,

family	**,**
家庭	,

“然后蜗牛生气了，回到家对家人说：

" [ðə; ði] [biːz] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

“	**The**	**bees**	**are**	**our**	**enemies**	**.**
"	这	蜜蜂	是	我们的	敌人	.

“蜜蜂是我们的敌人。”

[ɪn] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] , [faɪv] [ʌv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [haʊs] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

In	**fifteen**	**days**	**,**	**five**	**of**	**you**	**must**	**go**	**to**	**their**	**house**	**and**	**destroy**	**it**	**.**
在	十五	天	,	五	的	你	必须	去	到	他们的	房子	和	破坏	它	.

十五天后，你们五个人要到他们家去，把房子拆毁。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] .

"	**So**	**they**	**went**	**.**
"	所以	他们	去	.

于是他们就走了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['biːz] [haʊs] , [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ][wʌn][ðer; ðər] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed]

But	**when**	**they**	**reached**	**the**	**bee's**	**house**	**,**	**they**	**found**	**no**	**one**	**there**	**;**	**and**	**they**	**said**
但	什么时候	他们	达到	这	蜜蜂的	房子	,	他们	成立	不	一	那里	;	和	他们	说

,

,
,

但当他们到达蜜蜂的巢穴时，却发现那里空无一人；于是他们说：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd] , [fɔːr; fər][wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [ðer; ðər] ['hʌni] .

“	**We**	**are**	**glad**	**,**	**for**	**we**	**can**	**eat**	**their**	**honey**	**.**
"	我们	是	高兴的	,	为了	我们	能	吃	他们的	蜂蜜	.

“我们很高兴，因为我们可以吃到他们的蜂蜜。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] ['hʌni] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] .

"	**And**	**they**	**ate**	**honey**	**until**	**sunset**	**.**
"	和	他们	吃	蜂蜜	直到	日落	.

他们一直吃蜂蜜直到日落。

[ðen] [ðə; ði] [biː] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪəs] ['sɪŋɪŋ] ,

Then	the	bee	king	and	all	his	people	in	great	numbers	came	with	joyous	singing	,
然后	这	蜜蜂	国王	和	全部	他的	人们	在	伟大的	数字	来了	和	欢乐	歌唱	,

随后，蜜蜂王和他的子民们载歌载舞，浩浩荡荡地赶来。

['drʌmɪŋ] , [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hoʊm] .

drumming	,	and	dancing	to	their	home	.
打鼓	,	和	跳舞	到	他们的	家	.

击鼓跳舞，回到了家。

[wen] [ðə; ði] [biː] [kɪŋ] [sɔː] [ðə; ði] [faɪv] [sneɪlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [hiː; hi] [sed] , “ [frendz] ,

When	the	bee	king	saw	the	five	snails	in	his	house	he	said	,	“	Friends	,
什么时候	这	蜜蜂	国王	锯	这	五	蜗牛	在	他的	房子	他	说	,	“	朋友们	,

蜜蜂王看到屋里的五只蜗牛，说道：“朋友们，

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [jʊr; jər] [hoʊm] [nɔːr] [jʊr; jər] [fuːd] .

this	is	not	your	home	nor	your	food	.
这	是	不是	你的	家	也不	你的	食物	.

这不是你的家，也不是你的食物。

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [iːt] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['hʌni] ?

Why	do	you	come	here	and	eat	all	our	honey	?
为什么	做	你	来	这里	和	吃	全部	我们的	蜂蜜	?

你们为什么来这里把我们的蜂蜜都吃光了？

[bʌt; bət] [-]

But	[	34	]
但	[	-	]

但是[34]

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [leɪt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] ,

it	is	late	,	and	you	are	welcome	to	stay	overnight	with	us	,
它	是	晚的	,	和	你	是	欢迎	到	停留	过夜	和	我们	,

夜已深，欢迎您留宿一晚。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [hɜːrt] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] .

if	you	do	not	hurt	our	children	.
如果	你	做	不是	伤害	我们的	孩子们	.

只要你们不伤害我们的孩子。

” [ðə; ði] [bɪg] [sneɪl] ['oʊnli] [læft] [ænd; ənd] ['ænsər] , “ [ðɪs] [ɪz] ['veri] [gʊd] ['hʌni] .

”	The	big	snail	only	laughed	and	answered	,	“	This	is	very	good	honey	.
”	这	大的	蜗牛	仅有的	笑了	和	回答	,	“	这	是	非常	好的	蜂蜜	.

大蜗牛只是笑着回答说：“这是非常好的蜂蜜。”

[aɪ] [hæv; həv] [muːvd] [maɪ] ['fæməli] [hɪr] .

I	have	moved	my	family	here	.
我	有	已搬	我的	家庭	这里	.

我已将家人搬到这里。

[wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [nɑːt] ['oʊnli] [wʌn] [naɪt] [ɔːr] [tuː] [naɪts] , [bʌt; bət] [fər'evər] ,

We	will	stay	not	only	one	night	or	two	nights	,	but	forever	,
我们	将要	停留	不是	仅有的	一	夜晚	或者	二	夜晚	,	但	永远	,

我们不仅会在这里待一晚或两晚，而是永远留在这里。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [iːt] [jʊr; jər] ['hʌni] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['læsts] .

and	we	will	eat	your	honey	for	our	food	as	long	as	it	lasts	.
和	我们	将要	吃	你的	蜂蜜	为了	我们的	食物	作为	长的	作为	它	持续时间	.

我们会一直用你们的蜂蜜做食物，直到蜂蜜用完为止。

” [ðə; ði] [biː] [kɪŋ] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [steɪ] ['oʊnli] [wʌn] [naɪt] [hɪr] .

”	The	bee	king	said	,	“	I	will	allow	you	to	stay	only	one	night	here	.
”	这	蜜蜂	国王	说	,	“	我	将要	允许	你	到	停留	仅有的	一	夜晚	这里	.

蜂王说：“我只允许你们在这里待一晚。”

[juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn][maɪ] [haʊs] .

You	can	not	live	in	my	house	.
你	能	不是	居住	在	我的	房子	.

你不能住在我家。

[juː; jʊ][duː][noʊ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][help] .

You	do	no	good	thing	to	help	.
你	做	不	好的	事物	到	帮助	.

你帮忙并没有什么好处。

[aɪ][ˌeɪ 'em][əˈfreɪd]['iːv(ə)n][tuː; tə][let][juː; jʊ] [steɪ] [wʌn] [naɪt] .

I	am	afraid	even	to	let	you	stay	one	night	.
我	是	害怕的	甚至	到	让	你	停留	一	夜晚	.

我甚至不敢让你留宿一晚。

[maɪ] ['hʌni] [meɪ] [biː; bi][ɔːl]['teɪkən][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbiːz] [kɪld] [waɪl] [wiː; wi] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] .

My	honey	may	be	all	taken	and	the	babies	killed	while	we	sleep	to	-	night	.
我的	蜂蜜	可能	是	全部	已采取	和	这	婴儿	被杀	尽管	我们	睡觉	到	-	夜晚	.

今晚我们睡着的时候，我的爱人可能都被夺走了，孩子们可能也被杀害了。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [oʊld] [biːz] , “ [duː][nɑːt] [sliːp] .

”	And	he	said	to	the	wise	old	bees	,	“	Do	not	sleep	.
”	和	他	说	到	这	明智的	老的	蜜蜂	,	“	做	不是	睡觉	.

他对睿智的老蜜蜂说：“不要睡觉。”

[wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [trʌst] [ðem; ðəm] .

We	can	not	trust	them	.
我们	能	不是	相信	他们	.

我们不能信任他们。

” [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] [biːz] [keɪm] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] , “ ['θɜːrti] - [faɪv] ['beɪbiːz] [daɪd] [læst] [naɪt] .

”	The	next	morning	the	wise	bees	came	and	told	the	king	,	“	Thirty	-	five	babies	died	last	night	.
”	这	下一个	早晨	这	明智的	蜜蜂	来了	和	讲述	这	国王	,	“	三十	-	五	婴儿	死亡	最后的	夜晚	.

第二天早上，聪明的蜜蜂来告诉国王：“昨晚有35个婴儿死了。”

[ðə; ði] [sneɪlz] [krept] [ɔːl] [əˈbaʊt] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ænd; ənd] ['pɔɪznd] [ðem; ðəm] .

The	snails	crept	all	about	our	house	and	poisoned	them	.
这	蜗牛	悄悄地爬	全部	关于	我们的	房子	和	中毒	他们	.

蜗牛爬满了我们家，毒死了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [mʌtʃ] [maʊθ] - [dɜːrt][ɪn][ðə; ði] ['hʌni] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɪl] ['iːv(ə)n] [mæn][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

And	they	left	much	mouth	-	dirt	in	the	honey	so	that	we	fear	it	will	kill	even	man	to	eat	it	.
和	他们	左边	很多	嘴	-	污垢	在	这	蜂蜜	所以	那	我们	害怕	它	将要	杀	甚至	男人	到	吃	它	.

蜂蜜里残留了很多口腔污垢，我们担心即使是人吃了也会丧命。

[wiː; wi][mʌst; məst] [draɪv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] , [oʊ] [kɪŋ] . ”

We	must	drive	them	away	,	O	king	.	”
我们	必须	驾驶	他们	离开	,	哦	国王	.	”

我们必须驱逐他们，国王陛下。

“ [wʌn] [deɪ] [mɔːr] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt][goʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [duː][sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋ] ,

“	One	day	more	and	if	they	do	not	go	,	we	will	do	some	other	thing	,
”	一	天	更多的	和	如果	他们	做	不是	去	,	我们	将要	做	一些	其他	事物	,

“再过一天，如果他们还不走，我们就采取其他措施。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

” [sed] [ðə; ði] [biː] [kɪŋ] .
” said the bee king .
” 说 这 蜜蜂 国王 .

“蜜蜂王说道。”

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [sneɪlz] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] , “ [frendz] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər]
Then he went to talk to the snails again and said , “ Friends , you are
然后 他 去 到 讲话 到 这 蜗牛 再次 和 说 , “ 朋友们 , 你 是
['lʊkɪŋ] [fæt] ;
looking fat ;
寻找 胖的 ;

然后他又去和蜗牛们说话，说：“朋友们，你们看起来都胖了；

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['sætɪsfaɪd] [hɪr] [ænd; ənd] [laɪk] [maɪ] ['hʌni] ,
I know you are satisfied here and like my honey ,
我 知道 你 是 使满意 这里 和 喜欢 我的 蜂蜜 ,

我知道你在这里很满意，也喜欢我的宝贝。

[bʌt; bət] [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [kɪl] [maɪ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [spɔɪl] ['aʊər; ɑːr] ['hʌni] ?
but why do you kill my people and why do you spoil our honey ?
但 为什么 做 你 杀 我的 人们 和 为什么 做 你 剧透 我们的 蜂蜜 ?

你们为什么要杀害我的人民？为什么要糟蹋我们的蜂蜜？

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [-]
I think I [35]
我 思考 我 [-]

我觉得我[35]

[noʊ] [waɪ] .
know why .
知道 为什么 .

知道原因。

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æn; ən] ['enəmi] ,
I believe you are an enemy ,
我 相信 你 是 一个 敌人 ,

我认为你是敌人。

[fɔːr; fər] [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [met] [ə; eɪ] [sneɪl] ['mʌðər] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] ,
for I remember now that I met a snail mother some time ago ,
为了 我 记住 现在 那 我 遇见 一个 蜗牛 母亲 一些 时间 前 ,

因为我现在想起来，我前段时间遇到过一只蜗牛妈妈。

[huː] [skəuldid] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] ['piːp(ə)l] .
who scolded me and my people .
WHO 责骂 我 和 我的 人们 .

谁斥责了我和我的人民。

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .
I believe you are her children .
我 相信 你 是 她 孩子们 .

我相信你们是她的孩子。

“ [biː; bi] [ðæt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,
“ Be that as it may ,
” 是 那 作为 它 可能 ,

尽管如此，

[aɪ] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [sneɪlz] [duː][nɑːt] [liːv] [maɪ] [haʊs] [bɪˈfɔːr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æt; ət]

I	now	tell	you	that	if	you	snails	do	not	leave	my	house	before	to	-	morrow	at
我	现在	告诉	你	那	如果	你	蜗牛	做	不是	离开	我的	房子	前	到	-	明天	在

[ˌmɪdˈdeɪ] ,

midday	,
正午	,

我现在就告诉你们，如果你们这些蜗牛明天中午之前不离开我家，

[juː; jʊ][daɪ] [hɪr] . ”

you	die	here	.	”
你	死	这里	.	”

你会死在这里。

“ [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [sneɪl] , “ [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] .

“	Do	what	you	will	,	”	said	the	snail	,	“	we	will	stay	.
“	做	什么	你	将要	,	”	说	这	蜗牛	,	“	我们	将要	停留	.

“随你便吧，”蜗牛说，“我们会留下来。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] .

We	are	a	free	people	.
我们	是	一个	自由的	人们	.

我们是自由的人民。

[wiː; wi][goʊ] [wer] [wiː; wi] [wɪl] , [wiː; wi] [iːt] [wʌt] [wiː; wi] [laɪk] , [ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi] [laɪk] ['hʌni] .

We	go	where	we	will	,	we	eat	what	we	like	,	and	just	now	we	like	honey	.
我们	去	在哪里	我们	将要	,	我们	吃	什么	我们	喜欢	,	和	只是	现在	我们	喜欢	蜂蜜	.

我们想去哪儿就去哪儿，想吃什么就吃什么，而现在我们喜欢蜂蜜。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ɔːl][ðə; ði] ['hʌni] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

We	shall	eat	all	the	honey	you	have	,	if	we	wish	it	.
我们	将	吃	全部	这	蜂蜜	你	有	,	如果	我们	希望	它	.

如果我们愿意，我们可以吃掉你所有的蜂蜜。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [naʊ] ,

At	any	rate	,	we	will	stay	now	,
在	任何	速度	,	我们	将要	停留	现在	,

总之，我们现在会留下来。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðæt] [ɪz][soʊ] [greɪt] .

for	we	would	like	to	see	what	you	can	do	that	is	so	great	.
为了	我们	会	喜欢	到	看	什么	你	能	做	那	是	所以	伟大的	.

我们很想看看你究竟有什么了不起的才能。

” [ðen] [ðə; ði] [biː] [kɪŋ] [lʊkt] [greɪv] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɔːl][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [təˈgeðər] ,

”	Then	the	bee	king	looked	grave	and	called	all	his	soldiers	together	,
”	然后	这	蜜蜂	国王	看起来	严重	和	称为	全部	他的	士兵	一起	,

“然后，蜂王神色凝重，召集了所有的士兵。”

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər][ˈbæt(ə)l] .

and	told	them	to	prepare	for	battle	.
和	讲述	他们	到	准备	为了	战斗	.

并命令他们做好战斗准备。

[ðə; ði][fɜːrst]['ɔːrdər][wʌz; wəz] , “ [meɪk] ['redi] [jʊr; jər][wæks] [ʌnˈtɪl] [ˌmɪdˈdeɪ] !

The	first	order	was	,	“	Make	ready	your	wax	until	midday	!
这	第一的	命令	曾是	,	“	制作	准备好	你的	蜡	直到	正午	!

第一条命令是：“准备好你的蜡，直到中午！”

” [ðə; ði] ['sekənd] ['ɔːrdər][wʌz; wəz] , “ ['ʃɑːrpən] [jʊr; jər] [swɔːdz] [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] !

”	The	second	order	was	,	“	Sharpen	your	swords	and	be	ready	!
”	这	第二	命令	曾是	,	“	锐化	你的	剑	和	是	准备好	!

第二道命令是：“磨利你们的剑，做好准备！”

" [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrmi][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][wɪð; wɪθ] ['ʃaːpənd] [stɪŋz] [wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [tuː; tə]

"	The	great	army	of	thousands	with	sharpened	stings	was	commanded	to
"	这	伟大的	军队	的	数千	和	锋利	刺痛	曾是	命令	到

[meɪk] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [stɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ɪf] [niːd] [biː; bi] .

make	the	noise	of	battle	and	sting	to	the	death	if	need	be	.
制作	这	噪音	的	战斗	和	蜇	到	这	死亡	如果	需要	是	.

“这支由数千名士兵组成的庞大军队，带着锋利的毒刺，奉命发出战斗的喧嚣，必要时奋力刺杀直至死亡。”

[ðə; ði] [sneɪlz] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l] [kraɪz] [ænd; ənd] [druː] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['ʃɛlz] .

The	snails	were	frightened	at	the	battle	cries	and	drew	into	their	shells	.
这	蜗牛	是	害怕	在	这	战斗	哭泣	和	画	进入	他们的	贝壳	.

蜗牛们被战斗的叫喊声吓坏了，缩回了壳里。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [brɪŋ] [wæks] ['kwɪkli] .

Then	the	king	ordered	the	soldiers	to	bring	wax	quickly	.
然后	这	国王	订购	这	士兵	到	带来	蜡	迅速地	.

于是国王命令士兵们赶紧把蜡拿来。

[ænd; ənd] [waɪl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [biːz] [kept] [ðə; ði] [sneɪlz] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [nɔɪz]

And	while	thousands	of	bees	kept	the	snails	frightened	by	the	great	noise
和	尽管	数千	的	蜜蜂	保留	这	蜗牛	害怕	经过	这	伟大的	噪音

[ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

of	battle	,
的	战斗	,

成千上万只蜜蜂发出巨大的战斗声，吓得蜗牛们魂飞魄散。

['ʌðər] ['soʊldʒərz] [fɪld] [ðə; ði] [sneɪlz] - [maʊðz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]

other	soldiers	filled	the	snails	'	mouths	with	the	[	36	]
其他	士兵	已填	这	蜗牛	-	嘴	和	这	[	-	]

其他士兵将蜗牛的嘴里塞满了[36]

[wæks] ; [ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['aʊərz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːld] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [nɔːr]

wax	;	and	in	two	hours	they	were	sealed	so	that	they	could	not	move	nor
蜡	;	和	在	二	小时	他们	是	密封	所以	那	他们	可以	不是	移动	也不

[briːð] .

breathe	.
呼吸	.

用蜡封住它们；两个小时后，它们就被密封起来，既不能移动也不能呼吸。

[ðə; ði] [biː] [kɪŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [sneɪlz] , “ [æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [frendz] ,

The	bee	king	then	said	to	the	snails	,	“	At	first	I	thought	you	were	friends	,
这	蜜蜂	国王	然后	说	到	这	蜗牛	,	“	在	第一的	我	想法	你	是	朋友们	,

蜂王对蜗牛们说：“起初我以为你们是朋友，

[ænd; ənd][aɪ] ['ɔːfərd] [juː; jʊ] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hʌni] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [iːt] .

and	I	offered	you	shelter	for	the	night	and	all	the	honey	you	could	eat	.
和	我	提供	你	庇护所	为了	这	夜晚	和	全部	这	蜂蜜	你	可以	吃	.

我为你提供了一夜的住处，还让你尽情享用蜂蜜。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [θɔːt] [ðə; ði] [kriˈeɪtər] [meɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [əˈloʊn] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]

But	you	thought	the	Creator	made	the	earth	for	you	alone	and	nothing
但	你	想法	这	创作者	制成	这	地球	为了	你	独自的	和	没有什么

[fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [els] .

for	any	one	else	.
为了	任何	一	别的	.

但你以为造物主创造地球只是为了你一个人，而不是为了其他人。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['neɪtʃɚz] [æz; əz] [jɔːrz] ,

With	such	natures	as	yours	,
和	这样的	自然	作为	你的	,

像你这样的性格，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æz; əz][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['pəʊərf(ə)l][æz; əz][ðə; ði][bɜːrdz][ɔːr][ðə; ði] [biːsts] ,

if	you	were	as	large	and	powerful	as	the	birds	or	the	beasts	,
如果	你	是	作为	大的	和	强大的	作为	这	鸟类	或者	这	野兽	,

如果你像飞鸟走兽那样体型庞大、力量强大，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər]['eni] ['ʌðər] ['kriːtʃər] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

there	would	be	no	room	for	any	other	creature	in	all	the	world	.
那里	会	是	不	房间	为了	任何	其他	生物	在	全部	这	世界	.

世界上将没有任何其他生物的生存空间。

['truːli] [juː; jʊ] [spoʊk] , [wen] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [steɪ] , [fɔːr; fər] [naʊ] [juː; jʊ][daɪ] .

Truly	you	spoke	,	when	you	said	you	would	stay	,	for	now	you	die	.
真的	你	辐	,	什么时候	你	说	你	会	停留	,	为了	现在	你	死	.

你曾说过你会留下，但你现在却要离开了。

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [muːvd] [ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [haʊs] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [sneɪlz]

"	Then	the	king	moved	all	his	people	away	to	a	new	house	and	left	the	snails
"	然后	这	国王	已搬	全部	他的	人们	离开	到	一个	新的	房子	和	左边	这	蜗牛

[tuː; tə][daɪ] .

to	die	.
到	死	.

“然后国王把所有人都迁到新房子里，任由蜗牛死去。”

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['mæstər] [keɪm] [tuː; tə][get] ['hʌni] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['empti] [haʊs] [ænd; ənd]

One	day	when	the	master	came	to	get	honey	and	saw	the	empty	house	and
一	天	什么时候	这	掌握	来了	到	得到	蜂蜜	和	锯	这	空的	房子	和

[ðə; ði][faɪv] [ded] [sneɪlz] ,

the	five	dead	snails	,
这	五	死的	蜗牛	,

有一天，主人来取蜂蜜时，看到空荡荡的房子和五只死蜗牛，

[hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [biː] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['hʌni] , [ɪz] ['pɔɪznd] .

he	said	,	"	This	bee	house	,	with	all	the	honey	,	is	poisoned	.
他	说	,	"	这	蜜蜂	房子	,	和	全部	这	蜂蜜	,	是	中毒	.

他说：“这个蜂房，连同所有的蜂蜜，都被毒死了。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [klenzd] .

It	must	be	cleansed	.
它	必须	是	已清洗	.

它必须被清洗干净。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [sneɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [spɔɪld] ['hʌni] [wɜːr; wər] [sʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ]

"	And	the	dead	snails	and	the	spoiled	honey	were	sunk	into	the	earth
"	和	这	死的	蜗牛	和	这	被宠坏了	蜂蜜	是	沉没	进入	这	地球

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

“死蜗牛和变质的蜂蜜一起被埋入土里。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [biːz] [lɪvd] [ɑːn][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['hæpi] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] .

but	the	bees	lived	on	and	were	happy	and	useful	.
但	这	蜜蜂	居住地	在	和	是	快乐的	和	有用	.

但蜜蜂们活了下来，它们快乐而有用。

[iː] - ['ʃiː, 'ʃeɪ] (['miːnɪŋ]) : [ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [wɑːnt] ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət] [dɪ'zɜːrv] ['nʌθɪŋ]

Ee	-	Sze	(	Meaning	)	:	The	proud	and	selfish	want	everything	,	but	deserve	nothing
呃	-	思	(	意义	)	:	这	自豪的	和	自私	想	一切	,	但	应得	没有什么

. [-] [wʌn]

.	[	37	]	1
.	[	-	]	1

傲慢自私的人想要一切，却一无所获。[37]1

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['gɑːrdn] - [snеɪl] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,
This species of garden - snail is found in China ,
这 物种 的 花园 - 蜗牛 是 成立 在 中国 ,

这种花园蜗牛分布于中国。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['roʊmən][snеɪl] .
and is about the size of a large Roman snail .
和 是 关于 这 尺寸 的 一个 大的 罗马 蜗牛 .

它的大小和一只大型罗马蜗牛差不多。

[ˌaɪ 'tiː] [sʌks] [ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [-]
It sucks the juice of the fruit while on the [32]
它 真糟糕 这 汁 的 这 水果 尽管 在 这 [-]

它在[32]上吸吮果汁

[triːz] , [iːts] [flaɪz] [ænd; ənd] [bʌgz] [ænd; ənd] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [seɪ] , [ɪz][fɑːnd][ʌv; əv] [swiːts] .
trees , eats flies and bugs and , the Chinese say , is fond of sweets .
树木 , 吃 苍蝇 和 漏洞 和 , 这 中国人 说 , 是 喜爱 的 糖果 .

它以树木为食，吃苍蝇和昆虫，中国人说它还喜欢甜食。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌriːprə'djuːsiz] ['evri] ['θɜːrti] [deɪz] [baɪ] ['spredɪŋ] [ə; eɪ] [liːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɪki] ['sʌbstəns] [wer]
It reproduces every thirty days by spreading a leaf with a sticky substance where
它 复制 每一个 三十 天 经过 传播 一个 叶子 和 一个 黏 物质 在哪里
[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ,
the sun shines ,
这 太阳 闪耀 ,

它每隔三十天繁殖一次，方法是将一片带有粘性物质的叶子散布在阳光照射的地方。

[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] [jʌŋ] [sneɪlz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] . ↑
the family of young snails coming in about fifteen days . ↑
这 家庭 的 年轻的 蜗牛 未来 在 关于 十五 天 . ↑

大约十五天后，这窝小蜗牛就会出生。↑

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [praʊd] ['tʃɪkɪn]
THE PROUD CHICKEN
这 自豪的 鸡

骄傲的鸡

-
傲雞
-

傲鸡

[ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [neɪmd] [hɑːŋ] - [moʊ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [nɪr] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [pleɪs] .
A widow named Hong - Mo lived in a little house near the market place .
一个 寡妇 命名 洪 - 莫 居住地 在 一个 小的 房子 靠近 这 市场 地方 .

一位名叫洪默的寡妇住在集市附近的一间小房子里。

['evri] [jɪr] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] ,
Every year she raised many hundreds of chickens ,
每一个 年 她 提高 许多 数百 的 鸡 ,

她每年都饲养数百只鸡。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][soʊld][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɜːr'self][ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] ['tʃɪldrən] .
which she sold to support herself and her two children .
哪个 她 卖 到 支持 她自己 和 她 二 孩子们 .

她卖掉这些房子来养活自己和两个孩子。

[iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːldz] [nɪr] [baɪ] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [bʌgz] , [raɪs] ,

Each	day	the	chickens	went	to	the	fields	near	by	and	hunted	bugs	,	rice	,
每个	天	这	鸡	去	到	这	字段	靠近	经过	和	猎杀	漏洞	,	米	,

每天，鸡都会到附近的田地里觅食昆虫和稻米。

[ænd; ənd] [griːn] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] . [-]

and	green	things	to	eat	.	[	38	]
和	绿色的	事物	到	吃	.	[	-	]

以及一些可以吃的绿色食物。[38]

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][wʌn][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

The	largest	one	was	called	the	king	of	the	chickens	because	,
这	最大	一	曾是	称为	这	国王	的	这	鸡	因为	,

其中最大的那只被称为“鸡王”，因为……

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɪn][ðə; ði] [flɑːk] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] .

of	all	the	hundreds	in	the	flock	,	he	was	the	strongest	.
的	全部	这	数百	在	这	群	,	他	曾是	这	最强	.

在数百只羊群中，他是最强壮的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

And	for	this	reason	he	was	the	leader	of	them	all	.
和	为了	这	原因	他	曾是	这	领导者	的	他们	全部	.

正因如此，他才成为了他们的领袖。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [flɑːk] [tuː; tə] [nuː] ['pleɪsɪz][fɔːr; fər] [fuːd] .

He	led	the	flock	to	new	places	for	food	.
他	引领	这	群	到	新的	地方	为了	食物	.

他带领羊群到新的地方觅食。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kroʊ] [ðə; ði] ['laʊdəst] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ,

He	could	crow	the	loudest	,	and	as	he	was	the	strongest	,
他	可以	乌鸦	这	最响亮	,	和	作为	他	曾是	这	最强	,

他叫声最大，而且力气也最大，

[nʌn] [derd] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm][ɪn] ['eni] [wei] .

none	dared	oppose	him	in	any	way	.
没有任何	敢于	反对	他	在	任何	方式	.

没有人敢以任何方式反对他。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [flɑːk] ,

One	day	he	said	to	the	flock	,
一	天	他	说	到	这	群	,

有一天，他对羊群说：

“ [let] [juː 'es][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [tuː; tə] - [deɪ] ,

“	Let	us	go	to	the	other	side	of	the	mountain	near	the	wilderness	to	-	day	,
“	让	我们	去	到	这	其他	边	的	这	山	靠近	这	荒野	到	-	天	,

[ænd; ənd] [hʌnt] [raɪs] ,

and	hunt	rice	,
和	打猎	米	,

“我们今天到山那边的旷野去打稻吧。”

[wiːt] , [kɔːrn] , [ænd; ənd][waɪld] ['sɪlkwɜːrm] .

wheat	,	corn	,	and	wild	silkworms	.
小麦	,	玉米	,	和	荒野	蚕	.

小麦、玉米和野生蚕。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [fuːd] [hɪr] .

There	is	not	enough	food	here	.
那里	是	不是	足够的	食物	这里	.

这里食物不够。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪkɪnz] [sed] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'freɪd][tuː; tə][goʊ][soʊ][fɑːr] .

"	But	the	other	chickens	said	,	"	We	are	afraid	to	go	so	far	.
"	但	这	其他	鸡	说	,	"	我们	是	害怕的	到	去	所以	远的	.

"但是其他的鸡说：'我们不敢走那么远。'"

[ðer; ðər][ɑːr; ər][fɔksiz][ænd; ənd]['iːgəlz][ɪn][ðə; ði]['wɪldərnəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kætʃ] [juː 'es] .

There	are	foxes	and	eagles	in	the	wilderness	,	and	they	will	catch	us	.
那里	是	狐狸	和	老鹰	在	这	荒野	,	和	他们	将要	抓住	我们	.

荒野中有狐狸和老鹰，它们会抓住我们。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [sed] ,

"	The	king	of	the	chickens	said	,
"	这	国王	的	这	鸡	说	,

鸡王说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][oʊld][henz][ænd; ənd] ['kaʊədz] [steɪ] [æt; ət][hoʊm] .

"	It	is	better	that	all	the	old	hens	and	cowards	stay	at	home	.
"	它	是	更好的	那	全部	这	老的	母鸡	和	懦夫	停留	在	家	.

"老母鸡和胆小鬼最好都待在家里。"

" [ðə; ði] ['kɪŋz] ['sekrəteri] [sed] , " [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [fɪr] .

"	The	king's	secretary	said	,	"	I	do	not	know	fear	.
"	这	国王的	秘书	说	,	"	我	做	不是	知道	害怕	.

国王的秘书说："我不知道害怕。"

[aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	will	go	with	you	.
我	将要	去	和	你	.

我会和你一起去。

" [ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] [tə'geðər] .

"	Then	they	started	away	together	.
"	然后	他们	开始	离开	一起	.

然后他们一起离开了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [ðə; ði] ['sekrəteri] [faʊnd] [ə; eɪ] ['biːtl] ,

When	they	had	gone	a	little	distance	,	the	secretary	found	a	beetle	,
什么时候	他们	有	已消失	一个	小的	距离	,	这	秘书	成立	一个	甲虫	,

他们走了一段路后，秘书发现了一只甲虫。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [kɪŋ] [fluː] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn]

and	just	as	he	was	going	to	swallow	it	,	the	king	flew	at	him	in
和	只是	作为	他	曾是	去	到	吞	它	,	这	国王	飞翔	在	他	在

[greɪt] ['æŋgər] ,

great	anger	,
伟大的	愤怒	,

正当他要吞下它时，国王勃然大怒，朝他扑了过来。

['seɪɪŋ] , " ['biːtlz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [kɪŋz] , [nɑːt][fɔːr; fər] ['kɑːmən] ['tʃɪkɪnz] .

saying	,	"	Beetles	are	for	kings	,	not	for	common	chickens	.
说	,	"	甲虫	是	为了	国王	,	不是	为了	常见的	鸡	.

他说："甲虫是给国王吃的，不是给普通鸡吃的。"

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ?

Why	did	you	not	give	it	to	me	?
为什么	做过	你	不是	给	它	到	我	?

你为什么不给我?

" [soʊ] [ðeɪ] [fɔːt] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] ,

"	So	they	fought	together	,	and	while	they	were	fighting	,
"	所以	他们	战斗	一起	,	和	尽管	他们	是	斗争	,

于是他们并肩作战，在战斗中，

[ðə; ði] ['biːtl] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [græs] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] .

the	beetle	ran	away	and	hid	under	the	grass	where	he	could	not	be	found	.
这	甲虫	跑	离开	和	隐藏	在下面	这	草	在哪里	他	可以	不是	是	成立	.

甲虫逃走了，躲在草丛下，谁也找不到它。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekrəteri] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [faɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [-]

And	the	secretary	said	,	“	I	will	not	fight	for	you	,	[	39	]
和	这	秘书	说	,	“	我	将要	不是	斗争	为了	你	,	[	-	]

秘书说：“我不会为你而战，[39]

['niːðər] [wɪl] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

neither	will	I	go	to	the	wilderness	with	you	.
两者都不	将要	我	去	到	这	荒野	和	你	.

我也不会和你一起去旷野。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [hoʊm] [ə'gen] .

”	And	he	went	home	again	.
”	和	他	去	家	再次	.

于是他又回家了。

[æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [hoʊm] .

At	sunset	the	king	came	home	.
在	日落	这	国王	来了	家	.

日落时分，国王回到了家。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪkɪnz] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [best] [ruːstɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

The	other	chickens	had	saved	the	best	roosting	place	for	him	;
这	其他	鸡	有	已保存	这	最好的	栖息	地方	为了	他	;

其他鸡都为他留了最好的栖息处；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ]

but	he	was	angry	because	none	of	them	had	been	willing	to	go
但	他	曾是	生气的	因为	没有任何	的	他们	有	到过	愿意的	到	去

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

to	the	wilderness	with	him	,
到	这	荒野	和	他	,

但他很生气，因为他们中没有一个人愿意和他一起去荒野。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːt] [fɜːrst][wɪð; wɪθ][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] .

and	he	fought	first	with	one	and	then	with	another	.
和	他	战斗	第一的	和	一	和	然后	和	其他	.

他先与其中一人交战，然后又与另一人交战。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['wɔːriər] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][stænd] [ʌp]

He	was	a	mighty	warrior	,	and	therefore	none	of	them	could	stand	up
他	曾是	一个	强大的	战士	,	和	所以	没有任何	的	他们	可以	站立	向上

[ə'genst] [hɪm; ɪm] .

against	him	.
反对	他	.

他是一位强大的战士，因此他们中没有人能与他匹敌。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['fɛðɝz] [aʊt] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] .

And	he	pulled	the	feathers	out	of	many	of	the	flock	.
和	他	拉	这	羽毛	出去	的	许多	的	这	群	.

他把很多鸡的羽毛都拔掉了。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [sed] , “ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [sɜːrv] [ðɪs] [kɪŋ] ['eni] [lɔːŋgər] .

At	last	the	chickens	said	,	“	We	will	not	serve	this	king	any	longer	.
在	最后的	这	鸡	说	,	“	我们	将要	不是	服务	这	国王	任何	更长	.

最后，小鸡们说：“我们再也不为这个国王效力了。”

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] .
We will leave this place .
我们 将要 离开 这 地方 .

我们将离开这里。

[ɪf] [hɑːŋ] - [moʊ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [juː 'es] [ə'nʌðər] [hoʊm] , [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːrdn] .
If Hong - Mo will not give us another home , we will stay in the vegetable garden .
如果 洪 - 莫 将要 不是 给 我们 其他 家 , 我们 将要 停留 在 这 蔬菜 花园 .

如果洪模不给我们提供另一个住处，我们就住在菜园里。

[wiː; wi] [wɪl] [duː] [ðæt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [naɪts] ,
We will do that two or three nights ,
我们 将要 做 那 二 或者 三 夜晚 ,

我们会在那里待两三个晚上，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [juː 'es] [ə'nʌðər] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
and see if she will not give us another place to live .
和 看 如果 她 将要 不是 给 我们 其他 地方 到 居住 .

看看她是否愿意给我们提供另一个住处。

" [soʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [hɑːŋ] - [moʊ] ['weɪtɪd] [æt; ət] ['sʌnset] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [tuː; tə] [kʌm]
" So the next day , when Hong - Mo waited at sunset for the chickens to come
" 所以 这 下一个 天 , 什么时候 洪 - 莫 等待 在 日落 为了 这 鸡 到 来
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

“于是第二天，当洪模在日落时分等待鸡群回家时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [keɪm] .
the king was the only one who came .
这 国王 曾是 这 仅有的 一 WHO 来了 .

只有国王一人前来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [wer] [ɑːr; ər][ɔːl][maɪ] ['tʃɪkɪnz] ?
And she asked the king , " Where are all my chickens ?
和 她 问 这 国王 , " 在哪里 是 全部 我的 鸡 ?

她问国王：“我的鸡都到哪里去了？”

" [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ænd; ənd]['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][juːz][ɪn]
" But he was proud and angry , and said , " They are of no use in
" 但 他 曾是 自豪的 和 生气的 , 和 说 , " 他们 是 的 不 使用 在
[ðə; ði][wɜːrld] .
the world .
这 世界 .

但他骄傲又愤怒地说：“他们在世界上毫无用处。”

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ker] [ɪf] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [steɪd] [ə'weɪ] .
I would not care if they always stayed away .
我 会 不是 关心 如果 他们 总是 入住 离开 .

如果他们一直远离我，我也不会在意。

" [hɑːŋ] - [moʊ] ['ænsər] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] ['tʃɪkɪn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
" Hong - Mo answered , " You are not the only chicken in the world .
" 洪 - 莫 回答 , " 你 是 不是 这 仅有的 鸡 在 这 世界 .

洪模回答说：“你不是世界上唯一的鸡。”

[aɪ][wɑːnt][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
I want the others to come back .
我 想 这 其他的 到 来 后退 .

我希望其他人都能回来。

[ɪf] [juː; jʊ] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [əˈweɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] ["ʃʊrli] [siː] ["trʌb(ə)l] . " [-]
If **you** **drive** **them** **all** **away** **,** **you** **will** **surely** **see** **trouble** **.** **"** **[** **40** **]**
如果 你 驾驶 他们 全部 离开 , 你 将要 一定 看 麻烦 . " [-]

如果你把他们都赶走，你肯定会遇到麻烦。"[40]

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [læft] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [kroʊd] — " [ˌɛnˈdʒiːˈeɪ] -
But **the** **king** **laughed** **and** **jumped** **up** **on** **the** **fence** **and** **crowed** **—** **"** **Nga** **-**
但 这 国王 笑了 和 跳了起来 向上 在 这 栅栏 和 人群 — " 恩加 -
[ən] - [gæn] - [juː] - [nɑː] " ([kuː] - [kɑː] - ["duːd(ə)l] - ["duː] - ["əuˈəu]) [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .
Un **-** **Gan** **-** **Yu** **-** **Na** **"** **(** **coo** **-** **ka** **-** **doodle** **-** **doo** **-** **oo** **)** **in** **a** **loud** **voice** **.**
联合国 - 甘 - 于 - 娜 " (酷 - 卡 - 涂鸦 - 嘟 - oo) 在 一个 大声 嗓音 .

但国王却大笑着跳上篱笆，大声喊道："Nga-Un-Gan-Yu-Na"(咕咕咕嘟咕)。

" [aɪ] [dəunt] [ker] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] !
" **I** **don't** **care** **for** **you** **!**
" 我 不 关心 为了 你 !

"我不在乎你！"

[aɪ] [dəunt] [ker] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] !
I **don't** **care** **for** **you** **!**
我 不 关心 为了 你 !

我不在乎你!

" [hɑːŋ] - [moʊ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ["tʃɪkɪnz] ,
" **Hong** **-** **Mo** **went** **out** **and** **called** **the** **chickens** **,**
" 洪 - 莫 去 出去 和 称为 这 鸡 ,

"洪模出去叫鸡，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ["hʌntɪd] [lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] ["twaɪlaɪt] [ʌn"tɪl] [ðə; ði] [dɑːrk] [naɪt] [keɪm] ,
and **she** **hunted** **long** **through** **the** **twilight** **until** **the** **dark** **night** **came** **,**
和 她 猎杀 长的 通过 这 暮 直到 这 黑暗的 夜晚 来了 ,

她一直狩猎到暮色降临，直到夜幕完全降临。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [ðem; ðəm] .
but **she** **could** **not** **find** **them** **.**
但 她 可以 不是 寻找 他们 .

但她找不到他们。

[ðə; ði] [nekst] ["mɔːrnɪŋ] ["ɜːrli] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ["vedʒtəb(ə)l] ["gɑːrdn] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [faʊnd]
The **next** **morning** **early** **she** **went** **to** **the** **vegetable** **garden** **,** **and** **there** **she** **found**
这 下一个 早晨 早期的 她 去 到 这 蔬菜 花园 , 和 那里 她 成立
[hɜːr; hər] ["tʃɪkɪnz] .
her **chickens** **.**
她 鸡 .

第二天一大早，她就去了菜园，在那里找到了她的鸡。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [boʊd] [ðer; ðər] ["hedz] [ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə]
They **were** **glad** **to** **see** **her** **,** **and** **bowed** **their** **heads** **and** **flew** **to**
他们 是 高兴的 到 看 她 , 和 鞠躬 他们的 头部 和 飞翔 到
[hɜːr; hər] .
her **.**
她 .

他们很高兴见到她，低下头飞向她。

[hɑːŋ] - [moʊ] [sed] , " [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ["duːɪŋ] ?
Hong **-** **Mo** **said** **,** **"** **What** **are** **you** **doing** **?**
洪 - 莫 说 , " 什么 是 你 正在做 ?

洪默说："你在做什么？"

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] ["tʃɪldrən] [steɪ] [aʊt] [hɪr] ,
Why **do** **you** **children** **stay** **out** **here** **,**
为什么 做 你 孩子们 停留 出去 这里 ,

你们这些孩子为什么待在这里?

[wen] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ?

when	I	have	given	you	a	good	house	to	live	in	?
什么时候	我	有	给定	你	一个	好的	房子	到	居住	在	?

我什么时候给你提供了一栋好房子?

" [ðə; ði] ['sekrətəri] [toʊld][hɜːr; hər][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .

"	The	secretary	told	her	all	about	the	trouble	with	the	king	.
"	这	秘书	讲述	她	全部	关于	这	麻烦	和	这	国王	.

“秘书把国王遇到的所有麻烦都告诉了她。”

[hɑːŋ] - [moʊ] [sed] , “ [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['frendli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Hong	-	Mo	said	,	“	Now	you	must	be	friendly	to	each	other	.
洪	-	莫	说	,	“	现在	你	必须	是	友好的	到	每个	其他	.

洪模说：“现在你们必须友好相处。”

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [kɪŋ] [tə'geðər] .

Come	with	me	,	and	I	will	bring	you	and	your	king	together	.
来	和	我	,	和	我	将要	带来	你	和	你的	国王	一起	.

跟我来，我将带你和你的国王见面。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [piːs] [hɪr] .

We	must	have	peace	here	.
我们	必须	有	和平	这里	.

我们必须在这里实现和平。

" [wen] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'baʊt] ,

"	When	the	chickens	came	to	where	the	king	was	,	he	walked	about	,
"	什么时候	这	鸡	来了	到	在哪里	这	国王	曾是	,	他	步行	关于	,

“当鸡群来到国王所在的地方时，国王四处走动，

[ænd; ənd] [skreɪpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ˈʃaːpənd] [hɪz; ɪz][spɜːrz] .

and	scraped	his	wings	on	the	ground	,	and	sharpened	his	spurs	.
和	刮擦	他的	翅膀	在	这	地面	,	和	锋利	他的	马刺	.

它用翅膀蹭地，磨利爪刺。

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] ,

His	people	had	come	to	make	peace	,
他的	人们	有	来	到	制作	和平	,

他的人民前来寻求和平，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [boʊd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['hæpi] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] [kɪŋ] .

and	they	bowed	their	heads	and	looked	happy	when	they	saw	their	king	.
和	他们	鞠躬	他们的	头部	和	看起来	快乐的	什么时候	他们	锯	他们的	国王	.

他们低下头，见到国王时脸上露出喜悦的表情。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ə'loʊn][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][baʊ; boʊ] .

But	he	still	walked	about	alone	and	would	not	bow	.
但	他	仍然	步行	关于	独自的	和	会	不是	弓	.

但他仍然独自一人四处走动，而且不肯鞠躬。

[hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋ] — ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

He	said	,	“	I	am	a	king	—	always	a	king	.
他	说	,	“	我	是	一个	国王	—	总是	一个	国王	.

他说：“我是国王——永远是国王。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?

Do	you	know	that	?
做	你	知道	那	?

你知道吗?

[juː; jʊ][baʊ; boʊ][jʊr; jər] ['hedz] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [-]

You	bow	your	heads	and	think	that	[	41	]
你	弓	你的	头部	和	思考	那	[	-	]

你低下头，心想[41]

[pliːziz] [ˌem ˈiː] .

pleases	**me**	**.**
请	我	.

令我高兴。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][aɪ] [ker] ?

But	**what**	**do**	**I**	**care**	**?**
但	什么	做	我	关心	?

但我为什么要在乎呢?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ker] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə'nʌðər] ['tʃɪkɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [bʌt; bət] [maɪ'self] .

I	**should**	**not**	**care**	**if**	**there**	**was**	**never**	**another**	**chicken**	**in**	**the**	**world**	**but**	**myself**	**.**
我	应该	不是	关心	如果	那里	曾是	绝不	其他	鸡	在	这	世界	但	我	.

就算世界上只有我一只鸡，我也毫不在乎。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [kɪŋ] .

I	**am**	**king**	**.**
我	是	国王	.

我是国王。

〞 [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɑːpt] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [sæŋ] [sʌm; səm] [wɔːr] ['sɔŋz] .

〞	**And**	**he**	**hopped**	**up**	**on**	**a**	**tree**	**and**	**sang**	**some**	**war**	**songs**	**.**
〞	和	他	跳跃	向上	在	一个	树	和	唱	一些	战争	歌曲	.

“然后他跳到树上，唱起了战歌。”

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [huː] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ,

But	**suddenly**	**an**	**eagle**	**who**	**heard**	**him**	**,**
但	突然	一个	鹰	WHO	听到	他	,

但突然一只鹰听到了他的声音，

[fluː] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tælən] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

flew	**down**	**and**	**caught**	**him**	**in**	**his**	**talons**	**and**	**carried**	**him**	**away**	**.**
飞翔	向下	和	捕捉	他	在	他的	利爪	和	携带	他	离开	.

它飞下来，用爪子抓住他，把他带走了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ['nevər] [sɔː] [ðer; ðər] [praʊd] , ['kwɑːrəlsəm] [kɪŋ] [ə'gen] .

And	**the**	**chickens**	**never**	**saw**	**their**	**proud**	**,**	**quarrelsome**	**king**	**again**	**.**
和	这	鸡	绝不	锯	他们的	自豪的	,	爱争吵的	国王	再次	.

鸡群再也没见过它们骄傲又好争吵的国王。

[iː] - ['ʃiː, ˈʃeɪ] (['miːnɪŋ]) :

Ee	**-**	**Sze**	**(**	**Meaning**	**)**	**:**
呃	-	思	(	意义	)	:

Ee-Sze（含义）:

[noʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] [ɪz] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] [ænd; ənd]

No	**position**	**in**	**life**	**is**	**so**	**high**	**that**	**it**	**gives**	**the**	**right**	**to**	**be**	**proud**	**and**
不	位置	在	生活	是	所以	高的	那	它	给予	这	正确的	到	是	自豪的	和

['kwɑːrəlsəm] . [-]

quarrelsome	**.**	**[**	**42**	**]**
爱争吵的	.	[	-	]

生活中没有任何地位高到可以让人骄傲自满、好争吵。[42]

[['kɑːntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['lemən] [triː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌməˌloʊ]

THE	**LEMON**	**TREE**	**AND**	**THE**	**PUMELO**
这	柠檬	树	和	这	柚子

柠檬树和柚子

-

檸檬與酸梅

-

柠檬与酸梅

[wʌns] [ə; eɪ] ['lemən] [tri:] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pʌmə,loʊ] [tri:] [lɪvd] [ænd; ənd] [gru:] [tə'geðər] [ɪn][æn; ən][oʊld]
Once a Lemon Tree and a Pumelo Tree lived and grew together in an old
一次 一个 柠檬 树 和 一个 柚子 树 居住地 和 生长 一起 在 一个 老的
['ɔ:rtʃərd] .
orchard .
果园 .

从前，一棵柠檬树和一棵柚子树在古老的果园里共同生长。

[wen] [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [keɪm] , [ðeɪ] ['oʊpənd] [waɪd][ðer; ðər] ['bju:tɪf(ə)l] ['blɔsəmz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər]
When the springtime came , they opened wide their beautiful blossoms and were
什么时候 这 春天 来了 , 他们 打开 宽的 他们的 美丽的 花朵 和 是
['veri] ['hæpi] .
very happy .
非常 快乐的 .

春天来临的时候，它们盛开着美丽的花朵，非常高兴。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] ,
And all the children came to visit them ,
和 全部 这 孩子们 来了 到 访问 他们 ,

孩子们都来看望他们，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [wɜ:r; wər][glæd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['sprɪŋtaɪm] . [-]
and their hearts were glad with the joy of springtime . [43]
和 他们的 心 是 高兴的 和 这 喜悦 的 春天 . [-]

他们心中充满了春天的喜悦。[43]

[wen] [ðə; ði][wɔ:rm]['waɪndz] [blu:] ,
When the warm winds blew ,
什么时候 这 温暖的 风 吹 ,

当暖风吹拂时，

[ðeɪ] [boʊd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər] ['blɑ:səm] - ['kʌvərd] [ɑ:rmz][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lʊkt]
they bowed their heads and waved their blossom - covered arms until they looked
他们 鞠躬 他们的 头部 和 挥手 他们的 开花 - 涵盖 武器 直到 他们 看起来
[laɪk] [geɪ] ['lɪt(ə)l] ['flaʊər] ['gɝ:lz] ['dænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
like gay little flower girls dancing in the sunshine .
喜欢 同性恋 小的 花 女孩们 跳舞 在 这 阳光 .

她们低着头，挥舞着沾满鲜花的手臂，看起来就像在阳光下翩翩起舞的快乐小花童。

[ðen] [ðə; ði][bɜ:rdz] [keɪm] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [sæŋ] [swi:t] ['sɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði]['freɪgrənt] , ['hæpi]
Then the birds came together , and sang sweet songs to the fragrant , happy
然后 这 鸟类 来了 一起 , 和 唱 甜的 歌曲 到 这 香 , 快乐的
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,

然后鸟儿们聚集在一起，对着芬芳快乐的树木唱起了甜美的歌。

[ænd; ənd][ðer; ðər][dʒɔɪ]['læstɪd][frʌm; frəm] [sprɪŋ] [ʌn'tɪl] ['sʌmər] .
and their joy lasted from spring until summer .
和 他们的 喜悦 持续 从 春天 直到 夏天 .

他们的喜悦从春天一直持续到夏天。

[bʌt; bət][wʌns][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm][ðə; ði] ['lemən] [tri:] [tɔ:kt] [ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] ,
But once in the summer time the Lemon Tree talked all night long ,
但 一次 在 这 夏天 时间 这 柠檬 树 谈话 全部 夜晚 长的 ,

但有一次夏天，柠檬树整夜都在说话，

['telɪŋ] [ðə; ðɪ]['pʌmə,loʊ] [triː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɑːroʊ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

telling	the	Pumelo	Tree	of	a	great	sorrow	that	had	come	to	her	.
讲述	这	柚子	树	的	一个	伟大的	悲哀	那	有	来	到	她	.

她向柚子树倾诉自己所遭遇的巨大悲痛。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['pʌmə,loʊ] [triː] ,

And	she	said	,	“	I	wish	I	were	a	Pumelo	Tree	,
和	她	说	,	“	我	希望	我	是	一个	柚子	树	,

她说：“我希望自己是一棵柚子树，

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [men] [duː][nɑːt] [laɪk] [maɪ] ['tʃɪldrən] [soʊ] [wel]

for	I	have	learned	that	the	children	of	men	do	not	like	my	children	so	well
为了	我	有	学习	那	这	孩子们	的	男人	做	不是	喜欢	我的	孩子们	所以	出色地

[æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] [jɔːrz] .

as	they	like	yours	.
作为	他们	喜欢	你的	.

因为我已得知，世人不像喜欢你们的孩子那样喜欢我的孩子。

“ [ðə; ðɪ][fɜːrst][bɔːrn][ʌv; əv][maɪ]['fæməli][ɑːr; ər] [θroʊn] [ə'weɪ] [ɔːr] [dɪ'strɔɪd] .

“	The	first	born	of	my	family	are	thrown	away	or	destroyed	.
“	这	第一的	出生	的	我的	家庭	是	抛掷	离开	或者	损毁	.

“我家的长子被抛弃或毁掉。”

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd][pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] [fɔːr; fər]

The	second	generation	are	taken	from	me	and	put	in	the	sunshine	for
这	第二	一代	是	已采取	从	我	和	放	在	这	阳光	为了

['twenti] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪkt] .

twenty	days	before	they	are	liked	.
二十	天	前	他们	是	喜欢	.

第二代幼苗会被从我身边带走，放在阳光下晒二十天，然后才会被人喜欢。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nevər] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɑːrkɪt] ['pleɪsɪz] [æz; əz][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ,

They	are	never	seen	in	the	market	places	as	your	children	are	,
他们	是	绝不	已见	在	这	市场	地方	作为	你的	孩子们	是	,

他们不像你的孩子那样经常出现在市场上。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] ['bɪtər] [ænd; ənd]['saʊər] .

for	it	is	said	we	are	too	bitter	and	sour	.
为了	它	是	说	我们	是	也	苦的	和	酸的	.

因为有人说我们太苦涩、太酸涩了。

“ [maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][nɑːt] [wel] [θɔːt] [ʌv; əv] .

“	My	children	are	not	well	thought	of	.
“	我的	孩子们	是	不是	出色地	想法	的	.

“我的孩子没有得到应有的评价。”

[ɑː] [ˌem 'iː] !

Ah	me	!
啊	我	!

啊，我！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] ['lemən] [triː] .

I	wish	I	were	not	a	Lemon	Tree	.
我	希望	我	是	不是	一个	柠檬	树	.

我真希望我不是一棵柠檬树。

“ [waɪ] [dɪd][ðə; ðɪ] [kri'eɪtər] [meɪk] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [soʊ] [swiːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [ɪn]

“	Why	did	the	Creator	make	your	children	so	sweet	that	they	have	a	good	name	in
“	为什么	做过	这	创作者	制作	你的	孩子们	所以	甜的	那	他们	有	一个	好的	姓名	在

[ɔːl][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,

all	the	world	,
全部	这	世界	,

“为什么造物主把你的孩子造得如此可爱，以至于他们在全世界都享有盛名？”

[waɪl] [maɪn] [ɑːr; ər] ['saʊər] [ænd; ənd] ['bɪtər] ?

while	mine	are	sour	and	bitter	?
尽管	矿	是	酸的	和	苦的	?

而我的却是酸苦的?

" [maɪ] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [jʊr; jər] ['flaʊərz] .

"	My	flowers	are	the	same	as	your	flowers	.
"	我的	花朵	是	这	相同的	作为	你的	花朵	.

"我的花和你的花是一样的。"

[maɪ] [triːz] [ɑːr; ər] [laɪkt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [jɔːrz] , [bʌt; bət] [maɪ] [fruːt] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [dɪ'spaɪzd] . [-]

My	trees	are	liked	the	same	as	yours	,	but	my	fruit	is	almost	despised	.	[	44	]
我的	树木	是	喜欢	这	相同的	作为	你的	,	但	我的	水果	是	几乎	被鄙视的	.	[	-	]

我的树和你的树一样受人喜爱，但我的果实却几乎不被人厌恶。[44]

" [wen] [ðə; ði] [muːn] [fiːst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [kʌmz] ,

"	When	the	Moon	feast	day	of	the	eighth	month	and	fifteenth	day	comes	,
"	什么时候	这	月亮	盛宴	天	的	这	第八	月	和	第十五	天	来	,

"八月十五中秋节到了，

[ðen] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɑːnərd] [ɪn] ['evri] ['fæməli] .

then	your	children	have	a	happy	time	for	they	are	honored	in	every	family	.
然后	你的	孩子们	有	一个	快乐的	时间	为了	他们	是	荣幸	在	每一个	家庭	.

这样你的孩子就会过得很开心，因为他们在每个家庭中都受到尊敬。

[wen] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] [fiːst] [deɪ] [kʌmz] ,

When	the	New	Year	feast	day	comes	,
什么时候	这	新的	年	盛宴	天	来	,

新年盛宴来临之际，

[jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [sez] , - [oʊ] , [haʊ]

your	children	are	placed	on	the	first	table	and	every	one	says	,	'	Oh	,	how
你的	孩子们	是	放置	在	这	第一的	桌子	和	每一个	一	说道	,	-	哦	,	如何

['bjuːtɪf(ə)l] ! -

beautiful	!	'
美丽的	!	-

你的孩子被安排在第一张桌子上，每个人都说："哦，真漂亮！"

" ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['gɜːlz] [laɪk] [tuː; tə] [kɪs] [jʊr; jər] ['tʃɪldrənz] [swiːt] ['feɪsɪz] .

"	Women	and	girls	like	to	kiss	your	children's	sweet	faces	.
"	女性	和	女孩们	喜欢	到	吻	你的	孩子们的	甜的	面孔	.

"妇女和女孩喜欢亲吻你孩子甜美的脸庞。"

[oʊ] , ['mɪsɪz] . ['pʌməˌloʊ] ,

Oh	,	Mrs	.	Pumelo	,
哦	,	太太	.	柚子	,

哦，普梅洛夫人，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] .

I	should	like	to	be	as	great	a	blessing	to	the	world	as	you	are	.
我	应该	喜欢	到	是	作为	伟大的	一个	祝福	到	这	世界	作为	你	是	.

我希望自己也能像你一样，为世界带来福祉。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌməˌloʊ] [sed] , " [maɪ] [dɪr] [frend] , [duː] [nɑːt] [seɪ] [ðiːz] [sæd] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	And	the	Pumelo	said	,	"	My	dear	friend	,	do	not	say	these	sad	words	to	me	.
"	和	这	柚子	说	,	"	我的	亲爱的	朋友	,	做	不是	说	这些	伤心	字	到	我	.

柚子说："我亲爱的朋友，不要对我说这些悲伤的话。"

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [lʌvd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

I	feel	sure	that	some	day	you	will	be	loved	as	much	as	I	am	.
我	感觉	当然	那	一些	天	你	将要	是	喜爱	作为	很多	作为	我	是	.

我相信总有一天你会像我一样被人爱着。

“ [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt][ðə; ði]['mæstər][spoʊk][ʌv; əv][jʊr; jər] ['bjuːti] [tuː; tə] - [deɪ] ? ”
“ Did you know that the master spoke of your beauty to - day ? ”
” 做过 你 知道 那 这 掌握 辐 的 你的 美丽 到 - 天 ? ”

“你知道吗？师父今天夸奖了你的美貌。”

“ [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ?
“ What did he say ?
” 什么 做过 他 说 ?

他说了什么?

” [æskt] [ðə; ði] ['lemən] [triː] .
” asked the Lemon Tree .
” 问 这 柠檬 树 .

“柠檬树问道。”

“ [hiː; hi] [sed] , - [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] ['lemən] [triː] [ɪz] !
“ He said , ' How beautiful the Lemon Tree is !
” 他 说 , - 如何 美丽的 这 柠檬 树 是 !

他说：“柠檬树真漂亮！”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə][græft][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lemən] [triː] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['pʌmə˛loʊ]
I think I shall try to graft the branches of the Lemon Tree on to the Pumelo
我 思考 我 将 尝试 到 接枝 这 分支 的 这 柠檬 树 在 到 这 柚子
[triː] . -
Tree . '
树 . -

我想我应该尝试把柠檬树的枝条嫁接到柚子树上。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] ['sprɪŋtaɪm] [kʌmz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [wɪl]
“ Wait until another springtime comes and you will see how much your children will
” 等待 直到 其他 春天 来 和 你 将要 看 如何 很多 你的 孩子们 将要
[biː; bi] ['ɑːnərd] .
be honored .
是 荣幸 .

“等到下一个春天到来的时候，你就会看到你的孩子们会多么受人尊敬。”

[haʊ] ['hæpi] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tə'geðər] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [groʊ] [wɪð; wɪθ][˛em 'iː][ænd; ənd][aɪ]
How happy we shall be together when you come to grow with me and I
如何 快乐的 我们 将 是 一起 什么时候 你 来 到 生长 和 我 和 我
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
with you .
和 你 .

当我们彼此成长，共同成长的时候，我们将是多么幸福啊!

” [soʊ][ðə; ði][nekst] [jɪr] [ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [brɔːt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt]
” So the next year the master and his son brought a sharp knife and cut
” 所以 这 下一个 年 这 掌握 和 他的 儿子 带来 一个 锋利的 刀 和 切
[ðə; ði] ['lemən] [triːz] ['bræntʃɪz] ,
the Lemon Tree's branches ,
这 柠檬 树的 分支 ,

“于是第二年，师傅和他的儿子拿来一把锋利的刀，砍掉了柠檬树的树枝。”

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['pʌmə˛loʊ] [triː] .
and fastened them to the Pumelo Tree .
和 系紧 他们 到 这 柚子 树 .

然后将它们绑在柚子树上。

[ðə; ði][fɜːrst][fruːt] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɑːnst] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] . [-]
The first fruit came and the children danced for joy . [45]
这 第一的 水果 来了 和 这 孩子们 跳舞 为了 喜悦 . [-]

第一个果实成熟了，孩子们高兴地跳舞。[45]

“ [haʊ] [kwɪr] [tuː; tə] [siː] ['lɛmənz] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['pʌməˌloʊ] [triː] !

“	How	queer	to	see	lemons	growing	on	the	Pumelo	Tree	!
”	如何	酷儿	到	看	柠檬	生长	在	这	柚子	树	!

“看到柠檬长在柚子树上，真是太奇怪了！”

” [ðeɪ] [sed] .

”	they	said	.
”	他们	说	.

他们说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɛmənz] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] ['bɪtər] [ænd; ənd]['saʊər] ,

And	the	lemons	were	no	longer	bitter	and	sour	,
和	这	柠檬	是	不	更长	苦的	和	酸的	,

柠檬不再苦涩酸涩了。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][soʊ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [teɪst] [ænd; ənd][soʊ] [fer] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðæt] ['meni] [wɜːr; wər]

but	were	so	pleasant	to	taste	and	so	fair	to	look	upon	that	many	were
但	是	所以	令人愉快的	到	品尝	和	所以	公平的	到	看	之上	那	许多	是

[seɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [fiːst] [deɪ] .

saved	for	the	coming	feast	day	.
已保存	为了	这	未来	盛宴	天	.

但它们味道鲜美，外形美观，因此许多都被留到即将到来的节日享用。

[ðə; ði] ['lemən] [triː] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['ɑːnərd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri]

The	Lemon	Tree	saw	that	her	children	were	honored	,	and	she	was	very
这	柠檬	树	锯	那	她	孩子们	是	荣幸	,	和	她	曾是	非常

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

柠檬树看到自己的孩子受到尊敬，她非常高兴。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌməˌloʊ] [triː] [huː] [hæd; həd] [reɪzd] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən]

Her	heart	was	grateful	to	the	Pumelo	Tree	who	had	raised	her	children
她	心	曾是	感激的	到	这	柚子	树	WHO	有	提高	她	孩子们

[tuː; tə] ['ɑːnərd] ['pleɪsɪz] .

to	honored	places	.
到	荣幸	地方	.

她心中充满感激，感谢柚子树将她的孩子们培养成才，使他们获得了荣耀。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['lemən] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌməˌloʊ][bəuθ][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm]

And	from	that	time	the	Lemon	Tree	and	the	Pumelo	both	had	the	same
和	从	那	时间	这	柠檬	树	和	这	柚子	两个都	有	这	相同的

['bɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] ,

body	and	the	same	mind	,
身体	和	这	相同的	头脑	,

从那时起，柠檬树和柚子树就拥有了相同的身体和相同的心灵。

[ðə; ði] [seɪm] ['hæpinəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [frendz] , [θruː] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [fər'evər] .

the	same	happiness	and	the	same	friends	,	through	many	generations	forever	.
这	相同的	幸福	和	这	相同的	朋友们	,	通过	许多	几代人	永远	.

同样的幸福，同样的友谊，代代相传，永世长存。

[iː] - ['ʃiː, 'ʃeɪ] (['miːnɪŋ]) : [wen] [juː; jʊ] [help] [ə'nʌðər] [juː; jʊ] [meɪk] [tuː] ['piːp(ə)l] ['hæpi] . [-]

Ee	-	Sze	(	Meaning	)	:	When	you	help	another	you	make	two	people	happy	.	[	46	]
呃	-	思	(	意义	)	:	什么时候	你	帮助	其他	你	制作	二	人们	快乐的	.	[	-	]

义思（含义）：帮助他人，使两人都感到快乐。[46]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[wuː] [sɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪrər]

WOO	SING	AND	THE	MIRROR
哇	唱歌	和	这	镜子

吴星与镜子

-

借鏡訓子

-

借镜训子

[wʌn] [deɪ] [wuː] ['sɪŋz] ['fɑːðər] [brɔːt] [hoʊm] [ə; eɪ] ['mɪrər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] .

One	day	Woo	Sing's	father	brought	home	a	mirror	from	the	great	city	.
一	天	伍	唱歌的	父亲	带来	家	一个	镜子	从	这	伟大的	城市	.

有一天，伍星的父亲从大城市带回了一面镜子。

[wuː] [sɪŋ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['mɪrər] [bɪ'fɔːr] .

Woo	Sing	had	never	seen	a	mirror	before	.
伍	唱歌	有	绝不	已见	一个	镜子	前	.

胡星以前从未见过镜子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [æt; ət] [pleɪ] ,

It	was	hung	in	the	room	while	he	was	out	at	play	,
它	曾是	悬挂	在	这	房间	尽管	他	曾是	出去	在	玩	,

他出去玩的时候，那幅画就挂在房间里。

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

so	when	he	came	in	he	did	not	understand	what	it	was	,
所以	什么时候	他	来了	在	他	做过	不是	理解	什么	它	曾是	,

所以他进来的时候并不明白那是什么。

[bʌt; bət] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðər] [bɔɪ] . [-]

but	thought	he	saw	another	boy	.	[	47	]
但	想法	他	锯	其他	男生	.	[	-	]

但他以为他看到的是另一个男孩。[47]

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['hæpi] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pleɪ]

This	made	him	very	happy	,	for	he	thought	the	boy	had	come	to	play
这	制成	他	非常	快乐的	,	为了	他	想法	这	男生	有	来	到	玩

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

这让他非常高兴，因为他以为这个男孩是来和他一起玩的。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['frendli] [wei] , [bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

He	spoke	to	the	stranger	in	a	very	friendly	way	,	but	received	no	reply	.
他	辐	到	这	陌生人	在	一个	非常	友好的	方式	,	但	已收到	不	回复	.

他非常友好地和陌生人交谈，但没有得到任何回应。

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [glæs] , [huː] [dɪd][ðə; ði] [seɪm]

He	laughed	and	waved	his	hand	at	the	boy	in	the	glass	,	who	did	the	same
他	笑了	和	挥手	他的	手	在	这	男生	在	这	玻璃	,	WHO	做过	这	相同的

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

他笑着朝玻璃杯里的男孩挥了挥手，男孩也做了同样的动作。

[ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

in	exactly	the	same	way	.
在	确切地	这	相同的	方式	.

完全一样。

[ðen] [wuː] [sɪŋ] [θɔːt] , “ [aɪ] [wɪl] [goʊ]['kloʊzər] .

Then	Woo	Sing	thought	,	“	I	will	go	closer	.
然后	伍	唱歌	想法	,	“	我	将要	去	更近	.

然后禹星心想：“我要走近些。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [hɪr] [ˌem 'iː] ” .

It	may	be	that	he	does	not	hear	me	”	.
它	可能	是	那	他	做	不是	听到	我	”	.

他可能没听到我说话。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] , [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [hɪm; ɪm] .

But	when	he	began	to	walk	,	the	other	boy	imitated	him	.
但	什么时候	他	开始	到	走	,	这	其他	男生	模仿	他	.

但当他开始走路时，另一个男孩就模仿他。

[wuː] [sɪŋ] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðiːz] [streɪndʒ] ['ækʃnz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self]

Woo	Sing	stopped	to	think	about	these	strange	actions	,	and	he	said	to	himself
伍	唱歌	停止	到	思考	关于	这些	奇怪的	行动	,	和	他	说	到	他自己

,

,

,

禹星停下来思考这些奇怪的举动，自言自语道：

“ [ðɪs] [bɔɪ] [mɔks] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [dʌz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [duː] ;

“	This	boy	mocks	me	,	he	does	everything	that	I	do	;
“	这	男生	模拟	我	,	他	做	一切	那	我	做	;

“这个男孩嘲笑我，他模仿我做的一切；

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['æŋgriːɚ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ,

”	and	the	more	he	thought	about	it	,	the	angrier	he	became	,
”	和	这	更多的	他	想法	关于	它	,	这	更愤怒	他	成为	,

他越想越生气。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] [tuː] .

and	soon	he	noticed	that	the	boy	became	angry	too	.
和	很快	他	注意到	那	这	男生	成为	生气的	也	.

很快他就发现男孩也生气了。

[soʊ] [wuː] [sɪŋ] [gruː] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'reɪdʒd] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [glæs] ,

So	Woo	Sing	grew	very	much	enraged	and	struck	the	boy	in	the	glass	,
所以	伍	唱歌	生长	非常	很多	愤怒	和	击	这	男生	在	这	玻璃	,

于是，禹星勃然大怒，将男孩打在了玻璃上。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['oʊnli] [hɜːrt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

but	he	only	hurt	his	hand	and	he	went	crying	to	his	father	.
但	他	仅有的	伤害	他的	手	和	他	去	哭泣	到	他的	父亲	.

但他只是伤到了手，然后哭着去找他爸爸了。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [sed] , “ [ðə; ði] [bɔɪ] [juː; jʊ] [sɔː] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] .

The	father	said	,	“	The	boy	you	saw	was	your	own	image	.
这	父亲	说	,	“	这	男生	你	锯	曾是	你的	自己的	图像	.

父亲说：“你看到的男孩就是你自己的化身。”

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['les(ə)n] , [maɪ] [sʌn] .

This	should	teach	you	an	important	lesson	,	my	son	.
这	应该	教	你	一个	重要的	课	,	我的	儿子	.

儿子，这件事应该给你一个重要的教训。

[juː; jʊ] [ɔːt] ['nevər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [jʊr; jər] ['æŋgər] [bɪ'fɔːr] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

You	ought	never	to	show	your	anger	before	other	people	.
你	应该	绝不	到	展示	你的	愤怒	前	其他	人们	.

你不应该在别人面前表现出你的愤怒。

[juː; jʊ] [strʌk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd][hɜːrt]['oʊnli] [jɔːr'self] .

You	struck	the	boy	in	the	glass	and	hurt	only	yourself	.
你	击	这	男生	在	这	玻璃	和	伤害	仅有的	你自己	.

你撞到了玻璃上的男孩，结果只伤到了自己。

“ [naʊ] [rɪ'membər] ,

“	Now	remember	,
”	现在	记住	,

“记住，

[ðæt] [ɪn] ['riːəl] [laɪf] [wen] [juː; jʊ] [straɪk] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] [juː; jʊ] [wɪl] [hɜːrt] [jɔːr'self] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] . ” [

that	in	real	life	when	you	strike	without	cause	you	will	hurt	yourself	most	of	all	.	”	[
那	在	真实的	生活	什么时候	你	罢工	没有	原因	你	将要	伤害	你自己	最多	的	全部	.	”	[

-]

48	]
-	]

在现实生活中，如果你无缘无故地攻击别人，最先伤害的还是你自己。”[48]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[tuː] ['mʌðərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] CHILD1

TWO	MOTHERS	AND	A	CHILD1
二	母亲们	和	一个	CHILD1

两位母亲和一个孩子1

-

二母一孩

-

二母一孩

[wuː] - [l'juː] - [meɪz] ([swiːt] [smelɪŋ] ['flaʊər]) ['hʌzbənd] [daɪd] [wen] [hɜːr; hər] [bɔɪ] ['beɪbi][wʌz; wəz]

Woo	-	Liu	-	Mai's	(	sweet	smelling	flower	)	husband	died	when	her	boy	baby	was
伍	-	刘	-	迈的	(	甜的	闻起来	花	)	丈夫	死亡	什么时候	她	男生	婴儿	曾是

[dʒʌst] [tuː] [deɪz] [oʊld] .

just	two	days	old	.
只是	二	天	老的	.

伍柳麦（香花）的丈夫在她男婴出生两天后就去世了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [jʌŋ] — ['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] — [ænd; ənd][hæd; həd] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [-]

She	was	young	—	only	fifteen	—	and	had	loved	her	husband	[	49	]
她	曾是	年轻的	—	仅有的	十五	—	和	有	喜爱	她	丈夫	[	-	]

她很年轻——只有十五岁——并且深爱着她的丈夫[49]

[mʌtʃ] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] ['loʊnli] [ænd; ənd][sæd] .

much	;	and	now	she	felt	very	lonely	and	sad	.
很多	;	和	现在	她	毛毡	非常	孤独	和	伤心	.

很多；现在她感到非常孤独和悲伤。

[ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [waɪ] [ðə; ði][gɔdz][hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

In	her	heart	she	wondered	why	the	gods	had	taken	him	away	from	her
在	她	心	她	想知道	为什么	这	神	有	已采取	他	离开	从	她

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ,

and	the	little	baby	,
和	这	小的	婴儿	,

她心中疑惑，为什么神明要将他从她和幼小的婴儿身边带走。

[huː] ['niːdɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] ,

who	needed	him	so	much	;	but	she	was	a	good	woman	and	patient	,
WHO	需要	他	所以	很多	;	但	她	曾是	一个	好的	女士	和	病人	,

她非常需要他；但她是个善良而有耐心的女人。

[ænd; ənd] ['nevər] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] [ɔːr][tuː; tə][hɜːr; hər] [frendz] .

and	never	complained	to	the	heavens	or	to	her	friends	.
和	绝不	抱怨	到	这	天	或者	到	她	朋友们	.

她从未向上天抱怨过，也从未向朋友抱怨过。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [tɔːk] [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

One	day	she	felt	that	she	must	talk	to	somebody	about	it	all	.
一	天	她	毛毡	那	她	必须	讲话	到	某人	关于	它	全部	.

有一天，她觉得她必须找个人倾诉这一切。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sed] , “ ['mʌðər] ,

So	she	went	to	her	mother	-	in	-	law	and	said	,	“	Mother	,
所以	她	去	到	她	母亲	-	在	-	法律	和	说	,	“	母亲	,

于是她去找婆婆，说道：“婆婆，

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [deɪ] [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] ['meri] [ænd; ənd] [bai]

to	-	morrow	is	the	New	Year	Day	and	we	must	make	merry	and	buy
到	-	明天	是	这	新的	年	天	和	我们	必须	制作	欢乐	和	买

['faɪrˌkrækər] [ænd; ənd] ['ɪnsens] [fɔːr; fər][ðə; ði]['temp(ə)l] .

firecrackers	and	incense	for	the	temple	.
鞭炮	和	香	为了	这	寺庙	.

明天就是元旦了，我们一定要好好庆祝，买鞭炮和香去寺庙祭拜。

[wiː; wi][hæv; həv] ['θɜːrti] [gɔdz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ænd; ənd][wiː; wi] ['wɜːrʃɪp] ['ɔːf(ə)n] ,

We	have	thirty	gods	in	our	house	and	we	worship	often	,
我们	有	三十	神	在	我们的	房子	和	我们	崇拜	经常	,

我们家供奉着三十位神明，我们经常祭拜他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt][help] [ˌjuː 'es] ['eni] .

but	they	do	not	help	us	any	.
但	他们	做	不是	帮助	我们	任何	.

但它们对我们没有任何帮助。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [kiːp] [maɪ] ['hʌzbənd] [ə'laɪv][ænd; ənd][let] [ˌjuː 'es][biː; bi] ['hæpi] [tə'geðər] .

They	would	not	keep	my	husband	alive	and	let	us	be	happy	together	.
他们	会	不是	保持	我的	丈夫	活	和	让	我们	是	快乐的	一起	.

他们不肯救我丈夫的命，也不肯让我们幸福地在一起。

” [wuː] - [l'juː] - [meɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['ænsər] , “ [maɪ] [tʃaɪld] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['meni] ['piːp(ə)l]

”	Woo	-	Liu	-	Mai's	mother	-	in	-	law	answered	,	“	My	child	,	we	can	see	many	people
”	伍	-	刘	-	迈的	母亲	-	在	-	法律	回答	,	“	我的	孩子	,	我们	能	看	许多	人们

[wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] .

worse	off	than	we	are	.
更糟	离开	比	我们	是	.

伍柳麦的岳母回答说：“孩子，我们能看到很多比我们境况更糟的人。”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pʊr] — [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Look	at	the	poor	—	and	there	are	many	of	them	.
看	在	这	贫穷的	—	和	那里	是	许多	的	他们	.

看看那些穷人——他们人数众多。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['haʊzɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

They	have	no	houses	to	live	in	.
他们	有	不	房屋	到	居住	在	.

他们没有房子住。

[ðeɪ] [goʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['meni] ['mɑːrkɪt] ['pleɪsɪz] , ['bɛgɪŋ] [raɪs] [ænd; ənd] [swiːt] [pə'tetoz] .

They	go	around	to	many	market	places	,	begging	rice	and	sweet	potatoes	.
他们	去	大约	到	许多	市场	地方	,	乞讨	米	和	甜的	土豆	.

他们挨个到集市乞讨大米和红薯。

[ðeɪ] [wɔːk] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][luːz][ðer; ðər] [helθ] ['traɪɪŋ][tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [fuːd][tuː; tə][kiːp]

They	walk	all	the	time	and	lose	their	health	trying	to	get	enough	food	to	keep
他们	走	全部	这	时间	和	失去	他们的	健康	尝试	到	得到	足够的	食物	到	保持

[ə'laɪv] .

alive	.
活	.

他们不停地行走，为了获取足够的食物维持生命而损害健康。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɔːk][frʌm; frəm] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] [ænd; ənd][get]['oʊnli][wʌn]

Sometimes	they	walk	from	early	morning	to	the	dark	night	and	get	only	one
有时	他们	走	从	早期的	早晨	到	这	黑暗的	夜晚	和	得到	仅有的	一

['lɪt(ə)l] [miːl] .

little	meal	.
小的	一顿饭	.

有时他们从清晨一直走到天黑，却只能吃上一顿简单的饭。

“ [ænd; ənd] , ['dɔːtər] ,

“	And	,	daughter	,
“	和	,	女儿	,

“还有，女儿，

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['froʊz(ə)n][ænd; ənd][daɪ][baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ɪn][ðə; ði]

do	you	not	know	how	many	people	are	frozen	and	die	by	the	wayside	in	the
做	你	不是	知道	如何	许多	人们	是	冷冻	和	死	经过	这	路边	在	这

[koʊld] ['wɪntər] ?

cold	winter	?
寒冷的	冬天	?

难道你不知道有多少人在寒冷的冬天被冻死在路边吗?

[ðə; ði] [nuː] [jɪr] [brɪŋz] [ðem; ðəm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ,

The	New	Year	brings	them	two	or	three	days	of	happiness	,
这	新的	年	带来	他们	二	或者	三	天	的	幸福	,

新年给他们带来了两三天的快乐，

[ðen] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][sæd] . [-]

then	all	the	rest	of	the	year	they	are	hungry	and	sad	.	[	50	]
然后	全部	这	休息	的	这	年	他们	是	饥饿的	和	伤心	.	[	-	]

一年中的其余时间，他们都会感到饥饿和悲伤。[50]

“ [juː; jʊ] ['mærid] [maɪ][sʌn] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][jet][oʊld] .

“	You	married	my	son	very	young	and	you	are	not	yet	old	.
“	你	已婚	我的	儿子	非常	年轻的	和	你	是	不是	然而	老的	.

“你很年轻就嫁给了我儿子，你现在还不老。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , ['plenti] [ʌv; əv] [kloʊðz] [tuː; tə] [wer] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

You	have	a	good	house	to	live	in	,	plenty	of	clothes	to	wear	,	and	a
你	有	一个	好的	房子	到	居住	在	,	很多	的	衣服	到	穿	,	和	一个

['lɪt(ə)l] [sʌn] .

little	son	.
小的	儿子	.

你有一栋舒适的房子，很多衣服可以穿，还有一个小儿子。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [greɪt] ['blesɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɔdz] .

I	think	you	have	great	blessings	from	the	gods	.
我	思考	你	有	伟大的	祝福	从	这	神	.

我认为你得到了神明的眷顾。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [deɪ] ,

To	-	morrow	is	the	New	Year	Day	,
到	-	明天	是	这	新的	年	天	,

明天就是元旦了，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [bai] [sʌm; səm] ['prɪti] [red] ['peɪpər][tuː; tə] [kʌt] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ænd; ənd]

and	we	will	buy	some	pretty	red	paper	to	cut	in	a	thousand	pieces	and
和	我们	将要	买	一些	漂亮的	红色的	纸	到	切	在	一个	千	件	和

[hæŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wɔːlz] ,

hang	on	our	walls	,
悬挂	在	我们的	墙壁	,

我们会买一些漂亮的红纸，剪成一千块，挂在墙上。

[dɔːz] , [bedz] , [ænd; ənd] [veisis] .

doors	,	beds	,	and	vases	.
门	,	床	,	和	花瓶	.

门、床和花瓶。

“ [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['hæpi] [nuː] [jɪr] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði][gɔdz] .

“	We	will	make	a	happy	New	Year	and	worship	the	gods	.
“	我们	将要	制作	一个	快乐的	新的	年	和	崇拜	这	神	.

“我们将欢度新年，敬拜神明。”

[wiː; wi] [wɪl] ['oʊpən]['aʊər; ɑːr] [dɔːr] [waɪd][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [frendz] [huː] [ɑːr; ər] ['hæpi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]

We	will	open	our	door	wide	and	our	friends	who	are	happy	will	come	to
我们	将要	打开	我们的	门	宽的	和	我们的	朋友们	WHO	是	快乐的	将要	来	到

[ˌjuː 'es][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] [kɔːl] .

us	and	make	the	New	Year	call	.
我们	和	制作	这	新的	年	称呼	.

我们将敞开大门，欢迎快乐的朋友们前来祝贺新年。

[wiː; wi] [wɪl] [kʊk] [ðə; ði] [tuː] [swiːt] [pə'tetoz] , [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][wʌn] - [hæf][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

We	will	cook	the	two	sweet	potatoes	,	one	for	you	and	one	-	half	for	me	,
我们	将要	厨师	这	二	甜的	土豆	,	一	为了	你	和	一	-	一半	为了	我	,

我们会把两个红薯煮熟，一个给你，半个给我。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld] .

and	the	other	half	for	the	child	.
和	这	其他	一半	为了	这	孩子	.

另一半留给孩子。

[naʊ] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] ['hæpi] [nuː] [jɪr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] .

Now	see	what	a	happy	New	Year	we	shall	have	.
现在	看	什么	一个	快乐的	新的	年	我们	将	有	.

现在就让我们看看我们将迎来多么快乐的新年吧。

” [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɪr] ['ɜːrli] ,

”	But	on	the	morning	of	the	New	Year	early	,
”	但	在	这	早晨	的	这	新的	年	早期的	,

“但在新年清晨，

[wuː] - [l'juː] - ['maɪ] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ded] [ɪn][ðə; ði][bed][baɪ][hɜːr; hər][saɪd] ,

Woo	-	Liu	-	Mai	awoke	and	found	her	child	dead	in	the	bed	by	her	side	,
伍	-	刘	-	麦	醒来	和	成立	她	孩子	死的	在	这	床	经过	她	边	,

伍柳麦醒来后发现自己的孩子死在了身旁的床上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] ['sɔbiŋ] [hɜːr; hər] [greɪt] [dɪ'sper] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .

and	she	ran	sobbing	her	great	despair	to	her	mother	-	in	-	law	.
和	她	跑	啜泣	她	伟大的	绝望	到	她	母亲	-	在	-	法律	.

她哭着跑向婆婆，倾诉她极度的绝望。

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [hæŋ] [ʌp] [ðə; ði] [red] ['peɪpər][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ɔːr] ['eni] [pleɪs] , ['mʌðər] ,

“	We	will	not	hang	up	the	red	paper	on	the	door	or	any	place	,	mother	,
”	我们	将要	不是	悬挂	向上	这	红色的	纸	在	这	门	或者	任何	地方	,	母亲	,

“母亲，我们不会在门上或任何地方挂红纸条。”

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['hæpinəs] [ɪz][ɔːl] [ded] [naʊ] .

for	our	happiness	is	all	dead	now	.
为了	我们的	幸福	是	全部	死的	现在	.

我们的幸福已经彻底消失了。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['fjuːnərəl][ɪn] [θriː] [deɪz] .

We	will	have	a	funeral	in	three	days	.
我们	将要	有	一个	葬礼	在	三	天	.

三天后我们将举行葬礼。

〞 [wuː] - [l'juː] - [meɪz] ['mʌðər] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bluː] [klɔːθ] [ænd; ənd] [neɪld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

〞	Woo	-	Liu	-	Mai's	mother	then	took	a	piece	of	blue	cloth	and	nailed	it	to
〞	伍	-	刘	-	迈的	母亲	然后	采取	一个	片	的	蓝色的	布	和	钉子	它	到

[ðə; ði] [dɔːr] ,

the	door	,
这	门	,

“伍柳麦的母亲随后拿了一块蓝布，钉在了门上。”

[soʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [ded] [ðer; ðər][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [kʌm]

so	that	people	would	know	that	some	one	was	dead	there	and	would	not	come
所以	那	人们	会	知道	那	一些	一	曾是	死的	那里	和	会	不是	来

[nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][bæd] [lʌk] .

near	the	house	for	fear	of	bad	luck	.
靠近	这	房子	为了	害怕	的	坏的	运气	.

这样人们就会知道那里有人去世了，害怕带来厄运，所以不会靠近那栋房子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][leɪd][ðə; ði][tʃaɪld][ɑːn][ə; eɪ] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [klɔːθ] [ʌn'tɪl]

And	she	laid	the	child	on	a	cloth	and	covered	him	with	another	cloth	until
和	她	铺设	这	孩子	在	一个	布	和	涵盖	他	和	其他	布	直到

[ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ,

the	third	day	,
这	第三	天	,

她把孩子放在一块布上，又用另一块布盖住，直到第三天。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['berid] . [-]

when	he	would	be	buried	.	[	51	]
什么时候	他	会	是	埋葬	.	[	-	]

他将在哪里下葬。[51]

[wen] ['piːp(ə)l] [pæst] [baɪ][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [bluː] [klɔːθ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði]

When	people	passed	by	and	saw	the	blue	cloth	on	the	door	,	they	thought	the
什么时候	人们	通过了	经过	和	锯	这	蓝色的	布	在	这	门	,	他们	想法	这

['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

mother	-	in	-	law	,
母亲	-	在	-	法律	,

当人们路过时看到门上的蓝布，就以为是婆婆。

[huː] [wʌz; wəz][oʊld] , [mʌst; məst][biː; bi] [ded] .

who	was	old	,	must	be	dead	.
WHO	曾是	老的	,	必须	是	死的	.

年纪大了的人，肯定已经去世了。

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [wuː] - [l'juː] - ['maɪ] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['mʌðɚz] [hoʊm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

The	second	day	Woo	-	Liu	-	Mai	went	to	her	own	mother's	home	,	which	was
这	第二	天	伍	-	刘	-	麦	去	到	她	自己的	母亲的	家	,	哪个	曾是

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ,

some	distance	from	there	,
一些	距离	从	那里	,

第二天，伍柳麦去了她母亲家，离那里有一段距离。

[ænd; ənd] [sed] , “ ['mʌðər] , [maɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [ded] .

and	said	,	“	Mother	,	my	child	is	dead	.
和	说	,	“	母亲	,	我的	孩子	是	死的	.

他说：“母亲，我的孩子死了。”

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] [deɪ] [keɪm] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] — [soʊ] [hiː; hi] [daɪd] .

Just	as	the	New	Year	Day	came	,	in	the	morning	early	,	before	the	sunrise	—	so	he	died	.
只是	作为	这	新的	年	天	来了	,	在	这	早晨	早期的	,	前	这	日出	—	所以	他	死亡	.

就像新年伊始，在清晨日出之前——他也去世了。

” [wuː] - [l'juː] - [meɪz] ['sɪstər] , ['kʌznz] , [ænd; ənd] ['nebəz] [keɪm] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] ,

”	Woo	-	Liu	-	Mai's	sisters	,	cousins	,	and	neighbors	came	to	comfort	her	,
”	伍	-	刘	-	迈的	姐妹	,	表兄弟姐妹	,	和	邻居	来了	到	舒适	她	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɑːri] .

because	they	were	sorry	.
因为	他们	是	对不起	.

“伍柳麦的姐妹、表姐妹和邻居们都来安慰她，因为他们都感到难过。”

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [naʊ] [bəuθ] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd] ['tʃaɪldləs] .

She	was	now	both	a	widow	and	childless	.
她	曾是	现在	两个都	一个	寡妇	和	无子女	.

她现在既是寡妇，又没有孩子。

[ɪn] ['tʃaɪnə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bæd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] ,

In	China	it	is	bad	to	be	a	widow	,
在	中国	它	是	坏的	到	是	一个	寡妇	,

在中国，当寡妇是不好的。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] [bəuθ] ['wɪdoʊd] [ænd; ənd] ['tʃaɪldləs] [meɪks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['ɔːlmoʊst] [æn; ən] ['aʊtkæst] .

but	to	be	both	widowed	and	childless	makes	of	a	woman	almost	an	outcast	.
但	到	是	两个都	寡	和	无子女	制作	的	一个	女士	几乎	一个	被排斥者	.

但是，既是寡妇又没有孩子，这几乎会让一个女人成为社会弃儿。

[wʌn] ['feɪvərɪt] ['kʌz(ə)n] , [wuː] - ['laʊ] - [tʃæn] , [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['wʊmən] [huː] [lʌvd] [wuː] - [l'juː] - ['maɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪstər] ,

One	favorite	cousin	,	Woo	-	Lau	-	Chan	,	a	very	good	woman	who	loved	Woo	-	Liu	-	Mai	like	a	sister	,
一	最喜欢的	表哥	,	伍	-	刘	-	陈	,	一个	非常	好的	女士	WHO	喜爱	伍	-	刘	-	麦	喜欢	一个	姐姐	,

其中一位她最喜欢的表妹，吴刘婵，是一位非常善良的女性，她像对待亲姐妹一样爱着吴刘麦。

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['beɪbi] [dʒʌst] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [daɪd] ,

had	a	baby	just	the	age	of	the	one	who	had	died	,
有	一个	婴儿	只是	这	年龄	的	这	一	WHO	有	死亡	,

她生了一个和去世的孩子年龄相同的婴儿，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [mʌtʃ] [ɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['kʌzənz] [greɪt] ['sɑːroʊ] .

and	when	she	heard	the	news	,	she	thought	much	in	her	heart	of	her	cousin's	great	sorrow	.
和	什么时候	她	听到	这	消息	,	她	想法	很多	在	她	心	的	她	表亲	伟大的	悲哀	.

当她听到这个消息时，她心中充满了对表妹巨大悲痛的感慨。

“ [haʊ] [kæn; kən][maɪ]['kʌz(ə)n][faɪnd] ['kʌmfərt] [ɪn][laɪf] ['eni] [mɔːr] ?

“	How	can	my	cousin	find	comfort	in	life	any	more	?
”	如何	能	我的	表哥	寻找	舒适	在	生活	任何	更多的	?

我的表弟现在还能在生活中找到慰藉吗?

” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] .

”	she	said	in	her	mind	.
”	她	说	在	她	头脑	.

“她在心里说道。”

“ [ʃiː; ʃi] [lɔːst] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wen] [soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [lɔːst] [hɜːr; hər]['oʊnli] [tʃaɪld]

“	She	lost	her	husband	when	so	young	and	now	she	has	lost	her	only	child
”	她	丢失的	她	丈夫	什么时候	所以	年轻的	和	现在	她	有	丢失的	她	仅有的	孩子

.

:

.

“她年纪轻轻就失去了丈夫，现在又失去了唯一的孩子。”

[ðə; ði][fɜːrst] ['hæpinəs] [lɔːst] — [ðə; ði] ['sekənd] ['hæpinəs] [lɔːst] .

The	first	happiness	lost	—	the	second	happiness	lost	.
这	第一的	幸福	丢失的	—	这	第二	幸福	丢失的	.

失去第一种幸福——失去第二种幸福。

[ə; eɪ] ['wɪdoʊd] ['wʊmən] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][ɪk'spekt][ɪn][laɪf] .

A	widowed	woman	has	nothing	more	to	expect	in	life	.
一个	寡	女士	有	没有什么	更多的	到	预计	在	生活	.

寡妇的人生已经没有其他期待了。

[oʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

Oh	,	I	want	to	do	something	for	her	.
哦	,	我	想	到	做	某物	为了	她	.

哦，我想为她做点什么。

[kloʊðz] , ['mʌni] , ['breɪsləts] , ['dʒuːəlri] , [kæn; kən][nɑːt] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] .

Clothes	,	money	,	bracelets	,	jewelry	,	can	not	comfort	her	without	her	child	.
衣服	,	钱	,	手镯	,	珠宝	,	能	不是	舒适	她	没有	她	孩子	.

没有孩子，衣服、金钱、手镯、珠宝都无法安慰她。

” [wuː] - ['laʊ] - [tʃæn] [ðen] [drest] [hɜːr'self][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [-]

”	Woo	-	Lau	-	Chan	then	dressed	herself	and	took	up	[	52	]
”	伍	-	刘	-	陈	然后	穿着	她自己	和	采取	向上	[	-	]

“伍刘灿随后穿好衣服，拿起[52]

[hɜːr; hər] ['sliːpɪŋ] [tʃaɪld]

her	sleeping	child
她	睡眠	孩子

她熟睡的孩子

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] [ded] ['beɪbi] [leɪ] .

and	ran	to	the	house	where	the	dead	baby	lay	.
和	跑	到	这	房子	在哪里	这	死的	婴儿	躺	.

然后跑到那栋躺着死婴的房子前。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] ['empti] [ruːm] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [sɔː] [hɜːr; hər] .

She	was	brave	and	went	into	the	dark	empty	room	,	and	no	one	saw	her	.
她	曾是	勇敢的	和	去	进入	这	黑暗的	空的	房间	,	和	不	一	锯	她	.

她很勇敢，走进了黑暗空旷的房间，没有人看到她。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [θɔːt] [ɔːr] [kɛəd] [ə'baʊt] [ðə; ði][bæd] [lʌk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [brɪŋ] ,

She	never	thought	or	cared	about	the	bad	luck	it	might	bring	,
她	绝不	想法	或者	关心	关于	这	坏的	运气	它	可能	带来	,

她从未想过或在意这可能会带来厄运。

[nɔːr][ʌv; əv][hɜːr'self][ɪn]['eni] [weɪ] .

nor	of	herself	in	any	way	.
也不	的	她自己	在	任何	方式	.

她自己也丝毫没有受到影响。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['tʃaɪldz] ['mʌðər] .

She	thought	only	of	the	great	sorrow	of	the	dead	child's	mother	.
她	想法	仅有的	的	这	伟大的	悲哀	的	这	死的	孩子的	母亲	.

她满脑子想的都是死去的孩子的母亲的巨大悲痛。

[ðə; ði] [stɪl] ['bɑːdi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ;

The	still	body	lay	on	the	floor	;
这	仍然	身体	躺	在	这	地面	;

尸体静静地躺在地板上；

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf] [ɪts] [kloʊðz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] ['beɪbi] ,

she	took	off	its	clothes	and	put	them	on	her	own	baby	,
她	采取	离开	它是	衣服	和	放	他们	在	她	自己的	婴儿	,

她脱下孩子的衣服，给自己的孩子穿上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [mɪlk] [ænd; ənd] [slept] [ə'gen] ;

and	she	waited	until	he	had	had	milk	and	slept	again	;
和	她	等待	直到	他	有	有	牛奶	和	睡着了	再次	;

她等到他喝完牛奶睡着后才离开；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [tʃaɪld] [ænd; ənd]

then	she	laid	him	on	the	floor	and	took	the	body	of	the	dead	child	and
然后	她	铺设	他	在	这	地面	和	采取	这	身体	的	这	死的	孩子	和

[went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] ,

went	out	into	the	great	forest	,
去	出去	进入	这	伟大的	森林	,

然后她把他放在地上，抱着死去的孩子走进了大森林。

[wer] [ʃiː; ʃi] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

where	she	left	it	.
在哪里	她	左边	它	.

她把它放在哪里了。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] , “

She	then	went	back	to	her	cousin	with	a	happy	smiling	face	and	said	,	“
她	然后	去	后退	到	她	表哥	和	一个	快乐的	微笑	脸	和	说	,	“

[wuː] - [l'juː] - ['maɪ] ,

Woo	-	Liu	-	Mai	,
伍	-	刘	-	麦	,

然后她带着开心的笑容回到表妹身边，说道：“Woo-Liu-Mai，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][jʊr; jər] [hoʊm] . ”

I	wish	you	would	come	with	me	to	your	home	.	”
我	希望	你	会	来	和	我	到	你的	家	.	”

我希望你能跟我回家。

“ [noʊ] , ” [sed] [wuː] - [l'juː] - ['maɪ] ['sædli] , “ [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] ['beri] [maɪ] [tʃaɪld]

“	No	,	”	said	Woo	-	Liu	-	Mai	sadly	,	“	I	will	go	to	-	morrow	and	bury	my	child
“	不	,	”	说	伍	-	刘	-	麦	令人遗憾的是	,	“	我	将要	去	到	-	明天	和	埋葬	我的	孩子

.

:
.

“不，”伍柳麦悲伤地说，“我明天要去埋葬我的孩子。”

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðen] . ”

I	will	stay	here	until	then	.	”
我	将要	停留	这里	直到	然后	.	”

我会一直待在这里直到那时。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][weɪt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

“	But	you	can	not	wait	until	to	-	morrow	.
”	但	你	能	不是	等待	直到	到	-	明天	.

但你不能等到明天。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [naʊ] .

Come	with	me	now	.
来	和	我	现在	.

现在跟我来。

[ðə; ði][gɔdz][toʊld][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [læst] [naɪt] [ðæt] [jʊr; jər] [tʃaɪld] [wʊd] [lɪv; laɪv] [ə'gen] .

The	gods	told	me	in	a	dream	last	night	that	your	child	would	live	again	.
这	神	讲述	我	在	一个	梦	最后的	夜晚	那	你的	孩子	会	居住	再次	.

昨晚神明在梦中告诉我，你的孩子会复活。

[kwoʊ] - [kɪŋ] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] [mɪlk] .

Kwoh	-	King	may	now	be	crying	for	milk	.
郭	-	国王	可能	现在	是	哭泣	为了	牛奶	.

郭京现在可能正哭着要喝奶呢。

[kʌm] , [goʊ] [naʊ] .

Come	,	go	now	.
来	,	去	现在	.

来，现在就走。

” [bʌt; bət] [wuː] - [l'juː] - ['maɪ] [sed] , “ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] .

”	But	Woo	-	Liu	-	Mai	said	,	“	No	,	it	can	not	be	.
”	但	伍	-	刘	-	麦	说	,	“	不	,	它	能	不是	是	.

但伍柳麦说：“不，不可能。”

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɪz][nɑːt] [truː] .

You	tell	me	what	is	not	true	.
你	告诉	我	什么	是	不是	真的	.

你告诉我哪些不是真的。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə] ['beri] [maɪ] [ded] .

I	will	go	to	-	morrow	to	bury	my	dead	.
我	将要	去	到	-	明天	到	埋葬	我的	死的	.

我明天要去埋葬我的亲人。

” [dʒʌst] [ðen] [wɜːrd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , “ [jʊr; jər] [tʃaɪld] [ɪz] [ə'laɪv] .

”	Just	then	word	came	from	the	mother	-	in	-	law	,	“	Your	child	is	alive	.
”	只是	然后	单词	来了	从	这	母亲	-	在	-	法律	,	“	你的	孩子	是	活	.

就在这时，婆婆传来消息：“你的孩子还活着。”

[kʌm] [hoʊm] .

Come	home	.
来	家	.

回家吧。

” [wuː] - [l'juː] - ['maɪ] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['sɪtɪŋ] [-]

”	Woo	-	Liu	-	Mai	went	home	and	saw	the	child	sitting	[	53	]
”	伍	-	刘	-	麦	去	家	和	锯	这	孩子	坐着	[	-	]

“伍柳麦回到家，看到孩子坐在那里[53]

[ɑːn][ðə; ði] ['grændˌməðɚz] [læp] .

on	the	grandmother's	lap	.
在	这	祖母的	膝	.

坐在祖母的腿上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grænmʌðər] [sed] , “ [θriː] [deɪz] [jʊr; jər] [tʃaɪld] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz] [ɪf] [ded] .

And	the	grandmother	said	,	“	Three	days	your	child	lay	on	the	floor	as	if	dead	.
和	这	祖母	说	,	“	三	天	你的	孩子	躺	在	这	地面	作为	如果	死的	.

祖母说：“你的孩子像死了一样躺在地板上三天了。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [tʃeɪndʒd] , [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪz] [tʃeɪndʒd] .

His	face	is	changed	,	his	body	is	changed	.
他的	脸	是	已更改	,	他的	身体	是	已更改	.

他的容貌变了，他的体型也变了。

[streɪndʒ] , [hiː; hi] [siːmz] [nɑːt][laɪk][ðə; ði] [seɪm] ['beɪbi] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə'laɪv] , [ə'laɪv] .

Strange	,	he	seems	not	like	the	same	baby	,	but	he	is	alive	,	alive	.
奇怪的	,	他	似乎	不是	喜欢	这	相同的	婴儿	,	但	他	是	活	,	活	.

奇怪，他看起来不像以前那个婴儿了，但他还活着，还活着。

" [ðen] [ðeɪ] [θæŋkt] [ðə; ði][gɔdz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] ,

"	Then	they	thanked	the	gods	with	great	joy	,
"	然后	他们	谢谢	这	神	和	伟大的	喜悦	,

“然后他们满心欢喜地感谢神明，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [gruː] [ænd; ənd][wʌz; wəz][waɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jɪrz] .

and	the	boy	grew	and	was	wise	beyond	the	number	of	his	years	.
和	这	男生	生长	和	曾是	明智的	超过	这	数字	的	他的	年	.

男孩渐渐长大，变得比同龄人更加睿智。

[wuː] - [l'juː] - [meɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [piːs] ,

Woo	-	Liu	-	Mai's	heart	was	now	filled	with	great	peace	,
伍	-	刘	-	迈的	心	曾是	现在	已填	和	伟大的	和平	,

伍柳麦的心中此刻充满了平静。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][noʊ][lɔːŋgər] [kəm'pleɪnd] ['iːv(ə)n][ɪn]['siːkrət] [ə'genst] [ðə; ði][gɔdz] .

and	she	no	longer	complained	even	in	secret	against	the	gods	.
和	她	不	更长	抱怨	甚至	在	秘密	反对	这	神	.

她甚至不再私下抱怨神明了。

[wuː] - ['laʊ] - [tʃæn] , [ðə; ði]['riːəl] ['mʌðər] , [kept] [hɜːr; hər]['siːkrət] [wel] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [nuː] ,

Woo	-	Lau	-	Chan	,	the	real	mother	,	kept	her	secret	well	and	no	one	knew	,
伍	-	刘	-	陈	,	这	真实的	母亲	,	保留	她	秘密	出色地	和	不	一	知道	,

真正的母亲吴刘灿把秘密保守得很好，没有人知道。

[bʌt; bət][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

but	in	her	heart	she	said	,
但	在	她	心	她	说	,

但她心里却说：

“ [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] , [wen] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [maɪ] [sʌn] [ɔːl] .

“	The	time	will	come	,	when	I	must	tell	my	son	all	.
"	这	时间	将要	来	,	什么时候	我	必须	告诉	我的	儿子	全部	.

“总有一天，我必须把一切都告诉我的儿子。”

[wen] [ðə; ði] ['jɪrz] [hæv; həv] [groʊn] [oʊld] , [kwoʊ] - [kɪŋ] ,

When	the	years	have	grown	old	,	Kwoh	-	King	,
什么时候	这	年	有	生长	老的	,	郭	-	国王	,

当岁月流逝，郭京

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [wɪl] [baʊ; boʊ][ɪn] ['revərəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænsestərz]

his	children	and	his	children's	children	will	bow	in	reverence	to	the	ancestors
他的	孩子们	和	他的	孩子们的	孩子们	将要	弓	在	尊敬	到	这	祖先

[huː] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][laɪf] ,

who	brought	them	into	life	,
WHO	带来	他们	进入	生活	,

他的子孙后代将向赋予他们生命的祖先致以崇敬之情。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn]

and	it	is	right	that	he	should	know	the	truth	and	have	his	own
和	它	是	正确的	那	他	应该	知道	这	真相	和	有	他的	自己的

['bɜːrθraɪt] .

birthright	.
与生俱来的权利	.

他有权知道真相，并拥有他与生俱来的权利。

" [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [nɑːt] [naʊ] ,

"	But	in	his	youth	she	said	,	"	Not	now	,
"	但	在	他的	青年	她	说	,	"	不是	现在	,

但她年轻时曾说过："现在不行，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [juːθ] [ɪz][ʌn'steɪb(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [fər'seɪk] [wuː] - [l'juː] - ['maɪ] ,

for	the	judgment	of	youth	is	unstable	and	he	might	forsake	Woo	-	Liu	-	Mai	,
为了	这	判断	的	青年	是	不稳定	和	他	可能	背叛	伍	-	刘	-	麦	,

[ænd; ənd] [liːv] [hɜːr; hər] [ə'gen] ['sɑːroʊfl] .

and	leave	her	again	sorrowful	.
和	离开	她	再次	悲伤	.

因为年轻人的判断力不稳定，他可能会抛弃伍柳梅，让她再次伤心。

" [wen] [kwoʊ] - [kɪŋ] [wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [hiː; hi][bɪ'gæn] [skuːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɜːrnɪd]

"	When	Kwoh	-	King	was	seven	years	old	,	he	began	school	,	and	he	learned
"	什么时候	郭	-	国王	曾是	七	年	老的	,	他	开始	学校	,	和	他	学习

[fæst] .

fast	.
快速地	.

"郭京七岁时开始上学，他学得很快。"

[bʌt; bət][ɪn] [taɪm] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [gɔːn] [ænd; ənd] [wuː] - [l'juː] - ['maɪ][wʌz; wəz] [tuː] [pʊr]

But	in	time	the	money	was	nearly	gone	and	Woo	-	Liu	-	Mai	was	too	poor
但	在	时间	这	钱	曾是	几乎	已消失	和	伍	-	刘	-	麦	曾是	也	贫穷的

[tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [lɔːŋgər] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [skuːl] .

to	send	him	longer	to	the	nearest	school	.
到	发送	他	更长	到	这	最近的	学校	.

但时间一分一秒，钱就快用完了，伍柳麦太穷了，没力气再送他去最近的学校读书了。

[wʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌznz] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] , [sent] [wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tiːtʃ] [ðə; ði]

One	of	her	cousins	,	who	was	a	teacher	,	sent	word	that	he	would	teach	the
一	的	她	表兄弟姐妹	,	WHO	曾是	一个	老师	,	发送	单词	那	他	会	教	这

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

她的一位表兄是位教师，捎信说他会教这个孩子。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [-]

so	he	was	sent	to	the	school	[	54	]
所以	他	曾是	发送	到	这	学校	[	-	]

所以他被送去了学校[54]

[wer] [hiː; hi] [niːd] [nɑːt] [peɪ] .

where	he	need	not	pay	.
在哪里	他	需要	不是	支付	.

他无需支付任何费用。

[wen] [kwoʊ] - [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

When	Kwoh	-	King	was	sixteen	years	old	,	he	finished	his	studies	with	great
什么时候	郭	-	国王	曾是	十六	年	老的	,	他	完成的	他的	研究	和	伟大的

['ɑːnər] .

honor	.
荣誉	.

郭景十六岁时，以优异的成绩完成了学业。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['waɪzər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['jɪrz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

He	was	still	wiser	than	his	years	and	went	to	work	for	the
他	曾是	仍然	更明智	比	他的	年	和	去	到	工作	为了	这

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

他虽然年纪轻轻，却比同龄人更加睿智，于是去政府部门工作了。

[suːn] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

soon	being	given	a	high	state	position	.
很快	存在	给定	一个	高的	状态	位置	.

很快将被授予国家要职。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [wuː] - ['laʊ] - [tʃæn] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] ,

Then	his	mother	,	Woo	-	Lau	-	Chan	,	who	was	also	a	widow	,
然后	他的	母亲	,	伍	-	刘	-	陈	,	WHO	曾是	还	一个	寡妇	,

他的母亲吴刘灿也是一位寡妇。

[roʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] [tuː; tə] [kwoʊ] - [kɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] — [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]

wrote	the	whole	truth	to	Kwoh	-	King	and	to	the	government	—	his	father's
写道	这	所有的	真相	到	郭	-	国王	和	到	这	政府	—	他的	父亲的

[neɪm] , [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [neɪm] ,

name	,	his	mother's	name	,
姓名	,	他的	母亲的	姓名	,

他把全部真相都告诉了郭京和政府——他父亲的名字，他母亲的名字，

[hɪz; ɪz] [hoʊm] , [hɪz; ɪz] [haʊs] — [ɔːl][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] .

his	home	,	his	house	—	all	with	great	care	.
他的	家	,	他的	房子	—	全部	和	伟大的	关心	.

他的家，他的房子——一切都经过精心照料。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['mʌðərz] , [ðə; ði] ['mʌðər] [huː] [reɪzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [huː] [bɔːr]

And	the	two	mothers	,	the	mother	who	raised	him	and	the	mother	who	bore
和	这	二	母亲们	,	这	母亲	WHO	提高	他	和	这	母亲	WHO	钻孔

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

还有两位母亲，一位是抚养他长大的母亲，一位是生他养他的母亲，

[wɜːr; wər] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['empərər] [hɜːrd] [ðɪs] ['stɔːri] ,

were	called	by	the	government	;	and	when	the	Emperor	heard	this	story	,
是	称为	经过	这	政府	;	和	什么时候	这	皇帝	听到	这	故事	,

他们被官府召见；皇帝听闻此事后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] ,

they	were	given	a	beautiful	house	,
他们	是	给定	一个	美丽的	房子	,

他们获赠了一栋漂亮的房子，

[ænd; ənd] [kwoʊ] - [kɪŋ] [lɪvd] [nɪr] [ænd; ənd] [tʊk] ['lʌvɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bəuθ][æz; əz] [lɔːŋ]

and	Kwoh	-	King	lived	near	and	took	loving	care	of	them	both	as	long
和	郭	-	国王	居住地	靠近	和	采取	爱	关心	的	他们	两个都	作为	长的

[æz; əz] [ðeɪ] [lɪvd] . [-] [wʌn]

as	they	lived	.	[	55	]	1
作为	他们	居住地	.	[	-	]	1

郭景一直住在他们附近，悉心照料他们，直到他们去世。[55]1

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

This	story	is	about	two	thousand	years	old	and	is	found	in	Chinese	historical
这	故事	是	关于	二	千	年	老的	和	是	成立	在	中国人	历史

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] . ↑

literature	.	↑
文学	.	↑

这个故事大约有两千年的历史，记载于中国古代文献中。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʊd] [nɑːt] [tel] [ə; eɪ] LIE1

THE	BOY	WHO	WOULD	NOT	TELL	A	LIE1
这	男生	WHO	会	不是	告诉	一个	LIE1

那个从不说谎的男孩1

-

童不說謊

-

童不说谎

[ˌes 'aɪ] - [mɑː] - [kwɒŋ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]['ʃiː, 'ʃeɪ] - [tʃu'ɛn] .

Si	-	Ma	-	Quong	lived	in	the	Province	of	Sze	-	Chuen	.
硅	-	马	-	邝	居住地	在	这	省	的	思	-	春	.

司马光居住在四川省。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] ([ə'baʊt] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld]) [hiː; hi] [pleɪd] [-]

When	he	was	young	(	about	six	years	old	)	he	played	[	56	]
什么时候	他	曾是	年轻的	(	关于	六	年	老的	)	他	玩	[	-	]

他小时候（大约六岁）就玩[56]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔːg][ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] [ɪn][ðə; ði]

with	a	dog	and	a	cat	,	but	they	hunted	all	night	long	for	food	in	the
和	一个	狗	和	一个	猫	,	但	他们	猎杀	全部	夜晚	长的	为了	食物	在	这

['wɪldərnəs] ,

wilderness	,
荒野	,

他们带着一条狗和一只猫，整夜都在荒野中寻找食物。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [fɪrd] [hiː; hi] [maɪt] [get][ðə; ði]['dev(ə)l] - ['sɪknəs] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

and	his	mother	feared	he	might	get	the	devil	-	sickness	from	them	.
和	他的	母亲	害怕	他	可能	得到	这	魔鬼	-	疾病	从	他们	.

他的母亲担心他会从他们那里染上魔鬼病。

[soʊ][wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [peɪd] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [fɔːr; fər]['wɑː] - [nɑː] - ['jʊk] , [ə; eɪ][bɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

So	one	day	his	father	paid	much	silver	for	Wa	-	Na	-	Juch	,	a	bird	with	a
所以	一	天	他的	父亲	有薪酬的	很多	银	为了	瓦	-	娜	-	尤赫	,	一个	鸟	和	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːŋ] ,

beautiful	song	,
美丽的	歌曲	,

有一天，他的父亲花了很多白银买下了瓦纳朱奇，一只歌声优美的鸟儿。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

for	his	son	to	play	with	.
为了	他的	儿子	到	玩	和	.

给他儿子玩。

['wɑ:] - [nɑ:] - ['jʊk] [hɑ:pt] [ɑ:n][ˌes 'aɪ] - [mɑ:] - - [læp][ænd; ənd] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [eɪt] [frʌm; frəm]

Wa	-	Na	-	Juch	hopped	on	Si	-	Ma	-	Quong's	lap	and	shoulder	and	ate	from
瓦	-	娜	-	尤赫	跳跃	在	硅	-	马	-	-	膝	和	肩膀	和	吃	从

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

Wa-Na-Juch跳到Si-Ma-Quong的腿上和肩膀上，从他手里吃东西。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [bɜ:rd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sæŋ] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] .

He	was	a	very	handsome	bird	,	and	he	sang	all	day	long	.
他	曾是	一个	非常	英俊的	鸟	,	和	他	唱	全部	天	长的	.

他是一只非常漂亮的鸟，而且整天都在唱歌。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [flu:] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [tu:; tə] [beɪð] , [ænd; ənd][ˌes 'aɪ] - [mɑ:] - [kwɒŋ] [wʌz; wəz]

One	day	he	flew	out	to	the	lake	to	bathe	,	and	Si	-	Ma	-	Quong	was
一	天	他	飞翔	出去	到	这	湖	到	洗澡	,	和	硅	-	马	-	邝	曾是

['veri] ['hæpi] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

very	happy	watching	him	.
非常	快乐的	观看	他	.

有一天，他飞到湖边洗澡，司马光看着他很高兴。

[ðen] [hi:; hi][ræn][ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , “ - - [tsɪŋ] , [ˌtu:'tu:][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][bɜ:rd] [beɪð] [ɪn]

Then	he	ran	and	told	his	mother	,	“	Mü	-	Tsing	,	2	I	saw	the	bird	bathe	in
然后	他	跑	和	讲述	他的	母亲	,	“	-	-	青	,	2	我	锯	这	鸟	洗澡	在

[ðə; ði] [leɪk] .

the	lake	.
这	湖	.

然后他跑去告诉他的母亲：“穆青，我看见那只鸟在湖里洗澡。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz] [tu:] [koʊld][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

I	think	the	water	is	too	cold	for	him	.
我	思考	这	水	是	也	寒冷的	为了	他	.

我觉得水对他来说太冷了。

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [hɑ:t] [bæθ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:] .

Give	him	a	good	hot	bath	,	as	you	give	me	.
给	他	一个	好的	热的	洗澡	,	作为	你	给	我	.

给他洗个热水澡，就像你给我洗一样。

” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] , “ [ɪn] ['wɪntər] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [wɔ:rm] [bæθ] , [bʌt; bət][nɑ:t] [tu:] [hɑ:t] .

”	His	mother	said	,	“	In	winter	you	have	a	warm	bath	,	but	not	too	hot	.
”	他的	母亲	说	,	“	在	冬天	你	有	一个	温暖的	洗澡	,	但	不是	也	热的	.

他的母亲说：“冬天你可以洗个热水澡，但不要太热。”

” [wen] [ʃi:; ʃi] [beɪðd] [ˌes 'aɪ] - [mɑ:] - [kwɒŋ] ,

”	When	she	bathed	Si	-	Ma	-	Quong	,
”	什么时候	她	洗澡	硅	-	马	-	邝	,

“当她给司马光洗澡时，

[ʃi:; ʃi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [waɪ] [ðə; ði]['wɔ:tər][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [tu:] [hɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði][bɜ:rd] ,

she	showed	him	why	the	water	must	not	be	too	hot	for	the	bird	,
她	显示	他	为什么	这	水	必须	不是	是	也	热的	为了	这	鸟	,

她向他解释了为什么水温不能太高，以免鸟儿受热。

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] .

and	he	seemed	to	understand	.
和	他	似乎	到	理解	.

他似乎听懂了。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][deɪ] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [went] [aʊt] , [ˌes 'aɪ] - [mɑ:] - [kwɒŋ] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

But	the	next	day	when	his	mother	went	out	,	Si	-	Ma	-	Quong	said	to	his
但	这	下一个	天	什么时候	他的	母亲	去	出去	,	硅	-	马	-	邝	说	到	他的

[bɜ:rd] , “ ['wɑ:] - [nɑ:] - ['jʊk] ,

bird	,	“	Wa	-	Na	-	Juch	,
鸟	,	“	瓦	-	娜	-	尤赫	,

但第二天，当他母亲外出时，司马光对他的鸟说：“瓦纳朱，

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ə; eɪ][bæθ] ?

do	you	want	a	bath	?
做	你	想	一个	洗澡	?

你想洗澡吗?

” [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rd][sed] , “ [kaɪ] - [kaɪ] , ” [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [θɔ:t] [ment] “ [jes] , [jes] .

”	And	the	bird	said	,	“	Chi	-	Chi	,	”	which	the	boy	thought	meant	“	Yes	,	Yes	.
”	和	这	鸟	说	,	“	奇	-	奇	,	”	哪个	这	男生	想法	意思是	“	是的	,	是的	.

“那只鸟说，‘奇奇’，男孩以为意思是‘是，是’。

” [hi:; hi] [pʊt] [sʌm; səm] [kli:n] [hɑ:t]['wɔ:tər][ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ði][bɜ:rd] ,

”	He	put	some	clean	hot	water	in	a	dish	,	and	called	the	bird	,
”	他	放	一些	干净的	热的	水	在	一个	盘子	,	和	称为	这	鸟	,

他往盘子里倒了一些干净的热水，然后叫那只鸟过来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t]['i:v(ə)n][goʊ] [nɪr] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

but	it	would	not	even	go	near	the	water	.
但	它	会	不是	甚至	去	靠近	这	水	.

但它甚至都不愿意靠近水边。

[ðɪs] [meɪd] [ˌes 'aɪ] - [mɑ:] - [kwɒŋ] ['æŋgri] .

This	made	Si	-	Ma	-	Quong	angry	.
这	制成	硅	-	马	-	邝	生气的	.

这让司马光很生气。

“ [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:][ə; eɪ][laɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['veri] [bæd] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rd] .

“	You	tell	me	a	lie	,	and	that	is	very	bad	,	”	he	said	to	the	bird	.
“	你	告诉	我	一个	说谎	,	和	那	是	非常	坏的	,	”	他	说	到	这	鸟	.

“你对我说谎，这很不好，”他对鸟说。

“ [ju:; jʊ] [sed] , [-]

“	You	said	,	[	57	]
“	你	说	,	[	-	]

“你说过，[57]

- [jes] , [jes] , - [wen] [aɪ] [æskt] [ɪf] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [bæθ] .

'	Yes	,	Yes	,	'	when	I	asked	if	you	wanted	a	bath	.
-	是的	,	是的	,	-	什么时候	我	问	如果	你	通缉	一个	洗澡	.

当我问你是否想洗澡时，你回答“是的，是的”。

[nəʊ] , [aɪ] [wɪl] [beɪð] [ju:; jʊ][æz; əz] - - [tsɪŋ] [beiðz] [ˌem 'i:] .

Now	,	I	will	bathe	you	as	Mü	-	Tsing	bathes	me	.
现在	,	我	将要	洗澡	你	作为	-	-	青	沐浴	我	.

现在，我将像木青为我洗澡一样为你洗澡。

” [hi:; hi] [ðen] [pʊt] [ðə; ði][bɜ:rd][ɪn][ðə; ði][hɑ:t]['wɔ:tər] ,

”	He	then	put	the	bird	in	the	hot	water	,
”	他	然后	放	这	鸟	在	这	热的	水	,

然后他把鸟放进热水里，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [tʃɜ:pt] ['laʊdli] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] .

but	it	chirped	loudly	and	tried	to	get	away	.
但	它	啁啾	高声	和	尝试	到	得到	离开	.

但它却发出响亮的鸣叫声，试图逃走。

“ [duː][nɑːt][kraɪ][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][bæd][bɜːrd] , ” [sed] [ˌes ˈaɪ] - [mɑː] - [kwɒŋ] .

“	Do	not	cry	and	be	a	bad	bird	,	”	said	Si	-	Ma	-	Quong	.
”	做	不是	哭	和	是	一个	坏的	鸟	,	”	说	硅	-	马	-	邝	.

“不要哭，不要做一只坏鸟，”司马光说道。

“ [aɪ][kraɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː] , [wen] - - [tsɪŋ] [beiðz] [ˌem ˈiː] , ” [bʌt; bət][ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈmɪnɪts] ,

“	I	cry	sometimes	too	,	when	Mü	-	Tsing	bathes	me	,	”	but	in	two	or	three	minutes	,
”	我	哭	有时	也	,	什么时候	-	-	青	沐浴	我	,	”	但	在	二	或者	三	分钟	,

“有时穆青给我洗澡的时候我也会哭，”但两三分钟后，

[ðə; ði][bɜːrd] [leɪ] [stɪl] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [tuː; tə][draɪ] .

the	bird	lay	still	and	he	put	it	on	the	table	to	dry	.
这	鸟	躺	仍然	和	他	放	它	在	这	桌子	到	干燥	.

那只鸟一动不动地躺着，他把它放在桌子上晾干。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [keɪm] , [hiː; hi] [sed] , “ - - [tsɪŋ] , [maɪ][bɜːrd][ɪz][koʊld] .

When	his	mother	came	,	he	said	,	“	Mü	-	Tsing	,	my	bird	is	cold	.
什么时候	他的	母亲	来了	,	他	说	,	“	-	-	青	,	我的	鸟	是	寒冷的	.

当他母亲来的时候，他说：“木青，我的鸟儿冷了。”

[hiː; hi][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .

He	is	on	the	table	.
他	是	在	这	桌子	.

他躺在桌子上。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [sʌm; səm] [kloʊðz] .

I	think	he	wants	some	clothes	.
我	思考	他	想要	一些	衣服	.

我觉得他想要些衣服。

[gɪv] [hɪm; ɪm][maɪ][fɜːr][ˈdʒækɪt][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][wɔːrm] , [soʊ][hiː; hi] [wɪl] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [sɪŋ]

Give	him	my	fur	jacket	and	make	him	warm	,	so	he	will	stand	up	and	sing
给	他	我的	毛皮	夹克	和	制作	他	温暖的	,	所以	他	将要	站立	向上	和	唱歌

.

:
.

把我的皮草外套给他，让他暖和些，这样他就会站起来唱歌了。

” [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bæθ] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] , “ [oʊ] [noʊ] ,

”	His	mother	did	not	know	about	the	bath	,	so	she	said	,	“	Oh	no	,
”	他的	母亲	做过	不是	知道	关于	这	洗澡	,	所以	她	说	,	“	哦	不	,

“他的母亲不知道洗澡的事，所以她说，‘哦，不，’”

[ðə; ði][bɜːrd] [niːdz] [noʊ][ˈdʒækɪt] .

the	bird	needs	no	jacket	.
这	鸟	需求	不	夹克	.

这只鸟不需要穿外套。

[hiː; hi] [werz] [ə; eɪ] [ˈfeðər] [ˈdʒækɪt] .

He	wears	a	feather	jacket	.
他	穿着	一个	羽毛	夹克	.

他穿着一件羽毛外套。

” [ʃiː; ʃi] [ðen] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][bɜːrd] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

”	She	then	went	into	the	room	and	saw	the	bird	lying	on	the	table	,	and	she
”	她	然后	去	进入	这	房间	和	锯	这	鸟	说谎	在	这	桌子	,	和	她

[sed] ,

said	,
说	,

“然后她走进房间，看到那只鸟躺在桌子上，便说：

“ [hiː; hi][ɪz] [ded] .
“ He is dead .
“ 他 是 死的 .

他死了。

[huː] [dɪd] [ðɪs] , [ˌes ˈaɪ] - [mɑː] - [kwɒŋ] ?
Who did this , Si - Ma - Quong ?
WHO 做过 这 , 硅 - 马 - 邝 ?

是谁干的，司马光?

[hiː; hi][ɪz] [wet] .
He is wet .
他 是 湿的 .

他浑身湿透了。

[dɪd] [hiː; hi] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːnd] ?
Did he go to the pond ?
做过 他 去 到 这 池塘 ?

他去池塘边了吗?

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
I think you killed him .
我 思考 你 被杀 他 .

我认为你杀了他。

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] , [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [wɪl] [ˈʃɜrli] [biːt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [ˈnevər] [brɪŋ] [juː; jʊ]
If you did , your father will surely beat you , and he will never bring you
如果 你 做过 , 你的 父亲 将要 一定 打 你 , 和 他 将要 绝不 带来 你
[əˈnʌðər] [bɜːrd] .
another bird .
其他 鸟 .

如果你那样做，你父亲一定会打你，而且他以后再也不会给你买鸟了。

” [ænd; ənd] [ˌes ˈaɪ] - [mɑː] - [kwɒŋ] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] , “ [jes] , [aɪ] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
” And Si - Ma - Quong cried and said , “ Yes , I did it .
” 和 硅 - 马 - 邝 哭 和 说 , “ 是的 , 我 做过 它 .

“司马光哭着说：‘是的，我做到了。’”

[aɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɑːt] [ˈwɔːtər] .
I put him in hot water .
我 放 他 在 热的 水 .

我把他放进热水里。

[aɪ] [beɪð] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [beɪð] [ˌem ˈiː] .
I bathed him just as you bathe me .
我 洗澡 他 只是 作为 你 洗澡 我 .

我给他洗澡，就像你给我洗澡一样。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [goʊ] [ɪn] , [bʌt; bət] [aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] .
At first he would not go in , but I made him .
在 第一的 他 会 不是 去 在 , 但 我 制成 他 .

起初他不肯进去，但我还是让他进去了。

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] , - [kaɪ] - [kaɪ] - [ˈʧiː] .
Then he cried , ' Chi - Chi - Chee .
然后 他 哭 , - 奇 - 奇 - 奇 .

然后他喊道：“奇奇奇。”

- [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [maɪ] [ˈfɑːðər] ?
' Will you tell my father ?
- 将要 你 告诉 我的 父亲 ?

你会告诉我父亲吗?

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [truːθ] .

I	think	he	will	forgive	me	,	if	I	tell	him	the	truth	.
我	思考	他	将要	原谅	我	,	如果	我	告诉	他	这	真相	.

如果我告诉他真相，我想他会原谅我的。

[hiː; hi][dɪd][ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ][dɪd] [rɔːŋ] . ” [-]

He	did	the	last	time	I	did	wrong	.	”	[	58	]
他	做过	这	最后的	时间	我	做过	错误的	.	”	[	-	]

上次我做错事的时候，他也做了同样的事。”[58]

[wen] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd]

When	time	came	for	the	evening	meal	,	his	mother	called	him	,	but	he	would
什么时候	时间	来了	为了	这	晚上	一顿饭	,	他的	母亲	称为	他	,	但	他	会

[nɑːt] [iːt] .

not	eat	.
不是	吃	.

到了晚饭时间，他母亲叫他吃饭，但他却不肯吃。

[hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ə'baʊt] ['wɑː] - [nɑː] - ['jʊk] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][nɑːt] [iːt] [fuːd] .

He	said	,	“	I	am	sorry	about	Wa	-	Na	-	Juch	,	and	I	can	not	eat	food	.
他	说	,	“	我	是	对不起	关于	瓦	-	娜	-	尤赫	,	和	我	能	不是	吃	食物	.

他说：“我对瓦纳朱奇感到抱歉，我吃不下饭。”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['fɑːðər] [kʌmz] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl][aɪ][hæv; həv] [dʌn] .

Wait	until	my	father	comes	,	so	that	I	may	tell	him	all	I	have	done	.
等待	直到	我的	父亲	来	,	所以	那	我	可能	告诉	他	全部	我	有	完毕	.

等我父亲来了，我再告诉他我所做的一切。

” [wʌns] [ˌes 'aɪ] - [mɑː] - [kwɒŋ] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [piːl] [fruːt] [ðæt] [gruː]

”	Once	Si	-	Ma	-	Quong	and	two	other	boys	were	trying	to	peel	fruit	that	grew
”	一次	硅	-	马	-	邝	和	二	其他	男孩们	是	尝试	到	果皮	水果	那	生长

[ɪn][ə; eɪ] ['neɪbɚz] ['gɑːrdn] ,

in	a	neighbor's	garden	,
在	一个	邻居	花园	,

“有一次，司马光和另外两个男孩正在剥邻居家花园里种的水果皮，”

[bʌt; bət][ðə; ði] [piːtʃ] [skɪnz] [wɜːr; wər] [taɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [skɪld] .

but	the	peach	skins	were	tight	and	the	boys	were	not	skilled	.
但	这	桃	皮肤	是	紧的	和	这	男孩们	是	不是	熟练	.

但是桃皮很紧，而且男孩们技术不好。

[ðer; ðər][tæsk] [siːmd] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] , [wen] [ə; eɪ][mæn] ['pæsɪŋ] [baɪ] [sed] ,

Their	task	seemed	not	likely	to	be	finished	,	when	a	man	passing	by	said	,
他们的	任务	似乎	不是	可能	到	是	完成的	,	什么时候	一个	男人	通过	经过	说	,

他们的任务似乎还没有完成的迹象，这时一个路人说道：

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [piːl] [ðə; ði] ['piːtʃɪz] .

“	I	will	tell	you	how	to	peel	the	peaches	.
“	我	将要	告诉	你	如何	到	果皮	这	桃子	.

“我会告诉你如何削桃子皮。”

[get] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] , [drɑːp][ðə; ði] ['piːtʃɪz] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

Get	boiling	water	,	drop	the	peaches	in	and	take	them	out	in	a	very	little	time	,
得到	沸腾	水	,	降低	这	桃子	在	和	拿	他们	出去	在	一个	非常	小的	时间	,

烧开水，把桃子放进去，很快就能煮熟捞出来。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊl] [ɔːf][ðer; ðər] [skɪnz] ['iːzəli] .

and	then	you	can	pull	off	their	skins	easily	.
和	然后	你	能	拉	离开	他们的	皮肤	容易地	.

然后你就可以轻松地剥掉它们的皮了。

" [ðə; ði][mæn] [huːz] ['piːtʃɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['piːlɪŋ] [keɪm] [suːn] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][tæsk]

"	The	man	whose	peaches	they	were	peeling	came	soon	,	and	saw	that	the	task
"	这	男人	谁	桃子	他们	是	剥落	来了	很快	,	和	锯	那	这	任务

[wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

was	finished	.
曾是	完成的	.

“他们正在削桃子的那个人很快就来了，看到工作已经完成了。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [fruːt] [piːld] [wɪð; wɪθ][soʊ]['lɪt(ə)l]

He	looked	at	the	fruit	and	said	,	“	I	never	saw	fruit	peeled	with	so	little
他	看起来	在	这	水果	和	说	,	“	我	绝不	锯	水果	去皮	和	所以	小的

[weɪst] .

waste	.
浪费	.

他看着水果说：“我从来没见过削皮如此干净利落的水果。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

How	did	you	do	it	?
如何	做过	你	做	它	?

你是怎么做到的?

" [ðeɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][hɑːt]['wɔːtər][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

"	They	showed	him	the	hot	water	and	he	said	,
"	他们	显示	他	这	热的	水	和	他	说	,

他们给他看了热水，他说：

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [waɪz] [tuː; tə] [noʊ] [fɜːrst] [ðɪs] [weɪ] [ʌv; əv] ['piːlɪŋ] [fruːt] .

“	You	are	very	wise	to	know	first	this	way	of	peeling	fruit	.
“	你	是	非常	明智的	到	知道	第一的	这	方式	的	剥落	水果	.

“你很聪明，第一个就知道了这种削水果皮的方法。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .

I	will	give	a	piece	of	silver	to	each	of	the	boys	who	made	the	discovery	.
我	将要	给	一个	片	的	银	到	每个	的	这	男孩们	WHO	制成	这	发现	.

我会给每个做出这项发现的男孩一块银子。

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] , “ [dɪd][juː; jʊ] ? " [ænd; ənd] “ [dɪd][juː; jʊ] ?

"	He	asked	the	other	two	,	“	Did	you	?	"	and	“	Did	you	?
"	他	问	这	其他	二	,	“	做过	你	?	"	和	"	做过	你	?

他问另外两人：“你们做了吗？”和“你们做了吗？”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [sed] , “ [jes] .

"	and	they	both	said	,	“	Yes	.
"	和	他们	两个都	说	,	“	是的	.

他们俩都说：“是的。”

" [hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['sɪlvər] , [bʌt; bət][ˌes 'aɪ] - [mɑː] - [kwɒŋ] [sed] , “ [noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt]

"	He	then	gave	them	the	silver	,	but	Si	-	Ma	-	Quong	said	,	“	No	,	I	do	not
"	他	然后	给予	他们	这	银	,	但	硅	-	马	-	邝	说	,	“	不	,	我	做	不是

[wɑːnt][ðə; ði] ['sɪlvər] .

want	the	silver	.
想	这	银	.

于是他把银子给了他们，但司马光说：“不，我不要银子。”

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ɑːr'selvz] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [piːtʃ] [skɪnz] .

We	did	not	ourselves	know	how	to	remove	the	peach	skins	.
我们	做过	不是	我们自己	知道	如何	到	消除	这	桃	皮肤	.

我们自己也不知道怎么去除桃子皮。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es] . " [-]

A	strange	man	showed	us	.	"	[	59	]
一个	奇怪的	男人	显示	我们	.	"	[	-	]

一位陌生男子向我们展示了。”[59]

[naʊ] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] ['hæpənd] [wen] [ˌes 'aɪ] - [mɑː] - [kwɒŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] ;
Now these two things happened when Si - Ma - Quong was very young ;
现在 这些 二 事物 发生 什么时候 硅 - 马 - 邝 曾是 非常 年轻的 ;

这两件事都发生在司马光很小的时候；

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɪvd] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['jɪrz] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n]
and he lived seventy - two years and served his emperor and his nation
和 他 居住地 七十 - 二 年 和 服务 他的 皇帝 和 他的 国家
['waɪzli] .
wisely .
明智地 .

他活了七十二年，英明地为皇帝和国家服务。

[hiː; hi][dɪd] ['meni] [greɪt] [θɪŋz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [truː] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .
He did many great things , because he was true in the little things .
他 做过 许多 伟大的 事物 , 因为 他 曾是 真的 在 这 小的 事物 .

他成就了许多伟业，因为他在小事上诚实守信。

[soʊ]['hɪstri; 'hɪstəri] [sez] [ðæt] [ðɪs] [mæn] , [huː] ['nevər] [spoʊk] ['fɔːlsli] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [juːθ] , [ɔːr]
So history says that this man , who never spoke falsely as a child , youth , or
所以 历史 说道 那 这 男人 , WHO 绝不 辐 错误地 作为 一个 孩子 , 青年 , 或者
[mæn] ,
man ,
男人 ,

历史记载，这个人从孩提时代、青年时代到成年时代，从未说过谎。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [men] [ɪn][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['neɪʃ(ə)n] . [-] [wʌn]
was one of the greatest men in the Chinese nation . [60] 1
曾是 一 的 这 最 男人 在 这 中国人 国家 . [-] 1

他是中华民族最伟大的人物之一。[60]1

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [laɪf] ['stɔːri] [ænd; ənd][ɪz] [ə'baʊt] [twelv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] . ↑2
This is a Chinese life story and is about twelve hundred years old . ↑2
这 是 一个 中国人 生活 故事 和 是 关于 十二 百 年 老的 . ↑2

这是一个中国古代的传记故事，距今已有约一千二百年的历史。↑2

['mændərɪn]['daɪəlekt][wɜːrd] ['miːnɪŋ] ['mʌðər] . ↑
Mandarin dialect word meaning mother . ↑
普通话 方言 单词 意义 母亲 . ↑

普通话方言中表示母亲的词语。↑

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [fər'gɪvnəs]
A GREAT REPENTANCE AND A GREAT FORGIVENESS
一个 伟大的 悔改 和 一个 伟大的 饶恕

伟大的悔改和伟大的宽恕

-
悔恕並行
-

悔恨

[ljɑːŋ] - [ʃeŋ] - - [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv]['tʃaɪnə] .
Liang - Sheng - Yü was one of the great generals of China .
梁 - 盛 - - 曾是 一 的 这 伟大的 将军们 的 中国 .

梁圣瑜是中国历史上最伟大的将领之一。

[hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ['waɪzli] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːr]

He	had	served	his	kingdom	wisely	for	many	years	,	when	there	was	a	war
他	有	服务	他的	王国	明智地	为了	许多	年	,	什么时候	那里	曾是	一个	战争

[ʌv; əv] [fɔːr] [neiʃəns] .

of	four	nations	.
的	四	国家	.

他多年来一直英明地治理着他的王国，直到四国之间爆发战争。

[ljɑːŋ] - [ʃeŋ] - - ['kɔŋkəd] [ðə; ði] ['ʌðər] [neiʃəns] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði]

Liang	-	Sheng	-	Yü	conquered	the	other	nations	,	and	put	them	under	the
梁	-	盛	-	-	征服	这	其他	国家	,	和	放	他们	在下面	这

[ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] . [-]

authority	of	his	king	.	[	61	]
权威	的	他的	国王	.	[	-	]

梁圣瑜征服了其他国家，并将它们置于他的国王统治之下。[61]

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] ['sʌŋ] - [fuː] , [ɔːr][ðə; ði] [greɪt] ['helpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

He	was	also	called	Seung	-	Foo	,	or	the	great	Helper	of	the	King	.
他	曾是	还	称为	承	-	福	,	或者	这	伟大的	帮手	的	这	国王	.

他也被称为承福，即国王的伟大助手。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['ɑːnərəb(ə)l] ['taɪt(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [tuː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz]

He	was	given	this	honorable	title	because	he	had	served	two	generations
他	曾是	给定	这	光荣的	标题	因为	他	有	服务	二	几代人

[ʌv; əv] [kɪŋz] — ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] .

of	kings	—	father	and	son	.
的	国王	—	父亲	和	儿子	.

他之所以被授予这一荣誉称号，是因为他曾侍奉过两代国王——父亲和儿子。

[wʌn] [deɪ] [ljɑːŋ] - [ʃeŋ] - - [rɪ'pruːvd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ljɑːŋ] - [ˌpiː 'oʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

One	day	Liang	-	Sheng	-	Yü	reproved	the	general	,	Liang	-	Po	,	in	the	presence	of
一	天	梁	-	盛	-	-	责备	这	一般的	,	梁	-	波	,	在	这	在场	的

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	king	.
这	国王	.

有一天，梁圣瑜当着国王的面斥责了将军梁坡。

[ljɑːŋ] - [ˌpiː 'oʊ][wʌz; wəz]['æŋgri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ɔːl'ðoʊ]

Liang	-	Po	was	angry	because	of	this	and	said	to	himself	,	“	Although
梁	-	波	曾是	生气的	因为	的	这	和	说	到	他自己	,	“	虽然

[ljɑːŋ] - [ʃeŋ] - - [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] ,

Liang	-	Sheng	-	Yü	is	a	great	general	,
梁	-	盛	-	-	是	一个	伟大的	一般的	,

梁波对此感到愤怒，心想：“梁圣瑜虽然是一位伟大的将军，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [seɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['prez(ə)ns] .

he	should	not	say	these	things	to	me	in	the	king's	presence	.
他	应该	不是	说	这些	事物	到	我	在	这	国王的	在场	.

他不应该当着国王的面跟我说这些话。

[hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [fɔːlt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

He	has	found	fault	before	the	king	.
他	有	成立	过错	前	这	国王	.

他在国王面前发现了过错。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

I	will	now	find	fault	with	him	and	accuse	him	before	the	king	.
我	将要	现在	寻找	过错	和	他	和	控	他	前	这	国王	.

现在我要找出他的过错，并在国王面前控告他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [fər'geɪv] [ˌem 'i:] , ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [nu:] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] ['meni] [gʊd] [θɪŋz]

The	king	forgave	me	,	only	because	he	knew	I	had	done	many	good	things
这	国王	原谅了	我	，仅有的		因为	他	知道	我	有	完毕	许多	好的	事物

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

for	the	kingdom	.
为了	这	王国	.

国王原谅了我，仅仅是因为他知道我为王国做了很多好事。

" [hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [sli:p] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [bə:nd]

"	He	went	to	his	home	,	but	he	could	not	sleep	,	for	his	heart	burned
"	他	去	到	他的	家	，	但	他	可以	不是	睡觉	，	为了	他的	心	烧伤

[wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

with	anger	.
和	愤怒	.

他回到家，却无法入睡，因为他心中怒火中烧。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [jet] [kæst] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊ] ,

In	the	morning	his	face	was	yet	cast	down	with	sorrow	,
在	这	早晨	他的	脸	曾是	然而	投掷	向下	和	悲哀	，

清晨，他脸上依然带着悲伤的神情。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][fər'get][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪs'greɪs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] .

for	he	could	not	forget	his	great	disgrace	before	the	king	.
为了	他	可以	不是	忘记	他的	伟大的	耻辱	前	这	国王	.

因为他无法忘记在国王面前所受的巨大耻辱。

[hɪz; ɪz][waɪf] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] , " [wʌt] ['trʌbld] [ju:; jʊ][læst] [naɪt] ?

His	wife	questioned	him	,	"	What	troubled	you	last	night	?
他的	妻子	被质问	他	，	"	什么	麻烦	你	最后的	夜晚	?

他的妻子问他："你昨晚有什么烦心事吗？"

" [bʌt; bət][hi:; hi]['oʊnli] ['ænsər] , " [du:][nɑ:t][æsk] .

"	But	he	only	answered	,	"	Do	not	ask	.
"	但	他	仅有的	回答	，	"	做	不是	问	.

但他只回答说："不要问。"

" [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['mɔ:rnɪŋ] [mi:l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]

"	A	servant	brought	his	morning	meal	,	but	it	was	to	him	as	if	it
"	一个	仆人	带来	他的	早晨	一顿饭	，	但	它	曾是	到	他	作为	如果	它

[hæd; həd][noʊ] [teɪst] .

had	no	taste	.
有	不	品尝	.

一个仆人给他端来了早餐，但他却觉得没什么味道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] - ['sɜ:rvənt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [waɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['teɪstɪd] [æz; əz]['wɔ:tər] .

And	the	wine	-	servant	gave	him	wine	,	but	it	tasted	as	water	.
和	这	葡萄酒	-	仆人	给予	他	葡萄酒	，	但	它	尝过	作为	水	.

侍酒的给他倒了酒，但尝起来像水一样。

[ə'nʌðər] ['sɜ:rvənt] [brɔ:t] [hɪm; ɪm]['wɔ:tər][tu:; tə] [beɪð] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [koʊld] .

Another	servant	brought	him	water	to	bathe	,	and	he	said	,	"	It	is	too	cold	.
其他	仆人	带来	他	水	到	洗澡	，	和	他	说	，	"	它	是	也	寒冷的	.

另一个仆人给他端来水洗澡，他说："太冷了。"

" [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [bɪn] .

"	But	the	water	was	such	as	it	always	had	been	.
"	但	这	水	曾是	这样的	作为	它	总是	有	到过	.

但水还是老样子。

[θri:] [deɪz] [pæst] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ljɑ:ŋ] - [ˌpi: 'oʊ] [tʃeɪndʒd] [nɑ:t] .

Three	days	passed	by	and	the	heart	of	Liang	-	Po	changed	not	.
三	天	通过了	经过	和	这	心	的	梁	-	波	已更改	不是	.

三天过去了，梁坡的心意丝毫未变。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] . [-]
Then he went to the house of a friend . [62]
然后 他 去 到 这 房子 的 一个 朋友 . [-]

然后他去了朋友家。[62]

[ɑːn][ðə; ði] [wei] , [waɪl] [stɪl] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
On the way , while still at some distance ,
在 这 方式 , 尽管 仍然 在 一些 距离 ,

在途中，虽然还有一段距离，

[hiː; hi] [sɔː] [ljɑːŋ] - [ʃeŋ] - - ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tɔːk]
he saw Liang - Sheng - Yü coming and he tried to meet him and talk
他 锯 梁 - 盛 - - 未来 和 他 尝试 到 见面 他 和 讲话
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

他看到梁生宇走过来，就想上前和他打招呼、交谈。

[bʌt; bət] [ljɑːŋ] - [ʃeŋ] - - [wɔːkt] [baɪ][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [siː] .
But Liang - Sheng - Yü walked by on the other side and would not see .
但 梁 - 盛 - - 步行 经过 在 这 其他 边 和 会 不是 看 .

但梁生宇从另一边走过，并没有看见。

[ljɑːŋ] - [ˌpiː 'oʊ] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [θɪŋ] .
Liang - Po said to himself , “ This is a strange and terrible thing .
梁 - 波 说 到 他自己 , “ 这 是 一个 奇怪的 和 糟糕的 事物 .

梁坡心想：“这是一件奇怪又可怕的事情。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['nevər] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ; [waɪ] [ɪz][hiː; hi][soʊ] [lɔːŋ] ['æŋgri] ?
I was never his enemy ; why is he so long angry ?
我 曾是 绝不 他的 敌人 ; 为什么 是 他 所以 长的 生气的 ?

我从来都不是他的敌人；他为什么一直生气?

[waɪ] [wɪl] [hiː; hi][nɑːt] [feɪs] [ˌem 'iː] ?
Why will he not face me ?
为什么 将要 他 不是 脸 我 ?

他为什么不愿面对我?

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][aɪ] [sɜːrvd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['meni] ['jɪrz] .
With him I served the king many years .
和 他 我 服务 这 国王 许多 年 .

我曾与他一起侍奉国王多年。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
I can not see why he should turn away from me .
我 能 不是 看 为什么 他 应该 转动 离开 从 我 .

我不明白他为什么要疏远我。

[hiː; hi][ɪz] [rɔːŋ] , [rɔːŋ] .
He is wrong , wrong .
他 是 错误的 , 错误的 .

他错了，大错特错。

” [hiː; hi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [ljɑːŋ] - [ʃeŋ] - - ['seɪɪŋ] ,
” He went home and wrote a letter to Liang - Sheng - Yü saying ,
” 他 去 家 和 写道 一个 信 到 梁 - 盛 - - 说 ,

他回到家后给梁生宇写了一封信，信中说：

“ [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ðɪ] [wʌn] - [tʃʌŋ] [striːt] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ]

“	I	saw	you	on	the	Wun	-	Chung	Street	to	-	day	and	I	desired	to	meet	you
”	我	锯	你	在	这	温	-	钟	街道	到	-	天	和	我	想要的	到	见面	你

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] ['meni] [θɪŋz] .

and	tell	you	many	things	.
和	告诉	你	许多	事物	.

“我今天在云涌街看到了你，我很想见你，想告诉你很多事。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪʃt] [nɑːt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɔːkt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] ,

I	believe	you	wished	not	to	see	me	,	for	you	walked	on	the	other	side	,
我	相信	你	希望	不是	到	看	我	,	为了	你	步行	在	这	其他	边	,

我相信你不想见到我，因为你从另一边走了过去。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [feɪs] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

with	your	face	turned	from	me	.
和	你的	脸	转向	从	我	.

你背对着我。

[soʊ][maɪ] [hɑːrt] [hæz; həz] [ə'nʌðər] ['sɑːroʊ] .

So	my	heart	has	another	sorrow	.
所以	我的	心	有	其他	悲哀	.

我的心中又添了一份悲伤。

[aɪ] [wʊd] [siː] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [suːn] ['æftər][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] ,

I	would	see	you	to	-	morrow	,	soon	after	the	morning	meal	,
我	会	看	你	到	-	明天	,	很快	后	这	早晨	一顿饭	,

我明天早上吃完早饭后不久就能见到你。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ðɪ] [nuːn] [miːl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

and	I	invite	you	to	come	to	my	house	and	eat	the	noon	meal	with	me
和	我	邀请	你	到	来	到	我的	房子	和	吃	这	中午	一顿饭	和	我

.

:
.

我邀请你来我家和我一起吃午饭。

” [bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] [hæd; həd] [brɔːt] [ljɑːŋ] - [ʃeŋ] - - [ðə; ðɪ] ['letər] [ænd; ənd][hiː; hi]

”	But	when	the	servant	had	brought	Liang	-	Sheng	-	Yü	the	letter	and	he
”	但	什么时候	这	仆人	有	带来	梁	-	盛	-	-	这	信	和	他

[hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

had	read	it	,
有	读	它	,

“但是，当仆人把信拿给梁生宇，梁生宇读完之后，

[hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['faɪər][ænd; ənd] [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] .

he	threw	it	into	the	fire	and	said	not	a	word	.
他	扔	它	进入	这	火	和	说	不是	一个	单词	.

他把它扔进火里，一句话也没说。

[ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] [sɔː] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] [ænd; ənd][toʊld] [ljɑːŋ] - [ˌpiː 'oʊ] .

The	servant	saw	and	went	home	and	told	Liang	-	Po	.
这	仆人	锯	和	去	家	和	讲述	梁	-	波	.

仆人看见了，就回家告诉了梁坡。

['fɪfti] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] ,

Fifty	days	after	this	,
五十	天	后	这	,

五十天后，

[wɜːrd] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑː] - [kwɑː] ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði]

word	came	that	the	Chaa	-	Kwa	Kingdom	was	about	to	make	war	against	the
单词	来了	那	这	茶	-	夸	王国	曾是	关于	到	制作	战争	反对	这

['dʒuːoʊ] ['kɪŋdəm] .

Juo	Kingdom	.
朱奥	王国	.

有消息称，查夸王国即将向朱奥王国开战。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [sent] [wɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] , [ljɑːŋ] - [ˌpiː 'oʊ] , [-]

The	king	,	therefore	,	sent	word	to	the	general	,	Liang	-	Po	,	[	63	]
这	国王	,	所以	,	发送	单词	到	这	一般的	,	梁	-	波	,	[	-	]

因此，国王派人去通知将军梁波[63]。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['helpər] , [ljɑːŋ] - [ʃeŋ] - - , ['seɪɪŋ] , " [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm]

and	to	the	great	helper	,	Liang	-	Sheng	-	Yü	,	saying	,	"	I	want	you	to	come
和	到	这	伟大的	帮手	,	梁	-	盛	-	-	,	说	,	"	我	想	你	到	来

[æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

at	once	to	me	,
在	一次	到	我	,

并对伟大的帮手梁圣瑜说："我希望你立刻到我这里来，

[jʊr; jər] [kɪŋ] .

your	king	.
你的	国王	.

你们的国王。

" [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [wɜːrd] , [ljɑːŋ] - [ˌpiː 'oʊ] [sed] ,

"	When	he	received	the	word	,	Liang	-	Po	said	,
"	什么时候	他	已收到	这	单词	,	梁	-	波	说	,

梁坡接到消息后说：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃɑː] - [kwɑː] ['kɪŋdəm] .

"	I	think	there	will	be	a	great	war	with	the	Chaa	-	Kwa	Kingdom	.
"	我	思考	那里	将要	是	一个	伟大的	战争	和	这	茶	-	夸	王国	.

"我认为将会与查夸王国爆发一场大战。"

" [soʊ] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	So	he	waited	before	going	to	the	king	,
"	所以	他	等待	前	去	到	这	国王	,

所以他等了一会儿才去见国王。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['redi] [fɔːr; fər] ['bæt(ə)l] .

and	gave	orders	that	four	thousand	soldiers	should	make	ready	for	battle	.
和	给予	订单	那	四	千	士兵	应该	制作	准备好	为了	战斗	.

他下令四千名士兵做好战斗准备。

[ðeɪ] [meɪd] ['redi] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ljɑːŋ] - [ˌpiː 'oʊ] [dɪ'leɪd] [hɪz; ɪz] ['goʊɪŋ] .

They	made	ready	,	and	for	two	days	Liang	-	Po	delayed	his	going	.
他们	制成	准备好	,	和	为了	二	天	梁	-	波	延迟	他的	去	.

他们做好准备，梁坡推迟了两天的行程。

[bʌt; bət] [ljɑːŋ] - [ʃeŋ] - - [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] .

But	Liang	-	Sheng	-	Yü	was	already	with	the	king	.
但	梁	-	盛	-	-	曾是	已经	和	这	国王	.

但梁圣瑜当时已经跟随国王了。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɪr] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [θɔːt] , " [ljɑːŋ] - [ˌpiː 'oʊ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] .

And	in	his	heart	he	had	fear	,	for	he	thought	,	"	Liang	-	Po	will	not	come	.
和	在	他的	心	他	有	害怕	,	为了	他	想法	,	"	梁	-	波	将要	不是	来	.

他心里感到害怕，因为他想："良波不会来了。"

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ʃeɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

I	have	made	him	feel	shame	before	the	king	.
我	有	制成	他	感觉	耻辱	前	这	国王	.

我让他在国王面前蒙羞了。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] .

I	have	done	wrong	.
我	有	完毕	错误的	.

我做错了。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [nɑːt] , ['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n][ɪz] ['ʃʊrli] [lɔːst] .

But	if	he	comes	not	,	our	nation	is	surely	lost	.
但	如果	他	来	不是	,	我们的	国家	是	一定	丢失的	.

但如果他不来，我们的国家就真的完了。

[wiː; wi][kæn; kən][nɑːt][goʊ]['ɪntuː]['bæt(ə)l] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm] .

We	can	not	go	into	battle	without	him	.
我们	能	不是	去	进入	战斗	没有	他	.

没有他，我们不能上战场。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [waɪ] [hæz; həz][nɑːt][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ljɑːŋ] - [ˌpiː 'oʊ] , [kʌm] ['ɪntuː][maɪ]

"	The	king	asked	him	,	"	Why	has	not	the	general	,	Liang	-	Po	,	come	into	my
"	这	国王	问	他	,	"	为什么	有	不是	这	一般的	,	梁	-	波	,	来	进入	我的

['prez(ə)ns] ?

presence	?
在场	?

国王问他："梁波将军为何还没有来见我？"

[wiː; wi][kæn; kən][nɑːt][hæv; həv][wɔːr] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

We	can	not	have	war	without	the	general	.
我们	能	不是	有	战争	没有	这	一般的	.

没有将军，战争就无法进行。

[wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm][wiː; wi][kæn; kən][nɑːt]['iːv(ə)n][send] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑː] - [kwɑː] ['kɪŋdəm] .

Without	him	we	can	not	even	send	an	answer	to	the	Chaa	-	Kwa	Kingdom	.
没有	他	我们	能	不是	甚至	发送	一个	回答	到	这	茶	-	夸	王国	.

没有他，我们甚至无法回复查夸王国。

" [ljɑːŋ] - [ʃeŋ] - - ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , " [bɪˈfɔːr] [aɪ] [sliːp] [ðɪs] [naɪt] , [aɪ] [wɪl] [siː] [ðə; ði]

"	Liang	-	Sheng	-	Yü	answered	and	said	,	"	Before	I	sleep	this	night	,	I	will	see	the
"	梁	-	盛	-	-	回答	和	说	,	"	前	我	睡觉	这	夜晚	,	我	将要	看	这

['dʒen(ə)rəl] .

general	.
一般的	.

梁圣瑜回答说："今晚睡觉前，我要去见将军。"

" [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , " [aɪ][hæv; həv][nɑːt][taɪm]

"	Then	he	went	to	his	home	and	told	his	servants	,	"	I	have	not	time
"	然后	他	去	到	他的	家	和	讲述	他的	仆人	,	"	我	有	不是	时间

[fɔːr; fər] [fuːd] .

for	food	.
为了	食物	.

然后他回到家，对仆人说："我没有时间吃饭了。"

[aɪ][mʌst; məst] [siː] ['dʒen(ə)rəl] [ljɑːŋ] - [ˌpiː 'oʊ] .

I	must	see	General	Liang	-	Po	.
我	必须	看	一般的	梁	-	波	.

我必须见梁波将军。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [kʌt] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [θɔːrn] [stɪks] ,

"	And	he	bade	them	cut	a	bundle	of	thorn	sticks	,
"	和	他	巴德	他们	切	一个	捆	的	刺	棍子	,

他吩咐他们砍下一捆荆棘枝，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə] [ljɑːŋ] - [pɑːz] [haʊs] .
which he took and carried to Liang - Po's house .
哪个 他 采取 和 携带 到 梁 - po的 房子 .

他拿了东西，带到了梁坡家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [niː] - [kɑːŋ] (['evriθɪŋ] ['kwaɪət]) [wen] [ljɑːŋ] - [ʃeŋ] - - [keɪm]
It was the time of Nyi - Kang (Everything Quiet) when Liang - Sheng - Yü came
它 曾是 这 时间 的 尼 - 炕 (一切 安静的) 什么时候 梁 - 盛 - - 来了
[tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [ljɑːŋ] - [pɑːz] [-]
to General Liang - Po's [64]
到 一般的 梁 - po的 [-]

当时正值平安时期，梁生瑜来到梁波将军[64]

[haʊs] .
house .
房子 .

房子。

[hiː; hi] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
He knocked on the door three or four times before the servants opened it and
他 敲门 在 这 门 三 或者 四 时代 前 这 仆人 打开 它 和
[æskt] ,
asked ,
问 ,

他敲了三四次门，仆人才去开门问道：

“ [huː] [ɪz] [hɪr] ?
“ Who is here ?
“ WHO 是 这里 ?

“这里有哪些人？”

” [hiː; hi] ['ænsər] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ljɑːŋ] - [ʃeŋ] - - .
” He answered , “ I am Liang - Sheng - Yü .
” 他 回答 , “ 我 是 梁 - 盛 - - .

他回答说：“我是梁生宇。”

[tel] [jʊr; jər]['mæstər][aɪ][mʌst; məst] [siː] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - [naɪt] , [ɔːr][aɪ][daɪ] .
Tell your master I must see him to - night , or I die .
告诉 你的 掌握 我 必须 看 他 到 - 夜晚 , 或者 我 死 .

告诉你的主人，我今晚必须见到他，否则我就死定了。

” [ljɑːŋ] - [ˌpiː 'oʊ] [drest] [hɪm'self] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
” Liang - Po dressed himself and came to the door .
” 梁 - 波 穿着 他自己 和 来了 到 这 门 .

梁波穿好衣服，来到门口。

[ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ] [hed] [soʊ] [boʊd] [æz; əz][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
There he saw an old man with head so bowed as to conceal his face .
那里 他 锯 一个 老的 男人 和 头 所以 鞠躬 作为 到 隐藏 他的 脸 .

他看到一位老人低着头，脸都遮住了。

[hiː; hi] [wɔːr] [oʊld] [kloʊðz] ,
He wore old clothes ,
他 穿着 老的 衣服 ,

他穿着旧衣服，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中国寓言和民间故事(Chinese fables and folk stories)
第3/8页

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [θɔːrn] [stɪks] [ɪn]
and **he** **carried** **a** **sword** **on** **his** **back** **and** **a** **bundle** **of** **thorn** **sticks** **in**
和 他 携带 一个 剑 在 他的 后退 和 一个 捆 的 刺 棍子 在
[hɪz; ɪz][hændz] .
his **hands** **.**
他的 双手 .

他背着一把剑，手里拿着一捆荆棘棒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
And **he** **knelt** **on** **the** **floor** **.**
和 他 跪下 在 这 地面 .

他跪在了地上。

['dʒen(ə)rəl] [ljɑːŋ] - [ˌpiː 'oʊ] [sed] , “ [huː] [ɪz] [ðɪs] ?
General **Liang** **-** **Po** **said** **,** **“** **Who** **is** **this** **?**
一般的 梁 - 波 说 , “ WHO 是 这 ?

梁坡将军说：“这是谁？”

” [ðen] [ljɑːŋ] - [ʃeŋ] - - , [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [praʊd] ['helpər] [ʌv; əv] [tuː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv]
” **Then** **Liang** **-** **Sheng** **-** **Yü** **,** **the** **great** **and** **proud** **helper** **of** **two** **generations** **of**
” 然后 梁 - 盛 - - , 这 伟大的 和 自豪的 帮手 的 二 几代人 的
[kɪŋz] , [sed] ,
kings **,** **said** **,**
国王 , 说 ,

“然后，两代君王的伟大而骄傲的助手梁圣瑜说道：

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] ['dʒen(ə)rəl] [ljɑːŋ] - [ˌpiː 'oʊ] .
“ **I** **wish** **to** **see** **General** **Liang** **-** **Po** **.**
” 我 希望 到 看 一般的 梁 - 波 .

“我想见梁波将军。”

” [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] [æz; əz][hiː; hi]
” **His** **face** **was** **still** **close** **to** **the** **floor** **and** **his** **voice** **trembled** **as** **he**
” 他的 脸 曾是 仍然 关闭 到 这 地面 和 他的 嗓音 颤抖 作为 他
[spoʊk] .
spoke **.**
辐 .

“他的脸仍然贴着地面，说话时声音颤抖。”

“ ['dʒen(ə)rəl] [ljɑːŋ] - [ˌpiː 'oʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **General** **Liang** **-** **Po** **,** **”** **he** **said** **,**
“ 一般的 梁 - 波 , ” 他 说 ,

“梁波将军，”他说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ə'genst] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːlt]
“ **I** **was** **against** **you** **before** **the** **king** **and** **I** **have** **learned** **that** **the** **fault**
“ 我 曾是 反对 你 前 这 国王 和 我 有 学习 那 这 过错
[wʌz; wəz] [maɪn] .
was **mine** **.**
曾是 矿 .

“我曾在国王面前与你作对，但我现在明白，错的是我。”

[aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['gɪlti] , [nɑːt][juː; jʊ] .
I **found** **you** **right** **,** **and** **I** **am** **guilty** **,** **not** **you** **.**
我 成立 你 正确的 , 和 我 是 有罪的 , 不是 你 .

我发现你是对的，有罪的是我，不是你。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ] [greɪt] [rɔːŋ] .
I have done you great wrong .
我 有 完毕 你 伟大的 错误的 .

我亏待了你。

['dʒen(ə)rəl] [ljɑːŋ] - [ˌpiː 'oʊ] ,
General Liang - Po ,
一般的 梁 - 波 ,

梁波将军

[maɪ] [sɔːrd] [ɪz][ɑːn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [θɔːrn] [stɪks] [ɪz][ɪn][maɪ][hænd] .
my sword is on my back and a bundle of thorn sticks is in my hand .
我的 剑 是 在 我的 后退 和 一个 捆 的 刺 棍子 是 在 我的 手 .

我的剑背在背上，手里拿着一捆荆棘棒。

[teɪk] [ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd] [biːt] [ˌem 'iː] .
Take the sticks and beat me .
拿 这 棍子 和 打 我 .

拿棍子打我。

[teɪk] [ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [maɪ] [hed] .
Take the sword and cut off my head .
拿 这 剑 和 切 离开 我的 头 .

拿起剑，砍下我的头。

[wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [meɪk] [wɔːr][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət] [piːs] [tuː; tə] - [naɪt] .
We can not make war to - morrow , if we are not at peace to - night .
我们 能 不是 制作 战争 到 - 明天 , 如果 我们 是 不是 在 和平 到 - 夜晚 .

如果今晚我们不能享有和平，明天就无法发动战争。

" [ðen] [ljɑːŋ] - [ˌpiː 'oʊ] , [ðə; ði] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] , [helpt] [ljɑːŋ] - [ʃeŋ] - - [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt]
" Then Liang - Po , the great general , helped Liang - Sheng - Yü upon his feet
" 然后 梁 - 波 , 这 伟大的 一般的 , 帮助 梁 - 盛 - - 之上 他的 脚
[ænd; ənd] [sed] , " [noʊ] ,
and said , " No ,
和 说 , " 不 ,

“然后，梁坡大将军扶起梁生瑜，说道：‘不，’

[wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [frendz] .
we have always been friends .
我们 有 总是 到过 朋友们 .

我们一直都是朋友。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [frendz] [fər'evər] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [wiː; wi] [wɪl] [sɜːrv] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] .
We will be friends forever , and together we will serve our king .
我们 将要 是 朋友们 永远 , 和 一起 我们 将要 服务 我们的 国王 .

我们将永远是朋友，我们将一起侍奉我们的国王。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
I wish you to forgive me .
我 希望 你 到 原谅 我 .

我希望你能原谅我。

[aɪ] [-]
I [65]
我 [-]

I[65]

[wɪʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː] , [tuː; tə] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [mɪ'steɪks] .
wish the king , too , to forgive me , for I have also made mistakes .
希望 这 国王 , 也 , 到 原谅 我 , 为了 我 有 还 制成 错误 .

也希望国王能够原谅我，因为我也犯过错误。

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [fərˈgɪv] [ænd; ənd][biː; bi] [fəˈgivn] — [ðen] [wiː; wi] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [frendz] .

We	will	all	forgive	and	be	forgiven	—	then	we	will	surely	be	friends	.
我们	将要	全部	原谅	和	是	已原谅	—	然后	我们	将要	一定	是	朋友们	.

我们都会原谅别人，也会被别人原谅——那样我们肯定能成为朋友。

" [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [men] [boʊd] [daʊn] [təˈgeðər] [ænd; ənd] ['wəːʃipt] [ðə; ði] [kriˈeɪtər] ,

"	The	two	great	men	bowed	down	together	and	worshiped	the	Creator	,
"	这	二	伟大的	男人	鞠躬	向下	一起	和	崇拜	这	创作者	,

“两位伟人一同俯身敬拜造物主，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [swɔːr] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] . [-

and	they	both	swore	that	from	that	time	they	would	have	the	same	mind	.	[	66
和	他们	两个都	发誓	那	从	那	时间	他们	会	有	这	相同的	头脑	.	[	-

]

]

]

他们两人都发誓，从此以后，他们将拥有相同的思想。[66]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði][mæn] [huː] [lʌvd] ['mʌni] ['betər] [ðæn; ðən] [laɪf]

THE	MAN	WHO	LOVED	MONEY	BETTER	THAN	LIFE
这	男人	WHO	喜爱	钱	更好的	比	生活

一个爱钱胜过爱生命的人

-

愛財勝於愛命

-

爱财胜于爱命

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊdkʌtər] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

In	ancient	times	there	was	an	old	woodcutter	who	went	to	the	mountain
在	古老的	时代	那里	曾是	一个	老的	樵夫	WHO	去	到	这	山

['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [kʌt] [wʊd] .

almost	every	day	to	cut	wood	.
几乎	每一个	天	到	切	木头	.

古代有一位老伐木工，几乎每天都去山上砍柴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [oʊld][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['maɪzər] [huː] [hɔːdid] [-]

It	was	said	that	this	old	man	was	a	miser	who	hoarded	[	67	]
它	曾是	说	那	这	老的	男人	曾是	一个	吝啬鬼	WHO	囤积	[	-	]

据说这位老人是个守财奴，喜欢囤积财物[67]

[hɪz; ɪz] ['sɪlvər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][goʊld] ,

his	silver	until	it	changed	to	gold	,
他的	银	直到	它	已更改	到	金子	,

他的银子直到变成金子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kɛəd] [mɔːr] [fɔːr; fər][goʊld][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

and	that	he	cared	more	for	gold	than	anything	else	in	all	the	world	.
和	那	他	关心	更多的	为了	金子	比	任何事物	别的	在	全部	这	世界	.

他视黄金胜过世上任何事物。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['wɪldərnəs] ['taɪgər] [spræŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][ræn][hiː; hi][kʊd; kəd]

One	day	a	wilderness	tiger	sprang	at	him	and	though	he	ran	he	could
一	天	一个	荒野	老虎	弹簧	在	他	和	尽管	他	跑	他	可以

[nɑːt] [ɪˈskeɪp] ,

not	escape	,
不是	逃脱	,

有一天，一只野虎突然向他扑来，他拼命奔跑却没能逃脱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɔːf][ɪn][ɪts] [maʊθ] .

and	the	tiger	carried	him	off	in	its	mouth	.
和	这	老虎	携带	他	离开	在	它是	嘴	.

老虎把他叼走了。

[ðə; ði] ['wʊdˌkʌtərz] [sʌn] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] [ɪf]

The	woodcutter's	son	saw	his	father's	danger	,	and	ran	to	save	him	if
这	伐木工的	儿子	锯	他的	父亲的	危险	,	和	跑	到	节省	他	如果

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

樵夫的儿子看到父亲身处险境，便跑去尽可能地救他。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪf] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði]['taɪgər] ,

He	carried	a	long	knife	,	and	as	he	could	run	faster	than	the	tiger	,
他	携带	一个	长的	刀	,	和	作为	他	可以	跑步	快点	比	这	老虎	,

他带着一把长刀，而且他跑得比老虎快，

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['kæri] , [hiː; hi] [suːn] [ˌoʊvər'tʊk] [ðem; ðəm] .

who	had	a	man	to	carry	,	he	soon	overtook	them	.
WHO	有	一个	男人	到	携带	,	他	很快	超越	他们	.

他背着一个人，很快就追上了他们。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [hɜːrt] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪgər] [held] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

His	father	was	not	much	hurt	,	for	the	tiger	held	him	by	his	clothes	.
他的	父亲	曾是	不是	很多	伤害	,	为了	这	老虎	握住	他	经过	他的	衣服	.

他的父亲没有受重伤，因为老虎咬住了他的衣服。

[wen] [ðə; ði][oʊld] ['wʊdkʌtər] [sɔː] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'baʊt] [tuː; tə][stæb][ðə; ði]['taɪgər][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn]

When	the	old	woodcutter	saw	his	son	about	to	stab	the	tiger	he	called	out	in
什么时候	这	老的	樵夫	锯	他的	儿子	关于	到	刺	这	老虎	他	称为	出去	在

[greɪt] [ə'lɑːrm] :

great	alarm	:
伟大的	警报	:

老樵夫看到儿子要刺老虎，惊恐万分地喊道：

“ [duː][nɑːt] [spɔɪl] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [skɪn] !

“	Do	not	spoil	the	tiger's	skin	!
“	做	不是	剧透	这	老虎的	皮肤	!

“不要糟蹋老虎皮！”

[duː][nɑːt] [spɔɪl] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [skɪn] !

Do	not	spoil	the	tiger's	skin	!
做	不是	剧透	这	老虎的	皮肤	!

不要糟蹋虎皮！

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kɪl] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['kʌtɪŋ] [hoʊlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [skɪn] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['meni]

If	you	can	kill	him	without	cutting	holes	in	his	skin	we	can	get	many
如果	你	能	杀	他	没有	切割	孔	在	他的	皮肤	我们	能	得到	许多

['piːsɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

pieces	of	silver	for	it	.
件	的	银	为了	它	.

如果你能在不伤及他皮肤的情况下杀死他，我们就能得到很多银子。

[kɪl] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][duː][nɑːt] [kʌt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

Kill	him	,	but	do	not	cut	his	body	.
杀	他	,	但	做	不是	切	他的	身体	.

杀了他，但不要肢解他的尸体。

" [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðə; ði] ['taɪgər] ['sʌd(ə)nli]
" While the son was listening to his father's instructions the tiger suddenly
" 尽管 这 儿子 曾是 聆听 到 他的 父亲的 指示 这 老虎 突然
[dæʃt] [ɔ:f] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
dashed off into the forest ,
虚线 离开 进入 这 森林 ,

"儿子正在听父亲吩咐的时候，老虎突然冲进了森林里。"

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz]
carrying the old man where the son could not reach him , and he was
携带 这 老的 男人 在哪里 这 儿子 可以 不是 抵达 他 , 和 他 曾是
[su:n] [kɪld] .
soon killed .
很快 被杀 .

儿子抱着老人走到他够不着的地方，老人很快就被杀害了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [hu:] [toʊld] [ðɪs] ['stɔ:ri] [sed] , " [ɑ:] , [ðɪs] [oʊld] ['mænz] ['kɜ:rɪdʒ] [wʌz; wəz]
And the wise man who told this story said , " Ah , this old man's courage was
和 这 明智的 男人 WHO 讲述 这 故事 说 , " 啊 , 这 老的 男人的 勇气 曾是
['fu:lɪʃnəs] .
foolishness .
愚蠢 .

讲述这个故事的智者说："啊，这位老人的勇气是愚蠢的。"

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər] ['mʌni] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər] [laɪf] [ɪt'self] . " [-]
His love for money was stronger than his love for life itself . " [68]
他的 爱 为了 钱 曾是 更强 比 他的 爱 为了 生活 本身 . " [-]

他对金钱的爱比他对生命的爱更强烈。"[68]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [hen] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['maʊnt(ə)n] ['tɜ:rt(ə)l]
THE HEN AND THE CHINESE MOUNTAIN TURTLE
这 母鸡 和 这 中国人 山 龟

母鸡和中华山龟

-
雞鼇之爭
-

鸡鼇之争

[fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ɪn] ['ʃi:, 'ʃeɪ] - [tʃ'ju:ŋ] ['prɑ:vɪns] , ['westərn] ['tʃaɪnə] ,
Four hundred and fifty years ago in Sze - Cheung Province , Western China ,
四 百 和 五十 年 前 在 思 - 张 省 , 西 中国 ,

四百五十年前，在中国西部四川省，

[ðer; ðər] [lɪvd] [æn; ən] [oʊld] ['fɑ:rmər] [neɪmd] [ɑ:] - [ˌpi: 'oʊ] .
there lived an old farmer named Ah - Po .
那里 居住地 一个 老的 农民 命名 啊 - 波 .

从前住着一位名叫阿婆的老农。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:rmɚz] [ɔ:l] [sed] [ɑ:] - [ˌpi: 'oʊ] [nu:] ['evriθɪŋ] . [-]
The young farmers all said Ah - Po knew everything . [69]
这 年轻的 农民 全部 说 啊 - 波 知道 一切 . [-]

年轻农民们都说阿波什么都知道。[69]

[ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn] , [ðeɪ] [æskt] [ɑː] - [ˌpiː 'oʊ] , [ænd; ənd] [wen]
If **they** **wanted** **to** **know** **when** **it** **would** **rain** **,** **they** **asked** **Ah** **-** **Po** **,** **and** **when**
如果 他们 通缉 到 知道 什么时候 它 会 雨 , 他们 问 啊 - 波 , 和 什么时候
[hiː; hi] [sed] ,
he **said** **,**
他 说 ,

如果他们想知道什么时候会下雨，就问阿婆，而当阿婆回答说：

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [reɪn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [ɔːr] “ [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [jʊr; jər] [ˌbæm'buː] - hat1 [ðɪs] [taɪm]
“ **It** **will** **not** **rain** **to** **-** **morrow** **,** **”** **or** **“** **You** **will** **need** **your** **bamboo** **-** **hat1** **this** **time**
“ 它 将要 不是 雨 到 - 明天 , ” 或者 “ 你 将要 需要 你的 竹子 - hat1 这 时间
[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
to **-** **morrow** **,**
到 - 明天 ,

“明天不会下雨”，或者“明天这个时候你需要你的竹帽”，

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] .
” **it** **was** **as** **he** **said** **.**
” 它 曾是 作为 他 说 .

正如他所说。

[hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [jiːld] [best]
He **knew** **all** **about** **the** **things** **of** **nature** **and** **how** **to** **make** **the** **earth** **yield** **best**
他 知道 全部 关于 这 事物 的 自然 和 如何 到 制作 这 地球 屈服 最好的
[hɜːr; hər] [fruːts] [ænd; ənd] [siːdz] ,
her **fruits** **and** **seeds** **,**
她 水果 和 种子 ,

他深谙自然之道，知道如何让土地丰收，种子丰硕。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] .
and **some** **said** **he** **was** **a** **prophet** **.**
和 一些 说 他 曾是 一个 先知 .

有人说他是先知。

[wʌn] [deɪ] [ɑː] - [ˌpiː 'oʊ] [kɔːt] [ə; eɪ] [faɪn] ['maʊnt(ə)n] ['tɜːrt(ə)l] .
One **day** **Ah** **-** **Po** **caught** **a** **fine** **mountain** **turtle** **.**
一 天 啊 - 波 捕捉 一个 美好的 山 龟 .

有一天，阿宝抓到了一只漂亮的山龟。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bəuθ] [ʌv; əv] [ɑː] - [pɑːz] [sʌnz] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .
It **was** **so** **large** **that** **it** **took** **both** **of** **Ah** **-** **Po's** **sons** **to** **carry** **it** **home** **.**
它 曾是 所以 大的 那 它 采取 两个都 的 啊 - po的 儿子们 到 携带 它 家 .

它非常大，以至于阿波的两个儿子都得一起把它抬回家。

[ðeɪ] [taɪd] [ɪts] [legz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [stɪk] ,
They **tied** **its** **legs** **together** **and** **hung** **it** **on** **a** **strong** **stick** **,**
他们 系 它是 腿 一起 和 悬挂 它 在 一个 强的 戳 ,

他们把它的腿绑在一起，挂在一根结实的棍子上。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [sʌn] [pʊt] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɪk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
and **each** **son** **put** **an** **end** **of** **the** **stick** **on** **his** **shoulder** **.**
和 每个 儿子 放 一个 结尾 的 这 戳 在 他的 肩膀 .

每个儿子都把木棍的一端扛在肩上。

[ɑː] - [ˌpiː 'oʊ] [sed] , “ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [kɪl] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] .
Ah **-** **Po** **said** **,** **“** **We** **will** **not** **kill** **the** **turtle** **.**
啊 - 波 说 , “ 我们 将要 不是 杀 这 龟 .

阿波说：“我们不会杀死这只乌龟。”

[hiː; hi] [ɪz] [tuː] [oʊld] [tuː; tə] [iːt] ,
He **is** **too** **old** **to** **eat** **,**
他 是 也 老的 到 吃 ,

他年纪太大，吃不下东西了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [rɪŋz] [groʊ] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz][legz]

and	I	think	we	will	keep	him	and	watch	the	rings	grow	around	his	legs
和	我	思考	我们	将要	保持	他	和	手表	这	戒指	生长	大约	他的	腿

[iːtʃ] [jɪr] .

each	year	.
每个	年	.

我想我们会留下他，每年观察他腿上的年轮。

" [soʊ] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kɔːrnər][ɪn][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd][ænd; ənd] [fed] [hɪm; ɪm][raɪs][ænd; ənd]['wɔːtər] .

"	So	they	gave	him	a	corner	in	the	barnyard	and	fed	him	rice	and	water	.
"	所以	他们	给予	他	一个	角落	在	这	农场	和	美联储	他	米	和	水	.

于是，他们给他安排了院子里的一个角落，喂他米饭和水。

[ɑː] - [ˌpiː 'oʊ][hæd; həd] ['meni] ['tʃɪkɪnz] ,

Ah	-	Po	had	many	chickens	,
啊	-	波	有	许多	鸡	,

阿宝有很多鸡，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [lɪvd] [ɪn] [piːs] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər]

and	for	three	months	the	turtle	and	chickens	lived	in	peace	with	each	other
和	为了	三	几个月	这	龟	和	鸡	居住地	在	和平	和	每个	其他

.

:
.

三个月来，乌龟和鸡和平共处。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] [keɪm] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] .

But	one	day	all	the	young	chickens	came	together	and	laughed	at	the	turtle	.
但	一	天	全部	这	年轻的	鸡	来了	一起	和	笑了	在	这	龟	.

但有一天，所有的小鸡都聚在一起嘲笑乌龟。

[ðen] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [waɪ] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] [soʊ] [lɔːŋ] ?

Then	they	said	to	him	,	"	Why	do	you	live	here	so	long	?
然后	他们	说	到	他	,	"	为什么	做	你	居住	这里	所以	长的	?

于是他们对他说："你为什么在这里住了这么久？"

[waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt][goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [pleɪs] ?

Why	do	you	not	go	back	to	your	own	place	?
为什么	做	你	不是	去	后退	到	你的	自己的	地方	?

你为什么不回自己家去?

[ðɪs] [smɔːl] ['bɑːrnjɑːrd]['kɔːrnər][ɪz][nɑːt][soʊ] [gʊd] [æz; əz][jʊr; jər] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

This	small	barnyard	corner	is	not	so	good	as	your	cave	in	the	wilderness	.
这	小的	农场	角落	是	不是	所以	好的	作为	你的	洞穴	在	这	荒野	.

这个小小的农场角落远不如你在荒野中的洞穴。

[juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ] [-]

You	have	only	a	[	70	]
你	有	仅有的	一个	[	-	]

你只有[70]

['lɪt(ə)l][sænd][ænd; ənd] [græs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [hɪr] .

little	sand	and	grass	to	live	on	here	.
小的	沙	和	草	到	居住	在	这里	.

这里几乎没有沙子和草，不适合居住。

[ðə; ði]['sɜːrvənt] ['fiːdz] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevər] ['gɪvz] [juː; jʊ]['eni] ['wɪldərnəs] [fruːts] .

The	servant	feeds	you	,	but	she	never	gives	you	any	wilderness	fruits	.
这	仆人	饲料	你	,	但	她	绝不	给予	你	任何	荒野	水果	.

女仆喂饱了你，但她从不给你任何野果。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [teɪk] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] [ruːm] .

You	**are**	**very**	**large**	**,**	**and**	**you**	**take**	**up**	**too**	**much**	**room**	**.**
你	是	非常	大的	,	和	你	拿	向上	也	很多	房间	.

你体型很大，占用了太多空间。

[wiː; wi] [niːd] [ɔːl][ðə; ði] [ruːm] [ðer; ðər][ɪz] [hɪr] .

We	**need**	**all**	**the**	**room**	**there**	**is**	**here**	**.**
我们	需要	全部	这	房间	那里	是	这里	.

我们需要这里所有的空间。

[juː; jʊ] ['fuːlɪʃ] [oʊld] [θɪŋ] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [wɑːnt][juː; jʊ] ?

You	**foolish**	**old**	**thing**	**,**	**do**	**you**	**think**	**our**	**fathers**	**and**	**mothers**	**want**	**you**	**?**
你	愚蠢	老的	事物	,	做	你	思考	我们的	父亲们	和	母亲们	想	你	?

你这个愚蠢的老家伙，你以为我们的父母想要你吗?

[noʊ] .

No	**.**
不	.

不。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [huː] [laɪks] [juː; jʊ] .

There	**is**	**not**	**one**	**of**	**our**	**people**	**who**	**likes**	**you**	**.**
那里	是	不是	一	的	我们的	人们	WHO	点赞	你	.

我们当中没有一个人喜欢你。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [kliːn] .

Besides	**,**	**you**	**are**	**not**	**clean**	**.**
除了	,	你	是	不是	干净的	.

此外，你也不干净。

[juː; jʊ] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] [dɜːrt] .

You	**make**	**too**	**much**	**dirt**	**.**
你	制作	也	很多	污垢	.

你制造了太多灰尘。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [gɜːrl] [geɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] ,

The	**servant**	**girl**	**gave**	**you**	**this**	**water**	**to**	**drink**	**,**
这	仆人	女孩	给予	你	这	水	到	喝	,

侍女给你递了这水喝。

[ænd; ənd][jʊr; jər]['wɔːtər] [boʊl] [ɪz]['iːv(ə)n] [naʊ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

and	**your**	**water**	**bowl**	**is**	**even**	**now**	**upside**	**down**	**.**
和	你的	水	碗	是	甚至	现在	上行	向下	.

你的水碗现在还是倒扣着的。

[juː; jʊ] ['skætər] [raɪs] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [flɔːr] .

You	**scatter**	**rice**	**on**	**our**	**floor**	**.**
你	分散	米	在	我们的	地面	.

你把米撒在我们地板上。

[tuː] ['meni] [flaɪz] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt] [laɪk] [flaɪz] .

Too	**many**	**flies**	**come**	**here**	**to**	**see**	**you**	**,**	**and**	**we**	**do**	**not**	**like**	**flies**	**.**
也	许多	苍蝇	来	这里	到	看	你	,	和	我们	做	不是	喜欢	苍蝇	.

太多苍蝇飞来这里看你，我们不喜欢苍蝇。

" [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['fɪnɪʃt] ['skoʊldɪŋ] .

"	**The**	**turtle**	**waited**	**until**	**they**	**had**	**all**	**finished**	**scolding**	**.**
"	这	龟	等待	直到	他们	有	全部	完成的	责骂	.

“乌龟等到他们都骂完之后才停下来。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [maɪ'self] ?

Then	**he**	**said**	**,**	**"**	**Do**	**you**	**think**	**I**	**came**	**here**	**myself**	**?**
然后	他	说	,	"	做	你	思考	我	来了	这里	我	?

然后他说：“你认为我是自己来的吗？”

[huː] [pʊt] [ˌem ˈiː] [hɪr] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?

Who	**put**	**me**	**here**	**,**	**do**	**you**	**know**	**?**
WHO	放	我	这里	,	做	你	知道	?

你知道是谁把我放在这里的吗?

[duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][dʒeɪl] ?

Do	**you**	**suppose**	**I**	**like**	**to**	**be**	**in**	**jail**	**?**
做	你	认为	我	喜欢	到	是	在	监狱	?

你以为我喜欢待在监狱里吗?

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [ˈdʒeləs] .

You	**need**	**not**	**be**	**jealous**	**.**
你	需要	不是	是	嫉妒的	.

你没必要嫉妒。

[aɪ] [ˈnevər] [eɪt] [ˈeni] [raɪs] [ðæt] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːr][jʊr; jər][ˈfæməli] .

I	**never**	**ate**	**any**	**rice**	**that**	**belonged**	**to**	**you**	**or**	**your**	**family**	**.**
我	绝不	吃	任何	米	那	属于	到	你	或者	你的	家庭	.

我从没吃过你或你家人的任何米饭。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [haʊs] .

I	**am**	**not**	**living**	**in**	**your**	**house**	**.**
我	是	不是	活的	在	你的	房子	.

我不住在你家。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kəmˈpleɪnɪŋ] [əˈbaʊt] ?

What	**are**	**you**	**complaining**	**about**	**?**
什么	是	你	抱怨	关于	?

你有什么抱怨的?

[ɪf] [ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [jʊr; jər] [hoʊl] [ˈfæməli][ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ ˈtiː] ,

If	**our**	**master**	**should**	**take**	**your**	**whole**	**family**	**and**	**sell**	**it**	**,**
如果	我们的	掌握	应该	拿	你的	所有的	家庭	和	卖	它	,

如果我们的主人把你们全家都卖了,

[hiː; hi] [wʊd] [ˈoʊnli][get][wʌn] [piːs] [ʌv; əv]['sɪlvər] .

he	**would**	**only**	**get**	**one**	**piece**	**of**	**silver**	**.**
他	会	仅有的	得到	一	片	的	银	.

他只能得到一块银子。

[huː] [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] [soʊ] [mʌtʃ] ?

Who	**and**	**what**	**are**	**you**	**to**	**talk**	**so**	**much**	**?**
WHO	和	什么	是	你	到	讲话	所以	很多	?

你算老几,竟敢说这么多?

[weɪt] [ænd; ənd] [siː] ; [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnərd] [pleɪs] .

Wait	**and**	**see**	**;**	**some**	**day**	**I**	**may**	**have**	**the**	**honored**	**place**	**.**
等待	和	看	;	一些	天	我	可能	有	这	荣幸	地方	.

拭目以待吧;也许有一天我能获得这份殊荣。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [went] [hoʊm] [ænd; ənd][toʊld][ðer; ðər] ['mʌðər] ,

"	**Some**	**of**	**the**	**chickens**	**went**	**home**	**and**	**told**	**their**	**mother**	**,**
"	一些	的	这	鸡	去	家	和	讲述	他们的	母亲	,

"有些鸡回家后告诉了它们的妈妈,

" [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən]['ɑːrgjumənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]

"	**We**	**had**	**an**	**argument**	**with**	**the**	**turtle**	**to**	**-**	**day**	**and**	**he**	**had**	**the**
"	我们	有	一个	争论	和	这	龟	到	-	天	和	他	有	这

[læst] [wɜːrd] .

last	**word**	**.**
最后的	单词	.

"今天我们和那只乌龟吵了一架,它最后说了算。"

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es][ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ]

To	-	morrow	we	want	you	to	go	with	us	and	show	him	that	a
到	-	明天	我们	想	你	到	去	和	我们	和	展示	他	那	一个

['tʃɪkɪn] [kæn; kən]['ɑːrgjuː] ,

chicken	can	argue	,
鸡	能	争论	,

明天我们想让你跟我们一起去，让他看看鸡也会争辩。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] . ” [-]

as	well	as	a	turtle	.	”	[	71	]
作为	出色地	作为	一个	龟	.	”	[	-	]

还有一只乌龟。”[71]

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] .

The	next	day	all	the	chickens	of	the	barnyard	went	to	see	the	turtle	.
这	下一个	天	全部	这	鸡	的	这	农场	去	到	看	这	龟	.

第二天，鸡舍里的所有鸡都去看乌龟了。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][hen] [sed] , “ [maɪ] ['tʃɪldrən] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [pleɪ] ['jestərdeɪ] ,

And	the	old	hen	said	,	“	My	children	came	here	to	play	yesterday	,
和	这	老的	母鸡	说	,	“	我的	孩子们	来了	这里	到	玩	昨天	,

老母鸡说：“我的孩子们昨天来这里玩了，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [skəuldid] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

and	you	scolded	them	and	drove	them	away	.
和	你	责骂	他们	和	驾驶	他们	离开	.

你斥责了他们，把他们赶走了。

[juː; jʊ] [sed] [ɔːl][maɪ]['fæməli][wɜːr; wər][nɑːt] [wɜːrθ] [wʌn] [piːs] [ʌv; əv]['sɪlvər] .

You	said	all	my	family	were	not	worth	one	piece	of	silver	.
你	说	全部	我的	家庭	是	不是	值得	一	片	的	银	.

你说我全家一文不值。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['meni] ['piːsɪz] [ʌv; əv][goʊld] , [aɪ] [sə'poʊz] .

You	think	you	are	worth	many	pieces	of	gold	,	I	suppose	.
你	思考	你	是	值得	许多	件	的	金子	,	我	认为	.

我猜你觉得自己价值连城吧。

[noʊ][wʌn] [laɪks] [juː; jʊ] .

No	one	likes	you	.
不	一	点赞	你	.

没人喜欢你。

[jʊr; jər] [oʊn] ['mæstər] [wʊd] [nɑːt] [iːt] [juː; jʊ] .

Your	own	master	would	not	eat	you	.
你的	自己的	掌握	会	不是	吃	你	.

你自己的主人都不会吃你。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['nevər] [baɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ][oʊld][ænd; ənd] [tʌf] [æz; əz][juː; jʊ]

And	the	market	people	would	never	buy	a	thing	so	old	and	tough	as	you
和	这	市场	人们	会	绝不	买	一个	事物	所以	老的	和	艰难的	作为	你

[ɑːr; ər] .

are	.
是	.

市场上的人是绝对不会买你这样又老又结实的东西的。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɪn]['aʊər; ɑːr][jɑːrd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ɔːr]

But	I	suppose	you	will	have	to	stay	here	in	our	yard	a	thousand	years	or
但	我	认为	你	将要	有	到	停留	这里	在	我们的	院子	一个	千	年	或者

[soʊ] ,

so	,
所以	,

但我估计你得在我们院子里待上一千年左右。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [daɪ] .
until **you** **die** **.**
直到 你 死 .

直到你死去。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ænd; ənd] [θroʊ] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['noʊbɑːdi] -
Then **they** **will** **carry** **you** **to** **the** **wilderness** **and** **throw** **you** **into** **the** **Nobody** **-**
然后 他们 将要 携带 你 到 这 荒野 和 扔 你 进入 这 无人 -
[noʊz] [leɪk] .
Knows **Lake** **.**
知道 湖 .

然后他们会把你带到荒野，把你扔进无人知晓的湖里。

" [ðen] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['tɜːrt(ə)l] .
" **Then** **the** **turtle** **answered** **and** **said** **,** **"** **I** **am** **a** **mountain** **turtle** **.**
" 然后 这 龟 回答 和 说 , " 我 是 一个 山 龟 .

“然后乌龟回答说：‘我是一只山龟。’

[aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [waɪz] ['fæməli] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['iːzi] [fɔːr; fər] ['iːv(ə)n] [mæn] [tuː; tə] [kætʃ]
I **come** **from** **a** **wise** **family** **,** **and** **it** **is** **not** **easy** **for** **even** **man** **to** **catch**
我 来 从 一个 明智的 家庭 , 和 它 是 不是 简单的 为了 甚至 男人 到 抓住
[ˌem 'iː] .
me **.**
我 .

我出身于一个智慧的家庭，即使是男人也很难抓住我。

['edʒukeɪtɪd] [men] , ['dɑːktɚz] , [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['juːsf(ə)l] [fɔːr; fər] ['sɪknəs] ,
Educated **men** **,** **doctors** **,** **know** **that** **I** **am** **useful** **for** **sickness** **,**
受过教育 男人 , 医生 , 知道 那 我 是 有用 为了 疾病 ,

受过教育的人，医生们，都知道我对治病有用。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [nuː] [ðə; ði] ['meni] [weɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [juːz] [ˌem 'iː] ,
but **if** **all** **the** **people** **knew** **the** **many** **ways** **they** **could** **use** **me** **,**
但 如果全部 这 人们 知道 这 许多 方式 他们 可以 使用 我 ,

但如果所有人都知道他们可以利用我的各种方法，

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [noʊ] [mɔːr] ['təːtlz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
I **think** **there** **would** **soon** **be** **no** **more** **turtles** **in** **the** **world** **.**
我 思考 那里 会 很快 是 不 更多的 海龟 在 这 世界 .

我认为不久之后世界上就会没有乌龟了。

['meni] [ˌtʃaɪ'niːz] [noʊ] [ðæt] [maɪ] [skɪn] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] [skɪn] [dɪ'ziːz] ,
Many **Chinese** **know** **that** **my** **skin** **is** **good** **for** **skin** **disease** **,**
许多 中国人 知道 那 我的 皮肤 是 好的 为了 皮肤 疾病 ,

许多中国人都知道我的皮肤对皮肤病有好处，

[ænd; ənd] [maɪ] ['fɔːfiːt] [ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dev(ə)l] - ['sɪknəs] [ɪn] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] [ðeɪ] [draɪv]
and **my** **forefeet** **are** **good** **for** **the** **devil** **-** **sickness** **in** **children** **,** **as** **they** **drive**
和 我的 前脚 是 好的 为了 这 魔鬼 - 疾病 在 孩子们 , 作为 他们 驾驶
[ðə; ði] ['dev(ə)l] [ə'weɪ] ;
the **devil** **away** **;**
这 魔鬼 离开 ;

我的前脚对治疗儿童的魔鬼病有好处，因为它们可以驱赶魔鬼；

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər] [sɔːr] [θroʊt] , [ænd; ənd] [maɪ] ['stʌmək] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər]
and **then** **my** **shells** **are** **good** **for** **sore** **throat** **,** **and** **my** **stomach** **is** **good** **for**
和 然后 我的 贝壳 是 好的 为了 疮 喉 , 和 我的 胃 是 好的 为了
['stʌmək] - [eɪk] ,
stomach **-** **ache** **,**
胃 - 疼痛 ,

我的贝壳可以缓解喉咙痛，我的胃可以缓解胃痛。

[ænd; ənd][maɪ][boʊnz][ɑːr; ər][gʊd][fɔːr; fər]['tuːθeɪk] .
and my bones are good for toothache .
和 我的 骨头 是 好的 为了 牙疼 .

我的骨头对缓解牙痛很有帮助。

[duː][juː; jʊ][rɪ'membər][ðæt][nɑːt][lɔːŋ][ə'goʊ]['aʊər; ɑːr]['mæstər][brɔːt][θriː]['tɜːrt(ə)l][egz][tuː; tə][fiːd]
Do you remember that not long ago our master brought three turtle eggs to feed
做 你 记住 那 不是 长的 前 我们的 掌握 带来 三 龟 鸡蛋 到 喂养
[jʊr; jər]['tʃɪldrən] ?
your children ?
你的 孩子们 ?

你还记得不久前我们的主人带来了三枚龟蛋来喂养你的孩子们吗?

[aɪ][hɜːrd][hɪm; ɪm][seɪ] ,
I heard him say ,
我 听到 他 说 ,

我听到他说:

- [ðoʊz]['lɪt(ə)l]['tʃɪkɪnz][kɔːt][koʊld][ɪn][-]
' Those little chickens caught cold in [72]
- 那些 小的 鸡 捕捉 寒冷的 在 [-]

那些小鸡着凉了[72]

[ðæt][dæmp][pleɪs] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][mʌst; məst][gɪv][ðem; ðəm][sʌm; səm]['tɜːrt(ə)l][egz] .
that damp place , and so I must give them some turtle eggs .
那 潮湿 地方 , 和 所以 我 必须 给 他们 一些 龟 鸡蛋 .

那地方很潮湿，所以我必须给他们一些龟蛋。

- [aɪ][sɔː][jʊr; jər]['tʃɪldrən][iːt][ðoʊz][θriː][egz] , [ænd; ənd][ɪn][tuː][ɔːr][θriː][deɪz][ðeɪ][wɜːr; wər]
' I saw your children eat those three eggs , and in two or three days they were
- 我 锯 你的 孩子们 吃 那些 三 鸡蛋 , 和 在 二 或者 三 天 他们 是
[wel] .
well .
出色地 .

“我亲眼看到你的孩子们吃了那三个鸡蛋，两三天后他们就康复了。”

“ [soʊ][juː; jʊ][siː][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['kriːtʃər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , ['iːv(ə)n][tuː; tə]['tʃɪkɪnz] .
“ So you see the turtle is a useful creature in the world , even to chickens .
“ 所以 你 看 这 龟 是 一个 有用 生物 在 这 世界 , 甚至 到 鸡 .

“所以你看，乌龟在世界上是一种有用的动物，甚至对鸡来说也是如此。”

[waɪ][duː][juː; jʊ][nɑːt][liːv][ˌem 'iː][ɪn][piːs] ?
Why do you not leave me in peace ?
为什么 做 你 不是 离开 我 在 和平 ?

为什么你们就不能让我安宁一会儿?

[æz; əz][aɪ][mʌst; məst][steɪ][hɪr][ə'genst][maɪ][wɪl] ,
As I must stay here against my will ,
作为 我 必须 停留 这里 反对 我的 将要 ,

我不得不违背自己的意愿留在这里,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][raɪt][ðæt][jʊr; jər]['tʃɪldrən][ʃʊd; ʃəd]['trʌb(ə)l][ˌem 'iː] .
it is not right that your children should trouble me .
它 是 不是 正确的 那 你的 孩子们 应该 麻烦 我 .

你的孩子不应该给我添麻烦。

['sʌmtaɪmz][ðeɪ][teɪk][ɔːl][maɪ][raɪs][ænd; ənd][aɪ][goʊ]['hʌŋgri] ,
Sometimes they take all my rice and I go hungry ,
有时 他们 拿 全部 我的 米 和 我 去 饥饿的 ,

有时他们会把我的米饭都拿走，害得我挨饿。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['mæstər] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [fens] [tuː; tə] [hʌnt] [fuːd]

for	our	master	will	not	allow	me	to	go	outside	of	this	fence	to	hunt	food
为了	我们的	掌握	将要	不是	允许	我	到	去	外部	的	这	栅栏	到	打猎	食物

[fɔːr; fər][maɪ'self] .

for	myself	.
为了	我	.

因为我们的主人不会允许我到这道围栏外去自己打猎。

[aɪ] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [ænd; ənd] ['bɑːðər] [juː; jʊ] ,

I	never	come	to	your	house	and	bother	you	,
我	绝不	来	到	你的	房子	和	打扰	你	,

我从没去过你家打扰过你，

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɑːt]['iːv(ə)n][let] [ˌem 'iː][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɔːrnər]['aʊər; ɑːr]

but	your	children	will	not	even	let	me	live	in	peace	in	the	little	corner	our
但	你的	孩子们	将要	不是	甚至	让	我	居住	在	和平	在	这	小的	角落	我们的

['mæstər] [geɪv] [ˌem 'iː] .

master	gave	me	.
掌握	给予	我	.

但是你们的孩子甚至不让我安安静静地住在主人留给我的小角落里。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['piːp(ə)l] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ,

If	I	had	a	few	of	my	own	people	here	with	me	,	as	you	have	,
如果	我	有	一个	很少	的	我的	自己的	人们	这里	和	我	,	作为	你	有	,

如果我身边也有几个自己人，就像你们一样，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] .

I	think	you	would	not	trouble	me	.
我	思考	你	会	不是	麻烦	我	.

我想你不会给我添麻烦的。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['oʊnli][maɪ'self] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meni] .

But	I	have	only	myself	,	while	you	are	many	.
但	我	有	仅有的	我	,	尽管	你	是	许多	.

但我只有我自己，而你们有很多人。

“ ['jestərdeɪ] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [skəuldid] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbd] [maɪ] [piːs] .

“	Yesterday	your	children	scolded	me	and	disturbed	my	peace	.
“	昨天	你的	孩子们	责骂	我	和	不安	我的	和平	.

“昨天你的孩子们责骂我，扰乱了我的安宁。”

[tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'gen] ;

To	-	day	you	come	again	;
到	-	天	你	来	再次	;

今天你又来了；

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] ['meni] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wɪl] [siː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd] [stɪl]

and	to	-	morrow	and	many	to	-	morrows	will	see	generations	and	still
和	到	-	明天	和	许多	到	-	明天	将要	看	几代人	和	仍然

[mɔːr] [ʌn'hætʃt] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [tuː; tə][skoʊld][ˌem 'iː] ,

more	unhatched	generations	of	chickens	coming	here	to	scold	me	,
更多的	未孵化的	几代人	的	鸡	未来	这里	到	骂	我	,

明天，以及未来的许多个明天，都会有一代又一代的小鸡来到这里责骂我。

[aɪ] [fɪr] ;

I	fear	;
我	害怕	;

我感到害怕；

[fɔːr; fər][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kækəlɪŋ] [hen][ɪz][æz; əz][ə; eɪ][deɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] — [ə; eɪ]

for	the	length	of	life	of	a	cackling	hen	is	as	a	day	to	me	—	a
为了	这	长度	的	生活	的	一个	咯咯笑	母鸡	是	作为	一个	天	到	我	—	一个

['maʊnt(ə)n] ['tɜːrt(ə)l] .

mountain	turtle	.
山	龟	.

一只咯咯叫的母鸡的寿命对我来说就像一天——就像一只山龟的寿命一样。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɪz][lɑːrdʒ] ,

I	know	the	heaven	is	large	,
我	知道	这	天堂	是	大的	,

我知道天堂很大，

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ɔːl] ['kriːtʃərz] [ə'laɪk] .

I	know	the	earth	is	large	and	made	for	all	creatures	alike	.
我	知道	这	地球	是	大的	和	制成	为了	全部	生物	同样	.

我知道地球很大，是为所有生物平等而造的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːr; wər][bəuθ] [meɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd]

But	you	think	the	heavens	and	the	earth	were	both	made	for	you	and
但	你	思考	这	天	和	这	地球	是	两个都	制成	为了	你	和

[jʊr; jər] ['tʃɪkɪnz] ['oʊnli] .

your	chickens	only	.
你的	鸡	仅有的	.

但你以为天地都是为你和你的鸡而造的吗?

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [draɪv] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [deɪ] , [juː; jʊ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [draɪv]

If	you	could	drive	me	away	to	-	day	,	you	would	try	to	-	morrow	to	drive
如果	你	可以	驾驶	我	离开	到	-	天	,	你	会	尝试	到	-	明天	到	驾驶

[ðə; ði][dɔːg] [ə'weɪ] ,

the	dog	away	,
这	狗	离开	,

如果你今天能把我赶走，明天你就会想办法把狗赶走。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [juː; jʊ] [wʊd] [-]

and	in	time	you	would	[	73	]
和	在	时间	你	会	[	-	]

随着时间的推移，你会[73]

[θɪŋk] [ðə; ði]['mæstər] [hɪm'self] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [er]

think	the	master	himself	ought	not	to	have	enough	of	your	earth	and	air
思考	这	掌握	他自己	应该	不是	到	有	足够的	的	你的	地球	和	空气

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

to	live	in	.
到	居住	在	.

想想看，主人自己都不应该拥有足够的土地和空气来生活。

[ðɪs] ['bɑːrnjɑːrd][ɪz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][bɜːrdz] , ['tʃɪkɪnz] , [dʌks] , [giːs] , [ænd; ənd][pɪgz] .

This	barnyard	is	large	enough	for	birds	,	chickens	,	ducks	,	geese	,	and	pigs	.
这	农场	是	大的	足够的	为了	鸟类	,	鸡	,	鸭子	,	鹅	,	和	猪	.

这个畜栏足够大，可以养鸟、鸡、鸭、鹅和猪。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['aʊər; ɑːr]['mæstər] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es][ɔːl] [hɪr] .

It	makes	our	master	happy	to	have	us	all	here	.
它	制作	我们的	掌握	快乐的	到	有	我们	全部	这里	.

我们的主人很高兴我们都在这里。

" [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [went] [ə'weɪ] [ə'ʃeɪmd] .

"	The	chickens	went	away	ashamed	.
"	这	鸡	去	离开	羞愧	.

“鸡群羞愧地离开了。”

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [sed] , “ [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][ɪz] [raɪt] .

Talking	**to**	**each**	**other**	**about**	**it**	**,**	**they**	**said**	**,**	**“**	**The**	**turtle**	**is**	**right**	**.**
说	到	每个	其他	关于	它	,	他们	说	,	“	这	龟	是	正确的	.

他们互相商量后说：“乌龟说得对。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][wɑːnt] ['evriθɪŋ] .

It	**is**	**foolish**	**to**	**want**	**everything**	**.**
它	是	愚蠢	到	想	一切	.

想要拥有一切是愚蠢的。

[wiː; wi]['bɑːrnjɑːrd] ['kriːtʃərz] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][daɪ] .

We	**barnyard**	**creatures**	**must**	**live**	**at**	**peace**	**with**	**each**	**other**	**until**	**we**	**die**	**.**
我们	农场	生物	必须	居住	在	和平	和	每个	其他	直到	我们	死	.

我们这些家畜必须和平共处，直到死亡。

[ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd][ɪz][nɑːt]['aʊərz] ; [wiː; wi][juːz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

The	**barnyard**	**is**	**not**	**ours**	**;**	**we**	**use**	**it**	**only**	**a**	**little**	**while**	**.**
这	农场	是	不是	我们的	;	我们	使用	它	仅有的	一个	小的	尽管	.

这个畜栏不是我们的，我们只是暂时借用一下。

” [iː] - ['ʃiː, 'ʃeɪ] (['miːnɪŋ]) : [ðə; ði] [kri'eɪtər] [meɪd] [ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə][juːz] , [ænd; ənd] ,

”	**Ee**	**-**	**Sze**	**(**	**Meaning**	**)**	**:**	**The**	**Creator**	**made**	**the**	**world**	**for**	**all**	**to**	**use**	**,**	**and**	**,**
”	呃	-	思	(	意义	)	:	这	创作者	制成	这	世界	为了	全部	到	使用	,	和	,

[waɪl] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

while	**using**	**it**	**,**
尽管	使用	它	,

“Ee-Sze（含义）：造物主创造了世界供所有人使用，并且在使用世界的过程中，

[ðə; ði] [strɔːŋ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][traɪ][tuː; tə][draɪv] [aʊt][ðə; ði] [wiːk] . [-] [wʌn]

the	**strong**	**should**	**not**	**try**	**to**	**drive**	**out**	**the**	**weak**	**.**	**[**	**74**	**]**	**1**
这	强的	应该	不是	尝试	到	驾驶	出去	这	虚弱的	.	[	-	]	1

强者不应试图驱逐弱者。[74]1

[ˌbæm'buː] - [hæt] : — [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʌm'brelə] - [ʃeɪpt] [hæt] , [meɪd] [ʌv; əv][ˌbæm'buː] ,

Bamboo	**-**	**hat**	**:**	**—**	**A**	**large**	**umbrella**	**-**	**shaped**	**hat**	**,**	**made**	**of**	**bamboo**	**,**
竹子	-	帽子	:	—	一个	大的	伞	-	形状	帽子	,	制成	的	竹子	,

竹篾帽：—一种用竹子制成的大型伞状帽子，

[ænd; ənd][wɔːrn][baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði][reɪn] . ↑

and	**worn**	**by**	**the**	**Chinese**	**to**	**keep**	**off**	**the**	**rain**	**.**	**↑**
和	磨损	经过	这	中国人	到	保持	离开	这	雨	.	↑

中国人穿着它来遮雨。↑

[['kɑːntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [bɔɪ] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] DISPOSITION1

THE	**BOY**	**OF**	**PERFECT**	**DISPOSITION1**
这	男生	的	完美的	DISPOSITION1

性格完美的男孩1

-

完全之性格

-

完全之性格

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [tsɛn] - - , [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv] [kən'fjuːʃəs]

THE	**STORY**	**OF**	**TSEN**	**-**	**TSZE**	**,**	**A**	**PUPIL**	**OF**	**CONFUCIUS**
这	故事	的	曾	-	-	,	一个	瞳孔	的	孔子

曾子，孔子弟子的故事

[ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] [-]

About	two	thousand	four	hundred	and	twenty	years	[	75	]
关于	二	千	四	百	和	二十	年	[	-	]

大约两千四百二十年[75]

[ə'goʊ] , [tsɛn] - Tsze2 [wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld][ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][sæn] - [ʃiː] ['prɑːvɪns] .

ago	,	Tsen	-	Tsze2	was	a	child	and	lived	in	San	-	Szi	Province	.
前	,	曾	-	Tsze2	曾是	一个	孩子	和	居住地	在	圣	-	西	省	.

很久以前，曾子二世还是个孩子，住在三子省。

[fɔːr; fər] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [hiː; hi] ['stʌdid] ['meni] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['tiːtʃər] , [kən'fjuːʃəs] .

For	twenty	-	one	years	he	studied	many	things	with	the	great	teacher	,	Confucius	.
为了	二十	-	一	年	他	研究	许多	事物	和	这	伟大的	老师	,	孔子	.

他跟随伟大的老师孔子学习了二十一年，期间学习了许多知识。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] ['mɔːrəl] [lɔː] [ʌv; əv] [kən'fjuːʃəs] [hiː; hi] [əu'beid] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn][hɪz; ɪz][ækts] ,

And	the	first	great	moral	law	of	Confucius	he	obeyed	,	not	only	in	his	acts	,
和	这	第一的	伟大的	道德	法律	的	孔子	他	服从	,	不是	仅有的	在	他的	行为	,

他不仅在行为上，而且在思想上，都遵循了孔子的第一条伟大的道德法则。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , ['iːv(ə)n] [wen] ['biːtn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] . [θriː]

but	in	his	heart	,	even	when	beaten	for	a	thing	he	did	not	understand	.	3
但	在	他的	心	,	甚至	什么时候	被打败	为了	一个	事物	他	做过	不是	理解	.	3

但即便因一件他不理解的事情而挨打，他内心深处依然如此。3

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] ['eni] ['ʌðər] [mæn][hæz; həz]['evər] [dʌn] [ðɪs] .

And	it	is	not	on	record	that	any	other	man	has	ever	done	this	.
和	它	是	不是	在	记录	那	任何	其他	男人	有	曾经	完毕	这	.

而且没有记录表明其他任何男人曾这样做过。

[ɪn] ['ɜːrliɪst] ['tʃaɪldhʊd] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [ænd; ənd] ['revərənst] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

In	earliest	childhood	,	he	always	loved	and	reverenced	his	father	and	mother	.
在	最早	童年	,	他	总是	喜爱	和	受人尊敬的	他的	父亲	和	母亲	.

在幼年时期，他就一直深爱并尊敬他的父母。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi][ə'roʊz][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['perənts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd]

In	the	morning	when	he	arose	he	went	to	see	his	parents	before	he	would
在	这	早晨	什么时候	他	出现	他	去	到	看	他的	父母	前	他	会

[hæv; həv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] .

have	the	morning	meal	.
有	这	早晨	一顿饭	.

早上他起床后，先去看望父母，然后再吃早饭。

[wʌn] [deɪ] [tsɛn] - - ['mʌðər] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['grænperənts] .

One	day	Tsen	-	Tsze's	mother	went	away	to	visit	his	grandparents	.
一	天	曾	-	-	母亲	去	离开	到	访问	他的	祖父母	.

有一天，曾子的母亲去探望他的祖父母。

[wen] [ʃiː; ʃi] [left] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [dɪr] [sʌn] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][wʌn] [deɪ] .

When	she	left	,	she	said	,	“	Dear	son	,	I	will	return	in	one	day	.
什么时候	她	左边	,	她	说	,	“	亲爱的	儿子	,	我	将要	返回	在	一	天	.

她离开时说：“亲爱的儿子，我总有一天会回来的。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] .

You	and	your	father	will	be	happy	for	a	day	without	me	.
你	和	你的	父亲	将要	是	快乐的	为了	一个	天	没有	我	.

你和你父亲会很高兴有一天没有我的。

” [ænd; ənd][hiː; hi] knelt4 [ænd; ənd] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] .

”	And	he	knelt4	and	bowed	his	head	to	worship	his	mother	at	parting	.
”	和	他	knelt4	和	鞠躬	他的	头	到	崇拜	他的	母亲	在	离别	.

[-]

[76]

[-]

“他跪下，低头向临别的母亲致敬。[76]

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] ,

The	evening	came	and	she	did	not	return	,
这	晚上	来了	和	她	做过	不是	返回	,

夜幕降临，她却没有回来。

[ænd; ənd] [tsɛn] - - [kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [fuːd] [ɔːr] [sliːp] [ðæt] [naɪt] [frʌm; frəm][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

and	Tsen	-	Tsze	could	not	eat	food	or	sleep	that	night	from	anxiety	for	his
和	曾	-	-	可以	不是	吃	食物	或者	睡觉	那	夜晚	从	焦虑	为了	他的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

那天晚上，曾子因为担心母亲而吃不下饭也睡不着觉。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [meɪd] ['sɜːrvənt] [kɔːld] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] , [hiː; hi] [sed] , “ [noʊ]

And	when	the	maid	servant	called	him	for	the	morning	meal	,	he	said	,	“	No
和	什么时候	这	女佣	仆人	称为	他	为了	这	早晨	一顿饭	,	他	说	,	“	不

;

;

;

当女仆叫他吃早饭时，他说：“不；

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [iːt] [fuːd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [maɪ] ['mʌðɝz] [feɪs] .

I	can	not	eat	food	until	I	see	my	mother's	face	.
我	能	不是	吃	食物	直到	我	看	我的	母亲的	脸	.

不看到妈妈的脸，我就吃不下饭。

” [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [iːt] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [skuːl] . ”

”	But	his	father	said	,	“	You	must	eat	and	go	to	school	.	”
”	但	他的	父亲	说	,	“	你	必须	吃	和	去	到	学校	.	”

但他父亲说：“你必须吃饭，必须去上学。”

“ [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [iːt] [fuːd] [ɔːr] ['stʌdi] [bʊks] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['mʌðər] [kʌmz] , ” [sed] [tsɛn] - - ,

“	I	can	not	eat	food	or	study	books	until	my	mother	comes	,	”	said	Tsen	-	Tsze	,
“	我	能	不是	吃	食物	或者	学习	图书	直到	我的	母亲	来	,	”	说	曾	-	-	,

“在我妈妈来之前，我不能吃饭，也不能看书，”曾子说。

[ænd; ənd][wɜːrd][wʌz; wəz][sent][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [huː] [sed] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][kwaɪt] [waɪz] , [tsɛn] - -

and	word	was	sent	his	teacher	who	said	,	“	You	are	not	quite	wise	,	Tsen	-	Tsze
和	单词	曾是	发送	他的	老师	WHO	说	,	“	你	是	不是	相当	明智的	,	曾	-	-

.

:

.

消息传到他老师那里，老师说：“曾子，你还不够聪明。”

[ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] , [wʊd] [juː; jʊ] [ðen] [noʊ] [lɔːŋgər] ['stʌdi] ?

If	your	mother	should	die	,	would	you	then	no	longer	study	?
如果	你的	母亲	应该	死	,	会	你	然后	不	更长	学习	?

如果你的母亲去世了，你还会继续学习吗?

[aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [suːn] [æt; ət] [skuːl] .

I	hope	to	see	you	soon	at	school	.
我	希望	到	看	你	很快	在	学校	.

希望很快能在学校见到你。

" [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] .

"	At	midday	his	mother	came	.
"	在	正午	他的	母亲	来了	.

"中午时分，他母亲来了。"

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [fuːd] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] ['stʌdid] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] .

Then	he	had	food	,	and	went	to	school	and	studied	his	lessons	.
然后	他	有	食物	,	和	去	到	学校	和	研究	他的	课程	.

然后他吃了饭，就去上学学习了。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] ,

When	he	came	home	from	school	,
什么时候	他	来了	家	从	学校	,

他放学回家后，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [went] [tuː; tə] [siː] [wer] [hɪz; ɪz] ['perənts] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] .

he	always	went	to	see	where	his	parents	were	before	going	to	play	.
他	总是	去	到	看	在哪里	他的	父母	是	前	去	到	玩	.

他总是先去看望父母，然后再去玩耍。

[æt; ət] [miːl] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [fuːd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [bɪ'gæn] ['iːtɪŋ] .

At	meal	time	he	would	not	take	food	until	his	father	and	mother	began	eating	.
在	一顿饭	时间	他	会	不是	拿	食物	直到	他的	父亲	和	母亲	开始	吃	.

吃饭的时候，他非要等到父母开始吃饭才肯吃东西。

[wen] [hiː; hi] [met] [æn; ən] [oʊld] ['pɜːrs(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] ,

When	he	met	an	old	person	on	the	street	,
什么时候	他	遇见	一个	老的	人	在	这	街道	,

当他在街上遇到一位老人时，

[hiː; hi] [ʌn'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'saɪd] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [pæs] [bɪ'fɔːr]

he	uncovered	his	head	and	stood	aside	respectfully	to	let	him	pass	before
他	裸露	他的	头	和	站立	旁边	尊敬	到	让	他	经过	前

[hiː; hi] [went] [ɑːn] .

he	went	on	.
他	去	在	.

他摘下头巾，恭敬地走到一边，让他先行通过，然后才继续前进。

[ðiːz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðər] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] ['kɜːrtəsi] [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [ænd; ənd] ['ɑːnərd] [baɪ] [tsɛn] -

These	and	all	other	customs	of	courtesy	were	observed	and	honored	by	Tsen	-
这些	和	全部	其他	海关	的	礼貌	是	观察到	和	荣幸	经过	曾	-

- .

Tsze	.
-	.

曾子遵守并尊重了这些以及其他所有礼节习俗。

[æt; ət] [skuːl] [hiː; hi] ['stʌdid] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] ['feɪθfəli] , [ænd; ənd] ['nevər] [left] ['tæsks] [ʌn'fɪnɪʃt] .

At	school	he	studied	his	lessons	faithfully	,	and	never	left	tasks	unfinished	.
在	学校	他	研究	他的	课程	忠实	,	和	绝不	左边	任务	未完成	.

在学校里，他认真学习，从不半途而废。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] , " [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ['eni] [rɔːŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ?

Every	day	he	asked	his	teacher	,	"	Have	I	done	any	wrong	to	-	day	?
每一个	天	他	问	他的	老师	,	"	有	我	完毕	任何	错误的	到	-	天	?

他每天都问老师："我今天做错什么事了吗？"

" — [soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][duː][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]

"	—	so	great	was	his	desire	to	know	the	right	and	to	do	all	that	he
"	—	所以	伟大的	曾是	他的	欲望	到	知道	这	正确的	和	到	做	全部	那	他

[nuː] . [-]

knew	.	[	77	]
知道	.	[	-	]

"——他渴望知道什么是正义，并尽其所能去做他所知道的一切。[77]

[wʌn] [deɪ] [tsɛn] - - ['fɑːðər] [biːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kiːɝ] - [ˌtiːˌɛs'eɪ] ([stɪk]) . [faɪv]

One day Tsen - Tsze's father beat him with a long Kia - Tsa (stick) . 5

一 天 曾 - - 父亲 打 他 和 一个 长的 起亚 - 美国运输安全管理局 (戳) . 5

[wen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [hænd][ænd; ənd]

When he got up from the floor he came and took his father's hand and

什么时候 他 得到 向上 从 这 地面 他 来了 和 采取 他的 父亲的 手 和

[æskt] ,

asked ,

问 ,

有一天，曾子的父亲用一根长长的棍子打他。[5] 他从地上爬起来，走到父亲面前，抓住他的手问道：

“ ['fɑːðər] , [dɪd][aɪ][duː] [rɔːŋ] ?

“ Father , did I do wrong ?

“ 父亲 , 做过 我 做 错误的 ?

“父亲，我做错什么了吗？”

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Tell me what it was .

告诉 我 什么 它 曾是 .

告诉我那是什么。

” [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [feɪs] [wʌz; wəz] [red] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][ɪk'spleɪn] .

” But his father's face was red with anger , and he would not explain .

” 但 他的 父亲的 脸 曾是 红色的 和 愤怒 , 和 他 会 不是 解释 .

但他父亲的脸涨得通红，怒不可遏，不肯解释。

[tsɛn] - - [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['skuːlruːmˌ'skuːlrʊm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][bɑːks][ænd; ənd]

Tsen - Tsze went out to the schoolroom and took his music box and

曾 - - 去 出去 到 这 教室 和 采取 他的 音乐 盒子 和

[keɪm] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [feɪs] ,

came again before his father's face ,

来了 再次 前 他的 父亲的 脸 ,

曾子走到教室，拿了他的音乐盒，又回到父亲面前。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [pleɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and sat down on the floor and played and sang to him .

和 卫星 向下 在 这 地面 和 玩 和 唱 到 他 .

然后她坐在地板上，为他演奏乐器、唱歌。

[hiː; hi] [sæŋ] ,

He sang ,

他 唱 ,

他唱道：

“ ['evri] ['fɑːðər] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

“ Every father loves his son ,

“ 每一个 父亲 爱 他的 儿子 ,

每个父亲都爱自己的儿子，

[ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər] [ʃʊr] .

Of this all men are sure .

的 这 全部 男人 是 当然 .

对此，所有人都确信无疑。

[iːtʃ] [tʃaɪld] [wɪl] [niːd] [ðə; ði] [stɪk] ['sʌmtaɪmz] ,

Each child will need the stick sometimes ,

每个 孩子 将要 需要 这 戳 有时 ,

每个孩子有时都需要用到木棍。

[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [pjʊr] .

To keep his nature pure .

到 保持 他的 自然 纯的 .

为了保持他纯洁的本性。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
" And he said ,
" 和 他 说 ,

他说：

" [aɪ] [riːd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'baʊt] ['meni] ['feɪməs] [men] [huː] [wɜːr; wər] [greɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" I read in history about many famous men who were great because they were
" 我 读 在 历史 关于 许多 著名的 男人 WHO 是 伟大的 因为 他们 是
['dʒent(ə)l] .
gentle .
温和的 .

“我在历史书中读到过许多伟大的名人，他们之所以伟大，是因为他们性格温和。”

[aɪ] [hoʊp] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [laɪk] [ðem; ðəm] .
I hope I shall be like them .
我 希望 我 将 是 喜欢 他们 .

我希望自己也能像他们一样。

['hɪstri; 'hɪstəri] [sez] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [stɪk] [wen] [jʌŋ] .
History says their fathers gave them the stick when young .
历史 说道 他们的 父亲们 给予 他们 这 戳 什么时候 年轻的 .

历史记载，他们的父亲在他们年幼时就用棍棒打他们。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['æŋgər][hæd; həd][nɑːt][ɔːl] [left] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [feɪs] ,
" But the anger had not all left his father's face ,
" 但 这 愤怒 有 不是 全部 左边 他的 父亲的 脸 ,

但他父亲脸上的怒气并未完全消失。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [ænd; ənd] [sed] , " ['fɑːðər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɜːrsti] ?
and he brought him a cup of tea and said , " Father , are you thirsty ?
和 他 带来 他 一个 杯子 的 茶 和 说 , " 父亲 , 是 你 渴 ?

他端来一杯茶，问父亲：“父亲，您渴了吗？”

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [hænd][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [-]
" Then he took his father's hand and went to the garden [78]
" 然后 他 采取 他的 父亲的 手 和 去 到 这 花园 [-]

然后他拉着父亲的手去了花园[78]

[wer] [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] .
where the birds were singing .
在哪里 这 鸟类 是 歌唱 .

鸟儿歌唱的地方。

[hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [brest] [ænd; ənd] [æskt] , " ['fɑːðər] , [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ?
He put a flower on his father's breast and asked , " Father , do you like that ?
他 放 一个 花 在 他的 父亲的 胸部 和 问 , " 父亲 , 做 你 喜欢 那 ?

他把一朵花放在父亲的胸前，问道：“父亲，您喜欢吗？”

[aɪ][duː] .
I do .
我 做 .

我愿意。

" [ɔːl] [ðɪs] [kɔːzd] [tsɛn] - - ['fɑːðər] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [sed] ,
" All this caused Tsen - Tsze's father to think , and in his heart he said ,
" 全部 这 导致 曾 - - 父亲 到 思考 , 和 在 他的 心 他 说 ,

这一切让曾子的父亲陷入沉思，他心里想：

" [ðɪs] [bɔɪ] [ɪz][nɑːt] [laɪk] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
" This boy is not like other children of his age .
" 这 男生 是 不是 喜欢 其他 孩子们 的 他的 年龄 .

“这个男孩和同龄的其他孩子不一样。”

" [ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][laɪf] , [hiː; hi]['nevər] [biːt] [hɪz; ɪz][sʌn] [ə'gen] .

"	And	so	long	as	he	had	life	,	he	never	beat	his	son	again	.
"	和	所以	长的	作为	他	有	生活	,	他	绝不	打	他的	儿子	再次	.

“只要他还活着，他就再也没有打过他的儿子。”

[tsɛn] - - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['skɑːlər] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Tsen	-	Tsze	became	a	great	scholar	and	finished	all	his	studies	when	he	was
曾	-	-	成为	一个	伟大的	学者	和	完成的	全部	他的	研究	什么时候	他	曾是

['oʊnli] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .

only	twenty	-	five	years	old	.
仅有的	二十	-	五	年	老的	.

曾子成为了一位伟大的学者，25岁就完成了所有的学业。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] [gʊd] [mæn] .

And	he	was	a	wise	and	good	man	.
和	他	曾是	一个	明智的	和	好的	男人	.

他是一位睿智善良的人。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][mæn] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] ['æftər]

His	own	generation	and	all	the	generations	of	man	that	have	come	after
他的	自己的	一代	和	全部	这	几代人	的	男人	那	有	来	后

[hɪm; ɪm][hæv; həv] ['stʌdid] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

him	have	studied	about	him	,
他	有	研究	关于	他	,

他那一代人以及他之后的所有世代都研究过他。

[ænd; ənd][hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] . [-] [wʌn]

and	have	wished	to	be	as	he	was	.	[	79	]	1
和	有	希望	到	是	作为	他	曾是	.	[	-	]	1

并且一直希望自己能像他一样。[79]1

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

The	Chinese	idea	of	perfection	of	character	is	based	on	the	three	hundred	and
这	中国人	主意	的	完美	的	特点	是	基于	在	这	三	百	和

['fɪfti] [lɔːz] [ʌv; əv] [kən'fjuːʃəs] ,

fifty	laws	of	Confucius	,
五十	法律	的	孔子	,

中国人完善人格的理念源于孔子的三百五十条法则。

[ðə; ði][fɜːrst] [lɔː] [ri'kwaiərɪŋ] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [-]

the	first	law	requiring	honor	and	[	75	]
这	第一的	法律	需要	荣誉	和	[	-	]

第一条法律要求荣誉和[75]

['pɜːrfɪkt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['perənts] — ['iːv(ə)n][ɪn] [θɔːt] .

perfect	obedience	to	parents	—	even	in	thought	.
完美的	服从	到	父母	—	甚至	在	想法	.

完全服从父母——甚至在思想上也是如此。

[ðə; ði] ['sekənd] [lɔː] [rɪ'kwaɪrz] [wʌn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] ['rɔːŋduːɪŋ] ['evri] [deɪ] .

The	second	law	requires	one	to	think	of	one's	own	wrongdoing	every	day	.
这	第二	法律	需要	一	到	思考	的	一个人的	自己的	不当行为	每一个	天	.

第二条定律要求人们每天都要反思自己的过错。

[soʊ] [wen] [tsɛn] - - [traɪd] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə][duː] [raɪt] [ðæt] [iːtʃ] [deɪ] [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['perənts]

So	when	Tsen	-	Tsze	tried	so	hard	to	do	right	that	each	day	he	asked	his	parents
所以	什么时候	曾	-	-	尝试	所以	难的	到	做	正确的	那	每个	天	他	问	他的	父母

[ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,

and	teacher	,
和	老师	,

所以，当曾子努力想做好事，每天都向父母和老师请教时，

“ [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] - [deɪ] ?
“ Have I done anything wrong to - day ?
“ 有 我 完毕 任何事物 错误的 到 - 天 ?

“我今天做错什么事了吗？”

” [hi:; hi] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [tu:] [haɪɪst; 'haɪəst] [lɔ:z] [ʌv; əv] [kən'fju:ʃəs] [ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd][ɪn] ['letər] . ↑2
” he fulfilled the two highest laws of Confucius in spirit and in letter . ↑2
” 他 已完成 这 二 最高 法律 的 孔子 在 精神 和 在 信 . ↑2

他“在精神和形式上都遵循了孔子的两条最高法则。”↑2

[tsɛn] - - [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nti] - [tu:] [moʊst] ['feɪθf(ə)l] ['pju:p(ə)lz][ʌv; əv] [kən'fju:ʃəs] ,
Tsen - Tsze was one of the seventy - two most faithful pupils of Confucius ,
曾 - - 曾是 一 的 这 七十 - 二 最多 忠实 学生 的 孔子 ,

曾子是孔子七十二位最忠实的弟子之一。

['tʃoʊzn] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðɪs] [greɪt] ['mænz] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['stjʊdnts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
chosen from among this great man's three thousand students because of his
选定 从 之中 这 伟大的 男人的 三 千 学生 因为 的 他的
['nɪrnəs] [tu:; tə] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn] ['kærəktər] .
nearness to perfection in character .
接近 到 完美 在 特点 .

他从这位伟人的三千名学生中脱颖而出，因为他品格近乎完美。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nti] - [tu:] ['stjʊdnts] [bɪ'gæn] ['stʌdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kən'fju:ʃəs] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
Most of the seventy - two students began studying with Confucius when they were
最多 的 这 七十 - 二 学生 开始 学习 和 孔子 什么时候 他们 是
['tʃɪldrən] . ↑3
children . ↑3
孩子们 . ↑3

这七十二名学生中，大多数人从孩提时代就开始跟随孔子学习。↑3

[ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ʃoʊ] [ɔ:r]['i:v(ə)n] [fi:l] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [bi:t]
That he did not show or even feel a spirit of resentment when his father beat
那 他 做过 不是 展示 或者 甚至 感觉 一个 精神 的 怨恨 什么时候 他的 父亲 打
[hɪm; ɪm][ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn] ['perənts] . ↑4
him is considered a remarkable instance of honor and trust in parents . ↑4
他 是 经过考虑的 一个 卓越 实例 的 荣誉 和 相信 在 父母 . ↑4

他面对父亲的殴打，没有表现出丝毫怨恨，甚至没有感受到一丝怨恨，这被认为是孝顺父母、信任父母的非凡例证。↑4

[ɪn] ['wə:ʃipɪŋ] ,
In worshiping ,
在 敬拜 ,

在敬拜中，

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [baʊ; boʊ][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ækt][ʌv; əv] ['revərəns] [tu:; tə]
the Chinese bow a given number of times for each act of reverence to
这 中国人 弓 一个 给定 数字 的 时代 为了 每个 行为 的 尊敬 到
['grænperənts] [ɔ:r] [ded] ['ænsestərz] ,
grandparents or dead ancestors ,
祖父母 或者 死的 祖先 ,

中国人向祖父母或已故祖先表达敬意时，每次鞠躬都有固定的次数。

[ɔ:r][tu:; tə] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] . ↑5
or to father and mother . ↑5
或者 到 父亲 和 母亲 . ↑5

或给父母。↑5

[ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv]['tʃaɪnə] [ðɪs] ['stɔːri][ɪz][toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə]

In	some	parts	of	China	this	story	is	told	the	children	to	teach	them	not	to
在	一些	部分	的	中国	这	故事	是	讲述	这	孩子们	到	教	他们	不是	到

[rɪ'zent] ['pʌnɪʃmənt] [frʌm; frəm] ['perənts] .

resent	punishment	from	parents	.
怨恨	惩罚	从	父母	.

在中国的一些地区，人们会给孩子们讲这个故事，教导他们不要怨恨父母的惩罚。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɔːt] [ðæt] [wət'evər] [ə; eɪ] ['perənt] [dʌz] [ɪz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [gʊd] ,

They	are	taught	that	whatever	a	parent	does	is	for	their	good	,
他们	是	教授	那	任何	一个	父母	做	是	为了	他们的	好的	,

他们从小就被灌输父母所做的一切都是为了他们好这种观念。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'kwestʃənəbli] .

and	they	must	believe	it	unquestionably	.
和	他们	必须	相信	它	毫无疑问	.

他们必须对此深信不疑。

[wen] [toʊld] [ðɪs] ['stɔːri] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [æskt] ,

When	told	this	story	they	are	asked	,
什么时候	讲述	这	故事	他们	是	问	,

当人们听到这个故事时，他们会问：

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] [weɪ] [tɔːrd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['æftər][ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] — [ɔːr]

“	Do	you	think	you	could	feel	that	way	toward	your	father	after	a	whipping	—	or
“	做	你	思考	你	可以	感觉	那	方式	朝向	你的	父亲	后	一个	鞭打	—	或者

[wʊd] [juː; jʊ] [fiːl] ['æŋgri][ɔːr] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ? ” ↑

would	you	feel	angry	or	sorry	for	yourself	?	”	↑
会	你	感觉	生气的	或者	对不起	为了	你自己	?	”	↑

“你觉得被父亲鞭打后，你会对父亲产生那种感觉吗？还是你会感到愤怒或自怜？”

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[wʌt] [ðə; ði] [jen] [tsiː] [tɔːt] [ðə; ði] HUNTER1

WHAT	THE	YEN	TZI	TAUGHT	THE	HUNTER1
什么	这	日元	tzi	教授	这	HUNTER1

燕子教给猎人的1

-

獵人受教於鳥

-

猎人受教于鸟

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['hʌntər] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɑːks][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

One	day	a	hunter	was	looking	for	a	fox	in	the	wilderness	,
一	天	一个	猎人	曾是	寻找	为了	一个	狐狸	在	这	荒野	,

有一天，一个猎人在荒野中寻找狐狸。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][bɜːrdz] ['kʌmɪŋ] [-]

when	suddenly	he	saw	thousands	of	birds	coming	[	80	]
什么时候	突然	他	锯	数千	的	鸟类	未来	[	-	]

突然，他看到成千上万只鸟飞来[80]

[tɔːrdz] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə]

towards	the	river	,	and	he	lay	quite	still	and	waited	for	them	all	to
向	这	河	,	和	他	躺	相当	仍然	和	等待	为了	他们	全部	到

[kʌm] .

come	.
来	.

他朝河边走去，静静地躺着，等着他们都过来。

[ðə; ði] [jen] [tsiː] , [ɔːr][kaɪnd][bɜːrdz] , [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntər] ['lisnd] .

The	Yen	Tzi	,	or	Kind	Birds	,	were	talking	together	,	and	the	hunter	listened	.
这	日元	tzi	,	或者	种类	鸟类	,	是	说	一起	,	和	这	猎人	听着	.

贤鸟们（或称仁鸟）在交谈，猎人侧耳倾听。

[wʌn] [æskt] , " [ɪz][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [hɪr] ?

One	asked	,	"	Is	all	our	company	here	?
一	问	,	"	是	全部	我们的	公司	这里	?

有人问道："我们公司的人都到齐了吗？"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdər] [bɜːrd] [sed] , " [noʊ] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] - [mʌnθ] - [oʊld][ænd; ənd] [tuː] - [mʌnθ]

"	And	the	Leader	Bird	said	,	"	No	,	little	One	-	Month	-	Old	and	Two	-	Month
"	和	这	领导者	鸟	说	,	"	不	,	小的	一	-	月	-	老的	和	二	-	月

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ðɪs] - [jɪr] [ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] [jet] .

and	Mrs	.	This	-	Year	are	not	here	yet	.
和	太太	.	这	-	年	是	不是	这里	然而	.

领头鸟说："不，一个月大的小宝宝、两个月大的小宝宝和今年的太太都还没来呢。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdər] [bɜːrd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [bɜːrdz] ,

"	And	the	Leader	Bird	said	to	the	Lookout	Birds	,
"	和	这	领导者	鸟	说	到	这	瞭望台	鸟类	,

"领头鸟对瞭望鸟们说：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ]['æftər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'fɔːr] [faɪv] [deɪz] .

"	You	must	go	after	them	and	help	them	to	the	river	before	five	days	.
"	你	必须	去	后	他们	和	帮助	他们	到	这	河	前	五	天	.

"你们必须在五天之内追上他们，帮助他们到达河边。"

['aʊər; ɑːr]['boʊts][ɑːr; ər][draɪd][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][seɪl] .

Our	boats	are	dried	and	ready	to	sail	.
我们的	船	是	干燥	和	准备好	到	帆	.

我们的船已经晾干，可以扬帆起航了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['groʊɪŋ] [koʊld][ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][goʊ] [saʊθ] [tə'geðər] .

It	is	growing	cold	and	we	must	all	go	south	together	.
它	是	生长	寒冷的	和	我们	必须	全部	去	南	一起	.

天气越来越冷了，我们必须一起往南走。

" [soʊ][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [bɜːrdz] [fluː] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] [lɔːst] [bɜːrdz] .

"	So	the	Lookout	Birds	flew	all	around	the	country	to	hunt	the	lost	birds	.
"	所以	这	瞭望台	鸟类	飞翔	全部	大约	这	国家	到	打猎	这	丢失的	鸟类	.

"于是，瞭望鸟飞遍全国各地，寻找迷路的鸟儿。"

[ðeɪ] [faʊnd] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] [wɪŋ] ,

They	found	one	with	a	broken	wing	,
他们	成立	一	和	一个	破碎的	翼	,

他们发现了一只翅膀断了的动物。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn][wɪð; wɪθ][nɑːt] [ɪ'nʌf] [wɪŋ] ['fɛðɚz] [tuː; tə][flaɪ][fɑːr] ,

and	a	little	one	with	not	enough	wing	feathers	to	fly	far	,
和	一个	小的	一	和	不是	足够的	翼	羽毛	到	飞	远的	,

还有一个翅膀羽毛不够长，飞不远的小家伙，

[ænd; ənd][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][leg] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌntər] ,

and	one	with	a	wound	in	his	leg	made	by	a	hunter	,
和	一	和	一个	伤口	在	他的	腿	制成	经过	一个	猎人	,

其中一人腿上还有猎人造成的伤口。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ðæt] [wɜːr; wər]['taɪərd][ɔːr] ['veri] ['hʌŋgri] .

and	others	that	were	tired	or	very	hungry	.
和	其他的	那	是	疲劳的	或者	非常	饥饿的	.

还有一些人感到疲倦或非常饥饿。

[ðeɪ] [faʊnd] ['evri] ['mɪsɪŋ] [bɜːrd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [greɪt] ['fæməli][ʌv; əv] [frendz] [wɜːr; wər] [suːn] [ɔːl]

They	found	every	missing	bird	,	and	this	great	family	of	friends	were	soon	all
他们	成立	每一个	丢失的	鸟	,	和	这	伟大的	家庭	的	朋友们	是	很快	全部

[tə'geðər] [ə'gen] .

together	again	.
一起	再次	.

他们找到了所有走失的鸟儿，这个大家庭很快就又团聚了。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [bɜːrdz][wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] [ðə; ði][lɔːst] [wʌnz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['fæməli]

But	while	the	Lookout	Birds	were	seeking	the	lost	ones	from	their	own	family
但	尽管	这	瞭望台	鸟类	是	寻求	这	丢失的	一个	从	他们的	自己的	家庭

,

,

,

但是，当瞭望鸟们在寻找自己家族中走失的成员时，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə'nʌðər] [bɜːrd][kraɪ] , “ [seɪv] [ˌem 'iː] !

they	heard	another	bird	cry	,	“	Save	me	!
他们	听到	其他	鸟	哭	,	“	节省	我	!

他们听到另一只鸟叫道：“救救我！”

[seɪv] [ˌem 'iː] , [tuː] !

save	me	,	too	!
节省	我	,	也	!

也救救我!

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [sed] , “ [huː] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] ?

”	And	they	stopped	and	said	,	“	Who	is	calling	?
”	和	他们	停止	和	说	,	“	WHO	是	呼叫	?

他们停下来问道：“谁在打电话？”

[sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] . ” [-]

Some	one	must	be	in	trouble	.	”	[	81	]
一些	一	必须	是	在	麻烦	.	”	[	-	]

肯定有人遇到麻烦了。”[81]

[ðeɪ] [fluː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lemən] [triː] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['teɪlər] [bɜːrd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][leg] [ɔːl] ['kʌvərd]

They	flew	to	a	lemon	tree	and	saw	a	Tailor	Bird	with	her	leg	all	covered
他们	飞翔	到	一个	柠檬	树	和	锯	一个	裁缝	鸟	和	她	腿	全部	涵盖

[wɪð; wɪθ] [blʌd] .

with	blood	.
和	血	.

它们飞到一棵柠檬树上，看到一只缝叶莺的腿上满是鲜血。

[ðə; ði][kaɪnd][bɜːrdz] [sed] , “ [frend] , [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ?

The	Kind	Birds	said	,	“	Friend	,	how	came	you	in	such	trouble	?
这	种类	鸟类	说	,	“	朋友	,	如何	来了	你	在	这样的	麻烦	?

善良的鸟儿们说：“朋友，你怎么会遇到这样的麻烦呢？”

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

What	is	your	name	and	where	do	you	live	?
什么	是	你的	姓名	和	在哪里	做	你	居住	?

请问您叫什么名字？您住在哪里？

” [ðə; ði] ['teɪlər] [bɜːrd] [sed] , “ [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['prɑːvɪns] , [eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .

”	The	Tailor	Bird	said	,	“	I	live	in	the	South	Province	,	eight	hundred	miles	away	.
”	这	裁缝	鸟	说	,	“	我	居住	在	这	南	省	,	八	百	英里	离开	.

裁缝鸟说：“我住在南方省，离这里八百里远。”

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] .

I	came	here	to	see	my	friends	and	relatives	.
我	来了	这里	到	看	我的	朋友们	和	亲属	.

我来这里是为了看望我的朋友和亲戚。

[θriː] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [hoʊm]

Three	of	my	children	are	with	me	,	and	we	were	on	our	way	home
三	的	我的	孩子们	是	和	我	,	和	我们	是	在	我们的	方式	家

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

to	the	south	.
到	这	南	.

我带着三个孩子，正开车回南方的家。

[wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] ['sɪksti] [maɪlz] ,

We	had	gone	sixty	miles	,
我们	有	已消失	六十	英里	,

我们走了六十英里，

[wen] [aɪ] [æskt] [maɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [rest] [ɪn] [ðɪs] ['lemən] [triː] ,

when	I	asked	my	children	to	stop	and	rest	in	this	lemon	tree	,
什么时候	我	问	我的	孩子们	到	停止	和	休息	在	这	柠檬	树	,

当我让孩子们停下来在这棵柠檬树下休息时，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

and	now	I	do	not	even	know	where	they	are	.
和	现在	我	做	不是	甚至	知道	在哪里	他们	是	.

现在我甚至不知道他们在哪里。

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['hʌntər] [gɑːt][ðem; ðəm] .

I	fear	the	hunter	got	them	.
我	害怕	这	猎人	得到	他们	.

我担心他们被猎人抓住了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][hɜːrt] , [tuː] , [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər] [siː] [maɪ] [hoʊm] [ə'gen] .

I	am	hurt	,	too	,	and	I	do	not	think	I	shall	ever	see	my	home	again	.
我	是	伤害	,	也	,	和	我	做	不是	思考	我	将	曾经	看	我的	家	再次	.

我也很受伤，而且我觉得我再也回不了家了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [luːz] [maɪ] [laɪf] [hɪr] , [aɪ] [fɪr] .

I	shall	lose	my	life	here	,	I	fear	.
我	将	失去	我的	生活	这里	,	我	害怕	.

恐怕我会死在这里。

" [ðə; ði] [jen] [tsiː] [hɜːrd] [ɔːl][ðə; ði] ['teɪlər] [bɜːrd] [sed] .

"	The	Yen	Tzi	heard	all	the	Tailor	Bird	said	.
"	这	日元	tzi	听到	全部	这	裁缝	鸟	说	.

“燕子听到了裁缝鸟所说的一切。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðər] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [huː] [hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə] [ker]

They	talked	together	and	were	sorry	for	her	who	had	no	one	to	care
他们	谈话	一起	和	是	对不起	为了	她	WHO	有	不	一	到	关心

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

for	her	,
为了	她	,

他们交谈起来，为她感到难过，因为她无人照料。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntər] .

for	they	knew	her	children	had	been	killed	by	the	hunter	.
为了	他们	知道	她	孩子们	有	到过	被杀	经过	这	猎人	.

因为他们知道她的孩子被猎人杀害了。

“ [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [seɪv] [hɜːr; hər][laɪf] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ʃʊrli] [daɪ] , " [ðeɪ] [sed] .

“	If	we	do	not	save	her	life	,	she	will	surely	die	,	"	they	said	.
"	如果	我们	做	不是	节省	她	生活	,	她	将要	一定	死	,	"	他们	说	.

“如果我们不救她的命，她肯定会死，”他们说。

[soʊ] [ðeɪ] [æskt] , “ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː ˈes] ?

So	they	asked	,	“	Would	you	like	to	go	with	us	?
所以	他们	问	,	“	会	你	喜欢	到	去	和	我们	?

于是他们问：“你愿意和我们一起去吗？”

[wiː; wi] [noʊ] [juː; jʊ] [iːt] [ˈdɪfrənt] [fuːd] .

We	know	you	eat	different	food	.
我们	知道	你	吃	不同的	食物	.

我们知道你吃的食物和我们不一样。

[wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [raɪs] [ænd; ənd] [fruːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [bʌgz] .

We	live	on	rice	and	fruit	and	a	few	bugs	.
我们	居住	在	米	和	水果	和	一个	很少	漏洞	.

我们靠米饭、水果和一些昆虫为生。

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [wiː; wi] [duː] .

We	do	not	know	that	you	can	live	as	we	do	.
我们	做	不是	知道	那	你	能	居住	作为	我们	做	.

我们不知道你们是否能像我们一样生活。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [raɪd] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈboʊts] , [ˈmeni] , [ˈmeni] [ˈaʊərz] .

And	we	must	ride	on	our	boats	,	many	,	many	hours	.
和	我们	必须	骑	在	我们的	船	,	许多	,	许多	小时	.

我们必须乘船航行很多很多个小时。

” [ðə; ði] [ˈteɪlər] [bɜːrd] [ˈænsər] , “ [jes] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ˈglædli] ,

”	The	Tailor	Bird	answered	,	“	Yes	,	I	will	go	gladly	,
”	这	裁缝	鸟	回答	,	“	是的	,	我	将要	去	乐意	,

裁缝鸟回答说：“是的，我很乐意去。”

[ænd; ənd] [wɪl] [iːt] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ænd; ənd] [kɔːz] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] .

and	will	eat	what	you	have	and	cause	you	no	trouble	.
和	将要	吃	什么	你	有	和	原因	你	不	麻烦	.

他会吃掉你所有的东西，而且不会给你添麻烦。

” [ðə; ði] [kaɪnd] [bɜːrdz] [helpt] [ðə; ði] [ˈteɪlər] [bɜːrd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [-]

”	The	Kind	Birds	helped	the	Tailor	Bird	to	their	[	82	]
”	这	种类	鸟类	帮助	这	裁缝	鸟	到	他们的	[	-	]

“善良的鸟儿帮助缝叶莺[82]

[ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈboʊts] ,

company	and	put	her	in	one	of	their	boats	,
公司	和	放	她	在	一	的	他们的	船	,

公司把她安排到他们的一条船上，

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [bɜːrdz] [fed] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [wel] .

and	two	or	three	birds	fed	her	and	cared	for	her	until	she	was	well	.
和	二	或者	三	鸟类	美联储	她	和	关心	为了	她	直到	她	曾是	出色地	.

两三只鸟喂养她、照顾她，直到她康复。

[ðə; ði] [ˈhʌntər] [huː] [toʊld] [ðɪs] [ˈstɔːri] [sed] ,

The	hunter	who	told	this	story	said	,
这	猎人	WHO	讲述	这	故事	说	,

讲述这个故事的猎人说：

“ [aɪ] [hæv; həv] [ˈlɜːrnɪd] [ˈmeni] [θɪŋz] [baɪ] [ˈwɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ˈhæbɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd]

“	I	have	learned	many	things	by	watching	and	studying	the	habits	of	the	Kind
“	我	有	学习	许多	事物	经过	观看	和	学习	这	习惯	的	这	种类

[bɜːrdz] .

Birds	.
鸟类	.

“通过观察和研究善良鸟类的习性，我学到了很多东西。”

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [kɪl] [bɜːrdz] [ə'gen] .

I	will	never	kill	birds	again	.
我	将要	绝不	杀	鸟类	再次	.

我再也不会杀鸟了。

〃 [iː] - ['ʃiː, 'ʃeɪ] (['miːnɪŋ]) : [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [help] [nɑːt]['oʊnli][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

〃	Ee	-	Sze	(	Meaning	)	:	In	time	of	trouble	,	man	should	help	not	only	his	own	,
〃	呃	-	思	(	意义	)	:	在	时间	的	麻烦	,	男人	应该	帮助	不是	仅有的	他的	自己的	,

[bʌt; bət] ['ʌðər] . [-] [wʌn]

but	others	.	[	83	]	1
但	其他的	.	[	-	]	1

“义志（含义）：在危难之际，人不仅应该帮助自己人，也应该帮助他人。[83]1

[ðə; ði] [jen] [tsiː] , [ɔːr][kaɪnd][bɜːrd] , [ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][flai] - ['kætʃər; 'ketʃər]['fæməli] [faʊnd] [ɪn]

The	Yen	Tzi	,	or	Kind	Bird	,	is	a	species	of	the	fly	-	catcher	family	found	in
这	日元	tzi	,	或者	种类	鸟	,	是	一个	物种	的	这	飞	-	捕手	家庭	成立	在

['tʃaɪnə] .

China	.
中国	.

燕子，又名仁鸟，是鹟科的一种鸟类，原产于中国。

[ðeɪ] ['maɪgreɪt][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːl] , [ænd; ənd] ['nevər] ['wɪntər] [wer] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['veri]

They	migrate	in	the	spring	and	fall	,	and	never	winter	where	the	weather	is	very
他们	迁移	在	这	春天	和	落下	,	和	绝不	冬天	在哪里	这	天气	是	非常

[koʊld] .

cold	.
寒冷的	.

它们在春季和秋季迁徙，从不在气候非常寒冷的地方过冬。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [teɪm] , ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] ['bɪldɪŋ] [nests] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] ,

They	are	very	tame	,	sometimes	even	building	nests	in	the	houses	of	the	Chinese	,
他们	是	非常	驯服	,	有时	甚至	建筑	巢穴	在	这	房屋	的	这	中国人	,

它们非常温顺，有时甚至会在中国人的家中筑巢。

[ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʧɪkɪnz] [æt; ət] ['fiːdɪŋ] [taɪm] .

and	eating	with	the	chickens	at	feeding	time	.
和	吃	和	这	鸡	在	喂养	时间	.

在喂鸡的时候和鸡一起吃东西。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['dʒent(ə)l] , ['nevər] [faɪt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ɔːr] [-]

They	are	very	gentle	,	never	fight	among	themselves	or	[	80	]
他们	是	非常	温和的	,	绝不	斗争	之中	他们自己	或者	[	-	]

它们性情非常温顺，从不互相争斗[80]

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [ʃer] [ðer; ðər] [nests] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɔːr]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [bɜːrdz] .

with	others	,	share	their	nests	with	each	other	or	even	with	other	birds	.
和	其他的	,	分享	他们的	巢穴	和	每个	其他	或者	甚至	和	其他	鸟类	.

它们会与其他鸟类共用巢穴，甚至与其他鸟类共用巢穴。

[hens] [ðə; ði] [neɪm] “ [kaɪnd][bɜːrdz] .

Hence	the	name	“	Kind	Birds	.
因此	这	姓名	〃	种类	鸟类	.

因此得名“善良的鸟儿”。

〃 [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] “ ['soʊʃəb(ə)l][bɜːrdz] ,

〃	They	are	also	sometimes	called	“	Sociable	Birds	,
〃	他们	是	还	有时	称为	〃	善于交际的	鸟类	,

它们有时也被称为“群居鸟类”，

〃 [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [goʊ][ɪn] ['flɑːks] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['nevər] [faʊnd] [ə'loʊn] . ↑

〃	because	they	always	go	in	flocks	and	are	never	found	alone	.	↑
〃	因为	他们	总是	去	在	羊群	和	是	绝不	成立	独自的	.	↑

因为它们总是成群结队地行动，从不单独出现。

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [frʌm; frəm] [kən'fjuːʃəs]
A LESSON FROM CONFUCIUS
一个 课 从 孔子

孔子的教训

-
孔子之教誨
-

孔子之教训

-
孔聖人神像
-

孔圣人神像

— [kən'fjuːʃəs] —
— Confucius —
— 孔子 —

-孔子-

[kən'fjuːʃəs] [wʌns] [hɜːrd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] .
Confucius once heard two of his pupils quarreling .
孔子 一次 听到 二 的 他的 学生 争吵 .

孔子曾听到他的两个学生争吵。

[wʌn] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ɔːl][ðə; ðɪ] ['stjʊdnts] [ə; eɪ]
One was of a gentle nature and was called by all the students a
一 曾是 的 一个 温和的 自然 和 曾是 称为 经过 全部 这 学生 一个
['piːsf(ə)l] [mæn] .
peaceful man .
和平 男人 .

其中一位性格温和，被所有学生称为和平主义者。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [breɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kaɪnd] [hɑːrt] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]
The other had a good brain and a kind heart , but was given to
这 其他 有 一个 好的 脑 和 一个 种类 心 , 但 曾是 给定 到
[greɪt] ['æŋgər] .
great anger .
伟大的 愤怒 .

另一个人头脑聪明，心地善良，但脾气暴躁。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] , [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][noʊ][mæn][kʊd; kəd] [prɪ'vent] ;
If he wished to do a thing , he did it , and no man could prevent ;
如果 他 希望 到 做 一个 事物 , 他 做过 它 , 和 不 男人 可以 防止 ;

他想做什么就做什么，没有人能阻止他；

[ɪf] ['eni] [wʌn] [traɪd] [tuː; tə] ['hɪndər] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][reɪdʒ] . [-
if any one tried to hinder him , he would show sudden and terrible rage . [84
如果 任何 一 尝试 到 阻碍 他 , 他 会 展示 突然 和 糟糕的 愤怒 . [-
]
]
]

如果有人试图阻挠他，他就会突然表现出可怕的愤怒。[84]

[wʌn] [deɪ] , ['æftər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [fɪts][ʌv; əv] ['tempər] , [ðə; ðɪ] [blʌd] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
One day , after one of these fits of temper , the blood came from his mouth ,
一 天 , 后 一 的 这些 适合 的 脾气 , 这 血 来了 从 他的 嘴 ,

有一天，他又一次发脾气，结果嘴里流出了血。

[ænd; ənd] , [ɪn] [greɪt] [fɪr] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kənˈfjuːʃəs] .

and	,	in	great	fear	,	he	went	to	Confucius	.
和	,	在	伟大的	害怕	,	他	去	到	孔子	.

于是，他非常害怕，就去求助于孔子。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][wɪð; wɪθ][maɪ]['bɑːdi] ?

“	What	shall	I	do	with	my	body	?
”	什么	将	我	做	和	我的	身体	?

我该如何处置我的身体?

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [aɪ] [fɪr] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] .

“	I	fear	I	shall	not	live	long	.
”	我	害怕	我	将	不是	居住	长的	.

“恐怕我活不了多久了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ['betər] [ðæt] [aɪ][noʊ] [lɔːŋgər] ['stʌdi] [ænd; ənd] [wɜːrk] .

It	may	be	better	that	I	no	longer	study	and	work	.
它	可能	是	更好的	那	我	不	更长	学习	和	工作	.

或许我最好还是别再学习和工作了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][jʊr; jər]['pjuːp(ə)l][ænd; ənd][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːðər] .

I	am	your	pupil	and	you	love	me	as	a	father	.
我	是	你的	瞳孔	和	你	爱	我	作为	一个	父亲	.

我是你的学生，你像父亲一样爱我。

[tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][maɪ]['bɑːdi] .

Tell	me	what	to	do	for	my	body	.
告诉	我	什么	到	做	为了	我的	身体	.

告诉我该如何保养我的身体。

” [kənˈfjuːʃəs] ['ænsər] , “ - - ['lʌ] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [rɔːŋ] [aɪˈdiːə] [əˈbaʊt] [jʊr; jər]['bɑːdi] .

”	Confucius	answered	,	“	Tsze	-	Lu	,	you	have	a	wrong	idea	about	your	body	.
”	孔子	回答	,	“	-	-	鲁	,	你	有	一个	错误的	主意	关于	你的	身体	.

孔子回答说：“子禄，你对自己的身体有错误的认识。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['stʌdi] , [nɑːt][ðə; ði][wɜːrk][ɪn] [skuːl] ,

It	is	not	the	study	,	not	the	work	in	school	,
它	是	不是	这	学习	,	不是	这	工作	在	学校	,

关键不在于学习，也不在于学校里的作业。

[bʌt; bət][jʊr; jər] [greɪt] ['æŋgər] [ðæt] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

but	your	great	anger	that	causes	the	trouble	.
但	你的	伟大的	愤怒	那	原因	这	麻烦	.

但正是你的怒火引发了麻烦。

“ [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðɪs] .

“	I	will	help	you	to	see	this	.
”	我	将要	帮助	你	到	看	这	.

“我会让你明白这一点。”

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd] [nuː] - [wuːˈiː] ['kwɑːrəld] .

You	remember	when	you	and	Nou	-	Wui	quarreled	.
你	记住	什么时候	你	和	努	-	吴	争吵	.

你还记得你和努威吵架的那件事吗?

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpi] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

He	was	at	peace	and	happy	again	in	a	little	time	,
他	曾是	在	和平	和	快乐的	再次	在	一个	小的	时间	,

没过多久，他就恢复了平静和快乐。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['veri] [lɔːŋ] [ɪn] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [jʊr; jər]['æŋgər] .

but	you	were	very	long	in	overcoming	your	anger	.
但	你	是	非常	长的	在	克服	你的	愤怒	.

但你花了很长时间才克服愤怒。

[juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðæt] [weɪ] .

You	can	not	expect	to	live	long	if	you	do	that	way	.
你	能	不是	预计	到	居住	长的	如果	你	做	那	方式	.

如果你那样做，就别指望能长寿。

['evri] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pjuːp(ə)lz] [sez] [ə; eɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ][duː][nɑːt][laɪk] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['greɪtli]

Every	time	one	of	the	pupils	says	a	thing	you	do	not	like	,	you	are	greatly
每一个	时间	一	的	这	学生	说道	一个	事物	你	做	不是	喜欢	,	你	是	非常

[ɪn'reɪdʒd] .

enraged	.
愤怒	.

每当有学生说了你不喜欢的话，你都会非常生气。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [skuːl] .

There	are	a	thousand	in	this	school	.
那里	是	一个	千	在	这	学校	.

这所学校有一千人。

[ɪf] [iːtʃ] [ə'fendz] [juː; jʊ]['oʊnli][wʌns] ,

If	each	offends	you	only	once	,
如果	每个	冒犯	你	仅有的	一次	,

如果每件事只冒犯了你一次，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] ['tempər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ðɪs] [jɪr] .

you	will	have	a	fit	of	temper	a	thousand	times	this	year	.
你	将要	有	一个	合身	的	脾气	一个	千	时代	这	年	.

今年你会发脾气上千次。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [daɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][juːz] [mɔːr] [self] - [kən'troʊl] .

And	you	will	surely	die	,	if	you	do	not	use	more	self	-	control	.
和	你	将要	一定	死	,	如果	你	做	不是	使用	更多的	自己	-	控制	.

如果你不加强自制力，你一定会死。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][sʌm; səm] ['kwestʃənz] : —

I	want	to	ask	you	some	questions	:	—
我	想	到	问	你	一些	问题	:	—

我想问你几个问题：——

“ [haʊ] ['meni] [tiːθ] [hæv; həv][juː; jʊ] ? ”

“	How	many	teeth	have	you	?	”
“	如何	许多	牙齿	有	你	?	”

你有多少颗牙齿?

“ [aɪ][hæv; həv] ['θɜːrti] - [tuː] , ['tiːtʃər] . ”

“	I	have	thirty	-	two	,	teacher	.	”
“	我	有	三十	-	二	,	老师	.	”

“我有三十二个，老师。”

“ [haʊ] ['meni] [tʌŋz] ? ”

“	How	many	tongues	?	”
“	如何	许多	舌头	?	”

“有多少条舌头？”

“ [dʒʌst][wʌn] . ”

“	Just	one	.	”
“	只是	一	.	”

“就一个。”

“ [haʊ] ['meni] [tiːθ] [hæv; həv][juː; jʊ][lɔːst] ? ” [-]
“ How many teeth have you lost ? ” [85]
” 如何 许多 牙齿 有 你 丢失的 ? ” [-]

“你掉了多少颗牙？”[85]

“ [aɪ] [lɔːst] [wʌn] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] ,
“ I lost one when I was nine years old ,
” 我 丢失的 一 什么时候 我 曾是 九 年 老的 ,

“我九岁时失去了一个孩子，

[ænd; ənd] [fɔːr] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] . ”
and four when I was about twenty - six years old . ”
和 四 什么时候 我 曾是 关于 二十 - 六 年 老的 . ”

还有四个孩子，当时我大约二十六岁。”

“ [ænd; ənd][jʊr; jər] [tʌŋ] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['pɜːrfɪkt] ? ”
“ And your tongue — is it still perfect ? ”
” 和 你的 舌头 — 是 它 仍然 完美的 ? ”

“你的舌头——还灵巧吗？”

“ [oʊ] , [jes] . ”
“ Oh , yes . ”
” 哦 , 是的 . ”

“哦是的。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [muːn] - [gʌn] , [huː] [ɪz] [kwaɪt] [oʊld] ? ”
“ You know Mun - Gun , who is quite old ? ”
” 你 知道 门 - 枪 , WHO 是 相当 老的 ? ”

“你认识文根吗？他年纪挺大的。”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wel] . ”
“ Yes , I know him well . ”
” 是的 , 我 知道 他 出色地 . ”

“是的，我很了解他。”

“ [haʊ] ['meni] [tiːθ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] ? ”
“ How many teeth do you think he had at your age ? ”
” 如何 许多 牙齿 做 你 思考 他 有 在 你的 年龄 ? ”

你觉得他像你这么大的时候有多少颗牙？

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] . ”
“ I do not know . ”
” 我 做 不是 知道 . ”

“我不知道。”

“ [haʊ] ['meni] [hæz; həz][hiː; hi] [naʊ] ? ”
“ How many has he now ? ”
” 如何 许多 有 他 现在 ? ”

他现在有多少个了？

“ [tuː] , [aɪ] [θɪŋk] .
“ Two , I think .
” 二 , 我 思考 .

“我想是两个。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] , [ðoʊ] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [oʊld] . ”
But his tongue is perfect , though he is very old . ”
但 他的 舌头 是 完美的 , 尽管 他 是 非常 老的 . ”

但他虽然年纪很大了，口齿却很清晰。

“ [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [tiːθ] [ɑːr; ər] [lɔːst] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə]

“	You	see	the	teeth	are	lost	because	they	are	strong	,	and	determined	to
“	你	看	这	牙齿	是	丢失的	因为	他们	是	强的	,	和	决定	到

[hæv; həv] [ˈevrɪθɪŋ] [ðeɪ] [dɪˈzaɪər] .

have	everything	they	desire	.
有	一切	他们	欲望	.

“你看，牙齿脱落是因为它们很强壮，而且决心要得到它们想要的一切。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɑːrd] [ænd; ənd] [hɜːrt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ˈmeni] [taɪmz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [tʌŋ] [ˈnevər] [hɜːrts]

They	are	hard	and	hurt	the	tongue	many	times	,	but	the	tongue	never	hurts
他们	是	难的	和	伤害	这	舌头	许多	时代	,	但	这	舌头	绝不	疼痛

[ðə; ði] [tiːθ] .

the	teeth	.
这	牙齿	.

它们很硬，经常会伤到舌头，但舌头从来不会伤到牙齿。

[jet] , [ˌaɪ ˈtiː] [inˈdjuəz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [end] , [waɪl] [ðə; ði] [tiːθ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [mæn] [tuː; tə] [dɪˈkeɪ] .

Yet	,	it	endures	until	the	end	,	while	the	teeth	are	the	first	of	man	to	decay	.
然而	,	它	持续	直到	这	结尾	,	尽管	这	牙齿	是	这	第一的	的	男人	到	衰变	.

然而，它却能持续到生命的尽头，而牙齿却是人类最先腐烂的部位。

[ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz] [ˈpiːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈdʒent(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tiːθ] .

The	tongue	is	peaceful	and	gentle	with	the	teeth	.
这	舌头	是	和平	和	温和的	和	这	牙齿	.

舌头对牙齿温和平和。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevər] [grəuz] [ˈæŋgri] [ænd; ənd] [faɪts] [ðem; ðəm] , [ˈiːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [rɔːŋ] .

It	never	grows	angry	and	fights	them	,	even	when	they	are	in	the	wrong	.
它	绝不	生长	生气的	和	战斗	他们	,	甚至	什么时候	他们	是	在	这	错误的	.

即使对方犯了错，它也从不生气，也不会和他们争吵。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [ˈhɛlps] [ðem; ðəm] [duː] [ðer; ðər] [wɜːrk] , [ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [ˈmænz] [fuːd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

It	always	helps	them	do	their	work	,	in	preparing	man's	food	for	him	,
它	总是	帮助	他们	做	他们的	工作	,	在	准备	男人的	食物	为了	他	,

它总能帮助他们完成工作，为人类准备食物。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [tiːθ] [ˈnevər] [help] [ðə; ði] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈzɪst] [ˈevrɪθɪŋ] .

although	the	teeth	never	help	the	tongue	,	and	they	always	resist	everything	.
虽然	这	牙齿	绝不	帮助	这	舌头	,	和	他们	总是	抵抗	一切	.

虽然牙齿从来不帮助舌头，而且总是抵抗一切。

“ [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [mæn] .

“	And	so	it	is	with	man	.
“	和	所以	它	是	和	男人	.

人也是如此。

[ðə; ði] [ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋgəst] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] , [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [dɪˈkeɪ] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] , - - [ˈlʌ] ,

The	strongest	to	resist	,	is	the	first	to	decay	;	and	you	,	Tsze	-	Lu	,
这	最强	到	抵抗	,	是	这	第一的	到	衰变	;	和	你	,	-	-	鲁	,

最能抵抗的，往往最先衰败；而你，子禄，

[wɪl] [biː; bi] [ˈiːv(ə)n] [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [lɜːrn] [nɑːt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈles(ə)n] [ʌv; əv] [self] - [kənˈtroʊl] . ” [-]

will	be	even	so	if	you	learn	not	the	great	lesson	of	self	-	control	.	”	[	86	]
将要	是	甚至	所以	如果	你	学习	不是	这	伟大的	课	的	自己	-	控制	.	”	[	-	]

即使你不吸取自制的教训，也会如此。”[86]

[[ˈkɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] SNOW1

THE	WIND	,	THE	CLOUDS	,	AND	THE	SNOW1
这	风	,	这	云	,	和	这	SNOW1

风、云和雪1

[['kɑːntents]]

[Contents]

[内容]

[内容]

[aɪ]

I

我

我

(-) -

(第一) 風雲雪

(-) -

（第一）风云雪

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːrəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['waɪndz] , [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Once	there	was	a	great	quarrel	between	the	winds	,	the	clouds	,	and	the
一次	那里	曾是	一个	伟大的	争吵	之间	这	风	,	这	云	,	和	这

[snoʊ] . [-]

snow . [87]

雪 . [-]

从前，风、云和雪之间发生了一场大争吵。[87]

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːrnɪŋ] ,

And	suddenly	,	without	any	warning	,
和	突然	,	没有	任何	警告	,

突然间，没有任何预兆，

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði]['æŋgri] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['krækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

there	came	the	angry	roar	of	the	thunder	and	the	sharp	cracking	of	the
那里	来了	这	生气的	吼	的	这	雷	和	这	锋利的	裂纹	的	这

[fɔːrkt] ['laɪtnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['hevəns] .

forked	lightning	as	it	separated	the	heavens	.
分叉	闪电	作为	它	分开	这	天	.

只见雷声怒吼，闪电劈天而起，发出刺耳的爆裂声。

[ðen] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['waɪndz] , [ðə; ði] [saʊθ] ['waɪndz] , [ðə; ði] [iːst] ['waɪndz] ,

Then	the	north	winds	,	the	south	winds	,	the	east	winds	,
然后	这	北	风	,	这	南	风	,	这	东方	风	,

然后是北风、南风、东风，

[ænd; ənd][ðə; ði] [west] ['waɪndz] [keɪm] [tə'geðər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɔːŋ] .

and	the	west	winds	came	together	a	thousand	and	a	thousand	strong	.
和	这	西方	风	来了	一起	一个	千	和	一个	千	强的	.

西风汇聚成千军万马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [siːn] ,

And	the	sun	was	no	longer	seen	,
和	这	太阳	曾是	不	更长	已见	,

太阳再也看不见了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] ['blæknəs] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

for	the	earth	was	covered	with	a	deep	blackness	as	of	the	night	.
为了	这	地球	曾是	涵盖	和	一个	深的	黑	作为	的	这	夜晚	.

因为大地被一层漆黑笼罩，如同夜晚一般。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

The	clouds	were	coming	to	the	east	,
这	云	是	未来	到	这	东方	,

云层正向东移动，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [droʊv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd]

but	the	wind	drove	them	all	back	to	the	west	side	of	the	heavens	and
但	这	风	驾驶	他们	全部	后退	到	这	西方	边	的	这	天	和

['faɪnəli] [mʌtʃ] [heɪl] [ænd; ənd] [snoʊ] [wɜːr; wər] [θroʊn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

finally	much	hail	and	snow	were	thrown	down	to	the	earth	.
最后	很多	冰雹	和	雪	是	抛掷	向下	到	这	地球	.

但是风把它们都吹回了天空的西边，最后大量的冰雹和雪落到了地上。

[ðə; ði] [klaʊdz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [snoʊ] , “ [waɪ] [duː][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [ɜːrθ] ?

The	clouds	said	to	the	snow	,	“	Why	do	you	go	to	earth	?
这	云	说	到	这	雪	,	“	为什么	做	你	去	到	地球	?

云朵对雪说：“你为什么到地上去呢？”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['wɑːntɪd] [ðer; ðər] .

You	are	not	wanted	there	.
你	是	不是	通缉	那里	.

那里不欢迎你。

[ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [saʊθ] [lænd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['nevər] ['welkəmd] .

In	the	warm	south	land	you	are	never	welcomed	.
在	这	温暖的	南	土地	你	是	绝不	欢迎	.

在温暖的南方，你永远不会受到欢迎。

[jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [æt; ət] [wʌns] [ɪf] [ðeɪ] [went] [ðer; ðər] .

Your	people	would	be	killed	at	once	if	they	went	there	.
你的	人们	会	是	被杀	在	一次	如果	他们	去	那里	.

你们的人如果去那里，会立刻被杀光。

['iːv(ə)n] [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] . ”

Even	here	you	are	allowed	to	stay	only	for	a	short	time	.	”
甚至	这里	你	是	允许	到	停留	仅有的	为了	一个	短的	时间	.	”

即使在这里，你也只能短暂停留。

“ [wiː; wi][duː][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ɜːrθ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['pleʒər] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [snoʊ] .

“	We	do	not	come	to	this	earth	for	our	own	pleasure	,	”	answered	the	snow	.
“	我们	做	不是	来	到	这	地球	为了	我们的	自己的	乐趣	,	”	回答	这	雪	.

“我们来到这个世界不是为了享乐，”雪回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plezəntə] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] .

“	It	was	pleasanter	where	we	were	.
“	它	曾是	更令人愉悦	在哪里	我们	是	.

“我们当时待的地方更舒适。”

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːrθ] [tuː; tə] [help] [ɪts] ['piːp(ə)l] .

We	came	to	earth	to	help	its	people	.
我们	来了	到	地球	到	帮助	它是	人们	.

我们来到地球是为了帮助地球上的人们。

” [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [klaʊdz] [fraund] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [bɪ'keɪm] [blæk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,

”	At	this	the	clouds	frowned	until	their	faces	became	black	and	they	said	,
”	在	这	这	云	皱眉	直到	他们的	面孔	成为	黑色的	和	他们	说	,

“这时，云朵皱起了眉头，脸色变得漆黑，它们说道：

“ [wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] . ”

“	We	can	not	believe	that	.	”
“	我们	能	不是	相信	那	.	”

“我们简直不敢相信。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ， ” ['ænsər] [ðə; ði] [snoʊ] .
“ It is true ， ” answered the snow .
“ 它 是 真的 ， ” 回答 这 雪 .

“的确如此，”雪回答道。

“ [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kraɪ][fɔːr; fər] [prest] [snoʊ] .
“ In the summer time you will see how the people cry for pressed snow .
“ 在 这 夏天 时间 你 将要 看 如何 这 人们 哭 为了 按下 雪 .

“到了夏天，你就会看到人们多么渴望得到压实的雪。”

[ðeɪ] [peɪ] [θriː] ['peniz] [fɔːr; fər][wʌn]['lɪt(ə)l] [kʌp] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [koʊld] . [-
They pay three pennies for one little cup of water that we have made cold . [88
他们 支付 三 便士 为了 一 小的 杯子 的 水 那 我们 有 制成 寒冷的 . [-
]
]

他们花三便士买一小杯我们弄冷的水。[88]

“ [juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [laɪkt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [lænd] ,
“ You say we are not liked in the south land ,
“ 你 说 我们 是 不是 喜欢 在 这 南 土地 ,

“你说我们在南方不受欢迎，

[bʌt; bət][wiː; wi] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] - [lænd] ['piːp(ə)l] [send] ['meni] ['ɑːksn] , ['hɔːrsɪz] ,
but we tell you that the south - land people send many oxen , horses ,
但 我们 告诉 你 那 这 南 - 土地 人们 发送 许多 牛 , 马匹 ,

但我们告诉你们，南方的人们送来了许多牛、马，

[ænd; ənd] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [snoʊ] .
and men to the north to find the snow .
和 男人 到 这 北 到 寻找 这 雪 .

还有一些人前往北方寻找雪。

“ [ðeɪ] [pæk] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['stɔːhaus] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [læst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][hɑːt] ['weðər] ,
“ They pack us in the storehouses so that we may last until the hot weather ,
“ 他们 盒 我们 在 这 仓库 所以 那 我们 可能 最后的 直到 这 热的 天气 ,

“他们把我们塞进仓库里，这样我们就能撑到天气转热的时候。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sʌmər] ['fiːvər] [kʌmz] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [niːd] [ˌjuː 'es] . ”
and when the summer fever comes all people need us . ”
和 什么时候 这 夏天 发烧 来 全部 人们 需要 我们 . ”

当夏季的炎热来袭时，所有人都需要我们。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðɪs] [wʌn] [greɪt] [niːd] [ʌv; əv][mæn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [wiː; wi] [θɪŋk] ,
“ You have been studying this one great need of man a long time , we think ,
“ 你 有 到过 学习 这 一 伟大的 需要 的 男人 一个 长的 时间 , 我们 思考 ,

“我们认为，您已经研究人类的这一重大需求很长时间了。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [boʊd] [ɪn]['skɔːnf(ə)l] [mɑːk] ['sɪmpəθi] .
” and the clouds bowed in scornful mock sympathy .
” 和 这 云 鞠躬 在 轻蔑的 嘲笑 同情 .

“云朵也低下了头，带着嘲讽的、虚假的同情。”

“ [wiː; wi][duː] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [fɔːr; fər][mæn] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [snoʊ] .
“ We do many good things for man , ” continued the snow .
“ 我们 做 许多 好的 事物 为了 男人 , ” 持续 这 雪 .

“我们为人类做了很多好事，”雪继续说道。

“ ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [duː][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [hɑːrm][ænd; ənd][hiː; hi] [fɪrz] [ðem; ðəm] ['greɪtli] ;
“ Thunder and lightning do him much harm and he fears them greatly ;
“ 雷 和 闪电 做 他 很多 伤害 和 他 恐惧 他们 非常 ;

“雷电给他带来了很大的伤害，他非常害怕雷电；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kri'eɪtər] [sendz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] .

but	the	Creator	sends	us	to	comfort	him	.
但	这	创作者	发送	我们	到	舒适	他	.

但造物主派我们来安慰他。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ˌdisə'piəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði]['siːz(ə)n][ʌv; əv]

The	lightning	disappears	from	the	earth	for	a	time	when	the	season	of
这	闪电	消失	从	这	地球	为了	一个	时间	什么时候	这	季节	的

['aʊər; ɑːr] [ə'pɪrəns] [kʌmz] . ”

our	appearance	comes	.	”
我们的	外貌	来	.	”

当我们现身之时，闪电便会暂时从地球上消失。

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [wer] [ə; eɪ] [kraʊn] , ” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [klaʊdz] ['snɪrɪŋli] .

“	You	should	wear	a	crown	,	”	suggested	the	clouds	sneeringly	.
“	你	应该	穿	一个	王冠	,	”	建议	这	云	冷笑着	.

“你应该戴上王冠，”云朵嘲讽地建议道。

“ [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [wɔːr] [wʌn] — [ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [daɪ] - [sʌŋ] — [wʌns] [sed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , - [oʊ] , [snoʊ]

“	A	king	who	wore	one	—	the	old	King	Dai	-	Sung	—	once	said	of	us	,	'	Oh	,	snow
“	一个	国王	WHO	穿着	一	—	这	老的	国王	戴	-	宋	—	一次	说	的	我们	,	-	哦	,	雪

, [snoʊ] ,

,	snow	,
,	雪	,

“一位曾佩戴雪橇的国王——老国王大成——曾这样评价我们：‘哦，雪，雪，

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

how	beautiful	you	are	.
如何	美丽的	你	是	.

你真漂亮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['flaʊərz] , [gʊd] [fɔːr; fər] [græs] , [ænd; ənd] [gʊd] [fɔːr; fər] [triːz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

It	is	good	for	flowers	,	good	for	grass	,	and	good	for	trees	that	you	are
它	是	好的	为了	花朵	,	好的	为了	草	,	和	好的	为了	树木	那	你	是

[hɪr] . -

here	.	'
这里	.	-

你在这里，对花草树木都有好处。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊz] [bʊʃɪz] , [ʃrʌbz] , [ænd; ənd] [triːz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] ,

“	And	he	said	to	the	rose	bushes	,	shrubs	,	and	trees	who	were	asleep	,
“	和	他	说	到	这	玫瑰	灌木丛	,	灌木	,	和	树木	WHO	是	睡着了	,

“他对沉睡的玫瑰丛、灌木和树木说：

- [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [taɪm] ,

'	If	you	wish	beauty	in	the	spring	time	,
-	如果	你	希望	美丽	在	这	春天	时间	,

“如果你渴望春天的美丽，

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [frend] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] . -

you	must	have	our	friend	the	snow	in	the	winter	.	'
你	必须	有	我们的	朋友	这	雪	在	这	冬天	.	-

冬天，你一定有我们的朋友——雪。

“ [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd]['dʒentli][ɑːn][hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] - [neks] [ænd; ənd] [sed] ,

“	He	laid	his	hand	gently	on	his	horses	'	necks	and	said	,
“	他	铺设	他的	手	轻轻地	在	他的	马匹	-	脖子	和	说	,

他轻轻地把手放在马的脖子上，说道：

- [truː] ['hɛlpɚz] [ðæt] [ɑːr; ər][bəuθ] [fiːt] [ænd; ənd] [legz][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

'	True	helpers	that	are	both	feet	and	legs	to	me	,
-	真的	助手	那	是	两个都	脚	和	腿	到	我	,

“真正像我的双脚和双腿一样帮助我的人，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [griːn] [græs] [tuː; tə] [ə'pɪr] .

it	will	soon	be	time	for	the	green	grass	to	appear	.
它	将要	很快	是	时间	为了	这	绿色的	草	到	出现	.

不久之后，绿草就会冒出来了。

[juː; jʊ] [-]

You	[	89	]
你	[	-	]

你[89]

[wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ðɪs] [jɪr] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [θɪk] ['kʌvər] [ʌv; əv] [snoʊ] [ðɪs] ['wɪntər] . “

will	have	plenty	this	year	,	for	we	had	a	thick	cover	of	snow	this	winter	.	“
将要	有	很多	这	年	,	为了	我们	有	一个	厚的	覆盖	的	雪	这	冬天	.	“

今年雪量会很充足，因为今年冬天我们这里积雪很厚。

- [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɑːt] ['weðər] , [bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [fɪr] [ðə; ði] [hiːt] ,

'	It	will	soon	be	hot	weather	,	but	I	do	not	fear	the	heat	,
-	它	将要	很快	是	热的	天气	,	但	我	做	不是	害怕	这	热	,

“天气很快就会变热，但我并不害怕炎热。”

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [hɑːrd] [snoʊ] , [prest] [ænd; ənd] [pækt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm]

for	I	have	plenty	of	hard	snow	,	pressed	and	packed	for	the	summer	time
为了	我	有	很多	的	难的	雪	,	按下	和	包装	为了	这	夏天	时间

. -

.	'

. -

因为我有很多结实的雪，已经压实打包好了，准备夏天用。

“ [soʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [mæn] .

“	So	you	see	the	snow	is	useful	to	man	.
”	所以	你	看	这	雪	是	有用	到	男人	.

“所以你看，雪对人类是有用的。”

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [steɪd] [wer] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [kept] [kliːn] ,

We	could	have	stayed	where	we	were	in	the	sky	and	kept	clean	,
我们	可以	有	入住	在哪里	我们	是	在	这	天空	和	保留	干净的	,

我们本来可以留在空中，保持清洁，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [hæv; həv] [wɜːrkt] [hɑːrd] ['flaɪɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	we	need	not	have	worked	hard	flying	all	the	way	down	to	the	ground	.
和	我们	需要	不是	有	工作	难的	飞行	全部	这	方式	向下	到	这	地面	.

我们本不必费尽周折飞到地面。

“ [wiː; wi] ['nevər] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] [duː] ['eni] [gʊd] [θɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [snoʊ] .

“	We	never	hear	that	the	clouds	do	any	good	thing	,	”	said	the	snow	.
”	我们	绝不	听到	那	这	云	做	任何	好的	事物	,	”	说	这	雪	.

“我们从来没听说过云朵做过什么好事，”雪说道。

“ [ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['tɔːkɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [klaʊdz] .

“	The	time	may	come	when	you	will	have	finished	talking	,	”	said	the	clouds	.
”	这	时间	可能	来	什么时候	你	将要	有	完成的	说	,	”	说	这	云	.

“或许有一天，你们会说完话，”云朵说道。

“ [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] . ”

“	Then	we	can	tell	you	some	things	.	”
”	然后	我们	能	告诉	你	一些	事物	.	”

“那我们就可以告诉你一些事情了。”

“ [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [bɪg] [tiː] - [sæn] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [snoʊ] ,

“	We	saw	the	big	Ti	-	San	Mountain	to	-	day	,	”	continued	the	snow	,
”	我们	锯	这	大的	ti	-	圣	山	到	-	天	,	”	持续	这	雪	,

“我们今天看到了高大的提山，”雪继续说道。

“ [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪts] ['sʌmɪt] , [bʌt; bət] [wʌt]
“ **and** **many** **of** **the** **cloud** **children** **were** **playing** **around** **its** **summit** **,** **but** **what**
“ 和 许多 的 这 云 孩子们 是 玩耍 大约 它是 首脑 , 但 什么
[gʊd] [dɪd] [ðeɪ] [duː] ?
good **did** **they** **do** **?**
好的 做过 他们 做 ?

“许多云孩在它的山顶玩耍，但他们做了什么好事呢？”

[nʌn] .
None **.**
没有任何 .

没有任何。

“ [ə; eɪ] ['hʌntər] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][waɪld] [biːsts] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['nɔːti]
“ **A** **hunter** **was** **looking** **for** **wild** **beasts** **and** **your** **children** **were** **naughty**
“ 一个 猎人 曾是 寻找 为了 荒野 野兽 和 你的 孩子们 是 淘气
[ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] .
and **covered** **his** **eyes** **so** **that** **he** **could** **not** **see** **.**
和 涵盖 他的 眼睛 所以 那 他 可以 不是 看 .

“一位猎人正在寻找野兽，而你们的孩子很顽皮，蒙住了他的眼睛，让他什么也看不见。”

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [hiː; hi] [skəuldid] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [sed] , - [aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] [ðiːz]
Do **you** **remember** **how** **he** **scolded** **your** **children** **and** **said** **,** **'** **I** **do** **not** **like** **these**
做 你 记住 如何 他 责骂 你的 孩子们 和 说 , - 我 做 不是 喜欢 这些
['klaʊdi] ,
cloudy **,**
多云 ,

你还记得他是如何责骂你的孩子，说“我不喜欢这些阴天”吗?

['fɑːgi] [deɪz] - ?
foggy **days** **'** **?**
雾蒙蒙的 天 - ?

雾天?

“ [wʌns] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][sæn] [kaɪ] [led] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['neɪʃənz] ['enəmi] ,
“ **Once** **the** **General** **San** **Chi** **led** **his** **soldiers** **to** **fight** **against** **his** **nation's** **enemy** **,**
“ 一次 这 一般的 圣 奇 引领 他的 士兵 到 斗争 反对 他的 国家的 敌人 ,

“当桑奇将军率领士兵与国家的敌人作战时，

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn]
and **one** **night** **he** **went** **out** **to** **learn** **how** **many** **of** **the** **enemy** **could** **be** **seen**
和 一 夜晚 他 去 出去 到 学习 如何 许多 的 这 敌人 可以 是 已见
. [-]
. **[** **90** **]**
. [-]

一天晚上，他出去查看有多少敌军。[90]

“ [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][stɑːrz] [traɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,
“ **The** **moon** **and** **stars** **tried** **to** **help** **him** **,**
“ 这 月亮 和 明星 尝试 到 帮助 他 ,

“月亮和星星都试图帮助他，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [keɪm] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [soʊ][dɑːrk] [ðæt] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz]
but **you** **came** **and** **covered** **them** **and** **it** **grew** **so** **dark** **that** **he** **lost** **his**
但 你 来了 和 涵盖 他们 和 它 生长 所以 黑暗的 那 他 丢失的 他的
[wei] .
way **.**
方式 .

但你们来了，遮蔽了他们，天色变得如此昏暗，以至于他迷失了方向。

[ðen] [ðə; ði] ['enəmi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [gʌn] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['nɪrli] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Then	the	enemy	took	his	horse	and	gun	and	he	nearly	lost	his	life	.
然后	这	敌人	采取	他的	马	和	枪	和	他	几乎	丢失的	他的	生活	.

然后敌人夺走了他的马和枪，他差点丢了性命。

“ [hiː; hi] [hɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [sed] , - [ðoʊz] [klaʊdz] [hæv; həv] [kɔːzd] [maɪ] [deθ] , [aɪ] [fɪr] .

“	He	hid	in	a	cave	and	said	,	'	Those	clouds	have	caused	my	death	,	I	fear	.
”	他	隐藏	在	一个	洞穴	和	说	,	-	那些	云	有	导致	我的	死亡	,	我	害怕	.

他躲进山洞里说：“恐怕那些云已经害死了我。”

- [hiː; hi] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [keɪv] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə] [faɪnd]

-	He	lay	in	the	dark	cave	until	the	morning	came	and	he	could	see	to	find
-	他	躺	在	这	黑暗的	洞穴	直到	这	早晨	来了	和	他	可以	看	到	寻找

[hɪz; ɪz] [weɪ] .

his	way	.
他的	方式	.

他躺在黑暗的山洞里，直到天亮，能看清路为止。

“ [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [siː] [waɪ] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [meɪd] [klaʊdz] [tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [frʌm; frəm]

“	We	do	not	see	why	the	Creator	made	clouds	to	hang	around	in	the	sky	from
”	我们	做	不是	看	为什么	这	创作者	制成	云	到	悬挂	大约	在	这	天空	从

[nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] ,

north	to	south	,
北	到	南	,

我们不明白为什么造物主要让云朵从北到南悬停在天空中。

[ænd; ənd] [iːst] [tuː; tə] [west] , ” [sed] [ðə; ði] [snoʊ] , ['æŋgrəli] .

and	east	to	west	,	”	said	the	snow	,	angrily	.
和	东方	到	西方	,	”	说	这	雪	,	愤怒地	.

“从东到西，”雪生气地说。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[iː]

II
二

二

(-) -

(	第二	)	風雲雪
(	-	)	-

(第二)风云雪

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [klaʊdz] - ['lɔɪər] , [ðə; ði] [wɪnd] , [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] .

Just	then	the	clouds	'	lawyer	,	the	wind	,	came	to	defend	them	.
只是	然后	这	云	-	律师	,	这	风	,	来了	到	保卫	他们	.

就在这时，云朵的律师——风——前来为它们辩护。

“ [huːm] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['skoʊldɪŋ] ?

“	Whom	are	you	scolding	?
”	谁	是	你	责骂	?

你在骂谁?

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [snoʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɜːrld] , [aɪ] [sə'poʊz]

“	You	think	the	Creator	should	have	made	the	snow	king	of	a	world	,	I	suppose
“	你	思考	这	创作者	应该	有	制成	这	雪	国王	的	一个	世界	,	我	认为

,

,

,

“我想，你大概认为造物主应该创造一个冰雪世界吧。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [pleɪs] [ɔːr] [juːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [klaʊdz] .

and	that	there	is	no	place	or	use	for	the	clouds	.
和	那	那里	是	不	地方	或者	使用	为了	这	云	.

而且云朵没有任何存在的意义或用途。

“ [juː; jʊ] [tɔːk] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [nɑːt] [faɪnd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [wiː; wi] [ɑːr; ər]

“	You	talk	so	much	that	we	can	not	find	opportunity	to	tell	what	we	are
“	你	讲话	所以	很多	那	我们	能	不是	寻找	机会	到	告诉	什么	我们	是

[gʊd] [fɔːr; fər] .

good	for	.
好的	为了	.

“你们话太多了，我们都没机会告诉你们我们有什么优势。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðə; ði] ['oʊnli] ['helpər] [ʌv; əv] [mæn] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt]

You	are	not	the	only	helper	of	man	and	of	growing	things	in	the	hot
你	是	不是	这	仅有的	帮手	的	男人	和	的	生长	事物	在	这	热的

['sʌmər] [taɪm] .

summer	time	.
夏天	时间	.

在炎热的夏季，你并不是人类和植物生长的唯一帮手。

“ [duː] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] [diː] - [sɪŋ] [led] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] [tuː; tə]

“	Do	you	remember	when	the	great	General	Dhi	-	Sing	led	five	thousand	soldiers	to
“	做	你	记住	什么时候	这	伟大的	一般的	迪	-	唱歌	引领	五	千	士兵	到

['bæt(ə)l] ?

battle	?
战斗	?

“你还记得伟大的迪辛将军率领五千名士兵作战的情景吗？”

[ðeɪ] ['trævld] [-]

They	traveled	[	91	]
他们	旅行	[	-	]

他们旅行了[91]

['oʊvər] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [θruː] [waɪld] ['pleɪsɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɔːrn] [ænd; ənd] ['wɪri] .

over	mountains	and	through	wild	places	until	they	were	worn	and	weary	.
超过	山脉	和	通过	荒野	地方	直到	他们	是	磨损	和	厌倦	.

他们翻山越岭，穿越荒野，直到筋疲力尽。

“ [ðeɪ] [faʊnd] ['wɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] [baɪ] [ðə; ði] [goʊld] [maɪn] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ðer; ðər] [tuː; tə]

“	They	found	water	to	drink	by	the	Gold	Mine	Mountain	and	stopped	there	to
“	他们	成立	水	到	喝	经过	这	金子	矿	山	和	停止	那里	到

[rest] ;

rest	;
休息	;

“他们在金矿山附近找到了水喝，并在那里停下来休息；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [triːz] [ɔːr] ['groʊɪŋ] [θɪŋz] [ɑːn] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

but	there	were	no	trees	or	growing	things	on	that	mountain	and	they	could
但	那里	是	不	树木	或者	生长	事物	在	那	山	和	他们	可以

[faɪnd] [noʊ] [ʃeɪd] .

find	no	shade	.
寻找	不	阴影	.

但是那座山上没有树木，也没有植物，他们找不到任何阴凉处。

“ [ðə; ði] [sʌn] [sent] [daʊn] [greɪt] [hiːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌfərd] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rest] .

“	The	sun	sent	down	great	heat	and	they	suffered	so	that	they	could	not	rest	.
“	这	太阳	发送	向下	伟大的	热	和	他们	遭受	所以	那	他们	可以	不是	休息	.

“太阳炙烤着大地，酷热难耐，他们无法安睡。”

[ðen] [ðeɪ] [held] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] [ðeɪ] [kraɪd] , - [oʊ] , [sʌn] ,

Then	they	held	their	faces	up	to	heaven	and	in	anguish	they	cried	,	'	Oh	,	sun	,
然后	他们	握住	他们的	面孔	向上	到	天堂	和	在	痛苦	他们	哭	,	-	哦	,	太阳	,

然后他们仰望苍天，痛苦地哭喊道：“哦，太阳啊，

[waɪ] [ʃaɪn] [soʊ] [hɑːt] [tuː; tə] - [deɪ] ? -

why	shine	so	hot	to	-	day	?	'
为什么	闪耀	所以	热的	到	-	天	?	-

今天为何如此耀眼?

“ [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [sɔː] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] , [ðə; ði] [klaʊd] , [bɪ'gɪnɪŋ]

“	Then	they	looked	to	the	east	and	saw	our	brother	,	the	cloud	,	beginning
“	然后	他们	看起来	到	这	东方	和	锯	我们的	兄弟	,	这	云	,	开始

[tuː; tə] [ə'pɪr] . “

to	appear	.	“
到	出现	.	“

“然后他们向东方望去，看见我们的兄弟——那片云——开始显现出来。”

- [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [juː 'es] ,

'	Why	do	you	not	come	to	us	,
-	为什么	做	你	不是	来	到	我们	,

你为什么不来找我们?

[ænd; ənd] ['kʌvər] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [rest] ?

and	cover	the	face	of	the	sun	that	we	may	have	shade	and	rest	?
和	覆盖	这	脸	的	这	太阳	那	我们	可能	有	阴影	和	休息	?

遮蔽太阳，让我们得以乘凉休息?

- [ðeɪ] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klaʊd] ;

'	they	pleaded	of	the	cloud	;
-	他们	恳求	的	这	云	;

他们向云求助；

[ænd; ənd] [soʊ] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] . “

and	so	our	brother	came	and	stood	between	the	earth	and	the	sun	.	“
和	所以	我们的	兄弟	来了	和	站立	之间	这	地球	和	这	太阳	.	“

于是，我们的兄弟来到世间，站在了地球和太阳之间。

- [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [rest] , [rest] , - [sed] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ɪn] [greɪt] [rɪ'liːf] .

'	Oh	,	this	is	rest	,	rest	,	'	said	the	soldiers	in	great	relief	.
-	哦	,	这	是	休息	,	休息	,	-	说	这	士兵	在	伟大的	宽慰	.

“哦，这下终于可以休息了，好好休息了！”士兵们如释重负地说。

- [haʊ] [wiː; wi] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊd] [maɪt] ['ɔːlweɪz] [ʃiːld] [juː 'es] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['faɪər] [ʌv; əv]

'	How	we	wish	that	the	cloud	might	always	shield	us	from	the	burning	fire	of
-	如何	我们	希望	那	这	云	可能	总是	盾	我们	从	这	燃烧	火	的

[ðə; ði] [sʌn] . -

the	sun	.	'
这	太阳	.	-

“我们多么希望云层能永远遮蔽我们，让我们免受烈日炙烤。”

“ [ænd; ənd] [nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ,

“	And	not	only	the	soldiers	,
“	和	不是	仅有的	这	士兵	,

“不仅是士兵，

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]['fɑːrmɝz][ænd; ənd] ['wʊdkʌtər] [æsk][ˌjuː 'es][tuː; tə][help][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][taɪm]

but	all	the	farmers	and	woodcutters	ask	us	to	help	them	in	the	time
但	全部	这	农民	和	伐木工	问	我们	到	帮助	他们	在	这	时间

[wen] [ðə; ði][sʌn] [kʌmz] [kloʊz] . ”

when	the	sun	comes	close	.	”
什么时候	这	太阳	来	关闭	.	”

但所有农民和伐木工都在太阳快落山的时候请求我们帮忙。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][duː]['oʊnli] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [snoʊ] , ['koʊldli] .

“	Can	you	do	only	this	one	thing	?	”	asked	the	snow	,	coldly	.
“	能	你	做	仅有的	这	一	事物	?	”	问	这	雪	,	冷冷地	.

“你只能做这一件事吗？”雪冷冷地问道。

“ [huː] ['kæriz] [ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði][wɪnd] . [-]

“	Who	carries	the	rain	and	the	snow	through	the	sky	?	”	asked	the	wind	.	[	92	]
“	WHO	携带	这	雨	和	这	雪	通过	这	天空	?	”	问	这	风	.	[	-	]

“谁带着雨雪飞过天空？”风问道。[92]

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][reɪn][nɔːr] [snoʊ] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd]

“	I	tell	you	there	would	be	no	rain	nor	snow	but	for	the	help	of	the	wind
“	我	告诉	你	那里	会	是	不	雨	也不	雪	但	为了	这	帮助	的	这	风

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] .

and	the	clouds	.
和	这	云	.

我告诉你们，若不是风和云的帮助，就不会有雨雪。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði][reɪn][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]['wɔːtər] .

“	You	know	well	that	the	rain	is	made	from	the	ocean	water	.
“	你	知道	出色地	那	这	雨	是	制成	从	这	海洋	水	.

“你很清楚，雨水是由海水形成的。”

“ [wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['wɔːtər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊd] , - [frend] ,

“	One	day	the	water	said	to	the	cloud	,	'	Friend	,
“	一	天	这	水	说	到	这	云	,	-	朋友	,

有一天，水对云说：“朋友，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ['dʒɜːrni] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][skaɪ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪŋz] ,

I	should	like	to	journey	around	and	around	the	sky	,	but	I	have	no	wings	,
我	应该	喜欢	到	旅行	大约	和	大约	这	天空	,	但	我	有	不	翅膀	,

我多么想翱翔天际，可我没有翅膀。

[ænd; ənd][kæn; kən][nɑːt][flaɪ] .

and	can	not	fly	.
和	能	不是	飞	.

而且不能飞行。

[maɪ]['bɑːdi][ɪz][soʊ] ['hevi] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

My	body	is	so	heavy	that	I	can	not	move	it	,
我的	身体	是	所以	重的	那	我	能	不是	移动	它	,

我的身体太重了，动弹不得。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [ɪk'spekt][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [trɪp] [ən'les] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [help] [ˌem 'iː] . -

and	I	never	expect	to	take	this	trip	unless	you	,	my	friend	,	help	me	.	'
和	我	绝不	预计	到	拿	这	旅行	除非	你	,	我的	朋友	,	帮助	我	.	-

如果没有你，我的朋友，帮助我，我根本不可能完成这次旅行。

“ [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [helpt] [ˌaɪ 'tiː][step][baɪ][step] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['floʊtɪd]

“	And	so	we	lifted	the	water	and	helped	it	step	by	step	until	we	floated
“	和	所以	我们	抬起	这	水	和	帮助	它	步	经过	步	直到	我们	漂浮

[ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [er] .

it	through	the	air	.
它	通过	这	空气	.

于是我们抬起水，一步一步地帮助它漂浮在空中。

['aʊər; ɑːr][fɜːrst][klaʊd]['feɪsɪz][wɜːr; wər]['veri] [laɪt] ,

Our	first	cloud	faces	were	very	light	,
我们的	第一的	云	面孔	是	非常	光	,

我们最初看到的云朵非常轻盈，

[bʌt; bət]['æftər][wiː; wi][hæd; həd] ['trævld] [faɪv][ɔːr][sɪks][maɪlz] [θruː] [ðə; ði][skaɪ]['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz]

but	after	we	had	traveled	five	or	six	miles	through	the	sky	our	faces
但	后	我们	有	旅行	五	或者	六	英里	通过	这	天空	我们的	面孔

[tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [greɪ] ,

changed	to	gray	,
已更改	到	灰色的	,

但是，当我们飞行了五六英里后，我们的脸色就变成了灰色。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz] [bɪ'keɪm] [blæk] [ænd; ənd]

and	when	we	had	gone	one	thousand	miles	our	faces	became	black	and
和	什么时候	我们	有	已消失	一	千	英里	我们的	面孔	成为	黑色的	和

[ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [sed] ,

the	farmers	said	,
这	农民	说	,

当我们走了一千英里后，我们的脸都黑了，农民们说：

- [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [hæv; həv][reɪn] . -

'	We	shall	soon	have	rain	.	'
-	我们	将	很快	有	雨	.	-

“很快就会下雨了。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] [klaʊdz] [groʊ] [blæk] ? ” [æskt] [ðə; ði][wɪnd] .

“	Do	you	know	why	the	faces	of	clouds	grow	black	?	”	asked	the	wind	.
“	做	你	知道	为什么	这	面孔	的	云	生长	黑色的	?	”	问	这	风	.

“你知道为什么云朵的脸会变黑吗？”风问道。

“ ['æŋgər] [meɪks] [θɪŋz] [blæk] , ” [sed] [ðə; ði] [snoʊ] , “ [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [noʊ] ,

“	Anger	makes	things	black	,	”	said	the	snow	,	“	but	why	should	we	know	,
“	愤怒	制作	事物	黑色的	,	”	说	这	雪	,	“	但	为什么	应该	我们	知道	,

“愤怒使一切变得黑暗，”雪说道，“但我们为什么要知道呢？”

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [ɑːr'selvz] [wiː; wi] ['nevər] [tʃeɪndʒ] ['kʌlər] . ”

for	of	ourselves	we	never	change	color	.	”
为了	的	我们自己	我们	绝不	改变	颜色	.	”

我们自己永远不会改变颜色。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [greɪt] [streŋθ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊt] [fɔːrθ] [tuː; tə]['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði]

“	It	was	because	great	strength	was	being	put	forth	to	travel	through	the
“	它	曾是	因为	伟大的	力量	曾是	存在	放	前进	到	旅行	通过	这

[skaɪ] ,

sky	,
天空	,

“那是因为需要投入巨大的力量才能在天空中旅行。”

” ['ɑːrgjuːd][ðə; ði][wɪnd] , “ [fɔːr; fər] [suːn] [ðə; ði][drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər] [sed] ,

”	argued	the	wind	,	“	for	soon	the	drops	of	water	said	,
”	争论	这	风	,	“	为了	很快	这	滴	的	水	说	,

“风说道，因为很快水滴就说，

- [wiː; wi][ɑːr; ər]['taɪərd][ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ə'gen] . -

'	We	are	tired	and	want	to	go	back	to	earth	again	.	'
-	我们	是	疲劳的	和	想	到	去	后退	到	地球	再次	.	-

“我们累了，想回到地球。”

“ [ðen] [wiː; wi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] , - [ðə; ði] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] [niːd] [-]

“	Then	we	said	to	the	water	,	'	The	earth	people	need	[	93	]
“	然后	我们	说	到	这	水	,	-	这	地球	人们	需要	[	-	]

“然后我们对水说，‘大地人民需要[93]

[juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl] ['groʊɪŋ] [θɪŋz] [niːd] [juː; jʊ] .
you **and** **all** **growing** **things** **need** **you** **.**
你 和 全部 生长 事物 需要 你 .

你和所有正在生长的事物都需要你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [ðæt] [juː; jʊ][goʊ] . -
It **is** **good** **that** **you** **go** **.** **'**
它 是 好的 那 你 去 . -

你走是件好事。

“ [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðæt] ['wɔːtər] [fel] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][reɪn][fɔːr; fər] [θriː]
“ **And** **on** **the** **place** **where** **that** **water** **fell** **there** **had** **been** **no** **rain** **for** **three**
“ 和 在 这 地方 在哪里 那 水 跌倒 那里 有 到过 不 雨 为了 三
['jɪrz] .
years **.**
年 .

“而那片水落下来的地方，已经三年没有下雨了。”

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ænd; ənd]
“ **The** **king** **had** **bowed** **his** **head** **a** **thousand** **times** **before** **our** **father** **and**
“ 这 国王 有 鞠躬 他的 头 一个 千 时代 前 我们的 父亲 和
['mʌðər] [ænd; ənd][hæd; həd][kraɪd] ,
mother **and** **had** **cried** **,**
母亲 和 有 哭 ,

“国王曾一千次向我们的父母低头哭泣，

- [oʊ] , [reɪn] [klaʊd] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [lɔːŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] ? -
' **Oh** **,** **rain** **cloud** **,** **why** **are** **you** **so** **long** **in** **coming** **?** **'**
- 哦 , 雨 云 , 为什么 是 你 所以 长的 在 未来 ? -

“哦，雨云，你为何迟迟不来？”

“ [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['kɪŋz] [kraɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [klaʊdz] [sed] [tuː; tə]
“ **We** **heard** **the** **earth** **king's** **cry** **,** **and** **that** **night** **the** **mother** **of** **clouds** **said** **to**
“ 我们 听到 这 地球 国王的 哭 , 和 那 夜晚 这 母亲 的 云 说 到
[ˌjuː 'es] ,
us **,**
我们 ,

“我们听见了大地之王的呼喊，那天晚上，云之母对我们说：

- [maɪ] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [help] [ɪts] ['piːp(ə)l] [ɔːr] [ðeɪ] [wɪl]
' **My** **children** **,** **you** **must** **go** **down** **to** **earth** **and** **help** **its** **people** **or** **they** **will**
- 我的 孩子们 , 你 必须 去 向下 到 地球 和 帮助 它是 人们 或者 他们 将要
['perɪʃ] .
perish **.**
沦 .

“我的孩子们，你们必须下凡去帮助那里的人民，否则他们将会灭亡。”

- [soʊ][wiː; wi] [kɔːld] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [tuː; tə][goʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
' **So** **we** **called** **all** **our** **brothers** **and** **sisters** **to** **go** **at** **the** **same** **time** **,**
- 所以 我们 称为 全部 我们的 兄弟 和 姐妹 到 去 在 这 相同的 时间 ,

于是我们打电话给所有兄弟姐妹，让他们同时出发。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [seɪvd] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪljən] [laɪvz; lɪvz] .
and **we** **went** **to** **earth** **and** **saved** **a** **million** **and** **a** **million** **lives** **.**
和 我们 去 到 地球 和 已保存 一个 百万 和 一个 百万 生活 .

我们去了地球，拯救了无数人的生命。

“ [ðə; ði] ['gretɪst] [rɔːŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] [fər'get] [huː] [helpt] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ]

“	The	greatest	wrong	you	have	done	is	to	forget	who	helped	you	when	you
”	这	最	错误的	你	有	完毕	是	到	忘记	WHO	帮助	你	什么时候	你

[wɜːr; wər] ['niːdi] ,

were	needy	,
是	贫困	,

你犯下的最大错误就是忘记了在你落难时是谁帮助了你。

” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [wɪnd] .

”	continued	the	wind	.
”	持续	这	风	.

风继续吹拂着。

“ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ] [wʌns] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , ['rɪvər] , [ɔːr] [leɪk] ?

“	Do	you	remember	that	you	once	lived	in	the	ocean	,	river	,	or	lake	?
“	做	你	记住	那	你	一次	居住地	在	这	海洋	,	河	,	或者	湖	?

你还记得你曾经生活在海洋、河流或湖泊中吗?

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [wel] [laɪkt] .

At	that	time	I	do	believe	that	you	were	not	well	liked	.
在	那	时间	我	做	相信	那	你	是	不是	出色地	喜欢	.

我记得当时你好像不太受人喜欢。

[ɪn][ðə; ði] [siː] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] [klæs] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [hɑːrd] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]

In	the	sea	you	were	in	the	lowest	class	and	worked	hard	every	day	and	night
在	这	海	你	是	在	这	最低	班级	和	工作	难的	每一个	天	和	夜晚

.

:
.

在海里，你属于最底层，每天日夜辛勤劳作。

“ [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ænd; ənd] [bluː] [juː; jʊ]['ɪntuː] [weɪvz] [juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [kɔːl] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]

“	When	the	wind	came	and	blew	you	into	waves	you	would	always	call	out	in	a
“	什么时候	这	风	来了	和	吹	你	进入	波浪	你	会	总是	称呼	出去	在	一个

[bɪg] [rʌf] [vɔɪs] ,

big	rough	voice	,
大的	粗糙的	嗓音	,

“当狂风吹来，把你卷入波浪时，你总是会用洪亮而粗犷的声音呼喊，

- [mʌ] ; [mʌ] ; - ; [ˌɛsˌpiː'eɪtʃ] - [es] - [es] . -

'	Muh	;	Muh	;	Spsh	;	Sph	-	s	-	s	.	'
-	嗯	;	嗯	;	-	;	球体	-	s	-	s	.	-

“Muh；Muh；Spsh；Sph -s -s。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中国寓言和民间故事(Chinese fables and folk stories)
第4/8页

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]
“ You were restless and unhappy , and tried and tried to escape from
“ 你 是 不安 和 不开心 , 和 尝试 和 尝试 到 逃脱 从
[ðæt] [pleɪs] ,
that place ,
那 地方 ,

“你焦躁不安，闷闷不乐，一再想方设法逃离那个地方，

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [klaʊd] ['mʌðər] ['pitid] [juː; jʊ] . [-]
and the cloud mother pitied you . [94]
和 这 云 母亲 可怜的 你 . [-]

云母怜悯你。[94]

“ [ʃiː; ʃi] [sed] , - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] .
“ She said , ' I am very sorry .
“ 她 说 , - 我 是 非常 对不起 .

她说：“我非常抱歉。”

[wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,
We will bring them up here with us ,
我们 将要 带来 他们 向上 这里 和 我们 ,

我们会把他们带上来。

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ðiː] ['sʌnz] [help] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
' and she asked the sun's help to do it .
- 和 她 问 这 太阳的 帮助 到 做 它 .

于是她向太阳求助。

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] , [ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kærid] [ʌp] ,
“ For a day and a day , a night and a night , you were carried up ,
“ 为了 一个 天 和 一个 天 , 一个 夜晚 和 一个 夜晚 , 你 是 携带 向上 ,

“你被抬了一整天一夜一夜，

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ðiː][fɜːrst] ['sekʃ(ə)n] .
up to the first section .
向上 到 这 第一的 部分 .

直到第一部分。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt]['sætɪsfaɪd] [ðen] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə] ['veri] [haɪ] [siːts] .
But you were not satisfied then , and you were taken to very high seats .
但 你 是 不是 使满意 然后 , 和 你 是 已采取 到 非常 高的 座位 .

但你当时并不满足，于是被安排到很高的座位上。

“ [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ðə; ðiː] [best] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [wʊd] [duː][noʊ] [wɜːrk] [ən'les] [ðə; ðiː]['waɪndz] [pʊʃt]
“ You wanted the best places and would do no work unless the winds pushed
“ 你 通缉 这 最好的 地方 和 会 做 不 工作 除非 这 风 推动
[ænd; ənd][ðə; ðiː] [klaʊdz] ['kærid] [juː; jʊ] .
and the clouds carried you .
和 这 云 携带 你 .

“你想要最好的地方，除非风推着你、云带着你，否则你什么也不肯做。”

[soʊ][wiː; wi] [tʊk] [juː; jʊ] [ʌp] [haɪ] [wer] [wiː; wi] [lɪvd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] .
So we took you up high where we lived and had a happy time .
所以 我们 采取 你 向上 高的 在哪里 我们 居住地 和 有 一个 快乐的 时间 .

于是我们带你去了我们居住的高处，度过了一段快乐的时光。

“ [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [fərˈgɑːtn] [ɔːl] [ðɪs] .
“ Now you have forgotten all this .
“ 现在 你 有 被遗忘的 全部 这 .

“现在你已经忘记了这一切。”

[huː] [helpt] [juː; jʊ][ʌp] ?
Who helped you up ?
WHO 帮助 你 向上 ?

谁扶你起来的?

[huː] [meɪd] [juː; jʊ] [pjʊr] ?
Who made you pure ?
WHO 制成 你 纯的 ?

谁使你纯洁?

” [bʌt; bət][ðə; ði] [snoʊ] [dɪd][nɑːt] [ˈænsər] .
” But the snow did not answer .
” 但 这 雪 做过 不是 回答 .

但雪没有回应。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [snoʊ] [sed] , “ [jes] , [ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [ˈsiːz] .
Finally the snow said , “ Yes , our family is from the rivers and seas .
最后 这 雪 说 , “ 是的 , 我们的 家庭 是 从 这 河流 和 海域 .

最后，雪说道：“是的，我们家族来自河流和海洋。”

[wiː; wi][hæd; həd] [fərˈgɑːtn] .
We had forgotten .
我们 有 被遗忘的 .

我们忘记了。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ˈoʊnli] [θɔːt] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ˈgreɪtf(ə)l] .
If we had only thought , we should have been more grateful .
如果 我们 有 仅有的 想法 , 我们 应该 有 到过 更多的 感激的 .

如果我们当时能多想一想，就应该更加感恩。

” [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
” The sun was judge , and he said ,
” 这 太阳 曾是 法官 , 和 他 说 ,

太阳是法官，它说：

“ [wiː; wi] [dɪˈsaɪd] [ðɪs] [keɪs] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] . ” [-] [wʌn]
“ We decide this case in favor of the wind and the clouds . ” [95] 1
“ 我们 决定 这 案件 在 偏爱 的 这 风 和 这 云 . ” [-] 1

“我们判决风和云胜诉。”[95]1

[ðɪs] [ˈstɔːri] [wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [baɪ] [ðæt] [gʊd] [mæn] [mʌŋ] - [ˈfuː] - [tiː es ˈaɪ] (
This story was told to his people by that good man Mong - Fu - Tsi (
这 故事 曾是 讲述 到 他的 人们 经过 那 好的 男人 蒙 - 傅 - tsi (
[ˈkæntənˌkæntɑːn][ˈdaɪəlekt]) ,
Canton dialect) ,
广州 方言) ,

这个故事是由那位善良的孟福子（粤语）讲给他的族人听的。

[huː] [lɪvd] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][ðæn; ðən] [kənˈfjuːʃəs] . ↑
who lived about five hundred years later than Confucius . ↑
WHO 居住地 关于 五 百 年 之后 比 孔子 . ↑

他生活在孔子之后约五百年。

[[ˈkɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz]
THE FISH AND THE FLOWERS
这 鱼 和 这 花朵

鱼与花

-
魚花異味
-

鱼花异味

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɜːrtʃənt] [huː] [soʊld] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
Once there was a Chinese merchant who sold flowers and fish .
一次 那里 曾是 一个 中国人 商人 WHO 卖 花朵 和 鱼 .

从前有一个中国商人，他卖花卖鱼。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [taɪm] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['seprət] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
In the winter time the flowers and fish each had a separate house to live
在 这 冬天 时间 这 花朵 和 鱼 每个 有 一个 分离 房子 到 居住
[ɪn] ,
in ,
在 ,

冬天，花儿和鱼儿各自拥有独立的住所。

[bʌt; bət][wʌn] ['veri] [koʊld] ['wɪntər] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ,
but one very cold winter the merchant said to his servants ,
但 一 非常 寒冷的 冬天 这 商人 说 到 他的 仆人 ,

但在一个非常寒冷的冬天，商人对他的仆人说：

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][mʌst; məst][pʊt][ðə; ði]['lɪli] [bʌlbz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪʃ] .
“ I think we must put the lily bulbs in the house with the fish .
“ 我 思考 我们 必须 放 这 百合 灯泡 在 这 房子 和 这 鱼 .

“我认为我们应该把百合花球茎和鱼一起放在屋里。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wɔːrmər][ðer; ðər] . ” [-]
It is warmer there . ” [96]
它 是 更温暖 那里 . ” [-]

那里比较暖和。”[96]

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [nɑːr'sɪsəs] [bʌlbz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [fɔːr; fər]
And a thousand and a thousand narcissus bulbs which were growing for
和 一个 千 和 一个 千 水仙花 灯泡 哪个 是 生长 为了
[ðə; ði] [greɪt] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [wɜːr; wər] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪʃ] .
the great feast of the New Year were moved into the house with the fish .
这 伟大的 盛宴 的 这 新的 年 是 已搬 进入 这 房子 和 这 鱼 .

成千上万株原本为新年盛宴而培育的水仙花球茎，被和鱼一起搬进了屋里。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] ['æŋgri] [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [skəuldid] [ðə; ði] [nɑːr'sɪsəs] .
This made the fish angry and that night they scolded the narcissus .
这 制成 这 鱼 生气的 和 那 夜晚 他们 责骂 这 水仙花 .

这激怒了鱼儿，当晚它们就责骂了水仙花。

“ [frendz] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] , “ [ðɪs] [ɪz][nɑːt][jʊr; jər] [pleɪs] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ]
“ Friends , ” said the fishes , “ this is not your place and we will not have you
“ 朋友们 , ” 说 这 鱼 , “ 这 是 不是 你的 地方 和 我们 将要 不是 有 你
[hɪr] .
here .
这里 .

“朋友们，”鱼儿们说，“这里不是你们的地方，我们不会接纳你们。”

“ [wiː; wi][duː][nɑːt] [laɪk] [jʊr; jər]['oʊdər] .
“ We do not like your odor .
“ 我们 做 不是 喜欢 你的 气味 .

我们不喜欢你的气味。

[juː; jʊ] [wɪl] [spɔɪl] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] .

You	will	spoil	our	people	.
你	将要	剧透	我们的	人们	.

你会毁了我们的人民。

[wen] [men] [pæs] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [dɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [siː] ['oʊnli][juː; jʊ] .

When	men	pass	by	our	door	they	will	see	only	you	.
什么时候	男人	经过	经过	我们的	门	他们	将要	看	仅有的	你	.

当男人经过我们家门口时，他们只会看到你。

“ [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [siː] ['aʊər; ɑːr]['fæməli] .

“	They	will	never	see	our	family	.
”	他们	将要	绝不	看	我们的	家庭	.

“他们永远也见不到我们一家人了。”

[juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [help] [ɔːr][duː] ['eni] [gʊd] [hɪr] ; [soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] .

You	can	not	help	or	do	any	good	here	;	so	you	must	go	.
你	能	不是	帮助	或者	做	任何	好的	这里	;	所以	你	必须	去	.

你在这里帮不上忙，也做不了任何好事；所以你必须离开。

“ ['evri] [deɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt]

“	Every	day	a	hundred	and	a	hundred	merchants	and	students	come	to	visit
”	每一个	天	一个	百	和	一个	百	商人	和	学生	来	到	访问

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

“每天都有成百上千的商人和学生来参观我们。”

[ɪf] [juː; jʊ][stænd][baɪ]['aʊər; ɑːr] [dɔːr] [ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [θɪŋk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːr; ər][ɔːl] [gɔːn] [ænd; ənd]

If	you	stand	by	our	door	they	will	surely	think	the	fish	are	all	gone	and
如果	你	站立	经过	我们的	门	他们	将要	一定	思考	这	鱼	是	全部	已消失	和

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['flaʊərz] [left] .

there	is	nothing	but	flowers	left	.
那里	是	没有什么	但	花朵	左边	.

如果你站在我们门口，他们肯定会以为鱼都不见了，只剩下鲜花了。

“ [wiː; wi][duː][nɑːt][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [tuː; tə] [smel] [soʊ] ['strɔːŋli] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

“	We	do	not	want	our	place	to	smell	so	strongly	of	flowers	.
”	我们	做	不是	想	我们的	地方	到	闻	所以	强烈	的	花朵	.

我们不希望我们的住处有太浓的花香。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

We	do	not	like	it	.
我们	做	不是	喜欢	它	.

我们不喜欢这样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [bæd][ænd; ənd] [meɪks] [ˌjuː 'es] [sɪk] .

It	is	very	bad	and	makes	us	sick	.
它	是	非常	坏的	和	制作	我们	生病的	.

这非常糟糕，会让我们生病。

” [ðə; ði] [nɑːr'sɪsəs] ['ænsər] , “ [streɪndʒ] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] .

”	The	narcissus	answered	,	“	Strange	,	but	we	were	thinking	of	that	same	thing	.
”	这	水仙花	回答	,	“	奇怪的	,	但	我们	是	思维	的	那	相同的	事物	.

水仙回答说：“真奇怪，我们当时也在想同样的事情。”

“ [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] ['fɪʃɪz] [hæv; həv][ə; eɪ][bæd]['oʊdər] ,

“	Some	people	say	that	fishes	have	a	bad	odor	,
”	一些	人们	说	那	鱼	有	一个	坏的	气味	,

有人说鱼有难闻的气味，

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['flaʊərz] .

but	I	never	heard	it	said	of	our	flowers	.
但	我	绝不	听到	它	说	的	我们的	花朵	.

但我从未听人这样评价过我们的花。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	think	I	will	say	no	more	about	it	.
我	思考	我	将要	说	不	更多的	关于	它	.

我想我不要再多说什么了。

[let] ['ʌðər] [dɪ'saɪd] .

Let	others	decide	.
让	其他的	决定	.

让别人来决定吧。

" [ðen] [ə'nʌðər] ['flaʊər] [spoʊk] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] , " [hʌʃ]

"	Then	another	flower	spoke	and	said	to	the	one	who	had	been	talking	,	"	Hush
"	然后	其他	花	辐	和	说	到	这	一	WHO	有	到过	说	,	"	嘘

, ['sɪstər] ,

,	sister	,
,	姐姐	,

“这时，另一朵花开口说话了，对刚才说话的花说：‘嘘，姐姐，”’

[ðɪs] [ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [haʊs] . [-]

this	is	not	our	house	.	[	97	]
这	是	不是	我们的	房子	.	[	-	]

这不是我们的房子。[97]

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

We	will	go	to	-	morrow	.
我们	将要	去	到	-	明天	.

我们明天去。

[let] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Let	the	fishes	say	what	they	will	about	us	,	and	do	not	quarrel	with	them	.
让	这	鱼	说	什么	他们	将要	关于	我们	,	和	做	不是	争吵	和	他们	.

就让鱼儿们议论我们吧，不要与它们争吵。

[ɔːl] ['piːp(ə)l] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][bæd][ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['freɪgrəns] [ɪz] [swiːt] .

All	people	know	we	are	not	bad	and	that	our	fragrance	is	sweet	.
全部	人们	知道	我们	是	不是	坏的	和	那	我们的	香味	是	甜的	.

所有人都知道我们并不坏，而且我们的香气很甜美。

" [wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [keɪm] , [ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] ,

"	When	the	morning	sunshine	came	,	the	doors	were	opened	,
"	什么时候	这	早晨	阳光	来了	,	这	门	是	打开	,

“当晨曦洒满大地时，大门敞开了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['flaʊərz] [hæd; həd] ['blɔsəmd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

and	a	thousand	and	a	thousand	flowers	had	blossomed	in	the	night	,
和	一个	千	和	一个	千	花朵	有	盛开	在	这	夜晚	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] ,

and	the	people	said	,
和	这	人们	说	,

夜里，千百朵花盛开，人们说：

“ [oʊ] , [haʊ] [swiːt] !

“	Oh	,	how	sweet	!
"	哦	,	如何	甜的	!

“哦，真甜蜜！”

['i:v(ə)n][ə; eɪ] [fɪʃ] [haʊs] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] ['plez(ə)nt] .

Even	**a**	**fish**	**house**	**can**	**be**	**made**	**pleasant**	**.**
甚至	一个	鱼	房子	能	是	制成	令人愉快的	.

即使是鱼屋也能布置得舒适宜人。

[wi:; wi] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [laɪk] [ðɪs] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .

We	**wish**	**it**	**could**	**be**	**like**	**this**	**all**	**the**	**time**	**.**
我们	希望	它	可以	是	喜欢	这	全部	这	时间	.

我们希望一直都是这样。

" [ænd; ənd][wʌn] ['vɪzɪtər] [sed] , " [haʊ] [swi:t] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] !

"	**And**	**one**	**visitor**	**said**	**,**	**"**	**How**	**sweet**	**this**	**place**	**is**	**!**
"	和	一	游客	说	,	"	如何	甜的	这	地方	是	!

一位游客说："这个地方真好！"

[du:] ['fɪʃɪz] [ɔ:r] ['flaʊərz] [lɪv; laɪv] [hɪr] ?

Do	**fishes**	**or**	**flowers**	**live**	**here**	**?**
做	鱼	或者	花朵	居住	这里	?

这里生活着鱼还是花?

" [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] , [hi:; hi] [sed] ,

"	**And**	**when**	**he**	**saw**	**,**	**he**	**said**	**,**
"	和	什么时候	他	锯	,	他	说	,

"当他看到时，他说：

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [bæd][tu:; tə] [pʊt] ['delɪkət] ['flaʊərz] [ɪn]['i:v(ə)l] [smelɪŋ] ['pleɪsɪz] .

"	**It**	**is**	**too**	**bad**	**to**	**put**	**delicate**	**flowers**	**in**	**evil**	**smelling**	**places**	**.**
"	它	是	也	坏的	到	放	精美的	花朵	在	邪恶的	闻起来	地方	.

将娇嫩的花朵放在气味难闻的地方实在太可惜了。

" [ðen] [θri:] ['stjʊdnts] [keɪm] [tu:; tə] [baɪ] ['flaʊərz] .

"	**Then**	**three**	**students**	**came**	**to**	**buy**	**flowers**	**.**
"	然后	三	学生	来了	到	买	花朵	.

"然后有三个学生来买花。"

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [brɔ:t] [θri:] [pɔts][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪʃ] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stjʊdnts] [sed] ,

The	**servants**	**brought**	**three**	**pots**	**from**	**the**	**fish**	**house**	**,**	**and**	**the**	**students**	**said**	**,**
这	仆人	带来	三	锅	从	这	鱼	房子	,	和	这	学生	说	,

仆人们从鱼房里搬来三个锅，学生们说：

" [wi:; wi][du:][nɑ:t][wɑ:nt][pɔts][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪʃ] [haʊs] .

"	**We**	**do**	**not**	**want**	**pots**	**from**	**the**	**fish**	**house**	**.**
"	我们	做	不是	想	锅	从	这	鱼	房子	.

"我们不要鱼房里的锅。"

[gɪv] [ˌju: 'es] ['ʌðər] .

Give	**us**	**others**	**.**
给	我们	其他的	.

请给我们其他人。

[ði:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [smel] , [laɪk] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] .

These	**have**	**a**	**disagreeable**	**smell**	**,**	**like**	**the**	**fishes**	**.**
这些	有	一个	令人不快的	闻	,	喜欢	这	鱼	.

它们散发着难闻的气味，像鱼腥味一样。

" [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [hɜ:rd] [ɔ:l][ænd; ənd][wɜ:r; wər]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['æŋgri][æt; ət][ðə; ði] ['flaʊərz] .

"	**The**	**fishes**	**heard**	**all**	**and**	**were**	**even**	**more**	**angry**	**at**	**the**	**flowers**	**.**
"	这	鱼	听到	全部	和	是	甚至	更多的	生气的	在	这	花朵	.

"鱼儿们听到了这一切，对花朵们更加愤怒了。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['flaʊərz] [hɜ:rd] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['hæpi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,

But	**the**	**flowers**	**heard**	**and**	**were**	**happy**	**,**	**and**	**they**	**said**	**,**
但	这	花朵	听到	和	是	快乐的	,	和	他们	说	,

但花儿们听到了，它们很高兴，它们说：

“ [haʊ] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] ['kwɑːrəl] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [pʊt] ['iːv(ə)l] [ɑːn] ['ʌðər] .
“ How foolish to quarrel and try to put evil on others .
” 如何 愚蠢 到 争吵 和 尝试 到 放 邪恶的 在 其他的 .

“争吵并试图把坏事强加在别人身上，真是愚蠢至极。”

” [iː] - ['ʃiː, 'ʃeɪ] (['miːnɪŋ]) : [ðə; ði] [gʊd] [niːd] [noʊ] [dɪ'fens] .
” Ee - Sze (Meaning) : The good need no defense .
” 呃 - 思 (意义) : 这 好的 需要 不 防御 .

“义人无需辩护。”

[ðer; ðər] [best] [dɪ'fens] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] . [-]
Their best defense lies within themselves . [98]
他们的 最好的 防御 谎言 之内 他们自己 . [-]

他们最好的防御就在于他们自己。[98]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [hen] , [ðə; ði] [kæt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrdz]
THE HEN , THE CAT , AND THE BIRDS
这 母鸡 , 这 猫 , 和 这 鸟类

母鸡、猫和鸟儿

-
雞貓鳥
-

鸡猫鸟

[wʌns] [ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [bɔɪ] [kɔːt] [θriː] [jʌŋ] [wʊd] [lɑːks] .
Once a farmer's boy caught three young wood larks .
一次 一个 农民的 男生 捕捉 三 年轻的 木头 云雀 .

从前，一个农家男孩捉到了三只小林云雀。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] [best] [ænd; ənd] ['lɑːrdʒɪst] [keɪdʒ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] .
He took them home and gave them his best and largest cage to live in .
他 采取 他们 家 和 给予 他们 他的 最好的 和 最大 笼 到 居住 在 .

他把它们带回家，给了它们他最好、最大的笼子。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpi] [ænd; ənd] [sæŋ] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
Soon they were happy and sang almost all day long .
很快 他们 是 快乐的 和 唱 几乎 全部 天 长的 .

很快他们就开心起来，几乎整天都在唱歌。

['evri] [wʌn] [laɪkt] [ðə; ði] [bɜːrdz] ['veri] [mʌtʃ] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hen] . [-]
Every one liked the birds very much , excepting the cat and the hen . [99]
每一个 一 喜欢 这 鸟类 非常 很多 , 除外 这 猫 和 这 母鸡 . [-]

除了猫和母鸡之外，大家都非常喜欢这些鸟。[99]

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['veri] [hɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrdz] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] .
One day the sun shone very hot and the birds tried to get out of the cage .
一 天 这 太阳 闪耀 非常 热的 和 这 鸟类 尝试 到 得到 出去 的 这 笼 .

有一天，太阳非常晒，鸟儿们试图逃出笼子。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [flaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .
They wanted to fly in the trees and bushes .
他们 通缉 到 飞 在 这 树木 和 灌木丛 .

他们想在树林和灌木丛中飞翔。

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [bɔɪ] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðer; ðər] [keɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] .

The	farmer's	boy	knew	what	they	wanted	and	hung	their	cage	in	the	tree	.
这	农民的	男生	知道	什么	他们	通缉	和	悬挂	他们的	笼	在	这	树	.

农家子弟知道他们想要什么，就把笼子挂在了树上。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [bɜːrdz] [wɪl] [laɪk] [ðɪs] .

He	said	to	himself	,	"	I	think	my	birds	will	like	this	.
他	说	到	他自己	,	"	我	思考	我的	鸟类	将要	喜欢	这	.

他自言自语道："我想我的鸟儿们会喜欢这个的。"

[ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [bɜːrdz] .

They	can	get	acquainted	with	other	birds	.
他们	能	得到	熟人	和	其他	鸟类	.

它们可以与其他鸟类结识。

[aɪ] [noʊ] [bɜːrdz] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [bɜːrdz] .

I	know	birds	should	go	with	birds	.
我	知道	鸟类	应该	去	和	鸟类	.

我知道鸟儿应该和鸟儿在一起。

[ðæt] [ɪz] [ðer; ðər] ['hæpinəs] .

That	is	their	happiness	.
那	是	他们的	幸福	.

那就是他们的幸福。

" [ðen] [ðə; ði] [wʊd] [lɑːks] [sæŋ] [laʊd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn]

"	Then	the	wood	larks	sang	loud	and	long	,	for	they	were	glad	to	be	in
"	然后	这	木头	云雀	唱	大声	和	长的	,	为了	他们	是	高兴的	到	是	在

[ðə; ði] [triːz] .

the	trees	.
这	树木	.

"然后，林中的云雀放声歌唱，久久不息，因为它们很高兴能待在树上。"

[æn; ən] [oʊld] [hen] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [sʌm; səm] [egz] [nɪr] [baɪ] ,

An	old	hen	was	sitting	on	some	eggs	near	by	,
一个	老的	母鸡	曾是	坐着	在	一些	鸡蛋	靠近	经过	,

一只老母鸡正在附近孵蛋。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɛlz] .

and	her	little	ones	were	just	beginning	to	come	out	of	the	shells	.
和	她	小的	一个	是	只是	开始	到	来	出去	的	这	贝壳	.

她的幼崽们也刚刚开始破壳而出。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] [meɪd] [hɜːr; hər] ['æŋgri] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

The	singing	of	the	birds	made	her	angry	and	she	said	to	them	,
这	歌唱	的	这	鸟类	制成	她	生气的	和	她	说	到	他们	,

鸟儿的歌声惹恼了她，她对鸟儿们说：

" [wɪl] [juː; jʊ] [stɑːp] [ðæt] [nɔɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hɪr] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [kɔːl] ?

"	Will	you	stop	that	noise	for	a	time	so	that	I	may	hear	my	little	ones	call	?
"	将要	你	停止	那	噪音	为了	一个	时间	所以	那	我	可能	听到	我的	小的	一个	称呼	?

"请你们暂时停止噪音，让我能听到孩子们的呼唤吗？"

[aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [hɪr] [ə; eɪ] [wɜːrd] [maɪ] ['tʃɪldrən] [seɪ] .

I	can	not	hear	a	word	my	children	say	.
我	能	不是	听到	一个	单词	我的	孩子们	说	.

我听不到孩子们说的话。

[ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['prɪti] [sɔːŋ] , ['eniweɪ] .

That	is	not	a	pretty	song	,	anyway	.
那	是	不是	一个	漂亮的	歌曲	,	反正	.

反正那首歌也不好听。

[wen] ['ʌðər] [bɜːrdz] [sɪŋ] , [ðer; ðər] ['sɔŋz] [ɑːr; ər] [swiːt] ; [bʌt; bət][jʊr; jər] [nɔɪz] [hɜːrts][maɪ] [ɪrz] .

When	**other**	**birds**	**sing**	**,**	**their**	**songs**	**are**	**sweet**	**;**	**but**	**your**	**noise**	**hurts**	**my**	**ears**	**.**
什么时候	其他	鸟类	唱歌	,	他们的	歌曲	是	甜的	;	但	你的	噪音	疼痛	我的	耳朵	.

其他鸟儿的歌声悦耳动听，但你的噪音却刺痛我的耳朵。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [sɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ?

Why	**do**	**you**	**sing**	**all**	**the**	**time**	**?**
为什么	做	你	唱歌	全部	这	时间	?

你为什么总是唱歌?

[noʊ][wʌn] [laɪks] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] .

No	**one**	**likes**	**to**	**hear**	**you**	**.**
不	一	点赞	到	听到	你	.

没人喜欢听你说话。

“ [ðæt] ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [bɜːrdz] , [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kɔːt] [juː; jʊ]

“	**That**	**foolish**	**boy**	**did**	**not**	**know**	**much**	**about**	**birds**	**,**	**or**	**he**	**would**	**not**	**have**	**caught**	**you**
“	那	愚蠢	男生	做过	不是	知道	很多	关于	鸟类	,	或者	他	会	不是	有	捕捉	你

.

:
.

“那个傻小子对鸟类了解不多，否则他不会抓到你。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

There	**are**	**plenty**	**of**	**other**	**birds**	**in**	**the**	**mountain**	**.**
那里	是	很多	的	其他	鸟类	在	这	山	.

山里还有很多其他鸟类。

[ðə; ði] [θrʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd] - [bɜːrdz][ɑːr; ər] [gʊd] , [wɪð; wɪθ][faɪn] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [kliːn]

The	**thrush**	**and**	**the**	**kind**	**-**	**birds**	**are**	**good**	**,**	**with**	**fine**	**voices**	**and**	**clean**
这	画眉	和	这	种类	-	鸟类	是	好的	,	和	美好的	声音	和	干净的

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɛðɚz] .

and	**beautiful**	**feathers**	**.**
和	美丽的	羽毛	.

画眉和善良的鸟儿都很好，它们的叫声悦耳动听，羽毛干净美丽。

“ [waɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ðæt] ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] [kætʃ] [ðem; ðəm] ?

“	**Why**	**could**	**not**	**that**	**foolish**	**boy**	**catch**	**them**	**?**
“	为什么	可以	不是	那	愚蠢	男生	抓住	他们	?

“为什么那个傻小子抓不到他们？”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][bɜːrdz][aɪ][laɪk] .

They	**are**	**the**	**birds**	**I**	**like**	**.**
他们	是	这	鸟类	我	喜欢	.

它们是我喜欢的鸟。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][kaɪnd][tuː; tə] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [laɪk] [-]

They	**are**	**kind**	**to**	**chickens**	**and**	**like**	**[**	**100**	**]**
他们	是	种类	到	鸡	和	喜欢	[	-	]

他们善待鸡，并且喜欢[100]

[tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː 'es] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [lɑːks] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ,

to	**live**	**with**	**us**	**,**	**but**	**you**	**wood**	**larks**	**are**	**our**	**enemies**	**,**
到	居住	和	我们	,	但	你	木头	云雀	是	我们的	敌人	,

你们这些林中云雀想和我们一起生活，但你们却是我们的敌人。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [fɪr] [tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [juː; jʊ] .

and	**our**	**children**	**fear**	**to**	**come**	**near**	**you**	**.**
和	我们的	孩子们	害怕	到	来	靠近	你	.

我们的孩子都不敢靠近你。

" [ðə; ði][bɜːrdz] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['hɛnz] ['skoʊldɪŋ] .

"	The	birds	made	no	reply	to	the	hen's	scolding	.
"	这	鸟类	制成	不	回复	到	这	母鸡的	责骂	.

母鸡的责骂没有引起鸟儿们的注意。

[ðeɪ] [sæŋ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['hæpi] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə]['noʊtɪs][hɜːr; hər] .

They	sang	and	were	happy	and	did	not	seem	to	notice	her	.
他们	唱	和	是	快乐的	和	做过	不是	似乎	到	注意	她	.

他们唱歌，很开心，似乎没有注意到她。

[ðɪs] ['oʊnli] [meɪd] [ðə; ði][hen] [mɔːr] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][kæt] [pæst] [baɪ][hɜːr; hər] [dɔːr] ,

This	only	made	the	hen	more	angry	,	and	when	the	cat	passed	by	her	door	,
这	仅有的	制成	这	母鸡	更多的	生气的	,	和	什么时候	这	猫	通过了	经过	她	门	,

这只会让母鸡更加生气，当猫经过她的房门时，

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪsɪz] . [kæt] .

she	said	,	"	Good	morning	,	Mrs	.	Cat	.
她	说	,	"	好的	早晨	,	太太	.	猫	.

她说："早上好，猫太太。"

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [sɪns] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] , [ðə; ði] [wʊd] [lɑːks] , [keɪm]

Do	you	know	we	have	much	trouble	since	our	enemies	,	the	wood	larks	,	came
做	你	知道	我们	有	很多	麻烦	自从	我们的	敌人	,	这	木头	云雀	,	来了

[hɪr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ?

here	to	live	?
这里	到	居住	?

你知道自从我们的敌人——林中云雀——来到这里定居后，我们遇到了很多麻烦吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

They	are	always	trying	to	get	out	of	the	cage	.
他们	是	总是	尝试	到	得到	出去	的	这	笼	.

它们总是想方设法逃出笼子。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][hɜːrt][maɪ] ['tʃɪldrən] — [ɔːr] [jɔːrz] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['slaɪli] .

I	think	they	want	to	hurt	my	children	—	or	yours	,	"	she	added	slyly	.
我	思考	他们	想	到	伤害	我的	孩子们	—	或者	你的	,	"	她	额外	狡猾地	.

"我认为他们想伤害我的孩子——或者你的孩子，"她狡黠地补充道。

" [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðer; ðər] [hɑːrʃ] ['ʌgli] ['vɔɪsɪz] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ?

"	Do	you	hear	their	harsh	ugly	voices	all	the	day	?
"	做	你	听到	他们的	残酷的	丑陋的	声音	全部	这	天	?

你整天都能听到他们刺耳难听的声音吗?

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [sliːp] , [aɪ][kæn; kən][nɑːt][faɪnd] ['eni] ['kʌmfərt] [hɪr] [sɪns] [ðoʊz] [bɜːrdz][hæv; həv] [kʌm]

I	can	not	sleep	,	I	can	not	find	any	comfort	here	since	those	birds	have	come
我	能	不是	睡觉	,	我	能	不是	寻找	任何	舒适	这里	自从	那些	鸟类	有	来

. "

:	"
.	"

自从那些鸟来了之后，我就睡不着觉，在这里找不到任何慰藉。

" ['aʊər; ɑːr] ['mæstɚz] [sʌn] [brɔːt] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði][kæt] , " [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][nɑːt][help]

"	Our	master's	son	brought	them	,	"	said	the	cat	,	"	and	we	can	not	help
"	我们的	硕士学位	儿子	带来	他们	,	"	说	这	猫	,	"	和	我们	能	不是	帮助

[ɑːr'selvz] .

ourselves	.
我们自己	.

"是主人的儿子把它们带来的，"猫说，"我们也没办法。"

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

What	would	you	do	about	it	?	"
什么	会	你	做	关于	它	?	"

你会怎么做?

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [hen] , “ [ðæt] [aɪ] [duː] [nɑːt] [laɪk] [ðoʊz] [bɜːrdz] .

“	I	told	you	,	”	said	the	hen	,	“	that	I	do	not	like	those	birds	.
”	我	讲述	你	,	”	说	这	母鸡	,	“	那	我	做	不是	喜欢	那些	鸟类	.

“我告诉过你，”母鸡说，“我不喜欢那些鸟。”

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] [ɔːr] ['drɪvn] [ə'weɪ] . ”

They	should	be	killed	or	driven	away	.	”
他们	应该	是	被杀	或者	驱动	离开	.	”

他们应该被杀掉或者驱逐出去。

“ [aɪ][duː][nɑːt][laɪk][ðem; ðəm] ['veri] [wel] ['iːðər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][kæt] .

“	I	do	not	like	them	very	well	either	,	”	replied	the	cat	.
”	我	做	不是	喜欢	他们	非常	出色地	任何一个	,	”	回复	这	猫	.

“我也不太喜欢它们，”猫回答说。

“ [kæts][ænd; ənd][bɜːrdz][duː][nɑːt][goʊ] [wel] [tə'geðər] .

“	Cats	and	birds	do	not	go	well	together	.
”	猫	和	鸟类	做	不是	去	出色地	一起	.

“猫和鸟相处并不融洽。”

[kæts] [laɪk] [bɜːrdz] [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] [noʊ] , [bʌt; bət] [ðen] [men] [laɪk] ['tʃɪkɪnz] .

Cats	like	birds	to	eat	you	know	,	but	then	men	like	chickens	.
猫	喜欢	鸟类	到	吃	你	知道	,	但	然后	男人	喜欢	鸡	.

你知道，猫喜欢吃鸟，但男人喜欢吃鸡。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [wɑːnt] [ðem; ðəm] [hɪr] , [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ðɪs] .

If	you	do	not	want	them	here	,	we	can	do	this	.
如果	你	做	不是	想	他们	这里	,	我们	能	做	这	.

如果你不想让他们在这里，我们可以这样做。

[æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['mæstɚz] [sʌn] [lets] [ðə; ði] [bɜːrdz] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bæθ] ,

At	midday	,	when	the	master's	son	lets	the	birds	out	for	a	bath	,
在	正午	,	什么时候	这	硕士学位	儿子	让我们	这	鸟类	出去	为了	一个	洗澡	,

中午时分，主人的儿子放鸟儿出去洗澡的时候，

[ðeɪ] [sɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [draɪ] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] .

they	sit	a	while	in	the	sun	to	dry	their	feathers	.
他们	坐	一个	尽管	在	这	太阳	到	干燥	他们的	羽毛	.

它们在阳光下待了一会儿，晾干羽毛。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] [kʌm] [aʊt] , [kɔːl] - [klʌk] , [klʌk] ,

When	you	see	them	come	out	,	call	'	Cluck	,	cluck	,
什么时候	你	看	他们	来	出去	,	称呼	-	咕	,	咕	,

当你看到它们出来的时候，就喊“咯咯，咯咯”，

- [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɔːr] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] . ” [-]

'	and	I	will	come	and	catch	them	or	drive	them	away	.	”	[	101	]
-	和	我	将要	来	和	抓住	他们	或者	驾驶	他们	离开	.	”	[	-	]

“我会来抓他们，或者把他们赶走。”[101]

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɜːrdz] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [bæθ] , [ðə; ði] [kæt] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

When	the	time	came	for	the	birds	to	take	their	bath	,	the	cat	was	asleep	.
什么时候	这	时间	来了	为了	这	鸟类	到	拿	他们的	洗澡	,	这	猫	曾是	睡着了	.

当鸟儿们该洗澡的时候，猫却睡着了。

[ðə; ði] [hen] [kɔːld] ['laʊdli] .

The	hen	called	loudly	.
这	母鸡	称为	高声	.

母鸡大声鸣叫。

[ðə; ði][kæt] [hɜːrd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [krept] ['kwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər]

The	cat	heard	her	and	crept	quietly	to	the	place	where	the	birds	were
这	猫	听到	她	和	悄悄地爬	悄悄	到	这	地方	在哪里	这	鸟类	是

['beɪðɪŋ] .

bathing	.
洗澡	.

猫听到了她的动静，悄悄地溜到鸟儿们洗澡的地方。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [sɔː] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " ['mɪsɪz] . [kæt] ,

But	one	of	the	birds	saw	the	cat	and	said	to	her	,	"	Mrs	.	Cat	,
但	一	的	这	鸟类	锯	这	猫	和	说	到	她	,	"	太太	.	猫	,

但其中一只鸟看见了猫，对她说："猫太太，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ?

what	are	you	trying	to	do	?
什么	是	你	尝试	到	做	?

你想做什么?

[wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][hen] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][læst] [naɪt] .

We	know	what	the	hen	said	to	you	about	us	last	night	.
我们	知道	什么	这	母鸡	说	到	你	关于	我们	最后的	夜晚	.

我们知道昨晚那只母鸡跟你说了我们什么。

[aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es][ɔːr] [draɪv] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] .

I	heard	her	advise	you	to	kill	us	or	drive	us	away	.
我	听到	她	建议	你	到	杀	我们	或者	驾驶	我们	离开	.

我听到她建议你杀了我们或者把我们赶走。

[ɪz] [ðɪs] [nɑːt] [truː] ?

Is	this	not	true	?
是	这	不是	真的	?

难道不是这样吗?

" [ðə; ði][oʊld][hen] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] ;

"	The	old	hen	does	not	wish	us	to	live	here	;
"	这	老的	母鸡	做	不是	希望	我们	到	居住	这里	;

"老母鸡不希望我们住在这里;

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][ræts][ænd; ənd] [maɪs] [duː][nɑːt] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] ['iːðər] .

but	then	the	rats	and	mice	do	not	like	you	to	live	here	either	.
但	然后	这	老鼠	和	小鼠	做	不是	喜欢	你	到	居住	这里	任何一个	.

但是，老鼠也不喜欢你住在这里。

[aɪ][wɔːrn][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][pʊt][jʊr; jər] [pɔːz] [ɑːn][ˌjuː 'es] .

I	warn	you	not	to	put	your	paws	on	us	.
我	警告	你	不是	到	放	你的	爪子	在	我们	.

我警告你们，不许碰我们。

[ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] ['mæstɚz] [bɔɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] ,

If	you	kill	us	,	the	master's	boy	will	kill	you	,
如果	你	杀	我们	,	这	硕士学位	男生	将要	杀	你	,

如果你杀了我们，主人的儿子就会杀了你。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [ænd; ənd] [kʊk] [ðə; ði][hen] .

and	he	will	kill	and	cook	the	hen	.
和	他	将要	杀	和	厨师	这	母鸡	.

他会宰杀并烹煮这只母鸡。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [lʌvz] [ˌjuː 'es] ?

Do	you	know	how	much	he	loves	us	?
做	你	知道	如何	很多	他	爱	我们	?

你知道他有多爱我们吗?

“ ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] , [hi:; hi][ɪz][ʌp] ; [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [hi:; hi]

“	Every	morning	before	the	sun	shines	,	he	is	up	;	and	do	you	know	where	he
“	每一个	早晨	前	这	太阳	闪耀	,	他	是	向上	;	和	做	你	知道	在哪里	他

[goʊz] ?

goes	?
去	?

“每天清晨，太阳还没升起，他就已经起床了；你知道他要去哪里吗？”

[hi:; hi] [goʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['beɪbi] [swɪmz] (['lɪt(ə)l] [fɪʃ]) [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] .

He	goes	to	the	river	to	catch	the	baby	swims	(	little	fish	)	for	us	.
他	去	到	这	河	到	抓住	这	婴儿	游泳	(	小的	鱼	)	为了	我们	.

他去河边为我们捉小鱼。

[hi:; hi] [goʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] ['græsˌhɔpəz] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] ,

He	goes	to	the	mountain	and	catches	grasshoppers	for	us	,
他	去	到	这	山	和	捕获物	蚱蜢	为了	我们	,

他上山去帮我们捉蚱蜢，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fi:ldz] [hi:; hi] [brɪŋz] [ˌju: 'es] [si:dz] [ænd; ənd] [raɪs] .

and	from	the	fields	he	brings	us	seeds	and	rice	.
和	从	这	字段	他	带来	我们	种子	和	米	.

他从田里给我们带回种子和稻米。

“ [hi:; hi] [wɜ:rks] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] .

“	He	works	hard	for	us	.
“	他	作品	难的	为了	我们	.

他为我们努力工作。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [brɪŋz] ['ʌðər] [bɔɪz] [hɪr] [dʒʌst] [tu:; tə] [hɪr] ['aʊər; ɑ:r] ['sɔŋz] .

Sometimes	he	brings	other	boys	here	just	to	hear	our	songs	.
有时	他	带来	其他	男孩们	这里	只是	到	听到	我们的	歌曲	.

有时他会带其他男孩来这里听我们唱歌。

[hi:; hi] [spent] [mʌtʃ] ['mʌni] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [keɪdʒ] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] [dʒem] - [stoʊn] ['wɔ:tər] ['dɪʃɪz] .

He	spent	much	money	for	our	cage	and	our	gem	-	stone	water	dishes	.
他	花费	很多	钱	为了	我们的	笼	和	我们的	宝石	-	石头	水	菜肴	.

他花了很多钱买了我们的笼子和宝石水碗。

“ ['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['mæstər] [æsks] [hɪz; ɪz] [sʌn] , - [haʊ] [ɑ:r; ər] [jʊr; jər] [bɜ:rdz] , [maɪ] [sʌn] ? -

“	Every	day	the	master	asks	his	son	,	'	How	are	your	birds	,	my	son	?	'
“	每一个	天	这	掌握	问	他的	儿子	,	-	如何	是	你的	鸟类	,	我的	儿子	?	-

“主人每天都问他的儿子：‘孩子，你的鸟儿怎么样了？’”

“ [wʌn] [deɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['brʌðər] [wʊd] [nɑ:t] [i:t] [fu:d] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,

“	One	day	our	brother	would	not	eat	food	and	the	boy	said	to	his	father	,
“	一	天	我们的	兄弟	会	不是	吃	食物	和	这	男生	说	到	他的	父亲	,

“有一天，我们弟弟不肯吃饭，孩子就对父亲说，

- [wʌt] [eɪlz] [maɪ] [bɜ:rd] , ['fɑ:ðər] ?

'	What	ails	my	bird	,	father	?
-	什么	疾病	我的	鸟	,	父亲	?

“父亲，我的鸟儿怎么了？”

[ɔ:l] [ðə; ði] [fu:dz] [ɑ:r; ər] [hɪr] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [i:t] . - [-]

All	the	foods	are	here	,	but	he	will	not	eat	.	'	[	102	]
全部	这	食物	是	这里	,	但	他	将要	不是	吃	.	-	[	-	]

食物都在这里，但他却不肯吃。[102]

“ [ðə; ði] ['fɑ:ðər] ['ænsər] , - [aɪ] [wɪl] [kɔ:l] [ə; eɪ] ['dɑ:ktər] . -

“	The	father	answered	,	'	I	will	call	a	doctor	.	'
“	这	父亲	回答	,	-	我	将要	称呼	一个	医生	.	-

父亲回答说：“我会打电话给医生。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] , - [ðə; ði][bɜːrd][hæz; həz]['fiːvər] .

“	And	the	doctor	came	and	said	,	'	The	bird	has	fever	.
“	和	这	医生	来了	和	说	,	-	这	鸟	有	发烧	.

“医生来了，说：‘这只鸟发烧了。’

[gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ˌdiː 'eɪ] - ['wɔŋ] - ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ][ænd; ənd][t'sɛŋ, 'sɛŋ] - ['tʃuː] - [miː][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl]

Give	him	some	Da	-	Wong	-	Sai	and	Tseng	-	Chu	-	Mi	and	he	will
给	他	一些	达	-	黄	-	赛	和	曾	-	楚	-	米	和	他	将要

[biː; bi] [wel] [suːn] .

be	well	soon	.
是	出色地	很快	.

给他吃点大王赛和曾竹米，他很快就会好起来的。

- [ðə; ði] [bɔɪ] [peɪd] [ðə; ði]['dɑːktər][fɔːr; fər] [ðɪs] ; [soʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [wel] [hiː; hi] [lʌvz] [ˌjuː 'es] .

'	The	boy	paid	the	doctor	for	this	;	so	you	see	how	well	he	loves	us	.
-	这	男生	有薪酬的	这	医生	为了	这	;	所以	你	看	如何	出色地	他	爱	我们	.

“这孩子付了医生钱；所以你看他有多爱我们。”

“ [wen] [wiː; wi][duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [hæŋz] [ˌjuː 'es][aʊt][ɪn][ðə; ði] [triːz] [soʊ]

“	When	we	do	not	like	to	stay	in	the	house	he	hangs	us	out	in	the	trees	so
“	什么时候	我们	做	不是	喜欢	到	停留	在	这	房子	他	悬挂	我们	出去	在	这	树木	所以

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [bɜːrdz] .

that	we	can	talk	with	other	birds	.
那	我们	能	讲话	和	其他	鸟类	.

“当我们不想待在屋里的时候，他就把我们挂在树上，这样我们就可以和其他鸟儿说话了。”

“ [naʊ] , ['mɪsɪz] . [kæt] , [duː][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [wel] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kɛəd] [fɔːr; fər] ?

“	Now	,	Mrs	.	Cat	,	do	you	see	how	well	we	are	cared	for	?
“	现在	,	太太	.	猫	,	做	你	看	如何	出色地	我们	是	关心	为了	?

“猫太太，现在您看到我们受到了多么周到的照顾了吗？”

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][oʊld][hen][nɑːt][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .

Go	back	and	tell	the	old	hen	not	to	talk	about	us	.
去	后退	和	告诉	这	老的	母鸡	不是	到	讲话	关于	我们	.

回去告诉那只老母鸡不要在背后议论我们。

[duː][nɑːt]['noʊtɪs] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sez] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌjuː 'es] ,

Do	not	notice	what	she	says	against	us	,	for	if	you	kill	us	,
做	不是	注意	什么	她	说道	反对	我们	,	为了	如果	你	杀	我们	,

不要理会她说的那些不利于我们的话，因为如果你们杀了我们，

[æz; əz][ðə; ði][hen] [wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [hæv; həv][noʊ][laɪf] [left] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

as	the	hen	wishes	you	to	do	,	you	will	surely	have	no	life	left	in	the	world	.
作为	这	母鸡	愿望	你	到	做	,	你	将要	一定	有	不	生活	左边	在	这	世界	.

如果你照着母鸡的意愿去做，你在这个世界上就必死无疑了。

“ [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['kʌnɪŋ] [ðə; ði][hen][ɪz] .

“	You	see	how	cunning	the	hen	is	.
“	你	看	如何	狡猾	这	母鸡	是	.

你看这母鸡多狡猾啊。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][duː][ðə; ði] [θɪŋ] [hɜːr'self] , [bʌt; bət] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

She	will	not	do	the	thing	herself	,	but	wants	you	to	do	it	.
她	将要	不是	做	这	事物	她自己	,	但	想要	你	到	做	它	.

她自己不会做这件事，但她希望你去做。

[ðæt] [pruːvz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][jʊr; jər] ['enəmi] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊərz] .

That	proves	that	she	is	your	enemy	as	well	as	ours	.
那	证明	那	她	是	你的	敌人	作为	出色地	作为	我们的	.

这证明她既是你们的敌人，也是我们的敌人。

“ [oʊ] , ['mɪsɪz] . [kæt] , [duː][nɑːt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] .
“ Oh , Mrs . Cat , do not be foolish .
“ 哦 , 太太 . 猫 , 做 不是 是 愚蠢 .

“哦，猫太太，别犯傻了。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [θriː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] .
You have three little ones to care for .
你 有 三 小的 一个 到 关心 为了 .

你要照顾三个孩子。

[ɪf] [juː; jʊ] [luːz] [jʊr; jər][laɪf][baɪ] ['teɪkɪŋ] ['aʊərz] , [huː] [wɪl] [ker] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ?
If you lose your life by taking ours , who will care for your children ?
如果 你 失去 你的 生活 经过 采取 我们的 , WHO 将要 关心 为了 你的 孩子们 ?

如果你为了夺取我们的生命而丧命，谁来照顾你的孩子?

[wɪl] [ðə; ðɪ][hen][duː][ˌaɪ 'tiː] ?
Will the hen do it ?
将要 这 母鸡 做 它 ?

母鸡会这么做吗?

[aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] .
I think not .
我 思考 不是 .

我觉得不是。

” [wen] [ðə; ðɪ][kæt] [hɜːrd] [sʌtʃ] ['wɪzdəm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd][ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wel] !
” When the cat heard such wisdom from a little bird she said , “ Well !
” 什么时候 这 猫 听到 这样的 智慧 从 一个 小的 鸟 她 说 , “ 出色地 !

“当猫从一只小鸟那里听到这样的智慧时，她说：‘嗯!

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地!

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地!

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
I think you are right , ” and went away .
我 思考 你 是 正确的 , ” 和 去 离开 .

“我觉得你是对的，”然后就离开了。

[iː] - ['ʃiː, 'ʃeɪ] (['miːnɪŋ]) : [truː] [frendz] [wɪl] [nɑːt][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][duː]
Ee - Sze (Meaning) : True friends will not ask you to do things they would not do
呃 - 思 (意义) : 真的 朋友们 将要 不是 问 你 到 做 事物 他们 会 不是 做
[ðəm'selvz] . [-]
themselves . [103]
他们自己 . [-]

义士（含义）：真正的朋友不会要求你做他们自己不会做的事情。[103]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [huː] ['wɑːntɪd] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l]
THE BOY WHO WANTED THE IMPOSSIBLE
这 男生 WHO 通缉 这 不可能的

想要实现不可能之事的男孩

-

欲所不能欲者

-

欲所不能欲者

[tsɪŋ] - [tʃɪŋ] ([pjʊr] [goʊld]) [wʌz; wəz] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [hɪz; ɪz] ['perənts] [sent] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ]

Tsing	-	Ching	(	Pure	Gold	)	was	four	years	old	when	his	parents	sent	him	to	a
青	-	程	(	纯的	金子	)	曾是	四	年	老的	什么时候	他的	父母	发送	他	到	一个

“ ['beɪbi] [skuːl] ” [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [-]

“	baby	school	”	1	for	the	first	[	104	]
“	婴儿	学校	”	1	为了	这	第一的	[	-	]

青青（纯金）四岁时，他的父母把他送到“幼儿学校”1 开始学习[104]

[taɪm] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk]

time	and	told	him	that	the	teacher	could	tell	him	everything	he	would	like
时间	和	讲述	他	那	这	老师	可以	告诉	他	一切	他	会	喜欢

[tuː; tə] [noʊ] .

to	know	.
到	知道	.

并告诉他，老师可以告诉他所有他想知道的事情。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [kwɪr] [bɜːrd] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] ,

When	he	saw	a	queer	bird	flying	around	he	asked	his	teacher	,
什么时候	他	锯	一个	酷儿	鸟	飞行	大约	他	问	他的	老师	,

当他看到一只奇怪的鸟在周围飞翔时，他问他的老师：

“ [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [er] ?

“	What	kind	of	thing	is	that	in	the	air	?
“	什么	种类	的	事物	是	那	在	这	空气	?

“空气中那是什么东西？”

” [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [toʊld] [hɪm; ɪm] , “ [ə; eɪ] [bɜːrd] ,

”	His	teacher	told	him	,	“	A	bird	,
”	他的	老师	讲述	他	,	“	一个	鸟	,

他的老师告诉他：“一只鸟，

” [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ment] [tuː; tə] [flai] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn] ['evri] [pleɪs]

”	and	that	to	be	a	bird	meant	to	fly	around	and	sing	in	every	place
”	和	那	到	是	一个	鸟	意思是	到	飞	大约	和	唱歌	在	每一个	地方

[ænd; ənd] [meɪk] ['mjuːzɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	make	music	for	the	people	.
和	制作	音乐	为了	这	人们	.

“那就是成为一只鸟，在各地飞翔歌唱，为人们演奏音乐。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , “ [kæn; kən] [aɪ] [nɑːt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ?

The	boy	said	,	“	Can	I	not	do	it	?
这	男生	说	,	“	能	我	不是	做	它	?

男孩说：“我能不做吗？”

” [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [sed] , “ [jes] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [sɪŋ] ['mjuːzɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

”	His	teacher	said	,	“	Yes	,	you	can	sing	music	for	the	people	,
”	他的	老师	说	,	“	是的	,	你	能	唱歌	音乐	为了	这	人们	,

他的老师说：“是的，你可以为人们唱歌。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [nɑːt] [flai] [ən'les] [juː; jʊ] [get] [wɪŋz] .

but	you	can	not	fly	unless	you	get	wings	.
但	你	能	不是	飞	除非	你	得到	翅膀	.

但是，如果你没有翅膀，你就无法飞翔。

” [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] [rɪ'plaɪd] , “ [jes] , [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ðæt] , [tuː] .

”	Tsing	-	Ching	replied	,	“	Yes	,	I	can	do	that	,	too	.
”	青	-	程	回复	,	“	是的	,	我	能	做	那	,	也	.

青青回答说：“是的，我也能做到。”

[maɪ] ['grænmʌðər] [toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] .

My	**grandmother**	**told**	**me**	**about**	**a**	**spirit**	**with**	**wings**	**.**
我的	祖母	讲述	我	关于	一个	精神	和	翅膀	.

我奶奶给我讲过一个长着翅膀的精灵的故事。

" [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [sed] , " [ɪf] [jʊr; jər] ['grænmʌðər] [toʊld][juː; jʊ] [ðæt] , [juː; jʊ][kæn; kən][traɪ][ænd; ənd] [siː]

"	**His**	**teacher**	**said**	**,**	**"**	**If**	**your**	**grandmother**	**told**	**you**	**that**	**,**	**you**	**can**	**try**	**and**	**see**
"	他的	老师	说	,	"	如果	你的	祖母	讲述	你	那	,	你	能	尝试	和	看

.

:

.

他的老师说："如果你的祖母告诉你那样的话，你可以试试看。"

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [wɪŋz] ['sʌmtaɪm] . " [ˌtuː'tuː] [-]

You	**may**	**be**	**a**	**man**	**with**	**wings**	**sometime**	**.**	**"**	**2**	**[**	**105**	**]**
你	可能	是	一个	男人	和	翅膀	有时	.	"	2	[	-	]

你或许有一天会成为一个长着翅膀的人。"2[105]

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [gɜːrl] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [sent] , [keɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm]

Just	**then**	**the**	**servant**	**girl**	**,**	**that**	**his**	**mother**	**had**	**sent**	**,**	**came**	**to**	**fetch**	**him**
只是	然后	这	仆人	女孩	,	那	他的	母亲	有	发送	,	来了	到	拿来	他

[hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] .

home	**from**	**school**	**.**
家	从	学校	.

这时，他母亲派来的女佣来学校接他回家。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][pɑːrk][baɪ][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] [sed] , " ['laʊ] - ['maɪ] ,

When	**they**	**reached**	**the**	**park**	**by**	**his**	**home**	**,**	**Tsing**	**-**	**Ching**	**said**	**,**	**"**	**Lau**	**-**	**Mai**	**,**
什么时候	他们	达到	这	公园	经过	他的	家	,	青	-	程	说	,	"	刘	-	麦	,

当他们到达他家附近的公园时，青青说："老麦，

[aɪ][wɑːnt] [ðæt] [lɔːŋ] ['lædər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] .

I	**want**	**that**	**long**	**ladder**	**and**	**a**	**long**	**stick**	**.**
我	想	那	长的	梯子	和	一个	长的	戳	.

我想要那架长梯子和一根长棍子。

" [ðə; ði] [nɜːrs] - [gɜːrl][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

"	**The**	**nurse**	**-**	**girl**	**did**	**not**	**know**	**what**	**he**	**would**	**do**	**with**	**them**	**,**
"	这	护士	-	女孩	做过	不是	知道	什么	他	会	做	和	他们	,

"护士小姐不知道他会怎么处置他们，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][bəuθ][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] .

but	**she**	**finally**	**had**	**to**	**give**	**him**	**both**	**to**	**keep**	**him**	**from**	**crying**	**.**
但	她	最后	有	到	给	他	两个都	到	保持	他	从	哭泣	.

但为了不让他哭，她最终还是不得不把两个都给了他。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [hɪr] [hɪm; ɪm][kraɪ][ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [aʊt]

She	**was**	**afraid**	**his**	**mother**	**would**	**hear**	**him**	**cry**	**and**	**that**	**she**	**would**	**come**	**out**
她	曾是	害怕的	他的	母亲	会	听到	他	哭	和	那	她	会	来	出去

[ænd; ənd][skoʊld][hɜːr; hər][fɔːr; fər][nɑːt] ['teɪkɪŋ] ['betər] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .

and	**scold**	**her**	**for**	**not**	**taking**	**better**	**care**	**of**	**the**	**child**	**.**
和	骂	她	为了	不是	采取	更好的	关心	的	这	孩子	.

她害怕他的母亲会听到他的哭声，然后出来责骂她没有好好照顾孩子。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['lædər] [hiː; hi] [sed] , " [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɜːrd] .

As	**he**	**took**	**the**	**long**	**ladder**	**he**	**said**	**,**	**"**	**Now**	**I**	**am**	**going**	**to**	**be**	**a**	**bird**	**.**
作为	他	采取	这	长的	梯子	他	说	,	"	现在	我	是	去	到	是	一个	鸟	.

他拿起长梯时说："现在我要变成一只鸟了。"

" [hɪz; ɪz] [nɜːrs] [sed] , " [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][bɜːrd] , [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] .

"	**His**	**nurse**	**said**	**,**	**"**	**You**	**can**	**not**	**be**	**a**	**bird**	**,**	**Tsing**	**-**	**Ching**	**.**
"	他的	护士	说	,	"	你	能	不是	是	一个	鸟	,	青	-	程	.

他的护士说："青青，你不可能变成一只鸟。"

[bɜːrdz][flai] .
Birds **fly** **.**
鸟类 飞 .

鸟儿会飞。

[juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][flai] .
You **can** **not** **fly** **.**
你 能 不是 飞 .

你不能飞。

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['lædər] ?
Why **are** **you** **trying** **to** **climb** **up** **the** **ladder** **?**
为什么 是 你 尝试 到 爬 向上 这 梯子 ?

你为什么要努力往上爬?

[ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɜːrd] .
That **is** **not** **the** **way** **to** **be** **a** **bird** **.**
那 是 不是 这 方式 到 是 一个 鸟 .

那不是做鸟应有的方式。

〞 ['laʊ] - ['maɪ] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː] [ɔːr] [θriː] [steps] ,
〞 **Lau** **-** **Mai** **helped** **him** **up** **two** **or** **three** **steps** **,**
〞 刘 - 麦 帮助 他 向上 二 或者 三 步骤 ,

刘麦扶他上了两三级台阶，

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kɔːld] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [left] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ]
when **his** **mother** **called** **her** **to** **come** **in** **and** **she** **left** **him** **there** **for** **a**
什么时候 他的 母亲 称为 她 到 来 在 和 她 左边 他 那里 为了 一个
['lɪt(ə)l] [taɪm] .
little **time** **.**
小的 时间 .

当他母亲叫她进来时，她把他留在那里一会儿。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] , [ʌp] , [naɪn] [steps] [baɪ] [hɪm'self] — [ænd; ənd] [fel] [daʊn] .
He **climbed** **up** **,** **up** **,** **nine** **steps** **by** **himself** **—** **and** **fell** **down** **.**
他 攀登 向上 , 向上 , 九 步骤 经过 他自己 — 和 跌倒 向下 .

他独自一人爬上了九级台阶——然后摔了下来。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] , [nɔːr][dɪd][hiː; hi][kraɪ] ;
But **he** **was** **not** **hurt** **,** **nor** **did** **he** **cry** **;**
但 他 曾是 不是 伤害 , 也不 做过 他 哭 ;

但他没有受伤，也没有哭泣;

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] — [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] — [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]
he **had** **no** **fear** **—** **he** **thought** **of** **but** **one** **thing** **—** **he** **was** **going** **to**
他 有 不 害怕 — 他 想法 的 但 一 事物 — 他 曾是 去 到
[biː; bi][ə; eɪ][bɜːrd] .
be **a** **bird** **.**
是 一个 鸟 .

他毫无畏惧——他脑子里只有一件事——他要变成一只鸟。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ['traɪɪŋ] [-]
Suddenly **his** **mother** **came** **and** **saw** **him** **again** **trying** **[** **106** **]**
突然 他的 母亲 来了 和 锯 他 再次 尝试 [-]

突然，他的母亲来了，又看到他尝试[106]

[tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [æskt] , “ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] ?
to **climb** **up** **the** **ladder** **and** **asked** **,** **“** **What** **are** **you** **doing** **,** **Tsing** **-** **Ching** **?**
到 爬 向上 这 梯子 和 问 , “ 什么 是 你 正在做 , 青 - 程 ?

他爬上梯子问道：“青青，你在做什么？”

" [hiː; hi] ['ænsər] , " [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɜːrd] ; [weɪt] , [aɪ] [wɪl] [traɪ] [ə'gen] .

"	He	answered	,	"	I	want	to	be	a	bird	;	wait	,	I	will	try	again	.
"	他	回答	,	"	我	想	到	是	一个	鸟	;	等待	,	我	将要	尝试	再次	.

他回答说："我想成为一只鸟；等等，我再试一次。"

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [bɜːrdz][flai][ɪn][ðə; ði] [er] , [nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

I	know	that	birds	fly	in	the	air	,	not	on	the	ground	.
我	知道	那	鸟类	飞	在	这	空气	,	不是	在	这	地面	.

我知道鸟儿在空中飞翔，而不是在地面上。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt][flai][ɑːn] [ɜːrθ] .

I	can	not	fly	on	earth	.
我	能	不是	飞	在	地球	.

我无法在地球上飞行。

[ɪf] [aɪ][get] [ʌp] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ðen] [aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən][flai] .

If	I	get	up	high	in	the	air	,	then	I	know	I	can	fly	.
如果	我	得到	向上	高的	在	这	空气	,	然后	我	知道	我	能	飞	.

如果我能飞到高空，那我就知道我能飞。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [θɔːt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ][bɜːrd] ;

"	His	mother	thought	he	wanted	to	climb	up	and	get	a	bird	;
"	他的	母亲	想法	他	通缉	到	爬	向上	和	得到	一个	鸟	;

"他母亲以为他想爬上去捉鸟；

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] , " [ðer; ðər][ɪz][noʊ][bɜːrd][ʌp][ðer; ðər] [naʊ] . "

she	looked	all	around	and	said	,	"	There	is	no	bird	up	there	now	.	"
她	看起来	全部	大约	和	说	,	"	那里	是	不	鸟	向上	那里	现在	.	"

她环顾四周，说道："上面现在没有鸟了。"

" [bʌt; bət] , [ɑː] - [mɑː] , [θriː][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɜːrd] .

"	But	,	Ah	-	Ma	,	3	I	want	to	be	a	bird	.
"	但	,	啊	-	马	,	3	我	想	到	是	一个	鸟	.

"但是，阿嬤，我想变成一只鸟。"

" [ðə; ði]['sɜːrvənt] ['laʊ] - ['maɪ] [keɪm] [dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	The	servant	Lau	-	Mai	came	just	then	and	explained	to	his	mother	.
"	这	仆人	刘	-	麦	来了	只是	然后	和	解释	到	他的	母亲	.

"这时仆人刘麦来了，向他母亲解释了一番。"

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] ,

His	mother	said	he	was	a	foolish	boy	,
他的	母亲	说	他	曾是	一个	愚蠢	男生	,

他母亲说他是个傻孩子。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [fuːd] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [skuːl] [ə'gen] .

and	gave	him	food	and	sent	him	to	school	again	.
和	给予	他	食物	和	发送	他	到	学校	再次	.

并给了他食物，送他重新去上学。

[ɪn] [tuː] ['aʊərz] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [sent] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] .

In	two	hours	the	teacher	sent	all	the	boys	out	to	play	.
在	二	小时	这	老师	发送	全部	这	男孩们	出去	到	玩	.

两个小时后，老师把所有男生都打发出去玩了。

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] [wer] [ðə; ði][goʊld] - [fɪʃ] [wɜːr; wər] ,

They	ran	to	the	pond	where	the	gold	-	fish	were	,
他们	跑	到	这	池塘	在哪里	这	金子	-	鱼	是	,

他们跑到养金鱼的池塘边，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [swɪm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

for	they	liked	to	watch	them	swim	in	the	water	.
为了	他们	喜欢	到	手表	他们	游泳	在	这	水	.

因为他们喜欢看他们在水里游泳。

['æftər]['eksərsaɪz] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['skuːlruːm,'skuːlrʊm][ænd; ənd] [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] [toʊld][hɪz; ɪz]

After	exercise	,	they	all	went	into	the	schoolroom	and	Tsing	-	Ching	told	his
后	锻炼	,	他们	全部	去	进入	这	教室	和	青	-	程	讲述	他的

['tiːtʃər] ,

teacher	,
老师	,

运动结束后，他们都进了教室，青青告诉老师：

“ [aɪ] [sɔː] ['meni] ['goʊldfɪʃ] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] .

“	I	saw	many	goldfish	swimming	in	the	pond	.
“	我	锯	许多	金鱼	游泳	在	这	池塘	.

我看到池塘里有很多金鱼在游。

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , ['tiːtʃər] ?

Did	you	know	that	,	teacher	?
做过	你	知道	那	,	老师	?

老师，您知道这件事吗?

[ə; eɪ][mæn] [fed] [ðem; ðəm][raɪs]

A	man	fed	them	rice
一个	男人	美联储	他们	米

一个男人给他们喂了米饭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [aʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	they	all	came	out	for	him	.
和	他们	全部	来了	出去	为了	他	.

他们都出来支持他。

[ðeɪ] [siːmd] [soʊ] ['hæpi] ,

They	seemed	so	happy	,
他们	似乎	所以	快乐的	,

他们看起来好开心。

[ðeɪ] [ʃʊk] [ðer; ðər] [teɪlz] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər] [fɪnz] [ænd; ənd] [swæm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd]

they	shook	their	tails	and	waved	their	fins	and	swam	up	and	down	and
他们	摇晃	他们的	尾巴	和	挥手	他们的	鳍	和	游泳	向上	和	向下	和

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər] .

all	around	in	the	cool	water	.
全部	大约	在	这	凉爽的	水	.

它们摇着尾巴，挥动着鳍，在清凉的水中上下游动，四处游动。

[oʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪʃ] .

Oh	,	I	should	like	to	be	a	fish	.
哦	,	我	应该	喜欢	到	是	一个	鱼	.

哦，我真想变成一条鱼。

” [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [sed] , “ [lɜːrn] ['lesnz; 'lesənz] [naʊ] .

”	His	teacher	said	,	“	Learn	lessons	now	.
”	他的	老师	说	,	“	学习	课程	现在	.

他的老师说：“现在好好学习。”

” [bʌt; bət] [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['stʌdi] ; [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [θɪŋk] , [θɪŋk] [-]

”	But	Tsing	-	Ching	could	not	study	;	he	could	only	think	,	think	[	107	]
”	但	青	-	程	可以	不是	学习	;	他	可以	仅有的	思考	,	思考	[	-	]

“但是青青无法学习；他只能思考，思考[107]

[ə'baʊt] [ðə; ði] [fɪʃ] .

about	the	fish	.
关于	这	鱼	.

关于鱼。

[suːn] [hiː; hi] [æskt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [drɪŋk] .

Soon	he	asked	that	he	might	go	out	to	drink	.
很快	他	问	那	他	可能	去	出去	到	喝	.

不久后，他提出想出去喝酒。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːnd] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

Then	he	went	to	the	pond	and	took	off	his	clothes	,
然后	他	去	到	这	池塘	和	采取	离开	他的	衣服	,

然后他走到池塘边，脱掉了衣服。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [æskt] , “ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [bɔɪ] ?

but	the	gardener	saw	him	and	asked	,	“	What	are	you	doing	,	boy	?
但	这	园丁	锯	他	和	问	,	“	什么	是	你	正在做	,	男生	?

但园丁看见了他，问道：“小子，你在做什么？”

[ðɪs] [ɪz] [skuːl] - [taɪm] . ”

This	is	school	-	time	.	”
这	是	学校	-	时间	.	”

这是上课时间。

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fɪʃ] , ” [sed] [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] .

“	I	want	to	be	a	fish	,	”	said	Tsing	-	Ching	.
“	我	想	到	是	一个	鱼	,	”	说	青	-	程	.

“我想变成一条鱼，”青青说。

[ðə; ði] ['gɑːrdnər] [θɔːt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [sed] ,

The	gardener	thought	he	wanted	to	catch	the	fish	and	said	,
这	园丁	想法	他	通缉	到	抓住	这	鱼	和	说	,

园丁想抓住那条鱼，于是说道：

“ [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [nɑːt] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [hændz] .

“	The	fish	are	for	your	eyes	and	not	for	your	hands	.
“	这	鱼	是	为了	你的	眼睛	和	不是	为了	你的	双手	.

“鱼是给你们看的，不是给你们抓的。”

[duː] [nɑːt] [dɪ'stɜːrb] [ðem; ðəm] .

Do	not	disturb	them	.
做	不是	打扰	他们	.

不要打扰他们。

” [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [went] [ə'weɪ] .

”	Tsing	-	Ching	sat	down	and	waited	until	the	gardener	went	away	.
”	青	-	程	卫星	向下	和	等待	直到	这	园丁	去	离开	.

“青青坐了下来，等着园丁离开。”

[ðen] [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪʃ] .

Then	he	stepped	into	the	water	and	talked	to	the	fish	.
然后	他	步	进入	这	水	和	谈话	到	这	鱼	.

然后他走进水里，和鱼儿们说话。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	am	going	to	be	one	of	you	now	,	”	he	said	.
“	我	是	去	到	是	一	的	你	现在	,	”	他	说	.

“我现在也要成为你们中的一员了，”他说。

“ [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

“	Come	to	me	and	show	me	how	to	swim	with	you	.
“	来	到	我	和	展示	我	如何	到	游泳	和	你	.

“来吧，教我怎么跟你一起游泳。”

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] ['hɜːrid] [ə'weɪ] .

”	But	they	all	hurried	away	.
”	但	他们	全部	慌忙	离开	.

但他们都匆匆离开了。

[fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [hiː; hi] [splæʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

For	half	an	hour	he	splashed	in	the	shallow	water	,	trying	to	swim	,	until	the
为了	一半	一个	小时	他	溅起	在	这	浅的	水	,	尝试	到	游泳	,	直到	这

['tiːtʃər] [θɔːt] ,

teacher	thought	,
老师	想法	,

他在浅水中扑腾了半个小时，试图游泳，直到老师觉得：

“ [wer] [ɪz] [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] ? ” [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [siː] .

“	Where	is	Tsing	-	Ching	?	”	and	sent	a	boy	to	see	.
“	在哪里	是	青	-	程	?	”	和	发送	一个	男生	到	看	.

“青青在哪里？”于是派了个男孩去查看。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːnd] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['skuːlruːm, 'skuːlrʊm]

He	found	him	in	the	pond	and	asked	him	to	come	into	the	schoolroom
他	成立	他	在	这	池塘	和	问	他	到	来	进入	这	教室

,

,

,

他在池塘里找到了他，并请他到教室里来。

['seɪɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] .

saying	the	teacher	would	punish	him	if	he	did	not	.
说	这	老师	会	惩治	他	如果	他	做过	不是	.

他说如果他不照做，老师会惩罚他。

“ [noʊ] , ” [sed] [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] , “ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [fɪʃ] ;

“	No	,	”	said	Tsing	-	Ching	,	“	I	shall	be	a	fish	;
“	不	,	”	说	青	-	程	,	“	我	将	是	一个	鱼	;

“不，”青青说，“我要变成一条鱼；

[aɪ] [toʊld] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

I	told	the	teacher	I	was	going	to	be	a	fish	.
我	讲述	这	老师	我	曾是	去	到	是	一个	鱼	.

我告诉老师我要扮成一条鱼。

” [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] ['tiːtʃər] , [huː] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə]

”	And	so	the	boy	went	back	and	told	the	teacher	,	who	hardly	knew	what	to
”	和	所以	这	男生	去	后退	和	讲述	这	老师	,	WHO	几乎	知道	什么	到

[θɪŋk] .

think	.
思考	.

于是，男孩回去告诉了老师，老师一时不知该作何感想。

['faɪnəli] [hiː; hi] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [æskt] , “ [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] , [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ]

Finally	he	went	out	with	a	stick	and	asked	,	“	Tsing	-	Ching	,	what	are	you
最后	他	去	出去	和	一个	戳	和	问	,	“	青	-	程	,	什么	是	你

['duːɪŋ] [hɪr] ?

doing	here	?
正在做	这里	?

最后他拿着一根棍子走了出去，问道：“青青，你在这里做什么？”

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [ɪz] [skuːl] - [taɪm] ?

Do	you	know	this	is	school	-	time	?
做	你	知道	这	是	学校	-	时间	?

你知道现在是上课时间吗?

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] ['oʊnli] [-]

Do	you	know	that	you	were	allowed	only	[	108	]
做	你	知道	那	你	是	允许	仅有的	[	-	]

你知道你只被允许[108]

[tuː; tə][goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [pleɪ] ?

to	go	out	for	a	drink	and	not	to	stay	here	and	play	?
到	去	出去	为了	一个	喝	和	不是	到	停留	这里	和	玩	?

出去喝一杯，而不是留在这里玩?

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] . ”

You	have	done	wrong	.	”
你	有	完毕	错误的	.	”

你做错了。

“ [waɪ] , ['tiːtʃər] , [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪʃ] , ” [sed] [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] .

“	Why	,	teacher	,	I	told	you	that	I	wanted	to	be	a	fish	,	”	said	Tsing	-	Ching	.
”	为什么	,	老师	,	我	讲述	你	那	我	通缉	到	是	一个	鱼	,	”	说	青	-	程	.

“老师，我不是告诉过您我想当一条鱼吗？”青青说道。

“ [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt] [bʊks] [ɔːr]['eksərsaɪzɪz] .

“	I	do	not	want	books	or	exercises	.
”	我	做	不是	想	图书	或者	练习	.

“我不需要书籍或练习题。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .

I	am	going	to	be	a	fish	and	I	will	not	go	to	school	.
我	是	去	到	是	一个	鱼	和	我	将要	不是	去	到	学校	.

我要变成一条鱼，而且我不会去上学。

['mʌðər] [sed] [juː; jʊ] [tiːtʃ] ['evriθɪŋ] ; [naʊ] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪʃ] .

Mother	said	you	teach	everything	;	now	teach	me	to	be	a	fish	.
母亲	说	你	教	一切	;	现在	教	我	到	是	一个	鱼	.

母亲说，你什么都教我；现在教我做一条鱼吧。

” [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [sed] , “ [haʊ] ['fuːlɪʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [mæn] .

”	His	teacher	said	,	“	How	foolish	you	are	,	Tsing	-	Ching	;	you	are	a	boy	,	a	man	.
”	他的	老师	说	,	“	如何	愚蠢	你	是	,	青	-	程	;	你	是	一个	男生	,	一个	男人	.

他的老师说：“青青，你真是愚蠢；你是一个男孩，一个男人。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] ['meni] [θɪŋz] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪʃ] .

You	can	learn	many	things	better	than	to	be	a	fish	.
你	能	学习	许多	事物	更好的	比	到	是	一个	鱼	.

你可以学到很多比做一条鱼更好的东西。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [naʊ] .

Come	with	me	now	.
来	和	我	现在	.

现在跟我来。

” [ðæt] [naɪt] [wen] [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [nɜːrs] [aʊt] [baɪ] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] ,

”	That	night	when	Tsing	-	Ching	was	walking	with	his	mother	and	nurse	out	by	the	water	,
”	那	夜晚	什么时候	青	-	程	曾是	步行	和	他的	母亲	和	护士	出去	经过	这	水	,

“那天晚上，青青和他的母亲、奶妈在水边散步时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['sʌmər] [muːn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [leɪk] .

he	saw	the	summer	moon	shining	in	the	lake	.
他	锯	这	夏天	月亮	灼灼	在	这	湖	.

他看到夏日的月亮在湖面上闪耀。

“ [haʊ] [streɪndʒ] , [ɑː] - [mɑː] , [ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [leɪk] !
“ How strange , Ah - Ma , the moon is under the lake !
“ 如何 奇怪的 , 啊 - 马 , 这 月亮 是 在下面 这 湖 !

“真奇怪，阿嬤，月亮竟然在湖底下！”

[siː] , [ˌaɪ 'tiː] ['reɪzɪz] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['ʃeɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
See , it raises the lake and shakes it all the time .
看 , 它 提高 这 湖 和 奶昔 它 全部 这 时间 .

你看，它抬升湖面，使湖面不断摇晃。

[aɪ] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] .
I want it .
我 想 它 .

我要它。

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪt] [bɔːl] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
What kind of a white ball is it ?
什么 种类 的 一个 白色的 球 是 它 ?

这是什么类型的白色球?

” [ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] , [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] ,
” Then his mother told him that the moon was in the sky , not in the lake ,
” 然后 他的 母亲 讲述 他 那 这 月亮 曾是 在 这 天空 , 不是 在 这 湖 ,

“然后他母亲告诉他，月亮在天上，不在湖里。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] .
and she explained and showed him .
和 她 解释 和 显示 他 .

她给他解释并演示给他看。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] , [hiː; hi] [sed] ,
And when he saw the moon in the sky , he said ,
和 什么时候 他 锯 这 月亮 在 这 天空 , 他 说 ,

当他看到天上的月亮时，他说：

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃeɪks] .
“ I know that it is not the moon in the lake , for it shakes .
“ 我 知道 那 它 是 不是 这 月亮 在 这 湖 , 为了 它 奶昔 .

“我知道湖里没有月亮，因为它在摇晃。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['kwaɪət] [laɪk] [ðæt] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
It is not quiet like that one in the sky .
它 是 不是 安静的 喜欢 那 一 在 这 天空 .

它不像天上的那个那么安静。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [bɔːl] , [aɪ] [noʊ] .
It is a silver ball , I know .
它 是 一个 银 球 , 我 知道 .

我知道，那是一个银球。

” [hiː; hi] [æskt] [soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [gruː] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['ænsər] [ænd; ənd] [let]
” He asked so many questions that his mother grew tired of answering and let
” 他 问 所以 许多 问题 那 他的 母亲 生长 疲劳的 的 回答 和 让
[hɪm; ɪm] [æsk] [ˌʌn'noʊtɪst] .
him ask unnoticed .
他 问 未被察觉 .

“他问了太多问题，以至于他的母亲都懒得回答了，只好任由他继续问下去。”

[ðen] [hiː; hi] ['wɔndəd] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [θruː] [stoʊnz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
Then he wandered away a little distance and threw stones in the water .
然后 他 漫步 离开 一个 小的 距离 和 扔 石头 在 这 水 .

然后他走了一段距离，往水里扔石头。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtərz] [weɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [bɔːl] [-]

And	the	waters	waved	and	the	white	ball	[	109	]
和	这	水	挥手	和	这	白色的	球	[	-	]

水波荡漾，白色的球[109]

[dɑːnst] [soʊ] ['prɪtɪli] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

danced	so	prettily	that	he	wanted	it	very	much	.
跳舞	所以	漂亮	那	他	通缉	它	非常	很多	.

她跳舞跳得那么美，他非常想要得到她。

[hiː; hi] [weidid] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] , [diːpər] , [diːpər] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fel] [daʊn] .

He	waded	into	the	lake	,	deeper	,	deeper	,	until	he	fell	down	.
他	涉水	进入	这	湖	,	更深	,	更深	,	直到	他	跌倒	向下	.

他涉水进入湖中，越走越深，直到跌倒在湖底。

[hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk]

He	screamed	and	swallowed	the	water	,	and	it	took	a	long	time	to	make
他	尖叫	和	吞咽	这	水	,	和	它	采取	一个	长的	时间	到	制作

[hɪm; ɪm] [ə'laɪv] [ə'gen] ,

him	alive	again	,
他	活	再次	,

他惨叫一声，呛了一口水，过了很久才醒过来。

['æftər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

after	his	mother	took	him	out	of	the	lake	.
后	他的	母亲	采取	他	出去	的	这	湖	.

他母亲把他从湖里抱出来之后。

[wen] [ðə; ði] ['nebəz] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [sed] , " ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] ;

When	the	neighbors	heard	about	it	,	they	said	,	"	Foolish	boy	;
什么时候	这	邻居	听到	关于	它	,	他们	说	,	"	愚蠢	男生	;

邻居们听到这件事后说："愚蠢的男孩；

[nɑːt]['sætɪsfaɪd][tuː; tə][duː][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][kæn; kən] — [hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪŋ] [θɪŋz] [hiː; hi]

not	satisfied	to	do	the	things	he	can	—	he	is	always	wanting	things	he
不是	使满意	到	做	这	事物	他	能	—	他	是	总是	想要	事物	他

[kæn; kən][nɑːt][hæv; həv] .

can	not	have	.
能	不是	有	.

他不满足于做自己力所能及的事，总是想要自己得不到的东西。

" ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [laɪk] [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] . [-] [wʌn]

"	Many	people	in	this	world	are	like	Tsing	-	Ching	.	[	110	]	1
"	许多	人们	在	这	世界	是	喜欢	青	-	程	.	[	-	]	1

"世界上很多人都像青青一样。[110]1

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][sɪks] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [sent]

The	little	children	of	China	from	three	to	six	years	of	age	are	often	sent
这	小的	孩子们	的	中国	从	三	到	六	年	的	年龄	是	经常	发送

[tuː; tə][ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [skuːl] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [tɔːk] ,

to	a	subscription	school	to	learn	to	talk	,
到	一个	订阅	学校	到	学习	到	讲话	,

中国三到六岁的幼儿经常被送到付费学校学习说话。

[raɪt] ['kærəktərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

write	characters	,	etc	.
写	人物	,	ETC	.

写入字符等。

[ðə; ði] [-]

The	[	104	]
这	[	-	]

['tiːtʃərz] [ʌv; əv] [ðiːz] [skuːlz] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][biː; bi][men][ʌv; əv]['veri] [ɪg'zempləri] ['kærəktər] .

teachers	**of**	**these**	**schools**	**are**	**required**	**to**	**be**	**men**	**of**	**very**	**exemplary**	**character**	**.**
教师	的	这些	学校	是	必需的	到	是	男人	的	非常	典范	特点	.

这些学校的教师必须品行端正，堪称楷模。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd][ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [hæv; həv][noʊ][bæd]['hæbɪts] . ↑2

They	**must**	**be**	**gentle**	**and**	**kind**	**and**	**,**	**above**	**all**	**,**	**have**	**no**	**bad**	**habits**	**.**	**↑2**
他们	必须	是	温和的	和	种类	和	,	多于	全部	,	有	不	坏的	习惯	.	↑2

他们必须温柔善良，最重要的是，不能有任何不良习惯。↑2

“ [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [wɪŋz] .

“	**A**	**man**	**with**	**wings**	**.**
“	一个	男人	和	翅膀	.

“一个长着翅膀的人。”

” [ðɪs] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrd]['eɪndʒl] .

”	**This**	**can**	**not**	**be**	**translated**	**into**	**the**	**word**	**angel**	**.**
”	这	能	不是	是	翻译	进入	这	单词	天使	.

“这无法用‘天使’一词来翻译。”

[ðɪs] ['stɔːri] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ [ˌtʃaɪ'niːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ” [ɔːr][laɪf] ['stɔːriz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æktʃuəl]

This	**story**	**from**	**the**	**“**	**Chinese**	**History**	**,**	**”**	**or**	**life**	**stories**	**from**	**the**	**actual**
这	故事	从	这	“	中国人	历史	,	”	或者	生活	故事	从	这	实际的

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

lives	**of**	**the**	**people**	**,**
生活	的	这	人们	,

这个故事出自《中国史》，或者说是讲述中国人民真实生活的故事。

[wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] [wer] ['buːdɪzəm] [prɪ'veɪlz] .

was	**taken**	**from**	**a**	**district**	**of**	**China**	**where**	**Buddhism**	**prevails**	**.**
曾是	已采取	从	一个	区	的	中国	在哪里	佛教	占上风	.

它取自中国一个佛教盛行的地区。

[tsɪŋ] - [tʃɪŋz] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]['spɪrɪt][wɪð; wɪθ] [wɪŋz] ['æftər] [deθ] [wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði]

Tsing	**-**	**Ching's**	**idea**	**of**	**a**	**man**	**spirit**	**with**	**wings**	**after**	**death**	**was**	**based**	**on**	**the**
青	-	秦的	主意	的	一个	男人	精神	和	翅膀	后	死亡	曾是	基于	在	这

[bɪ'liːf] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['buːdɪst] [priːsts] [ðæt] [mæn] [maɪt] [lɪv; laɪv] [ə'gen] ,

belief	**taught**	**by**	**the**	**Buddhist**	**priests**	**that**	**man**	**might**	**live**	**again**	**,**
信仰	教授	经过	这	佛教徒	神父	那	男人	可能	居住	再次	,

青青关于人死后灵魂长出翅膀的想法，是基于佛教僧侣所教导的人类可以复活的信仰。

[bʌt; bət] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ə'teɪn] [ə'gen] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪf] [hiː; hi] [kɪld] ,

but	**that**	**no**	**one**	**could**	**attain**	**again**	**a**	**state**	**of**	**consciousness**	**if**	**he**	**killed**	**,**
但	那	不	一	可以	达到	再次	一个	状态	的	意识	如果	他	被杀	,

[spɪld] [blʌd] ,

spilled	**blood**	**,**
洒了	血	,

但是，如果一个人杀人、流血，就不可能再次恢复意识状态。

[ɔːr] [eɪt] [fleʃ] .

or	**ate**	**flesh**	**.**
或者	吃	肉	.

或者吃了肉。

[miːt] - ['iːtər] [wɜːr; wər] ['kɑːnsɪkwentli] [bɑːrd] [frʌm; frəm]['evər] ['werɪŋ] [wɪŋz] .

Meat	**-**	**eaters**	**were**	**consequently**	**barred**	**from**	**ever**	**wearing**	**wings**	**.**
肉	-	食客	是	最后	禁止	从	曾经	穿着	翅膀	.

因此，食肉者被禁止佩戴翅膀。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wɪŋz] [wʌz; wəz][nɑːt]['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz][ðə; ði] ['buːdɪst] ['spɪrɪt][wʌz; wəz]['nevər]

The	idea	of	wings	was	not	general	,	as	the	Buddhist	spirit	was	never
这	主意	的	翅膀	曾是	不是	一般的	,	作为	这	佛教徒	精神	曾是	绝不

['piktʃəd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [wɪŋz] ,

pictured	as	having	wings	,
如图所示	作为	拥有	翅膀	,

翅膀的概念并非普遍存在，因为佛教精神从未被描绘成有翅膀的形象。

[ðoʊ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [floʊt] [θruː] [ðə; ði] [er] .

though	being	able	to	float	through	the	air	.
尽管	存在	有能力的	到	漂浮	通过	这	空气	.

虽然能够漂浮在空中。

[ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fjuːtʃər] [laɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braitə] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['buːdɪst] , [haʊ'evər] ,

The	hope	of	a	future	life	was	a	little	brighter	for	the	Buddhist	,	however	,
这	希望	的	一个	未来	生活	曾是	一个	小的	更亮	为了	这	佛教徒	,	然而	,

然而，佛教徒对来世的希望似乎更光明一些。

[ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv] [kən'fjuːʃəs] .

than	for	the	follower	of	Confucius	.
比	为了	这	追随者	的	孔子	.

比孔子的追随者更甚。

[ðæt] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ['mænz] [-]

That	great	and	good	man's	[	105	]
那	伟大的	和	好的	男人的	[	-	]

那位伟大而善良的人[105]

[lɔː] [ʌv; əv][laɪf] [geɪv] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['priːˌsɛpts] ,

law	of	life	gave	three	hundred	and	fifty	precepts	,
法律	的	生活	给予	三	百	和	五十	戒律	,

生命法则规定了三百五十条戒律，

[ænd; ənd][mæn][baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] [maɪt] [hoʊp][fɔːr; fər][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['kɑːnʃəsnəs] ;

and	man	by	following	them	might	hope	for	eternal	consciousness	;
和	男人	经过	下列的	他们	可能	希望	为了	永恒	意识	;

人类若遵循这些法则，或许可以期望获得永恒的意识；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] ['beɪsɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɔːrəl] ['kærəktər] ,

but	though	they	were	a	good	basis	for	a	moral	character	,
但	尽管	他们	是	一个	好的	基础	为了	一个	道德	特点	,

虽然它们是道德品格的良好基础，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [dɪ'sper] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]

they	were	the	despair	of	those	who	tried	to	keep	all	three	hundred	and	fifty
他们	是	这	绝望	的	那些	WHO	尝试	到	保持	全部	三	百	和	五十

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] . ↑3

of	them	in	the	hope	of	winning	eternal	life	.	↑3
的	他们	在	这	希望	的	获胜	永恒	生活	.	↑3

那些试图保留全部三百五十个孩子，希望他们能赢得永生的人，最终都失望了。↑3

['kæntənˌkæntɑːn]['daɪəlekt][wɜːrd] ['miːnɪŋ] ['mʌðər] . ↑

Canton	dialect	word	meaning	mother	.	↑
广州	方言	单词	意义	母亲	.	↑

粤语中表示母亲的词语。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] - - TSZE1

THE	BOY	WHO	BECAME	A	HSAO	-	TSZE1
这	男生	WHO	成为	一个	-	-	TSZE1

成为 HSAO-TSZE1 的男孩

-

王孝子

-

王孝子

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [əu'beid] ['pɜːrfɪktli] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]

This	is	the	true	story	of	a	boy	who	obeyed	perfectly	all	his	life	the	law	of
这	是	这	真的	故事	的	一个	男生	WHO	服从	完美	全部	他的	生活	这	法律	的

[kən'fjuːʃəs] [kən'sɜːrnɪŋ] ['ɑːnər] [tuː; tə] ['perənts] .

Confucius	concerning	honor	to	parents	.
孔子	有关	荣誉	到	父母	.

这是一个男孩一生完美遵循孔子孝敬父母之道的真实故事。

[fjuː] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðɪs] .

Few	have	been	able	to	do	this	.
很少	有	到过	有能力的	到	做	这	.

很少有人能做到这一点。

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [-]

Among	a	people	of	[	111	]
之中	一个	人们	的	[	-	]

在[111]个民族中

['meni] ['mɪljənz] [huː] [hæv; həv] [kept] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]['oʊvər] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,

many	millions	who	have	kept	record	over	four	thousand	years	,
许多	百万	WHO	有	保留	记录	超过	四	千	年	,

四千多年来，数以百万计的人一直在记录历史。

['oʊnli] ['twenti] - [fɔːr] [men] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld]

only	twenty	-	four	men	have	been	found	worthy	of	the	great	honor	of	being	called
仅有的	二十	-	四	男人	有	到过	成立	值得	的	这	伟大的	荣誉	的	存在	称为

- - - .

Hsao	-	Tsze	.
-	-	-	.

只有二十四人被认定配得上被称为"曹子"这一崇高荣誉。

[twelv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɪn] - - [kaɪ'ɑːŋ] ['prɑːvɪns] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [pʊr] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd]

Twelve	hundred	years	ago	,	in	Chê	-	Kiong	Province	,	there	lived	a	poor	widow	and
十二	百	年	前	,	在	-	-	基翁	省	,	那里	居住地	一个	贫穷的	寡妇	和

[hɜːr; hər] [sʌn] , ['wɔŋ] - [ʒiːɑːŋ] .

her	son	,	Wong	-	Ziang	.
她	儿子	,	黄	-	子昂	.

一千二百年前，在车强省，住着一位贫穷的寡妇和她的儿子黄子祥。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [hæd; həd] [daɪd] [wen] ['wɔŋ] - [ʒiːɑːŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['beɪbi] ,

The	father	had	died	when	Wong	-	Ziang	was	a	baby	,
这	父亲	有	死亡	什么时候	黄	-	子昂	曾是	一个	婴儿	,

黄子祥还是婴儿时父亲就去世了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [hoʊm] [left] [ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)n]

and	the	time	came	when	they	had	only	their	little	home	left	and	not	even
和	这	时间	来了	什么时候	他们	有	仅有的	他们的	小的	家	左边	和	不是	甚至

[wʌn] [piːs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] [bai] [fuːd] [wɪð; wɪθ] .

one	piece	of	silver	to	buy	food	with	.
一	片	的	银	到	买	食物	和	.

后来，他们只剩下自己的小房子，连一块银子都没有了，连买食物的钱都没有。

[soʊ][ðə; ði] ['mʌðər] [went] [tu:; tə] ['meni] ['pleɪsɪz] ['deɪli] [ænd; ənd] [æskt] [fu:d] [fɔ:r; fər] [hɜ:r'self] [ænd; ənd]

So	the	mother	went	to	many	places	daily	and	asked	food	for	herself	and
所以	这	母亲	去	到	许多	地方	日常的	和	问	食物	为了	她自己	和

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

于是，这位母亲每天到处讨食物，供自己和孩子食用。

[fɔ:r; fər]['sev(ə)n] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] , ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [reɪn] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

For	seven	long	years	,	every	day	in	the	cold	rain	or	in	the	sunshine	,
为了	七	长的	年	,	每一个	天	在	这	寒冷的	雨	或者	在	这	阳光	,

整整七年，无论白天还是夜晚，无论是在寒冷的雨中还是在阳光下，

[ðɪs] [pʊr] ['wɪdoʊ] ['bɛgd] [fu:d] [ænd; ənd] [kept] [hɜ:r'self] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [frʌm; frəm] ['stɑ:rvɪŋ] .

this	poor	widow	begged	food	and	kept	herself	and	child	from	starving	.
这	贫穷的	寡妇	乞求	食物	和	保留	她自己	和	孩子	从	饥饿	.

这位可怜的寡妇乞讨食物，让自己和孩子不至于挨饿。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['nevər] [kəm'pleɪnd] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hevəns] ,

She	was	a	good	woman	and	never	complained	even	to	the	heavens	,
她	曾是	一个	好的	女士	和	绝不	抱怨	甚至	到	这	天	,

她是个好女人，从不抱怨，哪怕是对着苍天。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ʃi:; ʃi] [sed] ['meni] [taɪmz] ,

and	in	her	heart	she	said	many	times	,
和	在	她	心	她	说	许多	时代	,

她心里曾多次这样想：

“ [noʊ] ['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['sɑ:roʊfl] [wen] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] .

“	No	mother	should	be	sorrowful	when	she	has	a	good	son	.
“	不	母亲	应该	是	悲伤	什么时候	她	有	一个	好的	儿子	.

“没有哪个母亲会因为拥有一个好儿子而感到悲伤。”

[maɪ] [bɔɪ] [ɪz] [tru:] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [tɔ:t] .

My	boy	is	true	without	being	taught	.
我的	男生	是	真的	没有	存在	教授	.

我的孩子天生诚实，无需教导。

['meni] ['mʌðərz] [hæv; həv] [sʌnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][æz; əz] [ðɪs] [wʌn] .

Many	mothers	have	sons	,	but	they	are	not	as	this	one	.
许多	母亲们	有	儿子们	,	但	他们	是	不是	作为	这	一	.

许多母亲都有儿子，但他们都不像这个儿子。

” [wen] ['wɔŋ] - [ʒi:ɑ:ŋ] [wʌz; wəz] [ˌfɔ:r'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , “ [ɑ:] [mɑ:] ,

”	When	Wong	-	Ziang	was	fourteen	years	old	,	he	said	to	his	mother	,	“	Ah	Ma	,
”	什么时候	黄	-	子昂	曾是	十四	年	老的	,	他	说	到	他的	母亲	,	“	啊	马	,

“黄子祥十四岁那年，对母亲说：‘阿妈，

[aɪ] [wɪl] [si:k] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [fu:d] .

I	will	seek	work	and	we	will	have	food	.
我	将要	寻找	工作	和	我们	将要	有	食物	.

我会去找工作，我们会有饭吃。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [rest] [naʊ] .

You	must	rest	now	.
你	必须	休息	现在	.

你现在必须休息了。

〞 [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [pleɪs] [ænd; ənd] [æskt] [wɜːrk][ʌv; əv] ['meni]

〞	In	the	morning	early	he	went	to	the	market	place	and	asked	work	of	many
〞	在	这	早晨	早期的	他	去	到	这	市场	地方	和	问	工作	的	许多

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

“清晨，他早早地去了集市，向许多人询问工作机会。”

[æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['læbɔːərz] [left] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [pleɪs] , [ðeɪ] [sed] ,

At	midday	,	when	the	laborers	left	the	market	place	,	they	said	,
在	正午	,	什么时候	这	劳工	左边	这	市场	地方	,	他们	说	,

中午时分，工人们离开市场时说道：

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɪr] .

“	You	are	too	young	to	work	here	.
〞	你	是	也	年轻的	到	工作	这里	.

你年纪太小，不能在这里工作。

〞 [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɝːtʃənts] [haʊs] [ænd; ənd] [-]

〞	As	he	was	hungry	,	he	went	to	a	merchant's	house	and	[	112	]
〞	作为	他	曾是	饥饿的	,	他	去	到	一个	商人的	房子	和	[	-	]

“因为他饿了，就到了一个商人家里去[112]

[æskt] [fuːd] ; [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd]['pliːdəd, 'pliːdɪd][soʊ]

asked	food	;	and	because	he	was	a	gentle	boy	and	pleaded	so
问	食物	;	和	因为	他	曾是	一个	温和的	男生	和	恳求	所以

['ɜːrnɪstli] ,

earnestly	,
切实	,

他要了食物；因为他是个温柔的孩子，而且恳求得非常真切，

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [toʊld][hɪz; ɪz] [kʊk] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [fuːd] .

the	merchant	told	his	cook	to	give	him	food	.
这	商人	讲述	他的	厨师	到	给	他	食物	.

商人吩咐厨师给他做些吃的。

['wɔŋ] - [ʒiːɑːŋ] [wʊd] [nɑːt] [iːt] [ðə; ði] [fuːd] , [bʌt; bət] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

Wong	-	Ziang	would	not	eat	the	food	,	but	took	it	home	to	his	mother	.
黄	-	子昂	会	不是	吃	这	食物	,	但	采取	它	家	到	他的	母亲	.

黄子昂不肯吃这些食物，而是带回家给了他母亲。

['naɪnti] [taɪmz] ['wɔŋ] - [ʒiːɑːŋ] [left] [hoʊm] [æt; ət] ['sʌnraɪz] .

Ninety	times	Wong	-	Ziang	left	home	at	sunrise	.
九十	时代	黄	-	子昂	左边	家	在	日出	.

黄子扬九十次日出而出家。

[hiː; hi] [sɔːt] [wɜːrk] [ɔːl] [deɪ] ,

He	sought	work	all	day	,
他	寻求	工作	全部	天	,

他整天都在找工作，

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [hiː; hi] [tʊk] [fuːd] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['kʌmfətɪd] [hɜːr; hər]

and	every	night	he	took	food	home	to	his	mother	and	comforted	her
和	每一个	夜晚	他	采取	食物	家	到	他的	母亲	和	安慰	她

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

每天晚上他都会带食物回家给母亲，并用以下方式安慰她：

“ [aɪ] [suːn] [wɪl] [faɪnd] [wɜːrk] , [ɑː] [mɑː] .

“	I	soon	will	find	work	,	Ah	Ma	.
〞	我	很快	将要	寻找	工作	,	啊	马	.

“我很快就会找到工作的，阿妈。”

[wʌn] [mæn] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [wɑːnt] [ˌem ˈiː] [suːn] ; [ɔːr] ,

One	man	says	he	will	want	me	soon	;	or	,
一	男人	说道	他	将要	想	我	很快	;	或者	,

一个男人说他很快就会需要我；或者，

[ə; eɪ] [mæn] [toʊld] [ˌem ˈiː] [ʌv; əv] [jet] [əˈnʌðər] [pleɪs] [tuː; tə] [siːk] [wɜːrk] ,

a	man	told	me	of	yet	another	place	to	seek	work	,
一个	男人	讲述	我	的	然而	其他	地方	到	寻找	工作	,

一个男人告诉我还有另一个地方可以找工作，

" [ænd; ənd] [ɪn] [ˈmeni] [ˈʌðər] [weɪz] [hiː; hi] [ˈkʌmfətɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

"	and	in	many	other	ways	he	comforted	his	mother	.
"	和	在	许多	其他	方式	他	安慰	他的	母亲	.

他还以许多其他方式安慰他的母亲。

[wen] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi] [brɔːt] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] , " [juː; jʊ] [iːt] , [tuː] .

When	he	gave	her	the	food	he	brought	,	she	would	say	,	"	You	eat	,	too	.
什么时候	他	给予	她	这	食物	他	带来	,	她	会	说	,	"	你	吃	,	也	.

当他把带来的食物给她时，她会说："你也吃吧。"

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [ˈænsər] , " [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [maɪn] ; [juː; jʊ] [iːt] [fɜːrst] .

"	But	he	would	always	answer	,	"	I	have	had	mine	;	you	eat	first	.
"	但	他	会	总是	回答	,	"	我	有	有	矿	;	你	吃	第一的	.

但他总是回答说："我已经吃过了，你先吃吧。"

" [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [iːt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] .

"	And	when	she	had	finished	eating	,	he	would	eat	of	what	was	left	.
"	和	什么时候	她	有	完成的	吃	,	他	会	吃	的	什么	曾是	左边	.

"等她吃完饭后，他就会吃剩下的东西。"

[wʌn] [taɪm] [ˈwɔŋ] - - [ˈmʌðər] [fel] [sɪk] .

One	time	Wong	-	Ziang's	mother	fell	sick	.
一	时间	黄	-	-	母亲	跌倒	生病的	.

有一次，黄子祥的母亲生病了。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [goʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] .

He	said	,	"	I	will	go	for	the	doctor	.
他	说	,	"	我	将要	去	为了	这	医生	.

他说："我要去看医生。"

" [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [sed] , " [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ˈsɪlvər] .

"	But	his	mother	said	,	"	I	have	no	silver	.
"	但	他的	母亲	说	,	"	我	有	不	银	.

但他的母亲说："我没有银子。"

[weɪt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] [wɜːrk] .

Wait	and	you	will	soon	have	work	.
等待	和	你	将要	很快	有	工作	.

等等，你很快就会有工作了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wel] [ðen] .

I	think	I	shall	be	well	then	.
我	思考	我	将	是	出色地	然后	.

我想我应该会好起来的。

" [bʌt; bət] [ˈwɔŋ] - [ʒiːɑːŋ] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [nɪm] - [ˈtʃuː] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [tuː; tə]

"	But	Wong	-	Ziang	ran	to	the	city	of	Nim	-	Chu	and	asked	the	doctor	to
"	但	黄	-	子昂	跑	到	这	城市	的	尼姆	-	楚	和	问	这	医生	到

[kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

come	to	his	mother	.
来	到	他的	母亲	.

"但黄子昂跑到宁竹城，请医生来给他母亲看病。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [haʊs] :

He	said	to	him	as	they	went	to	his	mother's	house	:
他	说	到	他	作为	他们	去	到	他的	母亲的	房子	:

他们往他母亲家走去的时候，他对他说：

“ [maɪ] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt][get] [ʌp][æt; ət] ['sʌnraɪz] .

“	My	mother	did	not	get	up	at	sunrise	.
”	我的	母亲	做过	不是	得到	向上	在	日出	.

“我母亲没有在日出时起床。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [wiːk] [ænd; ənd] [sɪk] [ænd; ənd][kæn; kən][nɑːt] [iːt] [fuːd] .

She	is	weak	and	sick	and	can	not	eat	food	.
她	是	虚弱的	和	生病的	和	能	不是	吃	食物	.

她身体虚弱，生病了，吃不下东西。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][ə; eɪ]['dɑːktər] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['sɪlvər] ,

She	does	not	want	a	doctor	,	as	we	have	no	silver	,
她	做	不是	想	一个	医生	,	作为	我们	有	不	银	,

她不想看医生，因为我们没有银子。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [ænd; ənd] , [wen] [aɪ] [get] [wɜːrk] , [aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] .

but	I	believe	you	will	wait	and	,	when	I	get	work	,	I	will	pay	you	.
但	我	相信	你	将要	等待	和	,	什么时候	我	得到	工作	,	我	将要	支付	你	.

但我相信你会等我，等我找到工作后，我会付你钱。

” [ðə; ði]['dɑːktər] [-]

”	The	doctor	[	113	]
”	这	医生	[	-	]

“医生[113]

[sed] , “ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [help] [ðə; ði] [pʊr] [wen] [aɪ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] .

said	,	“	I	always	help	the	poor	when	I	can	,	and	will	not	charge	you	this	time	.
说	,	“	我	总是	帮助	这	贫穷的	什么时候	我	能	,	和	将要	不是	收费	你	这	时间	.

他说：“我总是尽我所能帮助穷人，这次我不会向你收费。”

” [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [hoʊm] , [ðə; ði]['dɑːktər] [meɪd] [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

”	When	they	reached	the	widow's	home	,	the	doctor	made	the	examination	of	the
”	什么时候	他们	达到	这	寡妇的	家	,	这	医生	制成	这	考试	的	这

[tʌŋ] , [ðə; ði] [aɪz] ,

tongue	,	the	eyes	,
舌头	,	这	眼睛	,

“当他们到达寡妇家时，医生检查了她的舌头、眼睛，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʌls] .

and	the	pulse	.
和	这	脉冲	.

还有脉搏。

[hiː; hi] [ðen] [sed] , “ [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [wiːk] .

He	then	said	,	“	She	is	very	weak	.
他	然后	说	,	“	她	是	非常	虚弱的	.

然后他说：“她身体很虚弱。”

[aɪ] [wɪl] [liːv] ['medɪs(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [iːt] [gʊd] [fuːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪks] .

I	will	leave	medicine	,	but	it	is	better	that	she	eat	good	food	that	she	likes	.
我	将要	离开	药品	,	但	它	是	更好的	那	她	吃	好的	食物	那	她	点赞	.

我会让她停药，但最好让她吃些她喜欢吃的美食。

[twaɪs] [ɪn] [faɪv] [deɪz] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ][kɑːrp] [fɪʃ] [bɔɪld] [ɪn] [raɪs] [waɪn] .

Twice	in	five	days	,	she	should	have	a	carp	fish	boiled	in	rice	wine	.
两次	在	五	天	,	她	应该	有	一个	鲤鱼	鱼	煮沸	在	米	葡萄酒	.

五天内，她应该吃两次用米酒煮的鲤鱼。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪntər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz]['froʊz(ə)n] .

But	it	is	winter	and	the	river	is	frozen	.
但	它	是	冬天	和	这	河	是	冷冻	.

但现在是冬天，河面已经结冰了。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ðæt] [fɪʃ] ， ” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .

I	know	not	how	you	will	get	that	fish	,	”	and	then	he	went	away	.
我	知道	不是	如何	你	将要	得到	那	鱼	,	”	和	然后	他	去	离开	.

我不知道你如何才能得到那条鱼，”然后他就走了。

['wɔŋ] - [ʒiːɑːŋ] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] ， “ [wʌt] [dɪd][ðə; ði]

Wong	-	Ziang	gave	his	mother	the	medicine	,	and	she	asked	,	“	What	did	the
黄	-	子昂	给予	他的	母亲	这	药品	,	和	她	问	,	“	什么	做过	这

['dɑːktər] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? ”

doctor	say	about	me	?	”
医生	说	关于	我	?	”

黄子让母亲吃了药，母亲问：“医生说我的情况怎么样？”

“ [hiː; hi] [sed] [juː; jʊ] ['niːdɪd] [ə; eɪ][kɑːrp] [fɪʃ] [kʊkt] [ɪn] [raɪs] [waɪn] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [strɔːŋ] ,

“	He	said	you	needed	a	carp	fish	cooked	in	rice	wine	so	that	you	may	be	strong	,
“	他	说	你	需要	一个	鲤鱼	鱼	煮熟	在	米	葡萄酒	所以	那	你	可能	是	强的	,

他说你需要吃一条用米酒煮的鲤鱼，这样你才能强壮起来。

” ['ænsər] ['wɔŋ] - [ʒiːɑːŋ] .

”	answered	Wong	-	Ziang	.
”	回答	黄	-	子昂	.

“黄子昂回答道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][wʌn] .

“	It	is	very	easy	for	me	to	find	one	.
”	它	是	非常	简单的	为了	我	到	寻找	一	.

“对我来说，找到一个非常容易。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

I	am	going	now	to	the	river	.
我	是	去	现在	到	这	河	.

我现在要去河边。

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] [sed] , “ [nɑːt] [naʊ] , [maɪ] [sʌn] .

”	But	the	mother	said	,	“	Not	now	,	my	son	.
”	但	这	母亲	说	,	“	不是	现在	,	我的	儿子	.

但母亲说：“现在还不是时候，我的儿子。”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] .

Wait	until	spring	.
等待	直到	春天	.

等到春天再说。

[ðə; ði]['rɪvər][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][aɪs] . ”

The	river	is	covered	with	ice	.	”
这	河	是	涵盖	和	冰	.	”

河面上结了冰。

“ [aɪ] [wɪl] [siː] , ” [sed] ['wɔŋ] - [ʒiːɑːŋ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [kloʊðz] . [ˌtuː'tuː]

“	I	will	see	,	”	said	Wong	-	Ziang	;	and	he	put	on	his	fishing	clothes	.	2
“	我	将要	看	,	”	说	黄	-	子昂	;	和	他	放	在	他的	钓鱼	衣服	.	2

“我看看，”黄子祥说着，穿上了渔夫的衣服。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] , “ [aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] . ”

His	mother	said	,	“	I	fear	you	will	die	,	if	you	go	into	the	water	.	”
他的	母亲	说	,	“	我	害怕	你	将要	死	,	如果	你	去	进入	这	水	.	”

他的母亲说：“我怕你下水会死。”

“ [aɪ] [wɪl] [siː] [fɜːrst] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [fɪʃ] , ” [sed] [hiː; hi] . [-]
“ I will see first if there are any fish , ” said he . [114]
“ 我 将要 看 第一的 如果 那里 是 任何 鱼 , ” 说 他 . [-]

“我先看看有没有鱼，”他说。[114]

[wen] ['wɔŋ] - [ʒiːɑːŋ] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvər] , [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][aɪs] .
When Wong - Ziang reached the river , he saw it was covered with ice .
什么时候 黄 - 子昂 达到 这 河 , 他 锯 它 曾是 涵盖 和 冰 .

王祥到达河边时，发现河面已被冰覆盖。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [went] [ɪn] ,
He made a great hole in the ice and went in ,
他 制成 一个 伟大的 洞 在 这 冰 和 去 在 ,

他在冰面上凿了个大洞，然后走了进去。

[ænd; ənd]['æftər] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪvɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [fɔːr; fər]
and after swimming and diving for some time , he caught a fish for
和 后 游泳 和 潜水 为了 一些 时间 , 他 捕捉 一个 鱼 为了
[hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
his mother .
他的 母亲 .

游了一会儿泳、潜了一会儿泳后，他为妈妈抓到了一条鱼。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [breθ] ['ɔːlmoʊst] [left] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][koʊld]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ,
But his breath almost left him in the cold water , and when he came out ,
但 他的 气息 几乎 左边 他 在 这 寒冷的 水 , 和 什么时候 他 来了 出去 ,

但他几乎在冰冷的水中喘不过气来，当他浮出水面时，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ɑːn][ðə; ði][aɪs] .
he could not stand on the ice .
他 可以 不是 站立 在 这 冰 .

他无法在冰上站立。

[hiː; hi] [fel] [daʊn] ,
He fell down ,
他 跌倒 向下 ,

他摔倒了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [froʊz] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði][net][ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
and his clothes froze to the ice with the net and the fish he had
和 他的 衣服 冻住了 到 这 冰 和 这 网 和 这 鱼 他 有
[kɔːt] .
caught .
捕捉 .

他的衣服连同渔网和他捕获的鱼一起冻在了冰上。

“ [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ” [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
“ He is gone a long time , ” thought his mother .
“ 他 是 已消失 一个 长的 时间 , ” 想法 他的 母亲 .

“他已经离开很久了，”他的母亲心想。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə; eɪ]['sɜːrvənt][gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ɑː] [mwɑː] ,
She called a servant girl who was passing , and said , “ Ah Moi ,
她 称为 一个 仆人 女孩 WHO 曾是 通过 , 和 说 , “ 啊 我 ,

她叫来一个路过的使女，说道：“阿莫伊，

[wɪl] [juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] [tʃɪŋ] - [kiː] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [maɪ] [bɔɪ] [ɪz][ðer; ðər] ?
will you go down to the River Ching - Ki , and see if my boy is there ?
将要 你 去 向下 到 这 河 程 - 基 , 和 看 如果 我的 男生 是 那里 ?

你愿意下到清溪河去看看我的孩子是否在那里吗?

" [ɑː] [mwɑː] [went] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [net] ['laɪɪŋ] ['froʊz(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði]
" Ah Moi went and saw the boy and the fish in the net lying frozen on the
" 啊 我 去 和 锯 这 男生 和 这 鱼 在 这 网 说谎 冷冻 在 这
[aɪs] [tə'geðər] .
ice together .
冰 一起 .

"阿莫伊去看，看到男孩和网里的鱼一起冻在冰上。"

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] , " ['wɔŋ] - [ʒiːɑːŋ] , " [bʌt; bət] [wen] [noʊ] ['ænsər] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi]
She called , " Wong - Ziang , " but when no answer came back to her , she
她 称为 , " 黄 - 子昂 , " 但 什么时候 不 回答 来了 后退 到 她 , 她
[θɔːt] , " [hiː; hi] [ɪz] [ded] ,
thought , " He is dead ,
想法 , " 他 是 死的 ,

她喊道："黄子祥"，但无人应答，她心想："他死了。"

" [ænd; ənd] [ræn] [ɪn] [fɪr] .
" and ran in fear .
" 和 跑 在 害怕 .

然后吓得拔腿就跑。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ] ['fɑːrmər] [huː] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] ,
But she met a farmer who was riding a cow and she told him ,
但 她 遇见 一个 农民 WHO 曾是 骑术 一个 奶牛 和 她 讲述 他 ,

但她遇到一个骑着牛的农民，便告诉他：

" ['wɔŋ] - [ʒiːɑːŋ] [ɪz] [ded] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] .
" Wong - Ziang is dead on the ice .
" 黄 - 子昂 是 死的 在 这 冰 .

"黄子昂死在了冰上。"

" [ðə; ði] ['fɑːrmər] [left] [hɪz; ɪz] [kaʊ] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [siː] .
" The farmer left his cow and went with her to see .
" 这 农民 左边 他的 奶牛 和 去 和 她 到 看 .

"农夫把他的牛留在那里，陪着她去看。"

[ðə; ði] ['fɑːrmər] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [koʊt] [ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
The farmer took off his own coat and wrapped it around the boy .
这 农民 采取 离开 他的 自己的 外套 和 包装 它 大约 这 男生 .

农夫脱下自己的外套，裹在男孩身上。

[hiː; hi] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] , " [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt]
He carried him in his arms and said to the servant , " I think he is not
他 携带 他 在 他的 武器 和 说 到 这 仆人 , " 我 思考 他 是 不是
[ded] .
dead .
死的 .

他把他抱在怀里，对仆人说："我觉得他还没死。"

[teɪk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [net] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] ['wɔŋ] - - ['mʌðər] .
Take the fish and net at once to Wong - Ziang's mother .
拿 这 鱼 和 网 在 一次 到 黄 - - 母亲 .

立刻把鱼和网送到黄子祥的母亲那里。

" [ɪn] [æn; ən] ['aʊər] ['wɔŋ] - [ʒiːɑːŋ] [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] [ə'gen] .
" In an hour Wong - Ziang came to life again .
" 在 一个 小时 黄 - 子昂 来了 到 生活 再次 .

"一个小时后，黄子祥又活了过来。"

[hiː; hi] [ə'roʊz] [-]
He arose [115]
他 出现 [-]

他起身[115]

[ænd; ənd] [kʊkt] [ðə; ði] [fɪʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

and	cooked	the	fish	for	his	mother	.
和	煮熟	这	鱼	为了	他的	母亲	.

他把鱼煮了给母亲吃。

[ænd; ənd][ɪn] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wel] .

And	in	fifteen	days	she	was	well	.
和	在	十五	天	她	曾是	出色地	.

十五天后她就康复了。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] ,

Soon	after	this	,
很快	后	这	,

此后不久，

['wɔŋ] - [ʒiːɑːŋ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] [kʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪtʃ] [prə'fesər]

Wong	-	Ziang	was	given	work	in	the	next	village	as	cook	for	a	rich	professor
黄	-	子昂	曾是	给定	工作	在	这	下一个	村庄	作为	厨师	为了	一个	富有的	教授

[huː] [hæd; həd] ['meni] ['pjuːp(ə)lz] .

who	had	many	pupils	.
WHO	有	许多	学生	.

黄子让到邻村给一位有很多学生的富裕教授当厨师。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [tuː; tə] [kʌt] [wʊd] .

One	day	he	went	to	the	wilderness	to	cut	wood	.
一	天	他	去	到	这	荒野	到	切	木头	.

有一天，他到荒野去砍柴。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] [bɔɪ] [wɜːrkt] [hɑːrd] ,

His	mother	knew	that	her	boy	worked	hard	,
他的	母亲	知道	那	她	男生	工作	难的	,

他的母亲知道她的儿子很努力，

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [help] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] .

and	so	she	went	with	him	to	help	and	they	worked	until	sunset	.
和	所以	她	去	和	他	到	帮助	和	他们	工作	直到	日落	.

于是她就和他一起去帮忙，他们一直工作到日落。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [smɔːl] ['taɪgər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['mʌðər] ,

Suddenly	a	small	tiger	came	out	of	the	forest	towards	the	mother	,
突然	一个	小的	老虎	来了	出去	的	这	森林	向	这	母亲	,

突然，一只小老虎从森林里朝母老虎走了出来。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [fɪr] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [æz; əz][wʌn] [ded] .

and	from	fear	she	became	as	one	dead	.
和	从	害怕	她	成为	作为	一	死的	.

她吓得如同死人一般。

['wɔŋ] - [ʒiːɑːŋ] [skriːmd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] .

Wong	-	Ziang	screamed	and	made	a	great	noise	.
黄	-	子昂	尖叫	和	制成	一个	伟大的	噪音	.

黄子昂尖叫起来，发出巨大的声响。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [æt; ət][ðə; ði] [biːst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ræn] [ə'weɪ] .

He	threw	his	clothes	at	the	beast	and	it	ran	away	.
他	扔	他的	衣服	在	这	兽	和	它	跑	离开	.

他把衣服扔向野兽，野兽就跑了。

[ðen] [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nebəz] [huː] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm]
Then **he** **carried** **his** **mother** **home** **,** **and** **the** **neighbors** **who** **had** **watched** **him**
然后 他 携带 他的 母亲 家 , 和 这 邻居 WHO 有 观看 他
[ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [sed] ,
all **his** **life** **said** **,**
全部 他的 生活 说 ,

然后他背着母亲回家了，那些从小看着他长大的邻居们说：

“ ['wɔŋ] - [ʒiːɑːŋ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] - - - [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [ðɪs] .
“ **Wong** **-** **Ziang** **will** **become** **a** **Hsao** **-** **Tsze** **if** **he** **is** **always** **like** **this** **.**
” 黄 - 子昂 将要 变得 一个 - - - 如果 他 是 总是 喜欢 这 .

“如果黄子祥一直这样下去，他迟早会变成曹子。”

” ['wɔŋ] - [ʒiːɑːŋ] [hæd; həd] [siːn] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [daɪd] ,
” **Wong** **-** **Ziang** **had** **seen** **twenty** **-** **one** **years** **when** **his** **mother** **died** **,**
” 黄 - 子昂 有 已见 二十 - 一 年 什么时候 他的 母亲 死亡 ,

黄子昂母亲去世时，他已经二十一岁了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [left] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
and **he** **had** **never** **left** **her** **for** **one** **day** **in** **all** **his** **life** **.**
和 他 有 绝不 左边 她 为了 一 天 在 全部 他的 生活 .

他一生中从未离开过她一天。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪkt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] , ['skuːlˌmeɪts] , [ænd; ənd] ['nebəz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [sed] ,
He **was** **liked** **by** **his** **teachers** **,** **schoolmates** **,** **and** **neighbors** **,** **for** **they** **said** **,**
他 曾是 喜欢 经过 他的 教师 , 同学 , 和 邻居 , 为了 他们 说 ,

他深受老师、同学和邻居的喜爱，因为他们说：

“ [wiː; wi][kæn; kən] [lɜːrn] [ə; eɪ] [greɪt] ['les(ə)n] [frʌm; frəm] ['wɔŋ] - [ʒiːɑːŋ] [huː] [hæz; həz] [lʌvd] [ænd; ənd]
“ **We** **can** **learn** **a** **great** **lesson** **from** **Wong** **-** **Ziang** **who** **has** **loved** **and**
” 我们 能 学习 一个 伟大的 课 从 黄 - 子昂 WHO 有 喜爱 和
['ɑːnərd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['pɜːrfɪktli] .
honored **his** **mother** **perfectly** **.**
荣幸 他的 母亲 完美 .

“我们可以从黄子祥身上学到很多，他完美地爱护和尊敬了他的母亲。”

” [waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] , ['wɔŋ] - [ʒiːɑːŋ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd] [spent] ['lɪt(ə)l]
” **While** **his** **mother** **was** **living** **,** **Wong** **-** **Ziang** **worked** **for** **her** **and** **spent** **little**
” 尽管 他的 母亲 曾是 活的 , 黄 - 子昂 工作 为了 她 和 花费 小的
[taɪm] [ɔːr] ['mʌni] [ɪn] ['stʌdi] ;
time **or** **money** **in** **study** **;**
时间 或者 钱 在 学习 ;

“在他母亲在世时，黄子祥为她工作，很少花时间和金钱学习；

[bʌt; bət]['æftər][ʃiː; ʃi][daɪd] , [hiː; hi] ['stʌdid] [hɑːrd] .
but **after** **she** **died** **,** **he** **studied** **hard** **.**
但 后 她 死亡 , 他 研究 难的 .

但她去世后，他努力学习。

[wen] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn] [-]
When **his** **work** **in** **[** **116** **]**
什么时候 他的 工作 在 [-]

当他的作品[116]

[ðə; ði] [prə'fɛsɚz] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz] [dʌn] [iːtʃ] [deɪ] ,
the **professor's** **kitchen** **was** **done** **each** **day** **,**
这 教授们 厨房 曾是 完毕 每个 天 ,

教授的厨房每天都打扫干净。

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [sæt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈskuːlruːmˌskuːlrʊm] [dɔːr] [wer] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ˈgɪvɪŋ]

he	always	sat	outside	the	schoolroom	door	where	he	heard	the	teacher	giving
他	总是	卫星	外部	这	教室	门	在哪里	他	听到	这	老师	给予

[ˈlesnz; ˈlesənz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈpjuːp(ə)lz] . [θriː]

lessons	to	his	pupils	.	3
课程	到	他的	学生	.	3

他总是坐在教室门口，听老师给学生们上课。

[fɔːr; fər] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [hiː; hi] [ˈstʌdid] [ɪn] [ðɪs] [wei] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] , [ljau] - [tˈsaɪ, ˈsaɪ] , [nuː] ;

For	seven	years	he	studied	in	this	way	before	the	teacher	,	Liao	-	Tsai	,	knew	;
为了	七	年	他	研究	在	这	方式	前	这	老师	,	廖	-	蔡	,	知道	;

在老师廖蔡知道之前，他已经这样学习了七年；

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ˈwɔŋ] - [ʒiːɑːŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈduːɪŋ] .

but	one	day	he	found	out	what	Wong	-	Ziang	had	been	doing	.
但	一	天	他	成立	出去	什么	黄	-	子昂	有	到过	正在做	.

但有一天，他发现了黄子昂一直在做的事情。

[ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] ,

In	time	he	came	to	love	him	as	his	own	son	and	he	asked	him	,
在	时间	他	来了	到	爱	他	作为	他的	自己的	儿子	和	他	问	他	,

随着时间的推移，他渐渐把他视作自己的儿子，并问他：

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] [kaɪ] - - ([sʌn] [baɪ] [əˈdɑːpʃ(ə)n]) ?

“	Would	you	like	to	be	my	Chi	-	tsze	(	son	by	adoption	)	?
“	会	你	喜欢	到	是	我的	奇	-	-	(	儿子	经过	采用	)	?

你愿意做我的养子吗?

” [ænd; ənd] [ˈwɔŋ] - [ʒiːɑːŋ] [sed] , “ [aɪ] [wʊd] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [pʊr] [ænd; ənd] [ʌnˈlɜːrnd] , [ænd; ənd]

”	And	Wong	-	Ziang	said	,	“	I	would	,	but	I	am	poor	and	unlearned	,	and
”	和	黄	-	子昂	说	,	“	我	会	,	但	我	是	贫穷的	和	未受过教育的	,	和

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈɑːnərd] .

you	are	rich	and	honored	.
你	是	富有的	和	荣幸	.

王子扬说：“我很想，但我贫穷又没学问，而您富有又受人尊敬。”

[ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] .

It	could	not	be	.
它	可以	不是	是	.

不可能。

” [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃər] [sed] , “ [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪ] [skuːl] .

”	But	his	teacher	said	,	“	I	want	you	in	my	school	.
”	但	他的	老师	说	,	“	我	想	你	在	我的	学校	.

但他的老师说：“我希望你来我的学校。”

[aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈpjuːp(ə)lz] , [bʌt; bət] [nʌn] [ðæt] [hæv; həv] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [ˈlɜːrnɪd] [æz; əz]

I	have	had	many	pupils	,	but	none	that	have	worked	and	learned	as
我	有	有	许多	学生	,	但	没有任何	那	有	工作	和	学习	作为

[juː; jʊ] [hæv; həv] .

you	have	.
你	有	.

我教过很多学生，但没有一个像你这样努力学习的。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊn] [ˈmeni] [sʌnz] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sɜːrvd] [ænd; ənd] [ˈɑːnərd] [hɪz; ɪz]

I	have	known	many	sons	,	but	none	of	them	served	and	honored	his
我	有	已知	许多	儿子们	,	但	没有任何	的	他们	服务	和	荣幸	他的

[ˈperənts] [soʊ] [ˈfeɪθfəli] .

parents	so	faithfully	.
父母	所以	忠实	.

我认识很多儿子，但没有一个像他这样忠诚地侍奉和孝敬父母。

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['ænsər] .

Think	**about**	**this**	**two**	**or**	**three**	**days**	**and**	**then**	**give**	**me**	**your**	**answer**	**.**
思考	关于	这	二	或者	三	天	和	然后	给	我	你的	回答	.

请你花两三天时间考虑一下，然后再告诉我你的答案。

〞 ['æftər] [θriː] [deɪz] ['wɔŋ] - [ʒiːɑːŋ] [dɪ'saɪdɪd] : [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ljau] - [t'saɪ, 'saɪ] , [hɪz; ɪz]

〞	**After**	**three**	**days**	**Wong**	**-**	**Ziang**	**decided**	**:**	**and**	**he**	**came**	**to**	**Liao**	**-**	**Tsai**	**,**	**his**
〞	后	三	天	黄	-	子昂	决定	:	和	他	来了	到	廖	-	蔡	,	他的

['tiːtʃər] , [ænd; ənd] , ['niːlɪŋ] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

teacher	**,**	**and**	**,**	**kneeling**	**down**	**before**	**him**	**,**
老师	,	和	,	跪着	向下	前	他	,

“三天后，王子祥下定了决心：他来到老师廖才面前，跪在他面前，

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [loʊ] .

he	**bowed**	**his**	**head**	**low**	**.**
他	鞠躬	他的	头	低的	.

他低下了头。

[ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [oʊn] [sʌn] .

And	**after**	**this**	**time**	**he**	**was**	**as**	**the**	**professor's**	**own**	**son**	**.**
和	后	这	时间	他	曾是	作为	这	教授们	自己的	儿子	.

此后，他就如同教授的亲生儿子一般。

[ɪn] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] , ['wɔŋ] - [ʒiːɑːŋ] ['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][wɪð; wɪθ][haɪɪst; 'haɪəst]

In	**sixteen**	**years**	**,**	**Wong**	**-**	**Ziang**	**graduated**	**from**	**the**	**great**	**University**	**with**	**highest**
在	十六	年	,	黄	-	子昂	毕业	从	这	伟大的	大学	和	最高

['ɔnəz] .

honors	**.**
荣誉	.

十六年后，黄子扬以最高荣誉从这所名牌大学毕业。

[hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdid] [-]

He	**had**	**studied**	**[**	**117**	**]**
他	有	研究	[	-	]

他曾学习过[117]

[ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [skuːlz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][hæn] - [lɪŋ] ([ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː]

all	**the**	**books**	**of**	**the**	**Chinese**	**schools**	**and**	**was**	**now**	**a**	**Han**	**-**	**Ling**	**(**	**Ph**	**.**	**D**
全部	这	图书	的	这	中国人	学校	和	曾是	现在	一个	韩	-	凌	(	菲尔	.	D

.) .

.	**)**	**.**

.) .

他研读了中国各学派的书籍，如今已是韩凌博士。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['empərər] ['waɪzli] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [pə'zɪʃ(ə)n]

He	**served**	**his**	**nation**	**and**	**emperor**	**wisely**	**and**	**had**	**a**	**high**	**state**	**position**
他	服务	他的	国家	和	皇帝	明智地	和	有	一个	高的	状态	位置

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['jɪrz] .

for	**more**	**than**	**twenty**	**years**	**.**
为了	更多的	比	二十	年	.

他英明地为国家和皇帝效力，担任要职二十余年。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ziːn] - ['zæn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .

The	**people**	**called**	**him**	**Zien**	**-**	**Zan**	**before**	**the**	**emperor**	**.**
这	人们	称为	他	zien	-	赞	前	这	皇帝	.

在皇帝面前，人们称他为津赞。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['prɑːvɪns] [wer] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [noʊn] [hɪz; ɪz]

But	when	he	came	home	to	his	native	province	where	people	had	known	his
但	什么时候	他	来了	家	到	他的	本国的	省	在哪里	人们	有	已知	他的

[diːdz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

deeds	all	his	life	,
契约	全部	他的	生活	,

但当他回到家乡，回到那些一生都知道他事迹的人们身边时，

[ðeɪ] [boʊd] [ðer; ðər] ['hedz] [loʊ] [ɪn] [ə'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , " - - - . " [-] [wʌn]

they	bowed	their	heads	low	in	affection	,	and	called	him	,	"	Hsao	-	Tsze	.	"	[	118	]	1
他们	鞠躬	他们的	头部	低的	在	感情	,	和	称为	他	,	"	-	-	-	.	"	[	-	]	1

他们深深低下头，满怀爱意地称呼他为"小子"。[118]1

[ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɑːnər] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] [kən'fjuːʃəs] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn]

A	title	of	great	honor	given	to	followers	of	Confucius	who	have	been	known
一个	标题	的	伟大的	荣誉	给定	到	追随者	的	孔子	WHO	有	到过	已知

[frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [tuː; tə] [mə'tʃʊrəti] [baɪ] ['meni] ['piːp(ə)l] [æz; əz] ['hævɪŋ] [əb'zɜːrvd] [ðɪs] [lɔː] [ʌv; əv]

from	childhood	to	maturity	by	many	people	as	having	observed	this	law	of
从	童年	到	到期	经过	许多	人们	作为	拥有	观察到	这	法律	的

[kən'fjuːʃəs] ['feɪθfəli] . ↑2

Confucius	faithfully	.	↑2
孔子	忠实	.	↑2

这是授予那些自幼至成年都忠实遵循孔子教诲的追随者的极高荣誉称号。↑2

[ɪn] ['tʃaɪnə] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪz] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [hænd] [nets] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]

In	China	the	country	boys	go	in	the	water	to	fish	with	hand	nets	and	become
在	中国	这	国家	男孩们	去	在	这	水	到	鱼	和	手	网	和	变得

['ekspɜːrts] [ɪn] ['daɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

experts	in	diving	and	swimming	under	water	.
专家	在	潜水	和	游泳	在下面	水	.

在中国，农村男孩下水用手网捕鱼，并成为潜水和水下游泳的专家。

[ðə; ði] [hænd] [nets] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] . ↑3

The	hand	nets	are	about	two	feet	wide	and	three	feet	long	.	↑3
这	手	网	是	关于	二	脚	宽的	和	三	脚	长的	.	↑3

手网大约两英尺宽，三英尺长。↑3

['pjuːp(ə)lz] .

Pupils	.
学生	.

学生们。

[ˌtʃaɪ'niːz] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ɪn] [smɔːl] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] [sɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['teɪbl] [tuː; tə] ['stʌdi] .

Chinese	school	children	in	small	country	places	sit	at	a	long	table	to	study	.
中国人	学校	孩子们	在	小的	国家	地方	坐	在	一个	长的	桌子	到	学习	.

中国乡村小学生围坐在长桌旁学习。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] ['fɔːrti] [tuː; tə] ['sɪksti] [æt; ət] [wʌn] ['teɪbl] . ↑

Sometimes	there	are	from	forty	to	sixty	at	one	table	.	↑
有时	那里	是	从	四十	到	六十	在	一	桌子	.	↑

有时一张桌子上会坐四十到六十人。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['hʌntər] , [ðə; ði] [snaɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['baɪvælv]

THE	HUNTER	,	THE	SNIPE	,	AND	THE	BIVALVE
这	猎人	,	这	狙击	,	和	这	双壳类

猎人、鹬和双壳贝

-

獵者獨得

-

猎者独得

['jʌŋ] - [mwɑ:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [waɪz] [men] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] .

Yung	-	Moi	was	one	of	the	very	wise	men	of	China	.
永	-	我	曾是	一	的	这	非常	明智的	男人	的	中国	.

容模是中国历史上最睿智的人之一。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] [kən'fju:ʃəs] [fɔ:r; fər]

He	had	lived	in	the	mountains	and	studied	the	books	of	Confucius	for
他	有	居住地	在	这	山脉	和	研究	这	图书	的	孔子	为了

['twenti] ['jɪrz] ,

twenty	years	,
二十	年	,

他曾在山里生活，研读孔子著作二十年。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [hi:; hi] [tɔ:t] ['ʌðər] . [-]

and	afterwards	he	taught	others	.	[	119	]
和	然后	他	教授	其他的	.	[	-	]

后来他还教导了其他人。[119]

[hi:; hi] [tɔ:t] [sku:l] [fɔ:r; fər] [ten] ['jɪrz] ,

He	taught	school	for	ten	years	,
他	教授	学校	为了	十	年	,

他教了十年书。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [hæd; həd] ['meni] ['pju:p(ə)lz] — ['oʊvər] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn][ɔ:l] .

and	because	of	his	wisdom	had	many	pupils	—	over	two	thousand	in	all	.
和	因为	的	他的	智慧	有	许多	学生	—	超过	二	千	在	全部	.

因为他的智慧，他有很多学生——总共有两千多名学生。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd] ['greɪtli] [rɪ'spektɪd] [baɪ] ['meni] ['pi:p(ə)l] .

He	was	now	sixty	years	old	and	greatly	respected	by	many	people	.
他	曾是	现在	六十	年	老的	和	非常	受人尊敬	经过	许多	人们	.

他当时六十岁，深受许多人尊敬。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ]['pɑ:rti][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [s'kɒləz] .

One	day	he	thought	he	would	give	a	party	for	his	scholars	.
一	天	他	想法	他	会	给	一个	派对	为了	他的	学者们	.

有一天，他想为他的学生们举办一个聚会。

[soʊ][hi:; hi] [sent] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [wɜ:rd] [ænd; ənd] [æskt] [ðæt] [i:tʃ] [wʌn] [rɪ'pi:t] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [æt; ət][ðə; ði]

So	he	sent	them	all	word	and	asked	that	each	one	repeat	a	story	at	the
所以	他	发送	他们	全部	单词	和	问	那	每个	一	重复	一个	故事	在	这

['pɑ:rti] .

party	.
派对	.

于是他派人告诉他们，每个人在聚会上都要复述一个故事。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] [gests] , [hi:; hi] [θɔ:t] , “ [aɪ] , [tu:] ,

After	he	had	invited	his	guests	,	he	thought	,	“	I	,	too	,
后	他	有	受邀	他的	客人	,	他	想法	,	“	我	,	也	,

邀请完客人后，他心想：“我也是，

[mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['stɔːri] ['redi] [fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] .

must	have	a	story	ready	for	to	-	morrow	night	.
必须	有	一个	故事	准备好	为了	到	-	明天	夜晚	.

必须准备好明天晚上要播报的故事。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

What	shall	it	be	?
什么	将	它	是	?

那会是什么呢?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] , ['θɪŋkɪŋ] .

"	And	he	walked	down	to	the	river	,	thinking	.
"	和	他	步行	向下	到	这	河	,	思维	.

他走到河边，陷入沉思。

[ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [tuː] ['kriːtʃərz] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ['faɪtɪŋ] .

There	he	saw	two	creatures	in	the	edge	of	the	river	fighting	.
那里	他	锯	二	生物	在	这	边缘	的	这	河	斗争	.

他看到河边有两个生物在打架。

[wʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['baɪvælv] ;

One	was	the	great	bivalve	;
一	曾是	这	伟大的	双壳类	;

其中之一是大双壳贝类;

[wʌn][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [snaɪp] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

1	the	other	was	a	snipe	that	had	been	hunting	for	fish	in	the	river	.
1	这	其他	曾是	一个	狙击	那	有	到过	打猎	为了	鱼	在	这	河	.

另一只则是在河里捕鱼的鹬。

[ðeɪ] [fɔːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd] ,

They	fought	long	and	hard	,
他们	战斗	长的	和	难的	,

他们进行了长时间的艰苦战斗，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['hʌntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [net] [pæst] [baɪ][ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] .

until	a	hunter	with	a	gun	and	net	passed	by	and	saw	them	.
直到	一个	猎人	和	一个	枪	和	网	通过了	经过	和	锯	他们	.

直到一个带着枪和网的猎人路过，看到了他们。

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [keɪm] [kloʊz] , [kloʊz] ,

He	made	no	noise	and	came	close	,	close	,
他	制成	不	噪音	和	来了	关闭	,	关闭	,

他没有发出任何声音，一步步靠近，一步步靠近。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .

but	they	were	so	busy	trying	to	kill	each	other	that	they	could	not	see	him	.
但	他们	是	所以	忙碌的	尝试	到	杀	每个	其他	那	他们	可以	不是	看	他	.

但他们忙着互相残杀，根本没注意到他。

[soʊ][hiː; hi] [kɔːt] [ðem; ðəm][bəuθ][ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][hoʊm] [ɪn][hɪz; ɪz][net] .

So	he	caught	them	both	and	took	them	home	in	his	net	.
所以	他	捕捉	他们	两个都	和	采取	他们	家	在	他的	网	.

于是他把它们两个都抓住了，用网带回了家。

['jʌŋ] - [mwɑː] , [ðə; ði] [waɪz] ['tiːtʃər] , [θɔːt] ['diːpli] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ðer; ðər][ɪz]

Yung	-	Moi	,	the	wise	teacher	,	thought	deeply	and	said	to	himself	,	"	There	is
永	-	我	,	这	明智的	老师	,	想法	深	和	说	到	他自己	,	"	那里	是

['miːnɪŋ] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] ,

meaning	in	all	this	,
意义	在	全部	这	,

睿智的老师永模沉思片刻，自言自语道："这一切是有意义的，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['skuːlruːmˌskuːlrʊm] . [-]
" and he walked slowly back to his schoolroom . [120]
" 和 他 步行 缓慢地 后退 到 他的 教室 . [-]

然后他慢慢地走回了教室。[120]

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [θɔːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɜːrd] [ðə; ði][ɪŋk][ɪn][hɪz; ɪz][ɪŋk]
He sat down at his desk and thought , and he stirred the ink in his ink
他 卫星 向下 在 他的 桌子 和 想法 , 和 他 搅拌 这 墨水 在 他的 墨水
- [dɪʃ] ,
- dish ,
- 盘子 ,

他坐在书桌前沉思，一边搅动着墨水瓶里的墨水。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] .
not knowing what he did .
不是 会心 什么 他 做过 .

不知道他做了什么。

[ðen] [hiː; hi] [roʊt] [ðɪs] ['stɔːri] [ænd; ənd] [sed] : " [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] .
Then he wrote this story and said : " In my mind this is a strange thing .
然后 他 写道 这 故事 和 说 : " 在 我的 头脑 这 是 一个 奇怪的 事物 .

然后他写下了这个故事，并说道："在我看来，这是一件奇怪的事情。"

[ðə; ði] [snaɪp] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['kriːtʃər] [ɪn][ðə; ði] [er] .
The snipe is a fine creature in the air .
这 狙击 是 一个 美好的 生物 在 这 空气 .

鹬是空中最优秀的生物。

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [wɪŋz] [ænd; ənd][hæz; həz] [greɪt] ['paʊər] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər] [hɪm'self] .
He has two wings and has great power to do for himself .
他 有 二 翅膀 和 有 伟大的 力量 到 做 为了 他自己 .

他有两只翅膀，拥有强大的力量，可以为自己做很多事。

" [smɔːl] ['fɪʃɪz] [swɪm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [snaɪp] [kæn; kən] [teɪk] ['eni] [wʌn][hiː; hi] ['wɒnts] ,
" Small fishes swim in the water and the snipe can take any one he wants ,
" 小的 鱼 游泳 在 这 水 和 这 狙击 能 拿 任何 一 他 想要 ,

"小鱼在水里游来游去，鹬可以随意捕食任何它想捕食的鱼。"

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪvælv] ,
but he can not live in the home of the bivalve ,
但 他 能 不是 居住 在 这 家 的 这 双壳类 ,

但他不能住在双壳贝类的家中。

[ɔːr][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [laɪf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['perɪʃɪŋ] [hɪm'self] .
or try to take life away from him without perishing himself .
或者 尝试 到 拿 生活 离开 从 他 没有 消亡 他自己 .

或者试图在不牺牲自己的情况下夺走他的生命。

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['paʊər] [tuː; tə][goʊ] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][lɪv; laɪv] ,
" If he had power to go under the water and live ,
" 如果 他 有 力量 到 去 在下面 这 水 和 居住 ,

"如果他有能力潜入水下并存活下来，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [smɔːl] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][bɪg] ,
there would be no small fishes in the river , and if he were big ,
那里 会 是 不 小的 鱼 在 这 河 , 和 如果 他 是 大的 ,

河里就不会有小鱼了，如果他体型很大，

[laɪk][ðə; ði]['iːg(ə)l][ɔːr] [ber] , [ðer; ðər] [wʊd] [suːn] [biː; bi][noʊ] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
like the eagle or bear , there would soon be no fishes in the world .
喜欢 这 鹰 或者 熊 , 那里 会 很快 是 不 鱼 在 这 世界 .

就像老鹰或熊一样，世界上很快就会没有鱼了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ðə; ði] [kri'eɪtər] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [smɔːl] ['kriːtʃər] [ænd; ənd][nɑːt] [tuː] ['paʊərf(ə)l] .

I	am	glad	the	Creator	made	him	a	small	creature	and	not	too	powerful	.
我	是	高兴的	这	创作者	制成	他	一个	小的	生物	和	不是	也	强大的	.

我很高兴造物主把他设定成一个体型小、力量不太强大的生物。

“ [ðə; ði]['baɪvælv] — [hiː; hi][hæz; həz] [greɪt] ['paʊər] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] .

“	The	bivalve	—	he	has	great	power	to	live	under	the	water	.
“	这	双壳类	—	他	有	伟大的	力量	到	居住	在下面	这	水	.

“双壳贝类——它拥有在水下生存的强大能力。”

[smɔːl] ['swɪmɪŋ] [θɪŋz] [kæn; kən][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [ðeɪ] [pæs] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɔːr] ,

Small	swimming	things	can	not	escape	if	they	pass	by	his	door	,
小的	游泳	事物	能	不是	逃脱	如果	他们	经过	经过	他的	门	,

小水生生物如果经过他的门前就逃不掉了。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] [ə'baʊt] [laɪk] ['ʌðər] ['fɪʃɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['paʊər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

but	if	he	could	move	about	like	other	fishes	with	his	great	power	and	his
但	如果	他	可以	移动	关于	喜欢	其他	鱼	和	他的	伟大的	力量	和	他的

['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] ['meni] [fɪʃ] ,

appetite	for	many	fish	,
食欲	为了	许多	鱼	,

但是，如果他能像其他鱼类一样凭借其强大的力量和对大量鱼类的食欲自由游动，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ɔːl] ['fɪʃɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['griːdi] [maʊθ] ,

I	think	the	mother	of	all	fishes	could	not	make	enough	for	his	greedy	mouth	,
我	思考	这	母亲	的	全部	鱼	可以	不是	制作	足够的	为了	他的	贪婪的	嘴	,

我觉得即使是鱼的母亲也无法满足他贪婪的嘴巴。

[fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi]['əupənz][hɪz; ɪz] [dɔːz] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [teɪks] [ɪn][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ðæt] [swɪm]

for	now	he	opens	his	doors	all	day	long	and	takes	in	the	creatures	that	swim
为了	现在	他	打开	他的	门	全部	天	长的	和	需要	在	这	生物	那	游泳

[baɪ] .

by	.
经过	.

现在他整天敞开大门，欣赏游过的各种生物。

“ [aɪ][hæd; həd] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] [læst] [naɪt] [fɔːr; fər][maɪ] ['iːvnɪŋ] [miːl] ,

“	I	had	fish	from	the	river	last	night	for	my	evening	meal	,
“	我	有	鱼	从	这	河	最后的	夜晚	为了	我的	晚上	一顿饭	,

“我昨晚晚餐吃了从河里捕捞的鱼。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] ['nevər] [pæst] [ðə; ði] ['baɪˌvælvz] [haʊs] [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd]

but	I	think	they	never	passed	the	bivalve's	house	or	he	would	have	had
但	我	思考	他们	绝不	通过了	这	双壳类动物的	房子	或者	他	会	有	有

[ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

them	for	his	supper	.
他们	为了	他的	晚餐	.

但我认为他们从未经过双壳贝类的家，否则他就会把它们当晚餐吃了。

“ [wen] [ðə; ði]['baɪvælv][ænd; ənd] [snaɪp] [fɔːt] [tə'geðər] , [iːtʃ] [-]

“	When	the	bivalve	and	snipe	fought	together	,	each	[	121	]
“	什么时候	这	双壳类	和	狙击	战斗	一起	,	每个	[	-	]

“当双壳贝和鹬一起战斗时，它们各自[121]

[wʌn] [θɔːt] , - [aɪ][hæv; həv] [greɪt] ['paʊər] ; [aɪ][wɑːnt] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

one	thought	,	'	I	have	great	power	;	I	want	what	you	have	,
一	想法	,	-	我	有	伟大的	力量	;	我	想	什么	你	有	,

一个念头浮现出来：“我拥有强大的力量；我想要你所拥有的。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ'self] . -

and	I	will	kill	you	and	get	it	for	myself	.	'
和	我	将要	杀	你	和	得到	它	为了	我	.	-

我会杀了你，然后把它据为己有。

“ [ðə; ði] [snaɪp] [sɔ:] [ðə; ði] ['baɪˌvælvz] [dɔ:r] ['oʊpən] [ænd; ənd] [hi:; hi] [θɔ:t] , - [wʌt] [naɪs] [waɪt] [mi:t]
“ The snipe saw the bivalve's door open and he thought , ' What nice white meat
“ 这 狙击 锯 这 双壳类动物的 门 打开 和 他 想法 , - 什么 好的 白色的 肉
;
;
;

“鹬看到双壳贝的门开了，心想，‘多么美味的白肉啊；

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] , - [ænd; ənd] [hi:; hi] [pɪkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] .
I will have it , ' and he picked at it .
我 将要 有 它 , - 和 他 挑选 在 它 .

“我要了，”他一边说着一边开始摆弄起来。

[ðə; ði] ['baɪvælv] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [dɔ:z] [taɪt] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [snaɪp] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [get]
The bivalve shut his doors tight and held the snipe so that he could not get
这 双壳类 关闭 他的 门 紧的 和 握住 这 狙击 所以 那 他 可以 不是 得到
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

双壳贝类紧紧关上门，困住了鹬鸟，使它无法逃脱。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔ:t] ; [i:tʃ] [wʌn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
“ And they fought ; each one trying to kill the other ,
“ 和 他们 战斗 ; 每个 一 尝试 到 杀 这 其他 ,

“他们互相争斗，都想杀死对方，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hʌntər] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ðem; ðəm] [bəuθ] .
until the hunter came and caught them both .
直到 这 猎人 来了 和 捕捉 他们 两个都 .

直到猎人到来，将他们两个都抓住了。

[ðen] [ðə; ði] ['hʌntər] [tʊk] [ðə; ði] [snaɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['baɪvælv] [hoʊm] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Then the hunter took the snipe and the bivalve home and said to his wife ,
然后 这 猎人 采取 这 狙击 和 这 双壳类 家 和 说 到 他的 妻子 ,

猎人带着鹬和贝类回家，对妻子说：

- [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] [tu:; tə] - [naɪt] .
' We will have a good supper to - night .
- 我们 将要 有 一个 好的 晚餐 到 - 夜晚 .

我们今晚要好好吃顿晚餐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中国寓言和民间故事(Chinese fables and folk stories)
第5/8页

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [lʊkt] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['veri][glæd][tuː; tə][hæv; həv][tuː] [sʌtʃ]['seɪvəri] [θɪŋz]
' And his wife looked and was very glad to have two such savory things
- 和 他的 妻子 看起来 和 曾是 非常 高兴的 到 有 二 这样的 美味的 事物
[æt; ət][wʌn][taɪm] .
at one time .
在 一 时间 .

他的妻子看了看，很高兴能一次吃到两种如此美味的东西。

[ðə; ði]['hʌntər] [sed] , - [kʊk] [ðə; ði]['baɪvælv] [wel] [dʌn] ,
The hunter said , ' Cook the bivalve well done ,
这 猎人 说 , - 厨师 这 双壳类 出色地 完毕 ,

猎人说："把双壳贝煮熟。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [pʊt][sʌm; səm] [tʌŋ] - Ku2 [ænd; ənd]['tʃoʊ] - ['tʃɛn] - Cho3 [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
and we will put some Tung - Ku2 and Cho - Chen - Cho3 with it .
和 我们 将要 放 一些 董 - Ku2 和 赵 - 陈 - Cho3 和 它 .

我们还会加入一些东谷2和卓辰卓3。

[seɪv] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ə'weɪ] ['kerfəli] [tuː; tə][draɪ] ,
Save the shells and put them away carefully to dry ,
节省 这 贝壳 和 放 他们 离开 小心 到 干燥 ,

把贝壳保存起来，小心地收好晾干。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [meɪks] ['fɜːrnɪtʃər] , [fɔːr; fər] [ɪn'leɪɪŋ] [hɪz; ɪz]
and I will sell them to the man who makes furniture , for inlaying his
和 我 将要 卖 他们 到 这 男人 WHO 制作 家具 , 为了 镶嵌 他的
[teiblz] . "
tables . "
表格 . "

我会把它们卖给做家具的人，让他用来镶嵌桌子。

- [ðə; ði] [pɜːrlz] [ðæt][wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs]['baɪvælv] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] ['sɪlvər][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒuːələr] .
' The pearls that were in this bivalve will bring me much silver from the jeweler .
- 这 珍珠 那 是 在 这 双壳类 将要 带来 我 很多 银 从 这 珠宝商 .

"这只双壳贝里的珍珠能让我从珠宝商那里换到很多银子。"

[aɪ] [wɪl] [æsk][maɪ] ['mʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .
I will ask my mother to come here for supper .
我 将要 问 我的 母亲 到 来 这里 为了 晚餐 .

我会请我妈妈来这里吃晚饭。

[ðə; ði]['baɪvælv][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɔːl] , [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [wɪl] [biː; bi][glæd] .
The bivalve is enough for us all , and my mother will be glad .
这 双壳类 是 足够的 为了 我们 全部 , 和 我的 母亲 将要 是 高兴的 .

这些双壳贝足够我们所有人吃了，我妈妈也会很高兴的。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevər] [bɪ'fɔːr] ['iːtn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['baɪvælv] . "
She has never before eaten of a bivalve . "
她 有 绝不 前 吃 的 一个 双壳类 . "

她以前从未吃过双壳贝类。

- [ðə; ði][snaɪp] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kɪl] .
' The snipe , I will not kill .
- 这 狙击 , 我 将要 不是 杀 .

"我不会杀死那只鹬。"

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə][maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] ['nefjuː] .

I	will	keep	him	to	show	to	my	son	and	nephew	.
我	将要	保持	他	到	展示	到	我的	儿子	和	侄子	.

我会把他留下来给我的儿子和侄子看。

[gɪv] [hɪm; ɪm] [raɪs] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [-]

Give	him	rice	to	eat	and	some	[	122	]
给	他	米	到	吃	和	一些	[	-	]

给他米饭吃，还有一些[122]

['wɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .

water	to	drink	,	and	keep	him	in	the	cage	.
水	到	喝	,	和	保持	他	在	这	笼	.

给他水喝，并把他关在笼子里。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [fɪʃ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm]

To	-	morrow	I	will	give	him	some	fish	and	in	a	few	days	I	will	take	him
到	-	明天	我	将要	给	他	一些	鱼	和	在	一个	很少	天	我	将要	拿	他

[tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] ['tiːtʃər] .

to	the	school	teacher	.
到	这	学校	老师	.

明天我会给他一些鱼，过几天我会带他去见老师。

[ðen] , [wen] [aɪ] [treɪn] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɪŋ] ,

Then	,	when	I	train	him	to	sing	,
然后	,	什么时候	我	火车	他	到	唱歌	,

然后，当我训练他唱歌时，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [pleɪs] [ænd; ənd] [sel] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [mʌtʃ] ['sɪlvər] . -

I	will	take	him	to	the	market	place	and	sell	him	for	much	silver	.	'
我	将要	拿	他	到	这	市场	地方	和	卖	他	为了	很多	银	.	-

我会把他带到集市上去卖掉，换取很多银子。

" [æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti][ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ɔːl][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][toʊld] ['stɔːriz] .

"	At	the	party	on	the	evening	of	the	next	day	,	all	the	pupils	told	stories	.
"	在	这	派对	在	这	晚上	的	这	下一个	天	,	全部	这	学生	讲述	故事	.

“第二天晚上的聚会上，所有学生都讲了故事。”

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['tiːtʃər] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ]

At	last	the	teacher	repeated	the	story	of	the	fight	between	the	swimming
在	最后的	这	老师	重复	这	故事	的	这	斗争	之间	这	游泳

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ['kriːtʃərz] .

and	flying	creatures	.
和	飞行	生物	.

最后，老师又把水生生物和飞翔生物之间的战斗故事讲了一遍。

“ [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] .

“	Now	,	I	will	ask	you	a	question	,	”	he	said	to	the	pupils	.
“	现在	,	我	将要	问	你	一个	问题	,	”	他	说	到	这	学生	.

“现在，我要问你们一个问题，”他对学生们说。

“ [ɪf] [ðə; ði] [snaɪp] [flaɪz] [ɪn][ðə; ði] [er] , [kæn; kən][mæn] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ?

“	If	the	snipe	flies	in	the	air	,	can	man	catch	him	?
“	如果	这	狙击	苍蝇	在	这	空气	,	能	男人	抓住	他	?

“如果鹬鸟飞到空中，人能抓住它吗？”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['baɪvælv] [steɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , [kæn; kən][mæn]['ɪndʒər][hɪm; ɪm] ?

And	if	the	bivalve	stays	under	the	cave	in	the	river	,	can	man	injure	him	?
和	如果	这	双壳类	停留	在下面	这	洞穴	在	这	河	,	能	男人	损伤	他	?

如果双壳贝类待在河里的洞穴中，人类能伤害它吗?

" [ænd; ənd][ðə; ðiː]['pjuːp(ə)lz][ɔːl] [sed] , " [noʊ] , ['tiːtʃər] . "

"	And	the	pupils	all	said	,	"	No	,	teacher	.	"
"	和	这	学生	全部	说	,	"	不	,	老师	.	"

"学生们都说：'不，老师。'"

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sæd] [ðæt] [ðə; ðiː] [snaɪp] [ænd; ənd][ðə; ðiː]['baɪvælv][wɜːr; wər] [kɔːt] ['jestərdeɪ] .

"	Well	,	it	was	sad	that	the	snipe	and	the	bivalve	were	caught	yesterday	.
"	出色地	,	它	曾是	伤心	那	这	狙击	和	这	双壳类	是	捕捉	昨天	.

"唉，昨天那只鹬和双壳贝被抓住了，真是令人难过。"

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] ? "

Can	you	tell	me	why	?	"
能	你	告诉	我	为什么	?	"

你能告诉我为什么吗?

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] , " [sed] [ðə; ðiː] [s'kɒləz] .

"	We	do	not	know	,	"	said	the	scholars	.
"	我们	做	不是	知道	,	"	说	这	学者们	.

"我们不知道，"学者们说。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['tiːtʃər] [sed] ,

And	the	teacher	said	,
和	这	老师	说	,

老师说：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hæpi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['kriːtʃərz] [wen] [ðeɪ] [duː][noʊ][hɑːrm][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

"	They	are	happy	and	powerful	creatures	when	they	do	no	harm	to	each	other	.
"	他们	是	快乐的	和	强大的	生物	什么时候	他们	做	不	伤害	到	每个	其他	.

"当它们不互相伤害时，它们是快乐而强大的生物。"

[ðə; ðiː] [snaɪp] [flaɪz] [ɪn][ðə; ðiː] [er] , [ðə; ðiː]['baɪvælv] [swɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ðə; ðiː] [siː] ,

The	snipe	flies	in	the	air	,	the	bivalve	swims	in	his	home	,	the	sea	,
这	狙击	苍蝇	在	这	空气	,	这	双壳类	游泳	在	他的	家	,	这	海	,

鹬鸟在空中飞翔，双壳贝在它的家——大海里游弋。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [hæz; həz] ['hæpinəs] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kaɪnd] .

and	each	has	happiness	according	to	his	kind	.
和	每个	有	幸福	根据	到	他的	种类	.

每个人都根据自己的喜好获得幸福。

" [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðiːz] [tuː] ['kriːtʃərz] [fɔːt] [tə'geðər] , [ðə; ðiː] [snaɪp] [ænd; ənd][ðə; ðiː]['baɪvælv] ,

"	Now	you	see	these	two	creatures	fought	together	,	the	snipe	and	the	bivalve	,
"	现在	你	看	这些	二	生物	战斗	一起	,	这	狙击	和	这	双壳类	,

"现在你们可以看到这两种生物并肩作战，鹬和双壳贝类，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [sək'siːd] [baɪ] ['faɪtɪŋ] .

and	they	did	not	succeed	by	fighting	.
和	他们	做过	不是	成功	经过	斗争	.

他们通过战斗并没有取得成功。

[ðə; ðiː] ['hʌntər] [ɪz][ðə; ðiː]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

The	hunter	is	the	only	one	that	succeeded	.
这	猎人	是	这	仅有的	一	那	成功了	.

只有猎人成功了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [θriː] [neiʃəns] [naʊ] [æt; ət][wɔːr] .

"	It	is	so	with	the	three	nations	now	at	war	.
"	它	是	所以	和	这	三	国家	现在	在	战争	.

"现在交战的三个国家的情况也是如此。"

[ðeɪ] [-]

They	[	123	]
他们	[	-	]

他们[123]

[ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] ['hʌntər] , [ðə; ði] [snaɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['baɪvælv] .

are	like	the	hunter	,	the	snipe	,	and	the	bivalve	.
是	喜欢	这	猎人	,	这	狙击	,	和	这	双壳类	.

它们就像猎人、鹬和双壳贝类。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] .

They	ought	to	live	in	peace	.
他们	应该	到	居住	在	和平	.

他们应该和平共处。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [lɔːst] [wen] [ðeɪ] [faɪt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

They	are	lost	when	they	fight	among	themselves	.
他们	是	丢失的什么时候		他们	斗争	之中	他们自己	.

他们一旦自相残杀，就会迷失方向。

" [ðen] ['jʌŋ] - [mwɑː] [druː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] ['kʌntriz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] .

"	Then	Yung	-	Moi	drew	a	picture	of	the	warring	countries	for	his	pupils	.
"	然后	永	-	我	画	一个	图片	的	这	战争	国家	为了	他的	学生	.

“然后，永模为他的学生们画了一幅交战国家的图画。”

([jɒt]) [wʌn] (['jiː]) [tuː] ([sɑɯm]) THREE4

(	YOT	)	ONE	(	YEE	)	TWO	(	SARM	)	THREE4
(	yot	)	一	(	耶	)	二	(	选择性雄激素受体调节剂	)	THREE4

（YOT）一（YEE）二（SARM）三4

“ [wʌn] [ænd; ənd] [θriː] [ˌreprɪ'zent] [tuː] [neiʃəns] [æt; ət] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

“	One	and	Three	represent	two	nations	at	war	with	each	other	.
"	一	和	三	代表	二	国家	在	战争	和	每个	其他	.

“一和三代表两个交战的国家。

[wʌn] [æsks] ['tuːz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pæs] [æn; ən] ['ɑːrmi] [θruː] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [faɪt] [θriː] .

One	asks	Two's	permission	to	pass	an	army	through	his	country	that	he	may	fight	Three	.
一	问	二的	允许	到	经过	一个	军队	通过	他的	国家	那	他	可能	斗争	三	.

一请求二允许其军队通过他的国家，以便与三作战。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [wʌn] [ɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,

While	the	army	of	One	is	away	from	home	,
尽管	这	军队	的	一	是	离开	从	家	,

当“一”的军队远离家乡时，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [get] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] ['fɑːloʊz] .

the	people	get	in	a	fight	among	themselves	and	civil	war	follows	.
这	人们	得到	在	一个	斗争	之中	他们自己	和	民用	战争	跟随	.

人们之间发生争斗，随后爆发内战。

['nʌmbər] [tuː] [teɪks] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['nʌmbər] [wʌnz] ['ɑːrmi] ([huː] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'paʊər] [θriː]) ,

Number	Two	takes	advantage	of	the	situation	and	in	the	absence	of	Number	One's	army	(	who	is	trying	to	overpower	Three	)	,
数字	二	需要	优势	的	这	情况	和	在	这	缺席	的	数字	一个人的	军队	(	WHO	是	尝试	到	压倒	三	)	,

二号利用了这种情况，趁着一号的军队（正试图压制三号）不在，

['kɔŋkəz] ['nʌmbər] [wʌn] ['iːzəli] .

conquers	Number	One	easily	.
征服者	数字	一	容易地	.

轻松夺得第一名。

['nʌmbər] [tuː] [ðen] [oʊnz] [ðə; ði] [neiʃəns] [wʌn] [ænd; ənd] [tuː] ,

Number	**Two**	**then**	**owns**	**the**	**nations**	**One**	**and**	**Two**	**,**
数字	二	然后	拥有	这	国家	一	和	二	,

二号国则拥有一号国和二号国。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ædɪd] [streŋθ] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['nʌmbər] [θriː] [ænd; ənd]

and	**with**	**this**	**added**	**strength**	**goes**	**to**	**the**	**land**	**of**	**Number**	**Three**	**and**
和	和	这	额外	力量	去	到	这	土地	的	数字	三	和

['kɔŋkəz] [hɪm; ɪm] ,

conquers	**him**	**,**
征服者	他	,

于是，他带着这股新的力量前往三号的领地，征服了他。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [θriː] ['kʌntriz] [naʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['nʌmbər] [tuː] . ” [-] [wʌn]

so	**that**	**all**	**three**	**countries**	**now**	**belong**	**to**	**Number**	**Two**	**.**	**”**	**[**	**124**	**]**	**1**
所以	那	全部	三	国家	现在	属于	到	数字	二	.	”	[	-	]	1

因此，这三个国家现在都属于第二名。”[124]1

[ə; eɪ][hjuːdʒ] ['ɔɪstər] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [skwer] [ænd; ənd] ['weɪɪŋ] ['twenti] [paʊndz] ,

A	**huge**	**oyster**	**about**	**three**	**feet**	**square**	**and**	**weighing**	**twenty**	**pounds**	**,**
一个	巨大的	牡蛎	关于	三	脚	正方形	和	称重	二十	磅	,

一只巨大的牡蛎，大约三英尺见方，重达二十磅。

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ([ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ]) ,

which	**is**	**said**	**to**	**have**	**existed**	**at**	**that**	**time**	**(**	**about**	**one**	**thousand**	**years**	**ago**	**)**	**,**
哪个	是	说	到	有	存在	在	那	时间	(	关于	一	千	年	前	)	,

据说它在当时（大约一千年前）就已经存在了。

[bʌt; bət][ɪz] [naʊ] [ɪk'stɪŋkt] . ↑2

but	**is**	**now**	**extinct**	**.**	**↑2**
但	是	现在	灭绝	.	↑2

但现在已经灭绝了。↑2

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [sɔːs] . ↑3

A	**Chinese**	**sauce**	**.**	**↑3**
一个	中国人	酱	.	↑3

一种中国酱料。↑3

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mʌʃrʊm] [wɪtʃ] [grəuz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] .

A	**Chinese**	**mushroom**	**which**	**grows**	**in**	**the**	**forests**	**.**
一个	中国人	蘑菇	哪个	生长	在	这	森林	.

一种生长在森林里的中国蘑菇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [rer] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [və'raɪəti] . ↑4

It	**is**	**very**	**rare**	**and**	**much**	**larger**	**than**	**the**	**ordinary**	**variety**	**.**	**↑4**
它	是	非常	稀有的	和	很多	更大的	比	这	普通的	种类	.	↑4

它非常罕见，而且比普通品种大得多。↑4

[jɒt] , ['jiː] , [sɑum] [ɑːr; ər]['kæntənˌkæntɑːn]['daɪəlekt] [wɜːrdz] [fɔːr; fər] [wʌn] , [tuː] , [θriː] . ↑

Yot	**,**	**yee**	**,**	**sarm**	**are**	**Canton**	**dialect**	**words**	**for**	**one**	**,**	**two**	**,**	**three**	**.**	**↑**
yot	,	耶	,	沙美特罗	是	广州	方言	字	为了	一	,	二	,	三	.	↑

Yot、yee、sarm 是粤语方言中表示一、二、三的词语。

[['kɑːntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [mjuːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən]

THE	**MULE**	**AND**	**THE**	**LION**
这	骡子	和	这	狮子

骡子和狮子

([liː] - - [ænd; ənd] [siː] - -)
(LII - TSZE and SII - TSZE)
(lii - - 和 新加坡二期 - -)

（LII-TSZE 和 SII-TSZE）

-

騾獅訪猪

-

骡狮访猪

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] ,
One night the lion was very hungry ,
一 夜晚 这 狮子 曾是 非常 饥饿的 ,

一天晚上，狮子非常饿。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [nuː] [ænd; ənd] [fɪrd] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n]
but as the creatures of the wilderness knew and feared him even
但 作为 这 生物 的 这 荒野 知道 和 害怕 他 甚至
[frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,
from afar ,
从 远方 ,

但是，荒野中的动物们即使远远地也认识他，并且惧怕他。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] [fuːd] .
he could not find food .
他 可以 不是 寻找 食物 .

他找不到食物。

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt][ðə; ði] [jʌŋ] [mjuːl] [ðæt] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [haʊs] , [ænd; ənd]
So he went to visit the young mule that lived near the farmer's house , and
所以 他 去 到 访问 这 年轻的 骡子 那 居住地 靠近 这 农民的 房子 , 和
[wen] [-]
when [125]
什么时候 [-]

于是他去拜访住在农夫家附近的那头小骡子，然后[125]

[hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər][hiː; hi] [smaɪld] ['blændli] [ænd; ənd] [æskt] , “ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [iːt] , [fer] [liː] ,
he saw her he smiled blandly and asked , “ What do you eat , fair Lii ,
他 锯 她 他 微笑 平淡地 和 问 , “ 什么 做 你 吃 , 公平的 lii ,

他看见她，面无表情地笑了笑，问道：“美丽的莉伊，你都吃些什么呢？”

[tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][soʊ] [sliːk] [ænd; ənd][fæt] ?
to make you so sleek and fat ?
到 制作 你 所以 光滑 和 胖的 ?

让你变得如此苗条丰满?

[wʌt] [meɪks] [jʊr; jər] [her] [soʊ] [smuːð] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
What makes your hair so smooth and beautiful ?
什么 制作 你的 头发 所以 光滑的 和 美丽的 ?

你的头发为什么如此柔顺亮丽?

[aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər]['mæstər] ['gɪvz] [juː; jʊ] ['tendər] [freʃ] [græs] [ænd; ənd][fæt] [jʌŋ] [pɪg][tuː; tə] [iːt] .
I think your master gives you tender fresh grass and fat young pig to eat .
我 思考 你的 掌握 给予 你 投标 新鲜的 草 和 胖的 年轻的 猪 到 吃 .

我想你的主人会给你吃鲜嫩的草和肥美的小猪。

” [ðə; ði] [mjuːl] ['ænsər] , “ [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][fæt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒent(ə)l] .
” The mule answered , “ No , I am fat because I am gentle .
” 这 骡子 回答 , “ 不 , 我 是 胖的 因为 我 是 温和的 .

骡子回答说：“不，我胖是因为我温顺。”

[maɪ] [her] [ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][du:][nɑ:t] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['kri:tʃərz] .

My	hair	is	beautiful	because	I	do	not	fight	with	other	creatures	.
我的	头发	是	美丽的	因为	我	做	不是	斗争	和	其他	生物	.

我的头发很漂亮，因为我不和其他生物打架。

[bʌt; bət] [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] , [si:] ?

But	why	do	you	come	here	,	Sii	?
但	为什么	做	你	来	这里	,	sii	?

Sii，你为什么来这里?

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['hʌŋgri] ?

Are	you	hungry	?
是	你	饥饿的	?

你饿了吗?

[aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['si:kɪŋ] [fɔ:r; fər] [fu:d] .

I	believe	you	are	seeking	for	food	.
我	相信	你	是	寻求	为了	食物	.

我相信你是在寻找食物。

” [ðə; ði]['laɪən] [sed] , “ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] ['hʌŋgri] .

”	The	lion	said	,	“	Oh	,	no	,	I	am	not	hungry	.
”	这	狮子	说	,	“	哦	,	不	,	我	是	不是	饥饿的	.

狮子说：“哦，不，我不饿。”

[aɪ]['oʊnli] [wɔ:k] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [ku:l] , [freʃ] [er] .

I	only	walk	around	to	get	the	cool	,	fresh	air	.
我	仅有的	走	大约	到	得到	这	凉爽的	,	新鲜的	空气	.

我出门散步只是为了呼吸一下凉爽的新鲜空气。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] .

And	then	the	night	is	very	beautiful	.
和	然后	这	夜晚	是	非常	美丽的	.

夜晚非常美丽。

[ðə; ði] [mu:n] [hæŋz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [skaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ][sɔ:ft] [laɪt] ,

The	moon	hangs	up	in	the	clear	sky	with	the	stars	and	makes	a	soft	light	,
这	月亮	悬挂	向上	在	这	清除	天空	和	这	明星	和	制作	一个	柔软的	光	,

月亮与繁星一起悬挂在晴朗的夜空中，散发出柔和的光芒。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [keɪm] [tu:; tə]['vɪzɪt][ju:; jʊ] .

and	so	I	came	to	visit	you	.
和	所以	我	来了	到	访问	你	.

于是我就来看你了。

[wʊd] [ju:; jʊ][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ?

Would	you	not	like	to	take	a	walk	with	me	?
会	你	不是	喜欢	到	拿	一个	走	和	我	?

你不想和我一起散步吗?

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə]['vɪzɪt][maɪ] [frend] , [ðə; ði][pɪg] .

I	will	take	you	to	visit	my	friend	,	the	pig	.
我	将要	拿	你	到	访问	我的	朋友	,	这	猪	.

我会带你去拜访我的朋友，那头猪。

[aɪ] ['nevər] [goʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'loʊn] ; [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [teɪk] [ə; eɪ] [frend] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

I	never	go	to	his	house	alone	;	I	always	take	a	friend	with	me	.
我	绝不	去	到	他的	房子	独自的	;	我	总是	拿	一个	朋友	和	我	.

我从不单独去他家；我总是带个朋友一起去。

” [ðə; ði] [mju:l] [æskt] , “ [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][goʊ][tu:; tə] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] ? ”

”	The	mule	asked	,	“	Shall	we	go	to	any	other	place	?	”
”	这	骡子	问	,	“	将	我们	去	到	任何	其他	地方	?	”

骡子问：“我们还要去其他地方吗？”

“ [jes] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['laɪən] ,
“ Yes , ” answered the lion ,
“ 是的 , ” 回答 这 狮子 ,

“是的，”狮子回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [wɪl] [goʊ][tu:; tə]['vɪzɪt] [ə'nʌðər] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [hu:] [laɪvz; lɪvz][nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] .
“ I think we will go to visit another friend of mine who lives not far away .
“ 我 思考 我们 将要 去 到 访问 其他 朋友 的 矿 WHO 生活 不是 远的 离开 .

“我想我们会去拜访我住在附近的另一位朋友。”

” [ðen] [ðə; ði] [mju:l] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
” Then the mule asked his mother ,
” 然后 这 骡子 问 他的 母亲 ,

“然后骡子问它的母亲，

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][si:][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [frend] ? ”
“ Will you allow me to go with Sii to see his friend ? ”
“ 将要 你 允许 我 到 去 和 sii 到 看 他的 朋友 ? ”

“你能允许我陪着Sii去见他的朋友吗？”

“ [hu:] [ɪz][hɪz; ɪz] [frend] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['mʌðər] .
“ Who is his friend ? ” asked the mother .
“ WHO 是 他的 朋友 ? ” 问 这 母亲 .

“他的朋友是谁？”母亲问道。

“ [ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [pɪg] , ” [sed] [ðə; ði] [mju:l] .
“ The farmer's pig , ” said the mule .
“ 这 农民的 猪 , ” 说 这 骡子 .

“那是农夫的猪，”骡子说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ][hɑ:rm] [ɪf] [ju:; jʊ][goʊ]['oʊnli][ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] [mju:l] .
“ I think it is no harm if you go only there , ” said the mother mule .
“ 我 思考 它 是 不 伤害 如果 你 去 仅有的 那里 , ” 说 这 母亲 骡子 .

“我觉得你只去那里没什么坏处，”母骡说。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][goʊ] ['eniwer] [els] [-]
“ But you must not go anywhere else [126]
“ 但 你 必须 不是 去 任何地方 别的 [-]

“但是你绝对不能去其他地方[126]

[wɪð; wɪθ][si:] .
with Sii .
和 sii .

与 Sii。

[ðə; ði] ['hʌntər] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [aɪ] [hɪr] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['kerf(ə)l] .
The hunter is looking for him , I hear , and you must be careful .
这 猎人 是 寻找 为了 他 , 我 听到 , 和 你 必须 是 小心 .

我听说猎人正在找他，你一定要小心。

[du:][nɑ:t] [trʌst] [hɪm; ɪm] ['fʊli] ,
Do not trust him fully ,
做 不是 相信 他 完全 ,

不要完全信任他。

[fɔ:r; fər][aɪ] [fɪr] [hi:; hi] [wɪl] [tempt] [ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] [ɔ:r]['ɪntu:][sʌm; səm]
for I fear he will tempt you to go to some other place or into some
为了 我 害怕 他 将要 诱惑 你 到 去 到 一些 其他 地方 或者 进入 一些
[rɔ:ŋ] [θɪŋ] .
wrong thing .
错误的 事物 .

因为我担心他会引诱你去别的地方或者做错事。

[ɪf] [aɪ] [əˈlaʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [hoʊm] [bɪˈfɔːr] ['mɪdnaɪt] .

If	I	allow	you	to	go	,	you	must	come	home	before	midnight	.
如果	我	允许	你	到	去	,	你	必须	来	家	前	午夜	.

如果我允许你走，你必须在午夜前回家。

[ðə; ði] [muːn] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [gɔːn] [ðen] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] [weɪ] .

The	moon	will	not	be	gone	then	and	you	can	see	to	find	your	way	.
这	月亮	将要	不是	是	已消失	然后	和	你	能	看	到	寻找	你的	方式	.

那时月亮不会消失，你可以看见路。

" [soʊ][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːl] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][pɪg] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]

"	So	the	lion	and	the	mule	went	to	visit	the	pig	who	lived	in	a	house	in	the
"	所以	这	狮子	和	这	骡子	去	到	访问	这	猪	WHO	居住地	在	一个	房子	在	这

['fɑːrmɝz] [jɑːrd] .

farmer's	yard	.
农民的	院子	.

于是，狮子和骡子去拜访住在农夫院子里房子里的猪。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][pɪg] [sɔː] [ðə; ði]['laɪən] ,

But	as	soon	as	the	pig	saw	the	lion	,
但	作为	很快	作为	这	猪	锯	这	狮子	,

但猪一看到狮子，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

he	called	out	in	a	loud	voice	to	his	mother	.
他	称为	出去	在	一个	大声	嗓音	到	他的	母亲	.

他大声呼喊他的母亲。

[ðə; ði]['laɪən] [sed] , " [hiː; hi][ɪz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

The	lion	said	,	"	He	is	afraid	of	me	.
这	狮子	说	,	"	他	是	害怕的	的	我	.

狮子说："他怕我。"

[aɪ] [wɪl] [haɪd] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ɪn][fɜːrst] .

I	will	hide	and	you	may	go	in	first	.
我	将要	隐藏	和	你	可能	去	在	第一的	.

我躲起来，你先进去。

" [wen] [ðə; ði][pɪg] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [mjuːl] [wʌz; wəz] [əˈloʊn] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['laɪən][hæd; həd] [gɔːn] .

"	When	the	pig	saw	that	the	mule	was	alone	,	he	thought	the	lion	had	gone	.
"	什么时候	这	猪	锯	那	这	骡子	曾是	独自的	,	他	想法	这	狮子	有	已消失	.

"猪见骡子孤零零的，就以为狮子走了。"

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [dɔːr] [waɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ði] [mjuːl] , ['seɪɪŋ] , "

He	opened	his	door	wide	and	was	very	friendly	to	the	mule	,	saying	,	"
他	打开	他的	门	宽的	和	曾是	非常	友好的	到	这	骡子	,	说	,	"

[kʌm] [ɪn] .

Come	in	.
来	在	.

他把门敞开，对骡子非常友好地说："进来吧。"

" [bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði][pɪg][æz; əz][hiː; hi]

"	But	the	lion	jumped	from	his	hiding	place	and	caught	the	pig	as	he
"	但	这	狮子	跳了起来	从	他的	隐藏	地方	和	捕捉	这	猪	作为	他

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

came	to	the	door	.
来了	到	这	门	.

"但是狮子从藏身之处跳出来，在猪走到门口时抓住了它。"

[ðə; ði][pɪg] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn] [greɪt] [fɪr] .

The	pig	called	to	his	mother	in	great	fear	.
这	猪	称为	到	他的	母亲	在	伟大的	害怕	.

小猪惊恐地呼唤着妈妈。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mjuːl] ['bɛgd] [ðə; ðɪ]['laɪən] , ['seɪɪŋ] , “ [let] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [goʊ] [friː] .

And	the	mule	begged	the	lion	,	saying	,	“	Let	the	poor	little	creature	go	free	.
和	这	骡子	乞求	这	狮子	,	说	,	“	让	这	贫穷的	小的	生物	去	自由的	.

骡子恳求狮子说：“放了这可怜的小家伙吧。”

” [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['laɪən] [sed] , “ [noʊ] , [ɪn'diːd] , [aɪ][hæv; həv] ['meni] [pɪgz][æt; ət][maɪ] [haʊs] .

”	But	the	lion	said	,	“	No	,	indeed	,	I	have	many	pigs	at	my	house	.
”	但	这	狮子	说	,	“	不	,	的确	,	我	有	许多	猪	在	我的	房子	.

“但是狮子说：‘不，我家确实有很多猪。’

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

It	is	better	for	him	to	go	with	me	.
它	是	更好的	为了	他	到	去	和	我	.

他最好还是跟我走。

” [ðen] [ðə; ðɪ]['laɪən] ['kærid] [ðə; ðɪ][pɪg] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [mjuːl] ['fɑːloʊd] .

”	Then	the	lion	carried	the	pig	,	while	the	mule	followed	.
”	然后	这	狮子	携带	这	猪	,	尽管	这	骡子	随后	.

“然后狮子叼着猪，骡子跟在后面。”

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [dɔːg] [leɪ] [ɑːn][sʌm; səm] [heɪ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [net] .

Soon	they	came	to	where	a	fine	looking	dog	lay	on	some	hay	behind	a	net	.
很快	他们	来了	到	在哪里	一个	美好的	寻找	狗	躺	在	一些	干草	在后面	一个	网	.

很快，他们就来到了一只体型漂亮的狗躺在网子后面的干草堆上的地方。

[ðə; ðɪ]['laɪən][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [net] ,

The	lion	did	not	seem	to	see	the	net	,
这	狮子	做过	不是	似乎	到	看	这	网	,

狮子似乎没有看到网。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ðɪ][pɪg][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ][dɔːg] [huː] [kraɪd] ['laʊdli] [fɔːr; fər]

for	he	dropped	the	pig	and	tried	to	catch	the	dog	who	cried	loudly	for
为了	他	掉落	这	猪	和	尝试	到	抓住	这	狗	WHO	哭	高声	为了

['mɜːrsi] . [-]

mercy	.	[	127	]
怜悯	.	[	-	]

因为他丢下猪，去抓那条大声求饶的狗。[127]

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['laɪən] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fuːlɪʃ] [mjuːl] , “ [siː] [haʊ] [ruːd] [ðə; ðɪ][dɔːg][ɪz][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

But	the	lion	said	to	the	foolish	mule	,	“	See	how	rude	the	dog	is	to	us	.
但	这	狮子	说	到	这	愚蠢	骡子	,	“	看	如何	粗鲁的	这	狗	是	到	我们	.

但狮子对愚蠢的骡子说：“你看这狗对我们多么无礼啊！”

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə][kɔːl]

We	came	to	visit	him	and	he	makes	a	loud	noise	and	tries	to	call
我们	来了	到	访问	他	和	他	制作	一个	大声	噪音	和	尝试	到	称呼

[ðə; ðɪ] ['hʌntər] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [draɪv] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] .

the	hunter	so	that	he	will	drive	us	away	.
这	猎人	所以	那	他	将要	驾驶	我们	离开	.

我们去看望他，他却大声喧哗，试图叫来猎人把我们赶走。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [soʊ] [in'sʌltid] .

I	have	never	been	so	insulted	.
我	有	绝不	到过	所以	受辱	.

我从未受到过如此侮辱。

[kʌm] [hɪr] , [liː] - - , [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][help][ˌem 'iː] !

Come	here	,	Lii	-	Tsze	,	at	once	and	help	me	!
来	这里	,	lii	-	-	,	在	一次	和	帮助	我	!

李子，快过来帮我！

" [ðə; ði] [mjuːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði][net] [fel] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðem; ðəm][bəuθ] .

"	The	mule	went	to	the	lion	and	the	net	fell	and	caught	them	both	.
"	这	骡子	去	到	这	狮子	和	这	网	跌倒	和	捕捉	他们	两个都	.

“骡子走向狮子，网落下来，把它们两个都缠住了。”

[æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðə; ði] ['hʌntər] [keɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [mjuːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][ɪn][hɪz; ɪz][net] .

At	sunrise	the	hunter	came	and	found	the	mule	and	the	lion	in	his	net	.
在	日出	这	猎人	来了	和	成立	这	骡子	和	这	狮子	在	他的	网	.

日出时分，猎人来到网中，发现了骡子和狮子。

[ðə; ði] [mjuːl] ['bɛgd] ['ɜːrnɪstli] [ænd; ənd] [sed] , " ['hʌntər] , [juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] ['mʌðər] .

The	mule	begged	earnestly	and	said	,	"	Hunter	,	you	know	me	and	you	know	my	mother	.
这	骡子	乞求	切实	和	说	,	"	猎人	,	你	知道	我	和	你	知道	我的	母亲	.

骡子恳求道：“猎人，你认识我，也认识我的母亲。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][jʊr; jər] [frendz] [ænd; ənd][wiː; wi][duː][noʊ] [rɔːŋ] .

We	are	your	friends	and	we	do	no	wrong	.
我们	是	你的	朋友们	和	我们	做	不	错误的	.

我们是你的朋友，我们不会做错事。

[set] [ˌem 'iː] [friː] , [oʊ] ['hʌntər] , [set] [ˌem 'iː] [friː] !

Set	me	free	,	oh	hunter	,	set	me	free	!
放	我	自由的	,	哦	猎人	,	放	我	自由的	!

放我走吧，猎人啊，放我走吧!

" [ðə; ði] ['hʌntər] [sed] , " [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [set] [juː; jʊ] [friː] .

"	The	hunter	said	,	"	No	,	I	will	not	set	you	free	.
"	这	猎人	说	,	"	不	,	我	将要	不是	放	你	自由的	.

猎人说：“不，我不会放了你。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][bæd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][mʌst; məst] [teɪk] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] .

You	may	be	good	,	but	you	are	in	bad	company	and	must	take	what	it	brings	.
你	可能	是	好的	,	但	你	是	在	坏的	公司	和	必须	拿	什么	它	带来	.

你或许本性善良，但你结交了损友，必须承担由此带来的后果。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [pleɪs] [ænd; ənd] [sel] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['sɪlvər] .

I	will	take	you	and	the	lion	both	to	the	market	place	and	sell	you	for	silver	.
我	将要	拿	你	和	这	狮子	两个都	到	这	市场	地方	和	卖	你	为了	银	.

我会带你和狮子一起去集市，把你们卖掉换银子。

[ðæt] [ɪz][maɪ] [raɪt] .

That	is	my	right	.
那	是	我的	正确的	.

这是我的权利。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['hʌntər] .

I	am	a	hunter	.
我	是	一个	猎人	.

我是一名猎人。

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [ɪn][maɪ][net] , [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] ['bɪznəs] .

If	you	get	in	my	net	,	that	is	your	business	.
如果	你	得到	在	我的	网	,	那	是	你的	商业	.

如果你落入我的圈套，那是你的事。

[ɪf] [aɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] , [ðæt] [ɪz][maɪ] ['bɪznəs] .
If I catch you , that is my business .
如果 我 抓住 你 , 那 是 我的 商业 .

如果我抓到你，那是我的事。

〃 [iː] - ['ʃiː, 'ʃeɪ] (['miːnɪŋ]) : [bæd] ['kʌmpəni] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [fɔːr; fər][mæn][ɔːr] [biːst] . [-]
〃 Ee - Sze (Meaning) : Bad company is a dangerous thing for man or beast . [128]
〃 呃 - 思 (意义) : 坏的 公司 是 一个 危险的 事物 为了 男人 或者 兽 . [-]

“Ee-Sze（含义）：坏朋友对人或动物来说都是危险的。[128]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði][fɑː] - [niːn] - - [ænd; ənd][ðə; ði] - - [t'jɛn] - [sɪŋ]
THE FA - NIEN - TS'ING AND THE MÖN - TIEN - SING
这 FA - nien - - 和 这 - - 天 - 唱歌

法年青与门天星

-
滿天星不如萬年青
-

满天星不如万年青

[kən'fjuːʃəs] [hæd; həd] ['leɪbərd] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['raɪtʃəsnəs] [fɔːr; fər] ['meni] [fər'gɑːtn] [muːnz]
Confucius had labored teaching the people righteousness for many forgotten moons
孔子 有 辛勤劳作 教学 这 人们 义 为了 许多 被遗忘的 月亮
.
:
.

孔子辛勤教导百姓正义，历经无数个被人遗忘的岁月。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
One day he said to himself :
一 天 他 说 到 他自己 :

有一天，他对自己说：

“ [aɪ][hæv; həv] [tɔːt] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [naʊ] [rest] [ə; eɪ] [-]
“ I have taught many years and I will now rest a [129]
〃 我 有 教授 许多 年 和 我 将要 现在 休息 一个 [-]

“我教书多年，现在我要休息了[129]

[waɪl] .
while .
尽管 .

尽管。

〃 [hiː; hi] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [sed] , “ [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ][tuː; tə][faɪnd] [rest] ?
〃 He thought for a few days and said , “ Where shall I go to find rest ?
〃 他 想法 为了 一个 很少 天 和 说 , “ 在哪里 将 我 去 到 寻找 休息 ?

他想了几天，然后说：“我该去哪里才能得到安息呢？”

〃 [ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] - - ['lʌ] , [jen] - ['ju'æn] , [ænd; ənd] - - [kɑːŋ] , [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['pjuːp(ə)lz]
〃 Then he spoke to Tsze - Lu , Yen - Yuen , and Tsze - Kong , his faithful pupils
〃 然后 他 辐 到 - - 鲁 , 日元 - 袁 , 和 - - 孔 , 他的 忠实 学生
, ['seɪɪŋ] ,
, saying ,
, 说 ,

“然后，他对他的忠实弟子子禄、严元和子空说：”

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [naʊ] [rest] [fɔːr; fər] [θriː] [muːnz] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [taɪ]
“ I have been thinking that I would now rest for three moons and visit the Tai
” 我 有 到过 思维 那 我 会 现在 休息 为了 三 月亮 和 访问 这 泰
- [sæn] ['maʊnt(ə)n] ,
- San Mountain ,
- 圣 山 ,

“我一直在想，接下来我要休息三个月，然后去太山走一走。”

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [goʊ] [ə'loʊn] .
but I do not wish to go alone .
但 我 做 不是 希望 到 去 独自的 .

但我不想独自前往。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
I should like you to go with me .
我 应该 喜欢 你 到 去 和 我 .

我希望你能跟我一起去。

[wer] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [best] [pleɪs] , [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”
Where on the mountain is the best place , do you think ? ”
在哪里 在 这 山 是 这 最好的 地方 , 做 你 思考 ? ”

你觉得山上哪里是最佳观赏地点?

“ [ɑːn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [saɪd] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [wɔːrm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [dʌz] [nɑːt] [bloʊ]
“ On the southwest side where the sun shines warm and the wind does not blow
” 在 这 西南 边 在哪里 这 太阳 闪耀 温暖的 和 这 风 做 不是 吹
[koʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

“在西南方向，阳光温暖，没有寒风吹拂，

” ['ænsər] - - [kɑːŋ] .
” answered Tsze - Kong .
” 回答 - - 孔 .

“子孔回答道。”

[ænd; ənd] - - ['lʌ] , - - [kɑːŋ] , [ænd; ənd] [jen] - ['ju'æn] [went] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [ruːmz; rʊmz]
And Tsze - Lu , Tsze - Kong , and Yen - Yuen went to their own rooms
和 - - 鲁 , - - 孔 , 和 日元 - 袁 去 到 他们的 自己的 房间
[ænd; ənd] [plænd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
and planned the journey .
和 计划 这 旅行 .

子禄、子空和严元回到各自的房间，计划行程。

['æftər] [ten] [deɪz] [kən'fjuːʃəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪ] - [sæn] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə]
After ten days Confucius and his pupils went to the Tai - San Mountain to
后 十 天 孔子 和 他的 学生 去 到 这 泰 - 圣 山 到
[rest] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θriː] [muːnz] ;
rest for the three moons ;
休息 为了 这 三 月亮 ;

十天后，孔子和他的弟子们上太山休息了三个月；

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðer; ðər] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] ['stʌdid] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [bʊks] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
but even there his pupils studied , for they took their books with them .
但 甚至 那里 他的 学生 研究 , 为了 他们 采取 他们的 图书 和 他们 .

即使在那里，他的学生们也坚持学习，因为他们都带着书。

[æz; əz] [kən'fjuːʃəs] [wɔːkt] [ɑːn] [ðə; ði] [taɪ] - [sæn] ['maʊnt(ə)n] [hiː; hi] [sed] ,
As Confucius walked on the Tai - San Mountain he said ,
作为 孔子 步行 在 这 泰 - 圣 山 他 说 ,

孔子在太山上行走时说：

“ [haʊ] [greɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kri'eɪtər] ; ['iːv(ə)n][ðə; ði] [triːz] ,
“ How great and beautiful are the things made by the Creator ; even the trees ,
” 如何 伟大的 和 美丽的 是 这 事物 制成 经过 这 创作者 ; 甚至 这 树木 ,
[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ,

“造物主所造的万物是多么伟大、多么美丽啊！就连树木、灌木、

[ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] ['mænz] [ʌndər'stændɪŋ] .
and flowers are beyond man's understanding .
和 花朵 是 超过 男人的 理解 .

而花朵则是人类无法理解的。

” [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['ɑːnərd] [men] ,
” Then he went to the temple and saw the images of honored men ,
” 然后 他 去 到 这 寺庙 和 锯 这 图片 的 荣幸 男人 ,

然后他去了寺庙，看到了受人尊敬的人的画像。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [daɪ] - ['jiː] , [ðə; ði][dʒʌst] , [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ]
and when he looked at the face of Dai - Yee , the Just , he said , “ You
和 什么时候 他 看起来 在 这 脸 的 戴 - 余 , 这 只是 , 他 说 , “ 你
[ɑːr; ər] ['veri] [greɪt] .
are very great .
是 非常 伟大的 .

当他看到正义者戴义的脸时，他说：“你非常伟大。”

[wiː; wi] [rɪ'membər] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] [wɪl]
We remember and honor you , and other generations yet to come will
我们 记住 和 荣誉 你 , 和 其他 几代人 然而 到 来 将要
[rɪ'membər] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [juː; jʊ] .
remember and honor you .
记住 和 荣誉 你 .

我们铭记您，敬重您，后世子孙也必将铭记您，敬重您。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ə'nʌðər] [hæf] - [maɪl] , [hiː; hi] [gruː] ['taɪərd] [-]
” When he had walked another half - mile , he grew tired [130]
” 什么时候 他 有 步行 其他 一半 - 英里 , 他 生长 疲劳的 [-]

“当他又走了半英里后，他就累了[130]”

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði][fɑː] - [niːn] - - [triː] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [slept] .
and sat down under the Fa - Nien - Ts'ing tree , and soon he slept .
和 卫星 向下 在下面 这 法 - nien - - 树 , 和 很快 他 睡着了 .

他坐在法念树下，很快就睡着了。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
Suddenly he heard a noise .
突然 他 听到 一个 噪音 .

他突然听到一声响动。

[hiː; hi] [ə'woʊk] ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][hæd; həd] [kʌm] , [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [noʊ][mæn][hiː; hi] [leɪ] [daʊn]
He awoke thinking his pupils had come , but seeing no man he lay down
他 醒来 思维 他的 学生 有 来 , 但 看到 不 男人 他 躺 向下
[ə'gen] [tuː; tə] [sliːp] .
again to sleep .
再次 到 睡觉 .

他醒来以为学生们来了，但没看到人，于是又躺下睡觉了。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [seɪm] [nɔɪz] ,
Once more he heard the same noise ,
一次 更多的 他 听到 这 相同的 噪音 ,

他再次听到了同样的声音。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ʌpwərd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] - - [t'jɛn] - [sɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑː] - [niːn] - -

and	looking	upward	he	saw	the	Mön	-	Tien	-	Sing	and	the	Fa	-	Nien	-	Ts'ing
和	寻找	向上	他	锯	这	-	-	天	-	唱歌	和	这	法	-	nien	-	-

[triːz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['feɪsɪz] ;

trees	looking	into	each	other's	faces	;
树木	寻找	进入	每个	其他的	面孔	;

他抬头望去，看见门天星树和法念星树彼此对视着；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['hæpi] .

but	they	were	not	happy	.
但	他们	是	不是	快乐的	.

但他们并不满意。

[ðə; ði] - - [t'jɛn] - ['sɪŋz] [feɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'stɔːrtɪd] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] , [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [ræθ] [ʃiː; ʃi]

The	Mön	-	Tien	-	Sing's	face	was	distorted	with	anger	,	and	in	great	wrath	she
这	-	-	天	-	唱歌的	脸	曾是	扭曲	和	愤怒	,	和	在	伟大的	愤怒	她

[sed] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː] - [niːn] - - ,

said	to	the	Fa	-	Nien	-	Ts'ing	,
说	到	这	法	-	nien	-	-	,

梦仙星怒容扭曲，她怒气冲冲地对法念星说道：

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ðə; ði] [kri'eɪtər] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

“	If	I	were	the	Creator	,	I	would	not	allow	you	to	live	.
“	如果	我	是	这	创作者	,	我	会	不是	允许	你	到	居住	.

“如果我是造物主，我不会让你活下去。”

[ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jɪr] ['paːsiz] [baɪ][ænd; ənd][juː; jʊ][duː][nɑːt] [groʊ] .

A	year	and	a	year	passes	by	and	you	do	not	grow	.
一个	年	和	一个	年	通过	经过	和	你	做	不是	生长	.

一年又一年过去了，你却毫无成长。

[juː; jʊ] [iːt] [mʌtʃ] [fuːd] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] [ɜːrθ] [ðæn; ðən][aɪ] , [ænd; ənd] [stɪl] [juː; jʊ][duː][nɑːt]

You	eat	much	food	and	you	have	more	earth	than	I	,	and	still	you	do	not
你	吃	很多	食物	和	你	有	更多的	地球	比	我	,	和	仍然	你	做	不是

[groʊ] .

grow	.
生长	.

你吃的食物比我多，你拥有的土地也比我多，但你仍然没有成长。

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] ['eni] [gʊd] [θɪŋ] [sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn] ,

I	never	heard	that	you	did	any	good	thing	since	you	were	born	,
我	绝不	听到	那	你	做过	任何	好的	事物	自从	你	是	出生	,

我从没听说你从出生到现在做过什么好事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

and	it	is	said	you	have	lived	here	five	hundred	years	.
和	它	是	说	你	有	居住地	这里	五	百	年	.

据说你在这里已经住了五百年了。

[jʊr; jər] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] ['krʊkɪd] [ænd; ənd][jʊr; jər][bɑːrk][ɪz] [rʌf] .

Your	branches	are	crooked	and	your	bark	is	rough	.
你的	分支	是	歪	和	你的	吠	是	粗糙的	.

你的枝干弯曲，树皮粗糙。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['iːv(ə)n] [gʊd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] .

“	You	are	not	even	good	to	look	upon	.
“	你	是	不是	甚至	好的	到	看	之上	.

你连看都丑。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [men] [ker] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

Do	you	think	the	children	of	men	care	for	you	?
做	你	思考	这	孩子们	的	男人	关心	为了	你	?

你认为人类的子孙会关心你吗?

[noʊ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] ['niːðər] ['flaʊərz] [nɔːr][fruːt] .

No	,	for	you	have	neither	flowers	nor	fruit	.
不	,	为了	你	有	两者都不	花朵	也不	水果	.

不，因为你既没有花也没有果实。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [sɪt] ['ʌndər] [jʊr; jər] [ʃeɪd] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [hɑːrd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ʃɑːrp] ,

If	people	sit	under	your	shade	when	the	wind	blows	hard	,	I	should	think	your	sharp	,
如果	人们	坐	在下面	你的	阴影	什么时候	这	风	打击	难的	,	我	应该	思考	你的	锋利的	,

如果大风天人们都愿意坐在你的树荫下，那我觉得你很精明。

['ʌgli] [liːvz] [wʊd] [fɔːl] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [stɪk] [ðem; ðəm] .

ugly	leaves	would	fall	on	them	and	stick	them	.
丑陋的	树叶	会	落下	在	他们	和	戳	他们	.

难看的树叶会落在它们身上，粘住它们。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [dʌz] [nɑːt] [tʃɑːp] [juː; jʊ] [daʊn] — ['juːsləs] [θɪŋ]

“	It	is	a	strange	thing	that	the	woodcutter	does	not	chop	you	down	—	useless	thing
“	它	是	一个	奇怪的	事物	那	这	樵夫	做	不是	劈	你	向下	—	无用	事物

.

:
.

“奇怪的是，伐木工竟然不把你砍倒——真是个没用的东西。”

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ðə; ði] [kriˈeɪtər] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɑːn][juː; jʊ] ,

If	I	were	the	Creator	,	I	would	not	allow	the	sun	to	shine	on	you	,
如果	我	是	这	创作者	,	我	会	不是	允许	这	太阳	到	闪耀	在	你	,

如果我是造物主，我不会让阳光照耀你。

[nɔːr] [wʊd] [aɪ] [-]

nor	would	I	[	131	]
也不	会	我	[	-	]

我也不会[131]

[gɪv] [juː; jʊ] [reɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] .

give	you	rain	to	drink	.
给	你	雨	到	喝	.

给你雨水喝。

[aɪ] [wʊd] [kɔːz] [ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [bloʊ] [hɑːrd] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [fel] [daʊn] [ded] .

I	would	cause	the	wind	to	blow	hard	until	you	fell	down	dead	.
我	会	原因	这	风	到	吹	难的	直到	你	跌倒	向下	死的	.

我会让狂风吹到你倒地身亡。

“ [juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [swiːtəst] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [laɪk] [ˌem 'iː] .

“	You	see	I	have	the	sweetest	of	flowers	and	the	people	all	like	me	.
“	你	看	我	有	这	最甜美的	的	花朵	和	这	人们	全部	喜欢	我	.

你看，我拥有最美丽的花朵，人们都喜欢我。

[wʌn] [deɪ] [tuː] ['wɪmɪn] [pæst] [baɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sed] , - - - [tˈjɛn] - [sɪŋ] ,

One	day	two	women	passed	by	here	and	one	of	them	said	,	'	Mön	-	Tien	-	Sing	,
一	天	二	女性	通过了	经过	这里	和	一	的	他们	说	,	-	-	-	天	-	唱歌	,

有一天，两个女人路过这里，其中一个说：“孟天星，

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

how	I	wish	that	I	might	take	you	with	me	.
如何	我	希望	那	我	可能	拿	你	和	我	.

我多么希望能够带你一起走。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [laɪk] [ˌem 'iː] .

You	are	so	beautiful	,	but	I	fear	you	do	not	like	me	.
你	是	所以	美丽的	,	但	我	害怕	你	做	不是	喜欢	我	.

你很漂亮，但我恐怕你不喜欢我。

[θriː] [taɪmz] [aɪ][hæv; həv] ['gæðərd] [jʊr; jər] ['flaʊərz] [fɔːr; fər][maɪ] [her] ,

Three	times	I	have	gathered	your	flowers	for	my	hair	,
三	时代	我	有	聚集	你的	花朵	为了	我的	头发	,

我曾三次采摘你的花朵来装饰我的发髻，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['kerləs] [ænd; ənd] [pæst] [baɪ][ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][bʌt; bət] [tʌtʃ]

but	I	was	careless	and	passed	by	a	bush	and	it	did	but	touch
但	我	曾是	粗心	和	通过了	经过	一个	衬套	和	它	做过	但	触碰

[ðem; ðəm] [wen] [ðer; ðər] ['lʌvli] [petlz] [ɔːl] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

them	when	their	lovely	petals	all	fell	to	the	earth	.
他们	什么时候	他们的	迷人的	花瓣	全部	跌倒	到	这	地球	.

但我粗心大意，经过一丛灌木时，不小心碰到了它们，美丽的花瓣全都飘落到地上。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] ['gɑːrdn] ,

I	wish	that	I	might	take	you	to	my	garden	,
我	希望	那	我	可能	拿	你	到	我的	花园	,

我希望可以带你去我的花园。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [groʊ] [ðer; ðər][ænd; ənd]['oʊpən][jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] ['evri] [θɜːrd]

and	that	you	would	grow	there	and	open	your	beautiful	flowers	every	third
和	那	你	会	生长	那里	和	打开	你的	美丽的	花朵	每一个	第三

[muːn] [fər'evər] . -

moon	forever	.	'
月亮	永远	.	-

你会在那里茁壮成长，每隔三个月就绽放你美丽的花朵，永无止境。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] - - [t'jɛn] - [sɪŋ] [wɪtʃ] [miːnz] ['flaʊərz] - ['evri] - [θriː] - [muːnz] .

“	My	name	is	Mön	-	Tien	-	Sing	which	means	Flowers	-	every	-	three	-	moons	.
“	我的	姓名	是	-	-	天	-	唱歌	哪个	方法	花朵	-	每一个	-	三	-	月亮	.

“我的名字是门天星，意思是三个月一花。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ə'nʌðər] ['miːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

If	you	do	not	know	another	meaning	it	has	,	I	will	tell	you	.
如果	你	做	不是	知道	其他	意义	它	有	,	我	将要	告诉	你	.

如果你不知道它还有其他含义，我会告诉你。

“ [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌmər] [naɪt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['meni] [stɑːrz][ɑːr; ər]

“	When	you	look	in	the	sky	on	a	summer	night	do	you	know	how	many	stars	are
“	什么时候	你	看	在	这	天空	在	一个	夏天	夜晚	做	你	知道	如何	许多	明星	是

[ðer; ðər] ?

there	?
那里	?

“夏夜里，当你仰望星空时，你知道有多少颗星星吗？”

['iːv(ə)n][mæn][kæn; kən][nɑːt] [kaʊnt] [ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑːrz] .

Even	man	can	not	count	a	clear	sky	filled	with	shining	stars	.
甚至	男人	能	不是	数数	一个	清除	天空	已填	和	灼灼	明星	.

即使是人类也无法数清布满繁星的晴朗夜空。

[aɪ][ˌeɪ 'em] - - [t'jɛn] - [sɪŋ] .

I	am	Mön	-	Tien	-	Sing	.
我	是	-	-	天	-	唱歌	.

我是孟天星。

- [miːnz] [fʊl] ; [t'jɛn] [miːnz] ['hev(ə)n] ; [ænd; ənd] [sɪŋ] [miːnz] [stɑːrz] : — - [skaɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

Mön	means	full	;	Tien	means	heaven	;	and	Sing	means	stars	:	—	'	sky	filled	with
-	方法	满的	;	天	方法	天堂	;	和	唱歌	方法	明星	:	—	-	天空	已填	和

[stɑːrz] - — [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] .

stars	'	—	that	is	my	name	.
明星	-	—	那	是	我的	姓名	.

Mön意为“满溢”，Tien意为“天堂”，Sing意为“星辰”——“繁星满天”——这就是我的名字。

[aɪ] [groʊ] ['veri] [fæst] .
I grow very fast .
我 生长 非常 快速地 .

我长得很快。

['evri] [θri:] [mu:nz] [aɪ] [ber] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['flaʊərz] .
Every three moons I bear a thousand and a thousand flowers .
每一个 三 月亮 我 熊 一个 千 和 一个 千 花朵 .

每三个月我都会献上一千朵花。

[aɪ][du:][nɑ:t] [ni:d] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [fɔ:r; fər][aɪ] [groʊ] ['evriwer] .
I do not need servants to care for me , for I grow everywhere .
我 做 不是 需要 仆人 到 关心 为了 我 , 为了 我 生长 到处 .

我不需要仆人照顾我，因为我到处都能生长。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][bɜ:rdz] [laɪk] [ˌem 'i:] .
Even the chickens and birds like me .
甚至 这 鸡 和 鸟类 喜欢 我 .

就连鸡和鸟都喜欢我。

[ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] [i:t] [maɪ] [si:dz] [ænd; ənd] [groʊ] [fæt] .
They come to me and eat my seeds and grow fat .
他们 来 到 我 和 吃 我的 种子 和 生长 胖的 .

它们来到我这里吃我的种子，然后长得肥美。

“ [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ðə; ði] [kri'eɪtər] , [ðə; ði] - - [t'jɛn] - [sɪŋ] [wʊd] [-]
“ If I were the Creator , the Mön - Tien - Sing would [132]
“ 如果 我 是 这 创作者 , 这 - - 天 - 唱歌 会 [-]

“如果我是造物主，那么《孟天星》就会[132]

[groʊ] ['evriwer] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['swi:tnəs] , [bʌt; bət][oʊ]
grow everywhere in all the world , and fill the earth with its sweetness , but oh
生长 到处 在 全部 这 世界 , 和 充满 这 地球 和 它是 甜味 , 但 哦
,
,
,

它遍布世界各地，用它的甜蜜充满大地，但是，哦，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] .
I wish I could go away from you .
我 希望 我 可以 去 离开 从 你 .

我真希望可以离开你。

[aɪ][du:][nɑ:t][laɪk]['i:v(ə)n][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][mʌst; məst][stænd] ['ɔ:lweɪz] [baɪ][jʊr; jər][saɪd] .
I do not like even to see you , and here I must stand always by your side .
我 做 不是 喜欢 甚至 到 看 你 , 和 这里 我 必须 站立 总是 经过 你的 边 .

我甚至都不想见到你，可现在我却必须永远站在你身边。

[jʊr; jər] ['bræntʃɪz] [ɑ:r; ər] [tu:] [strɔ:ŋ] ; [fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] ,
Your branches are too strong ; for when the wind blows ,
你的 分支 是 也 强的 ; 为了 什么时候 这 风 打击 ,

你的枝干太粗壮了；因为当风吹过时，

[ðeɪ] [kʌm] [kloʊz] [ænd; ənd] [hɜ:rt] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [spɔɪl] [maɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['flaʊərz] .
they come close and hurt me and spoil my beautiful flowers .
他们 来 关闭 和 伤害 我 和 剧透 我的 美丽的 花朵 .

它们靠近我，伤害我，还毁坏我美丽的花朵。

[aɪ] [wɪl] [preɪ] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊdkʌtər] [ænd; ənd] [kʌt] [ju:; jʊ] [daʊn] [tu:; tə] - [deɪ] —
I will pray the Creator to bring a woodcutter and cut you down to - day —
我 将要 祈祷 这 创作者 到 带来 一个 樵夫 和 切 你 向下 到 - 天 —
['ju:sləs] , ['i:v(ə)l] [θɪŋ] .
useless , evil thing .
无用 , 邪恶的 事物 .

我会祈求造物主派个伐木工今天就把你砍下来——你这没用又邪恶的东西。

" [ðə; ði][fɑ:] - [ni:n] - - [dɪd][nɑ:t] ['ænsər] , [ðoʊ] [hi:; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ʃeɪm] .
" The Fa - Nien - Ts'ing did not answer , though he bowed his head in shame .
" 这 法 - nien - - 做过 不是 回答 , 尽管 他 鞠躬 他的 头 在 耻辱 .

“法念青没有回答，只是羞愧地低下了头。”

[hi:; hi] [nu:] [wel] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʌgli] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [li:vz] [wɜ:r; wər] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd]
He knew well that he was ugly and that his leaves were sharp and
他 知道 出色地 那 他 曾是 丑陋的 和 那 他的 树叶 是 锋利的 和
[hɪz; ɪz][bɑ:rk] [rʌf] ,
his bark rough ,
他的 吠 粗糙的 ,

他很清楚自己长相丑陋，叶子尖锐，树皮粗糙。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , “ [aɪ] [noʊ] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] ,
but he said to himself , “ I know in my heart that some day ,
但 他 说 到 他自己 , “ 我 知道 在 我的 心 那 一些 天 ,

但他对自己说：“我心里知道，总有一天，

[sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [laɪk] [ˌem 'i:] , [tu:] .
some one will like me , too .
一些 一 将要 喜欢 我 , 也 .

也会有人喜欢我的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kri'eɪtər] [meɪd] [ˌem 'i:][ænd; ənd][hi:; hi] ['ʃʊrli] [meɪd] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər] [gʊd] .
For the Creator made me and he surely made me for good .
为了 这 创作者 制成 我 和 他 一定 制成 我 为了 好的 .

因为造物主创造了我，他创造我必定是为了让我变得更好。

[aɪ] [wɪl] [ki:p] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [weɪt] .
I will keep patient and wait .
我 将要 保持 病人 和 等待 .

我会保持耐心等待。

" [ɪn] [ə'baʊt] [θri:] [mu:nz] [ðə; ði][koʊld] [deɪz] [keɪm] [ænd; ənd] [ɔ:l] [θɪŋz] [wɜ:r; wər]['froʊz(ə)n] .
" In about three moons the cold days came and all things were frozen .
" 在 关于 三 月亮 这 寒冷的 天 来了 和 全部 事物 是 冷冻 .

大约过了三个月，寒冷的日子来临了，万物都被冻住了。

[ðə; ði] ['rɪvəz] [stʊd] [stɪl] , [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜ:r; wər][noʊ][lɔ:ŋgər] [si:n] ,
The rivers stood still , the flowers were no longer seen ,
这 河流 站立 仍然 , 这 花朵 是 不 更长 已见 ,

河流静止不动，鲜花也消失了。

[ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [θru:] [ɔ:l][ðer; ðər] [li:vz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
the trees and shrubs threw all their leaves to the ground .
这 树木 和 灌木 扔 全部 他们的 树叶 到 这 地面 .

树木和灌木的叶子全部掉到了地上。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɑ:] - [ni:n] - - [held] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [ænd; ənd] [smaɪld] ['breɪvli] ,
But the Fa - Nien - Ts'ing held his head up and smiled bravely ,
但 这 法 - nien - - 握住 他的 头 向上 和 微笑 勇敢地 ,

但法念卿昂首挺胸，勇敢地笑了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [liːvz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] [griːn] [ænd; ənd] [griːn] .

and	he	kept	his	leaves	and	they	grew	green	and	green	.
和	他	保留	他的	树叶	和	他们	生长	绿色的	和	绿色的	.

他保留了叶子，叶子也越长越绿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ðə; ði] [kuːl] [wɪnd] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Then	he	said	to	himself	,	“	The	cool	wind	is	good	for	me	.
然后	他	说	到	他自己	,	“	这	凉爽的	风	是	好的	为了	我	.

然后他对自己说：“凉爽的风对我有益。”

[ðə; ði][frɔːst] [dʌz] [ˌem 'iː][noʊ][hɑːrm] .

The	frost	does	me	no	harm	.
这	霜	做	我	不	伤害	.

霜冻对我没有任何伤害。

[aɪ] [fiːl] ['betər] .

I	feel	better	.
我	感觉	更好的	.

我感觉好多了。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['hæpi] [taɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [griːn] [ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [naʊ] .

This	is	my	happy	time	,	for	the	people	like	to	have	green	in	their	houses	now	.
这	是	我的	快乐的	时间	,	为了	这	人们	喜欢	到	有	绿色的	在	他们的	房屋	现在	.

这是让我感到快乐的时光，因为现在人们都喜欢在家里摆放绿色植物。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] ['ʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]

To	-	day	they	came	to	the	mountain	and	they	found	no	other	thing	that	was
到	-	天	他们	来了	到	这	山	和	他们	成立	不	其他	事物	那	曾是

[jet] [griːn] [bʌt; bət][maɪ] [liːvz] . [-]

yet	green	but	my	leaves	.	[	133	]
然而	绿色的	但	我的	树叶	.	[	-	]

今天他们来到山上，发现除了我的叶子以外，没有其他东西是绿色的。[133]

“ [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .

“	A	young	man	was	about	to	be	married	.
“	一个	年轻的	男人	曾是	关于	到	是	已婚	.

一位年轻男子即将结婚。

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] ['flaʊərz] .

He	could	find	no	flowers	.
他	可以	寻找	不	花朵	.

他找不到任何花。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [liːvz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [tuː; tə][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .

So	he	took	some	of	my	leaves	and	branches	to	put	in	his	house	.
所以	他	采取	一些	的	我的	树叶	和	分支	到	放	在	他的	房子	.

所以他摘了一些我的树叶和树枝放在家里。

[ðə; ði][bɜːrdz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld][wɪnd] [ænd; ənd] [snoʊ] .

The	birds	come	to	me	for	shelter	from	the	cold	wind	and	snow	.
这	鸟类	来	到	我	为了	庇护所	从	这	寒冷的	风	和	雪	.

鸟儿们飞到我这里来躲避寒风和雪。

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði][fɑː] - [niːn] - - [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

They	say	the	Fa	-	Nien	-	Ts'ing	is	a	good	home	for	them	.
他们	说	这	法	-	nien	-	-	是	一个	好的	家	为了	他们	.

他们说法念宫是他们的好归宿。

“ [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪz][koʊld] , [koʊld] ['evri] [deɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [groʊ] ['griːnər] [ænd; ənd] ['griːnər] .

“	The	winter	is	cold	,	cold	every	day	,	but	I	grow	greener	and	greener	.
“	这	冬天	是	寒冷的	,	寒冷的	每一个	天	,	但	我	生长	更环保	和	更环保	.

“冬天每天都很冷，但我却越来越绿。”

[ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [kʌmz] [ænd; ənd][stændz][baɪ][maɪ][saɪd][ænd; ənd] [sez] [ðæt] [aɪ] [kiːp] [ðə; ði][koʊld]
The woodcutter comes and stands by my side and says that I keep the cold
这 樵夫 来 和 站立 经过 我的 边 和 说道 那 我 保持 这 寒冷的
[wɪnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
wind away from him .
风 离开 从 他 .

樵夫走过来站在我身边，说我能帮他挡住寒风。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [meɪd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [gʊd] .
I know the Creator made me for good .
我 知道 这 创作者 制成 我 为了 好的 .

我知道造物主创造我是为了让我变得更好。

〞 [ðen] [kən'fjuːʃəs] [ə'woʊk] .
〞 Then Confucius awoke .
〞 然后 孔子 醒来 .

“然后孔子醒了。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
He looked up , and he looked down , and he looked all about him .
他 看起来 向上 , 和 他 看起来 向下 , 和 他 看起来 全部 关于 他 .

他抬头看了看，又低头看了看，然后环顾四周。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [nɪr] [ɪk'sept] [ðə; ði][fɑː] - [niːn] - - [ænd; ənd][ðə; ði] - - [tʃɛn]
There was no living thing near except the Fa - Nien - Ts'ing and the Mön - Tien
那里 曾是 不 活的 事物 靠近 除了 这 法 - nien - - 和 这 - - 天
- [sɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
- Sing , and he said :
- 唱歌 , 和 他 说 :

附近除了法念星和梦仙星之外，没有其他活物，他说：

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [driːm] , [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] - - [tʃɛn] - [sɪŋ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kwɑːrəl]
“ It was a dream , but surely I heard the Mön - Tien - Sing trying to quarrel
〞 它 曾是 一个 梦 , 但 一定 我 听到 这 - - 天 - 唱歌 尝试 到 争吵
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɑː] - [niːn] - - .
with the Fa - Nien - Ts'ing .
和 这 法 - nien - - .

“那是一场梦，但我的确听到了门天星试图与法念星争吵。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][hæv; həv] [diːp] ['miːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ]['les(ə)n]
I know that the things of the world have deep meaning , and this is my lesson
我 知道 那 这 事物 的 这 世界 有 深的 意义 , 和 这 是 我的 课
:
:
:

我知道世间万物都蕴含着深刻的意义，这就是我从中得到的教训：

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][æz; əz][ðə; ði] - - [tʃɛn] - [sɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðə; ði][fɑː] -
I would not be as the Mön - Tien - Sing , but I wish to be like the Fa -
我 会 不是 是 作为 这 - - 天 - 唱歌 , 但 我 希望 到 是 喜欢 这 法 -
[niːn] - - .
Nien - Ts'ing .
nien - - .

我不愿成为门天星，但愿成为法念星。

〞 [hiː; hi][ə'roʊz][ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd]['dʒentli][ɑːn][ðə; ði][fɑː] - [niːn] - - [ænd; ənd] [sed] ,
〞 He arose and laid his hand gently on the Fa - Nien - Ts'ing and said ,
〞 他 出现 和 铺设 他的 手 轻轻地 在 这 法 - nien - - 和 说 ,

他起身，轻轻地把手放在法念行上，说道：

“ [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [lɔːŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [stænd] [hɪr] , ['peɪʃ(ə)nt] [wʌn] .

“	The	time	is	long	that	you	stand	here	,	patient	one	.
”	这	时间	是	长的	那	你	站立	这里	,	病人	一	.

“一号病人，你在这里站的时间很长了。”

[ðə; ði] [koʊld] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['wɪntər] [dʌz] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] ['neɪtʃər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðæt]

The	cold	heart	of	winter	does	not	change	your	nature	more	than	it	does	that
这	寒冷的	心	的	冬天	做	不是	改变	你的	自然	更多的	比	它	做	那

[ʌv; əv] [bɜːrdz] ,

of	birds	,
的	鸟类	,

严冬的寒冷并不会改变你的本性，就像它不会改变鸟儿的本性一样。

[biːsts] , [men] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] [jʊr; jər] ['enəmi] , [ðə; ði] - - [t'jɛn] - [sɪŋ] .

beasts	,	men	,	or	even	your	enemy	,	the	Mön	-	Tien	-	Sing	.
野兽	,	男人	,	或者	甚至	你的	敌人	,	这	-	-	天	-	唱歌	.

无论是野兽、人类，甚至是你的敌人，门天星。

“ [ðə; ði] [koʊld] ['weðər] [meɪks] [juː; jʊ] ['betər] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [groʊ] [-]

“	The	cold	weather	makes	you	better	,	for	you	grow	[	134	]
”	这	寒冷的	天气	制作	你	更好的	,	为了	你	生长	[	-	]

“寒冷的天气会让你变得更好，因为你会成长[134]

[griːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ʌðər] [triː] , [bʊʃ] , [ɔːr] ['flaʊər] [wɪtʃ]

green	as	the	springtime	,	and	there	is	no	other	tree	,	bush	,	or	flower	which
绿色的	作为	这	春天	,	和	那里	是	不	其他	树	,	衬套	,	或者	花	哪个

[kæn; kən] [duː] [ðɪs] .

can	do	this	.
能	做	这	.

翠绿如春，没有任何其他树木、灌木或花卉能与之媲美。

[wen] [ðə; ði] [frɔːst] [ʌv; əv] ['wɪntər] [kʌmz] , [wer] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [wer] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [liːvz] ,

When	the	frost	of	winter	comes	,	where	are	the	flowers	,	where	are	the	leaves	,
什么时候	这	霜	的	冬天	来	,	在哪里	是	这	花朵	,	在哪里	是	这	树叶	,

当冬霜来临，花朵在哪里？树叶在哪里？

[wer] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['bjuːti] ?

where	are	all	the	growing	things	of	beauty	?
在哪里	是	全部	这	生长	事物	的	美丽	?

那些美丽的事物都到哪里去了？

[wer] [ɪz] [ðə; ði] [græs] , [wer] [ɪz] [ðə; ði] [griːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] ?

Where	is	the	grass	,	where	is	the	green	of	the	field	?
在哪里	是	这	草	,	在哪里	是	这	绿色的	的	这	场地	?

草在哪里？田野的绿色在哪里？

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] .

They	are	gone	.
他们	是	已消失	.

他们走了。

[ðə; ði] [fɜːrst] [koʊld] ['wɪntri] [wɪnd] [ʌv; əv] [əd'vɜːrsəti] [teɪks] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,

The	first	cold	wintry	wind	of	adversity	takes	them	one	by	one	,
这	第一的	寒冷的	冬季	风	的	逆境	需要	他们	一	经过	一	,

第一股凛冽的寒风将他们一个个吞噬。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ə'loʊn] [kæn; kən] [wɪð'stænd] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [groʊ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] .

but	you	alone	can	withstand	sorrow	and	grow	even	more	beautiful	.
但	你	独自的	能	经受	悲哀	和	生长	甚至	更多的	美丽的	.

但只有你能承受悲伤，并变得更加美丽。

“ [jʊr; jər] [laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

“	**Your**	**life**	**is**	**a**	**lesson**	**to**	**me**	**.**
“	你的	生活	是	一个	课	到	我	.

“你的人生给了我一个教训。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɜ:rvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜ:rvɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [fju:] [hu:] [laɪk]

I	**am**	**serving**	**the**	**king**	**and**	**serving**	**the**	**people**	**,**	**but**	**there**	**are**	**few**	**who**	**like**
我	是	服务	这	国王	和	服务	这	人们	,	但	那里	是	很少	WHO	喜欢

[ˌem 'i:] [naʊ] .

me	**now**	**.**
我	现在	.

我侍奉国王，也侍奉人民，但现在喜欢我的人却寥寥无几。

[θri:] [kɪŋz] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [kɪl] [ˌem 'i:] ,

Three	**kings**	**have**	**tried**	**to**	**kill**	**me**	**,**
三	国王	有	尝试	到	杀	我	,

三个国王都想杀我，

[ðoʊ] [maɪ] ['dɑ:ktrɪn] [ɪz] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ænd; ənd] [help] ['evri] [wʌn] .

though	**my**	**doctrine**	**is**	**to**	**serve**	**the**	**world**	**and**	**help**	**every**	**one**	**.**
尽管	我的	教义	是	到	服务	这	世界	和	帮助	每一个	一	.

虽然我的宗旨是服务世界，帮助每一个人。

“ [bʌt; bət] [kɪŋz] [wɪl] [nɑ:t] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [maɪ] ['ti:tʃɪŋ] , [ænd; ənd] [maɪ] ['brʌðərz] [traɪ] [tu:; tə] [draɪv] [ˌem 'i:]

“	**But**	**kings**	**will**	**not**	**listen**	**to**	**my**	**teaching**	**,**	**and**	**my**	**brothers**	**try**	**to**	**drive**	**me**
“	但	国王	将要	不是	听	到	我的	教学	,	和	我的	兄弟	尝试	到	驾驶	我

[ə'weɪ] ,

away	**,**
离开	,

“但是君王们不肯听我的教导，我的兄弟们也想把我赶走，

[æz; əz] [ðə; ði] - - [t'jɛn] - [sɪŋ] [wɪʃt] [tu:; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fɑ:] - [ni:n] - - .

as	**the**	**Mön**	**-**	**Tien**	**-**	**Sing**	**wished**	**to**	**drive**	**away**	**the**	**Fa**	**-**	**Nien**	**-**	**Ts'ing**	**.**
作为	这	-	-	天	-	唱歌	希望	到	驾驶	离开	这	法	-	nien	-	-	.

门天星想要赶走法念星。

[fɔ:r; fər] [fɔ:r] [deɪz] [aɪ] [went] [wɪ'ðaʊt] [fu:d] ,

For	**four**	**days**	**I**	**went**	**without**	**food**	**,**
为了	四	天	我	去	没有	食物	,

我连续四天没吃东西。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'genst] [ˌem 'i:] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wen]

and	**many**	**were**	**the**	**enemies**	**around**	**and**	**against**	**me**	**at**	**that**	**time**	**when**
和	许多	是	这	敌人	大约	和	反对	我	在	那	时间	什么时候

[ðə; ði] [kɪŋ] ['bænɪʃt] [ˌem 'i:] .

the	**king**	**banished**	**me**	**.**
这	国王	被放逐	我	.

当时国王放逐我的时候，我周围有很多敌人，与我为敌。

[bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] ['du:ti] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [ti:tʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,

But	**I**	**know**	**that**	**it**	**is**	**my**	**duty**	**to**	**live**	**and**	**teach**	**in**	**the**	**world**	**,**
但	我	知道	那	它	是	我的	责任	到	居住	和	教	在	这	世界	,

但我知道，生活在这个世界上，教书育人，是我的职责。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['wɪntər] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊld] ['waɪndz] [ʌv; əv] [əd'vɜ:rsəti] [bloʊ] [ænd; ənd]

although	**it**	**is**	**winter**	**for**	**me**	**and**	**the**	**cold**	**winds**	**of**	**adversity**	**blow**	**and**		
虽然	它	是	冬天	为了	我	和	这	寒冷的	风	的	逆境	吹	和		

[ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [maɪ] ['pi:p(ə)l] [si:m] [hɑ:rd] [ænd; ənd] [koʊld] [laɪk] ['rɑ:ks] [ʌv; əv] [aɪs] .

the	**hearts**	**of**	**my**	**people**	**seem**	**hard**	**and**	**cold**	**like**	**rocks**	**of**	**ice**	**.**
这	心	的	我的	人们	似乎	难的	和	寒冷的	喜欢	岩石	的	冰	.

虽然现在是我的冬天，逆境的寒风呼啸，我的人民的心似乎像冰块一样坚硬冰冷。

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [ðə; ði] [fɑː] - [niːn] - - , [ænd; ənd] [stænd] ['fɜːrmli] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

I	hope	I	will	be	as	the	Fa	-	Nien	-	Ts'ing	,	and	stand	firmly	on	the	mountain
我	希望	我	将要	是	作为	这	法	-	nien	-	-	,	和	站立	牢牢	在	这	山

[ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [fər'evər] ,

of	righteousness	forever	,
的	义	永远	,

我希望自己能像法念行一样，永远坚定地站在正义之山上。

[ðæt] [aɪ] , [kən'fjuːʃəs] , [meɪ] [duː] [gʊd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɪntri] [wɜːrld] .

that	I	,	Confucius	,	may	do	good	to	a	wintry	world	.
那	我	,	孔子	,	可能	做	好的	到	一个	冬季	世界	.

愿我孔子能为这寒冬腊月的世界带来福祉。

“ [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [æz; əz] [ðə; ði] - - [t'jɛn] - [sɪŋ] .

“	I	would	not	be	as	the	Mön	-	Tien	-	Sing	.
”	我	会	不是	是	作为	这	-	-	天	-	唱歌	.

“我不会成为蒙天星。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌvərd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['bjuːti] [wɪtʃ] [-]

It	is	covered	in	the	morning	with	the	flowers	of	beauty	which	[	135	]
它	是	涵盖	在	这	早晨	和	这	花朵	的	美丽	哪个	[	-	]

清晨，它被美丽的花朵覆盖着[135]

[ˌaɪ 'tiː] [drɑːps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

it	drops	before	the	evening	.
它	滴	前	这	晚上	.

它会在傍晚前落下。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] , [bʌt; bət] [ɪz] [freɪl] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ɪts] [kaɪnd] .

It	is	beautiful	,	for	an	hour	,	but	is	frail	beyond	all	of	its	kind	.
它	是	美丽的	,	为了	一个	小时	,	但	是	脆弱	超过	全部	的	它是	种类	.

它很美，但只能维持一个小时，而且比同类事物都脆弱。

[ˌaɪ 'tiː] [berz] [noʊ] [fruːt] [ænd; ənd] [ɪts] ['flaʊərz] [læst] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [deɪ] ,

It	bears	no	fruit	and	its	flowers	last	but	a	day	,
它	熊	不	水果	和	它是	花朵	最后的	但	一个	天	,

它不结果实，花朵也只开一天。

[waɪl] [ðə; ði] [fɑː] - [niːn] - - [ɪz] [strɔːŋ] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd] [maɪnd] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ɪz]

while	the	Fa	-	Nien	-	Ts'ing	is	strong	of	heart	and	mind	,	though	a	world	is
尽管	这	法	-	nien	-	-	是	强的	的	心	和	头脑	,	尽管	一个	世界	是

[ə'genst] [hɪm; ɪm] . ” [-]

against	him	.	”	[	136	]
反对	他	.	”	[	-	]

虽然天下与他为敌，但法念兴意志坚定。[136]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['bɑːdi] [ðæt] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ði] ['stʌmək]

THE	BODY	THAT	DESERTED	THE	STOMACH
这	身体	那	荒凉的	这	胃

抛弃胃的身体

-

身不願養胃

-

身体不愿养胃

['mænz]['bɑ:di][ɪz][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt][ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] .

Man's	body	is	a	perfect	and	wonderful	thing	.
男人的	身体	是	一个	完美的	和	精彩的	事物	.

人的身体是完美而奇妙的。

[hɪz; ɪz][hændz][ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] [tu:; tə][du:] ; [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] [tu:; tə] [wɔ:k] ;

His	hands	are	strong	to	do	;	his	feet	are	strong	to	walk	;
他的	双手	是	强的	到	做	;	他的	脚	是	强的	到	走	;

他双手有力，能干活；他双脚有力，能走路；

[hɪz; ɪz][noʊz]['dʒʌdʒɪz] ['weðər] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] ; [hɪz; ɪz] [ɪrz] [hɪr] ['klɪrli] ;

his	nose	judges	whether	things	are	good	to	eat	;	his	ears	hear	clearly	;
他的	鼻子	法官	无论	事物	是	好的	到	吃	;	他的	耳朵	听到	清楚地	;

他的鼻子能判断食物是否美味；他的耳朵听得很清楚；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [help][hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd][tu:; tə] ['stʌdi] [bʊks] ;

his	eyes	help	him	to	see	all	the	things	of	the	world	and	to	study	books	;
他的	眼睛	帮助	他	到	看	全部	这	事物	的	这	世界	和	到	学习	图书	;

他的眼睛帮助他看清世间万物，也帮助他研读书籍；

[hɪz; ɪz][breɪn][kæn; kən] [θɪŋk] [greɪt] [-]

his	brain	can	think	great	[	137	]
他的	脑	能	思考	伟大的	[	-	]

他的大脑可以思考得很出色[137]

[θɔ:ts] .

thoughts	.
想法	.

想法。

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi][kɔ:l][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][mæn][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [θɪŋ] .

And	so	we	call	the	body	of	man	a	perfect	thing	.
和	所以	我们	称呼	这	身体	的	男人	一个	完美的	事物	.

因此，我们称人的身体是完美的。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv]['mænz]['bɑ:di] ['kwɑ:rəld] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ə'baʊt]

But	one	day	the	different	parts	of	man's	body	quarreled	among	themselves	about
但	一	天	这	不同的	部分	的	男人的	身体	争吵	之中	他们自己	关于

[ðə; ði][wɜ:rk] .

the	work	.
这	工作	.

但有一天，人体的各个部分为了工作发生了争执。

['meni] [kəm'pleɪnts] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ə'genst] [ðə; ði] ['stʌmək] .

Many	complaints	were	brought	against	the	stomach	.
许多	投诉	是	带来	反对	这	胃	.

许多人抱怨胃部不适。

[ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [sed] , “ [wi:; wi][wɜ:rk][ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd] [jet] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['nʌθɪŋ] .

The	hands	and	feet	said	,	“	We	work	all	day	and	yet	we	are	nothing	.
这	双手	和	脚	说	,	“	我们	工作	全部	天	和	然而	我们	是	没有什么	.

手和脚说：“我们整天劳作，却一无所有。”

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:m] [wi:; wi][wɜ:rk][fɔ:r; fər] ?

Do	you	know	whom	we	work	for	?
做	你	知道	谁	我们	工作	为了	?

你知道我们为谁工作吗?

" [ðə; ði] [aɪz] [sed] , " [wiː; wi][faɪnd] ['meni] ['tʃɪkɪnz] , [fɪʃ] , [egz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [raɪs] [ænd; ənd] [tiː]
" The eyes said , " We find many chickens , fish , eggs , and much rice and tea
" 这 眼睛 说 , " 我们 寻找 许多 鸡 , 鱼 , 鸡蛋 , 和 很多 米 和 茶
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌmək] .
for the stomach .
为了 这 胃 .

眼睛说："我们找到了很多鸡、鱼、鸡蛋，还有很多米饭和茶来填饱肚子。"

[hiː; hi] [teɪks] [ɔːl][ænd; ənd] [dʌz] [noʊ][wɜːrk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
He takes all and does no work for it .
他 需要 全部 和 做 不 工作 为了 它 .

他什么都拿，却不付出任何劳动。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]['iːv(ə)n] [θɪŋk] .
He does not even think .
他 做 不是 甚至 思考 .

他根本不思考。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] ['nevər] [dʌz] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər]
And though he never does anything for us , we are always working for
和 尽管 他 绝不 做 任何事物 为了 我们 , 我们 是 总是 在职的 为了
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

虽然他从不为我们做任何事，但我们却一直在为他工作。

" [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [wɜːrk] [lɔːŋgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌmək] .
" Then they all agreed to refuse to work longer for the stomach .
" 然后 他们 全部 同意 到 拒绝 到 工作 更长 为了 这 胃 .

"然后他们都同意拒绝继续为这个胃工作。"

[ðeɪ] [sed] , " [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] judge1 [huː] [ɪz]
They said , " To - morrow we will tell the heart and have him judge1 who is
他们 说 , " 到 - 明天 我们 将要 告诉 这 心 和 有 他 judge1 WHO 是
[tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] .
to be blamed .
到 是 被指责 .

他们说："明天我们将告诉人心，让他来判断谁该受到责备。"

" [soʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [tʌŋ] [toʊld][ðə; ði] [breɪn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪn] [sed] ,
" So the next day the tongue told the brain about it , and the brain said ,
" 所以 这 下一个 天 这 舌头 讲述 这 脑 关于 它 , 和 这 脑 说 ,

"于是第二天，舌头就把这件事告诉了大脑，大脑说，

" [aɪ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] - [naɪt] .
" I will see the judge to - night .
" 我 将要 看 这 法官 到 - 夜晚 .

"我今晚会见法官。"

" [wen] [ðə; ði] [hɑːrt] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [hiː; hi] [sed] , " [jes] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .
" When the heart heard the story he said , " Yes , you are right .
" 什么时候 这 心 听到 这 故事 他 说 , " 是的 , 你 是 正确的 .

"当心灵听到这个故事时，它说：'是的，你是对的。'"

[ɪf] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][help] [ðə; ði] ['stʌmək] ;
If all of you lie down and refuse to help the stomach ;
如果全部 的 你 说谎 向下 和 拒绝 到 帮助 这 胃 ;

如果你们都躺下，不肯帮助胃；

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] [raɪs][ɔːr] [miːt] [fɔːr; fər] [fuːd] , [ɔːr] ['eni] [tiː] [fɔːr; fər] [drɪŋk] ,
if you do not give him any rice or meat for food , or any tea for drink ,
如果 你 做 不是 给 他 任何 米 或者 肉 为了 食物 , 或者 任何 茶 为了 喝 ,

如果你不给他米饭、肉食，也不给他茶水，

[hiː; hi] [wɪl] [lɜːrn] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt][lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] . ” [-]

he	will	learn	then	that	he	can	not	live	without	you	.	”	[	138	]
他	将要	学习	然后	那	他	能	不是	居住	没有	你	.	”	[	-	]

他到那时就会明白，没有你，他不能活下去。”[138]

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ði] ['stʌmək] ['wɑːntɪd] [fuːd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][hændz] ,

In	a	little	time	the	stomach	wanted	food	and	said	to	the	hands	,
在	一个	小的	时间	这	胃	通缉	食物	和	说	到	这	双手	,

过了一会儿，肚子饿了，便对双手说：

“ [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [sʌm; səm] [raɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .

“	Give	me	a	piece	of	fish	,	some	rice	,	and	a	cup	of	tea	.
”	给	我	一个	片	的	鱼	,	一些	米	,	和	一个	杯子	的	茶	.

给我一块鱼、一些米饭和一杯茶。

” [ðə; ði][hændz][wɜːr; wər]['kwaɪət][ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

”	The	hands	were	quiet	and	said	nothing	.
”	这	双手	是	安静的	和	说	没有什么	.

“双手静静地待着，什么也没说。”

[ðen] [ðə; ði] ['stʌmək] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] ,

Then	the	stomach	said	to	the	feet	,
然后	这	胃	说	到	这	脚	,

然后，胃对脚说：

“ [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv] [men] - [jen] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [tʃɑːp] - ['suːi] -

“	Will	you	go	out	and	have	Men	-	Yen	bring	me	a	bowl	of	chop	-	suey	-
”	将要	你	去	出去	和	有	男人	-	日元	带来	我	一个	碗	的	劈	-	苏伊	-

[miːn] ? [ˌtuːˈtuː][aɪ][ˌeɪ ˈem] ['hʌŋgri] .

meen	?	2	I	am	hungry	.
中间	?	2	我	是	饥饿的	.

“你能出去让门燕给我带一碗杂碎面吗？2 我饿了。

” [ðə; ði] [fiːt] ['ænsər] , “ [noʊ] , [sɜːr] , [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] .

”	The	feet	answered	,	“	No	,	sir	,	we	will	not	work	for	you	any	more	.
”	这	脚	回答	,	“	不	,	先生	,	我们	将要	不是	工作	为了	你	任何	更多的	.

“脚回答说：‘不，先生，我们不再为您工作了。’

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] .

”	And	they	lay	down	.
”	和	他们	躺	向下	.

于是他们躺下了。

[ðə; ði] ['stʌmək] [kraɪd] [fɔːr; fər] [fuːd] , [bʌt; bət][ɔːl] [sed] , “ [wiː; wi][duː][nɑːt] [ker] ;

The	stomach	cried	for	food	,	but	all	said	,	“	We	do	not	care	;
这	胃	哭	为了	食物	,	但	全部	说	,	“	我们	做	不是	关心	;

肚子饿得叫唤，但所有人都说：“我们不在乎；

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

we	will	not	work	for	him	.
我们	将要	不是	工作	为了	他	.

我们不会为他工作。

” ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [aɪz] [faʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wel] ;

”	After	a	while	the	eyes	found	they	could	not	see	well	;
”	后	一个	尽管	这	眼睛	成立	他们	可以	不是	看	出色地	;

过了一会儿，眼睛发现看不清楚了；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] [hɔːl][nekst] [dɔːr] [ðə; ði] [drʌmz] [drʌmd] [hɑːrd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪrz]

and	in	the	theater	hall	next	door	the	drums	drummed	hard	,	but	the	ears
和	在	这	剧院	大厅	下一个	门	这	鼓	鼓声	难的	,	但	这	耳朵

[kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] .

could	not	hear	.
可以	不是	听到	.

隔壁剧院大厅里鼓声隆隆，但耳朵却听不见。

[ðə; ði] [hɑːrt] - [dʒʌdʒ] [sed] , " [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stʌmək] ?

The	heart	-	judge	said	,	"	How	is	it	now	with	the	stomach	?
这	心	-	法官	说	,	"	如何	是	它	现在	和	这	胃	?

心脏裁判问道："现在胃感觉怎么样？"

" [ðə; ði] [breɪn] ['ænsər] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [nɔːr] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] ['eni]

"	The	brain	answered	,	"	We	are	not	working	for	him	,	nor	helping	him	any
"	这	脑	回答	,	"	我们	是	不是	在职的	为了	他	,	也不	帮助	他	任何

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

大脑回答说："我们不再为他工作，也不再帮助他了。"

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .

and	I	believe	he	is	going	to	die	.
和	我	相信	他	是	去	到	死	.

我相信他会死。

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ] , [tuː] , [wɪl] [daɪ][ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [daɪ] .

I	fear	that	I	,	too	,	will	die	and	that	all	the	others	will	die	.
我	害怕	那	我	,	也	,	将要	死	和	那	全部	这	其他的	将要	死	.

我害怕我也会死，害怕其他人也会死。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [raɪt] [ɪn] ['dezətɪŋ] [ðə; ði] ['stʌmək] .

I	do	not	believe	we	have	done	right	in	deserting	the	stomach	.
我	做	不是	相信	我们	有	完毕	正确的	在	逃兵	这	胃	.

我认为我们抛弃胃是不正确的。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [fiːt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['stʌmək]

Do	you	not	think	it	best	to	tell	the	feet	to	go	out	and	bring	the	stomach
做	你	不是	思考	它	最好的	到	告诉	这	脚	到	去	出去	和	带来	这	胃

[sʌm; səm] [tʃɑːp] - ['suːi] - [miːn] ?

some	chop	-	suey	-	meen	?
一些	劈	-	苏伊	-	中间	?

你不觉得最好让脚出去给胃拿些杂碎面吗?

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] , [hiː; hi] [maɪt] [help] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .

If	he	had	that	,	he	might	help	us	again	.
如果	他	有	那	,	他	可能	帮助	我们	再次	.

如果他有那个东西，他或许能再次帮助我们。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] ['ʃʊrli] [daɪ] [ən'les] [wiː; wi][hæv; həv][hɪz; ɪz][eɪd] .

We	shall	all	surely	die	unless	we	have	his	aid	.
我们	将	全部	一定	死	除非	我们	有	他的	援助	.

若没有他的帮助，我们必死无疑。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌn'waɪz] [dʒʌdʒ] [sed] , " [let] [hɪm; ɪm][get][hɪz; ɪz] [oʊn] [fuːd] ;

"	But	the	unwise	judge	said	,	"	Let	him	get	his	own	food	;
"	但	这	失策	法官	说	,	"	让	他	得到	他的	自己的	食物	;

"但那愚昧的法官说：'让他自己去弄食物吧;

[let][hɪm; ɪm][duː][hɪz; ɪz][wɜːrk][fɔːr; fər] [hɪm'self] . "

let	him	do	his	work	for	himself	.	"
让	他	做	他的	工作	为了	他自己	.	"

让他自己去做吧。

“ [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt][duː] [ðæt] ， ” [sed] [ðə; ði] [breɪn] .

“	He	can	not	do	that	,	”	said	the	brain	.
”	他	能	不是	做	那	，	”	说	这	脑	.

“他做不到，”大脑说道。

“ [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] [-]

“	He	lives	in	[	139	]
”	他	生活	在	[	-	]

“他住在[139]

[ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [wɔːlz] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] , [soʊ][hiː; hi][kæn; kən][nɑːt][get] [aʊt] .

a	place	with	great	walls	around	him	,	so	he	can	not	get	out	.
一个	地方	和	伟大的	墙壁	大约	他	，	所以	他	能	不是	得到	出去	.

他身处一个四周被高墙环绕的地方，所以他无法逃脱。

[ðə; ði][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] [fiːt] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [fuːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	hands	and	the	feet	have	always	brought	his	food	to	him	.
这	双手	和	这	脚	有	总是	带来	他的	食物	到	他	.

他的手和脚一直都在为他送食物。

” [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] ， “ [hæz; həz][hiː; hi][ˈspoʊkən] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - [deɪ] ?

”	The	judge	said	,	“	Has	he	spoken	about	it	to	-	day	?
”	这	法官	说	，	“	有	他	说	关于	它	到	-	天	?

法官说：“他今天谈过这件事吗？”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪn] [ˈænsər] ， “ [noʊ] .

”	And	the	brain	answered	,	“	No	.
”	和	这	脑	回答	，	“	不	.

大脑回答说：“不。”

” [soʊ] [ðeɪ] [əˈgriːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈstʌmək] [tuː; tə] [hɪmˈself] [wʌn] [deɪ] [lɔːŋgər] .

”	So	they	agreed	to	leave	the	stomach	to	himself	one	day	longer	.
”	所以	他们	同意	到	离开	这	胃	到	他自己	一	天	更长	.

“于是他们决定再让胃待一天。”

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [faʊnd] [ded] [təˈgeðər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv]

But	that	night	they	were	all	found	dead	together	,	for	they	could	not	live
但	那	夜晚	他们	是	全部	成立	死的	一起	，	为了	他们	可以	不是	居住

[wɪˈðaʊt] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

without	each	other	.
没有	每个	其他	.

但那天晚上，人们发现他们都死在了一起，因为他们无法离开彼此。

[ðɪs] [ˈfeɪb(ə)l][wʌz; wəz][toʊld][baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈdʒen(ə)rəl] , - , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈempərər] ,

This	fable	was	told	by	the	Chinese	general	,	Tsii	,	to	the	Chinese	emperor	,
这	寓言	曾是	讲述	经过	这	中国人	一般的	，	-	，	到	这	中国人	皇帝	，

这个寓言故事是中国将军赵国威讲给中国皇帝的。

[əˈbaʊt] [twelv] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .

about	twelve	hundred	years	ago	.
关于	十二	百	年	前	.

大约一千二百年前。

[ðə; ði] [ˈempərər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈæŋgri] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [wɪʃt]

The	emperor	had	been	angry	at	a	province	of	his	own	people	and	wished
这	皇帝	有	到过	生气的	在	一个	省	的	他的	自己的	人们	和	希望

[tuː; tə] [send] [ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] ,

to	send	this	general	,
到	发送	这	一般的	，

皇帝对本国的一个省份感到愤怒，想派这位将军去处置。

[wɪð; wɪθ]['soʊldʒərz] , [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .

with	soldiers	,	to	kill	them	.
和	士兵	,	到	杀	他们	.

用士兵去杀他们。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wʊd] [nɑːt][goʊ] ,

But	the	general	would	not	go	,
但	这	一般的	会	不是	去	,

但将军不愿前往。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːrgjumənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] [hiː; hi] [juːst] [ðɪs] ['feɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [hɪz; ɪz]

and	in	his	argument	with	the	emperor	he	used	this	fable	to	illustrate	his
和	在	他的	争论	和	这	皇帝	他	用过的	这	寓言	到	阐明	他的

['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][əb'dʒekʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [iːtʃ] [pɑːrt][tuː; tə][ɔːl] .

reasons	for	objection	and	to	show	the	necessity	of	each	part	to	all	.
原因	为了	异议	和	到	展示	这	必要性	的	每个	部分	到	全部	.

在与皇帝的辩论中，他用这个寓言来说明他反对的理由，并向所有人展示每个部分的必要性。

[ðɪs] ['feɪb(ə)l][wʌz; wəz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː][ˌdʒæpə'niːz][ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][hæv; həv]

This	fable	was	translated	into	Japanese	in	1891	and	the	Japanese	have
这	寓言	曾是	翻译	进入	日本人	在	-	和	这	日本人	有

['ædɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [iː] - ['ʃiː, 'ʃeɪ] (['miːnɪŋ]) :

added	the	following	Ee	-	sze	(	meaning	)	:
额外	这	下列的	呃	-	尺寸	(	意义	)	:

这则寓言于 1891 年被翻译成日语，日本人添加了以下“Ee-sze”（含义）：

[ðə; ði] ['stʌmək] [miːnz] [ðə; ði] ['empərər] .

The	stomach	means	the	emperor	.
这	胃	方法	这	皇帝	.

胃代表皇帝。

[ðə; ði][hændz] , [aɪz] , [fiːt] , [ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

The	hands	,	eyes	,	feet	,	all	parts	of	the	body	,	represent	the	people	.
这	双手	,	眼睛	,	脚	,	全部	部分	的	这	身体	,	代表	这	人们	.

手、眼、脚，身体的各个部位，都代表着人。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðər] , [ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Again	,	the	stomach	is	like	a	mother	,	the	other	parts	being	the	children	.
再次	,	这	胃	是	喜欢	一个	母亲	,	这	其他	部分	存在	这	孩子们	.

再说一遍，胃就像母亲，其他部位就像孩子。

[soʊ] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [-]

So	each	one	of	the	people	must	do	something	for	his	[	140	]
所以	每个	一	的	这	人们	必须	做	某物	为了	他的	[	-	]

所以每个人都必须为自己做点什么[140]

['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['empərər] .

nation	and	Emperor	.
国家	和	皇帝	.

国家和皇帝。

[iːtʃ] [tʃaɪld] [mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] .

Each	child	must	do	something	for	the	family	and	the	mother	.
每个	孩子	必须	做	某物	为了	这	家庭	和	这	母亲	.

每个孩子都必须为家庭和母亲做些事情。

[ðiːz] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] , [ɪf] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['paʊərf(ə)l] ,

These	things	must	be	,	if	the	nation	is	to	be	powerful	,
这些	事物	必须	是	,	如果	这	国家	是	到	是	强大的	,

如果一个国家想要强大，这些事情就必须做到。

[ɔ:r] [ɪf] [ðə; ði]['fæməli][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][ju'naɪtɪd] . [-] [wʌn]
or if the family is to be strong and united . [141] 1
或者如果 这 家庭 是 到 是 强的 和 团结的 . [-] 1

或者说，如果家庭要强大而团结的话。[141]1

[ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ðʌs] , [wɪð; wɪθ] [tu:] [saɪdz] :
The Chinese picture the heart thus , with two sides :
这 中国人 图片 这 心 因此 , 和 二 侧面 :

中国人将心脏描绘成两面体：

[tu:; tə][ðə; ði]['lɑ:rdʒər][saɪd] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [brɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [breɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɑ:rt] - [dʒʌdʒ] , [ɔ:r]
To the larger side , everything is brought by the brain for the heart - judge , or
到 这 更大的 边 , 一切 是 带来 经过 这 脑 为了 这 心 - 法官 , 或者
['kɑ:nʃəns] ,
conscience ,
良心 ,

从更宏观的角度来看，一切都是由大脑传递给内心判断者或良知的。

[tu:; tə] [pæs] ['dʒʌdʒmənt][ɑ:n] .
to pass judgment on .
到 经过 判断 在 .

做出判断。

[ɪf] [hi:; hi] [prə'naunsiz] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɔ:r] ['fi:lɪŋ] ['wɜ:rði] , [ˌaɪ 'ti:] [goʊz]['ɪntu:][ðə; ði] ['meməri] , [wer]
If he pronounces the thought or feeling worthy , it goes into the memory , where
如果 他 发音 这 想法 或者 感觉 值得 , 它 去 进入 这 记忆 , 在哪里
[ˌaɪ 'ti:] [steɪz] ;
it stays ;
它 停留 ;

如果他认为这种想法或感觉值得被重视，它就会被记下来，永远留在那里；

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][rɪ'dʒektɪd] . ↑2
otherwise it is rejected . ↑2
否则 它 是 拒绝 . ↑2

否则将被拒绝。↑2

['kæntənˌ'kæntɑ:n]['daɪəlekt] . ↑
Canton dialect . ↑
广州 方言 . ↑

粤语。↑

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [praʊd] [fɑ:ks][ænd; ənd][ðə; ði] [kræb]
THE PROUD FOX AND THE CRAB
这 自豪的 狐狸 和 这 螃蟹

骄傲的狐狸和螃蟹

-
傲狐辱蟹
-

傲狐辱骂

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][fɑ:ks] [sed] [tu:; tə][ə; eɪ][kræb] , " ['krɔ:lɪŋ] [θɪŋ] ,
One day a fox said to a crab , " Crawling thing ,
一 天 一个 狐狸 说 到 一个 螃蟹 , " 爬行 事物 ,

有一天，一只狐狸对一只螃蟹说："爬行的东西，

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [rʌn] [ɪn][ɔːl][jʊr; jər][laɪf] ? ″

did	you	ever	run	in	all	your	life	?	″
做过	你	曾经	跑步	在	全部	你的	生活	?	″

你这辈子跑过步吗?

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði][kræb] ,

“	Yes	,	”	said	the	crab	,
″	是的	,	″	说	这	螃蟹	,

“是的,”螃蟹说。

“ [aɪ] [rʌn] ['veri] ['ɔːf(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [mʌd] [tuː; tə][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] . ″

“	I	run	very	often	from	the	mud	to	the	grass	and	back	to	the	river	.	”
″	我	跑步	非常	经常	从	这	泥	到	这	草	和	后退	到	这	河	.	″

“我经常从泥地跑到草地，然后再跑回河边。”

“ [oʊ] , [ʃeɪm] , ” [sed] [ðə; ði][fɑːks] , “ [ðæt] [ɪz][noʊ] ['dɪstəns] [tuː; tə] [rʌn] .

“	Oh	,	shame	,	”	said	the	fox	,	“	that	is	no	distance	to	run	.
″	哦	,	耻辱	,	″	说	这	狐狸	,	“	那	是	不	距离	到	跑步	.

“哦，真可惜,”狐狸说，“这点距离根本跑不远。”

[haʊ] ['meni] [fiːt] [ænd; ənd] [legz] [hæv; həv][juː; jʊ] ?

How	many	feet	and	legs	have	you	?
如何	许多	脚	和	腿	有	你	?

你有多少只脚和几条腿?

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [-]

I	have	only	[	142	]
我	有	仅有的	[	-	]

我只有[142]

[fɔːr] .

four	.
四	.

四、

[waɪ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][æz; əz] ['meni] [fiːt] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ,

Why	,	if	I	had	as	many	feet	as	you	have	,
为什么	,	如果	我	有	作为	许多	脚	作为	你	有	,

如果我有你那么多只脚的话，

[aɪ] [wʊd] [rʌn] [æt; ət] [liːst] [sɪks] [taɪmz] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][duː] .

I	would	run	at	least	six	times	as	fast	as	you	do	.
我	会	跑步	在	至少	六	时代	作为	快速地	作为	你	做	.

我跑得至少比你快六倍。

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] [sloʊ] , ['stuːpɪd] ['kriːtʃər] ?

Did	you	know	that	you	are	really	a	very	slow	,	stupid	creature	?
做过	你	知道	那	你	是	真的	一个	非常	慢的	,	愚蠢的	生物	?

你知道你其实是个反应迟钝、愚笨的生物吗?

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [fɔːr] [fiːt] [aɪ] [rʌn] [ten] [taɪmz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][duː] .

Though	I	have	only	four	feet	I	run	ten	times	as	far	as	you	do	.
尽管	我	有	仅有的	四	脚	我	跑步	十	时代	作为	远的	作为	你	做	.

虽然我只有四只脚，但我跑的距离是你的十倍。

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn][wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [fiːt] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] , ['rʌnɪŋ] [soʊ] ['sloʊli] .

I	never	heard	of	any	one	with	so	many	feet	as	you	have	,	running	so	slowly	.
我	绝不	听到	的	任何	一	和	所以	许多	脚	作为	你	有	,	跑步	所以	缓慢地	.

我从没听说过有人长着这么多脚，跑得却这么慢。

" [ðə; ði][kræb] [sed] , " [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['stuːpɪd] ['kriːtʃər] [laɪk]

"	The	crab	said	,	"	Would	you	like	to	run	a	race	with	a	stupid	creature	like
"	这	螃蟹	说	,	"	会	你	喜欢	到	跑步	一个	种族	和	一个	愚蠢的	生物	喜欢

[ˌem 'iː] ?

me	?
我	?

螃蟹说："你想和我这种愚蠢的生物赛跑吗？"

[aɪ] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [rʌn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [juː; jʊ] .

I	will	try	to	run	as	fast	as	you	.
我	将要	尝试	到	跑步	作为	快速地	作为	你	.

我会努力跑得和你一样快。

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [smɔːl] ,

I	know	I	am	small	,
我	知道	我	是	小的	,

我知道我个子小，

[soʊ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [skeɪlz] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] ['hevɪərðən'er] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] .

so	suppose	we	go	to	the	scales	and	see	how	much	heavier	you	are	.
所以	认为	我们	去	到	这	秤	和	看	如何	很多	较重	你	是	.

假设我们去称一下体重，看看你重了多少。

[æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ten] [taɪmz] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [aɪ] ,

As	you	are	ten	times	larger	than	I	,
作为	你	是	十	时代	更大的	比	我	,

你比我大十倍，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [rʌn] [ten] [taɪmz] ['fæstər] .

of	course	you	will	have	to	run	ten	times	faster	.
的	课程	你	将要	有	到	跑步	十	时代	快点	.

当然，你得跑得比现在快十倍。

" [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rʌn] [soʊ] [fæst] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn]

"	Another	reason	why	you	can	run	so	fast	is	because	you	have	such	a	fine
"	其他	原因	为什么	你	能	跑步	所以	快速地	是	因为	你	有	这样的	一个	美好的

[teɪl] [ænd; ənd] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [haɪ] .

tail	and	hold	it	so	high	.
尾巴	和	抓住	它	所以	高的	.

"你之所以能跑得这么快，另一个原因是你的尾巴非常漂亮，而且你能把它高高举起。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

If	you	would	allow	me	to	put	it	down	,
如果	你	会	允许	我	到	放	它	向下	,

如果允许我把它放下的话，

[aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [rʌn] ['eni] ['fæstər] [ðæn; ðən] [aɪ] . "

I	do	not	think	you	could	run	any	faster	than	I	.	"
我	做	不是	思考	你	可以	跑步	任何	快点	比	我	.	"

我觉得你跑不了比我快。

" [oʊ] , ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [fɑːks] , [kən'temptʃuəsli] , " [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] ,

"	Oh	,	very	well	,	"	said	the	fox	,	contemptuously	,	"	do	as	you	like	,
"	哦	,	非常	出色地	,	"	说	这	狐狸	,	轻蔑地	,	"	做	作为	你	喜欢	,

"哦，好吧，"狐狸轻蔑地说，"随你便吧。"

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [reɪs] [wɪl] [biː; bi] [soʊ] ['iːzi] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [niːd] [tuː; tə] [traɪ] .

and	still	the	race	will	be	so	easy	for	me	that	I	will	not	even	need	to	try	.
和	仍然	这	种族	将要	是	所以	简单的	为了	我	那	我	将要	不是	甚至	需要	到	尝试	.

即便如此，这场比赛对我来说仍然会非常轻松，我甚至不需要努力。

[jʊr; jər] ['meni] [legz] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['stuːpɪd] [hed] [duː] [nɑːt] [goʊ] ['veri] [wel] [tə'geðər] .

Your	**many**	**legs**	**and**	**your**	**stupid**	**head**	**do**	**not**	**go**	**very**	**well**	**together**	**.**
你的	许多	腿	和	你的	愚蠢的	头	做	不是	去	非常	出色地	一起	.

你那许多条腿和你那愚蠢的脑袋可不太搭调。

[naʊ] , [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [maɪ] [sens] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [legz] ,

Now	**,**	**if**	**I**	**had**	**my**	**sense**	**and**	**all**	**of**	**your**	**legs**	**,**
现在	,	如果	我	有	我的	感觉	和	全部	的	你的	腿	,

如果我还能保持理智，并且拥有你所有的双腿，

[noʊ] ['kriːtʃər] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [kʊd; kəd] [ˌaʊt'rʌn] [ˌem 'iː] .

no	**creature**	**in**	**the**	**forest**	**could**	**outrun**	**me**	**.**
不	生物	在	这	森林	可以	超越	我	.

森林里没有任何生物能跑得过我。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [nʌn] [ðæt] [kæn; kən] [ˌaʊt'wɪt] [ˌem 'iː] .

As	**it**	**is**	**,**	**there**	**are**	**none**	**that**	**can**	**outwit**	**me**	**.**
作为	它	是	,	那里	是	没有任何	那	能	智胜	我	.

目前来看，没有人能胜过我。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ʃɑːrp] - ['wɪtɪd] .

I	**am**	**known**	**as**	**the**	**sharp**	**-**	**witted**	**.**
我	是	已知	作为	这	锋利的	-	机智的	.

我以机智敏锐而闻名。

['iːv(ə)n] [mæn] [sez] , - [ˌkju ju 'aɪ] - - - [wuː'iː] - [ˌɛl e 'aɪ] - ([slaɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɑːks]) .

Even	**man**	**says**	**,**	**'**	**Qui**	**-**	**kwat**	**-**	**wui**	**-**	**lai**	**'**	**(**	**sly**	**as**	**a**	**fox**	**)**	**.**
甚至	男人	说道	,	-	qui	-	-	-	吴	-	赖	-	(	狡猾	作为	一个	狐狸	)	.

连人都说“像狐狸一样狡猾”。

[soʊ] [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] , ['stuːpɪd] [wʌn] . ”

So	**do**	**what**	**you**	**will**	**,**	**stupid**	**one**	**.**	**”**
所以	做	什么	你	将要	,	愚蠢的	一	.	”

那就随你便吧，蠢货。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [taɪ] [jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl] [daʊn] [soʊ] [-]

“	**If**	**you**	**will**	**let**	**me**	**tie**	**your**	**beautiful**	**tail**	**down**	**so**	**[**	**143**	**]**
“	如果	你	将要	让	我	领带	你的	美丽的	尾巴	向下	所以	[	-	]

“如果你让我把你的美丽尾巴绑起来，这样[143]

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [steɪ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [kræb] , “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [kæn; kən] [wɪn] [ðə; ðɪ] [reɪs] . ”

it	**will**	**stay**	**,**	**”**	**said**	**the**	**crab**	**,**	**“**	**I**	**am**	**sure**	**I**	**can**	**win**	**the**	**race**	**.**	**”**
它	将要	停留	,	”	说	这	螃蟹	,	“	我	是	当然	我	能	赢	这	种族	.	”

“它会留下来，”螃蟹说，“我肯定能赢得比赛。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [nɑːt] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [fɑːks] .

“	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**you**	**can**	**not**	**,**	**”**	**said**	**the**	**fox**	**.**
“	哦	,	不	,	你	能	不是	,	”	说	这	狐狸	.

“哦，不，你不能，”狐狸说。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [jʊr; jər] ['stuːpɪd] , [sloʊ] [breɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [noʊ]

“	**But**	**I**	**will**	**prove**	**to**	**even**	**your**	**stupid**	**,**	**slow**	**brain**	**that**	**it**	**will**	**make**	**no**
“	但	我	将要	证明	到	甚至	你的	愚蠢的	,	慢的	脑	那	它	将要	制作	不

['dɪfrəns] .

difference	**.**
不同之处	.

“但我会向你那愚蠢迟钝的大脑证明，这根本无关紧要。”

[naʊ] , [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊld] [maɪ] [teɪl] ?

Now	**,**	**how**	**do**	**you**	**wish**	**that**	**I**	**should**	**hold**	**my**	**tail**	**?**
现在	,	如何	做	你	希望	那	我	应该	抓住	我的	尾巴	?

现在，你希望我怎样摆放我的尾巴?

" [sed] [ðə; ði][kræb] ,
" **Said the crab ,**
" 说 这 螃蟹 ,

螃蟹说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [hæŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər][teɪl][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,
" **If you will allow me to hang something on your tail to hold it down ,**
" 如果 你 将要 允许 我 到 悬挂 某物 在 你的 尾巴 到 抓住 它 向下 ,

"如果你允许我在你的尾巴上挂点东西把它固定住的话，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][rʌn]['fæstər][ðæn; ðən][aɪ] . "
I am sure you can not run faster than I . "
我 是 当然 你 能 不是 跑步 快点 比 我 . "

我敢肯定你跑得比我快。

" [duː][æz; əz][juː; jʊ][laɪk] , " [sed] [ðə; ði][fɑːks] .
" **Do as you like , " said the fox .**
" 做 作为 你 喜欢 , " 说 这 狐狸 .

"随你便吧。"狐狸说。

" [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] ['nɪrər] , " [sed] [ðə; ði][kræb] ,
" **Allow me to come nearer , " said the crab ,**
" 允许 我 到 来 更近 , " 说 这 螃蟹 ,

"请允许我靠近一些，"螃蟹说道。

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['fɑːsənd] [tuː; tə][jʊr; jər][teɪl] , [aɪ] [wɪl] [seɪ] - ['redi] !
" **and when I have it fastened to your tail , I will say ' Ready !**
" 和 什么时候 我 有 它 系紧 到 你的 尾巴 , 我 将要 说 - 准备好 !

"当我把它绑在你的尾巴上时，我会说'准备好了！'"

- [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][stɑːrt] .
' **Then you are to start .**
- 然后 你 是 到 开始 .

那么，你就可以开始了。

" [soʊ][ðə; ði][kræb] [krɔːld] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði]['fɑːksəz][teɪl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɪnsərz][ænd; ənd]
" **So the crab crawled behind and caught the fox's tail with his pincers and**
" 所以 这 螃蟹 爬行 在后面 和 捕捉 这 狐狸的 尾巴 和 他的 钳 和
[sed] , " ['redi] !
said , " Ready !
说 , " 准备好 !

于是螃蟹爬到狐狸身后，用钳子夹住狐狸的尾巴，说道："准备好了！"

" [ðə; ði][fɑːks][ræn][ænd; ənd][ræn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] .
" **The fox ran and ran until he was tired .**
" 这 狐狸 跑 和 跑 直到 他 曾是 疲劳的 .

狐狸跑啊跑，直到累了为止。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][kræb] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
And when he stopped , there was the crab beside him .
和 什么时候 他 停止 , 那里 曾是 这 螃蟹 旁 他 .

当他停下来时，螃蟹就在他旁边。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ? " [sed] [ðə; ði][kræb] .
" **Where are you now ? " said the crab .**
" 在哪里 是 你 现在 ? " 说 这 螃蟹 .

"你现在在哪里？"螃蟹问道。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][rʌn] [ten] [taɪmz] ['fæstər][ðæn; ðən][aɪ] . [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['iːv(ə)n]
“ I thought you were to run ten times faster than I . You are not even
“ 我 想法 你 是 到 跑步 十 时代 快点 比 我 . 你 是 不是 甚至
[ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [boʊstɪŋ] .
ahead of me with all your boasting .
前方 的 我 和 全部 你的 吹嘘 .

“我以为你跑得比我快十倍。就算你吹嘘得再厉害，你也根本跑不过我。”

” [ðə; ði][fɑːks] , ['pæntɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] ,
” The fox , panting for breath ,
” 这 狐狸 , 喘息 为了 气息 ,

“那只狐狸气喘吁吁，

[hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [wer] [hiː; hi] [maɪt] ['nevər] [siː] [ðə; ði][kræb] [ə'gen]
hung his head in shame and went away where he might never see the crab again
悬挂 他的 头 在 耻辱 和 去 离开 在哪里 他 可能 绝不 看 这 螃蟹 再次
.
:
.

他羞愧地低下头，走开了，也许再也见不到那只螃蟹了。

[iː] - ['ʃiː, 'ʃeɪ] (['miːnɪŋ]) : [ə; eɪ][bɪg] , [praʊd] ,
Ee - Sze (Meaning) : A big , proud ,
呃 - 思 (意义) : 一个 大的 , 自豪的 ,

Ee-Sze（含义）：一个高大、骄傲的，

['boʊstfl] [maʊθ] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːrs] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ][fɑːks] . [-]
boastful mouth is a worse thing for a man than it is for a fox . [144]
自夸 嘴 是 一个 更糟 事物 为了 一个 男人 比 它 是 为了 一个 狐狸 . [-]

男人的夸口比狐狸的夸口更糟糕。[144]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [roʊz]
A LITTLE CHINESE ROSE
一个 小的 中国人 玫瑰

一朵小小的中国玫瑰

-
小梅女
-

小梅女

[wʌn] [deɪ] ['maɪ] - - (['lɪt(ə)l] [roʊz]) [ræn] [hoʊm] ['æŋgri] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] ['seɪɪŋ] , “ - -
One day Mai - Qwai (Little Rose) ran home angry to her mother saying , “ Mü -
一 天 麦 - - (小的 玫瑰) 跑 家 生气的 到 她 母亲 说 , “ - -
[tsɪŋ] ,
Tsing ,
青 ,

有一天，麦桂（小玫瑰）生气地跑回家对妈妈说：“木青，

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][maɪ] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi] [roʊz] ['eni] [lɔːŋgər] .
I do not want my name to be Rose any longer .
我 做 不是 想 我的 姓名 到 是 玫瑰 任何 更长 .

我不想再叫罗斯了。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [dʌn] - - ['gɑːrdn] [dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem 'iː] ,
I was in Dun - Qure's garden just now , and she asked me ,
我 曾是 在 逼债 - - 花园 只是 现在 , 和 她 问 我 ,

我刚才在邓奎尔的花园里，她问我：

- [wɪtʃ] ['flaʊər] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] ?

'	Which	flower	do	you	like	best	of	all	in	our	garden	?
-	哪个	花	做	你	喜欢	最好的	的	全部	在	我们的	花园	?

“在我们的花园里，你最喜欢哪种花？”

- [ænd; ənd] [aɪ] [sed] [aɪ] [laɪkt] [maɪ] [neɪm] - ['flaʊər] [best] . [-]

'	and	I	said	I	liked	my	name	-	flower	best	.	[	145	]
-	和	我	说	我	喜欢	我的	姓名	-	花	最好的	.	[	-	]

“我说我最喜欢我的名字花。[145]

“ [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] [ænd; ənd] [sed] , - [wiː; wi] [duː] [nɑːt] .

“	Then	they	all	laughed	and	said	,	'	We	do	not	.
”	然后	他们	全部	笑了	和	说	,	-	我们	做	不是	.

“然后他们都笑了，说：‘我们没有。’”

[duː][juː; jʊ] [nɑːt] [siː] [ðə; ðɪ] [θɔːrnz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['roʊziz] ?

Do	you	not	see	the	thorns	on	the	roses	?
做	你	不是	看	这	荆棘	在	这	玫瑰	?

你难道没看到玫瑰上的刺吗?

[wen] [wiː; wi] [pæs] [nɪr] [wiː; wi] [ter; tɪ(ə)r] ['aʊər; ɑːr] ['dresɪz] .

When	we	pass	near	we	tear	our	dresses	.
什么时候	我们	经过	靠近	我们	撕	我们的	连衣裙	.

我们走近时，裙子被撕破了。

[wen] [wiː; wi] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] [ðə; ðɪ] [blʌd] [floʊz] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [hændz] .

When	we	touch	them	the	blood	flows	from	our	hands	.
什么时候	我们	触碰	他们	这	血	流量	从	我们的	双手	.

当我们触摸它们时，鲜血会从我们的手上流下来。

[noʊ] , [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['roʊziz] .

No	,	we	do	not	like	the	roses	.
不	,	我们	做	不是	喜欢	这	玫瑰	.

不，我们不喜欢玫瑰。

[ðə; ðɪ] ['beɪbi] [kaʊ] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] [ðem; ðəm] ['iːðər] .

The	baby	cow	does	not	like	them	either	.
这	婴儿	奶牛	做	不是	喜欢	他们	任何一个	.

小牛犊也不喜欢它们。

[ðeɪ] [stɪk] [hɜːr; hər] [noʊz] [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪz] [tuː; tə] [iːt] ,

They	stick	her	nose	when	she	tries	to	eat	,
他们	戳	她	鼻子	什么时候	她	尝试	到	吃	,

当她想吃东西的时候，他们会把鼻子凑到她鼻子前。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['mʌðər] [kæn; kən] [nɑːt] [pɪk] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['sɪzərz] .

and	even	mother	can	not	pick	them	without	scissors	.
和	甚至	母亲	能	不是	挑选	他们	没有	剪刀	.

即使是母亲，不用剪刀也摘不下来。

[wʌns] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['roʊziz] ,

Once	when	she	had	a	large	bunch	of	roses	,
一次	什么时候	她	有	一个	大的	束	的	玫瑰	,

有一次，她手里拿着一大束玫瑰花，

['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [traɪd] [tuː; tə] [get] [wʌn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [hɜːr; hər] [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

little	sister	tried	to	get	one	and	it	stuck	her	hands	and	face	so	that	she
小的	姐姐	尝试	到	得到	一	和	它	卡住	她	双手	和	脸	所以	那	她

[kraɪd] ['meni] ['aʊərz] .

cried	many	hours	.
哭	许多	小时	.

妹妹想去拿一个，结果粘在了她的手和脸上，哭了好几个小时。

['ʌðər] ['flaʊərz] [duː][nɑːt] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [laɪk] [ðæt] ,

Other	**flowers**	**do**	**not**	**make**	**trouble**	**like**	**that**	**,**
其他	花朵	做	不是	制作	麻烦	喜欢	那	,

其他花儿不会惹出这样的麻烦。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt] [siː] [waɪ] ['eni] [wʌn] [laɪks] [ðə; ði] [roʊz] [best] .

and	**we**	**do**	**not**	**see**	**why**	**any**	**one**	**likes**	**the**	**rose**	**best**	**.**
和	我们	做	不是	看	为什么	任何	一	点赞	这	玫瑰	最好的	.

我们不明白为什么有人最喜欢玫瑰。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [laɪk] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] ['flaʊər] [ænd; ənd][biː; bi] [neɪmd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

We	**think**	**it**	**very**	**foolish**	**to**	**like**	**a**	**trouble**	**flower**	**and**	**be**	**named**	**for**	**it**	**.**
我们	思考	它	非常	愚蠢	到	喜欢	一个	麻烦	花	和	是	命名	为了	它	.

-
'
-
-

我们认为喜欢一种会带来麻烦的花并以它的名字命名是非常愚蠢的。

“ [aɪ][duː][nɑːt][laɪk][maɪ] [neɪm] - ['flaʊər] ['eni] [mɔːr] , - - [tsɪŋ] ,

“	**I**	**do**	**not**	**like**	**my**	**name**	**-**	**flower**	**any**	**more**	**,**	**Mü**	**-**	**Tsing**	**,**
”	我	做	不是	喜欢	我的	姓名	-	花	任何	更多的	,	-	-	青	,

“我不再喜欢我的名字花——木青花了。”

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ber] [ɪts] [neɪm] . ”

and	**I**	**do**	**not**	**want**	**to**	**bear**	**its**	**name**	**.**	**”**
和	我	做	不是	想	到	熊	它是	姓名	.	”

我不想背负它的名字。

“ [duː][nɑːt][kraɪ] , [dɪr] [tʃaɪld] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

“	**Do**	**not**	**cry**	**,**	**dear**	**child**	**,**	**”**	**said**	**her**	**mother**	**,**
”	做	不是	哭	,	亲爱的	孩子	,	”	说	她	母亲	,

“别哭，孩子，”她母亲说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [roʊz] .

“	**and**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**some**	**things**	**about**	**the**	**rose**	**.**
”	和	我	将要	告诉	你	一些	事物	关于	这	玫瑰	.

“我还要告诉你们一些关于玫瑰的事情。”

[duː][juː; jʊ] [laɪk] [roʊz] ['ʃʊgər] ? ” [wʌn]

Do	**you**	**like**	**rose**	**sugar**	**?**	**”**	**1**
做	你	喜欢	玫瑰	糖	?	”	1

你喜欢玫瑰糖吗?

“ [jes] , ['veri] [mʌtʃ] , ” [roʊz] ['ænsər] , [hɜːr; hər] [feɪs] ['groʊɪŋ] [braɪt] .

“	**Yes**	**,**	**very**	**much**	**,**	**”**	**Rose**	**answered**	**,**	**her**	**face**	**growing**	**bright**	**.**
”	是的	,	非常	很多	,	”	玫瑰	回答	,	她	脸	生长	明亮的	.

“是的，非常喜欢，”罗斯回答道，脸上绽放出笑容。

“ [ænd; ənd] [roʊz] [ɔɪl] ? ”

“	**And**	**rose**	**oil**	**?**	**”**
”	和	玫瑰	油	?	”

“还有玫瑰精油? ”

“ [oʊ] , [jes] , - - [tsɪŋ] . ”

“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**Mü**	**-**	**Tsing**	**.**	**”**
”	哦	,	是的	,	-	-	青	.	”

“哦，是的，穆青。”

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [roʊz] .

“	**I**	**thought**	**you**	**did**	**not**	**like**	**the**	**rose**	**.**
”	我	想法	你	做过	不是	喜欢	这	玫瑰	.

“我以为你不喜欢玫瑰。”

[soʊ][juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][laɪk][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] . ”

So	you	ought	not	to	like	the	good	things	it	makes	.	”
所以	你	应该	不是	到	喜欢	这	好的	事物	它	制作	.	”

所以你不应该喜欢它所创造的美好事物。

“ [bʌt; bət] , - - [tsɪŋ] , [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [dɪd][ðə; ði][roʊz][gɑːd] [meɪk] [-]

“	But	,	Mü	-	Tsing	,	tell	me	why	did	the	rose	god	make	[	146	]
”	但	,	-	-	青	,	告诉	我	为什么	做过	这	玫瑰	上帝	制作	[	-	]

“但是，木青，告诉我，为什么玫瑰神创造了[146]

[ðə; ði][roʊz] [groʊ] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [θɔːrnz] ?

the	rose	grow	with	so	many	thorns	?
这	玫瑰	生长	和	所以	许多	荆棘	?

这朵玫瑰怎么长了这么多刺?

['ʌðər] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][nɑːt][laɪk] [ðæt] . ”

Other	flowers	are	not	like	that	.	”
其他	花朵	是	不是	喜欢	那	.	”

其他花就不是这样的了。

“ ['lɪs(ə)n] , [dɪr] [tʃaɪld] .

“	Listen	,	dear	child	.
”	听	,	亲爱的	孩子	.

“听着，亲爱的孩子。”

[ɪf] [ðə; ði][roʊz] [triː] [wɜːr; wər][laɪk] ['ʌðər] [triːz] [ænd; ənd] [stɪl] [hæd; həd][ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] ,

If	the	rose	tree	were	like	other	trees	and	still	had	its	beautiful	flowers	,
如果	这	玫瑰	树	是	喜欢	其他	树木	和	仍然	有	它是	美丽的	花朵	,

如果这棵玫瑰树和其他树木一样，依然开着美丽的花朵，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] ['eni] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .

I	think	we	should	never	have	any	for	ourselves	.
我	思考	我们	应该	绝不	有	任何	为了	我们自己	.

我认为我们永远都不应该给自己留这些东西。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['iːzəli] ['gæðərd] .

They	would	be	too	easily	gathered	.
他们	会	是	也	容易地	聚集	.

它们太容易被收集了。

[ðə; ði][roʊz][gɑːd][wʌz; wəz] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [θɔːrnz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊər] .

The	rose	god	was	very	wise	and	put	thorns	all	around	his	beautiful	flower	.
这	玫瑰	上帝	曾是	非常	明智的	和	放	荆棘	全部	大约	他的	美丽的	花	.

玫瑰神非常睿智，他在美丽的玫瑰花周围都长满了刺。

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	he	made	it	,
什么时候	他	制成	它	,

当他完成它的时候，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['oʊdər][soʊ] [swiːt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][gɔdz] [stɑːpt] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː]

he	gave	it	an	odor	so	sweet	that	all	the	gods	stopped	working	on	the	day	it
他	给予	它	一个	气味	所以	甜的	那	全部	这	神	停止	在职的	在	这	天	它

[wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

was	finished	.
曾是	完成的	.

他赋予它一种如此甜美的香气，以至于在它完成的那天，所有的神都停止了工作。

[ðə; ði] [θɔːrnz] [miːn] , ['ɑːnər] [ðə; ði][roʊz] [wɪtʃ] [grəuz] [fər'evər] .

The	thorns	mean	,	Honor	the	rose	which	grows	forever	.
这	荆棘	意思是	,	荣誉	这	玫瑰	哪个	生长	永远	.

刺象征着：敬重永不凋零的玫瑰。

[ðə; ðі] [kaʊz] [kæn; kən][nɑ:t] [tʌtʃ] [ˌaɪ'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ðі][pɪgz] ['nevər] [goʊ] [nɪr] [ˌaɪ'ti:] ,

The	cows	can	not	touch	it	,	and	the	pigs	never	go	near	it	,
这	牛	能	不是	触碰	它	,	和	这	猪	绝不	去	靠近	它	,

牛不能碰它，猪也从来不靠近它。

[ænd; ənd] ['kerləs] ['tʃɪldrən] [ɔ:r] ['weɪstfl] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən][nɑ:t] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	careless	children	or	wasteful	people	can	not	destroy	it	.
和	粗心	孩子们	或者	浪费	人们	能	不是	破坏	它	.

粗心的孩子或浪费的人也无法摧毁它。

[du:][ju:; jʊ] [si:] , [dɪr] , [waɪ] [ðə; ðі] [roʊz] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔ:rnz] ?

Do	you	see	,	dear	,	why	the	rose	must	have	thorns	?
做	你	看	,	亲爱的	,	为什么	这	玫瑰	必须	有	荆棘	?

亲爱的，你明白为什么玫瑰必须带刺了吗?

" [ðə; ðі][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [roʊz] [faʊnd] [ɪn][hɜ:r; hər] [ru:m] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [nu:] [roʊz] ['pɪloʊ] [meɪd] [ʌv; əv]

"	The	next	morning	Rose	found	in	her	room	a	beautiful	new	rose	pillow	made	of
"	这	下一个	早晨	玫瑰	成立	在	她	房间	一个	美丽的	新的	玫瑰	枕头	制成	的

[ðə; ðі] [swi:t] - [smelɪŋ] [petlz] .

the	sweet	-	smelling	petals	.
这	甜的	-	闻起来	花瓣	.

第二天早上，罗斯在房间里发现了一个漂亮的新玫瑰枕头，枕头是用散发着甜香的玫瑰花瓣制成的。

[wen] [ʃi:; ʃi] [leɪd] [hɜ:r; hər] [hed] [ɑ:n] [ðɪs] ['freɪgrənt] ['pɪloʊ] [ʃi:; ʃi] [sed] , " - - [tsɪŋ] ,

When	she	laid	her	head	on	this	fragrant	pillow	she	said	,	"	Mü	-	Tsing	,
什么时候	她	铺设	她	头	在	这	香	枕头	她	说	,	"	-	-	青	,

当她把头枕在这芬芳的枕头上时，她说："木青，

[aɪ][du:][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [neɪm] . " [-] [wʌn]

I	do	not	wish	to	change	my	name	.	"	[	147	]	1
我	做	不是	希望	到	改变	我的	姓名	.	"	[	-	]	1

我不想改名。"[147]1

[ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['kændi] . ↑

A	choice	Chinese	candy	.	↑
一个	选择	中国人	糖果	.	↑

一款精选的中国糖果。↑

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ðі] ['i:g(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ðі] [raɪs] [bɜ:rdz]

THE	EAGLE	AND	THE	RICE	BIRDS
这	鹰	和	这	米	鸟类

老鹰与稻鸟

-

物必歸原

-

物必归原

[wʌns] [ə; eɪ] ['mʌðər] ['i:g(ə)l] [hæd; həd][ə; eɪ] [nest] [wɪð; wɪθ] [θri:] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

Once	a	mother	eagle	had	a	nest	with	three	eggs	in	it	and	she	was
一次	一个	母亲	鹰	有	一个	巢	和	三	鸡蛋	在	它	和	她	曾是

['veri] ['hæpi] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [θri:] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ðі] [egz] .

very	happy	while	waiting	for	her	three	children	to	come	from	the	eggs	.
非常	快乐的	尽管	等待	为了	她	三	孩子们	到	来	从	这	鸡蛋	.

从前，一只母鹰的巢里有三枚蛋，她非常高兴地等待着她的三个孩子从蛋里孵出来。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [tuː] [sˈkuːlbɔɪz] , [neɪmd] [dʒʌŋ] - [ˌpiː ˈoʊ][ænd; ənd][ˌetʃ juˈaɪ] - [jɪn] , [huː] [nuː]

But	one	day	,	two	schoolboys	,	named	Jeung	-	Po	and	Hui	-	Yin	,	who	knew
但	一	天	,	二	男学生	,	命名	郑	-	波	和	惠	-	阴	,	WHO	知道

[ʌv; əv][hɜːr; hər][nest] ,

of	her	nest	,
的	她	巢	,

但有一天，两个名叫郑波和惠寅的小学生，知道了她的巢穴，

[tɔːkt] [təˈgeðər] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] , [-]

talked	together	and	one	of	them	said	,	[	148	]
谈话	一起	和	一	的	他们	说	,	[	-	]

他们交谈了一会儿，其中一人说道：[148]

“ [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt][ðə; ði][ˈiːg(ə)l] [laɪks][ðə; ði][raɪs][bɜːrdz] ?

“	Did	you	know	that	the	eagle	likes	the	rice	birds	?
“	做过	你	知道	那	这	鹰	点赞	这	米	鸟类	?

你知道老鹰喜欢吃稻鸟吗?

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪ] [rɪˈplaɪd] , “ [noʊ] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər]

”	And	the	other	boy	replied	,	“	No	,	she	does	not	,	for	I	have	seen	her
”	和	这	其他	男生	回复	,	“	不	,	她	做	不是	,	为了	我	有	已见	她

[draɪv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .

drive	them	away	.
驾驶	他们	离开	.

另一个男孩回答说：“不，她没有，因为我亲眼见过她把他们赶走。”

” [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [neɪmd] [dʒʌŋ] - [ˌpiː ˈoʊ] [sed] , “ [nɑːt][ˈoʊnli][kæn; kən][aɪ] [meɪk] [æn; ən][ˈiːg(ə)l] [laɪk]

”	But	the	one	named	Jeung	-	Po	said	,	“	Not	only	can	I	make	an	eagle	like
”	但	这	一	命名	郑	-	波	说	,	“	不是	仅有的	能	我	制作	一个	鹰	喜欢

[ə; eɪ][raɪs][bɜːrd] ,

a	rice	bird	,
一个	米	鸟	,

但名叫郑波的人说：“我不仅能把鹰做成稻鸟，

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [tʃeɪndʒ] [ˈneɪtʃɝz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] . ”

but	I	can	make	them	change	natures	and	live	with	each	other	.	”
但	我	能	制作	他们	改变	自然	和	居住	和	每个	其他	.	”

但我可以改变它们的本性，让它们彼此和平共处。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][duː] [ðæt] , ” [ˈænsər] [ˌetʃ juˈaɪ] - [jɪn] .

“	You	can	not	do	that	,	”	answered	Hui	-	Yin	.
“	你	能	不是	做	那	,	”	回答	惠	-	阴	.

“你不能那样做，”慧音回答道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][ˈiːg(ə)l] [laɪk][ðə; ði][raɪs]

“	Will	you	give	me	a	piece	of	silver	if	I	can	make	the	eagle	like	the	rice
“	将要	你	给	我	一个	片	的	银	如果	我	能	制作	这	鹰	喜欢	这	米

[bɜːrdz][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [frendz] ?

birds	and	take	them	as	friends	?
鸟类	和	拿	他们	作为	朋友们	?

“如果我能让老鹰像稻鸟一样与它们成为朋友，你会给我一块银子吗？”

” [ænd; ənd][ˌetʃ juˈaɪ] - [jɪn] [sed] , “ [jes] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðæt]

”	And	Hui	-	Yin	said	,	“	Yes	,	I	will	give	you	a	piece	of	silver	if	you	do	that
”	和	惠	-	阴	说	,	“	是的	,	我	将要	给	你	一个	片	的	银	如果	你	做	那

,

,
,

慧音说：“好的，如果你那样做，我会给你一块银子。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] .

but	I	know	you	can	not	.
但	我	知道	你	能	不是	.

但我知道你不能。

〃 [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [klæpt] [hændz] . [wʌn]

〃	And	so	they	clapped	hands	.	1
〃	和	所以	他们	鼓掌	双手	.	1

于是他们拍手欢呼。

[soʊ] [dʒʌŋ] - [ˌpiː ˈoʊ] [went] [hɪz; ɪz] [wei] ['hʌntɪŋ] , ['hʌntɪŋ] ['meni] [bɜːrdz] ,

So	Jeung	-	Po	went	his	way	hunting	,	hunting	many	birds	,
所以	郑	-	波	去	他的	方式	打猎	,	打猎	许多	鸟类	,

于是郑浦踏上了他的狩猎之路，猎杀了许多鸟类。

[ʌnˈtɪl] ['faɪnəli] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [raɪs] ['bɝːdz] [nest] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [egz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

until	finally	he	found	a	rice	bird's	nest	with	five	eggs	in	it	.
直到	最后	他	成立	一个	米	鸟类	巢	和	五	鸡蛋	在	它	.

最后他终于发现了一个稻燕窝，里面有五个燕蛋。

[hiː; hi] [tʊk] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mʌðər] ['iːgəlz] [nest] [ænd; ənd]

He	took	three	of	the	eggs	and	put	them	in	the	mother	eagle's	nest	and
他	采取	三	的	这	鸡蛋	和	放	他们	在	这	母亲	老鹰的	巢	和

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [θriː] [egz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːgəlz] [nest] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪs]

then	he	took	the	three	eggs	from	the	eagle's	nest	to	the	nest	of	the	rice
然后	他	采取	这	三	鸡蛋	从	这	老鹰的	巢	到	这	巢	的	这	米

[bɜːrd] .

bird	.
鸟	.

他取了三个蛋，把它们放进母鹰的巢里，然后又把这三个蛋从鹰巢里放到稻鸟的巢里。

[ɪn] ['twenti] - [faɪv] [deɪz] [ðə; ði] ['iːgəlz] [nest] [hæd; həd] [θriː] ['beɪbi][bɜːrdz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [dʒʌŋ] -

In	twenty	-	five	days	the	eagle's	nest	had	three	baby	birds	in	it	and	Jeung	-
在	二十	-	五	天	这	老鹰的	巢	有	三	婴儿	鸟类	在	它	和	郑	-

[ˌpiː ˈoʊ][wʌz; wəz][glæd] .

Po	was	glad	.
波	曾是	高兴的	.

二十五天后，鹰巢里有了三只雏鸟，郑波很高兴。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mʌðər] ['iːg(ə)l] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [θriː] ['beɪbiːz] :

One	day	he	heard	the	mother	eagle	saying	to	her	three	babies	:
一	天	他	听到	这	母亲	鹰	说	到	她	三	婴儿	:

有一天，他听到母鹰对她的三个幼鹰说：

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [jʊr; jər] ['fɛðɝz] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [maɪn] ,

“	I	do	not	know	why	your	feathers	are	not	as	mine	,
〃	我	做	不是	知道	为什么	你的	羽毛	是	不是	作为	矿	,

我不知道为什么你的羽毛和我的不一样，

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['vɔɪsɪz] [ɑːr; ər][soʊ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .

and	your	voices	are	so	different	and	you	are	such	very	little	things	.
和	你的	声音	是	所以	不同的	和	你	是	这样的	非常	小的	事物	.

你们的声音如此不同，而你们又如此娇小。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][æsk][maɪ]['oʊldɪst] [sʌn] [tuː; tə] [kʌm] [-]

I	will	go	and	ask	my	oldest	son	to	come	[	149	]
我	将要	去	和	问	我的	最老	儿子	到	来	[	-	]

我会去请我的大儿子过来[149]

[hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ˌem ˈiː] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] .

here	to	-	morrow	,	and	see	if	he	can	tell	me	why	you	are	so	.
这里	到	-	明天	,	和	看	如果	他	能	告诉	我	为什么	你	是	所以	.

明天来这里，看看他能不能告诉我你为什么会这样。

" [ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['iːgəlz] [sʌn] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
" **On** **the** **next** **day** **the** **eagle's** **son** **came** **to** **visit** **his** **mother** **,** **and** **he** **said** **,**
" 在 这 下一个 天 这 老鹰的 儿子 来了 到 访问 他的 母亲 , 和 他 说 ,

第二天，鹰的儿子来看望他的母亲，他说：

" [ɑː] - [mɑː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [maɪ] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] ,
" **Ah** **-** **Ma** **,** **I** **am** **glad** **to** **see** **my** **three** **little** **brothers** **,**
" 啊 - 马 , 我 是 高兴的 到 看 我的 三 小的 兄弟 ,

“阿嬤，我很高兴见到我的三个弟弟，

[bʌt; bət][ðer; ðər]['feɪsɪz][ɑːr; ər][nɑːt][laɪk] [jɔːrz] [ɔːr][maɪn] . "
but **their** **faces** **are** **not** **like** **yours** **or** **mine** **.** **"**
但 他们的 面孔 是 不是 喜欢 你的 或者 矿 . "

但他们的长相和你的我的都不一样。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] , " [sed] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ['mʌðər] .
" **I** **know** **that** **what** **you** **say** **is** **true** **,** **"** **said** **the** **eagle** **mother** **.**
" 我 知道 那 什么 你 说 是 真的 , " 说 这 鹰 母亲 .

“我知道你说的是真的，”鹰妈妈说道。

" [aɪ] [wɪʃt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [θɪŋ] .
" **I** **wished** **you** **to** **come** **,** **so** **that** **we** **might** **talk** **of** **this** **strange** **thing** **.**
" 我 希望 你 到 来 , 所以 那 我们 可能 讲话 的 这 奇怪的 事物 .

“我希望你能来，这样我们就可以谈谈这件奇怪的事情了。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [maɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][laɪk][juː; jʊ][ænd; ənd]
You **are** **my** **child** **,** **and** **they** **are** **mine** **,** **but** **they** **are** **not** **like** **you** **and**
你 是 我的 孩子 , 和 他们 是 矿 , 但 他们 是 不是 喜欢 你 和
[ˌem 'iː] . "
me **.** **"**
我 . "

你是我的孩子，他们也是我的孩子，但他们不像你我。

" [aɪ] [wɪl] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [iːt] , " [sed] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [sʌn] .
" **I** **will** **see** **what** **they** **eat** **,** **"** **said** **the** **eagle** **son** **.**
" 我 将要 看 什么 他们 吃 , " 说 这 鹰 儿子 .

“我要看看他们吃什么，”鹰之子说道。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Then **he** **gave** **them** **a** **piece** **of** **meat** **,** **but** **they** **could** **not** **eat** **it** **.**
然后 他 给予 他们 一个 片 的 肉 , 但 他们 可以 不是 吃 它 .

然后他给了他们一块肉，但他们却吃不下。

" [ðeɪ] [wɑːnt][raɪs][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , " [ðə; ði]['iːg(ə)l] ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **They** **want** **rice** **all** **the** **time** **,** **"** **the** **eagle** **mother** **told** **him** **.**
" 他们 想 米 全部 这 时间 , " 这 鹰 母亲 讲述 他 .

“它们总是想吃米饭，”鹰妈妈告诉他。

" [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [iːt] [miːt] .
" **They** **will** **not** **eat** **meat** **.**
" 他们 将要 不是 吃 肉 .

他们不吃肉。

" [ðə; ði] ['mɪstəri] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['iːgəlz] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .
" **The** **mystery** **was** **so** **great** **that** **the** **eagles** **could** **not** **understand** **.**
" 这 神秘 曾是 所以 伟大的 那 这 老鹰 可以 不是 理解 .

“这个谜团如此巨大，连老鹰都无法理解。”

[suːn] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['nes(t)lɪŋ] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['iːg(ə)l] ['mʌðər] .
Soon **the** **strange** **nestlings** **were** **flying** **with** **the** **eagle** **mother** **.**
很快 这 奇怪的 雏鸟 是 飞行 和 这 鹰 母亲 .

很快，这些奇特的雏鹰就跟着鹰妈妈飞了起来。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪ] ,

One	day	she	took	them	to	a	pleasant	place	to	play	,
一	天	她	采取	他们	到	一个	令人愉快的	地方	到	玩	,

有一天，她带他们去了一个风景优美的地方玩耍。

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ][raɪs][bɜːrd] [huː] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	on	their	way	home	they	passed	a	rice	bird	who	called	to	them	.
和	在	他们的	方式	家	他们	通过了	一个	米	鸟	WHO	称为	到	他们	.

在回家的路上，他们遇到了一只稻鸟，稻鸟向他们鸣叫。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['iːg(ə)l] [sed] , " [duː][nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

The	mother	eagle	said	,	"	Do	not	go	with	him	.
这	母亲	鹰	说	,	"	做	不是	去	和	他	.

母鹰说："不要和他一起走。"

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Come	with	me	.
来	和	我	.

跟我来。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n] .

"	But	the	little	ones	would	not	listen	.
"	但	这	小的	一个	会	不是	听	.

"但是小孩子们根本不听。"

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][raɪs][bɜːrd] [sed] , " [kaɪ] - [kaɪ] , " [ænd; ənd] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][raɪs] [fiːld] ,

And	when	the	rice	bird	said	,	"	Chi	-	Chi	,	"	and	flew	down	to	a	rice	field	,
和	什么时候	这	米	鸟	说	,	"	奇	-	奇	,	"	和	飞翔	向下	到	一个	米	场地	,

当稻鸟叫着"叽叽"飞到稻田里时，

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l][wʌnz] [left] [ðə; ði]['iːg(ə)l] ['mʌðər] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][raɪs][bɜːrd] .

the	three	little	ones	left	the	eagle	mother	and	went	with	the	rice	bird	.
这	三	小的	一个	左边	这	鹰	母亲	和	去	和	这	米	鸟	.

三只小鹰离开了鹰妈妈，跟着稻鸟走了。

[ðə; ði]['iːg(ə)l] ['mʌðər] [kɔːld] ['meni] [taɪmz] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [streɪndʒ] ['tʃɪldrən] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə]

The	eagle	mother	called	many	times	,	but	her	strange	children	would	not	come	to
这	鹰	母亲	称为	许多	时代	,	但	她	奇怪的	孩子们	会	不是	来	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

鹰妈妈多次呼唤，但她那些古怪的孩子们却不肯来到她身边。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

Then	she	said	to	the	[	150	]
然后	她	说	到	这	[	-	]

然后她对[150]说

[raɪs][bɜːrd] , " [waɪ] [dɪd][maɪ] ['tʃɪldrən] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər][kɔːl][ænd; ənd][nɑːt][maɪn] ?

rice	bird	,	"	Why	did	my	children	follow	your	call	and	not	mine	?
米	鸟	,	"	为什么	做过	我的	孩子们	跟随	你的	称呼	和	不是	矿	?

稻鸟："为什么我的孩子听从了你的召唤，而不是我的召唤？"

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ɪn][wʌn] [breθ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ]

How	did	you	teach	them	in	one	breath	what	I	have	not	been	able	to	teach
如何	做过	你	教	他们	在	一	气息	什么	我	有	不是	到过	有能力的	到	教

[ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ?

them	in	all	their	lives	?
他们	在	全部	他们的	生活	?

你怎么能在一口气里教会他们我一辈子都没能教会他们的东西?

" [ænd; ənd][ðə; ði][raɪs] - [bɜːrd]['fɑːðər] [sed] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] .

"	And	the	rice	-	bird	father	said	,	"	They	are	not	your	children	.
"	和	这	米	-	鸟	父亲	说	,	"	他们	是	不是	你的	孩子们	.

"稻鸟父亲说：'它们不是你的孩子。'"

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][raɪs] - [bɜːrd] ['mʌðər] .

They	belong	to	the	rice	-	bird	mother	.
他们	属于	到	这	米	-	鸟	母亲	.

它们属于稻鸟妈妈。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [naʊ] ; [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

She	is	coming	now	;	see	for	yourself	.
她	是	未来	现在	;	看	为了	你自己	.

她现在就来，你自己看看吧。

" [suːn] [ˌsɪks'tiːn] [raɪs] [bɜːrdz] [fluː] [nɪr] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːg(ə)l] ['mʌðər] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]

"	Soon	sixteen	rice	birds	flew	near	and	the	eagle	mother	saw	that	they	were	all
"	很快	十六	米	鸟类	飞翔	靠近	和	这	鹰	母亲	锯	那	他们	是	全部

[laɪk][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

like	her	children	.
喜欢	她	孩子们	.

"很快，十六只稻鸟飞了过来，鹰妈妈发现它们都像她的孩子一样。"

[ðə; ði][raɪs][bɜːrd] [sed] , " [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] . "

The	rice	bird	said	,	"	You	see	,	it	is	as	I	told	you	.	"
这	米	鸟	说	,	"	你	看	,	它	是	作为	我	讲述	你	.	"

稻鸟说："你看，正如我告诉你的那样。"

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][maɪ] ['tʃɪldrən] , " [sed] [ðə; ði]['iːg(ə)l] ['mʌðər] .

"	But	they	must	be	my	children	,	"	said	the	eagle	mother	.
"	但	他们	必须	是	我的	孩子们	,	"	说	这	鹰	母亲	.

"但它们一定是我的孩子，"鹰妈妈说道。

" [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] , [fɔːr; fər][aɪ]['nevər][hæd; həd] ['tʃɪldrən] [laɪk][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] .

"	I	can	not	understand	this	,	for	I	never	had	children	like	them	before	.
"	我	能	不是	理解	这	,	为了	我	绝不	有	孩子们	喜欢	他们	前	.

"我无法理解，因为我以前从来没有过这样的孩子。"

[maɪ] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][laɪk] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [bɪ'heɪvd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

My	other	children	were	like	me	and	they	never	behaved	in	this	way	.
我的	其他	孩子们	是	喜欢	我	和	他们	绝不	表现	在	这	方式	.

我的其他孩子和我一样，他们从来没有这样过。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ə'gen] [ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] ,

But	I	will	take	them	home	again	and	feed	them	,
但	我	将要	拿	他们	家	再次	和	喂养	他们	,

但我会把它们带回家喂养它们。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [groʊ] ['oʊldər] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [laɪk] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][maɪ]

and	when	they	grow	older	they	may	become	like	me	and	the	others	of	my
和	什么时候	他们	生长	老	他们	可能	变得	喜欢	我	和	这	其他的	的	我的

['fæməli] . "

family	.	"
家庭	.	"

等他们长大后，他们可能会变得像我和我的家人一样。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][soʊ] , " [sed] [ðə; ði][raɪs][bɜːrd] .

"	It	will	never	be	so	,	"	said	the	rice	bird	.
"	它	将要	绝不	是	所以	,	"	说	这	米	鸟	.

"永远不会那样，"稻鸟说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .
“ I am sure of that .
“ 我 是 当然 的 那 .

我对此深信不疑。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [hoʊp] [ðæt] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [wɪl] ['evər] [biː; bi] ['iːgəlz] .
You need not hope that these children will ever be eagles .
你 需要 不是 希望 那 这些 孩子们 将要 曾经 是 老鹰 .

你不必指望这些孩子将来能成为雄鹰。

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [iːt] [miːt] , [ðeɪ] [iːt] [raɪs] .
You see they do not eat meat , they eat rice .
你 看 他们 做 不是 吃 肉 , 他们 吃 米 .

你看，他们不吃肉，只吃米饭。

[ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [raɪs] ['bɜːdz] [kɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [tɔːt] .
They know the rice bird's call without being taught .
他们 知道 这 米 鸟类 称呼 没有 存在 教授 .

它们不用人教就能认出稻鸟的叫声。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [spiːk] [ðə; ði] [seɪm] ['daɪəlekt] [ðæt] [juː; jʊ] [spiːk] , [nɔːr] [sɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['sɔŋz] .
They do not speak the same dialect that you speak , nor sing the same songs .
他们 做 不是 说话 这 相同的 方言 那 你 说话 , 也不 唱歌 这 相同的 歌曲 .

他们说的方言和你不一样，唱的歌也不一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃʊrli] [raɪs] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [nɑːt] [kiːp] [ðem; ðəm] [lɔːŋgər] [ɪn] [jʊr; jər] [hoʊm] .
They are surely rice birds and you can not keep them longer in your home .
他们 是 一定 米 鸟类 和 你 能 不是 保持 他们 更长 在 你的 家 .

它们肯定是稻鸟，你不能把它们在家里长期饲养。

” [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ['mʌðər] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['oʊnli] [sed] ,
” The eagle mother tried again and again to call her children and they only said ,
” 这 鹰 母亲 尝试 再次 和 再次 到 称呼 她 孩子们 和 他们 仅有的 说 ,

“鹰妈妈一次又一次地试图呼唤她的孩子们，但他们只是回应说：

“ [ʃiːk] , [ʃiːk] , ” [wɪtʃ] [ment] [-]
“ Chic , chic , ” which meant [151]
“ 时尚 , 时尚 , ” 哪个 意思是 [-]

“时髦，时髦，”意思是[151]

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] .
that they would not come .
那 他们 会 不是 来 .

他们不会来了。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [lɔːŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
She waited long , but they refused to go with her .
她 等待 长的 , 但 他们 拒绝 到 去 和 她 .

她等了很久，但他们还是拒绝和她一起去。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['tʃaɪdɪd] [ðə; ði] [raɪs] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [sed] , “ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [bæd] ['kʌmpəni] ,
Then she chided the rice birds and said , “ You are a bad company ,
然后 她 责备 这 米 鸟类 和 说 , ” 你 是 一个 坏的 公司 ,

然后她斥责稻鸟说：“你们是坏伙伴，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['temptɪd] [maɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][dʒɔɪn][juː; jʊ] .

and	you	have	tempted	my	children	to	join	you	.
和	你	有	受诱惑	我的	孩子们	到	加入	你	.

你诱惑了我的孩子们加入你们。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ðer; ðər] ['mʌðər] ?

Why	do	you	not	tell	them	to	come	home	with	me	,	their	mother	?
为什么	做	你	不是	告诉	他们	到	来	家	和	我	,	他们的	母亲	?

你为什么不让他们跟我，他们的妈妈，回家呢?

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [siːs] [jʊr; jər]['iːv(ə)l] ['ækʃnz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [iːt] [juː; jʊ][ɔːr] [draɪv] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .

If	you	do	not	cease	your	evil	actions	,	I	shall	eat	you	or	drive	you	away	.
如果	你	做	不是	停止	你的	邪恶的	行动	,	我	将	吃	你	或者	驾驶	你	离开	.

如果你不停止作恶，我将吃掉你或驱逐你。

" [ðə; ði]['iːg(ə)l] ['mʌðər] [fluː] [ə'weɪ] [ə'loʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

"	The	eagle	mother	flew	away	alone	to	the	mountain	,
"	这	鹰	母亲	飞翔	离开	独自的	到	这	山	,

“鹰妈妈独自飞向了山上。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [rɑːk] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm]

and	she	sat	on	a	great	rock	and	waited	long	for	her	children	to	come
和	她	卫星	在	一个	伟大的	岩石	和	等待	长的	为了	她	孩子们	到	来

[hoʊm] .

home	.
家	.

她坐在一块大石头上，久久地等待孩子们回家。

[ðə; ði] [naɪt] [keɪm] , [bʌt; bət][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

The	night	came	,	but	her	little	ones	did	not	return	.
这	夜晚	来了	,	但	她	小的	一个	做过	不是	返回	.

夜幕降临，但她的孩子们却再也没有回来。

[ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ðə; ði]['iːg(ə)l] ['mʌðər] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːst] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

In	her	heart	the	eagle	mother	knew	they	were	lost	to	her	.
在	她	心	这	鹰	母亲	知道	他们	是	丢失的	到	她	.

鹰妈妈心里明白，它们已经离她而去了。

[ɔːl] [ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ə'laʊd] [ɪn][hɜːr; hər] [griːf] .

All	the	dark	night	she	cried	aloud	in	her	grief	.
全部	这	黑暗的	夜晚	她	哭	大声	在	她	悲伤	.

整个漫漫长夜，她都在悲痛中放声痛哭。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['hʌntɪd] [lɔːŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] .

In	the	morning	she	hunted	long	,	but	she	could	not	find	them	.
在	这	早晨	她	猎杀	长的	,	但	她	可以	不是	寻找	他们	.

早上她找了很久，但还是没找到。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] :

She	said	to	herself	:
她	说	到	她自己	:

她对自己说:

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	This	is	a	strange	and	dreadful	thing	that	has	come	to	me	.
“	这	是	一个	奇怪的	和	可怕	事物	那	有	来	到	我	.

“这对我来说是一件既奇怪又可怕的事情。”

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] [wʌns] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] - [bɜːrd] [seɪ] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən]

I	remember	that	I	once	heard	a	quarrel	-	bird	say	that	some	of	her	children
我	记住	那	我	一次	听到	一个	争吵	-	鸟	说	那	一些	的	她	孩子们

[hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [weɪ] ,

had	left	her	in	this	same	way	,
有	左边	她	在	这	相同的	方式	,

我记得我曾经听一只争吵鸟说，她的一些孩子也是这样离开她的。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bi'liːvd] [sʌm; səm] [bæd] [bɔɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [egz] .

and	she	believed	some	bad	boy	had	changed	her	eggs	.
和	她	相信	一些	坏的	男生	有	已更改	她	鸡蛋	.

她认为某个坏男孩动了她的卵子。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sɪks] ['jeloʊ] ['tʃɪldrən] [ɪn] [hɜːr; hər] [nest] ,

For	she	had	six	yellow	children	in	her	nest	,
为了	她	有	六	黄色的	孩子们	在	她	巢	,

因为她的巢里有六个黄色的小宝宝，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [flaɪ] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['jeloʊ] [sɔːŋ] [bɜːrdz] .

and	when	they	could	fly	they	went	away	with	the	yellow	song	birds	.
和	什么时候	他们	可以	飞	他们	去	离开	和	这	黄色的	歌曲	鸟类	.

当它们能够飞翔时，就和黄色的鸣禽一起飞走了。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] [oʊn] ['tʃɪldrən] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kæmfər] [triː] .

She	found	her	own	children	one	day	in	a	camphor	tree	.
她	成立	她	自己的	孩子们	一	天	在	一个	樟	树	.

有一天，她在一棵樟树上发现了自己的孩子。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [faɪnd] [maɪ] [oʊn] ['tʃɪldrən] .

I	wish	that	I	might	find	my	own	children	.
我	希望	那	我	可能	寻找	我的	自己的	孩子们	.

我希望我能找到自己的孩子。

" [dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [met] [ðə; ði] ['kwɑːrəl] - [bɜːrd] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ,

"	Just	then	she	met	the	quarrel	-	bird	mother	,	and	she	asked	her	,
"	只是	然后	她	遇见	这	争吵	-	鸟	母亲	,	和	她	问	她	,

“就在这时，她遇到了争斗鸟妈妈，便问她：

“ [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [jʊr; jər] [oʊn] ['tʃɪldrən] ? " [-]

“	How	did	you	find	your	own	children	?	"	[	152	]
“	如何	做过	你	寻找	你的	自己的	孩子们	?	"	[	-	]

“你是如何找到自己的孩子的？”[152]

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwɑːrəl] - [bɜːrd] ['mʌðər] [sed] ,

And	the	quarrel	-	bird	mother	said	,
和	这	争吵	-	鸟	母亲	说	,

争吵鸟妈妈说：

“ [aɪ] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['kæmfər] [triː] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [aɪ] [æskt] ,

“	I	was	passing	by	the	camphor	tree	when	I	saw	the	little	ones	alone	,	and	I	asked	,
"	我	曾是	通过	经过	这	樟	树	什么时候	我	锯	这	小的	一个	独自的	,	和	我	问	,

“我路过樟树时，看到那几个小孩独自待在那里，就问他们：

- [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

'	What	are	you	doing	here	?
-	什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么？

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , - ['iːtɪŋ] [nʌts] ! - “
' And they said , ' Eating nuts ! ' “
- 和 他们 说 , - 吃 坚果 ! - ”

他们说：“吃坚果！”

- [duː][juː; jʊ] [laɪk] [nʌts] ?
' Do you like nuts ?
- 做 你 喜欢 坚果 ?

你喜欢坚果吗?

- [aɪ] [æskt] . “
' I asked . “
- 我 问 . “

我问了。

- [oʊ] [jes] , ['veri] [wel] . - “
' Oh yes , very well . ' “
- 哦 是的 , 非常 出色地 . - ”

“哦，是的，很好。”

- [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
' Where did you come from ?
- 在哪里 做过 你 来 从 ?

你来自哪里?

- [aɪ] [sed] . “
' I said . “
- 我 说 . “

我说。

- [wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jeloʊ] - [bɜːrd]['fæməli] . - “
' We came from the yellow - bird family . ' “
- 我们 来了 从 这 黄色的 - 鸟 家庭 . - ”

“我们来自黄鹂家族。”

- [bʌt; bət][juː; jʊ][duː][nɑːt] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] ['jeloʊ] [bɜːrdz] . - “
' But you do not look like the yellow birds . ' “
- 但 你 做 不是 看 喜欢 这 黄色的 鸟类 . - ”

“但你看起来不像那些黄鸟。”

- [noʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][nɑːt][tɔːk][nɔːr] [iːt] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] . - “
' No , and we did not talk nor eat as they did . ' “
- 不 , 和 我们 做过 不是 讲话 也不 吃 作为 他们 做过 . - ”

“不，我们既不像他们那样说话，也不像他们那样吃饭。”

- [wer] [ɪz][jʊr; jər] [hoʊm] [naʊ] ? - “
' Where is your home now ? ' “
- 在哪里 是 你的 家 现在 ? - ”

“你现在的家在哪里？”

- [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [hoʊm] . - “
' We have no home . ' “
- 我们 有 不 家 . - ”

“我们无家可归。”

- [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jeloʊ] - [bɜːrd] ['mʌðər] ? - “
' Why do you not live with the yellow - bird mother ? ' “
- 为什么 做 你 不是 居住 和 这 黄色的 - 鸟 母亲 ? - ”

“你为什么不和黄鸟妈妈一起生活呢？”

- [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['hæpi] [ðer; ðər] .
' We were not happy there .
- 我们 是 不是 快乐的 那里 .

“我们在那里过得并不开心。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [du:][nɑ:t] [i:t] [nɔ:r] [drɪŋk] , [nɔ:r] [sɪŋ] [æz; əz][wi:; wi][du:] .

The	others	do	not	eat	nor	drink	,	nor	sing	as	we	do	.
这	其他的	做	不是	吃	也不	喝	,	也不	唱歌	作为	我们	做	.

其他人既不吃也不喝，也不像我们一样唱歌。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][fɑ:nd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [nɔ:r] [ðeɪ] [ʌv; əv][ˌju: 'es] . - "

We	are	not	fond	of	them	,	nor	they	of	us	.	'	"
我们	是	不是	喜爱	的	他们	,	也不	他们	的	我们	.	-	"

我们不喜欢他们，他们也不喜欢我们。

- [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][laɪk][ˌem 'i:][ænd; ənd][maɪn] , - [aɪ][toʊld][ðem; ðəm] .

'	You	are	like	me	and	mine	,	'	I	told	them	.
-	你	是	喜欢	我	和	矿	,	-	我	讲述	他们	.

"你们就像我和我的家人一样，"我告诉他们。

[ænd; ənd][wi:; wi] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [seɪm] ['fɛðɚz] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm]

And	we	looked	at	each	other	and	saw	the	same	feathers	and	the	same
和	我们	看起来	在	每个	其他	和	锯	这	相同的	羽毛	和	这	相同的

['kʌlər] .

color	.
颜色	.

我们彼此对视，发现彼此的羽毛一样，颜色也一样。

[ðen] [ðeɪ] [æskt] [ˌem 'i:] [wer] [maɪ] [hoʊm] [wʌz; wəz][ænd; ənd][aɪ][toʊld][ðem; ðəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [rɑ:k]

Then	they	asked	me	where	my	home	was	and	I	told	them	under	a	rock
然后	他们	问	我	在哪里	我的	家	曾是	和	我	讲述	他们	在下面	一个	岩石

[ʌv; əv][ðə; ði][wu:] - ['toʊɑ:] ['maʊnt(ə)n] .

of	the	Wu	-	Toa	Mountain	.
的	这	吴	-	到	山	.

然后他们问我家在哪里，我告诉他们我在吴托阿山的一块石头下。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][maɪ] [fu:d] [wɜ:r; wər] ['plez(ə)nt] [tu:; tə]

So	they	went	with	me	,	and	my	house	and	my	food	were	pleasant	to
所以	他们	去	和	我	,	和	我的	房子	和	我的	食物	是	令人愉快的	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

所以他们就跟我去了，我的房子和我的食物他们都很喜欢。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪ] — [ðoʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [haʊ] — [wi:; wi] [nu:] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ðæt]

In	some	way	—	though	we	could	not	tell	how	—	we	knew	in	our	hearts	that
在	一些	方式	—	尽管	我们	可以	不是	告诉	如何	—	我们	知道	在	我们的	心	那

[wi:; wi] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .

we	belonged	to	each	other	.
我们	属于	到	每个	其他	.

在某种程度上——尽管我们说不清是怎么回事——我们内心深处都知道我们彼此属于对方。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['hæpi] , ['hæpi] .

And	we	were	happy	,	happy	.
和	我们	是	快乐的	,	快乐的	.

我们当时非常非常开心。

" [ðə; ði]['i:g(ə)l] ['mʌðər] [θɔ:t] [lɔ:ŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑ:rəl] - [bɜ:rd] ,

"	The	eagle	mother	thought	long	about	the	story	of	the	quarrel	-	bird	,
"	这	鹰	母亲	想法	长的	关于	这	故事	的	这	争吵	-	鸟	,

"鹰妈妈沉思良久，仔细想着那只争吵鸟的故事。"

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃi] [left] [hɜ:r; hər] [nest] [-]

and	the	next	morning	she	left	her	nest	[	153	]
和	这	下一个	早晨	她	左边	她	巢	[	-	]

第二天早上她离开了巢穴[153]

['ɜːrli] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [tuː; tə] [siːk] [hɜːr; hər][lɔːst] ['tʃɪldrən] .

early	and	went	to	the	wilderness	to	seek	her	lost	children	.
早期的	和	去	到	这	荒野	到	寻找	她	丢失的	孩子们	.

她很早就去了荒野寻找她失散的孩子。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] , [ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n] ['iːg(ə)l] [huː] [æskt] [hɜːr; hər] , " [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ]

On	the	way	,	she	met	a	cousin	eagle	who	asked	her	,	"	Why	are	you	crying
在	这	方式	,	她	遇见	一个	表哥	鹰	WHO	问	她	,	"	为什么	是	你	哭泣

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ?

and	crying	?
和	哭泣	?

在路上，她遇到了一只表亲鹰，表亲鹰问她："你为什么哭个不停？"

" [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ['mʌðər] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [lɔːst] [θriː] ['tʃɪldrən] .

"	The	eagle	mother	answered	and	said	,	"	I	have	lost	three	children	.
"	这	鹰	母亲	回答	和	说	,	"	我	有	丢失的	三	孩子们	.

鹰妈妈回答说："我失去了三个孩子。"

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] — [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ?

Have	you	seen	any	—	lost	in	the	wilderness	?
有	你	已见	任何	—	丢失的	在	这	荒野	?

你见过在荒野中迷路的人吗?

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] [ɔːl] [læst] [naɪt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	could	not	sleep	all	last	night	,	for	a	great	trouble	has	come	to	me	.
我	可以	不是	睡觉	全部	最后的	夜晚	,	为了	一个	伟大的	麻烦	有	来	到	我	.

我昨晚彻夜未眠，因为我遇到了大麻烦。

" [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ['kʌz(ə)n] [sed] , " [aɪ] [sɔː] [θriː] ['iːg(ə)l] ['tʃɪldrən] [peɪs] [hɪr] .

"	The	eagle	cousin	said	,	"	I	saw	three	eagle	children	pass	here	.
"	这	鹰	表哥	说	,	"	我	锯	三	鹰	孩子们	经过	这里	.

"鹰的表亲说：'我看到三个鹰的孩子从这里经过。'"

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑː] - [nɪm] [triː] [ænd; ənd] [eɪt] [ʌv; əv][ɪts] [fruːt] .

They	went	to	the	Fah	-	Nim	tree	and	ate	of	its	fruit	.
他们	去	到	这	法赫	-	尼姆	树	和	吃	的	它是	水果	.

他们来到法尼姆树下，吃了它的果实。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .

They	were	playing	there	,	and	seemed	to	be	happy	.
他们	是	玩耍	那里	,	和	似乎	到	是	快乐的	.

他们在那里玩耍，看起来很开心。

" [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ['mʌðər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑː] - [nɪm] [triː] [ænd; ənd] [sɔː] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['iːgəlz] ;

"	The	eagle	mother	went	to	the	Fah	-	Nim	tree	and	saw	three	little	eagles	;
"	这	鹰	母亲	去	到	这	法赫	-	尼姆	树	和	锯	三	小的	老鹰	;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] ,

and	she	said	,
和	她	说	,

"鹰妈妈来到法尼姆树下，看见三只小鹰；她说，

" ['tʃɪldrən] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ?

"	Children	,	how	did	you	come	here	?
"	孩子们	,	如何	做过	你	来	这里	?

孩子们，你们是怎么来到这里的?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['iːgəlz] ['ænsər] [hɜːr; hər] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] .

"	The	little	eagles	answered	her	,	"	We	are	not	your	children	.
"	这	小的	老鹰	回答	她	,	"	我们	是	不是	你的	孩子们	.

小鹰们回答说："我们不是你的孩子。"

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [kɔːl] [ˌjuː 'es] ?
Why do you call us ?
为什么 做 你 称呼 我们 ?

你们为什么给我们打电话?

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['mʌðər] [sɪns] [wiː; wi][wɜːr; wər][bɔːrn] .
We have had no mother since we were born .
我们 有 有 不 母亲 自从 我们 是 出生 .

我们自出生以来就没有母亲。

[ðə; ði] [raɪs] [bɜːrd] [left] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [smɔːl] .
The rice bird left us when we were small .
这 米 鸟 左边 我们 什么时候 我们 是 小的 .

我们小时候，稻鸟就离开了我们。

[ʃiː; ʃi] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .
She said we were not her children .
她 说 我们 是 不是 她 孩子们 .

她说我们不是她的孩子。

[ðen] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] [fuːd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd][flai] .
Then an eagle came along and gave us food until we could fly .
然后 一个 鹰 来了 沿着 和 给予 我们 食物 直到 我们 可以 飞 .

后来一只鹰飞来，给我们食物，直到我们能够飞翔。

" [ðə; ði]['iːg(ə)l] ['mʌðər] [sed] , " [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [maɪ]['oʊldər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ]
" The eagle mother said , " You look like my older children , and I believe you
" 这 鹰 母亲 说 , " 你 看 喜欢 我的 老 孩子们 , 和 我 相信 你
[ɑːr; ər] [maɪn] .
are mine .
是 矿 .

"鹰妈妈说：'你们看起来像我的大孩子，我相信你们是我的孩子。'

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [siː] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] ?
Would you like to go with me and see our home ?
会 你 喜欢 到 去 和 我 和 看 我们的 家 ?

你想跟我一起去看看我们的家吗?

" [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['iːgəlz] [tɔːkt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sed] , " [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
" Then the little eagles talked together and said , " She is very kind to us .
" 然后 这 小的 老鹰 谈话 一起 和 说 , " 她 是 非常 种类 到 我们 .

"然后小鹰们聚在一起说：'她对我们真好。'"

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] [hoʊm] .
Of course we do not know her , but we might go and see her home .
的 课程 我们 做 不是 知道 她 , 但 我们 可能 去 和 看 她 家 .
" [-]
" [154]
" [-]

当然，我们并不认识她，但我们可以去她家看看。"[154]

[soʊ] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['iːg(ə)l] ['mʌðɚz] [haʊs] ,
So they went , and in that eagle mother's house ,
所以 他们 去 , 和 在 那 鹰 母亲的 房子 ,

于是他们去了，在那只鹰妈妈的家里，

[ðeɪ] [suːn] [nuː] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [hɜːr; hər] [oʊn] ['tʃɪldrən] .
they soon knew her for their mother and she knew her own children .
他们 很快 知道 她 为了 他们的 母亲 和 她 知道 她 自己的 孩子们 .

他们很快就认出她是他们的母亲，她也认出了自己的孩子。

[ænd; ənd] [dʒʌŋ] - [ˌpiː ˈoʊ][lɔːst][ðə; ði] ['mʌni] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

And	Jeung	-	Po	lost	the	money	,	for	it	was	proved	that	he	could	not
和	郑	-	波	丢失的	这	钱	,	为了	它	曾是	已证实	那	他	可以	不是

[tʃeɪndʒ] ['neɪtʃər] .

change	nature	.
改变	自然	.

郑波因此赔了钱，因为事实证明他无法改变自然规律。

[iːtʃ] [bɜːrd] [went] [bæk] [tuː; tə][ɪts] [oʊn] [kaɪnd] .

Each	bird	went	back	to	its	own	kind	.
每个	鸟	去	后退	到	它是	自己的	种类	.

每只鸟都回到了各自的族群中。

[ðə; ði]['iːg(ə)l][ɪz]['ɔːlweɪz][æn; ən]['iːg(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][raɪs][bɜːrd][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][raɪs][bɜːrd] .

The	eagle	is	always	an	eagle	,	and	the	rice	bird	is	always	a	rice	bird	.
这	鹰	是	总是	一个	鹰	,	和	这	米	鸟	是	总是	一个	米	鸟	.

老鹰永远是老鹰，稻鸟永远是稻鸟。

[iː] - ['ʃiː, 'ʃeɪ] (['miːnɪŋ]) : [ðə; ði] [gʊd] [kæn; kən][nɑːt] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['iːv(ə)l] ; [laɪt] [kæn; kən][nɑːt]

Ee	-	Sze	(	Meaning	)	:	The	good	can	not	stay	with	the	evil	;	light	can	not
呃	-	思	(	意义	)	:	这	好的	能	不是	停留	和	这	邪恶的	;	光	能	不是

[biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['dɑːrknəs] ,

be	changed	into	darkness	,
是	已更改	进入	黑暗	,

义：善不能与恶同在；光明不能变成黑暗。

[nɔːr] ['dɑːrknəs] ['ɪntuː] [laɪt] .

nor	darkness	into	light	.
也不	黑暗	进入	光	.

黑暗也不会转化为光明。

[waɪt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [blæk] .

White	is	always	white	and	black	is	always	black	.
白色的	是	总是	白色的	和	黑色的	是	总是	黑色的	.

白色永远是白色，黑色永远是黑色。

[ðə; ði][raɪs][bɜːrd][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][raɪs][bɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði]['iːg(ə)l][ɪz]['ɔːlweɪz][æn; ən]['iːg(ə)l] .

The	rice	bird	is	always	a	rice	bird	and	the	eagle	is	always	an	eagle	.
这	米	鸟	是	总是	一个	米	鸟	和	这	鹰	是	总是	一个	鹰	.

稻鸟永远是稻鸟，鹰永远是鹰。

[iːtʃ] [ɪz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][kaɪnd] .

Each	is	according	to	his	own	nature	and	kind	.
每个	是	根据	到	他的	自己的	自然	和	种类	.

每个人都是按照自己的本性和种类行事的。

[mæn] [niːd] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [meɪd] ['tʃeɪndʒləs] . [-]

Man	need	not	try	to	change	those	things	which	the	Creator	made	changeless	.	[	155	]
男人	需要	不是	尝试	到	改变	那些	事物	哪个	这	创作者	制成	无变化	.	[	-	]

[wʌn]

1
1

人无需试图改变造物主所创造的永恒不变的事物。[155]1

[ðɪs] [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːksɪ'dentl] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][ɑːn][æn; ən] [ə'griːmənt] . ↑

This	is	similar	to	the	Occidental	custom	of	shaking	hands	on	an	agreement	.	↑
这	是	相似的	到	这	西方	风俗	的	摇晃	双手	在	一个	协议	.	↑

这与西方握手达成协议的习俗类似。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːg]
THE CHILDREN AND THE DOG
这 孩子们 和 这 狗

孩子们和狗

-

孩童與犬

-

孩童与犬

[wuː] - [sɪŋ] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [pleɪs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri]
Woo - Hsing lived near the market place and all the children thought him a very
伍 - 兴 居住地 靠近 这 市场 地方 和 全部 这 孩子们 想法 他 一个 非常
['wʌndərf(ə)l] [mæn] .
wonderful man .
精彩的 男人 .

伍兴住在集市附近，所有的孩子们都觉得他是个非常棒的人。

[hiː; hi] [treɪnd] [faɪn] [dɔːgz][tuː; tə][duː]['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [tɔːk] .
He trained fine dogs to do almost everything but talk .
他 受过训练 美好的 狗 到 做 几乎 一切 但 讲话 .

他训练出了优秀的犬只，几乎可以做任何事，除了说话。

[ɪf] [wʌn] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ][dɔːg]['edʒukeɪtɪd] , [wuː] - [sɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] .
If one wanted a dog educated , Woo - Hsing was the man to take him to .
如果 一 通缉 一个 狗 受过教育 , 伍 - 兴 曾是 这 男人 到 拿 他 到 .

如果想训练狗狗，就应该带它去找伍兴。

['weðər] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] , [fɔːr; fər] [pər'fɔːrmɪŋ] [-]
Whether for hunting , for performing [156]
无论 为了 打猎 , 为了 表演 [-]

无论是用于狩猎，还是用于表演[156]

[trɪks] [ɪn] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] [ɔːr][frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] — ['eniθɪŋ] , [ɔːl] [θɪŋz] , [wuː] - [sɪŋ]
tricks in public places or from door to door — anything , all things , Woo - Hsing
技巧 在 民众 地方 或者 从 门 到 门 — 任何事物 , 全部 事物 , 伍 - 兴
[kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz][dɔːgz] .
could teach his dogs .
可以 教 他的 狗 .

在公共场所或挨家挨户地表演各种把戏——任何事，所有事，Woo-Hsing 都能教会他的狗。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [mæn] .
This is why the children thought him a wonderful man .
这 是 为什么 这 孩子们 想法 他 一个 精彩的 男人 .

这就是孩子们认为他是一位了不起的人的原因。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [fɔːr; fər] [wuː] - - ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [dɔːgz] .
It came time for Woo - Hsing's little boy to learn how to teach dogs .
它 来了 时间 为了 伍 - - 小的 男生 到 学习 如何 到 教 狗 .

到了伍兴的小儿子学习如何训练狗狗的时候了。

[soʊ][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [pleɪs] .
So one day he brought his son a very young one from the market place .
所以 一 天 他 带来 他的 儿子 一个 非常 年轻的 一 从 这 市场 地方 .

有一天，他从集市上带了一个很小的孩子给他的儿子。

[ðen] [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ði][dɔːg] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] .
Then he told him how the dog should be taught .
然后 他 讲述 他 如何 这 狗 应该 是 教授 .

然后他告诉他应该如何训练这条狗。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [θriː] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ɔːl] : [tuː; tə] [pleɪ] [ˈsoʊldʒər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] ,

It	would	take	three	years	to	teach	him	all	:	to	play	soldier	with	a	gun	,
它	会	拿	三	年	到	教	他	全部	:	到	玩	士兵	和	一个	枪	,

教会他所有东西需要三年时间：比如玩打仗、拿枪等等。

[tuː; tə] [dæns] , [tuː; tə][baʊ; boʊ][hɪz; ɪz] [hed] , [tuː; tə] [niːl] , [tuː; tə] [pleɪ] [tʃɜːrn] [ðə; ði][raɪs] ,

to	dance	,	to	bow	his	head	,	to	kneel	,	to	play	churn	the	rice	,
到	舞蹈	,	到	弓	他的	头	,	到	下跪	,	到	玩	搅动	这	米	,

跳舞，低头，跪下，玩搅米游戏

[wʌn][tuː; tə] [swɪm] [ɪn]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

1	to	swim	in	water	with	a	boy	on	his	back	,
1	到	游泳	在	水	和	一个	男生	在	他的	后退	,

1. 背着一个男孩在水里游泳，

[ɔːr][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ænd; ənd][goʊ][frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] [ænd; ənd][beg] [raɪs][ænd; ənd]

or	to	take	a	basket	and	go	from	door	to	door	and	beg	rice	and
或者	到	拿	一个	篮子	和	去	从	门	到	门	和	求	米	和

['mʌni] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mæstər] .

money	for	his	master	.
钱	为了	他的	掌握	.

或者提着篮子挨家挨户地为主人乞讨米钱。

['iːv(ə)n] [ðen] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'pliːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hʌnt] [ðə; ði][fɑːks] , [ðə; ði]

Even	then	his	training	was	not	complete	until	he	could	hunt	the	fox	,	the
甚至	然后	他的	训练	曾是	不是	完全的	直到	他	可以	打猎	这	狐狸	,	这

['gɪbən] ,

gibbon	,
长臂猿	,

即使到了那时，他的训练也还没有结束，直到他能够猎杀狐狸和长臂猿。

[ðə; ði] [maʊs] - [dɪr] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

the	mouse	-	deer	,	and	other	animals	.
这	老鼠	-	鹿	,	和	其他	动物	.

鼷鹿和其他动物。

[wuː] - - ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] - - [jʌŋ] , [wɪtʃ] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [miːnz] “

Woo	-	Hsing's	little	boy	had	been	named	Yiong	-	Yueng	,	which	in	Chinese	means	“
伍	-	-	小的	男生	有	到过	命名	-	-	yueng	,	哪个	在	中国人	方法	“

[fər'evər] .

Forever	.
永远	.

禹兴的小儿子名叫永永，在中文里意思是“永远”。

” [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [ðɪs] : [wuː] - [sɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ['meni] [sʌnz] ,

”	The	reason	for	the	name	was	this	:	Woo	-	Hsing	had	been	given	many	sons	,
”	这	原因	为了	这	姓名	曾是	这	:	伍	-	兴	有	到过	给定	许多	儿子们	,

“之所以取这个名字，是因为禹兴有很多儿子。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [daɪd] [jʌŋ] , [soʊ] [wen] [ðə; ði][læst] [wʌn] [keɪm] [hiː; hi] [neɪmd] [hɪm; ɪm]

but	they	had	all	died	young	,	so	when	the	last	one	came	he	named	him
但	他们	有	全部	死亡	年轻的	,	所以	什么时候	这	最后的	一	来了	他	命名	他

[fər'evər] ,

Forever	,
永远	,

但它们都英年早逝，所以当最后一个孩子出生时，他给他取名为“永恒”。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] , “ [hiː; hi] [wɪl] [ðen] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['tʃaɪldləs] .

for	he	said	,	“	He	will	then	live	a	long	time	and	I	shall	not	be	childless	.
为了	他	说	,	“	他	将要	然后	居住	一个	长的	时间	和	我	将	不是	是	无子女	.

因为他说：“这样他就能长寿，我也不会没有孩子。”

" - - [jʌŋ] [kɔːld] [hɪz; ɪz][dɔːg][ˌeɪtʃˈɛsˈaɪ] - [lɔːŋ] , [wɪtʃ] [miːnz] " [fɔːr; fər][fʌn] .

" Yiong - Yueng called his dog Hsi - Long , which means " for fun .

" - - yueng 称为 他的 狗 希 - 长的 , 哪个 方法 " 为了 乐趣 .

"Yiong-Yueng 给他的狗取名为 Hsi-Long，意思是'为了好玩'。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [waɪz][dɔːg][ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [soʊ] [-]

" He was a very wise dog and learned so [157]

" 他 曾是 一个 非常 明智的 狗 和 学习 所以 [-]

"他是一只非常聪明的狗，他学会了[157]

['meni] [trɪks] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

many tricks in a short time ,

许多 技巧 在 一个 短的 时间 ,

短时间内施展多种技巧，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [ænd; ənd][əd'maɪəd][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] .

that he was known and admired by all the boys in the country around .

那 他 曾是 已知 和 钦佩 经过 全部 这 男孩们 在 这 国家 大约 .

他在周围国家的男孩中广为人知，备受敬仰。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [met] [ˌeɪtʃˈɛsˈaɪ] - [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]

One day a crowd of children coming home from school met Hsi - Long in the

一 天 一个 人群 的 孩子们 未来 家 从 学校 遇见 希 - 长的 在 这

[roʊd] .

road .

路 .

一天，一群放学回家的孩子在路上遇到了西龙。

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] , " [hɪr] [ɪz] - - - [dɔːg] .

They all shouted , " Here is Yiong - Yueng's dog .

他们 全部 喊叫 , " 这里 是 - - - 狗 .

他们齐声喊道："这是永永的狗。"

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][duː][ɔːl][hɪz; ɪz] [trɪks] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

Now we will have some fun and make him do all his tricks for us .

现在 我们 将要 有 一些 乐趣 和 制作 他 做 全部 他的 技巧 为了 我们 .

现在我们要好好玩玩，让他为我们表演他所有的绝招。

" [soʊ][wʌn] [bɔɪ] [sed] , " [hɪr] , [ˌeɪtʃˈɛsˈaɪ] - [lɔːŋ] !

" So one boy said , " Here , Hsi - Long !

" 所以 一 男生 说 , " 这里 , 希 - 长的 !

于是一个男孩说："来，希龙！"

[kʌm] [hɪr] , " [bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n] ['noʊtɪs] [hɪm; ɪm] .

Come here , " but the dog would not even notice him .

来 这里 , " 但 这 狗 会 不是 甚至 注意 他 .

"过来，"但那条狗甚至都没注意到他。

[ðen] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [pʊld] [hɪz; ɪz][teɪl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][ə'beɪ] ;

Then another boy pulled his tail because he would not obey ;

然后 其他 男生 拉 他的 尾巴 因为 他 会 不是 服从 ;

然后另一个男孩拽他的尾巴，因为他不听话；

[ænd; ənd][ˌeɪtʃˈɛsˈaɪ] - [lɔːŋ] [bɪt][ðə; ði] ['bɔɪz] ['fɪŋgər][ænd; ənd] [grauld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ræn] [hoʊm]

and Hsi - Long bit the boy's finger and growled , and the boy ran home

和 希 - 长的 少量 这 男孩们 手指 和 咆哮 , 和 这 男生 跑 家

['kraɪɪŋ] .

crying .

哭泣 .

希龙咬了男孩的手指，发出低吼，男孩哭着跑回了家。

[ə'nʌðər] [bɔɪ] [sed] , “ [naʊ] [siː] [ˌem 'iː] .

Another	boy	said	,	“	Now	see	me	.
其他	男生	说	,	“	现在	看	我	.

另一个男孩说：“现在看看我。”

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ˌem 'iː][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪm] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər][æz; əz][hiː; hi]

I	will	make	him	take	me	on	his	back	for	a	swim	in	the	water	as	he
我	将要	制作	他	拿	我	在	他的	后退	为了	一个	游泳	在	这	水	作为	他

[teɪks] - - [jʌŋ] ;

takes	Yiong	-	Yueng	;
需要	-	-	yueng	;

我要让他背着我去水里游泳，就像他背着永永一样；

” [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [ˌeɪtʃɛs'aɪ] - [lɔːŋ] ['rʌfli] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

”	and	he	caught	Hsi	-	Long	roughly	and	tried	to	pull	him	in	the	water	.
”	和	他	捕捉	希	-	长的	大致	和	尝试	到	拉	他	在	这	水	.

他粗暴地抓住希龙，试图把他拖进水里。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][dɔːg] [pʊld] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [grauld] [soʊ] ['fɪrsli] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['skætərd]

But	the	dog	pulled	his	clothes	and	growled	so	fiercely	that	the	boys	scattered
但	这	狗	拉	他的	衣服	和	咆哮	所以	激烈地	那	这	男孩们	疏散

[ænd; ənd][ræn] [hoʊm] .

and	ran	home	.
和	跑	家	.

但是那条狗撕扯着他的衣服，发出凶狠的咆哮，吓得男孩们四散奔逃，跑回了家。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [ɑː] - [gʌm] , [toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

One	of	the	boys	,	Ah	-	Gum	,	told	his	mother	what	had	happened	,
一	的	这	男孩们	,	啊	-	胶	,	讲述	他的	母亲	什么	有	发生	,

其中一个男孩阿古姆把发生的事情告诉了他的母亲。

[ænd; ənd] [haʊ] ['æŋgri] [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ðɪ][dɔːg] , [huː] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ]

and	how	angry	they	all	were	at	the	dog	,	who	needed	a	beating	,	as	they
和	如何	生气的	他们	全部	是	在	这	狗	,	WHO	需要	一个	殴打	,	作为	他们

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

他们都对那条狗非常生气，认为它应该被狠狠揍一顿。

“ [wen] - - [jʌŋ] [hæz; həz] ['vɪzɪtər] , [ˌeɪtʃɛs'aɪ] - [lɔːŋ] [niːl] [ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]

“	When	Yiong	-	Yueng	has	visitors	,	Hsi	-	Long	kneels	and	bows	and
“	什么时候	-	-	yueng	有	访客	,	希	-	长的	跪着	和	弓	和

[dʌz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [trɪks] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

does	all	his	tricks	for	him	;
做	全部	他的	技巧	为了	他	;

“当永勇有客人来访时，西龙会跪下鞠躬，并为他表演各种绝技；

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi][nɑːt][duː][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ɑː] - [mɑː] ?

why	would	he	not	do	them	for	us	,	Ah	-	Ma	?
为什么	会	他	不是	做	他们	为了	我们	,	啊	-	马	?

阿嬤，他为什么不帮我们做呢?

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [hɪm; ɪm][duː][ðə; ðɪ] [trɪks] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ? ”

How	can	we	make	him	do	the	tricks	for	us	?	”
如何	能	我们	制作	他	做	这	技巧	为了	我们	?	”

我们怎样才能让他帮我们表演那些魔术呢?

“ [wel] , [maɪ] [sʌn] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , “ [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [dɔːg] [tuː; tə] [duː] ['meni] [θɪŋz]
“ Well , my son , ” said his mother , “ you wanted the dog to do many things
“ 出色地 , 我的 儿子 , ” 说 他的 母亲 , “ 你 通缉 这 狗 到 做 许多 事物
[fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
for you .
为了 你 .

“嗯，我的儿子，”他的母亲说，“你希望这只狗为你做很多事情。”

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['evər] [dʌn] [-]
Have you ever done [158]
有 你 曾经 完毕 [-]

你曾经做过[158]

['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːg] ?
anything for the dog ?
任何事物 为了 这 狗 ?

有什么给狗吃的吗?

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
You are a stranger to him .
你 是 一个 陌生人 到 他 .

对他来说，你是个陌生人。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] ?
Did you ever give him anything to eat or drink ?
做过 你 曾经 给 他 任何事物 到 吃 或者 喝 ?

你有没有给他喂过东西或水?

“ [traɪ] [ðɪs] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['mʌðər] .
“ Try this , ” continued the mother .
“ 尝试 这 , ” 持续 这 母亲 .

“试试这个，”母亲继续说道。

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [teɪk] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] , [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [miːt] [ænd; ənd] ['greɪvi] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ To - morrow , take a bowl of rice , put a little meat and gravy with it ,
“ 到 - 明天 , 拿 一个 碗 的 米 , 放 一个 小的 肉 和 肉汁 和 它 ,

“明天，盛一碗米饭，放点肉和肉汁，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːg] .
and give it to the dog .
和 给 它 到 这 狗 .

然后把它给狗吃。

[spiːk] ['kaɪndli] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [pet] [hɪm; ɪm] .
Speak kindly to him and pet him .
说话 亲切地 到 他 和 宠物 他 .

温柔地跟他说话，抚摸他。

[duː] [ðɪs] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [laɪk] [ænd; ənd] [trʌst] [juː; jʊ] .
Do this two or three times and he will surely like and trust you .
做 这 二 或者 三 时代 和 他 将要 一定 喜欢 和 相信 你 .

这样做两三次，他肯定会喜欢你并信任你。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɔːl] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [duː] .
Then he will do for you all he knows how to do .
然后 他 将要 做 为了 你 全部 他 知道 如何 到 做 .

然后他会竭尽所能为你做他所知道的一切。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [maɪ] [sʌn] .
“ You will find people in the world are just the same , my son .
“ 你 将要 寻找 人们 在 这 世界 是 只是 这 相同的 , 我的 儿子 .

“你会发现，世界上的人都是一样的，我的孩子。”

[duː][nɑːt][ɪkˈspekt] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][duː] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

Do	**not**	**expect**	**people**	**to**	**do**	**things**	**for**	**you**	**when**	**you**	**do**	**nothing**	**for**	**them**	**,**
做	不是	预计	人们	到	做	事物	为了	你	什么时候	你	做	没有什么	为了	他们	,

不要指望别人在你什么都不做的情况下为你做事。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [raɪt] .

for	**that**	**is**	**not**	**right**	**.**
为了	那	是	不是	正确的	.

因为那样做是不对的。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] , [ɪf] [juː; jʊ][ɪkˈspekt][tuː; tə] [rɪˈsiːv] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə] [gɪv] [fɜːrst] .

You	**must**	**give**	**,**	**if**	**you**	**expect**	**to**	**receive**	**,**	**and**	**it**	**is**	**better**	**to**	**give**	**first**	**.**
你	必须	给	, 如果		你	预计	到	收到	,	和	它	是	更好的	到	给	第一的	.

〞 [-] [wʌn]

〞	**[**	**159**	**]**	**1**
〞	[	-	]	1

如果你想得到回报，就必须先付出，而且最好先付出。”[159]1

[ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈfɑːrmɚz] [hæv; həv][ə; eɪ][raɪs] [tʃɜːrn] [wɪtʃ] [teɪks] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [hʌsk] [ɔːf][ðə; ði][raɪs] .

The	**Chinese**	**farmers**	**have**	**a**	**rice**	**churn**	**which**	**takes**	**the**	**final**	**husk**	**off**	**the**	**rice**	**.**
这	中国人	农民	有	一个	米	搅动	哪个	需要	这	最终的	外壳	离开	这	米	.

中国农民有一种碾米机，可以去除稻米上的最后一层稻壳。

[ˌaɪ ˈtiː][hoʊldz] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈbʊʃəlz] [ænd; ənd] [wɜːrks] [wɪð; wɪθ] [ˈtredl] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈaʊər; ɑːr][oʊld] -

It	**holds**	**about**	**two**	**bushels**	**and**	**works**	**with**	**treadle**	**very**	**much**	**like**	**our**	**old**	**-**
它	持有	关于	二	蒲式耳	和	作品	和	踏板	非常	很多	喜欢	我们的	老的	-

[ˈfæʃnd] [dɔːg] [tʃɜːnz] .

fashioned	**dog**	**churns**	**.**
造型	狗	搅拌	.

它大约能装两蒲式耳，用脚踩踏板操作，很像我们老式的狗式搅乳器。

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [əˈbaʊt] [hæf][æn; ən][ˈaʊər] [tuː; tə] [tʃɜːrn] ([ɔːr] [θreʃ]) [wʌn] [ˈtʃɜːrnfəl] [ʌv; əv]

It	**takes**	**the**	**women**	**about**	**half**	**an**	**hour**	**to**	**churn**	**(**	**or**	**thresh**	**)**	**one**	**churnful**	**of**
它	需要	这	女性	关于	一半	一个	小时	到	搅动	(	或者	脱粒	)	一	搅动	的

[raɪs] . ↑

rice	**.**	**↑**
米	.	↑

妇女们大约需要半个小时才能搅打（或脱粒）完一车米。

[[ˈkɑːntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [tuː] [ˈmaʊntnz]

THE	**TWO**	**MOUNTAINS**
这	二	山脉

双山

-

两大山

-

哒山

[ðə; ði] - - [ˈlʌn] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪz] [ˈveri] [haɪ] — [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] .

The	**Kwung**	**-**	**Lun**	**Mountain**	**is**	**very**	**high**	**—**	**ten**	**thousand**	**feet**	**or**	**more**	**.**
这	-	-	lun	山	是	非常	高的	—	十	千	脚	或者	更多的	.

广伦山非常高——海拔一万英尺以上。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] , [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Most	of	the	time	his	head	is	covered	with	the	clouds	and	,	since	he	was
最多	的	这	时间	他的	头	是	涵盖	和	这	云	和	,	自从	他	曾是

[bɔːrn] ,

born	,
出生	,

大部分时间他都沉浸在自己的世界里，自从他出生以来，

[noʊ][mæn][hæz; həz]['evər] [faʊnd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [klaɪm] [wer] [hiː; hi] [maɪt] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [-]

no	man	has	ever	found	the	way	to	climb	where	he	might	look	in	the	face	[	160	]
不	男人	有	曾经	成立	这	方式	到	爬	在哪里	他	可能	看	在	这	脸	[	-	]

]

没有人找到过攀登到他可能直视的脸的方法[160]

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] - - ['lʌn] .

of	the	great	Kwung	-	Lun	.
的	这	伟大的	-	-	lun	.

伟大的光伦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːgəlz] [ænd; ənd][ðə; ði][sæn] - Chi1 [bɜːrdz][lɪv; laɪv] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

And	the	eagles	and	the	San	-	Chi1	birds	live	always	with	him	.
和	这	老鹰	和	这	圣	-	Chi1	鸟类	居住	总是	和	他	.

老鹰和三栖鸟一直陪伴着他。

[wʌn] [deɪ] - - ['lʌn] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪ] - [sæn] ['maʊnt(ə)n] [huː] [lɪvd] [nɪr] , [ænd; ənd] [sed] ,

One	day	Kwung	-	Lun	spoke	to	the	Tai	-	San	Mountain	who	lived	near	,	and	said	,
一	天	-	-	lun	辐	到	这	泰	-	圣	山	WHO	居住地	靠近	,	和	说	,

有一天，广伦与住在附近的泰山交谈，说道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

“	I	am	the	highest	mountain	in	the	world	.
“	我	是	这	最高	山	在	这	世界	.

“我是世界上最高的山峰。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [stiːpəst] [ænd; ənd][moʊst]['ɑːnərəb(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['maʊntnz] [hɪr] .

I	am	the	steepest	and	most	honorable	of	all	the	mountains	here	.
我	是	这	最陡峭	和	最多	光荣的	的	全部	这	山脉	这里	.

我是这里所有山峰中最陡峭、最尊贵的一座。

[ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

The	farmers	come	to	me	;
这	农民	来	到	我	;

农民们来找我；

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sʌn] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [greɪt] ['rɑːks]

from	the	morning	until	the	evening	sun	they	come	and	cut	the	great	rocks
从	这	早晨	直到	这	晚上	太阳	他们	来	和	切	这	伟大的	岩石

[frʌm; frəm][maɪ] [beɪs] .

from	my	base	.
从	我的	根据	.

从早到晚，他们不停地来，从我的基地上凿下巨大的岩石。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrlɪɪst] [laɪt] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['gæðərz] [ə'baʊt] [maɪ] [hed] , [ðə; ði]

And	from	the	earliest	light	,	until	the	darkness	gathers	about	my	head	,	the
和	从	这	最早	光	,	直到	这	黑暗	聚集	关于	我的	头	,	这

[bɜːrdz] [sɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

birds	sing	for	me	.
鸟类	唱歌	为了	我	.

从黎明破晓到夜幕降临，鸟儿们都在为我歌唱。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði][sæn] - [kaɪ][bɜːrdz] .

I	have	the	San	-	Chi	birds	.
我	有	这	圣	-	奇	鸟类	.

我有三芝鸟。

[ðeɪ] [wer] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feðər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

They	wear	the	most	beautiful	feather	in	the	world	.
他们	穿	这	最多	美丽的	羽毛	在	这	世界	.

她们佩戴着世界上最美丽的羽毛。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['glɔːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] .

It	shines	in	the	sun	and	has	a	different	glory	for	the	moon	.
它	闪耀	在	这	太阳	和	有	一个	不同的	荣耀	为了	这	月亮	.

它在阳光下闪闪发光，在月光下则呈现出另一种光彩。

[mæn] ['gɪvz] [mɔːr] [goʊld][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['feðər] [ðæt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Man	gives	more	gold	for	this	than	for	any	other	feather	that	is	on	the	earth	.
男人	给予	更多的	金子	为了	这	比	为了	任何	其他	羽毛	那	是	在	这	地球	.

人们为这根羽毛付出的黄金比地球上任何其他羽毛都多。

[ðə; ði][sæn] - [kaɪ][ɪz][maɪn] .

The	San	-	Chi	is	mine	.
这	圣	-	奇	是	矿	.

这辆三池是我的。

[aɪ] [fiːd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I	feed	him	and	he	lives	always	with	me	.
我	喂养	他	和	他	生活	总是	和	我	.

我喂养他，他一直和我住在一起。

“ ['jestərdeɪ] ,

“	Yesterday	,
“	昨天	,

“昨天，

[ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [s'kɒləz] [keɪm] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [tel] [ðem; ðəm] [ðɪs]

a	teacher	and	his	scholars	came	here	and	I	heard	him	tell	them	this
一个	老师	和	他的	学者们	来了	这里	和	我	听到	他	告诉	他们	这

['stɔːri] [ə'baʊt] [kən'fjuːʃəs] : — “

story	about	Confucius	:	—	“
故事	关于	孔子	:	—	“

一位老师和他的学生们来到这里，我听到他给他们讲了孔子的故事：——

- [wʌn] [deɪ] , [kən'fjuːʃəs] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ['loʊ.ə] - [baɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt]

'	One	day	,	Confucius	was	talking	to	the	young	King	Loa	-	Bai	,	and	he	asked
-	一	天	,	孔子	曾是	说	到	这	年轻的	国王	洛阿	-	白	,	和	他	问

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	king	,
这	国王	,

“有一天，孔子与年轻的罗白王谈话，他问国王：

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] - - ['lʌn] ['maʊnt(ə)n] ? ” [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

“	Have	you	ever	been	to	the	Kwung	-	Lun	Mountain	?	”	And	the	[	161	]
“	有	你	曾经	到过	到	这	-	-	lun	山	?	”	和	这	[	-	]

“你有没有去过广仑山？”以及[161]

[kɪŋ] ['ænsər] , “ [noʊ] .

king	answered	,	“	No	.
国王	回答	,	“	不	.

国王回答说：“不。”

" [ðen] [kən'fju:ʃəs] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [fæn] [meɪd] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [frʌm; frəm][ðə; ði][sæn] -
" **Then** **Confucius** **showed** **him** **a** **beautiful** **fan** **made** **of** **feathers** **from** **the** **San** **-**
" 然后 孔子 显示 他 一个 美丽的 扇子 制成 的 羽毛 从 这 圣 -
[kaɪ] [bɜ:rdz] .
Chi **birds** **.**
奇 鸟类 .

“然后孔子给他看了一把用三栖鸟羽毛制成的漂亮扇子。”

“ [dɪd] [ju:; jʊ] ['evər] [si:] ['fɛðɚz] [laɪk] [ði:z] ? " [hi:; hi] [æskt] . “ -
“ **Did** **you** **ever** **see** **feathers** **like** **these** **?** **"** **he** **asked** **.** **“** **'**
" 做过 你 曾经 看 羽毛 喜欢 这些 ? " 他 问 . " -

“你见过这样的羽毛吗？”他问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [si:n] ['meni] [θɪŋz] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ,
“ **I** **am** **a** **king** **and** **I** **have** **seen** **many** **things** **,** **"** **said** **the** **young** **king** **,**
" 我 是 一个 国王 和 我 有 已见 许多 事物 , " 说 这 年轻的 国王 ,

“我是一位国王，我见过许多事情，”年轻的国王说道。

“ [bʌt; bət] ['nevər] [hæv; həv][aɪ] [bɪ'held] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['wʌndrəs] ['bju:ti] .
“ **but** **never** **have** **I** **beheld** **colors** **of** **such** **wondrous** **beauty** **.**
" 但 绝不 有 我 观看 颜色 的 这样的 奇妙的 美丽 .

但我从未见过如此美妙绝伦的色彩。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'i:][ə; eɪ][fæn] [laɪk] [ðɪs]
I **will** **give** **you** **one** **thousand** **pieces** **of** **silver** **if** **you** **will** **bring** **me** **a** **fan** **like** **this**
我 将要 给 你 一 千 件 的 银 如果 你 将要 带来 我 一个 扇子 喜欢 这
[wʌn] . " "
one **.** **"** **"**
一 . " "

“如果你能给我带来一把像这样的扇子，我就给你一千块银子。”

- [ænd; ənd] [kən'fju:ʃəs] ['ænsər] ,
' **And** **Confucius** **answered** **,**
- 和 孔子 回答 ,

孔子回答说：

“ [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [pər'sweɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][dɪ'zaɪər] ['greɪtli] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ]
“ **If** **I** **can** **persuade** **you** **to** **do** **one** **thing** **that** **I** **desire** **greatly** **I** **will** **give** **you**
" 如果 我 能 说服 你 到 做 一 事物 那 我 欲望 非常 我 将要 给 你
[ðə; ði][fæn] ,
the **fan** **,**
这 扇子 ,

“如果我能说服你做一件我非常希望你做的事，我就把扇子送给你。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [sel] [ˌaɪ 'ti:] .
for **I** **should** **not** **like** **to** **sell** **it** **.**
为了 我 应该 不是 喜欢 到 卖 它 .

因为我并不想卖掉它。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [wel] [teɪk] ['sɪlvər] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,
I **could** **not** **well** **take** **silver** **in** **exchange** **for** **it** **,**
我 可以 不是 出色地 拿 银 在 交换 为了 它 ,

我不可能接受用银子来交换它。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][maɪ] ['ɑ:nərd] ['ænsestər] , [maɪ] [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] .
as **it** **was** **given** **to** **my** **honored** **ancestor** **,** **my** **great** **-** **great** **-** **grandfather** **.**
作为 它 曾是 给定 到 我的 荣幸 祖先 , 我的 伟大的 - 伟大的 - 祖父 .

因为它是赐予我尊敬的祖先，我的曾曾祖父的。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['mætər] ,
But **as** **I** **have** **said** **,** **if** **you** **will** **take** **my** **advice** **concerning** **a** **certain** **matter** **,**
但 作为 我 有 说 , 如果 你 将要 拿 我的 建议 有关 一个 肯定 事情 ,

但是正如我所说，如果你愿意采纳我关于某件事的建议，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][fæn] . ” “ -
you **shall** **have** **the** **fan** **.** **”** **“** **'**
你 将 有 这 扇子 . ” “ -

你会得到那把扇子。“

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ədˈvaɪzd] [baɪ][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] .
“ **I** **will** **be** **advised** **by** **you** **,** **”** **said** **the** **young** **king** **.**
” 我 将要 是 建议 经过 你 , ” 说 这 年轻的 国王 .

“我将听取您的建议，”年轻的国王说道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː] ? ” “ -
“ **What** **do** **you** **wish** **me** **to** **do** **?** **”** **“** **'**
” 什么 做 你 希望 我 到 做 ? ” “ -

“你想让我做什么？”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] king2 [ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ] , ” [sed] [kənˈfjuːʃəs] .
“ **You** **are** **a** **king2** **of** **great** **strength** **,** **”** **said** **Confucius** **.**
” 你 是 一个 king2 的 伟大的 力量 , ” 说 孔子 .

孔子说：“你是一位实力强大的君王。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] [ˈsoʊldʒərz][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [kɪŋ] .
“ **You** **have** **more** **soldiers** **than** **any** **other** **king** **.**
” 你 有 更多的 士兵 比 任何 其他 国王 .

“你的军队比其他任何国王都多。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈlaɪən] ,
But **if** **you** **were** **a** **lion** **,**
但 如果 你 是 一个 狮子 ,

但如果你是一头狮子，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [jʊr; jər] [greɪt]
you **would** **not** **kill** **all** **the** **other** **animals** **in** **the** **wilderness** **to** **show** **your** **great**
你 会 不是 杀 全部 这 其他 动物 在 这 荒野 到 展示 你的 伟大的
[streŋθ] .
strength **.**
力量 .

你不会为了炫耀自己的强大力量而杀死荒野中的所有其他动物。

[ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈgretɪst] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtərz] ,
Or **,** **if** **you** **were** **the** **greatest** **fish** **in** **the** **waters** **,**
或者 , 如果 你 是 这 最 鱼 在 这 水 ,

或者，如果你是水里最棒的鱼，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [ˈswɑːloʊ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwikər] [fɪʃ] . ” [-] “
you **would** **not** **swallow** **all** **the** **weaker** **fish** **.** **”** **[** **162** **]** **“**
你 会 不是 吞 全部 这 较弱 鱼 . ” [-] “

你不会把所有弱小的鱼都吞下去。”[162]

- [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ˈænsər] , “ [noʊ] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] !
' **The** **young** **king** **answered** **,** **“** **No** **,** **I** **would** **not** **!**
- 这 年轻的 国王 回答 , “ 不 , 我 会 不是 !

年轻的国王回答说：“不，我不会！”

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈlaɪən] ,
If **I** **were** **a** **lion** **,**
如果 我 是 一个 狮子 ,

如果我是一头狮子，

[aɪ] [wʊd] [let] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwikər] [ˈkriːtʃərz] [dæns] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː][ɪn] [ˈhæpinəs] [ænd; ənd] [ˈseɪfti] . ” “ -
I **would** **let** **all** **the** **weaker** **creatures** **dance** **before** **me** **in** **happiness** **and** **safety** **.** **”** **“** **'**
我 会 让 全部 这 较弱 生物 舞蹈 前 我 在 幸福 和 安全 . ” “ -

我会让所有弱小的生灵在我面前快乐、安全地翩翩起舞。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [strɔːŋ] ， [greɪt] [kɪŋ] ， ” [sed] [kən'fjuːʃəs] .
“ You are a strong , great king , ” said Confucius .
” 你 是 一个 强的 ， 伟大的 国王 ， ” 说 孔子 .

孔子说：“你是一位强大而伟大的君王。”

“ ['ʌðər] ['kiŋdəmz] [ɑːr; ər] ['wikər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [oʊn] .
“ Other kingdoms are weaker than your own .
” 其他 王国 是 较弱 比 你的 自己的 .

“其他王国比你的王国弱小。”

[ðer; ðər] [kɪŋz] [duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [faɪt] ， [ən'les] [ðeɪ] [mʌst; məst] .
Their kings do not wish to fight , unless they must .
他们的 国王 做 不是 希望 到 斗争 ， 除非 他们 必须 .

他们的国王都不愿发动战争，除非迫不得已。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə][wɔːr][fɔːr; fər][sɪks] ['jɪrz] ，
If you will take my advice and will not force them to war for six years ,
如果 你 将要 拿 我的 建议 和 将要 不是 力量 他们 到 战争 为了 六 年 ，

如果你听从我的建议，不让他们打六年仗，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['meni] [gɪfts] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['kiŋdəmz] .
you shall have many gifts from these kingdoms .
你 将 有 许多 礼物 从 这些 王国 .

你将从这些王国获得许多礼物。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [fæn] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛðɝz] [frʌm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd]
You shall have this wonderful fan made of the feathers from one hundred
[ænd; ənd] ['twenti] [sæn] - [kaɪ] [bɜːrdz] ,
and twenty San - Chi birds ,
和 二十 圣 - 奇 鸟类 ,

你将得到这把由一百二十只山鸡的羽毛制成的精美扇子。

[ænd; ənd][goʊld][ænd; ənd]['aɪvəri] , [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːrvɪŋ] ;
and gold and ivory , with beautiful carving ;
和 金子 和 象牙 ， 和 美丽的 雕刻 ;

还有黄金和象牙制品，上面雕刻着精美的图案；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['dʒɛmz][ʌv; əv] ['meni] ['kʌlɝz] [ænd; ənd]['bæt(ə)l] - ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [berz] -
and you shall have gems of many colors and battle - horses and bears '
和 你 将 有 宝石 的 许多 颜色 和 战斗 - 马匹 和 熊 -
[fiːt] . [θriː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [əd'vaɪzd] [baɪ][ˌem 'iː] ,
feet . 3 If you will be advised by me ,
脚 . 3 如果 你 将要 是 建议 经过 我 ,

你将拥有五彩缤纷的宝石、战马和熊掌。3 如果你愿意听从我的建议，

[ðə; ði] ['ʌðər] [neiʃəns] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðiːz] [θɪŋz] . ” “ -
the other nations will give you these things . ” “ '
这 其他 国家 将要 给 你 这些 事物 . ” “ -

其他国家会给你这些东西。”

“ [haʊ] [suːn] [ʃæl; ʃəl][aɪ][hæv; həv] [ðiːz] [θɪŋz] ?
“ How soon shall I have these things ?
” 如何 很快 将 我 有 这些 事物 ?

我多久才能得到这些东西?

” [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [æskt] . “ -
” the young king asked . “ '
” 这 年轻的 国王 问 . ” -

“年轻的国王问道。”

“ [ɪn] [wʌn] [jɪr] , ” [kən'fju:ʃəs] [rɪ'plaɪd] , “ [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] .

“	In	one	year	,	”	Confucius	replied	,	“	you	shall	have	them	.
“	在	一	年	,	”	孔子	回复	,	“	你	将	有	他们	.

孔子回答说：“一年之内，你就会拥有它们。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə][goʊ] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] [ði:z] ['kiŋdəmz] . ” “

I	must	have	time	to	go	again	to	the	rulers	of	these	kingdoms	.	”	“
我	必须	有	时间	到	去	再次	到	这	统治者	的	这些	王国	.	”	“

我必须抽出时间再次拜访这些王国的统治者。

- [soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gri:d] [tu:; tə][du:][æz; əz] [kən'fju:ʃəs] [dɪ'zaɪrd] ; [ænd; ənd] [kən'fju:ʃəs] [sed] ,

-	So	the	king	agreed	to	do	as	Confucius	desired	;	and	Confucius	said	,
-	所以	这	国王	同意	到	做	作为	孔子	想要的	;	和	孔子	说	,

于是国王同意照孔子的要求去做；孔子说：

“ [aɪ] [naʊ] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ][fæn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɪn][wʌn] [jɪr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][aɪ] [seɪ] ,

“	I	now	give	you	my	fan	,	and	if	in	one	year	it	is	as	I	say	,
“	我	现在	给	你	我的	扇子	,	和	如果	在	一	年	它	是	作为	我	说	,

“我现在把我的粉丝送给你，如果一年后真像我说的那样，

[ðə; ði][fæn][ɪz] [jɔ:rz] .

the	fan	is	yours	.
这	扇子	是	你的	.

这台风扇是你的了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [bɪ'gɪn] ['wɔ:rɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [taɪm] ,

But	if	you	begin	warring	with	any	other	nation	in	that	time	,
但	如果	你	开始	战争	和	任何	其他	国家	在	那	时间	,

但如果你在那段时间里开始与任何其他国家交战，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] [gɪft] [tu:; tə][ˌem 'i:] . ” “

you	must	return	the	gift	to	me	.	”	“
你	必须	返回	这	礼物	到	我	.	”	“

你必须把礼物还给我。

- [ðen] [kən'fju:ʃəs] [went] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

-	Then	Confucius	went	to	see	the	rulers	of	the	[	163	]
-	然后	孔子	去	到	看	这	统治者	的	这	[	-	]

然后孔子去见了[163]

['wikər] ['kiŋdəmz] , [ænd; ənd] [fɔ:r] [geɪv] ['prɔmisiz] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [sent] [gɪfts] [tu:; tə][ðə; ði]

weaker	kingdoms	,	and	four	gave	promises	of	peace	and	sent	gifts	to	the
较弱	王国	,	和	四	给予	承诺	的	和平	和	发送	礼物	到	这

[jʌŋ] [kɪŋ] .

young	king	.
年轻的	国王	.

较弱的王国中，有四个向年轻的国王承诺和平，并送上礼物。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] ['trɪbju:t] ,

But	one	of	the	kings	would	not	give	tribute	,
但	一	的	这	国王	会	不是	给	贡	,

但其中一位国王拒绝进贡。

['ni:ðər] [wʊd] [hi:; hi] [seɪ] [wen] [hi:; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [wɔ:r] . “

neither	would	he	say	when	he	would	begin	war	.	“
两者都不	会	他	说	什么时候	他	会	开始	战争	.	“

他也没有透露何时发动战争。

- [wen] [ə; eɪ] [jɪr] [hæd; həd]['ɔ:lmoʊst] [pæst] , [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə] [kən'fju:ʃəs] ,

-	When	a	year	had	almost	passed	,	the	young	king	reported	to	Confucius	,
-	什么时候	一个	年	有	几乎	通过了	,	这	年轻的	国王	据报道	到	孔子	,

“一年将近过去的时候，年轻的国王向孔子禀报说：”

“ [fɔːr] [kɪŋz] ['oʊnlɪ][hæv; həv] [sent] [ˌem 'iː] [gɪfts] .
“ Four kings only have sent me gifts .
“ 四 国王 仅有的 有 发送 我 礼物 .

只有四位国王送过我礼物。

[dʌz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n] [wɪʃ] [wɔːr] ,
Does the other nation wish war ,
做 这 其他 国家 希望 战争 ,

对方国家是否希望开战?

[ɔːr] [wɪl] [ɪts] [kɪŋ] [send] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gɪft] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] [dʌn] ? ” “ -
or will its king send me a gift as the others have done ? ” “ '
或者 将要 它是 国王 发送 我 一个 礼物 作为 这 其他的 有 完毕 ? ” “ -

或者它的国王会像其他人一样送我礼物吗?

“ [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [teɪk] [maɪ][fæn][æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,
“ Will you not take my fan as a gift from me ,
“ 将要 你 不是 拿 我的 扇子 作为 一个 礼物 从 我 ,

“你不会收下我送你的扇子吧?”

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [smɔːl] [wiːk] ['neɪʃ(ə)n] [goʊ] ? ” [sed] [kən'fjuːʃəs] . “
and let the small weak nation go ? ” said Confucius . “
和 让 这 小的 虚弱的 国家 去 ? ” 说 孔子 . “

孔子说：“难道要放任弱小的国家走吗?”

- [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] .
' Then the king became very angry .
- 然后 这 国王 成为 非常 生气的 .

“国王顿时勃然大怒。”

[hiː; hi] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [roʊb] [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] ['swɑːloʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [maɪ] ['enəmi] .
He tore his long robe and said , “ I will swallow up the nation that is my enemy .
他 撕裂 他的 长的 长袍 和 说 , “ 我 将要 吞 向上 这 国家 那 是 我的 敌人 .
:
.

他撕裂长袍，说道：“我要吞并我的仇敌国。”

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [wɔːr] [naʊ] . ” “ -
We will have war now . ” “ '
我们 将要 有 战争 现在 . ” “ -

现在我们要开战了。”

“ [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] [ɪz] [nɑːt] [jet] [gɔːn] , ” [sed] [kən'fjuːʃəs] .
“ The year of your promise is not yet gone , ” said Confucius .
“ 这 年 的 你的 承诺 是 不是 然而 已消失 , ” 说 孔子 .

孔子说：“你承诺的年份还没有过去。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [ðæt] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['praɪsləs] [fæn] .
“ If you do that , you must return the priceless fan .
“ 如果 你 做 那 , 你 必须 返回 这 无价 扇子 .

“如果你这样做，你必须归还这把无价之宝。”

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [geɪv] [kən'fjuːʃəs] [hɪz; ɪz] [fæn] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] . “
” And the young king gave Confucius his fan and went away . “
” 和 这 年轻的 国王 给予 孔子 他的 扇子 和 去 离开 . “

“于是，年轻的国王将扇子送给孔子，然后离开了。”

- [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['dʒen(ə)rəl] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [meɪk] ['redi] [fɔːr; fər] [wɔːr] .
' The king gave his general the order to make ready for war .
- 这 国王 给予 他的 一般的 这 命令 到 制作 准备好 为了 战争 .

国王命令将军做好战争准备。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][fjuː][ˈaʊərz][hiː; hi][rɪˈpentid][ʌv; əv][wʌt][hiː; hi][hæd; həd][dʌn] ,

But	in	a	few	hours	he	repented	of	what	he	had	done	,
但	在	一个	很少	小时	他	悔改	的	什么	他	有	完毕	,

但几个小时后，他就对自己的所作所为感到后悔。

[fɔːr; fər][hiː; hi][praɪzd][ðə; ði][fæn][ʌv; əv][kənˈfjuːʃəs][əˈbʌv][ɔːl][goʊld][ɔːr][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] ,

for	he	prized	the	fan	of	Confucius	above	all	gold	or	jewels	,
为了	他	珍贵的	这	扇子	的	孔子	多于	全部	金子	或者	珠宝	,

因为他视孔子的扇子胜过一切金银珠宝。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːrdərd][hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə][siːs][prɪˈpeərɪŋ][fɔːr; fər][ˈbæt(ə)l] .

and	he	ordered	his	general	to	cease	preparing	for	battle	.
和	他	订购	他的	一般的	到	停止	准备	为了	战斗	.

他命令他的将军停止备战。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈfɜːrðər][ˈɔːrdərd][ðæt][ə; eɪ][dʒɛ] - [ʃʊŋ] — [gʊd][ˈtɔːkər] — [biː; bi][sent][wɪð; wɪθ][ðɪs]

And	he	further	ordered	that	a	Jeh	-	Shung	—	good	talker	—	be	sent	with	this
和	他	更远	订购	那	一个	杰	-	升	—	好的	健谈者	—	是	发送	和	这

[ˈmesɪdʒ][tuː; tə][kənˈfjuːʃəs] . “ -

message	to	Confucius	.	“	'
信息	到	孔子	.	“	-

他还下令派一位能言善辩的使者（即能言善辩的人）将此信息带给孔子。

“ [aɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˌeɪ ˈem] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] .

“	I	,	the	king	,	am	sick	at	heart	.
“	我	,	这	国王	,	是	生病的	在	心	.

“我，国王，心如刀绞。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðə; ði][fæn] [wɪtʃ] [aɪ][praɪz] [-

I	wish	you	to	come	to	me	and	bring	with	you	the	fan	which	I	prize	[	164
我	希望	你	到	来	到	我	和	带来	和	你	这	扇子	哪个	我	奖	[	-

]

]

我希望你来见我，并把我珍爱的扇子带来[164]

[əˈbʌv] [ɔːl][ˈdʒɛmz] .

above	all	gems	.
多于	全部	宝石	.

凌驾于所有宝石之上。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwikər] [ˈkɪŋdəm] . ” “ -

I	will	not	battle	with	the	weaker	kingdom	.	”	“	'
我	将要	不是	战斗	和	这	较弱	王国	.	”	“	-

我不会与弱小的王国交战。

“ [aɪ][hæv; həv][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][wɜːrk][ænd; ənd][kæn; kən][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [ˈænsər] [kənˈfjuːʃəs] ,

“	I	have	important	work	and	can	not	come	to	-	day	,	”	answered	Confucius	,
“	我	有	重要的	工作	和	能	不是	来	到	-	天	,	”	回答	孔子	,

孔子回答说：“我有要事在身，今天不能来。”

“ [bʌt; bət][ɪn][wʌn] [mɔːr] [deɪ][aɪ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] . ” “

“	but	in	one	more	day	I	will	see	the	king	.	”	“
“	但	在	一	更多的	天	我	将要	看	这	国王	.	”	“

“但再过一天我就能见到国王了。”

- [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] [əˈgen] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][set][ɑːn] [pəˈzesɪŋ]

'	Then	the	king	was	very	happy	again	,	for	his	heart	was	set	on	possessing
-	然后	这	国王	曾是	非常	快乐的	再次	,	为了	他的	心	曾是	放	在	拥有

[ðə; ði][fæn] . “

the	fan	.	“
这	扇子	.	”

“国王这才又高兴起来，因为他一直想要得到那把扇子。”

- [wen] [ðə; ðɪ][nekst][deɪ] [keɪm] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [sent][ðə; ðɪ][moʊst]['ɑːnərəb(ə)l] [tʃer] (['kærɪd] [baɪ] [eɪt]

-	When	the	next	day	came	,	the	king	sent	the	most	honorable	chair	(	carried	by	eight
-	什么时候	这	下一个	天	来了	,	这	国王	发送	这	最多	光荣的	椅子	(	携带	经过	八

[men]) ,

men	)	,
男人	)	,

第二天，国王派人送来了最尊贵的椅子（由八个人抬着）。

[ænd; ənd] [went] [hɪm'self] [tuː; tə] [miːt] [kən'fjuːʃəs] , [huː] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ðɪ] ['praɪsləs] [fæn] ,

and	went	himself	to	meet	Confucius	,	who	held	in	his	hand	the	priceless	fan	,
和	去	他自己	到	见面	孔子	,	WHO	握住	在	他的	手	这	无价	扇子	,

他亲自去拜见孔子，孔子手里拿着那把价值连城的扇子。

[fɔːr; fər] [wel] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] . “

for	well	he	knew	the	heart	of	the	young	king	.	“
为了	出色地	他	知道	这	心	的	这	年轻的	国王	.	“

因为他深知这位年轻国王的心意。

- [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [druː] [nɪr] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [kən'fjuːʃəs] .

-	And	when	he	drew	near	,	the	king	could	not	see	Confucius	.
-	和	什么时候	他	画	靠近	,	这	国王	可以	不是	看	孔子	.

“当他走近时，国王却看不见孔子。”

[hiː; hi] [sɔː] ['oʊnli][ðə; ðɪ] ['spɑːrklɪŋ] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fæn][hiː; hi][soʊ] [dɪ'zaɪrd] .

He	saw	only	the	sparkling	colors	of	the	fan	he	so	desired	.
他	锯	仅有的	这	闪闪发光	颜色	的	这	扇子	他	所以	想要的	.

他眼中只有他梦寐以求的扇子闪闪发光的色彩。

[ænd; ənd] [kən'fjuːʃəs] [sed] , “ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ] ['wikər] ['neɪʃ(ə)n] .

And	Confucius	said	,	“	I	thought	you	were	going	to	destroy	the	weaker	nation	.
和	孔子	说	,	“	我	想法	你	是	去	到	破坏	这	较弱	国家	.

孔子说：“我以为你们要消灭弱小的国家。”

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ? ” “

Why	do	you	wish	me	to	come	here	?	”	“
为什么	做	你	希望	我	到	来	这里	?	”	“

你为什么想让我来这里?

- [ðen] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [boʊd] [tuː; tə] [kən'fjuːʃəs] [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ðɪ] [rɔːŋ] .

-	Then	the	king	bowed	to	Confucius	and	said	,	“	I	am	in	the	wrong	.
-	然后	这	国王	鞠躬	到	孔子	和	说	,	“	我	是	在	这	错误的	.

于是国王向孔子鞠躬，说道：“我错了。”

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] ['diːpli] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [kiːp] [piːs]

I	have	thought	deeply	about	this	,	and	I	will	take	your	advice	and	keep	peace
我	有	想法	深	关于	这	,	和	我	将要	拿	你的	建议	和	保持	和平

.

:
.

我仔细考虑过了，我会听从你的建议，保持和平。

[naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ][fæn] ? ” “ -

Now	,	will	you	give	me	the	fan	?	”	“	-
现在	,	将要	你	给	我	这	扇子	?	”	“	-

现在，你能把扇子给我吗?

“ [noʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ][fæn][ɑːn][ðə; ðɪ] [ə'griːmənt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [broʊk] ,

“	No	,	you	are	not	to	have	the	fan	on	the	agreement	which	you	broke	,
“	不	,	你	是	不是	到	有	这	扇子	在	这	协议	哪个	你	打破	,

“不，你不能按照你违反的协议拥有那台风扇。”

[fɔːr; fər] [wen] [juː; jʊ] [sent] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] [juː; jʊ] [prɪˈperd] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈwikər] [ˈneɪʃ(ə)n] ,

for	when	you	sent	me	away	you	prepared	to	make	war	on	the	weaker	nation	,
为了	什么时候	你	发送	我	离开	你	准备	到	制作	战争	在	这	较弱	国家	,

当你把我送走的时候，你却准备向弱小的国家发动战争。

" [sed] [kənˈfjuːʃəs] . "

"	said	Confucius	.	"
"	说	孔子	.	"

孔子说："

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [fel] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əˈtendənts]

'	And	the	young	King	fell	with	his	face	to	the	ground	and	his	attendants
-	和	这	年轻的	国王	跌倒	和	他的	脸	到	这	地面	和	他的	服务员

[keɪm] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . [-] " -

came	to	care	for	him	.	[	165	]	"	'
来了	到	关心	为了	他	.	[	-	]	"	-

"年轻的国王脸朝下倒在地上，他的侍从们上前照顾他。[165]"

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [əˈgriːmənt] , " [sed] [kənˈfjuːʃəs] ,

"	If	you	will	make	a	new	agreement	,	"	said	Confucius	,
"	如果	你	将要	制作	一个	新的	协议	,	"	说	孔子	,

孔子说："如果你们愿意达成新的协议，

" [ænd; ənd] [ˈprɑːmɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [wɔːr] ,

"	and	promise	that	you	will	never	be	the	first	to	go	to	war	,
"	和	承诺	那	你	将要	绝不	是	这	第一的	到	去	到	战争	,

"并承诺你们永远不会第一个发动战争，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [fæn] [ðæt] [juː; jʊ] [soʊ] [dɪˈzaɪər] . " "

I	will	give	you	this	fan	that	you	so	desire	.	"	"
我	将要	给	你	这	扇子	那	你	所以	欲望	.	"	"

我会把您一直想要的这把扇子送给您。

- [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [əˈgriːmənt] .

'	The	young	king	made	the	agreement	.
-	这	年轻的	国王	制成	这	协议	.

"年轻的国王达成了这项协议。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fæn] [wʌz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [baɪ] [kənˈfjuːʃəs] .

And	the	fan	was	given	him	by	Confucius	.
和	这	扇子	曾是	给定	他	经过	孔子	.

那把扇子是孔子送给他的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , " [ðɪs] [fæn] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [ˈkiŋdəmz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː]

And	the	king	said	to	himself	,	"	This	fan	is	more	than	many	kingdoms	to	me
和	这	国王	说	到	他自己	,	"	这	扇子	是	更多的	比	许多	王国	到	我

.

:
.

国王心想："这把扇子比许多王国都重要。"

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [mæn] , [ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

In	all	the	world	of	man	,	there	is	nothing	else	so	beautiful	.
在	全部	这	世界	的	男人	,	那里	是	没有什么	别的	所以	美丽的	.

在人类世界里，再也找不到比这更美的事物了。

[maɪ] [hɑːrt] [hæz; həz] [dɪˈzaɪrd] [əˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [fæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sæn] - [kaɪ] [ˈfɛðɝz]

My	heart	has	desired	above	all	things	this	wonderful	fan	of	the	San	-	Chi	feathers
我的	心	有	想要的	多于	全部	事物	这	精彩的	扇子	的	这	圣	-	奇	羽毛

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rer] [ˈkɑːrvɪŋ] . " -

and	the	rare	carving	.	"	'
和	这	稀有的	雕刻	.	"	-

我梦寐以求的就是这把精美的三池羽毛扇，以及它罕见的雕刻工艺。

" [wen] [ðə; ði] - - ['lʌn] ['maʊnt(ə)n] [hæd; həd][toʊld] [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði][taɪ] - [sæn] ['maʊnt(ə)n] ,
" **When the Kwung - Lun Mountain had told this story to the Tai - San Mountain ,**
" 什么时候 这 - - lun 山 有 讲述 这 故事 到 这 泰 - 圣 山 ,
[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

“当广伦山把这个故事告诉大山时，他说：”

“ [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][sæn] - [kaɪ][bɜːrdz] , [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
“ **Although I have the San - Chi birds , the most beautiful of all creation ,**
" 虽然 我 有 这 圣 - 奇 鸟类 , 这 最多 美丽的 的 全部 创建 ,

“虽然我拥有三栖鸟，它是万物中最美丽的生物，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l]
yet it is to me a strange thing that a thousand and a thousand people
然而 它 是 到 我 一个 奇怪的 事物 那 一个 千 和 一个 千 人们
[baʊ; boʊ][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [juː; jʊ] ,
bow their heads and worship you ,
弓 他们的 头部 和 崇拜 你 ,

然而，令我感到奇怪的是，成千上万的人竟然低头敬拜你。

[waɪl] [aɪ][stænd] [hɪr] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['hɑːrdli] ['noʊtɪst] .
while I stand here and am hardly noticed .
尽管 我 站立 这里 和 是 几乎 注意到 .

我站在这里，却几乎无人注意。

“ [juː; jʊ] [gɪv] [noʊ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
“ **You give no great thing to the people .**
" 你 给 不 伟大的 事物 到 这 人们 .

“你没有给人民带来任何伟大的东西。”

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['bjuːti] .
You have no beauty .
你 有 不 美丽 .

你毫无美貌可言。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tɔːl][ænd; ənd][grænd] .
You are not tall and grand .
你 是 不是 高的 和 盛大 .

你并不高大威猛。

[jʊr; jər] [hed] [ɪz][nɑːt] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [klaʊdz] .
Your head is not higher than the clouds .
你的 头 是 不是 更高 比 这 云 .

你脑子里一片空白。

[juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [siː] [ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] ['siːkrət] [keivz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] ,
You can not see the dark and secret caves of the thunder ,
你 能 不是 看 这 黑暗的 和 秘密 洞穴 的 这 雷 ,

你无法看到雷霆黑暗而隐秘的洞穴，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] .
and the hidden places of the beginning of the storm .
和 这 隐 地方 的 这 开始 的 这 风暴 .

以及风暴开始的隐秘之处。

[juː; jʊ] ['nevər] [geɪv] ['fɛðɝz] , [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən] ['flaʊərz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] .
You never gave feathers , more beautiful even than flowers , to a king .
你 绝不 给予 羽毛 , 更多的 美丽的 甚至 比 花朵 , 到 一个 国王 .

你从未将比鲜花更美丽的羽毛献给国王。

[waɪ] [duː][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['wɜːrʃɪp] [juː; jʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ?

Why	do	the	people	worship	you	instead	of	me	?
为什么	做	这	人们	崇拜	你	反而	的	我	?

为什么人们崇拜你而不是我?

[ðə; ði] ['hʌntər] [-]

The	hunter	[	166	]
这	猎人	[	-	]

猎人[166]

[kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər] [teɪks] [maɪ] [stoʊnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [fər'get] [ˌem 'iː] , [ðə; ði]

comes	to	me	and	the	farmer	takes	my	stones	,	but	they	forget	me	,	the
来	到	我	和	这	农民	需要	我的	石头	,	但	他们	忘记	我	,	这

['gɪvər] .

giver	.
赠予者	.

农夫来到我身边，拿走了我的石头，却忘记了我，那个给予的人。

[naʊ] , [tel] [ˌem 'iː]['truːli] , [waɪ] [duː]['piːp(ə)l] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [juː; jʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ?

Now	,	tell	me	truly	,	why	do	people	love	and	worship	you	instead	of	me	?
现在	,	告诉	我	真的	,	为什么	做	人们	爱	和	崇拜	你	反而	的	我	?

现在，请你如实告诉我，为什么人们爱戴你、崇拜你，而不是我?

" [ænd; ənd][ðə; ði][taɪ] - [sæn] ['maʊnt(ə)n] ['ænsər] , " [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .

"	And	the	Tai	-	San	Mountain	answered	,	"	I	will	tell	you	why	.
"	和	这	泰	-	圣	山	回答	,	"	我	将要	告诉	你	为什么	.

泰山回答说："我会告诉你为什么。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['hɔːti] .

You	are	very	haughty	.
你	是	非常	傲慢	.

你太傲慢了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪf] [ænd; ənd]['stoʊni][ænd; ənd] [praʊd] , [frʌm; frəm][jʊr; jər] [beɪs] [tuː; tə][jʊr; jər] ['sʌmɪt] .

You	are	stiff	and	stony	and	proud	,	from	your	base	to	your	summit	.
你	是	僵硬的	和	石质的	和	自豪的	,	从	你的	根据	到	你的	首脑	.

从山脚到山顶，你都僵硬、冷漠、骄傲。

[jʊr; jər] ['neɪtʃər] [ɪz][nɑːt][kaɪnd] .

Your	nature	is	not	kind	.
你的	自然	是	不是	种类	.

你本性并不善良。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kæn; kən][nɑːt] [pleɪ] [ɪn][jʊr; jər][læp] .

The	children	can	not	play	in	your	lap	.
这	孩子们	能	不是	玩	在	你的	膝	.

孩子们不能坐在你的腿上玩耍。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði][fruːt] [ænd; ənd] [greɪn] ['hɑːrvɪst] ,

In	the	summer	time	when	the	people	come	for	the	fruit	and	grain	harvest	,
在	这	夏天	时间	什么时候	这	人们	来	为了	这	水果	和	粮食	收成	,

夏季人们前来收割水果和谷物的时候，

[juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði]

you	give	them	nothing	;	and	they	can	not	come	to	you	to	choose	the
你	给	他们	没有什么	;	和	他们	能	不是	来	到	你	到	选择	这

[sæn] - [ˌdiː 'eɪ] .

San	-	Da	.
圣	-	达	.

你什么也不给他们；他们也不能来找你挑选三大。

[ˌaɪ ˈtiː] [hɜːrts] [ðer; ðər] [fiːt] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈmʌŋ] [jʊr; jər] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [stoʊnz] .

It	hurts	their	feet	to	walk	among	your	rocks	and	stones	.
它	疼痛	他们的	脚	到	走	之中	你的	岩石	和	石头	.

走在你们的岩石和石头间，他们的脚会疼。

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [ˈvɪzɪt] [juː; jʊ] .

No	one	can	visit	you	.
不	一	能	访问	你	.

没有人可以来看望你。

[juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] .

You	do	not	welcome	them	.
你	做	不是	欢迎	他们	.

你不欢迎他们。

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [ˈwɜːrʃɪp] [juː; jʊ] ?

How	can	they	worship	you	?
如何	能	他们	崇拜	你	?

他们怎么能崇拜你呢?

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈloʊər] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdʒentlər] [ˈneɪtʃər] .

“	I	am	lower	and	of	a	gentler	nature	.
“	我	是	降低	和	的	一个	更温和	自然	.

“我的性格比较温和，也比较卑微。”

[ðə; ði] [bɜːrdz] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [nests] ,

The	birds	come	to	me	to	make	their	nests	,
这	鸟类	来	到	我	到	制作	他们的	巢穴	,

鸟儿们飞来我这里筑巢，

[ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːlweɪz] [ˈgæðər] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [taɪm] .

and	people	always	gather	about	me	in	the	summer	time	.
和	人们	总是	收集	关于	我	在	这	夏天	时间	.

夏天的时候，人们总是会聚集在我身边。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ˈoʊpən] [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [noʊz] [ˌem ˈiː] [wel] [ænd; ənd] [lʌvz] [ˌem ˈiː] .

My	heart	is	open	and	every	one	knows	me	well	and	loves	me	.
我的	心	是	打开	和	每一个	一	知道	我	出色地	和	爱	我	.

我敞开心扉，每个人都了解我，也都爱我。

” [iː] - [ˈʃiː, ˈʃeɪ] ([ˈmiːnɪŋ]) : [ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)l] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [təˈgeðər] .

”	Ee	-	Sze	(	Meaning	)	:	The	proud	and	the	gentle	live	in	the	world	together	.
”	呃	-	思	(	意义	)	:	这	自豪的	和	这	温和的	居住	在	这	世界	一起	.

“Ee-Sze（含义）：骄傲的人和温柔的人共同生活在这个世界上。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)l] [ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [hæv; həv] [ˈhæpinəs] [ðæt] [ðə; ði] [praʊd] [kæn; kən] [nɑːt]

But	the	gentle	and	loving	have	happiness	that	the	proud	can	not
但	这	温和的	和	爱	有	幸福	那	这	自豪的	能	不是

[ˌʌndərˈstænd] . [-] [wʌn]

understand	.	[	167	]	1
理解	.	[	-	]	1

但温柔善良的人所拥有的幸福，是骄傲的人无法理解的。[167]1

[sæn] [kaɪ] : — [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmaʊnt(ə)n] [bɜːrd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ˈfeðər] [ʌv; əv] [ˈrɛrəst]

San	Chi	:	—	A	large	and	beautiful	mountain	bird	with	one	feather	of	rarest
圣	奇	:	—	一个	大的	和	美丽的	山	鸟	和	一	羽毛	的	最稀有

['lʌvlinəs] .

loveliness	.
可爱	.

三奇：—一种体型较大、容貌美丽的山鸟，身上有一根极其罕见的美丽羽毛。

[ðɪs] ['feðər] [ɪz] [bluː] , [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ˌɪrɪ'des(ə)ns] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [lɔːŋ] , ['kɜːrli]

This	feather	is	blue	,	of	a	peculiar	iridescence	,	and	some	of	its	long	,	curly
这	羽毛	是	蓝色的	,	的	一个	奇特	虹彩	,	和	一些	的	它是	长的	,	卷曲

[frɑːnd] [ɑːr; ər] [waɪt] .

fronds	are	white	.
叶状体	是	白色的	.

这根羽毛呈蓝色，带有奇特的虹彩光泽，它的一些长而卷曲的羽状物是白色的。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɑːr; ər] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ə'baʊt] [ðɪs] ['feðər] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hiːlɪŋ]

The	Chinese	are	superstitious	about	this	feather	and	think	it	has	healing
这	中国人	是	迷信的	关于	这	羽毛	和	思考	它	有	康复

['kwɑːlətiz] .

qualities	.
品质	.

中国人对这种羽毛抱有迷信，认为它具有疗愈功效。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [træp][ðə; ði][sæn] - [kaɪ][bɜːrd][ænd; ənd] [pʊl] [ɪts][wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feðər] , ['letɪŋ]

They	sometimes	trap	the	San	-	Chi	bird	and	pull	its	one	beautiful	feather	,	letting
他们	有时	陷阱	这	圣	-	奇	鸟	和	拉	它是	一	美丽的	羽毛	,	出租

[ðə; ði][bɜːrd][goʊ] [friː] .

the	bird	go	free	.
这	鸟	去	自由的	.

他们有时会捕捉三栖鸟，拔掉它身上唯一美丽的羽毛，然后放飞它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɪks] ['jɪrz] , [ðə; ði] ['hʌntərz] [seɪ] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɔːst] ['feðər] [ɪz] [rɪ'pleɪst] .

It	is	six	years	,	the	hunters	say	,	until	the	lost	feather	is	replaced	.
它	是	六	年	,	这	猎人	说	,	直到	这	丢失的	羽毛	是	替换	.

猎人们说，丢失的羽毛需要六年时间才能被替换下来。

[ðə; ði][sæn] - [kaɪ][ɪz] ['veri] [lɔːŋ] [lɪvd] , [ænd; ənd][ɪts] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] ['greɪtli] ['vælјuːd][fɔːr; fər][fænz] . ↑2

The	San	-	Chi	is	very	long	lived	,	and	its	feathers	are	greatly	valued	for	fans	.	↑2
这	圣	-	奇	是	非常	长的	居住地	,	和	它是	羽毛	是	非常	有价值的	为了	粉丝	.	↑2

三栖鸟寿命很长，其羽毛深受扇子爱好者的喜爱。↑2

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['sevrəl] [neiʃəns][wɜːr; wər][æt; ət][wɔːr] , [ænd; ənd] [kən'fjuːʃəs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]

At	that	time	several	nations	were	at	war	,	and	Confucius	went	to	the	king
在	那	时间	一些	国家	是	在	战争	,	和	孔子	去	到	这	国王

[ʌv; əv] [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,

of	each	nation	,
的	每个	国家	,

当时几个国家交战，孔子先后觐见了各个国家的国王。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [piːs] .

trying	to	persuade	him	that	it	was	better	to	be	at	peace	.
尝试	到	说服	他	那	它	曾是	更好的	到	是	在	和平	.

试图说服他，和平才是最好的选择。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ['loʊ.ə] - [baɪ][fɜːrst] , [æz; əz][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]

He	went	to	the	young	King	Loa	-	Bai	first	,	as	his	was	the	strongest
他	去	到	这	年轻的	国王	洛阿	-	白	第一的	,	作为	他的	曾是	这	最强

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kiŋdəmz] . ↑3

of	the	kingdoms	.	↑3
的	这	王国	.	↑3

他首先去拜访了年轻的罗阿拜国王，因为罗阿拜国王的王国是当时最强大的。↑3

[berz] - [fiːt] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [greɪt] ['delɪkəsi] [baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] . ↑

Bears	'	feet	are	considered	a	great	delicacy	by	the	Chinese	.	↑
熊	-	脚	是	经过考虑的	一个	伟大的	美味	经过	这	中国人	.	↑

熊掌被中国人视为珍馐。

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['prɑːdɪg(ə)l] [sʌn]
A CHINESE PRODIGAL SON
一个 中国人 浪子 儿子

中国浪子

-
浪子歸家
-

浪子归家

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[aɪ]
I
我

我

[kɑːŋ] - [hwɑːz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ['fɑːrmɚz] .
Kong - Hwa's father and mother were farmers .
孔 - 华氏 父亲 和 母亲 是 农民 .

孔华的父母都是农民。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [hoʊm] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['hæpi] [tə'geðər] ,
They had a pleasant home and would have been very happy together ,
他们 有 一个 令人愉快的 家 和 会 有 到过 非常 快乐的 一起 ,

他们拥有一个温馨的家，如果在一起，他们一定会非常幸福。

[bʌt; bət]['æftər] [kɑːŋ] - ['hwɑː][wʌz; wəz] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] , [ˌdɪsə'biːdiənt] [bɔɪ] . [
but after Kong - Hwa was four years old , he was a bad , disobedient boy . [
但 后 孔 - 华 曾是 四 年 老的 , 他 曾是 一个 坏的 , 忤 男生 . [
-]
168]
-]

但孔华四岁以后，就变成了一个坏孩子，一个不听话的孩子。[168]

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['tiːtʃɪŋz] .
He would not listen to his mother's teachings .
他 会 不是 听 到 他的 母亲的 教义 .

他根本不听母亲的教诲。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] [ænd; ənd] [traɪd] [baɪ] ['dɪfrənt] [weɪz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][duː] [raɪt] .
She was a good woman and tried by different ways to make him do right .
她 曾是 一个 好的 女士 和 尝试 经过 不同的 方式 到 制作 他 做 正确的 .

她是个好女人，尝试过各种方法让他改过自新。

[ɪn] [skuːl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [fæst] ,
In school he was considered a very bright boy and learned fast ,
在 学校 他 曾是 经过考虑的 一个 非常 明亮的 男生 和 学习 快速地 ,

在学校里，他被认为是个非常聪明的孩子，学习速度很快。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] .
but he would not obey his teacher .
但 他 会 不是 服从 他的 老师 .

但他不肯听老师的话。

[kɑːŋ] - [ˈhwɑː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [oʊld] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Kong - Hwa was only seven years old when he came home one day with his
孔 - 华 曾是 仅有的 七 年 老的 什么时候 他 来了 家 一 天 和 他的
[bʊks] .
books .
图书 .

孔华七岁时，有一天他带着书回家了。

[hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [skuːl] .
He had run away from school .
他 有 跑步 离开 从 学校 .

他逃学了。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , “
As he came into the room where his mother was working , he cried out , “
作为 他 来了 进入 这 房间 在哪里 他的 母亲 曾是 在职的 , 他 哭 出去 , ”
- - - ,
Mü - Ts'ing ,
- - - ,

当他走进母亲工作的房间时，他喊道：“穆津，

[waɪ] [duː][juː; jʊ][duː] [ðæt] ?
why do you do that ?
为什么 做 你 做 那 ?

你为什么这样做?

” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈkʌtɪŋ] [ˈɪntuː][ˈlɪt(ə)l][ˈbɪts][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
” She was cutting into little bits a fine large piece of cloth that she had
” 她 曾是 切割 进入 小的 比特 一个 美好的 大的 片 的 布 那 她 有
[ˈwoʊv(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈfæməli] [kloʊðz] [ʌv; əv] .
woven to make the family clothes of .
编织 到 制作 这 家庭 衣服 的 .

她正在把一块她织成的大块精美布料剪成小块，这块布料是她用来给全家人做衣服的。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [spɔɪl] [ðə; ði] [klɔːθ] , [ˈmʌðər] ? ”
“ Why do you spoil the cloth , mother ? ”
“ 为什么 做 你 剧透 这 布 , 母亲 ? ”

“母亲，您为何要弄脏这块布呢？”

“ [jes] , [maɪ] [sʌn] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [aɪ] [spɔɪl] [ðə; ði] [klɔːθ] .
“ Yes , my son , it is true I spoil the cloth .
“ 是的 , 我的 儿子 , 它 是 真的 我 剧透 这 布 .

“是的，我的儿子，我的确弄坏了布料。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
It is now good for nothing .
它 是 现在 好的 为了 没有什么 .

它现在完全没用了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [kloʊðz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] , [kloʊðz] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] , [nɔːr] [kloʊðz] [fɔːr; fər]
It will not make clothes for your father , clothes for yourself , nor clothes for
它 将要 不是 制作 衣服 为了 你的 父亲 , 衣服 为了 你自己 , 也不 衣服 为了
[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

它不会为你父亲做衣服，也不会为你做衣服，更不会为我做衣服。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈweɪstɪd] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ʌv; əv][juːz][ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər] [dʌst] [klɔːðz] .
It is wasted , and will not be of use even for dust cloths .
它 是 浪费 , 和 将要 不是 是 的 使用 甚至 为了 灰尘 布料 .

这完全是浪费，连做抹布都用不上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .
It **is** **not** **good** **for** **anything** **.**
它 是 不是 好的 为了 任何事物 .

它没有任何用处。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [aɪ][dɪd] [ðæt] , [maɪ] [bɔɪ] ? ”
Do **you** **know** **why** **I** **did** **that** **,** **my** **boy** **?** **”**
做 你 知道 为什么 我 做过 那 , 我的 男生 ? ”

孩子，你知道我为什么那样做吗?

“ [noʊ] , - - - , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ **No** **,** **Mü** **-** **Ts'ing** **,** **why** **did** **you** **do** **it** **?** **”**
“ 不 , - - - , 为什么 做过 你 做 它 ? ”

“不，穆婷，你为什么要这么做？”

“ [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [maɪ] [sʌn] :
“ **For** **this** **reason** **,** **my** **son** **:**
“ 为了 这 原因 , 我的 儿子 :

“因此，我的儿子:

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] ['stʌdi] [jʊr; jər]['lesnz; 'lesənz][ɪn] [skuːl] ['evri]
I **am** **anxious** **that** **you** **shall** **be** **good** **and** **study** **your** **lessons** **in** **school** **every**
我 是 焦虑的 那 你 将 是 好的 和 学习 你的 课程 在 学校 每一个
[deɪ] ,
day **,**
天 ,

我担心你会表现良好，每天在学校认真学习。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ænd; ənd][hoʊp] [ðæt] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd][waɪz]
and **I** **hope** **and** **hope** **that** **after** **a** **while** **you** **will** **be** **a** **good** **and** **wise**
和 我 希望 和 希望 那 后 一个 尽管 你 将要 是 一个 好的 和 明智的
[mæn][ænd; ənd][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɑːðər] ,
man **and** **do** **something** **for** **your** **father** **,**
男人 和 做 某物 为了 你的 父亲 ,

我衷心希望，过段时间你能够成长为一个善良睿智的人，为你的父亲做些事情。

[jʊr; jər] ['mʌðər] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['neɪʃ(ə)n] .
your **mother** **,** **and** **your** **nation** **.**
你的 母亲 , 和 你的 国家 .

你的母亲，以及你的国家。

[ænd; ənd][aɪ]['ɔːlsoʊ] [hoʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [kloʊðz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [klɔːθ] . [-]
And **I** **also** **hoped** **to** **make** **your** **clothes** **out** **of** **this** **cloth** **.** **[** **169** **]**
和 我 还 希望 到 制作 你的 衣服 出去 的 这 布 . [-]

我还希望用这块布给你做衣服。[169]

“ [bʌt; bət][jʊr; jər] ['tiːtʃər] [sez] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['siːsɔː] , [pleɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
“ **But** **your** **teacher** **says** **you** **run** **away** **,** **go** **to** **the** **seesaw** **,** **play** **in** **the** **water** **,**
“ 但 你的 老师 说道 你 跑步 离开 , 去 到 这 跷跷板 , 玩 在 这 水 ,

“但是你的老师说你可以跑开，去玩跷跷板，去水里玩，

[klaɪm] [triːz] , [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] ['stʌdi] .
climb **trees** **,** **throw** **stones** **at** **the** **little** **birds** **all** **day** **and** **will** **not** **study** **.**
爬 树木 , 扔 石头 在 这 小的 鸟类 全部 天 和 将要 不是 学习 .

整天爬树、朝小鸟扔石头，而且不学习。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['juːzɪŋ][jʊr; jər][taɪm] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [juːst] [ðə; ði][naɪs] [nuː] [klɔːθ] — ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]
“ **You** **are** **using** **your** **time** **as** **I** **have** **used** **the** **nice** **new** **cloth** **—** **cutting** **it** **up**
“ 你 是 使用 你的 时间 作为 我 有 用过的 这 好的 新的 布 — 切割 它 向上
[ɪn] ['juːsləs] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] .
in **useless** **little** **pieces** **.**
在 无用 小的 件 .

“你浪费时间的方式就像我浪费那块漂亮的新布一样——把它剪成毫无用处的小块。”

[aɪ] [wʌns] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [waɪz] [tʃaɪld] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] .

I	once	thought	you	were	a	wise	child	,	but	you	are	not	.
我	一次	想法	你	是	一个	明智的	孩子	,	但	你	是	不是	.

我曾经以为你是个聪明的孩子，但你并不是。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['veri] ['fuːlɪʃ] .

You	are	very	foolish	.
你	是	非常	愚蠢	.

你真是太愚蠢了。

" [kɑːŋ] - ['hwɑː] [kraɪd] [ænd; ənd] [felt] [sæd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tɔːkt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] ,

"	Kong	-	Hwa	cried	and	felt	sad	,	while	his	mother	talked	,	and	then	he	said	,
"	孔	-	华	哭	和	毛毡	伤心	,	尽管	他的	母亲	谈话	,	和	然后	他	说	,

“孔华哭了，感到很难过，他妈妈在说话，然后他说，

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

“	I	will	go	back	to	school	to	-	morrow	.
"	我	将要	去	后退	到	学校	到	-	明天	.

“我明天要回学校。”

[naʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [mend] [ðə; ði] [klɔːθ] [ɔːr] [meɪk] [ə'nʌðər] [piːs] , - - - ? "

Now	can	you	mend	the	cloth	or	make	another	piece	,	Mü	-	Ts'ing	?	"
现在	能	你	修补	这	布	或者	制作	其他	片	,	-	-	-	?	"

穆茨，你现在能把这块布缝补一下，或者再做一块吗?

“ [aɪ] [wɪl] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,

“	I	will	wait	and	see	if	you	really	mean	to	be	a	good	boy	,
"	我	将要	等待	和	看	如果	你	真的	意思是	到	是	一个	好的	男生	,

“我会等着看你是否真的想做一个好孩子。”

" [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	said	his	mother	.
"	说	他的	母亲	.

“他母亲说道。”

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [ə'roʊz] ['ɜːrli] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [bʊks] , [ænd; ənd] [went] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə]

The	next	morning	he	arose	early	,	took	his	books	,	and	went	directly	to
这	下一个	早晨	他	出现	早期的	,	采取	他的	图书	,	和	去	直接地	到

[skuːl] ;

school	;
学校	;

第二天早上他早早起床，带上书本，直接去了学校；

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

but	in	a	few	days	he	was	as	bad	as	before	.
但	在	一个	很少	天	他	曾是	作为	坏的	作为	前	.

但几天后，他的情况又和以前一样糟糕了。

[ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nebəz] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [dɪd] [soʊ] [mʌtʃ]

The	school	children	and	the	neighbors	complained	about	the	boy	who	did	so	much
这	学校	孩子们	和	这	邻居	抱怨	关于	这	男生	WHO	做过	所以	很多

['mɪstʃɪf] .

mischief	.
恶作剧	.

学校的孩子和邻居们都抱怨那个男孩到处惹是生非。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['oʊnli] [ðə; ði] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [sʌn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər]

His	mother	had	only	the	one	little	son	,	and	as	they	came	to	her
他的	母亲	有	仅有的	这	一	小的	儿子	,	和	作为	他们	来了	到	她

[wɪð; wɪθ] [kəm'pleɪnts] ,

with	complaints	,
和	投诉	,

他的母亲只有一个小儿子，当他们带着抱怨来找她时，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][daɪ][wɪð; wɪθ] [griːf] .

she	felt	that	she	could	almost	die	with	grief	.
她	毛毡	那	她	可以	几乎	死	和	悲伤	.

她感觉自己几乎要因悲伤而死。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] ['θɪŋkɪŋ] , " [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][tuː; tə] [tiːtʃ] [maɪ] [bɔɪ] [ðə; ðɪ] [gʊd] ?

She	lay	awake	all	night	thinking	,	"	What	can	I	do	to	teach	my	boy	the	good	?
她	躺	醒	全部	夜晚	思维	,	"	什么	能	我	做	到	教	我的	男生	这	好的	?

她整夜辗转反侧，想着："我该怎么做才能教导我的儿子行善呢？"

[huː] [kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['lesnz; 'lesənz] [ɪf] [nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] ?

Who	can	give	a	boy	lessons	if	not	his	own	mother	?
WHO	能	给	一个	男生	课程	如果	不是	他的	自己的	母亲	?

如果连他自己的母亲都不能教他东西，谁又能教他呢?

[oʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] .

Oh	,	I	must	think	of	some	way	.
哦	,	我	必须	思考	的	一些	方式	.

哦，我得想想办法。

" [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [kɑːŋ] - ['hwɑː][wʌz; wəz][ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ]['juːʒuəl][taɪm] [-]

"	Next	morning	Kong	-	Hwa	was	up	at	the	usual	time	[	170	]
"	下一个	早晨	孔	-	华	曾是	向上	在	这	通常	时间	[	-	]

"第二天早上，孔华像往常一样起床了[170]

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [fɔːr; fər] [fuːd] .

and	went	into	the	kitchen	for	food	.
和	去	进入	这	厨房	为了	食物	.

然后走进厨房拿吃的。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz][dɑːrk] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['faɪər] , [noʊ] [fuːd] .

But	the	kitchen	was	dark	;	there	was	no	fire	,	no	food	.
但	这	厨房	曾是	黑暗的	;	那里	曾是	不	火	,	不	食物	.

但厨房里一片漆黑；没有火，也没有食物。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwɪr] ; [soʊ] [leɪt] [ænd; ənd][noʊ] ['brekfəst] .

He	said	to	himself	,	"	It	is	queer	;	so	late	and	no	breakfast	.
他	说	到	他自己	,	"	它	是	酷儿	;	所以	晚的	和	不	早餐	.

他自言自语道："真奇怪，这么晚了，还没吃早饭。"

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ruːm] [ænd; ənd] [kɔːld] , " - - - ; " [bʌt; bət][ðer; ðər]

"	He	went	to	his	mother's	room	and	called	,	"	Mü	-	Ts'ing	;	"	but	there
"	他	去	到	他的	母亲的	房间	和	称为	,	"	-	-	-	;	"	但	那里

[wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

was	no	answer	.
曾是	不	回答	.

他走到母亲的房间，喊道："穆津！"，却无人应答。

[hiː; hi] [ðen] [went] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər][bed][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [muːv] .

He	then	went	close	to	her	bed	and	touched	her	,	but	she	did	not	move	.
他	然后	去	关闭	到	她	床	和	感动	她	,	但	她	做过	不是	移动	.

然后他走到她的床边，触摸了她，但她一动不动。

[hiː; hi] [ðen] [ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ænt] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] — [ðæt] [hɪz; ɪz]

He	then	ran	to	his	aunt	and	told	her	to	go	and	see	—	that	his
他	然后	跑	到	他的	阿姨	和	讲述	她	到	去	和	看	—	那	他的

['mʌðər] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ded] .

mother	was	surely	dead	.
母亲	曾是	一定	死的	.

然后他跑到他姑姑那里，告诉她去看看——他的母亲肯定已经去世了。

[ʃiː; ʃi] ['ænsər] ,
She answered ,
她 回答 ,

她回答说：

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz][hæv; həv]['teɪkən][hɜːr; hər] [ə'weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn]
“ It may be that the gods have taken her away because you have been
〃 它 可能 是 那 这 神 有 已采取 她 离开 因为 你 有 到过
[sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] .
such a bad boy .
这样的 一个 坏的 男生 .

“或许是因为你做了个坏孩子，所以神明才把她带走了。”

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][ə; eɪ] ['betər] [bɔɪ] ?
Now will you be a better boy ?
现在 将要 你 是 一个 更好的 男生 ?

现在你会乖乖听话吗?

〃 [ænd; ənd][hiː; hi] ['prɑːmɪst] .
〃 And he promised .
〃 和 他 承诺 .

他承诺了。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɪstɚz] [hoʊm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ded] .
Then she ran to her sister's home to see if she was dead .
然后 她 跑 到 她 姐妹 家 到 看 如果 她 曾是 死的 .

然后她跑到姐姐家，想看看姐姐是不是死了。

[kɑːŋ] - ['hwɑː] [steɪd] [ˌaʊt'saɪd] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ænt] [went] [ɪn] .
Kong - Hwa stayed outside trembling with fear , while his aunt went in .
孔 - 华 入住 外部 发抖 和 害怕 , 尽管 他的 阿姨 去 在 .

孔华在外面瑟瑟发抖，吓得魂飞魄散，而他的姑姑则走了进去。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər]['sɪstər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ded] [ænd; ənd][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv]
She soon saw that her sister was not dead and told of the promise of
她 很快 锯 那 她 姐姐 曾是 不是 死的 和 讲述 的 这 承诺 的
[kɑːŋ] - ['hwɑː] .
Kong - Hwa .
孔 - 华 .

她很快发现姐姐并没有死，并告诉了孔华的承诺。

“ [dɪd][maɪ] [bɔɪ] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] [ded] ? 〃 [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
“ Did my boy think I was dead ? 〃 asked his mother .
“ 做过 我的 男生 思考 我 曾是 死的 ? 〃 问 他的 母亲 .

“我儿子以为我死了吗？”他母亲问道。

“ [wel] , [kiːp] [hɪm; ɪm][æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
“ Well , keep him at your house for two or three days and send him to
“ 出色地 , 保持 他 在 你的 房子 为了 二 或者 三 天 和 发送 他 到
[skuːl] .
school .
学校 .

“那就把他留在你家两三天，然后送他去上学。”

[let] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [θɪŋk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['betər] [bɔɪ] .
Let him think , and think , and he may be a better boy .
让 他 思考 , 和 思考 , 和 他 可能 是 一个 更好的 男生 .

让他好好想想，也许他会变成一个更好的孩子。

" [kɑːŋ] - [hwɑːz] [ænt] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd] [əu'beid] [hɪz; ɪz]

"	Kong	-	Hwa's	aunt	told	him	that	if	he	learned	his	lessons	and	obeyed	his
"	孔	-	华氏	阿姨	讲述	他	那	如果	他	学习	他的	课程	和	服从	他的

['tiːtʃər] ,

teacher	,
老师	,

"孔华的姑姑告诉他，如果他好好学习，听老师的话，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][gɔdz] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['æftər][ɔːl] .

it	might	be	the	gods	would	allow	his	mother	to	stay	with	him	after	all	.
它	可能	是	这	神	会	允许	他的	母亲	到	停留	和	他	后	全部	.

或许神明最终会允许他的母亲留在他身边。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ænt] [prɪ'perd] ['brekfəst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [æskt] ['meni] ['kwestʃənz] .

While	his	aunt	prepared	breakfast	for	him	,	he	asked	many	questions	.
尽管	他的	阿姨	准备	早餐	为了	他	,	他	问	许多	问题	.

在他姑姑为他准备早餐的时候，他问了很多问题。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] ?

"	What	did	you	do	with	my	mother	?
"	什么	做过	你	做	和	我的	母亲	?

你对我母亲做了什么?

[wɪl] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ]['fjuːnərəl] ? " [-]

Will	there	be	a	funeral	?	"	[	171	]
将要	那里	是	一个	葬礼	?	"	[	-	]

会有葬礼吗? [171]

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [ænt] , " [goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd][duː][nɑːt][biː; bi][soʊ][bæd] ['eni]

"	Never	mind	,	"	said	the	aunt	,	"	go	to	school	and	do	not	be	so	bad	any
"	绝不	头脑	,	"	说	这	阿姨	,	"	去	到	学校	和	做	不是	是	所以	坏的	任何

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

"没关系，"姑妈说，"去上学吧，别再那么调皮了。"

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .

and	we	shall	see	what	happens	.
和	我们	将	看	什么	发生	.

让我们拭目以待。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ə'gen] .

It	may	be	your	mother	will	live	again	.
它	可能	是	你的	母亲	将要	居住	再次	.

你的母亲或许会复活。

" [['kɑːntents]]

"	[	Contents	]
"	[	内容	]

"[内容]

[iː]

II
二

二

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [kɑːŋ] - ['hwɑː][wʌz; wəz] [gʊd] — [noʊ] ['skuːlmeɪt] [kəm'pleɪnd] , [noʊ] ['neɪbər]

For	two	days	Kong	-	Hwa	was	good	—	no	schoolmate	complained	,	no	neighbor
为了	二	天	孔	-	华	曾是	好的	—	不	同学	抱怨	,	不	邻居

[kəm'pleɪnd] .

complained	.
抱怨	.

孔华连续两天表现良好——没有同学抱怨，也没有邻居抱怨。

[hiː; hi] ['stʌdid] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd] [əu'beid] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] .

He	studied	his	lessons	and	obeyed	his	teacher	.
他	研究	他的	课程	和	服从	他的	老师	.

他认真学习功课，听从老师的教导。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [haʊs] .

Then	he	went	again	to	his	mother's	house	.
然后	他	去	再次	到	他的	母亲的	房子	.

然后他又去了他母亲家。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'laɪv] ,

He	saw	that	she	was	alive	,
他	锯	那	她	曾是	活	,

他发现她还活着。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [æz; əz][bæd][æz; əz] ['evər] .

and	in	a	few	days	he	was	again	as	bad	as	ever	.
和	在	一个	很少	天	他	曾是	再次	作为	坏的	作为	曾经	.

几天后，他的情况又和以前一样糟糕了。

“ [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][mʌst; məst] [lɜːrn] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , ” [sed] [hɪz; ɪz]

“	I	can	not	teach	him	,	he	must	learn	things	for	himself	,	”	said	his
“	我	能	不是	教	他	,	他	必须	学习	事物	为了	他自己	,	”	说	他的

['mʌðər] ;

mother	;
母亲	;

“我不能教他，他必须自己去学习，”他的母亲说；

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [els] [aɪ][kæn; kən][duː] .

“	I	do	not	know	what	else	I	can	do	.
“	我	做	不是	知道	什么	别的	我	能	做	.

我不知道我还能做什么。

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .

”	And	it	was	so	until	he	was	twelve	years	old	.
”	和	它	曾是	所以	直到	他	曾是	十二	年	老的	.

“这种情况一直持续到他十二岁。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [traɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [raɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ʌv; əv][noʊ][juːz] .

His	mother	tried	to	help	him	to	do	right	,	but	it	seemed	of	no	use	.
他的	母亲	尝试	到	帮助	他	到	做	正确的	,	但	它	似乎	的	不	使用	.

他的母亲试图帮助他走上正途，但似乎毫无用处。

['ʃɔːrtli] ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] , [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [wʌn] [deɪ]

Shortly	after	he	was	twelve	years	old	,	he	came	home	from	school	one	day
不久	后	他	曾是	十二	年	老的	,	他	来了	家	从	学校	一	天

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

他十二岁刚过不久，有一天放学回家后说：

“ - - - , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][sˈjæŋ, ˈʃæŋ] - ['ʃiː, 'ʃeɪ] .

“	Mü	-	Ts'ing	,	I	want	to	go	to	Siang	-	Sze	.
“	-	-	-	,	我	想	到	去	到	祥	-	思	.

“木津，我想去祥思。”

[aɪ] [wɪl] [liːv] [skuːl] .

I	will	leave	school	.
我	将要	离开	学校	.

我将离开学校。

[noʊ][wʌn] [laɪks] [ˌem ˈiː] ; [noʊ][wʌn] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

No	**one**	**likes**	**me**	**;**	**no**	**one**	**plays**	**with**	**me**	**.**
不	一	点赞	我	;	不	一	演出	和	我	.

没有人喜欢我；没有人和我玩。

[aɪ][duː][nɑːt][laɪk] [skuːl]

I	**do**	**not**	**like**	**school**
我	做	不是	喜欢	学校

我不喜欢上学

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [ˌeniˈmɔːr] .

and	**I**	**will**	**not**	**go**	**anymore**	**.**
和	我	将要	不是	去	不再	.

我不会再去了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈmʌni] .

I	**shall**	**be**	**a**	**merchant**	**and**	**make**	**money**	**.**
我	将	是	一个	商人	和	制作	钱	.

我要成为一名商人，赚钱。

" [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] ,

"	**His**	**mother**	**thought**	**he**	**was**	**too**	**young**	**to**	**know**	**what**	**he**	**wanted**	**,**
"	他的	母亲	想法	他	曾是	也	年轻的	到	知道	什么	他	通缉	,

“他母亲认为他年纪太小，不知道自己想要什么。”

[ænd; ənd][soʊ] [peɪd] [ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	**so**	**paid**	**little**	**attention**	**to**	**him**	**.**
和	所以	有薪酬的	小的	注意力	到	他	.

因此，他们并没有太在意他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] .

But	**he**	**insisted**	**,**	**and**	**finally**	**she**	**said**	**,**	**“**	**Go**	**to**	**your**	**father**	**.**
但	他	坚持	,	和	最后	她	说	,	“	去	到	你的	父亲	.

但他坚持，最后她说：“去找你父亲吧。”

" [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [æskt] , " [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [-]

"	**His**	**father**	**was**	**surprised**	**and**	**asked**	**,**	**“**	**You**	**wish**	**to**	**[**	**172**	**]**
"	他的	父亲	曾是	惊讶	和	问	,	“	你	希望	到	[	-	]

他的父亲很惊讶，问道：“你想[172]

[meɪk] [ˈmʌni] ?

make	**money**	**?**
制作	钱	?

赚钱?

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ˈmʌni] [wɪˈðaʊt] [ˈmʌni] ?

How	**can**	**you**	**make**	**money**	**without**	**money**	**?**
如何	能	你	制作	钱	没有	钱	?

如何不花钱就能赚钱?

[sˈjæŋ, ˈʃæŋ] - [ˈʃiː, ˈʃeɪ][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kɔːst][juː; jʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .

Siang	**-**	**Sze**	**is**	**a**	**long**	**way**	**off**	**and**	**it**	**will**	**cost**	**you**	**much**	**to**	**go**	**there**	**.**
祥	-	思	是	一个	长的	方式	离开	和	它	将要	成本	你	很多	到	去	那里	.

祥思距离很远，去那里要花很多钱。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] .

Then	**you**	**will**	**need**	**more**	**to**	**be**	**a**	**merchant**	**.**
然后	你	将要	需要	更多的	到	是	一个	商人	.

那么，要想成为一名商人，你需要更多条件。

" [kɑːŋ] - [ˈhwɑː] [sed] , " [gɪv] [ˌem ˈiː] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [sˈjæŋ, ˈʃæŋ] - [ˈʃiː, ˈʃeɪ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] .

"	**Kong**	**-**	**Hwa**	**said**	**,**	**“**	**Give**	**me**	**enough**	**to**	**reach**	**Siang**	**-**	**Sze**	**and**	**I**	**will**	**go**	**.**
"	孔	-	华	说	,	“	给	我	足够的	到	抵达	祥	-	思	和	我	将要	去	.

孔华说：“给我足够的钱到祥思，我就去。”

" [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [biːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , " [naʊ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] .

"	He	insisted	until	his	father	beat	him	and	said	,	"	Now	go	back	to	school	.
"	他	坚持	直到	他的	父亲	打	他	和	说	,	"	现在	去	后退	到	学校	.

他坚持不懈，直到他父亲打了他一顿，然后说："现在回学校去。"

[aɪ] [wɪl] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] .

I	will	hear	no	more	of	this	.
我	将要	听到	不	更多的	的	这	.

我不想再听到这种话了。

" [kɑːŋ] - ['hwɑː][wʌz; wəz] [kiːn] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

"	Kong	-	Hwa	was	keen	and	determined	.
"	孔	-	华	曾是	敏锐的	和	决定	.

"孔华热情而坚定。"

[hiː; hi] ['bɔːroʊd] ['mʌni] , ['kwaɪətli] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðer; ðər] ,

He	borrowed	money	,	quietly	,	a	little	here	and	a	little	there	,
他	借来的	钱	,	悄悄	,	一个	小的	这里	和	一个	小的	那里	,

他悄悄地借钱，这里借一点，那里借一点。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə][s'jæŋ, 'ʃæŋ] - ['ʃiː, 'ʃeɪ] .

and	then	he	ran	away	to	Siang	-	Sze	.
和	然后	他	跑	离开	到	祥	-	思	.

然后他逃到了祥思。

[fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

For	many	days	his	mother	tried	to	find	him	.
为了	许多	天	他的	母亲	尝试	到	寻找	他	.

他的母亲连续多日寻找他。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][fɑːr][baɪ] [hɪm'self] .

She	did	not	think	he	would	go	far	by	himself	.
她	做过	不是	思考	他	会	去	远的	经过	他自己	.

她认为他独自一人走不了多远。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][s'jæŋ, 'ʃæŋ] - ['ʃiː, 'ʃeɪ][ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Finally	she	learned	that	he	had	gone	to	Siang	-	Sze	and	gave	up	searching	for	him	.
最后	她	学习	那	他	有	已消失	到	祥	-	思	和	给予	向上	搜索	为了	他	.

最后她得知他去了祥思，便放弃了寻找他。

[naɪn] ['jɪrz] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] [wen] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][s'jæŋ, 'ʃæŋ] - ['ʃiː, 'ʃeɪ][toʊld][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [kɑːŋ] - ['hwɑː][ðer; ðər] .

Nine	years	had	gone	by	when	a	man	from	Siang	-	Sze	told	of	seeing	Kong	-	Hwa	there	.
九	年	有	已消失	经过	什么时候	一个	男人	从	祥	-	思	讲述	的	看到	孔	-	华	那里	.

九年后，一位来自祥思的男子讲述了他在那里见到孔华的经历。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [roʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] [keɪm] .

His	parents	wrote	to	him	,	but	no	answer	came	.
他的	父母	写道	到	他	,	但	不	回答	来了	.

他的父母给他写信，但没有收到回复。

[ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [pæst] [baɪ][ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] .

Thirteen	years	passed	by	and	they	thought	,	"	We	shall	never	see	his	face	again	.
十三	年	通过了	经过	和	他们	想法	,	"	我们	将	绝不	看	他的	脸	再次	.

十三年过去了，他们心想："我们再也见不到他的脸了。"

" [wʌn] [deɪ] [kɑːŋ] - ['hwɑː] , [huː] [stɪl] [lɪvd] [ɪn]['jæŋ, 'ʃæŋ] - ['ʃiː, 'ʃeɪ] , [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] , " [aɪ]
" One day Kong - Hwa , who still lived in Siang - Sze , said to a friend , " I
" 一 天 孔 - 华 , WHO 仍然 居住地 在 祥 - 思 , 说 到 一个 朋友 , " 我
[mʌst; məst][goʊ] [hoʊm] [naʊ] ,
must go home now ,
必须 去 家 现在 ,

"有一天，仍然住在祥思的孔华对朋友说：'我现在必须回家了。'

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] ['mʌni] [ɪ'nʌf] .
if I can get money enough .
如果 我 能 得到 钱 足够的 .

如果我能筹到足够的钱。

[aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [sʌm; səm][laɪf]['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] .
I have learned some life lessons and now I am going .
我 有 学习 一些 生活 课程 和 现在 我 是 去 .

我学到了一些人生经验，现在我要离开了。

" [hɪz; ɪz] [frend] [sed] , " [wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] [taɪmz] [ɪn][s'jæŋ, 'ʃæŋ] - ['ʃiː, 'ʃeɪ] .
" His friend said , " We have good times in Siang - Sze .
" 他的 朋友 说 , " 我们 有 好的 时代 在 祥 - 思 .

他的朋友说："我们在祥思度过了美好的时光。"

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [liːv] ? " [-]
Why do you leave ? " [173]
为什么 做 你 离开 ? " [-]

你为什么要离开？[173]

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , " ['ænsər] [kɑːŋ] - ['hwɑː] .
" It is not the place where I ought to be , " answered Kong - Hwa .
" 它 是 不是 这 地方 在哪里 我 应该 到 是 , " 回答 孔 - 华 .

"这不是我应该待的地方，"孔华回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [traɪd] ['meni] [θɪŋz] [hɪr] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [hæv; həv][nɑːt][hæd; həd]
" I have tried many things here and in all the thirteen years have not had
" 我 有 尝试 许多 事物 这里 和 在 全部 这 十三 年 有 不是 有
[sək'ses] .
success .
成功 .

"我在这里尝试了很多事情，但十三年来都没有成功。"

[noʊ][wʌn] [wɪl] [hæv; həv][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bʊkkiːpər] .
No one will have me for a bookkeeper .
不 一 将要 有 我 为了 一个 会计 .

没人会聘用我做记账员。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɜːrtʃəndaɪs] ['eɪdʒənt] , [ænd; ənd][ɪn] [tuː] [mʌnθs] [aɪ][wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] .
I tried to be a merchandise agent , and in two months I was discharged .
我 尝试 到 是 一个 商品 代理人 , 和 在 二 几个月 我 曾是 出院 .

我尝试做商品代理，但两个月后就被解雇了。

[aɪ] [ðen] [wɜːrkt] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk][fɔːr; fər] ['fɔːrti] [deɪz] ,
I then worked in a bank for forty days ,
我 然后 工作 在 一个 银行 为了 四十 天 ,

之后我在一家银行工作了四十天。

[wen] [ðeɪ] [peɪd] [maɪ] ['sæləri] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] .
when they paid my salary and told me to go .
什么时候 他们 有薪酬的 我的 薪水 和 讲述 我 到 去 .

他们付了我工资，然后让我走了。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [niːd] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rent] , [θriː] [mʌnθs] [duː] ; [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['mʌni] .

To	-	morrow	I	need	money	to	pay	my	rent	,	three	months	due	;	but	I	have	no	money	.
到	-	明天	我	需要	钱	到	支付	我的	租	,	三	几个月	到期的	;	但	我	有	不	钱	.

明天我需要钱交房租，已经拖欠三个月了；但我没钱。

[aɪ] ['ɔːrdər] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] , - [noʊ] ['mʌni] , [noʊ] [kloʊðz] .

I	order	clothes	,	and	they	say	,	'	No	money	,	no	clothes	.
我	命令	衣服	,	和	他们	说	,	-	不	钱	,	不	衣服	.

我订购衣服，他们却说："没钱，没衣服。"

- [aɪ] [æsk] [frendz] [tuː; tə] [lend] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] ['iːv(ə)n] ['ænsər] [ˌem 'iː] .

'	I	ask	friends	to	lend	me	some	,	and	they	do	not	even	answer	me	.
-	我	问	朋友们	到	借	我	一些	,	和	他们	做	不是	甚至	回答	我	.

"我向朋友借了一些，他们甚至都不回复我。"

" [aɪ] [siː] [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['fuːlɪʃ] .

"	I	see	now	I	have	been	very	foolish	.
"	我	看	现在	我	有	到过	非常	愚蠢	.

"我现在明白我当时有多么愚蠢了。"

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [ænd; ənd] [aɪ] [traɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

I	have	been	here	thirteen	years	and	I	try	to	have	a	good	time	.
我	有	到过	这里	十三	年	和	我	尝试	到	有	一个	好的	时间	.

我在这里待了十三年了，我努力让自己过得开心。

[aɪ] [drɪŋk] , [aɪ] [smoʊk] , [aɪ] [dæns] , [aɪ] [goʊ] [tuː; tə] ['θiətəz] [ænd; ənd] [hɔːlz] ['evri] [naɪt] — ['evri] [naɪt] .

I	drink	,	I	smoke	,	I	dance	,	I	go	to	theaters	and	halls	every	night	—	every	night	.
我	喝	,	我	抽烟	,	我	舞蹈	,	我	去	到	剧院	和	大厅	每一个	夜晚	—	每一个	夜晚	.

我喝酒、抽烟、跳舞、每晚都去剧院和音乐厅——每晚都是如此。

[aɪ] [spend] [ɔːl] [ʌv; əv] [maɪ] ['mʌni] [wen] [aɪ] [hæv; həv] [wɜːrk] .

I	spend	all	of	my	money	when	I	have	work	.
我	花费	全部	的	我的	钱	什么时候	我	有	工作	.

我工作的时候会把所有的钱都花光。

[naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [wɜːrk] ; [ɔːl] [maɪ] [frendz] [hæv; həv] [left] [ˌem 'iː] ;

Now	I	have	no	work	;	all	my	friends	have	left	me	;
现在	我	有	不	工作	;	全部	我的	朋友们	有	左边	我	;

我现在没有工作了；我的朋友都离开了我；

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [trʌst] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

they	will	not	trust	me	for	a	piece	of	silver	.
他们	将要	不是	相信	我	为了	一个	片	的	银	.

他们连一块银子都不会信任我。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [bæd] .

I	have	been	very	bad	.
我	有	到过	非常	坏的	.

我表现得很糟糕。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] [bɔɪ] [æt; ət] [hoʊm] .

I	was	a	bad	boy	at	home	.
我	曾是	一个	坏的	男生	在	家	.

我在家是个坏孩子。

[maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] ['meni] ['lesnz; 'lesənz] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [lɜːrn] .

My	mother	was	good	and	gave	me	many	lessons	which	I	would	not	learn	.
我的	母亲	曾是	好的	和	给予	我	许多	课程	哪个	我	会	不是	学习	.

我的母亲是一位好母亲，她教会了我很多我原本学不会的东西。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] , [aɪ][hæv; həv][noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][maɪ] ['mɪzrəb(ə)l]

“	Because	my	mother	was	so	good	,	I	have	no	excuse	for	my	miserable
”	因为	我的	母亲	曾是	所以	好的	,	我	有	不	原谅	为了	我的	悲惨的

[kən'dɪʃ(ə)n] [naʊ] .

condition	now	.
状况	现在	.

“因为我母亲太好了，所以我现在的悲惨境地没有任何借口。”

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [æt; ət][læst] .

I	must	go	home	and	show	her	I	am	sorry	at	last	.
我	必须	去	家	和	展示	她	我	是	对不起	在	最后的	.

我必须回家，向她表达我的歉意。

[aɪ] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [frend] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðər] .

I	know	now	that	in	all	the	world	there	is	no	friend	like	a	mother	.
我	知道	现在	那	在	全部	这	世界	那里	是	不	朋友	喜欢	一个	母亲	.

我现在明白，世界上没有比母亲更好的朋友了。

“ [aɪ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [seɪ] [ɪn][maɪ] ['letər] , - - - - ,

“	I	will	write	to	her	to	-	morrow	and	say	in	my	letter	,	'	Mü	-	Ts'ing	,
”	我	将要	写	到	她	到	-	明天	和	说	在	我的	信	,	-	-	-	-	,

“我明天会给她写信，信里会写‘Mü-Ts’ing，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['oʊpiəm] , ['θiːətər] , [-]

I	am	going	to	leave	the	opium	,	theater	,	[	174	]
我	是	去	到	离开	这	鸦片	,	剧院	,	[	-	]

我要离开鸦片馆、剧院[174]

[ænd; ənd] [dæns] — [ɔːl][bæd] [θɪŋz] .

and	dance	—	all	bad	things	.
和	舞蹈	—	全部	坏的	事物	.

还有跳舞——都是不好的事。

- [aɪ] [wɪl] [æsk][hɜːr; hər][tuː; tə][send][ˌem 'iː] ['mʌni] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] ,

'	I	will	ask	her	to	send	me	money	to	come	home	,
-	我	将要	问	她	到	发送	我	钱	到	来	家	,

我会让她寄钱给我回家。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ðen] [teɪk] [maɪ] ['fɑːðɚz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .

and	I	will	then	take	my	father's	place	on	the	farm	.
和	我	将要	然后	拿	我的	父亲的	地方	在	这	农场	.

然后我将接替父亲在农场工作。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]['ɑːksn][ænd; ənd] [plaʊ] [ðə; ði] [raɪs] [fiːldz] , [plænt][ðə; ði][kɔːrn] ,

“	I	will	take	the	oxen	and	plow	the	rice	fields	,	plant	the	corn	,
”	我	将要	拿	这	牛	和	犁	这	米	字段	,	植物	这	玉米	,

“我将赶着牛去耕稻田，种玉米，

[ænd; ənd] [tel] [maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə] [rest] .

and	tell	my	father	to	rest	.
和	告诉	我的	父亲	到	休息	.

告诉我父亲让他休息。

[aɪ] [wɪl] [help] [maɪ] ['mʌðər] [soʊ][ʃiː; ʃi] [niːd] [nɑːt] [kʊk] [nɔːr][duː] ['eni] ['ʌðər] [wɜːrk] .

I	will	help	my	mother	so	she	need	not	cook	nor	do	any	other	work	.
我	将要	帮助	我的	母亲	所以	她	需要	不是	厨师	也不	做	任何	其他	工作	.

我会帮妈妈的忙，这样她就不用做饭也不用做其他家务了。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [laɪk] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ænd; ənd][noʊ] [pleɪs] [bʌt; bət][maɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər]

There	is	no	one	like	father	and	mother	,	and	no	place	but	my	home	for
那里	是	不	一	喜欢	父亲	和	母亲	,	和	不	地方	但	我的	家	为了

[ˌem 'iː] [naʊ] .

me	now	.
我	现在	.

没有人能取代父母，现在除了家，我也没有别的地方可去。

" [kɑːŋ] - ['hwɑː] [roʊt] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [frend] ,

"	Kong	-	Hwa	wrote	the	letter	and	sent	it	by	a	friend	,
"	孔	-	华	写道	这	信	和	发送	它	经过	一个	朋友	,

“孔华写了这封信，并让朋友寄了过去。”

['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] " [gʊd] [wɜːrdz] " [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

telling	him	to	say	"	good	words	"	for	him	;
讲述	他	到	说	"	好的	字	"	为了	他	;

让他为他说“好话”;

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] ['nʌθɪŋ] ['æftər] ['kɔːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['perənts] [soʊ] [mʌtʃ] ['sɑːroʊ] .

for	he	felt	that	he	deserved	nothing	after	causing	his	parents	so	much	sorrow	.
为了	他	毛毡	那	他	应得的	没有什么	后	导致	他的	父母	所以	很多	悲哀	.

因为他觉得自己给父母带来了那么多悲伤，不配得到任何回报。

" [ˌθɜːr'tiːn] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [dɪr] [sʌn] , " [kraɪd] [kɑːŋ]

"	Thirteen	long	years	and	at	last	a	letter	from	our	dear	son	,	"	cried	Kong
"	十三	长的	年	和	在	最后的	一个	信	从	我们的	亲爱的	儿子	,	"	哭	孔

- [hwɑːz] ['mʌðər] .

-	Hwa's	mother	.
-	华氏	母亲	.

“十三年漫长的等待，我们终于收到了亲爱的儿子的来信，”孔华的母亲哭着说。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ɔːl]

His	parents	were	filled	with	joy	and	asked	the	bearer	of	the	good	news	all
他的	父母	是	已填	和	喜悦	和	问	这	持有人	的	这	好的	消息	全部

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

about	him	.
关于	他	.

他的父母欣喜若狂，向带来好消息的人询问他的一切情况。

[haʊ] [lɔːŋ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] ['mʌni] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [send] [tuː; tə]

How	long	would	it	take	for	the	letter	and	money	that	they	would	send	to
如何	长的	会	它	拿	为了	这	信	和	钱	那	他们	会	发送	到

[riːtʃ] [hɪm; ɪm] ?

reach	him	?
抵达	他	?

他们寄出的信件和钱需要多久才能送到他手中?

[wʊd] [hiː; hi] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] ?

Would	he	come	at	once	?
会	他	来	在	一次	?

他会马上来吗?

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [roʊt] : " [maɪ] [sʌn] , [kɑːŋ] - ['hwɑː] , [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] .

His	mother	wrote	:	"	My	son	,	Kong	-	Hwa	,	come	to	our	home	.
他的	母亲	写道	:	"	我的	儿子	,	孔	-	华	,	来	到	我们的	家	.

他的母亲写道：“我的儿子孔华，来我们家吧。”

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪn][jʊr; jər] ['letər] .

We	feel	that	you	will	do	what	you	say	in	your	letter	.
我们	感觉	那	你	将要	做	什么	你	说	在	你的	信	.

我们相信您会履行信中的承诺。

[ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði][lænd] ,

The	house	,	the	land	,
这	房子	,	这	土地	,

房子，土地，

[ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][ɪz] [jɔːrz] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [rɪˈdʒɔɪs] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm]

and	all	we	have	is	yours	and	we	will	rejoice	to	have	you	come
和	全部	我们	有	是	你的	和	我们	将要	麾	到	有	你	来

[ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	care	for	them	.
和	关心	为了	他们	.

我们所拥有的一切都属于你，我们非常高兴你能来照顾它们。

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [siːm] [lɔːŋ] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] .

The	time	will	seem	long	until	you	are	here	.
这	时间	将要	似乎	长的	直到	你	是	这里	.

直到你到达这里，这段时间都会显得很漫长。

" [kɑːŋ] - ['hwɑː] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] ['mʌni] [keɪm]

"	Kong	-	Hwa	went	to	his	parents	as	soon	as	the	letter	and	money	came
"	孔	-	华	去	到	他的	父母	作为	很快	作为	这	信	和	钱	来了

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

“孔华一收到信和钱就去找父母了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [-]

And	he	was	a	good	man	[	175	]
和	他	曾是	一个	好的	男人	[	-	]

他是个好人[175]

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər][oʊld][eɪdʒ][glæd] .

from	that	time	and	served	his	parents	and	made	their	old	age	glad	.
从	那	时间	和	服务	他的	父母	和	制成	他们的	老的	年龄	高兴的	.

从那时起，他便侍奉父母，让他们安享晚年。

[hiː; hi][dɪd] ['evriθɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] .

He	did	everything	as	he	had	said	he	would	.
他	做过	一切	作为	他	有	说	他	会	.

他完全按照自己承诺的那样做了。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['ɑːksn][ænd; ənd] [plau] [ðə; ði] [raɪs] [fiːldz] .

He	took	the	oxen	and	plowed	the	rice	fields	.
他	采取	这	牛	和	犁过的	这	米	字段	.

他赶着牛去耕稻田。

[hiː; hi][plaːntid][ðə; ði][kɔːrn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ɔːl]

He	planted	the	corn	,	and	he	helped	his	mother	in	the	house	,	and	all
他	已种植	这	玉米	,	和	他	帮助	他的	母亲	在	这	房子	,	和	全部

[wɜːr; wər] ['hæpi] . [-]

were	happy	.	[	176	]
是	快乐的	.	[	-	]

他种了玉米，帮妈妈做家务，一家人都很开心。[176]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd][ðə; ði] [məˈskiːtoʊz]

THE	LION	AND	THE	MOSQUITOES
这	狮子	和	这	蚊子

狮子和蚊子

-

狮受蚊敌

-

狮受蚊敌

[wʌn] [deɪ] [ɑː] - - ['fɑːðər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [kʌm] [hɪr] , [maɪ] [bɔɪ] ,
One day Ah - Fou's father said to him , “ Come here , my boy ,
一 天 啊 - - 父亲 说 到 他 , “ 来 这里 , 我的 男生 ,

有一天，阿福的父亲对他说：“过来，我的孩子，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] .
and I will tell you a story .
和 我 将要 告诉 你 一个 故事 .

我将给你讲一个故事。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [greɪt] ['laɪən][wiː; wi] [sɔː] [wʌn] [deɪ] , [wɪtʃ] [ɑː] - [keɪ] [kɔːt] ?
Do you remember the great lion we saw one day , which Ah - Kay caught ?
做 你 记住 这 伟大的 狮子 我们 锯 一 天 , 哪个 啊 - 凯 捕捉 ?

你还记得我们有一天看到的那头大狮子吗？就是阿凯抓住的那头狮子？

[juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [roʊp] [held] [hɪm; ɪm] ,
You know a strong rope held him ,
你 知道 一个 强的 绳索 握住 他 ,

你知道他被一根结实的绳子绑着。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɔːrd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [daɪd] .
and he roared and tried to free himself until he died .
和 他 咆哮 和 尝试 到 自由的 他自己 直到 他 死亡 .

他咆哮着，拼命挣扎，直到死去。

[ðen] [wen] [ɑː] - [keɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [net] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd]
Then when Ah - Kay took him from the net , he looked at the rope and
然后 什么时候 啊 - 凯 采取 他 从 这 网 , 他 看起来 在 这 绳索 和
[ðə; ði] [-]
the [177]
这 [-]

然后，当阿凯把他从网里拉出来时，他看了看绳子和[177]

[ˌbæm'buː] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [roʊps] ['broʊkən] .
bamboo carefully , and found five of the great ropes broken .
竹子 小心 , 和 成立 五 的 这 伟大的 绳索 破碎的 .

仔细检查竹子，发现五根大绳子断了。

“ [haʊ] [strɔːŋ] [ɪz][ðə; ði]['laɪən] ?
“ How strong is the lion ?
“ 如何 强的 是 这 狮子 ?

“狮子有多强壮？”

['twenti] ['tʃɪldrən] [laɪk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [breɪk] [wʌn] [strænd] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [roʊp] .
Twenty children like you could not break one strand of that great rope .
二十 孩子们 喜欢 你 可以 不是 休息 一 链 的 那 伟大的 绳索 .

二十个像你这样的孩子也折断不了那根大绳子的任何一根。

[bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən] [broʊk] [faɪv] [kəm'pliːt] [roʊps] .
But the lion broke five complete ropes .
但 这 狮子 打破 五 完全的 绳索 .

但是狮子挣断了五根完整的绳子。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ʌv; əv][ɔːl] ['ænɪmlz] .
He is the strongest of all animals .
他 是 这 最强 的 全部 动物 .

他是所有动物中最强壮的。

[hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz] ['meni] ['kriːtʃərz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fuːd] ,

He	catches	many	creatures	for	his	food	,
他	捕获物	许多	生物	为了	他的	食物	,

他捕捉许多动物作为食物，

[bʌt; bət] [wʌns] [hiː; hi] [lɔːst] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ['kriːtʃərz]

but	once	he	lost	a	battle	with	one	of	the	least	of	the	wilderness	creatures
但	一次	他	丢失的	一个	战斗	和	一	的	这	至少	的	这	荒野	生物

.

:

.

但他曾败给过荒野中最弱小的生物之一。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ? ”

Do	you	know	what	it	was	?	”
做	你	知道	什么	它	曾是	?	”

你知道那是什么吗?

“ [ə; eɪ][bɜːrd][kʊd; kəd] [faɪt] [ænd; ənd] [ðen] [flai] [əˈweɪ] .

“	A	bird	could	fight	and	then	fly	away	.
“	一个	鸟	可以	斗争	和	然后	飞	离开	.

“鸟儿可以打架，然后飞走。”

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɜːrd] ? ”

Was	it	a	bird	?	”
曾是	它	一个	鸟	?	”

是鸟吗?

“ [noʊ] , [maɪ] [sʌn] . ”

“	No	,	my	son	.	”
“	不	,	我的	儿子	.	”

“不，我的儿子。”

“ [ə; eɪ][mæn][ɪz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['laɪən] . ”

“	A	man	is	stronger	than	a	lion	.	”
“	一个	男人	是	更强	比	一个	狮子	.	”

“人比狮子强壮。”

“ [noʊ] , [duː][juː; jʊ][nɑːt] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [huː] [kʊd; kəd] [pʊt] [daʊn] [faɪv] [strɔːŋ] [men] ?

“	No	,	do	you	not	remember	the	woodcutter	who	could	put	down	five	strong	men	?
“	不	,	做	你	不是	记住	这	樵夫	WHO	可以	放	向下	五	强的	男人	?

“不，你难道不记得那个能撂倒五个壮汉的伐木工吗？”

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] ['wɪldərnəs] ['laɪən] [kɔːt] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] . ”

One	night	a	wilderness	lion	caught	and	killed	him	.	”
一	夜晚	一个	荒野	狮子	捕捉	和	被杀	他	.	”

一天晚上，一只野狮抓住了他，把他杀死了。

“ [ðen] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv][ɔːl] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ðæt] ['bætld]

“	Then	what	was	the	smallest	of	all	creatures	of	the	wilderness	that	battled
“	然后	什么	曾是	这	最小	的	全部	生物	的	这	荒野	那	战斗

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['laɪən] ?

with	a	lion	?
和	一个	狮子	?

“那么，荒野中体型最小的生物是什么？它竟然能与狮子搏斗？”

” [ðə; ði] ['fɑːðər] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] :

”	The	father	said	,	“	I	will	tell	you	the	story	:
”	这	父亲	说	,	“	我	将要	告诉	你	这	故事	:

父亲说：“我来给你讲这个故事：

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] [ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz] ['veri] ['θɜːrsti] .

Once	**in**	**the**	**summer**	**time**	**the**	**lion**	**was**	**very**	**thirsty**	**.**
一次	在	这	夏天	时间	这	狮子	曾是	非常	渴	.

夏天的时候，有一次狮子非常口渴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]['teɪkən] [ɔːl] [ðə; ði]['wɔːtər] [nɪr] [ðə; ði]['laɪənz] [hoʊm] [ænd; ənd][hiː; hi] [went]

But	**the**	**sun**	**had**	**taken**	**all**	**the**	**water**	**near**	**the**	**lion's**	**home**	**and**	**he**	**went**
但	这	太阳	有	已采取	全部	这	水	靠近	这	狮子的	家	和	他	去

[tuː; tə] ['meni] ['pleɪsɪz] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

to	**many**	**places**	**seeking**	**for**	**it**	**.**
到	许多	地方	寻求	为了	它	.

但是太阳把狮子家附近的水都晒干了，狮子只好到处寻找水源。

[ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] [wel] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt] [freʃ] .

In	**time**	**he**	**found**	**an**	**old**	**well**	**,**	**but**	**the**	**water**	**was**	**not**	**fresh**	**.**
在	时间	他	成立	一个	老的	出色地	,	但	这	水	曾是	不是	新鲜的	.

后来他找到了一口古井，但是井水并不新鲜。

[æz; əz][ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz] ['veri] ['θɜːrsti] [hiː; hi] [sed] , - [aɪ][mʌst; məst] [drɪŋk] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]

As	**the**	**lion**	**was**	**very**	**thirsty**	**he**	**said**	**,**	**'**	**I**	**must**	**drink**	**,**	**even**	**though**	**the**
作为	这	狮子	曾是	非常	渴	他	说	,	-	我	必须	喝	,	甚至	尽管	这

['wɔːtər][ɪz] [steɪl] . -

water	**is**	**stale**	**.**	**'**
水	是	陈旧	.	-

狮子非常口渴，他说：“即使水已经变质了，我也必须喝水。”

“ [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] [wel] , [hiː; hi] [-]

“	**But**	**when**	**he**	**reached**	**down**	**into**	**the**	**old**	**well**	**,**	**he**	**[**	**178**	**]**
“	但	什么时候	他	达到	向下	进入	这	老的	出色地	,	他	[	-	]

“但是当他伸手探入古井时，他[178]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中国寓言和民间故事(Chinese fables and folk stories)
第7/8页

[faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

found	that	it	was	the	home	of	all	the	mosquitoes	of	the	wilderness	.
成立	那	它	曾是	这	家	的	全部	这	蚊子	的	这	荒野	.

发现那里是荒野中所有蚊子的家园。

“ [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪən] , - [goʊ] [ə'weɪ] , [wiː; wi][duː][nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ] .

“	The	mosquitoes	said	to	the	lion	,	'	Go	away	,	we	do	not	want	you	.
“	这	蚊子	说	到	这	狮子	,	-	去	离开	,	我们	做	不是	想	你	.

蚊子对狮子说：“走开，我们不需要你。”

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['hæpi] .

This	is	our	home	and	we	are	happy	.
这	是	我们的	家	和	我们	是	快乐的	.

这是我们的家，我们住得很开心。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪʃ] [ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði][fɑːks] , [ɔːr][ðə; ði] [ber] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .

We	do	not	wish	the	lion	,	the	fox	,	or	the	bear	to	come	here	.
我们	做	不是	希望	这	狮子	,	这	狐狸	,	或者	这	熊	到	来	这里	.

我们不希望狮子、狐狸或熊来到这里。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [frend] .

You	are	not	our	friend	.
你	是	不是	我们的	朋友	.

你不是我们的朋友。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [kʌm] ? -

Why	do	you	come	?	'
为什么	做	你	来	?	-

你为什么来?

“ [ðə; ði]['laɪən] [rɔːrd] [ænd; ənd] [sed] , - [wiːk] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] !

“	The	lion	roared	and	said	,	'	Weak	and	foolish	things	!
“	这	狮子	咆哮	和	说	,	-	虚弱的	和	愚蠢	事物	!

狮子咆哮道：“软弱愚蠢的东西！”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['laɪən] .

I	am	the	lion	.
我	是	这	狮子	.

我是狮子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [drɪŋk] .

It	is	you	that	should	go	away	,	for	I	have	come	to	drink	.
它	是	你	那	应该	去	离开	,	为了	我	有	来	到	喝	.

你应该离开，因为我是来喝酒的。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['wɪldərnəs] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] .

This	is	my	wilderness	,	and	I	am	king	.
这	是	我的	荒野	,	和	我	是	国王	.

这是我的荒野，我是王者。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , [wiːk] [θɪŋz] ,

Do	you	know	,	weak	things	,
做	你	知道	,	虚弱的	事物	,

你知道吗，弱点

[ðæt] [wen] [aɪ] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm] [maɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [send] [fɔːrθ] [maɪ] [vɔɪs] ,

that	when	I	come	out	from	my	place	and	send	forth	my	voice	,
那	什么时候	我	来	出去	从	我的	地方	和	发送	前进	我的	嗓音	,

当我从我的居所出来，发出我的声音时，

[ɔːl] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʃeɪk] [laɪk] [liːvz] [ænd; ənd] [baʊ; boʊ] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə]

all	the	creatures	of	the	wilderness	shake	like	leaves	and	bow	their	heads	to
全部	这	生物	的	这	荒野	摇	喜欢	树叶	和	弓	他们的	头部	到

[ˌem 'iː] ?

me	?
我	?

荒野中的所有生灵都像落叶般颤抖，并向我低下头颅?

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪs] [juː; jʊ] [kɔːl] [jʊr; jər] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː]

What	are	you	that	you	should	have	a	place	you	call	your	home	and	tell	me
什么	是	你	那	你	应该	有	一个	地方	你	称呼	你的	家	和	告诉	我

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɔːr] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] ? -

that	I	may	or	I	may	not	?	'
那	我	可能	或者	我	可能	不是	?	-

你凭什么认为自己应该拥有一个家，然后告诉我我是否可以拥有一个家?

“ [ðen] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] ['ænsər] , - [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [wʌn] .

“	Then	the	mosquitoes	answered	,	'	You	are	only	one	.
“	然后	这	蚊子	回答	,	-	你	是	仅有的	一	.

“然后蚊子回答说：‘你只是其中之一。’”

[juː; jʊ] [spiːk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['meni] .

You	speak	as	if	you	were	many	.
你	说话	作为	如果	你	是	许多	.

你们说话好像是很多人一起说的。

['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ðɪs] [oʊld] [wel] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [rɔːr] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn]

Our	people	had	this	old	well	for	a	home	before	your	roar	was	heard	in
我们的	人们	有	这	老的	出色地	为了	一个	家	前	你的	吼	曾是	听到	在

[ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

the	wilderness	.
这	荒野	.

在你那震耳欲聋的咆哮声传遍荒野之前，我们的人民就以这口古井为家。

[ænd; ənd] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn] [hɪr] .

And	many	generations	of	us	have	been	born	here	.
和	许多	几代人	的	我们	有	到过	出生	这里	.

我们很多代人都出生在这里。

[ðɪs] [hoʊm] [ɪz] ['aʊərz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðæt] [seɪ] [huː] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɔːr] [goʊ] .

This	home	is	ours	,	and	we	are	they	that	say	who	shall	come	or	go	.
这	家	是	我们的	,	和	我们	是	他们	那	说	WHO	将	来	或者	去	.

这是我们的家，我们说了算谁来谁走。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [dɔːr] .

And	yet	you	come	and	tell	us	to	go	out	of	our	own	door	.
和	然而	你	来	和	告诉	我们	到	去	出去	的	我们的	自己的	门	.

你们却跑来告诉我们离开我们自己的家门。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [liːv] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [noʊ]

If	you	do	not	leave	us	,	we	will	call	our	people	,	and	you	shall	know
如果	你	做	不是	离开	我们	,	我们	将要	称呼	我们的	人们	,	和	你	将	知道

['trʌb(ə)l] . -

trouble	.	'
麻烦	.	-

如果你不离开我们，我们就召集我们的人，你将会遭殃。

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən][held][hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] [wɪð; wɪθ][praɪd][ænd; ənd]['æŋgər][ænd; ənd][sed] , - [wʌt]
“ But the lion held his head high with pride and anger and said , ' What
“ 但 这 狮子 握住 他的 头 高的 和 自豪 和 愤怒 和 说 , - 什么
[ɑːr; ər][juː; jʊ] ,
are you ,
是 你 ,

“但狮子骄傲而愤怒地昂起头，说道：‘你们是什么？’

[oʊ] [smɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ?
oh small of the small ?
哦 小的 的 这 小的 ?

哦，小中的小?

[aɪ] [wɪl] [kɪl] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['juːsləs] ['piːp(ə)l] .
I will kill every one of your useless people .
我 将要 杀 每一个 一 的 你的 无用 人们 .

我会杀了你们所有没用的人。

[wen] [aɪ][drɪŋk] , [aɪ] [wɪl] ['oʊpən][maɪ] [maʊθ] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['waɪdər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [-]
When I drink , I will open my mouth only a little wider , and you shall [179]
什么时候 我 喝 , 我 将要 打开 我的 嘴 仅有的 一个 小的 更广泛 , 和 你 将 [-]

当我喝水时，我会把嘴张得稍微大一点，你就会[179]

[biː; bi] ['swɑːloʊd] [laɪk][ðə; ði]['wɔːtər] .
be swallowed like the water .
是 吞咽 喜欢 这 水 .

像水一样被吞噬。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][fər'get] [ðæt] [aɪ][draeŋk][tuː; tə] - [deɪ] . - “
And to - morrow , I shall forget that I drank to - day . ' “
和 到 - 明天 , 我 将 忘记 那 我 喝 到 - 天 . - ”

“明天，我就会忘记今天喝过酒这件事。”

- ['boʊstfl] [wʌn] , - [sed] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] ,
' Boastful one , ' said the mosquitoes ,
- 自夸 一 , - 说 这 蚊子 ,

“真是个爱吹牛的家伙，”蚊子们说道。

- [wiː; wi][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] .
' we do not believe that you have the power to destroy all our people .
- 我们 做 不是 相信 那 你 有 这 力量 到 破坏 全部 我们的 人们 .

我们不相信你们有能力毁灭我们所有的人民。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ['bæt(ə)l] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .
If you wish battle , we shall see .
如果 你 希望 战斗 , 我们 将 看 .

如果你想打仗，那就来吧。

[wiː; wi] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] ['ænɪmlz] [baʊ; boʊ][ðer; ðər] ['hedz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ;
We know your name is great and that all animals bow their heads before you ;
我们 知道 你的 姓名 是 伟大的 和 那 全部 动物 弓 他们的 头部 前 你 ;

我们知道你的名字很伟大，所有的动物都会向你低头；

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [kɪl] [juː; jʊ] . -
but our people can kill you . '
但 我们的 人们 能 杀 你 . -

但我们的人也能杀了你。

“ [ðə; ði]['laɪən] [dʒʌmpt] [haɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] ,
“ The lion jumped high in his rage and said ,
“ 这 狮子 跳了起来 高的 在 他的 愤怒 和 说 ,

狮子愤怒地跳了起来，说道：

- [noʊ] ['ʌðər] ['kriːtʃər] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [hæz; həz] [derd] [tuː; tə] [seɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] —

-	**No**	**other**	**creature**	**in**	**the**	**wilderness**	**has**	**dared**	**to**	**say**	**these**	**things**	**to**	**me**	**—**
-	不	其他	生物	在	这	荒野	有	敢于	到	说	这些	事物	到	我	—

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	**king**	**.**
这	国王	.

“荒野中没有其他生物敢对我——国王——说出这样的话。”

[hæv; həv][aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [vaɪl] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪli] [mə'skiːtoʊz] [fɔːr; fər] ['wɪzdəm] ?

Have	**I**	**come**	**to**	**the**	**vile**	**well**	**of**	**the**	**silly**	**mosquitoes**	**for**	**wisdom**	**?**
有	我	来	到	这	卑鄙的	出色地	的	这	愚蠢的	蚊子	为了	智慧	?

难道我来到愚蠢蚊子的污秽之井是为了寻求智慧吗?

- [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['maɪti] [rɔːr] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

-	**And**	**he**	**held**	**his**	**head**	**high**	**,**	**and**	**gave**	**the**	**mighty**	**roar**	**of**	**battle**	**,**
-	和	他	握住	他的	头	高的	,	和	给予	这	强大的	吼	的	战斗	,

他昂首挺胸，发出震耳欲聋的战斗怒吼。

[ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] .

and	**made**	**ready**	**to**	**kill**	**all**	**the**	**mosquitoes**	**.**
和	制成	准备好	到	杀	全部	这	蚊子	.

并做好了消灭所有蚊子的准备。

“ [ðen] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] , [bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] , [fluː] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

“	**Then**	**the**	**mosquitoes**	**,**	**big**	**and**	**little**	**,**	**flew**	**around**	**him**	**.**
“	然后	这	蚊子	,	大的	和	小的	,	飞翔	大约	他	.

“然后，大大小小的蚊子在他周围飞来飞去。”

['meni] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːlɪst] [wʌnz] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [noʊz] ,

Many	**went**	**into**	**his**	**ears**	**,**	**and**	**the**	**smallest**	**ones**	**went**	**into**	**his**	**nose**	**,**
许多	去	进入	他的	耳朵	,	和	这	最小	一个	去	进入	他的	鼻子	,

许多子弹射进了他的耳朵，最小的子弹射进了他的鼻子。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][oʊld][wʌnz] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [stɪŋ] .

and	**the**	**big**	**old**	**ones**	**went**	**into**	**his**	**mouth**	**to**	**sting**	**.**
和	这	大的	老的	一个	去	进入	他的	嘴	到	蜇	.

那些又大又老的毒刺钻进他的嘴里蜇他。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

A	**thousand**	**and**	**a**	**thousand**	**hung**	**in**	**the**	**air**	**,**
一个	千	和	一个	千	悬挂	在	这	空气	,

成千上万个物体悬浮在空中，

[dʒʌst]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] ,

just	**over**	**his**	**head**	**and**	**made**	**a**	**great**	**noise**	**,**
只是	超过	他的	头	和	制成	一个	伟大的	噪音	,

就在他头顶上方，发出了一声巨响。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [suːn] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['kɑːŋkər] .

and	**the**	**lion**	**soon**	**knew**	**that**	**he**	**could**	**not**	**conquer**	**.**
和	这	狮子	很快	知道	那	他	可以	不是	征服	.

狮子很快意识到自己无法征服。

“ [hiː; hi] [rɔːrd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

“	**He**	**roared**	**and**	**jumped**	**,**	**and**	**two**	**of**	**his**	**front**	**feet**	**went**	**down**	**into**	**the**
“	他	咆哮	和	跳了起来	,	和	二	的	他的	正面	脚	去	向下	进入	这

[wel] .

well	**.**
出色地	.

“他咆哮着跳了起来，两只前爪掉进了井里。”

[ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz] ['næroʊ] [ænd; ənd] [di:p] [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][get] [aʊt] ,

The	well	was	narrow	and	deep	and	he	could	not	get	out	,
这	出色地	曾是	狭窄的	和	深的	和	他	可以	不是	得到	出去	,

井又窄又深，他出不来了。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tu:] [haɪnd] [fi:t] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [hʌŋ] ['daʊnwərd] .

for	his	two	hind	feet	were	in	the	air	and	his	head	hung	downward	.
为了	他的	二	后	脚	是	在	这	空气	和	他的	头	悬挂	向下	.

因为他的两只后脚都离地着，头低垂着。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][daɪd] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] : “

And	as	he	died	,	he	said	to	himself	:	“
和	作为	他	死亡	,	他	说	到	他自己	:	“

他临死前对自己说：“

- [maɪ] [praɪd] [ænd; ənd]['æŋgər][hæv; həv] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [ðɪs] [feɪt] .

'	My	pride	and	anger	have	brought	me	this	fate	.
-	我的	自豪	和	愤怒	有	带来	我	这	命运	.

“我的骄傲和愤怒给我带来了这样的命运。”

[hæd; həd][aɪ] [ju:st] ['dʒent(ə)l][wɜ:rdz] , [ðə; ði] [mə'ski:toʊz] [maɪt] [hæv; həv] [-]

Had	I	used	gentle	words	,	the	mosquitoes	might	have	[	180	]
有	我	用过的	温和的	字	,	这	蚊子	可能	有	[	-	]

如果我说话温和些，蚊子可能就会[180]

['gɪv(ə)n][ˌem 'i:]['wɔ:tər][fɔ:r; fər][maɪ][θɜ:rst] .

given	me	water	for	my	thirst	.
给定	我	水	为了	我的	口渴	.

他给了我水解渴。

[aɪ][wʌz; wəz] [waɪz] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

I	was	wise	and	strong	in	the	wilderness	,
我	曾是	明智的	和	强的	在	这	荒野	,

我在旷野中既睿智又强壮。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [fɪrd] [maɪ] ['paʊər] .

and	even	the	greatest	of	the	animals	feared	my	power	.
和	甚至	这	最	的	这	动物	害怕	我的	力量	.

即使是体型最大的动物也畏惧我的力量。

[bʌt; bət][aɪ] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'ski:toʊz] [ænd; ənd][aɪ][daɪ] — [nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [streŋθ] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] ,

But	I	fought	with	the	mosquitoes	and	I	die	—	not	because	I	have	not	strength	to	overcome	,
但	我	战斗	和	这	蚊子	和	我	死	—	不是	因为	我	有	不是	力量	到	克服	,

但我与蚊子搏斗后死去——并非因为我没有力量战胜它们，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['fu:lɪʃnəs] [ʌv; əv]['æŋgər] . -

but	because	of	the	foolishness	of	anger	.	'
但	因为	的	这	愚蠢	的	愤怒	.	-

但这都是因为愤怒的愚蠢。

” [i:] - ['ʃi:, 'ʃeɪ] (['mi:nɪŋ]) : [ðə; ði] [waɪz] [kæn; kən] ['kɑ:ŋkər] [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] .

”	Ee	-	Sze	(	Meaning	)	:	The	wise	can	conquer	the	foolish	.
”	呃	-	思	(	意义	)	:	这	明智的	能	征服	这	愚蠢	.

“Ee-Sze（含义）：智者能战胜愚者。

['paʊər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , [streŋθ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .

Power	is	nothing	,	strength	is	nothing	.
力量	是	没有什么	,	力量	是	没有什么	.

权力算不了什么，力量也算不了什么。

[ðə; ði] [waɪz] , ['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [wɪn] . [-]

The	wise	,	gentle	,	and	careful	can	always	win	.	[	181	]
这	明智的	,	温和的	,	和	小心	能	总是	赢	.	[	-	]

聪明、温和、谨慎的人总能取得胜利。[181]

[['kɑːntents]]

[Contents]

[内容]

[内容]

[ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt]

THE	THIEF	AND	THE	ELEPHANT
这	贼	和	这	大象

小偷和大象

-

以象問案

-

以象问案

[sɪks] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['tʃaɪnə] [treɪnd] ['elifənts] [ænd; ənd] [tɔːt]

Six	hundred	years	ago	the	people	of	Southern	China	trained	elephants	and	taught
六	百	年	前	这	人们	的	南方	中国	受过训练	大象	和	教授

[ðem; ðəm][tuː; tə][duː] ['meni] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] .

them	to	do	many	useful	things	.
他们	到	做	许多	有用	事物	.

六百年前，中国南方的人们驯服了大象，并教会它们做很多有用的事情。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] ['fɑːrmɚz] [ænd; ənd] ['wʊdkʌtər] , [ænd; ənd] [helpt] [meɪk] [ðə; ði] [roʊdz] [twaɪs]

They	worked	for	farmers	and	woodcutters	,	and	helped	make	the	roads	twice
他们	工作	为了	农民	和	伐木工	,	和	帮助	制作	这	道路	两次

[ə; eɪ] [jɪr] ;

a	year	;
一个	年	;

他们为农民和伐木工人工作，每年两次帮助修建道路；

[fɔːr; fər][æn; ən] ['elɪfənt] [kʊd; kəd][duː] ['meni] [taɪmz] [mɔːr] [wɜːrk][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] .

for	an	elephant	could	do	many	times	more	work	than	any	other	animal	.
为了	一个	大象	可以	做	许多	时代	更多的	工作	比	任何	其他	动物	.

因为大象能完成的工作量是其他任何动物的数倍。

[soʊ] [waɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['elifənts] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [gruː] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [-]

So	wise	were	the	elephants	that	the	people	grew	superstitious	[	182	]
所以	明智的	是	这	大象	那	这	人们	生长	迷信的	[	-	]

大象非常聪明，以至于人们变得迷信[182]

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['iːv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][mæn] .

about	them	,	believing	they	could	see	even	into	the	heart	of	man	.
关于	他们	,	相信	他们	可以	看	甚至	进入	这	心	的	男人	.

他们相信自己甚至能看透人的内心。

[ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [neɪmd] [ˌkeɪ 'oʊ] - ['kiːɚ] - ['jɔŋ] [hæd; həd][æn; ən] ['elɪfənt] [ðæt] [wʌz; wəz] [treɪnd] [tuː; tə][duː]

A	judge	named	Ko	-	Kia	-	Yong	had	an	elephant	that	was	trained	to	do
一个	法官	命名	柯	-	起亚	-	永	有	一个	大象	那	曾是	受过训练	到	做

[ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ,

this	wonderful	thing	,
这	精彩的	事物	,

一位名叫柯嘉勇的法官有一头经过训练的大象，这头大象能做一件很棒的事情。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] .

so	it	was	said	.
所以	它	曾是	说	.

据说是这样。

[θriː] ['keɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [wɜːr; wər] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [waɪz] [oʊld]

Three	cases	which	were	brought	before	him	,	were	decided	by	a	wise	old
三	案例	哪个	是	带来	前	他	,	是	决定	经过	一个	明智的	老的

['elɪfənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [oʊnd] .

elephant	which	he	owned	.
大象	哪个	他	拥有	.

他审理的三起案件，最终由他拥有的一头睿智的老象做出裁决。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [wʌz; wəz] [meɪd] :

And	this	is	the	way	one	of	the	decisions	was	made	:
和	这	是	这	方式	一	的	这	决策	曾是	制成	:

其中一项决定是这样做出的：

[ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] ['rɔbəz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz]

A	man	came	before	the	judge	and	said	that	some	robbers	had	been	in	his
一个	男人	来了	前	这	法官	和	说	那	一些	强盗	有	到过	在	他的

[haʊs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [goʊld] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] — [ɔːl] [ðæt]

house	during	the	night	and	had	taken	his	gold	and	jewels	—	all	that
房子	期间	这	夜晚	和	有	已采取	他的	金子	和	珠宝	—	全部	那

[hiː; hi] [hæd; həd] ;

he	had	;
他	有	;

一名男子来到法官面前，说夜间有强盗闯入他的房子，抢走了他的金银珠宝——他所有的财物；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [faɪnd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [θiːvz] .

and	he	asked	the	judge	to	find	and	punish	the	thieves	.
和	他	问	这	法官	到	寻找	和	惩治	这	窃贼	.

他请求法官找出并惩罚窃贼。

[ɪn] [θriː] [mʌnθs] , [faɪv] ['rɔbəz] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .

In	three	months	,	five	robbers	had	been	found	.
在	三	几个月	,	五	强盗	有	到过	成立	.

三个月内，五名劫匪被抓获。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ðeɪ] [boʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn]

When	they	were	brought	to	the	judge	,	they	bowed	before	him	and	each	one
什么时候	他们	是	带来	到	这	法官	,	他们	鞠躬	前	他	和	每个	一

[sed] ,

said	,
说	,

他们被带到法官面前时，都向他鞠躬，并各自说道：

“ [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] ['stoʊlən] ['eniθɪŋ] .

“	I	have	never	stolen	anything	.
“	我	有	绝不	被盗	任何事物	.

“我从来没有偷过任何东西。”

” [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] [wɜːr; wər] [kɔːld] .

”	The	man	and	woman	who	had	been	robbed	were	called	.
”	这	男人	和	女士	WHO	有	到过	被抢劫	是	称为	.

“被抢劫的那对男女被叫了过来。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] , “ [ðæt] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [greɪ] [her] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [rɔbd]

And	the	woman	said	,	“	That	man	with	the	long	gray	hair	is	the	one	who	robbed
和	这	女士	说	,	“	那	男人	和	这	长的	灰色的	头发	是	这	一	WHO	被抢劫

[juː 'es] .

us	.
我们	.

那女人说：“那个长着灰白头发的男人就是抢劫我们的人。”

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [æskt] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hiː; hi] , [ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?

"	The	judge	asked	,	"	Are	you	sure	it	is	he	,	and	how	do	you	know	?
"	这	法官	问	,	"	是	你	当然	它	是	他	,	和	如何	做	你	知道	?

法官问道："你确定是他吗？你怎么知道的？"

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , " [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] .

"	She	answered	,	"	Yes	,	I	remember	.
"	她	回答	,	"	是的	,	我	记住	.

她回答说："是的，我记得。"

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['breɪslət] [frʌm; frəm][maɪ][ɑːrm][ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] . "

He	took	the	bracelet	from	my	arm	and	I	looked	into	his	face	.	"
他	采取	这	手镯	从	我的	手臂	和	我	看起来	进入	他的	脸	.	"

他从我手臂上取下手镯，我抬头看向他的脸。

" [dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] [rɑːb][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

"	Did	the	other	four	rob	you	also	?	"	asked	the	judge	.
"	做过	这	其他	四	抢	你	还	?	"	问	这	法官	.

"其他四个人也抢劫了你吗？"法官问道。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['ænsər] , " [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

The	woman	answered	,	"	I	do	not	know	.
这	女士	回答	,	"	我	做	不是	知道	.

女人回答说："我不知道。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] , " [ðə; ði][mæn] [huː] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['rɑːbər] ,

"	But	the	judge	said	,	"	The	man	who	you	say	is	a	robber	,
"	但	这	法官	说	,	"	这	男人	WHO	你	说	是	一个	强盗	,

但法官说："你们所说的那个强盗，

[siːmz] [nɑːt] [laɪk] [wʌn][tuː; tə][ˌem 'iː] .

seems	not	like	one	to	me	.
似乎	不是	喜欢	一	到	我	.

我觉得不像。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][kaɪnd][ænd; ənd] [-]

His	face	is	kind	and	[	183	]
他的	脸	是	种类	和	[	-	]

他的面容和蔼可亲[183]

['dʒent(ə)l] .

gentle	.
温和的	.

温和的。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [dɪ'saɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['testɪmoʊni] .

I	can	not	decide	according	to	your	testimony	.
我	能	不是	决定	根据	到	你的	见证	.

我无法根据你的证词做出决定。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ,

I	know	of	but	one	way	to	find	out	,
我	知道	的	但	一	方式	到	寻找	出去	,

我只知道一种方法可以查明答案，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .

and	we	shall	soon	know	the	truth	in	this	matter	.
和	我们	将	很快	知道	这	真相	在	这	事情	.

我们很快就会知道这件事的真相。

[maɪ] ['elɪfənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [men] .

My	elephant	shall	be	brought	in	to	examine	the	men	.
我的	大象	将	是	带来	在	到	检查	这	男人	.

我会牵来一头大象，检查这些人。

[hiː; hi][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːrt] [ʌv; əv][mæn] ;
He **can** **read** **the** **mind** **and** **heart** **of** **man** **;**
他 能 读 这 头脑 和 心 的 男人 ;

他能看透人的心思和情感;

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ['gɪlti] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] ,
and **those** **who** **are** **not** **guilty** **need** **have** **no** **fear** **,**
和 那些 WHO 是 不是 有罪的 需要 有 不 害怕 ,

无辜者无需恐惧。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [noʊ] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] [diːd] .
for **he** **will** **surely** **know** **the** **one** **who** **has** **done** **this** **deed** **.**
为了 他 将要 一定 知道 这 一 WHO 有 完毕 这 契据 .

因为他必定会知道是谁干的这事。

" [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [lʊkt] [glæd] .
" **Four** **of** **the** **men** **looked** **glad** **.**
" 四 的 这 男人 看起来 高兴的 .

“其中四名男子看起来很高兴。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [strɪpt] [ænd; ənd] [stʊd] ['neɪkɪd] — [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [klɔːθ] — [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][dʒʌdʒ]
They **were** **stripped** **and** **stood** **naked** **—** **all** **but** **the** **cloth** **—** **before** **the** **judge**
他们 是 脱衣舞 和 站立 裸 — 全部 但 这 布 — 前 这 法官
[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
and **the** **law** **of** **the** **nation** **,**
和 这 法律 的 这 国家 ,

他们被剥光衣服，赤身裸体地站在法官和国家法律面前——只剩下身上的一块布。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] .
and **the** **elephant** **was** **brought** **in** **.**
和 这 大象 曾是 带来 在 .

于是，大象被带了进来。

[ðen] [ðə; ði][dʒʌdʒ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] , " [ɪg'zæmɪn] [ðiːz] [men][ænd; ənd] [tel] [juː 'es] [wɪtʃ] [ɪz]
Then **the** **judge** **said** **to** **the** **elephant** **,** **"** **Examine** **these** **men** **and** **tell** **us** **which** **is**
然后 这 法官 说 到 这 大象 , " 检查 这些 男人 和 告诉 我们 哪个 是
[ðə; ði] ['rɑːbər] .
the **robber** **.**
这 强盗 .

然后法官对大象说：“检查这些人，告诉我们谁是强盗。”

" [ðə; ði] ['elɪfənt] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [ə'kjuːzd] [men] ,
" **The** **elephant** **touched** **with** **his** **trunk** **each** **of** **the** **five** **accused** **men** **,**
" 这 大象 感动 和 他的 树干 每个 的 这 五 被告 男人 ,

“大象用鼻子依次触碰了五名被告人，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
from **his** **head** **to** **his** **feet** **.**
从 他的 头 到 他的 脚 .

从头到脚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] - ['herd] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['ʌðər] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [læft]
And **the** **white** **-** **haired** **man** **and** **the** **three** **others** **stood** **still** **and** **laughed**
和 这 白色的 - 头发 男人 和 这 三 其他的 站立 仍然 和 笑了
[æt; ət][ðə; ði] ['elɪfənt] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] ['feɪsɪz] ;
at **the** **elephant** **with** **happy** **faces** **;**
在 这 大象 和 快乐的 面孔 ;

白发老人和其他三人站在那里，面带笑容地看着大象大笑;

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['gɪlti] [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði]

for	they	knew	in	their	hearts	they	were	not	guilty	and	they	thought	the
为了	他们	知道	在	他们的	心	他们	是	不是	有罪的	和	他们	想法	这

['elɪfənt] [nuː] .

elephant	knew	.
大象	知道	.

因为他们心里知道自己是无辜的，而且他们认为大象也知道这一点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪfθ] [mæn] ['ʃɪvəd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['meni] ['kʌlɚz] .

But	the	fifth	man	shivered	with	fear	and	his	face	changed	to	many	colors	.
但	这	第五	男人	瑟瑟发抖	和	害怕	和	他的	脸	已更改	到	许多	颜色	.

但第五个人却吓得浑身发抖，脸色也变得五颜六色。

[waɪl] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] , " [duː][jʊr; jər]['duːti] , "

While	the	elephant	was	examining	him	,	the	judge	said	,	"	Do	your	duty	,	"
尽管	这	大象	曾是	检查	他	,	这	法官	说	,	"	做	你的	责任	,	"

[ænd; ənd] [ræpt] ['laʊdli] .

and	rapped	loudly	.
和	说唱	高声	.

当大象正在审视他时，法官说："履行你的职责"，然后大声敲击。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [tʊk] [ðə; ði] ['gɪlti] [mæn][ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ded] .

The	elephant	took	the	guilty	man	and	threw	him	down	on	the	floor	,	dead	.
这	大象	采取	这	有罪的	男人	和	扔	他	向下	在	这	地面	,	死的	.

大象叼起罪人，把他扔到地上，他死了。

[ðen] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ['gɪltləs] [men] , " [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] .

Then	the	judge	said	to	the	four	guiltless	men	,	"	You	may	go	.
然后	这	法官	说	到	这	四	无罪	男人	,	"	你	可能	去	.

然后法官对这四个无辜的人说："你们可以走了。"

" [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] [sed] , " [biː; bi] ['kerf(ə)l] [huːm] [juː; jʊ] [ə'kjuːz] .

"	And	to	the	woman	he	said	,	"	Be	careful	whom	you	accuse	.
"	和	到	这	女士	他	说	,	"	是	小心	谁	你	控	.

"他对那女人说：'你要小心你控告的对象。'

" [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] , [-]

"	Then	he	said	to	the	elephant	,	[	184	]
"	然后	他	说	到	这	大象	,	[	-	]

然后他对大象说[184]

" [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	Food	and	water	are	waiting	for	you	.
"	食物	和	水	是	等待	为了	你	.

"食物和水都在那里等着你。"

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['waɪzli] .

I	hope	you	may	live	a	long	time	,	and	help	me	to	judge	wisely	.
我	希望	你	可能	居住	一个	长的	时间	,	和	帮助	我	到	法官	明智地	.

我希望你长寿，并帮助我做出明智的判断。

" ['æftər] [ðɪs] ['meni] [waɪz] [men] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd]

"	After	this	many	wise	men	who	were	not	superstitious	went	to	the	judge	and
"	后	这	许多	明智的	男人	WHO	是	不是	迷信的	去	到	这	法官	和

[sed] :

said	:
说	:

"此后，许多不迷信的智者去见法官，说道：

" [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['elɪfənt] [kæn; kən][nɑːt] [riːd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd][maɪnd][ʌv; əv][mæn] .

"	We	know	that	your	elephant	can	not	read	the	heart	and	mind	of	man	.
"	我们	知道	那	你的	大象	能	不是	读	这	心	和	头脑	的	男人	.

"我们知道你们的大象无法读懂人类的内心和思想。"

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] [duː][juː; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ?

What	kind	of	food	do	you	give	him	and	what	do	you	teach	him	?
什么	种类	的	食物	做	你	给	他	和	什么	做	你	教	他	?

你给他吃什么食物？你教他什么？

[mæn] [hɪm'self] [laɪvz; lɪvz]['oʊnli][frʌm; frəm]['sɪksti][tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] ['lɪt(ə)l] .

Man	himself	lives	only	from	sixty	to	one	hundred	years	and	he	knows	little	.
男人	他自己	生活	仅有的	从	六十	到	一	百	年	和	他	知道	小的	.

人本身的寿命只有六十到一百年，而且他所知道的也很少。

[haʊ] [kʊd; kəd][æn; ən] ['elɪfənt] [riːd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][mæn] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [mæn] , [hɪm'self] ,

How	could	an	elephant	read	the	heart	of	man	,	a	thing	which	man	,	himself	,
如何	可以	一个	大象	读	这	心	的	男人	,	一个	事物	哪个	男人	,	他自己	,

[kæn; kən][nɑːt][duː] ?

can	not	do	?
能	不是	做	?

大象怎么可能看透人的内心呢？连人自己都做不到这一点。

[dɪd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn] [groʊ] [waɪz][ænd; ənd]['entər] [ðæt] ['elɪfənt] ?

Did	the	spirit	of	a	dead	man	grow	wise	and	enter	that	elephant	?
做过	这	精神	的	一个	死的	男人	生长	明智的	和	进入	那	大象	?

是不是死者的灵魂变得聪明，然后附身到了那头大象身上?

[wiː; wi] [preɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɪk'spleɪn] .

We	pray	that	you	explain	.
我们	祈祷	那	你	解释	.

我们恳请您做出解释。

" [ænd; ənd][ˌkeɪ 'oʊ] - ['kaɪoʊ] - ['jɔŋ] , [ðə; ði] [waɪz] [dʒʌdʒ] , [læft] [ænd; ənd] [sed] , " [maɪ] ['elɪfənt]

"	And	Ko	-	Kio	-	Yong	,	the	wise	judge	,	laughed	and	said	,	"	My	elephant
"	和	柯	-	基奥	-	永	,	这	明智的	法官	,	笑了	和	说	,	"	我的	大象

[iːts] [ænd; ənd] [drɪŋks] [æz; əz] ['ʌðər] ['elifənts] [duː] .

eats	and	drinks	as	other	elephants	do	.
吃	和	饮料	作为	其他	大象	做	.

“而睿智的法官柯基永笑着说：‘我的大象吃喝都和其他大象一样。’

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['ʃʊrli] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ə; eɪ] ['rɑːbər] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] ,

I	think	he	surely	does	not	know	a	robber	from	an	honest	man	,
我	思考	他	一定	做	不是	知道	一个	强盗	从	一个	诚实的	男人	,

我认为他肯定分不清强盗和老实人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] .

but	this	is	a	belief	among	our	people	.
但	这	是	一个	信仰	之中	我们的	人们	.

但这是我们人民的一种信仰。

[ðə; ði] ['ɑːnɪst] [mæn] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] [fɪr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [noʊ]

The	honest	man	believes	it	and	has	no	fear	,	because	he	has	done	no
这	诚实的	男人	相信	它	和	有	不	害怕	,	因为	他	有	完毕	不

[rɔːŋ] .

wrong	.
错误的	.

诚实的人相信这一点，并且毫无畏惧，因为他没有做错任何事。

[ðə; ði] [θiːf] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['terər] .

The	thief	believes	it	,	and	is	filled	with	terror	.
这	贼	相信	它	,	和	是	已填	和	恐怖	.

小偷信以为真，惊恐万分。

['traɪəl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪz]['oʊnli] [kən'feʃ(ə)n] [θruː] [fɪr] . " [-]

Trial	before	the	elephant	is	only	confession	through	fear	.	"	[	185	]
审判	前	这	大象	是	仅有的	忏悔	通过	害怕	.	"	[	-	]

在大象面前受审只会让人因恐惧而认罪。”[185]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði][bɜ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ANT1
THE GENERAL , THE BIRD , AND THE ANT1
这 一般的 , 这 鸟 , 和 这 ANT1

将军、鸟和蚂蚁1

-
將軍賴蟻
-

将军赖番茄

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][nɔ:rθ]['neɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər]['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [tɪŋ] [mɪŋ] ['wɔŋ] , [mʌtʃ]
The people of the north nation were causing the king , Ting Ming Wong , much
这 人们 的 这 北 国家 是 导致 这 国王 , 婷 明 黄 , 很多
['trʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,

北方国家的人民给国王王廷明王带来了许多麻烦。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] , ['gu:i„dʒi: ju: 'aɪ] - ['jʌn] , [tu:; tə] [dɪ'kler] [wɔ:r][ɑ:n]
and one day he ordered his general , Gui Süt Yun , to declare war on
和 一 天 他 订购 他的 一般的 , 图形用户界面 - 云 , 到 宣布 战争 在
[ðem; ðəm] . [-]
them . [186]
他们 . [-]

有一天，他命令他的将军桂雪云向他们宣战。[186]

[ðə; ði] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl] [prɪ'perd] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [nɔ:rθ] [æt; ət] [wʌns] .
The brave general prepared to march north at once .
这 勇敢的 一般的 准备 到 行进 北 在 一次 .

这位勇敢的将军准备立即向北进军。

[hi:; hi] [led] [æn; ən] ['ɑ:rmi] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['kæv(ə)lri] , ['fɑ:loʊd] [baɪ] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd]
He led an army of twenty - five thousand cavalry , followed by one thousand
他 引领 一个 军队 的 二十 - 五 千 骑兵 , 随后 经过 一 千
['ɪnfəntri] .
infantry .
步兵 .

他率领两万五千名骑兵，后面跟着一千名步兵。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ri:tʃt] ['moʊ, 'maʊ] [tɪn] [læŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['taɪərd] ,
By the time they reached Mau Tin Lang the soldiers were very tired ,
经过 这 时间 他们 达到 毛 锡 朗 这 士兵 是 非常 疲劳的 ,

当他们到达茂丁浪时，士兵们已经非常疲惫了。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðen] ['mɑ:tʃt] [ten] [deɪz] .
for they had then marched ten days .
为了 他们 有 然后 行军 十 天 .

因为他们当时已经行军十天了。

['ɔ:rdərz] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [rest] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [prə'si:dɪŋ] .
Orders were given that they rest for three days before proceeding .
订单 是 给定 那 他们 休息 为了 三 天 前 进行中 .

他们被命令休息三天后再继续前进。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri] [wɔ:rm] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r]

The	weather	was	very	warm	,	and	on	the	second	day	there	was	no	more
这	天气	曾是	非常	温暖的	,	和	在	这	第二	天	那里	曾是	不	更多的

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

天气非常炎热，第二天就没水了。

[nɑ:t]['i:v(ə)n][tu:; tə] [drɪŋk] .

not	even	to	drink	.
不是	甚至	到	喝	.

甚至连水都不喝。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [dʌg] [welz] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , ['hoʊpɪŋ] [tu:; tə][faɪnd]['wɔ:tər] ; [bʌt; bət] [i:tʃ] [taɪm] [ðeɪ]

The	soldiers	dug	wells	in	many	places	,	hoping	to	find	water	;	but	each	time	they
这	士兵	挖	水井	在	许多	地方	,	希望	到	寻找	水	;	但	每个	时间	他们

[wɜ:r; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

were	disappointed	.
是	失望的	.

士兵们在很多地方挖井，希望能找到水；但每次都失望而归。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['gu:iˌdʒi: ju: 'aɪ] - ['jʌn] , [wɪtʃ] [sed] ,

A	report	was	then	made	to	the	general	,	Gui	Süt	Yun	,	which	said	,
一个	报告	曾是	然后	制成	到	这	一般的	,	图形用户界面	-	云	,	哪个	说	,

随后，有人向桂雪云将军提交了一份报告，报告内容如下：

“ [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] [nɪr] [deθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

“	The	men	and	horses	are	near	death	for	the	lack	of	water	.
“	这	男人	和	马匹	是	靠近	死亡	为了	这	缺少	的	水	.

“由于缺水，人和马都濒临死亡。”

” [ðen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɔ:rdərd] ['meni] [men] [tu:; tə][goʊ][ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs]

”	Then	the	general	ordered	many	men	to	go	in	different	directions	within	a	radius
”	然后	这	一般的	订购	许多	男人	到	去	在	不同的	方向	之内	一个	半径

[ʌv; əv] [ten] [maɪlz] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər] .

of	ten	miles	to	search	for	water	.
的	十	英里	到	搜索	为了	水	.

“然后将军命令许多人向方圆十英里内的不同方向寻找水源。”

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:] ['hʌndrəd] [men] [wɜ:r; wər] [ded] , [ænd; ənd] [stɪl] [noʊ]['wɔ:tər][kʊd; kəd]

The	following	morning	two	hundred	men	were	dead	,	and	still	no	water	could
这	下列的	早晨	二	百	男人	是	死的	,	和	仍然	不	水	可以

[bi:; bi] [faʊnd] .

be	found	.
是	成立	.

第二天早上，两百人丧生，仍然找不到水源。

[ðen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['gu:iˌdʒi: ju: 'aɪ] - ['jʌn] , [sed] ,

Then	the	general	,	Gui	Süt	Yun	,	said	,
然后	这	一般的	,	图形用户界面	-	云	,	说	,

随后，将军桂素云说道：

“ [wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l][daɪ] [hɪr] [ɪf] [wi:; wi][du:][nɑ:t][faɪnd]['wɔ:tər] .

“	We	must	all	die	here	if	we	do	not	find	water	.
“	我们	必须	全部	死	这里	如果	我们	做	不是	寻找	水	.

“如果我们找不到水，我们都会死在这里。”

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

If	it	is	within	one	hundred	miles	,	I	will	find	it	.
如果	它	是	之内	一	百	英里	,	我	将要	寻找	它	.

如果在一百英里以内，我一定能找到。

" [hiː; hi] [ðen] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [wɔːr] [hɔːrs] ,

"	He	then	mounted	his	favorite	war	horse	,
"	他	然后	安装	他的	最喜欢的	战争	马	,

然后他骑上了他最喜欢的战马，

[ænd; ənd] [roʊd] [ʌn'tɪl] [bəuθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [daɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

and	rode	until	both	he	and	the	horse	were	ready	to	die	with	the
和	骑	直到	两个都	他	和	这	马	是	准备好	到	死	和	这

['terəb(ə)l] [θɜːrst] .

terrible	thirst	.
糟糕的	口渴	.

他一路骑行，直到他和马都渴得奄奄一息。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [griːn] [liːvz] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd]

He	tried	to	feed	his	horse	with	green	leaves	;	but	he	was	weak	and
他	尝试	到	喂养	他的	马	和	绿色的	树叶	;	但	他	曾是	虚弱的	和

['sʌfərɪŋ] ,

suffering	,
痛苦	,

他试图用绿叶喂马，但他身体虚弱，饱受病痛折磨。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [leɪ] [daʊn] [fɔːr; fər] [rest] [ænd; ənd] [sliːp] . [-]

and	the	general	lay	down	for	rest	and	sleep	.	[	187	]
和	这	一般的	躺	向下	为了	休息	和	睡觉	.	[	-	]

将军躺下休息睡觉。[187]

[hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] .

He	cried	in	bitterness	of	spirit	.
他	哭	在	苦味	的	精神	.

他痛哭流涕，心中充满苦涩。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [sed] :

Then	he	looked	up	to	heaven	and	said	:
然后	他	看起来	向上	到	天堂	和	说	:

然后他抬头望天，说道：

“ [hæz; həz] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [rɔːŋ] [ɔːr] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] ['soʊldʒərz] [dʌn] ['iːv(ə)l] ?

“	Has	our	king	done	a	great	wrong	or	have	our	soldiers	done	evil	?
"	有	我们的	国王	完毕	一个	伟大的	错误的	或者	有	我们的	士兵	完毕	邪恶的	?

“是我们的国王犯下了滔天大罪，还是我们的士兵作恶多端？”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['perɪʃ] [hɪr] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] ?

Why	should	we	perish	here	in	a	strange	land	?
为什么	应该	我们	沦	这里	在	一个	奇怪的	土地	?

我们为何要葬身于这片异乡？

[ɪn] [ðə; ði] ['aʊər] [ðæt] [aɪ] [rest] [ænd; ənd] [sliːp] [hɪr] ,

In	the	hour	that	I	rest	and	sleep	here	,
在	这	小时	那	我	休息	和	睡觉	这里	,

在我在这里休息和睡觉的一个小时里，

[meɪ] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [liːdz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['trʌb(ə)l] .

may	a	spirit	show	me	the	path	that	leads	out	of	this	great	trouble	.
可能	一个	精神	展示	我	这	小路	那	线索	出去	的	这	伟大的	麻烦	.

愿神灵指引我走出这巨大困境的道路。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['kɪŋdəm] [ɪz] [raɪt] ,

“	It	may	be	that	if	the	north	kingdom	is	right	,
"	它	可能	是	那	如果	这	北	王国	是	正确的	,

“如果北方王国的说法是正确的，那么……”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][daɪ] [hɪr] [ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)n][goʊ][tuː; tə]['bæt(ə)l] .

we	shall	die	here	and	not	even	go	to	battle	.
我们	将	死	这里	和	不是	甚至	去	到	战斗	.

我们将死在这里，甚至连上战场的机会都没有。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [raɪt] , [ðɪs] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] .

But	if	we	are	right	,	this	thing	should	not	be	.
但	如果	我们	是	正确的	,	这	事物	应该	不是	是	.

但如果我们的判断没错，这件事就不应该发生。

[wen] [wiː; wi][fɜːrst] [keɪm] [hɪr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

When	we	first	came	here	,	there	was	plenty	of	water	.
什么时候	我们	第一的	来了	这里	,	那里	曾是	很多	的	水	.

我们刚来这里的时候，水很充足。

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [ɜːrθ] [drɪŋk] [ʌp] [ðɪs] ['wɔːtər][ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es][tuː; tə][daɪ] ?

Why	did	the	earth	drink	up	this	water	and	leave	us	to	die	?
为什么	做过	这	地球	喝	向上	这	水	和	离开	我们	到	死	?

地球为何吸干了这些水，任由我们走向死亡?

[æz; əz][aɪ] [sliːp] , [meɪ] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] .

As	I	sleep	,	may	a	spirit	show	me	the	meaning	of	all	this	.
作为	我	睡觉	,	可能	一个	精神	展示	我	这	意义	的	全部	这	.

愿我在睡梦中得到神灵的指引，明白这一切的意义。

" [ðen] [hiː; hi] [slept] .

"	Then	he	slept	.
"	然后	他	睡着了	.

然后他就睡着了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɪldərnəs] [ænts] ;

And	he	saw	one	of	the	great	wilderness	ants	;
和	他	锯	一	的	这	伟大的	荒野	蚂蚁	;

他看见一只旷野大蚂蚁;

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːrd] [fluː] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][ænt] .

and	a	bird	flew	down	to	eat	the	ant	.
和	一个	鸟	飞翔	向下	到	吃	这	蚂蚁	.

一只鸟飞下来吃掉了蚂蚁。

[bʌt; bət][ðə; ði][ænt] [spoʊk] [ænd; ənd] [sed] ,

But	the	ant	spoke	and	said	,
但	这	蚂蚁	辐	和	说	,

但蚂蚁开口说道:

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][bɜːrdz][traɪ][tuː; tə] [iːt] ['aʊər; ɑːr]['fæməli][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

"	I	know	that	you	birds	try	to	eat	our	family	all	the	time	.
"	我	知道	那	你	鸟类	尝试	到	吃	我们的	家庭	全部	这	时间	.

我知道你们这些鸟总是想吃掉我们一家人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [ðæt] [wʌn] ['kriːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ə'nʌðər] .

But	it	is	not	right	that	one	creature	should	eat	another	.
但	它	是	不是	正确的	那	一	生物	应该	吃	其他	.

但是，一个生物吃掉另一个生物是不对的。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['paʊər] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] ['eni] [ænt][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,

You	have	power	to	overcome	any	ant	and	eat	it	if	you	wish	,
你	有	力量	到	克服	任何	蚂蚁	和	吃	它	如果	你	希望	,

你有能力制服任何蚂蚁，如果你愿意的话，还可以把它吃掉。

[bʌt; bət][mæn][hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] .

but	man	has	charge	of	this	world	.
但	男人	有	收费	的	这	世界	.

但人类主宰着这个世界。

[wen] [ðə; ði] ['hʌntər] [kʌmz] [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] ['æroʊ] [ɔːr][hɪz; ɪz][net] .

When	the	hunter	comes	you	can	not	escape	his	arrow	or	his	net	.
什么时候	这	猎人	来	你	能	不是	逃脱	他的	箭	或者	他的	网	.

猎人来了，你逃不出他的箭矢和渔网。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [ðæt] [wʌn] ['kriːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'genst] [ə'nʌðər] ['kriːtʃər] .

“	It	is	not	right	that	one	creature	should	be	against	another	creature	.
”	它	是	不是	正确的	那	一	生物	应该	是	反对	其他	生物	.

“一个生物不应该与另一个生物对抗。”

[goʊ][jʊr; jər] [weɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][maɪ] [weɪ] ,

Go	your	way	,	and	I	will	go	my	way	,
去	你的	方式	,	和	我	将要	去	我的	方式	,

你走你的路，我走我的路。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [fuːd] [fɔːr; fər][maɪ] ['tʃɪldrən] .

so	that	I	may	find	food	for	my	children	.
所以	那	我	可能	寻找	食物	为了	我的	孩子们	.

这样我才能找到食物养活我的孩子。

“ [aɪ][hæv; həv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [egz] [ɪn][maɪ][nest] [naʊ] [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] ['evri] [wʌn] [wɪl]

“	I	have	one	hundred	and	fifty	eggs	in	my	nest	now	and	I	hope	every	one	will
”	我	有	一	百	和	五十	鸡蛋	在	我的	巢	现在	和	我	希望	每一个	一	将要

[suːn] [hætʃ] .

soon	hatch	.
很快	孵化	.

“我的巢里现在有150个蛋，我希望它们都能很快孵化。”

[ðen] [maɪ] ['tʃɪldrən] [-]

Then	my	children	[	188	]
然后	我的	孩子们	[	-	]

然后我的孩子们[188]

[wɪl] [dɪ'pend] [ɑːn][ˌem 'iː][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

will	depend	on	me	to	help	them	.
将要	依赖	在	我	到	帮助	他们	.

他们会指望我来帮助他们。

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [daɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [ˌem 'iː] , [ðer; ðər] ['perənt] .

They	will	all	die	if	you	eat	me	,	their	parent	.
他们	将要	全部	死	如果	你	吃	我	,	他们的	父母	.

如果你吃了我，它们的父母，它们都会死。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [hæz; həz] [mʌtʃ] [greɪn] , [wiːt] , [ænd; ənd] [raɪs] .

The	earth	has	much	grain	,	wheat	,	and	rice	.
这	地球	有	很多	粮食	,	小麦	,	和	米	.

地球上盛产谷物，如小麦和大米。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [fuːd] .

These	are	enough	for	your	food	.
这些	是	足够的	为了	你的	食物	.

这些足够你吃饭了。

” [ðen] [ðə; ði][bɜːrd] ['ænsər] , “ [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][soʊ] [waɪz] .

”	Then	the	bird	answered	,	“	Tell	me	what	makes	you	so	wise	.
”	然后	这	鸟	回答	,	“	告诉	我	什么	制作	你	所以	明智的	.

“然后鸟儿回答说：‘告诉我，是什么让你如此睿智？’”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɜːrd] .

I	am	a	bird	.
我	是	一个	鸟	.

我是一只鸟。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːŋ] .

I	am	much	handsomer	than	you	and	I	have	a	beautiful	song	.
我	是	很多	更英俊	比	你	和	我	有	一个	美丽的	歌曲	.

我比你帅得多，而且我还有一首好听的歌。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men] [ɔːl] [laɪk] [ˌem 'iː] .

The	children	of	men	all	like	me	.
这	孩子们	的	男人	全部	喜欢	我	.

人类的孩子都像我一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ðə; ði] ['hʌntər] [dʌz] [kætʃ] [maɪ] ['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] .

It	is	true	,	as	you	say	,	the	hunter	does	catch	my	people	sometimes	.
它	是	真的	,	作为	你	说	,	这	猎人	做	抓住	我的	人们	有时	.

确实，正如你所说，猎人有时确实会抓到我的人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [men] [huː] [reɪz] [bɜːrdz][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [tiːtʃ]

But	there	are	many	men	who	raise	birds	in	their	own	houses	and	teach
但	那里	是	许多	男人	WHO	增加	鸟类	在	他们的	自己的	房屋	和	教

[ðem; ðəm][tuː; tə] [sɪŋ] .

them	to	sing	.
他们	到	唱歌	.

但是，有很多男人在自己家里养鸟，并教它们唱歌。

[ðen] [ðeɪ] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][hɔːl][ɔːr] ['θiːətər] [wer] [ðeɪ] [get] ['mʌni] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

Then	they	take	us	to	the	music	hall	or	theater	where	they	get	money	for	our
然后	他们	拿	我们	到	这	音乐	大厅	或者	剧院	在哪里	他们	得到	钱	为了	我们的

['sɔŋz] .

songs	.
歌曲	.

然后他们带我们去音乐厅或剧院，在那里他们可以靠我们的歌声赚钱。

“ [wʌn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd]['fæməli] ['kæriz] ['letərz] [fɔːr; fər][mæn] ;

“	One	member	of	the	bird	family	carries	letters	for	man	;
“	一	成员	的	这	鸟	家庭	携带	信件	为了	男人	;

“鸟类家族中的一种成员会给人类送信；

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['feðər] [bɔːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ]

and	our	feathers	are	used	to	make	feather	balls	for	the	children	to	play
和	我们的	羽毛	是	用过的	到	制作	羽毛	球	为了	这	孩子们	到	玩

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

我们的羽毛被用来制作羽毛球，供孩子们玩耍。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] , [bɜːrdz][ɑːr; ər] ['veri] ['juːsf(ə)l] .

So	you	see	,	birds	are	very	useful	.
所以	你	看	,	鸟类	是	非常	有用	.

所以你看，鸟类非常有用。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ænt][aɪ][kæn; kən][nɑːt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][ɪz]['juːsf(ə)l][tuː; tə][mæn][ɔːr] [biːst] . ”

But	as	for	the	ant	I	can	not	see	how	he	is	useful	to	man	or	beast	.	”
但	作为	为了	这	蚂蚁	我	能	不是	看	如何	他	是	有用	到	男人	或者	兽	.	”

至于蚂蚁，我看不出它对人类或动物有什么用处。

“ [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] , ” [sed] [ðə; ði][ænt] ['ɜːrnɪstli] .

“	Oh	,	you	are	mistaken	,	”	said	the	ant	earnestly	.
“	哦	,	你	是	错误	,	”	说	这	蚂蚁	切实	.

“哦，你错了，”蚂蚁认真地说。

“ [duː][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [hɪr] ?

“	Do	you	see	this	general	here	?
“	做	你	看	这	一般的	这里	?

“你们看到这位将军了吗？”

[hiː; hi] [niːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

He	needs	me	to	help	him	now	.
他	需求	我	到	帮助	他	现在	.

他现在需要我的帮助。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi][ɪz] ['laɪɪŋ] [hɪr] ?

Do	you	know	why	he	is	lying	here	?
做	你	知道	为什么	他	是	说谎	这里	?

你知道他为什么躺在这里吗?

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɔːr] [hɔːrs] [ɑːr; ər] [nɪr] [deθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

He	and	his	war	horse	are	near	death	for	the	lack	of	water	.
他	和	他的	战争	马	是	靠近	死亡	为了	这	缺少	的	水	.

他和他的战马都因缺水而濒临死亡。

[suːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] [wɪl] [biː; bi] [ded] .

Soon	more	than	a	thousand	soldiers	will	be	dead	.
很快	更多的	比	一个	千	士兵	将要	是	死的	.

很快就会有超过一千名士兵阵亡。

[ðen] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] ['dʒɛnɜ-əlz, 'dʒɛnrəlz]['neɪʃ(ə)n] ,

Then	the	north	nation	will	take	this	general's	nation	,
然后	这	北	国家	将要	拿	这	将军的	国家	,

然后北方国家将攻占这位将军的国家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌntri] .

and	his	people	will	no	longer	have	a	country	.
和	他的	人们	将要	不	更长	有	一个	国家	.

他的人民将不再拥有自己的国家。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪv] [ðem; ðəm] .

But	I	will	save	them	.
但	我	将要	节省	他们	.

但我会救他们。

“ [lɔːŋ] [ə'goʊ]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [seɪvd] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

“	Long	ago	our	people	saved	a	nation	.
“	长的	前	我们的	人们	已保存	一个	国家	.

“很久以前，我们的人民拯救了一个国家。”

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [neiʃəns] , [ænd; ənd] [-]

Once	there	was	a	war	between	the	east	and	the	west	nations	,	and	[	189	]
一次	那里	曾是	一个	战争	之间	这	东方	和	这	西方	国家	,	和	[	-	]

从前东西方国家之间爆发过战争，[189]

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [haɪ] ['haʊ] , ['nɪrli] ['perɪʃt] [fɔːr; fər]['wɔːtər] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [hɪr] [ɪz]

the	general	,	Hai	Hau	,	nearly	perished	for	water	,	even	as	this	general	here	is
这	一般的	,	嗨	侯	,	几乎	遇难	为了	水	,	甚至	作为	这	一般的	这里	是

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

海虎将军差点因缺水而丧命，就像这位将军现在一样。

[bʌt; bət][maɪ] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [bɪld] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [nɪr] ['wɔːtər] ,

But	my	people	always	build	their	homes	near	water	,
但	我的	人们	总是	建造	他们的	房屋	靠近	水	,

但我的族人总是把家建在水边，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər][roʊd][ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['wɔːtər]

and	he	followed	their	road	and	they	showed	him	the	way	to	water
和	他	随后	他们的	路	和	他们	显示	他	这	方式	到	水

[ænd; ənd] [seɪvd] ['meni] [laɪvz; lɪvz] .

and	saved	many	lives	.
和	已保存	许多	生活	.

他沿着他们的路线走，他们给他指路去寻找水源，救了许多人的性命。

" [ðen] [ðə; ði][bɜːrd]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [læft] ['skɔːrnfəli] , " [ʃiːk] , [ʃiːk] , [aɪ][duː][nɑːt]

"	Then	the	bird	opened	his	mouth	and	laughed	scornfully	,	"	Chic	,	Chic	,	I	do	not
"	然后	这	鸟	打开	他的	嘴	和	笑了	轻蔑地	,	"	时尚	,	时尚	,	我	做	不是

[bɪ'liːv] [ðæt] ['stɔːri] .

believe	that	story	.
相信	那	故事	.

“然后那只鸟张开嘴，轻蔑地笑道：‘奇克，奇克，我不相信这个故事。’

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] ['fɔːlsli] .

You	are	speaking	falsely	.
你	是	请讲	错误地	.

你在说谎。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][wʌn] ['veri] ['iːv(ə)l] [θɪŋ] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [dʌn] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt]

I	know	of	one	very	evil	thing	your	people	have	done	,	which	I	will	tell	you	about
我	知道	的	一	非常	邪恶的	事物	你的	人们	有	完毕	,	哪个	我	将要	告诉	你	关于

.

:
.

我知道你们的人民做过一件非常邪恶的事情，我会告诉你们。

“ [men] [bɪlt] [ə; eɪ] [greɪt] ['taʊər] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['maʊnt(ə)n] [wʌns] , [ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə]

“	Men	built	a	great	tower	on	the	North	Mountain	once	,	and	soon	it	fell	to
“	男人	建造	一个	伟大的	塔	在	这	北	山	一次	,	和	很快	它	跌倒	到

[ɜːrθ] [ə'gen] .

earth	again	.
地球	再次	.

“人们曾在北山上建造了一座高塔，但不久之后它就倒塌了。”

['æftər][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .

After	a	time	they	discovered	the	cause	of	this	trouble	.
后	一个	时间	他们	发现	这	原因	的	这	麻烦	.

过了一段时间，他们发现了造成这场麻烦的原因。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][wɪnd] , [nɔːr][ðə; ði][stɔːrm] , [nɔːr][ðə; ði][reɪn] ,

It	was	not	the	wind	,	nor	the	storm	,	nor	the	rain	,
它	曾是	不是	这	风	,	也不	这	风暴	,	也不	这	雨	,

不是风，也不是暴风雨，更不是雨水。

[nɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] ['taʊər] [daʊn] .

nor	even	the	earthquake	that	shook	the	tower	down	.
也不	甚至	这	地震	那	摇晃	这	塔	向下	.

甚至连导致塔楼倒塌的地震也没有。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ænts][hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [breɪk]

It	was	found	that	ants	had	eaten	the	wood	and	this	caused	it	to	break
它	曾是	成立	那	蚂蚁	有	吃	这	木头	和	这	导致	它	到	休息

[ænd; ənd][fɔːl] .

and	fall	.
和	落下	.

经查明，蚂蚁啃食了木头，导致木头断裂倒塌。

“ [bɜːrdz][duː][nɑːt] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

“	Birds	do	not	make	trouble	in	the	world	.
”	鸟类	做	不是	制作	麻烦	在	这	世界	.

“鸟儿不会给世界带来麻烦。”

[ænts][duː] .

Ants	do	.
蚂蚁	做	.

蚂蚁会这么做。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [fer] ['wɔːrnɪŋ] ,

But	I	will	give	you	fair	warning	,
但	我	将要	给	你	公平的	警告	,

但我会事先提醒你，

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][duː] [ðɪs] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [boʊst] [ʌv; əv] ,

that	if	you	do	not	do	this	good	thing	you	boast	of	,
那	如果	你	做	不是	做	这	好的	事物	你	夸	的	,

如果你不做你所夸耀的这件好事，

[aɪ] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] .

I	will	eat	you	at	once	.
我	将要	吃	你	在	一次	.

我会立刻把你吃掉。

” [ðə; ði][ænt] ['ænsər] , “ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [jet] [siː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] ,

”	The	ant	answered	,	“	You	shall	yet	see	that	I	am	able	to	save	this	general	,
”	这	蚂蚁	回答	,	“	你	将	然而	看	那	我	是	有能力的	到	节省	这	一般的	,

蚂蚁回答说：“你很快就会看到我能够救下这位将军。”

[hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] .

his	soldiers	,	and	his	horses	.
他的	士兵	,	和	他的	马匹	.

他的士兵和他的战马。

” [ðə; ði][ænt] [ðen] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɛnɜ-əlz, 'dʒɛnrəlz] [ɪr] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

”	The	ant	then	went	straight	to	the	general's	ear	and	said	to	him	,
”	这	蚂蚁	然后	去	直的	到	这	将军的	耳朵	和	说	到	他	,

“蚂蚁径直走到将军耳边，对他说：

“ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ['dʒen(ə)rəl] [haɪ] ['haʊ] [huː] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldərnəs] ?

“	Do	you	remember	General	Hai	Hau	who	was	lost	in	this	wilderness	?
”	做	你	记住	一般的	嗨	侯	WHO	曾是	丢失的	在	这	荒野	?

“你还记得在这片荒野中迷路的海后将军吗？”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [blæk] [striːt] [fʊl] [ʌv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] .

If	you	will	go	to	the	forest	,	you	will	see	a	black	street	full	of	my	people	.
如果	你	将要	去	到	这	森林	,	你	将要	看	一个	黑色的	街道	满的	的	我的	人们	.

如果你去森林里，你会看到一条黑色的街道，那里挤满了我的人民。

[ðeɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [nests] [nɪr] [ðə; ði] [greɪt] [keɪv] [sprɪŋ] [-]

They	will	lead	you	to	their	nests	near	the	great	cave	spring	[	190	]
他们	将要	带领	你	到	他们的	巢穴	靠近	这	伟大的	洞穴	春天	[	-	]

它们会带你到大洞穴泉附近的巢穴[190]

[ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [neɪmd] [haɪ] ['haʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [huː] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː]

in	the	wilderness	,	which	was	named	Hai	Hau	for	the	general	who	discovered	it
在	这	荒野	,	哪个	曾是	命名	嗨	侯	为了	这	一般的	WHO	发现	它

.

:
.

在荒野之中，这片荒野以发现它的将军的名字命名为海后。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][hæf] [maɪl] [frʌm; frəm] [hɪr] .

It	is	only	a	half	mile	from	here	.
它	是	仅有的	一个	一半	英里	从	这里	.

离这里只有半英里。

" [ðen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['guːiˌdʒiː juː 'aɪ] - ['jʌn] , [ə'woʊk] [ænd; ənd] [sed] , " [streɪndʒ] ,

"	Then	the	general	,	Gui	Süt	Yun	,	awoke	and	said	,	"	Strange	,
"	然后	这	一般的	,	图形用户界面	-	云	,	醒来	和	说	,	"	奇怪的	,

“这时，将军桂素云醒了过来，说道：‘奇怪，’

[bʌt; bət][aɪ] ['ʃɔrli] [hɜːrd] [æn; ən][ænt][ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːrd] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [waɪl] [aɪ] [slept] .

but	I	surely	heard	an	ant	and	a	bird	talking	together	while	I	slept	.
但	我	一定	听到	一个	蚂蚁	和	一个	鸟	说	一起	尽管	我	睡着了	.

但我睡觉的时候确实听到蚂蚁和鸟在说话。

[wer] [ɪz][maɪ][mæp] ?

Where	is	my	map	?
在哪里	是	我的	地图	?

我的地图在哪里?

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] [haɪ] ['haʊ] .

I	did	not	know	of	the	cave	of	Hai	Hau	.
我	做过	不是	知道	的	这	洞穴	的	嗨	侯	.

我之前并不知道海后洞的存在。

" [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [keɪv] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [dræŋk] .

"	He	found	the	great	cave	spring	,	and	he	and	his	horse	drank	.
"	他	成立	这	伟大的	洞穴	春天	,	和	他	和	他的	马	喝	.

“他找到了那口大泉眼，他和他的马都喝了泉水。”

[ðen] [hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] [seɪvd] . [-]

Then	he	hurried	back	to	the	soldiers	,	and	their	lives	were	saved	.	[	191	]
然后	他	慌忙	后退	到	这	士兵	,	和	他们的	生活	是	已保存	.	[	-	]

[wʌn]

1
1

然后他赶紧返回士兵身边，他们的性命得救了。[191]1

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['guːiˌdʒiː juː 'aɪ] -

The	Chinese	say	that	this	is	a	true	story	which	shows	that	the	General	Gui	Süt
这	中国人	说	那	这	是	一个	真的	故事	哪个	演出	那	这	一般的	图形用户界面	-

['jʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [mæn][ænd; ənd] [truː] .

Yun	was	a	very	good	man	and	true	.
云	曾是	一个	非常	好的	男人	和	真的	.

中国人说这是一个真实的故事，表明桂素云将军是一个非常善良正直的人。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [driːm] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] . ↑

Otherwise	the	dream	would	not	have	been	given	him	.	↑
否则	这	梦	会	不是	有	到过	给定	他	.	↑

否则，他就不会拥有这个梦想。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[θriː] ['gɝːlz] [huː] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪz] - [skuːl]

THREE	GIRLS	WHO	WENT	TO	A	BOYS	'	SCHOOL
三	女孩们	WHO	去	到	一个	男孩们	-	学校

三个就读男校的女孩

-

名符其行

-

名其符行

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['θɜːrti] - [faɪv] [s'kɒləz] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [æt; ət][ˌkju ju 'aɪ] - ['tʃuː] , [ænd; ənd] [θriː]

There	were	thirty	-	five	scholars	in	the	school	at	Qui	-	Chu	,	and	three
那里	是	三十	-	五	学者们	在	这	学校	在	qui	-	楚	,	和	三

[wɜːr; wər]['gɝːlz] .

were	girls	.
是	女孩们	.

归州学校共有三十五名学生，其中三名是女生。

[ðə; ði] [bɔɪz] [pleɪd] [baɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz] [pleɪd] [tə'geðər] .

The	boys	played	by	themselves	and	the	three	girls	played	together	.
这	男孩们	玩	经过	他们自己	和	这	三	女孩们	玩	一起	.

男孩们各自玩耍，三个女孩一起玩耍。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [-]

One	day	the	teacher	said	to	his	mother	,	“	I	think	I	[	192	]
一	天	这	老师	说	到	他的	母亲	,	“	我	思考	我	[	-	]

有一天，老师对他的母亲说：“我想我[192]

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði]['gɝːlz] [dres] [ɪn] [bɔɪz] - [kloʊðz] [nekst] [jɪr] , [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] . ”

shall	have	the	girls	dress	in	boys	'	clothes	next	year	,	if	they	come	to	school	.	”
将	有	这	女孩们	裙子	在	男孩们	-	衣服	下一个	年	,	如果	他们	来	到	学校	.	”

明年如果女生们来上学，就让她们穿男生的衣服。

“ [waɪ] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [ðɪs] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	Why	will	you	do	this	?	”	asked	his	mother	.
“	为什么	将要	你	做	这	?	”	问	他的	母亲	.

“你为什么要这样做？”他母亲问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [bɔɪz] [duː][nɑːt] [laɪk] ['gɝːlz][ɪn][ðə; ði] [skuːl] .

“	Because	the	boys	do	not	like	girls	in	the	school	.
“	因为	这	男孩们	做	不是	喜欢	女孩们	在	这	学校	.

因为学校里的男生不喜欢女生。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [pleɪ] , [riːd] , [ɔːr] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

They	will	not	play	,	read	,	or	write	with	them	.
他们	将要	不是	玩	,	读	,	或者	写	和	他们	.

他们不会和它们一起玩耍、阅读或写作。

[ðeɪ] [tiːz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [læf] [æt; ət][ðem; ðəm] .

They	tease	them	and	laugh	at	them	.
他们	逗	他们	和	笑	在	他们	.

他们戏弄他们，嘲笑他们。

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði]['gɝːlz][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [skuːl] [nekst] [jɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli][naɪn] ['jɪrz]

I	fear	the	girls	must	leave	the	school	next	year	,	and	they	are	only	nine	years
我	害怕	这	女孩们	必须	离开	这	学校	下一个	年	,	和	他们	是	仅有的	九	年

[oʊld] .

old	.
老的	.

我担心这些女孩明年就要离开学校了，而她们才九岁。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] . ” [wʌn]

But	we	shall	see	.	”	1
但	我们	将	看	.	”	1

但我们拭目以待。”1

[wen] [ðə; ði][nekst] [jɪr] [keɪm] , [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][æz; əz][hɜːr; hər][sʌn] [sed] .

When	**the**	**next**	**year**	**came**	**,**	**the**	**mother**	**was**	**willing**	**to**	**do**	**as**	**her**	**son**	**said**	**.**
什么时候	这	下一个	年	来了	,	这	母亲	曾是	愿意的	到	做	作为	她	儿子	说	.

第二年到来时，母亲愿意听从儿子的安排。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [sʌm; səm] [klɔːθ] [ænd; ənd] [meɪd] [bɔɪz] - [kloʊðz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz] ,

She	**took**	**some**	**cloth**	**and**	**made**	**boys**	**'**	**clothes**	**for**	**the**	**three**	**girls**	**,**
她	采取	一些	布	和	制成	男孩们	-	衣服	为了	这	三	女孩们	,

她拿了一些布料，给三个女孩做了男装。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [drest] [æz; əz] [bɔɪz] .

which	**she**	**put**	**on**	**them**	**to**	**see**	**how**	**they**	**would**	**look**	**dressed**	**as**	**boys**	**.**
哪个	她	放	在	他们	到	看	如何	他们	会	看	穿着	作为	男孩们	.

她把它们穿上，想看看它们打扮成男孩的样子。

[wen] [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] [drest] , [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [læft] .

When	**the**	**girls**	**were**	**dressed**	**,**	**they**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**and**	**laughed**	**.**
什么时候	这	女孩们	是	穿着	,	他们	看起来	在	每个	其他	和	笑了	.

女孩们穿好衣服后，互相看了一眼，笑了。

“ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪr] - [hoʊlz] , ['grænmʌðər] ?

“	**What**	**will**	**you**	**do**	**with**	**the**	**ear**	**-**	**holes**	**,**	**grandmother**	**?**
”	什么	将要	你	做	和	这	耳朵	-	孔	,	祖母	?

“奶奶，您打算怎么处理耳洞呢？”

” [ðeɪ] [æskt] .

”	**they**	**asked**	**.**
”	他们	问	.

他们问道。

“ ['ʃʊrli] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['gɝːlz] .

“	**Surely**	**the**	**boys**	**will**	**know**	**we**	**are**	**girls**	**.**
”	一定	这	男孩们	将要	知道	我们	是	女孩们	.

“男孩们肯定会知道我们是女孩。”

” [ðə; ði] ['mʌðər] [kɔːld] [hɜːr; hər] [sʌn] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] , “ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

”	**The**	**mother**	**called**	**her**	**son**	**and**	**asked**	**him**	**,**	**“**	**What**	**shall**	**we**	**do**	**with**	**the**
”	这	母亲	称为	她	儿子	和	问	他	,	“	什么	将	我们	做	和	这

[ɪr] - [hoʊlz] ?

ear	**-**	**holes**	**?**
耳朵	-	孔	?

母亲叫来儿子，问他：“我们该如何处理这些耳洞呢？”

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [bɔɪz] [-]

They	**look**	**like**	**boys**	**[**	**193**	**]**
他们	看	喜欢	男孩们	[	-	]

他们看起来像男孩[193]

[naʊ] , [seɪv] [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] .

now	**,**	**save**	**for**	**that**	**one**	**thing**	**.**
现在	,	节省	为了	那	一	事物	.

现在，除了那一件事。

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði]['gɝːlz][kæn; kən][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [skuːl] . ”

I	**fear**	**the**	**girls**	**can**	**not**	**go**	**to**	**school**	**.**	**”**
我	害怕	这	女孩们	能	不是	去	到	学校	.	”

我担心这些女孩不能上学了。

“ [aɪ] [wɪl] [siː] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] [sʌn] .

“	**I**	**will**	**see**	**,**	**”**	**replied**	**her**	**son**	**.**
”	我	将要	看	,	”	回复	她	儿子	.

“我会看看的，”她儿子回答道。

[hiː; hi] [θɔːt] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .

He	thought	much	for	two	days	.
他	想法	很多	为了	二	天	.

他思考了两天。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən][oʊld]['dɑːktər][ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɪlɪdʒ] ,

Then	he	went	to	find	an	old	doctor	in	the	next	village	,
然后	他	去	到	寻找	一个	老的	医生	在	这	下一个	村庄	,

然后他去邻村找了一位老医生。

[fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [noʊ] .

far	enough	away	so	that	no	one	would	know	.
远的	足够的	离开	所以	那	不	一	会	知道	.

距离足够远，以至于没有人会知道。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['dɑːktər] , “ [kæn; kən][juː; jʊ][kloʊz][ðə; ði] [ɪr] - [hoʊlz] [soʊ] [ðæt] ['gɝːlz] - [ɪrz] [wɪl]

He	asked	the	doctor	,	“	Can	you	close	the	ear	-	holes	so	that	girls	'	ears	will
他	问	这	医生	,	“	能	你	关闭	这	耳朵	-	孔	所以	那	女孩们	-	耳朵	将要

[biː; bi][æz; əz] [bɔɪz] - ? ”

be	as	boys	'	?	”
是	作为	男孩们	-	?	”

他问医生：“你能把女孩的耳孔封闭起来，使她们的耳朵像男孩的耳朵一样吗？”

“ [oʊ] , [jes] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['dɑːktər] , “ [aɪ][kæn; kən] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [ˌem 'iː] .

“	Oh	,	yes	,	”	answered	the	doctor	,	“	I	can	if	you	will	pay	me	.
“	哦	,	是的	,	”	回答	这	医生	,	“	我	能	如果	你	将要	支付	我	.

“哦，是的，”医生回答说，“如果你付钱给我，我可以。”

” [ðen] [ðə; ði]['dɑːktər] [keɪm] [ænd; ənd] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] - [hoʊlz] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [ˌaɪ 'tiː]

”	Then	the	doctor	came	and	put	something	in	the	ear	-	holes	and	colored	it
”	然后	这	医生	来了	和	放	某物	在	这	耳朵	-	孔	和	有色	它

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [skɪn] ,

so	that	it	looked	like	skin	,
所以	那	它	看起来	喜欢	皮肤	,

“然后医生来了，往耳洞里放了些东西，并把它涂成看起来像皮肤的样子。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grænmʌðər] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][tuː; tə][send][ðə; ði]['gɝːlz][tuː; tə] [skuːl] .

and	the	grandmother	was	satisfied	to	send	the	girls	to	school	.
和	这	祖母	曾是	使满意	到	发送	这	女孩们	到	学校	.

祖母很满意地送女儿们去上学。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tiːtʃər] [fər'gɑːt][ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm]['gɝːlz] - [neɪmz] .

But	the	teacher	forgot	and	called	them	girls	'	names	.
但	这	老师	忘了	和	称为	他们	女孩们	-	姓名	.

但老师忘了，把她们叫成了女孩的名字。

[ðə; ði] ['lʌðər] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] ['fʌni] [neɪmz] ,

The	others	laughed	at	the	three	boys	with	funny	names	,
这	其他的	笑了	在	这	三	男孩们	和	有趣的	姓名	,

其他人都嘲笑这三个名字滑稽的男孩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] .

but	they	did	not	seem	to	remember	them	.
但	他们	做过	不是	似乎	到	记住	他们	.

但他们似乎并不记得这些事。

[faɪv] [ɔːr][sɪks] [mʌnθs] [went] [baɪ] ,

Five	or	six	months	went	by	,
五	或者	六	几个月	去	经过	,

五六个月过去了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [s'kɒləz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪti]

and	the	boys	had	not	yet	learned	that	the	three	scholars	with	the	pretty
和	这	男孩们	有	不是	然而	学习	那	这	三	学者们	和	这	漂亮的

[neɪmz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['gɝːlz][ʌv; əv][læst] [jɪr] .

names	were	the	girls	of	last	year	.
姓名	是	这	女孩们	的	最后的	年	.

而男生们还不知道，这三个名字好听的学者其实是去年的女生。

[ðen] [wʌn] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] [æskt] , " [waɪ] [duː] [ðoʊz] [bɔɪz] [hæv; həv]['gɝːlz] - [neɪmz] ?

Then	one	boy	came	to	the	teacher	and	asked	,	"	Why	do	those	boys	have	girls	'	names	?
然后	一	男生	来了	到	这	老师	和	问	,	"	为什么	做	那些	男孩们	有	女孩们	-	姓名	?

然后，一个男孩走到老师面前问道："为什么那些男孩的名字都是女孩的名字呢？"

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] .

I	wish	to	know	.
我	希望	到	知道	.

我想知道。

" [ðə; ði] ['tiːtʃər] [θɔːt] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [sed] , " ['lɪli] — ['bjuːti] — [muːn] .

"	The	teacher	thought	a	moment	and	said	,	"	Lily	—	Beauty	—	Moon	.
"	这	老师	想法	一个	片刻	和	说	,	"	百合	—	美丽	—	月亮	.

老师想了一会儿，说道："莉莉——美人——月亮。"

[ðæt] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['lɪli] , [aɪ] [θɪŋk] ,

That	boy	was	called	Lily	,	I	think	,
那	男生	曾是	称为	百合	,	我	思考	,

我想，那个男孩名叫莉莉。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] red2 [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] .

because	he	was	so	red2	when	he	was	a	little	baby	.
因为	他	曾是	所以	red2	什么时候	他	曾是	一个	小的	婴儿	.

因为他小时候脸红得厉害。

[ðə; ði] ['mʌðər] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] - [red] , - [bʌt; bət] [-]

The	mother	thought	he	ought	to	be	called	'	Red	,	'	but	[	194	]
这	母亲	想法	他	应该	到	是	称为	-	红色的	,	-	但	[	-	]

母亲认为他应该叫"红"，但是[194]

[ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['prɪti] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['beɪbi] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['lɪli] .

that	is	not	a	pretty	name	for	a	baby	,	and	so	they	called	him	Lily	.
那	是	不是	一个	漂亮的	姓名	为了	一个	婴儿	,	和	所以	他们	称为	他	百合	.

这个名字不太适合婴儿，所以他们给他取名叫莉莉。

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['bjuːtiz] [neɪm] ['suːts][hɪm; ɪm] ?

"	And	do	you	not	think	that	Beauty's	name	suits	him	?
"	和	做	你	不是	思考	那	美的	姓名	西装	他	?

"你不觉得'美人'这个名字很适合他吗？"

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] .

He	is	the	handsomest	boy	in	the	school	.
他	是	这	最英俊的	男生	在	这	学校	.

他是学校里最帅的男生。

[aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['bjuːti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['beɪbi] .

I	think	his	mother	called	him	Beauty	because	he	was	such	a	pretty	baby	.
我	思考	他的	母亲	称为	他	美丽	因为	他	曾是	这样的	一个	漂亮的	婴儿	.

我认为他妈妈叫他"美人"是因为他小时候长得太漂亮了。

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ə; eɪ][gɜːrl] .

He	is	as	pretty	as	a	girl	.
他	是	作为	漂亮的	作为	一个	女孩	.

他长得像女孩子一样漂亮。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] ['bjuːti] .

I	think	it	is	right	that	he	should	be	called	Beauty	.
我	思考	它	是	正确的	那	他	应该	是	称为	美丽	.

我认为称他为“美人”很合适。

['muːnz] [neɪm] [ɪz]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [tuː] .

Moon's	name	is	suitable	for	him	,	too	.
月亮的	姓名	是	合适的	为了	他	,	也	.

“月亮”这个名字也很适合他。

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [fer] .

You	know	he	is	gentle	and	fair	.
你	知道	他	是	温和的	和	公平的	.

你知道他为人温和公正。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ] [mɔːr] ['dʒent(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [skuːl] ?

Did	you	ever	see	a	more	gentle	boy	in	school	?
做过	你	曾经	看	一个	更多的	温和的	男生	在	学校	?

你在学校见过比他更温柔的男孩吗?

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [fer] , [ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [geɪv]

I	think	he	was	always	very	gentle	and	fair	,	and	so	his	mother	gave
我	思考	他	曾是	总是	非常	温和的	和	公平的	,	和	所以	他的	母亲	给予

[hɪm; ɪm] [ðæt] [neɪm] .

him	that	name	.
他	那	姓名	.

我认为他一直都很温柔公正，所以他的母亲给他取了这个名字。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [laɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [duː][ðə; ði] [muːn] .

All	his	friends	like	him	as	they	do	the	moon	.
全部	他的	朋友们	喜欢	他	作为	他们	做	这	月亮	.

他的朋友们都像喜欢月亮一样喜欢他。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn] [əˈweɪ] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] ['pjuːp(ə)lz] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [hæd; həd] [sed]

”	The	boy	ran	away	and	told	the	other	pupils	what	his	teacher	had	said
”	这	男生	跑	离开	和	讲述	这	其他	学生	什么	他的	老师	有	说

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪti] [neɪmz] .

about	the	three	boys	with	the	pretty	names	.
关于	这	三	男孩们	和	这	漂亮的	姓名	.

“男孩跑开，把老师对那三个名字好听的男孩的评价告诉了其他同学。”

[nuː] [jɪr] [keɪm] ,

New	Year	came	,
新的	年	来了	,

新年到了，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [bɔɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd][hænd]

and	each	boy	had	to	write	his	name	on	a	piece	of	paper	and	hand
和	每个	男生	有	到	写	他的	姓名	在	一个	片	的	纸	和	手

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər] ,

it	to	the	teacher	,
它	到	这	老师	,

每个男孩都要在一张纸上写下自己的名字，然后交给老师。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [skuːl] [neɪmz] . [θriː] [eɪt] [geɪv] [-]

so	that	he	could	give	them	their	school	names	.	3	Eight	gave	[	195	]
所以	那	他	可以	给	他们	他们的	学校	姓名	.	3	八	给予	[	-	]

这样他就可以告诉他们他们的学校名称。3 八个人给了[195]

[ðer; ðər] [neɪmz] [æz; əz] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [æz; əz] [muːn] , [waɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɑːntɪd]

their	names	as	Beauty	,	and	seventeen	as	Moon	,	while	all	the	others	wanted
他们的	姓名	作为	美丽	,	和	十七	作为	月亮	,	尽管	全部	这	其他的	通缉

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['lɪli] .

to	be	called	Lily	.
到	是	称为	百合	.

她们的名字都叫“美女”，十七个叫“月亮”，而其他所有人都想叫“莉莉”。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [wʊd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [ðoʊz] [æz; əz][ðer; ðər] [skuːl]

They	expected	the	teacher	would	allow	them	to	have	those	as	their	school
他们	预期的	这	老师	会	允许	他们	到	有	那些	作为	他们的	学校

[neɪmz] .

names	.
姓名	.

他们希望老师能允许他们用这些名字作为自己的学名。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm][ðə; ði] [sˈkɒləz] [hæd; həd][ə; eɪ][verˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [went] [əˈweɪ]

In	the	summer	time	the	scholars	had	a	vacation	and	the	teacher	went	away
在	这	夏天	时间	这	学者们	有	一个	假期	和	这	老师	去	离开

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .

for	a	time	.
为了	一个	时间	.

暑假期间，学生们放假，老师也外出了一段时间。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] ['pleɪɪŋ] “ ['θiːətər] .

One	day	they	were	all	on	the	playground	playing	“	Theater	.
一	天	他们	是	全部	在	这	操场	玩耍	“	剧院	.

有一天，他们都在操场上玩“戏剧”。

” [ðeɪ] [tʊk] [naɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [pˈrɪtɪɪst] [bɔɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz]

”	They	took	nine	of	the	prettiest	boys	and	put	red	and	white	on	their	faces
”	他们	采取	九	的	这	最漂亮的	男孩们	和	放	红色的	和	白色的	在	他们的	面孔

[ænd; ənd] [drest] [ðem; ðəm] [laɪk] ['leɪdiz] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðer; ðər] [fiːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [smɔːl] .

and	dressed	them	like	ladies	and	bound	their	feet	to	make	them	small	.
和	穿着	他们	喜欢	女士们	和	边界	他们的	脚	到	制作	他们	小的	.

“他们挑选了九个最漂亮的男孩，在他们的脸上涂上红色和白色，把他们打扮成女士的样子，并缠上他们的脚，使他们变得矮小。”

[sɪks] [bɔɪz] [pʊt][ɑːn] [fɔːls] [biədz] .

Six	boys	put	on	false	beards	.
六	男孩们	放	在	错误的	胡须	.

六个男孩戴上了假胡子。

[ðen] [ðeɪ] [paɪld] [ʌp] [tʃerz] [ænd; ənd] [teiblz] [haɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ,

Then	they	piled	up	chairs	and	tables	high	to	make	a	mountain	,
然后	他们	堆积	向上	椅子	和	表格	高的	到	制作	一个	山	,

然后他们把椅子和桌子堆得很高，成了一座小山。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [baʊnd] [fiːt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [krɔːs] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	the	boys	with	bound	feet	were	to	cross	over	to	the	other	side	.
和	这	男孩们	和	边界	脚	是	到	叉	超过	到	这	其他	边	.

而那些缠足的男孩则要过河到对岸去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][wɜːr; wər]

The	boys	who	had	to	climb	over	the	mountain	from	the	opposite	side	were
这	男孩们	WHO	有	到	爬	超过	这	山	从	这	对面的	边	是

['kerləs] ,

careless	,
粗心	,

那些必须从山的另一边翻过山的男孩们很粗心大意。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] , [ðeɪ] ['tʌmbld] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] .

and	when	all	met	at	the	top	,	they	tumbled	and	fell	down	in	a	heap	.
和	什么时候	全部	遇见	在	这	顶部	,	他们	翻滚	和	跌倒	向下	在	一个	堆	.

当所有人都聚集在山顶时，他们翻滚着摔了下来，变成了一堆。

[wʌn] [bɔɪ] [broʊk] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] , [wʌn] [broʊk] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] , [ænd; ənd] [wʌn] [hɜːrt] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

One	boy	broke	his	arm	,	one	broke	his	finger	,	and	one	hurt	his	eye	.
一	男生	打破	他的	手臂	,	一	打破	他的	手指	,	和	一	伤害	他的	眼睛	.

一个男孩胳膊骨折了，一个男孩手指骨折了，还有一个男孩眼睛受伤了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [dɪd] [nɑːt] [steɪ] [tuː; tə] [help] [ɔːr] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː]

The	other	boys	did	not	stay	to	help	or	see	what	they	could	do	for	those	who
这	其他	男孩们	做过	不是	停留	到	帮助	或者	看	什么	他们	可以	做	为了	那些	WHO

[wɜːr; wər] [hɜːrt] .

were	hurt	.
是	伤害	.

其他男孩没有留下来帮忙，也没有看看能为受伤的人做些什么。

[ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz] , [huː] [wɜːr; wər] [drest] [laɪk] [bɔɪz] , [ræn] [ə'weɪ] [ɪn] [fɪr] ,

All	but	the	three	girls	,	who	were	dressed	like	boys	,	ran	away	in	fear	,
全部	但	这	三	女孩们	,	WHO	是	穿着	喜欢	男孩们	,	跑	离开	在	害怕	,

除了三个打扮成男孩的女孩外，其他人都吓得跑开了。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['tʃɪldrən] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	left	the	wounded	children	lying	on	the	ground	.
和	左边	这	受伤	孩子们	说谎	在	这	地面	.

然后把受伤的孩子留在地上。

[wʌn] [gɜːrl] [ræn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɑːktər] .

One	girl	ran	for	the	doctor	.
一	女孩	跑	为了	这	医生	.

一个女孩跑去找医生。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [steɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [hɜːrt] [wʌnz] ['wɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] , [fænd] [ðer; ðər] ['feɪsɪz]

The	other	two	stayed	and	gave	the	hurt	ones	water	to	drink	,	fanned	their	faces
这	其他	二	入住	和	给予	这	伤害	一个	水	到	喝	,	扇形	他们的	面孔

,

,

,

另外两人留下来给受伤的人喂水，帮他们扇风。

[kept] [ðə; ði] [flaɪz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['mʌðərz] . [-]

kept	the	flies	away	,	and	cared	for	them	like	little	mothers	.	[	196	]
保留	这	苍蝇	离开	,	和	关心	为了	他们	喜欢	小的	母亲们	.	[	-	]

驱赶苍蝇，像小母亲一样照顾它们。[196]

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['dɑːktər] [keɪm] .

In	a	few	minutes	the	doctor	came	.
在	一个	很少	分钟	这	医生	来了	.

几分钟后，医生来了。

[hiː; hi] [æskt] , “ [wʌt] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [bɔɪz] ?

He	asked	,	“	What	were	you	doing	,	boys	?
他	问	,	“	什么	是	你	正在做	,	男孩们	?

他问道：“你们在干什么，孩子们？”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [soʊ] [hɜːrt] [ænd; ənd] [skerd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tɔːk] ,

”	The	boys	were	so	hurt	and	scared	that	they	could	not	talk	,
”	这	男孩们	是	所以	伤害	和	害怕的	那	他们	可以	不是	讲话	,

“男孩们又伤又怕，说不出话来。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['gɝ:lz][toʊld] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ɔ:l] ['hæpənd] .

but	the	girls	told	how	it	had	all	happened	.
但	这	女孩们	讲述	如何	它	有	全部	发生	.

但女孩们讲述了事情的经过。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [baʊnd] [ʌp][ðə; ði]['broʊkən][ɑ:rm][ænd; ənd]['fɪŋgər] , [ænd; ənd] [drest] [ðə; ði] [bru:zd] [aɪ] .

The	doctor	bound	up	the	broken	arm	and	finger	,	and	dressed	the	bruised	eye	.
这	医生	边界	向上	这	破碎的	手臂	和	手指	,	和	穿着	这	瘀伤	眼睛	.

医生包扎了骨折的手臂和手指，并包扎了淤青的眼睛。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɑ:ktər][ænd; ənd] [sed] , “ [ði:z] [bɔɪz] [mʌst; məst][laɪ] [stɪl] ['sevrəl] [deɪz] .

He	was	a	good	doctor	and	said	,	“	These	boys	must	lie	still	several	days	.
他	曾是	一个	好的	医生	和	说	,	“	这些	男孩们	必须	说谎	仍然	一些	天	.

他是一位好医生，他说：“这些孩子必须躺下几天。”

[ðeɪ] [kæn; kən][nɑ:t][get] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ]['ɔ:rdərz] ; [naʊ] [hu:] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

They	can	not	get	up	without	my	orders	;	now	who	is	willing	to	take	care	of
他们	能	不是	得到	向上	没有	我的	订单	;	现在	WHO	是	愿意的	到	拿	关心	的

[ðem; ðəm] ? ”

them	?	”
他们	?	”

没有我的命令他们就不能起床；现在谁愿意照顾他们呢?

“ [wi:; wi] [wɪl] [help] , ” [sed] [ðə; ði] [θri:] ['gɝ:lz] .

“	We	will	help	,	”	said	the	three	girls	.
“	我们	将要	帮助	,	”	说	这	三	女孩们	.

“我们会帮忙的，”三个女孩说。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sku:l] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

The	teacher	came	back	and	school	began	again	.
这	老师	来了	后退	和	学校	开始	再次	.

老师回来了，学校重新开始上课。

[wen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pju:p(ə)lz] , [ðeɪ] [geɪv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [laɪkt]

When	he	called	for	the	names	of	the	pupils	,	they	gave	those	which	they	liked
什么时候	他	称为	为了	这	姓名	的	这	学生	,	他们	给予	那些	哪个	他们	喜欢

[best] — ['lɪli] ,

best	—	Lily	,
最好的	—	百合	,

当他点名让学生们说出自己最喜欢的名字时，学生们都报出了自己最喜欢的名字——莉莉，

['bju:ti] , [ænd; ənd] [mu:n] — [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ti:tʃər] [sed] , “ [noʊ] , [ðɪ:z] [neɪmz]

Beauty	,	and	Moon	—	as	before	,	but	the	teacher	said	,	“	No	,	these	names
美丽	,	和	月亮	—	作为	前	,	但	这	老师	说	,	“	不	,	这些	姓名

[ɑ:r; ər][ɔ:l] [rɔ:ŋ] .

are	all	wrong	.
是	全部	错误的	.

美女和月亮——和以前一样，但是老师说：“不，这些名字都是错的。”

“ [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['lɪli] , [wʌn] ['bju:ti] , [ænd; ənd][wʌn] [mu:n] [ɪn] [ðɪs] [sku:l] [naʊ] .

“	There	is	only	one	Lily	,	one	Beauty	,	and	one	Moon	in	this	school	now	.
“	那里	是	仅有的	一	百合	,	一	美丽	,	和	一	月亮	在	这	学校	现在	.

“现在这所学校里只有一个莉莉，一个美人，一个月亮。”

[ju:; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən][nɑ:t][ju:z][ðə; ði] [neɪmz] [aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ] .

You	boys	can	not	use	the	names	I	gave	you	.
你	男孩们	能	不是	使用	这	姓名	我	给予	你	.

你们这些男孩不准用我给你们起的名字。

[ju:; jʊ][hæd; həd] ['bju:tɪf(ə)l] [neɪmz] , [bʌt; bət][jʊr; jər][ækts][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['bju:tɪf(ə)l] .

You	had	beautiful	names	,	but	your	acts	were	not	beautiful	.
你	有	美丽的	姓名	,	但	你的	行为	是	不是	美丽的	.

你拥有美丽的名字，但你的行为却并不美好。

“ [juː; jʊ][ræn] [əˈweɪ] [wen] [jʊr; jər] [ˈskuːlˌmeɪts] [wɜːr; wər][hɜːrt] .
“ You ran away when your schoolmates were hurt .
“ 你 跑 离开 什么时候 你的 同学 是 伤害 .

“当你的同学受伤时，你却逃跑了。”

[juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [ˈpɪti] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
You had no pity for them .
你 有 不 遗憾 为了 他们 .

你对他们没有丝毫怜悯。

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˈlɪli] , [ˈbjuːti] , [ænd; ənd] [muːn] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] .
Had it not been for Lily , Beauty , and Moon , they would have died .
有 它 不是 到过 为了 百合 , 美丽 , 和 月亮 , 他们 会 有 死亡 .

如果不是莉莉、贝儿和月亮，她们早就死了。

[ðiːz] [neɪmz] [miːn] [ˈsʌmθɪŋ] .
These names mean something .
这些 姓名 意思是 某物 .

这些名字都蕴含着意义。

[ˈbjuːti] [meɪks] [ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
Beauty makes the world a pleasant place for us to live in .
美丽 制作 这 世界 一个 令人愉快的 地方 为了 我们 到 居住 在 .

美让世界成为一个宜居之地。

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [ænd; ənd] [ˈgɪvz] [ˌjuː ˈes] [-]
The Moon shines and gives us [197]
这 月亮 闪耀 和 给予 我们 [-]

月亮照耀着，并给予我们[197]

[sɔːft] [laɪt] .
soft light .
柔软的 光 .

柔和的光线。

[ðə; ði] [ˈlɪli] [ˈgɪvz] [ˌjuː ˈes] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [swiːt] - [smelɪŋ] [ˈəudəz] .
The Lily gives us beauty and sweet - smelling odors .
这 百合 给予 我们 美丽 和 甜的 - 闻起来 气味 .

百合花带给我们美丽和甜美的香气。

“ [jʊr; jər][ækts][wɜːr; wər][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [neɪmz] .
“ Your acts were not like the names .
“ 你的 行为 是 不是 喜欢 这 姓名 .

“你的行为与你的名字不符。”

[ˈæftər] [ðɪs] , [wen] [bɔɪz] [wɑːnt] [sʌtʃ] [neɪmz] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɜːrði]
After this , when boys want such names they must do something to be worthy
后 这 , 什么时候 男孩们 想 这样的 姓名 他们 必须 做 某物 到 是 值得
[ʌv; əv][ðem; ðəm] . ” [-] [wʌn]
of them . ” [198] 1
的 他们 . ” [-] 1

此后，男孩若想拥有这样的名字，就必须做出一些配得上它们的事情。”[198]1

[ɪn] [ˈtʃaɪnə] [ðə; ði][ˈgɜːlz][duː][nɑːt] [əˈtend] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [skuːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ,
In China the girls do not attend the private schools with the boys ,
在 中国 这 女孩们 做 不是 出席 这 私人的 学校 和 这 男孩们 ,

在中国，女生不和男生一起上私立学校。

[ˈæftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [twelv] [ˈjɪrz] [oʊld] .
after they are about twelve years old .
后 他们 是 关于 十二 年 老的 .

大约在他们十二岁之后。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət][hoʊm][ɪz] [kən'sɪdərd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɜːlz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]

A	little	education	at	home	is	considered	enough	for	the	girls	,	for	the	Chinese
一个	小的	教育	在	家	是	经过考虑的	足够的	为了	这	女孩们	,	为了	这	中国人

[seɪ] ,

say	,
说	,

中国人认为，女孩在家接受一些教育就足够了。

“ [wiː; wi][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] [tuː; tə][biː; bi]['dʒent(ə)l] , [kaɪnd][ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ,

“	We	want	our	women	to	be	gentle	,	kind	and	obedient	,
“	我们	想	我们的	女性	到	是	温和的	,	种类	和	听话	,

我们希望我们的女性温柔、善良、顺从，

[ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] ['wɪzdəm] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	too	much	wisdom	might	not	be	good	for	them	.
和	也	很多	智慧	可能	不是	是	好的	为了	他们	.

而过多的智慧对他们来说可能并非好事。

” [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [tɔːrd] [ðer; ðər] ['wɪmɪn] [ɪz] [pə'tɜːrnl] ,

”	The	attitude	of	the	Chinese	toward	their	women	is	paternal	,
”	这	态度	的	这	中国人	朝向	他们的	女性	是	父系	,

中国人对待女性的态度是父权式的，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [bɪ'kʌm] ['mʌðərz] [ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ]['fæməli] ([ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðer; ðər]

but	when	the	women	become	mothers	and	raise	a	family	(	especially	if	there
但	什么时候	这	女性	变得	母亲们	和	增加	一个	家庭	(	尤其	如果	那里

[ɑːr; ər] [sʌnz]) [ðer; ðər] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɪn'kriːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jɪrz] ,

are	sons	)	their	power	and	influence	increase	with	the	years	,
是	儿子们	)	他们的	力量	和	影响	增加	和	这	年	,

但是，当女性成为母亲并组建家庭（尤其是有儿子的情况下）时，她们的权力和影响力会随着时间的推移而增加。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][hɜːr; hər] ['sʌnz] [hoʊm] [ɪz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [greɪt]

and	the	mother	who	lives	in	her	son's	home	is	a	person	of	great
和	这	母亲	WHO	生活	在	她	儿子的	家	是	一个	人	的	伟大的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][hɜːr; hər][sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

importance	to	her	son	and	his	wife	,
重要性	到	她	儿子	和	他的	妻子	,

住在儿子家里的母亲对儿子和儿媳来说都是非常重要的人。

[huː] [mʌst; məst] [sɜːrv] [hɜːr; hər] .

who	must	serve	her	.
WHO	必须	服务	她	.

谁必须服侍她。

[hɜːr; hər] [wɪʃɪz] [ɑːr; ər] [dɪ'fɜːrd] [tuː; tə]

Her	wishes	are	deferred	to
她	愿望	是	延期	到

她的意愿被尊重

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['græntɪd] ['wɪlɪŋ] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['haʊshoʊld] . ↑2

and	she	is	granted	willing	service	and	obedience	by	all	the	household	.	↑2
和	她	是	的确	愿意的	服务	和	服从	经过	全部	这	家庭	.	↑2

她受到全家人的自愿服侍和服从。↑2

[ɪn] ['tʃaɪnə] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['lɪli] [ɪz] [red] . ↑3

In	China	the	favorite	lily	is	red	.	↑3
在	中国	这	最喜欢的	百合	是	红色的	.	↑3

在中国，最受欢迎的百合花是红色的。↑3

[ɪn] ['tʃaɪnə] [fɔːr] [neɪmz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] .

In	China	four	names	are	given	to	a	boy	.
在	中国	四	姓名	是	给定	到	一个	男生	.

在中国，男孩通常会取四个名字。

1st .
1st .
1st .

第一。

[ðə; ði] “ ['mʌðər] [neɪm] , ” [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][tʃaɪld][baɪ][ðə; ði] ['mʌðər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɔːrn] .

The	“	mother	name	,	”	which	is	given	the	child	by	the	mother	when	it	is	born	.
这	“	母亲	姓名	,	”	哪个	是	给定	这	孩子	经过	这	母亲	什么时候	它	是	出生	.

“母名”，是母亲在孩子出生时给孩子取的名字。

2d .
2d .
2d .

2d.

[ðə; ði] “ [skuːl] [neɪm] , ” ['gɪv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [skuːl] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kiːps]

The	“	school	name	,	”	given	when	he	begins	school	and	which	he	keeps
这	“	学校	姓名	,	”	给定	什么时候	他	开始	学校	和	哪个	他	保持

[θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [skuːl] [deɪz] ,

throughout	his	school	days	,
自始至终	他的	学校	天	,

他入学时被赋予的“学校名称”，并在整个求学期间保持不变。

[hɪz; ɪz] [dɪ'griː] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [neɪm] .

his	degree	being	given	to	him	in	this	name	.
他的	程度	存在	给定	到	他	在	这	姓名	.

他的学位以这个名字授予他。

3d .
3d .
3d .

3d。

[æt; ət] [ˌsɪks'tiːn] , [wen] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ['liːgəli] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] “ ['gɪv(ə)n] [neɪm] ,

At	sixteen	,	when	he	becomes	legally	of	age	,	he	takes	a	“	given	name	,
在	十六	,	什么时候	他	变成	合法地	的	年龄	,	他	需要	一个	“	给定	姓名	,

十六岁时，他达到法定年龄，并取了一个“名字”。

” [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] [neɪm] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]

”	which	is	a	variation	of	his	school	name	and	is	the	name	by	which	he	is
”	哪个	是	一个	变化	的	他的	学校	姓名	和	是	这	姓名	经过	哪个	他	是

['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [θruː'aʊt] [laɪf] .

generally	known	throughout	life	.
一般来说	已知	自始至终	生活	.

这是他学校名字的变体，也是他一生中通常为人所知的名字。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sɪ'lekts] [ə; eɪ] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ]

About	the	time	his	education	is	completed	the	young	man	selects	a	name	by	which
关于	这	时间	他的	教育	是	完全的	这	年轻的	男人	选择	一个	姓名	经过	哪个

[hiː; hi][ɪz] [noʊn] ['oʊnli][tuː; tə][hɪz; ɪz][moʊst] ['ɪntɪmət] [frendz] . ↑

he	is	known	only	to	his	most	intimate	friends	.	↑
他	是	已知	仅有的	到	他的	最多	亲密的	朋友们	.	↑

大约在完成学业之时，这位年轻人会选择一个只有最亲密的朋友才知道的名字。

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði][ræ'tæn,'rætæn] [vaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊz] [triː]

THE	RATTAN	VINE	AND	THE	ROSE	TREE
这	藤	藤	和	这	玫瑰	树

藤蔓和玫瑰树

-

蔓莖與梅樹

-

蔓茎与梅树

[ɪn][ðə; ði][sæn] - [wuː'iː] ['dɪstrɪkt] , [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mɜːrtʃənt] ,

In	the	San	-	Wui	district	,	in	the	garden	of	a	rich	merchant	,
在	这	圣	-	吴	区	,	在	这	花园	的	一个	富有的	商人	,

在三汇区，一位富商的花园里，

[lɪvd] [ðə; ði][lɑːn] - [ˌdiː 'eɪ] - Tang1 ([ræ'tæn,'rætæn] [vaɪn]) [ænd; ənd][ðə; ði]['muːɪ] - [kwiː] ([roʊz] [triː]) .

lived	the	Lon	-	da	-	Tang1	(	rattan	vine	)	and	the	Mui	-	Kwi	(	rose	tree	)	.
居住地	这	朗	-	达	-	Tang1	(	藤	藤	)	和	这	梅	-	kwi	(	玫瑰	树	)	.

那里生长着藤蔓植物和玫瑰树。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][roʊz] [triː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ræ'tæn,'rætæn] [vaɪn] , “ [lɑːn] - [ˌdiː 'eɪ] - [tæŋ] ,

One	day	the	rose	tree	said	to	the	rattan	vine	,	“	Lon	-	da	-	Tang	,
一	天	这	玫瑰	树	说	到	这	藤	藤	,	“	朗	-	达	-	唐	,

有一天，玫瑰树对藤蔓说：“隆达唐，

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [groʊ] [soʊ][fæst] . [-]

please	tell	me	how	you	grow	so	fast	.	[	199	]
请	告诉	我	如何	你	生长	所以	快速地	.	[	-	]

请告诉我你是如何长得这么快的。[199]

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [iːt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] ['eni] [wer] [juː; jʊ] [wɪʃ] ?

What	do	you	eat	that	you	are	able	to	go	any	where	you	wish	?
什么	做	你	吃	那	你	是	有能力的	到	去	任何	在哪里	你	希望	?

你吃什么才能让你想去哪儿就去哪儿?

['nʌθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] .

Nothing	seems	to	hurt	you	.
没有什么	似乎	到	伤害	你	.

你似乎不受任何伤害。

['nʌθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][stɑːp][juː; jʊ] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [stoʊn] [fensiz] [ɔːr][ðə; ði] [kleɪ] [ruːfs] .

Nothing	seems	to	stop	you	,	not	even	the	stone	fences	or	the	clay	roofs	.
没有什么	似乎	到	停止	你	,	不是	甚至	这	石头	栅栏	或者	这	黏土	屋顶	.

似乎没有什么能阻止你，就连石墙和泥瓦屋顶也阻挡不了你。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ]['deɪndʒər][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

You	have	no	fear	,	and	there	seems	to	be	no	danger	for	you	.
你	有	不	害怕	,	和	那里	似乎	到	是	不	危险	为了	你	.

你毫无畏惧，似乎也没有任何危险。

[juː; jʊ] [ker] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wen] [hiː; hi][ɪz] [kloʊz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] .

You	care	not	for	the	heat	of	the	sun	when	he	is	close	in	the	summer	time	.
你	关心	不是	为了	这	热	的	这	太阳	什么时候	他	是	关闭	在	这	夏天	时间	.

夏天，当他靠近时，你丝毫不会在意烈日的炙烤。

[ðə; ði][reɪn] [kʌmz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [nɔɪz] [frʌm; frəm][dɑːrk]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ,

The	rain	comes	down	with	a	rushing	noise	from	dark	places	in	the	heavens	,
这	雨	来	向下	和	一个	匆忙	噪音	从	黑暗的	地方	在	这	天	,

雨水从苍穹深处呼啸而下，发出急促的声响。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd] .

and	you	are	not	afraid	.
和	你	是	不是	害怕的	.

你并不害怕。

[ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [hɑːrd] [ænd; ənd] [bendz] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

The	wind	blows	hard	and	bends	our	heads	to	the	earth	,
这	风	打击	难的	和	弯曲	我们的	头部	到	这	地球	,

狂风呼啸，将我们的头吹得低垂到地上。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [siːm] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [hiːd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	you	seem	not	even	to	heed	it	.
但	你	似乎	不是	甚至	到	注意	它	.

但你似乎根本没放在心上。

" [ðen] [ðə; ði] [lɑːn] - [ˌdiː 'eɪ] - [tæŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] ['sʌmər] [feɪs] ['ænsər] [ðə; ði]

"	Then	the	Lon	-	da	-	Tang	with	a	proud	and	happy	summer	face	answered	the
"	然后	这	朗	-	达	-	唐	和	一个	自豪的	和	快乐的	夏天	脸	回答	这

[roʊz] [triː] ,

rose	tree	,
玫瑰	树	,

“然后，隆达唐带着骄傲而快乐的夏日笑容回答了玫瑰树。”

" ['muːɪ] - [kwiː] - Si2 (['mɪsɪz] . [roʊz] [triː]) , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['gɑːrdn] .

"	Mui	-	Kwi	-	Si2	(	Mrs	.	Rose	Tree	)	,	you	should	be	made	to	leave	this	garden	.
"	梅	-	kwi	-	Si2	(	太太	.	玫瑰	树	)	,	你	应该	是	制成	到	离开	这	花园	.

“Mui-Kwi-Si2（玫瑰树夫人），你应该离开这个花园。”

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [groʊ] [hɪr] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] ['mæstər] .

I	would	not	allow	you	to	grow	here	if	I	were	master	.
我	会	不是	允许	你	到	生长	这里	如果	我	是	掌握	.

如果我是主人，我不会允许你在这里长大。

" [aɪ] [hæv; həv] [noʊn] [juː; jʊ] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['jɪrz] .

"	I	have	known	you	five	or	six	years	.
"	我	有	已知	你	五	或者	六	年	.

我认识你五六年了。

[ðə; ði] ['mæstər] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [geɪv] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [dɜːrt] [tuː; tə] [fiːd] [ə'pɑːn] .

The	master	put	you	in	the	earth	and	gave	you	much	dirt	to	feed	upon	.
这	掌握	放	你	在	这	地球	和	给予	你	很多	污垢	到	喂养	之上	.

主将你埋在土里，给了你许多泥土作为食物。

[hiː; hi] ['gɪvz] [juː; jʊ] ['wɔːtər] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

He	gives	you	water	every	morning	.
他	给予	你	水	每一个	早晨	.

他每天早上都会给你水。

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] [taɪm] [hiː; hi] ['gɪvz] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['kʌvər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [strɔː] .

In	the	winter	time	he	gives	you	a	cover	and	a	bed	of	straw	.
在	这	冬天	时间	他	给予	你	一个	覆盖	和	一个	床	的	稻草	.

冬天，他会给你提供盖在身上的毯子和一张稻草床。

[hiː; hi] [trɪmz] [jʊr; jər] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [səːvz] [juː; jʊ] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

He	trims	your	branches	and	serves	you	in	many	ways	.
他	修剪	你的	分支	和	服务	你	在	许多	方式	.

他修剪你的枝条，并以多种方式为你服务。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [groʊ] . [-]

And	yet	you	do	not	grow	.	[	200	]
和	然而	你	做	不是	生长	.	[	-	]

然而，你却没有成长。[200]

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] [naʊ] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [fiːt] [tɔːl] ,

"	You	are	nine	years	old	now	,	and	only	five	or	six	feet	tall	,
"	你	是	九	年	老的	现在	,	和	仅有的	五	或者	六	脚	高的	,

“你现在九岁了，身高只有五六英尺，

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][maɪ] ['bræntʃɪz] ['meʒər] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

while	**I**	**am**	**only**	**four**	**years**	**old**	**and**	**my**	**branches**	**measure**	**many**	**thousands**
尽管	我	是	仅有的	四	年	老的	和	我的	分支	措施	许多	数千

[ʌv; əv] [fiːt] .

of	**feet**	**.**
的	脚	.

虽然我只有四岁，但我的树枝却长达数千英尺。

[juː; jʊ] [ber] [ə; eɪ] [fjuː] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][duː] .

You	**bear**	**a**	**few**	**flowers**	**in**	**the**	**summer**	**,**	**and**	**that**	**is**	**all**	**you**	**can**	**do**	**.**
你	熊	一个	很少	花朵	在	这	夏天	,	和	那	是	全部	你	能	做	.

夏天你开了几朵花，仅此而已。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [fruːt] [ænd; ənd][nɑːt] ['meni] [liːvz] .

You	**have**	**no**	**fruit**	**and**	**not**	**many**	**leaves**	**.**
你	有	不	水果	和	不是	许多	树叶	.

你这里没有果实，叶子也不多。

[juː; jʊ][stænd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][duː] ['nʌθɪŋ] ['juːsf(ə)l] .

You	**stand**	**still**	**in**	**the**	**garden**	**and**	**do**	**nothing**	**useful**	**.**
你	站立	仍然	在	这	花园	和	做	没有什么	有用	.

你站在花园里一动不动，什么也不做。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] .

You	**ought**	**to**	**be**	**ashamed**	**.**
你	应该	到	是	羞愧	.

你应该感到羞耻。

[duː][juː; jʊ] [siː] [maɪ] ['bræntʃɪz] ?

Do	**you**	**see**	**my**	**branches**	**?**
做	你	看	我的	分支	?

你看到我的树枝了吗?

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [bʌt; bət] [fɔːr] ['jɪrz] ,

Although	**I**	**have**	**been**	**here**	**but**	**four**	**years**	**,**
虽然	我	有	到过	这里	但	四	年	,

虽然我在这里只有四年时间，

[aɪ] [naʊ] [riːtʃ] ['oʊvər] [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [fens] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

I	**now**	**reach**	**over**	**this**	**house**	**and**	**am**	**climbing**	**the**	**fence**	**on**	**the**	**other**	**side**	**.**
我	现在	抵达	超过	这	房子	和	是	攀登	这	栅栏	在	这	其他	边	.

我现在正越过这栋房子，爬上另一边的栅栏。

[nekst] [jɪr] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ænd; ənd] ['kʌvər] [ʌp] [ə'nʌðər] [haʊs] .

Next	**year**	**,**	**I**	**shall**	**go**	**and**	**cover**	**up**	**another**	**house**	**.**
下一个	年	,	我	将	去	和	覆盖	向上	其他	房子	.

明年，我还要去掩盖另一栋房子。

“ [ðə; ði]['mæstər] [laɪks] [ˌem 'iː][ɪn] ['sʌmər] ,

“	**The**	**master**	**likes**	**me**	**in**	**summer**	**,**
〃	这	掌握	点赞	我	在	夏天	,

“主人喜欢我夏天的样子，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [kiːp] [ðə; ði][hɑːt] [sʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [haʊs] [kuːl] .

because	**I**	**keep**	**the**	**hot**	**sun**	**from**	**the**	**roof**	**and**	**make**	**his**	**house**	**cool**	**.**
因为	我	保持	这	热的	太阳	从	这	屋顶	和	制作	他的	房子	凉爽的	.

因为我挡住了屋顶上的烈日，让他的房子凉爽了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪk] [ˌem 'iː] , [tuː] .

The	**children**	**like**	**me**	**,**	**too**	**.**
这	孩子们	喜欢	我	,	也	.

孩子们也喜欢我。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [klaɪm] [ɪn][maɪ][ɑːrmz][ænd; ənd] [swɪŋ] .

Sometimes	**they**	**climb**	**in**	**my**	**arms**	**and**	**swing**	**.**
有时	他们	爬	在	我的	武器	和	摇摆	.

有时它们会爬到我怀里荡来荡去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fens] [laɪks] [ˌem 'iː] ,

And	**the**	**fence**	**likes**	**me**	**,**
和	这	栅栏	点赞	我	,

栅栏也喜欢我。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['θɪkli] [ðæt] [aɪ] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði]

because	**I**	**cover**	**it**	**so**	**thickly**	**that**	**I**	**protect**	**it**	**from**	**the**	**children**	**and**	**the**
因为	我	覆盖	它	所以	浓密	那	我	保护	它	从	这	孩子们	和	这

[pɪgz] .

pigs	**.**
猪	.

因为我把它盖得很厚，可以保护它免受孩子和猪的侵害。

[ðə; ði][bɜːrdz] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] [haɪ] [ɪn][maɪ][ɑːrmz][ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk] [ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] .

The	**birds**	**build**	**their**	**nests**	**high**	**in**	**my**	**arms**	**and**	**they**	**like**	**me**	**also**	**.**
这	鸟类	建造	他们的	巢穴	高的	在	我的	武器	和	他们	喜欢	我	还	.

鸟儿们在我臂弯里筑巢，它们也很喜欢我。

[ðə; ði] [bʌgz] [laɪk] [ˌem 'iː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fiːd] [ə'pɑːn][maɪ]

The	**bugs**	**like**	**me**	**,**	**because**	**I**	**give**	**them**	**a**	**home**	**and**	**they**	**feed**	**upon**	**my**
这	漏洞	喜欢	我	,	因为	我	给	他们	一个	家	和	他们	喂养	之上	我的

[liːvz] .

leaves	**.**
树叶	.

这些虫子喜欢我，因为我给它们提供了一个家，它们以我的树叶为食。

[soʊ][ðə; ði]['mæstər] [noʊz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gʊd] [fɔːr; fər] ['meni] [θɪŋz] .

So	**the**	**master**	**knows**	**that**	**I**	**am**	**good**	**for**	**many**	**things**	**.**
所以	这	掌握	知道	那	我	是	好的	为了	许多	事物	.

所以师父知道我有很多优点。

“ [ðə; ði][bɜːrdz] [wʊd] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][juː; jʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [smɔːl] ;

“	**The**	**birds**	**would**	**not**	**go**	**to**	**you**	**,**	**because**	**you**	**are**	**so**	**small**	**;**
“	这	鸟类	会	不是	去	到	你	,	因为	你	是	所以	小的	;

“鸟儿不会飞到你身边，因为你太小了；

[ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt] [bɪld] [ə; eɪ] [nest] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .

they	**can**	**not**	**build**	**a**	**nest**	**upon**	**you**	**.**
他们	能	不是	建造	一个	巢	之上	你	.

它们无法在你身上筑巢。

[ðə; ði] ['mæstɚz] [waɪf] [dʌz] [nɑːt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

The	**master's**	**wife**	**does**	**not**	**care**	**much**	**for**	**you**	**,**
这	硕士学位	妻子	做	不是	关心	很多	为了	你	,

主人的妻子并不太在意你。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][soʊ] ['meni] [θɔːrnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][faindz][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] ['gæðər] [jʊr; jər]

because	**you**	**have**	**so**	**many**	**thorns**	**that**	**she**	**finds**	**it**	**hard**	**to**	**gather**	**your**
因为	你	有	所以	许多	荆棘	那	她	发现	它	难的	到	收集	你的

['flaʊərz] .

flowers	**.**
花朵	.

因为你身上有很多刺，所以她很难采摘你的花朵。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['prɪti] , [bʌt; bət] [huː] ['kɛrz] [ə'baʊt] [ðæt] ?

You	**are**	**pretty**	**,**	**but**	**who**	**cares**	**about**	**that**	**?**
你	是	漂亮的	,	但	WHO	关心	关于	那	?

你长得很漂亮，但谁会在乎这个呢?

[ðə; ðiː] [fens] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [siːz] [juː; jʊ] .

The	fence	is	high	and	no	one	sees	you	.
这	栅栏	是	高的	和	不	一	看到	你	.

围墙很高，没人能看到你。

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][stænd][ðer; ðər][ænd; ənd][duː] ['nʌθɪŋ] . ” [-]

And	so	you	stand	there	and	do	nothing	.	”	[	201	]
和	所以	你	站立	那里	和	做	没有什么	.	”	[	-	]

所以你就站在那里什么也不做。”[201]

[ðen] [ðə; ðiː][roʊz] [triː] [rɪ'plaɪd] , “ [lɑːn] - [ˌdiː 'eɪ] - [tæŋ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [boʊstɪŋ] , [juː; jʊ][kæn; kən]

Then	the	rose	tree	replied	,	“	Lon	-	da	-	Tang	,	with	all	your	boasting	,	you	can
然后	这	玫瑰	树	回复	,	“	朗	-	达	-	唐	,	和	全部	你的	吹嘘	,	你	能

[nɑːt]['iːv(ə)n][stænd] [ə'loʊn] .

not	even	stand	alone	.
不是	甚至	站立	独自的	.

玫瑰树回答说：“隆达唐，你吹嘘得再厉害，也站不住脚。”

[aɪ][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [duː] [ðæt] .

I	can	at	least	do	that	.
我	能	在	至少	做	那	.

我至少能做到这一点。

[aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][bɜːrdz][duː][nɑːt] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I	know	I	am	not	large	,	and	the	birds	do	not	build	their	nests	with	me	.
我	知道	我	是	不是	大的	,	和	这	鸟类	做	不是	建造	他们的	巢穴	和	我	.

我知道我个头不大，鸟儿也不会在我身上筑巢。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [groʊ] [soʊ][fæst][æz; əz][juː; jʊ] ,

I	can	not	grow	so	fast	as	you	,
我	能	不是	生长	所以	快速地	作为	你	,

我长得没你那么快。

[bʌt; bət][maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ðiː] [hoʊl] [greɪt] [wɜːrld] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

but	my	children	are	known	to	the	whole	great	world	of	mankind	,
但	我的	孩子们	是	已知	到	这	所有的	伟大的	世界	的	人类	,

但是我的孩子们为全世界的人们所熟知。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ðiː] [swiːtəst] [ʌv; əv][ɔːl] ['flaʊərz] .

and	are	called	the	sweetest	of	all	flowers	.
和	是	称为	这	最甜美的	的	全部	花朵	.

它们被誉为所有花朵中最甜美的。

“ [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌɪndɪ'pendənt] .

“	And	besides	,	I	am	independent	.
“	和	除了	,	我	是	独立的	.

“而且，我是独立的。”

[aɪ][duː][nɑːt] [liːn] [ə'pɑːn] ['ʌðər] [θɪŋz] .

I	do	not	lean	upon	other	things	.
我	做	不是	倾斜	之上	其他	事物	.

我不依赖其他事物。

[ɪf] [jʊr; jər] [haʊs] [ɔːr][jʊr; jər] [fens] [fɔːlz] [daʊn] , [wer] [ðen] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər][veɪn] ['boʊstfl] [hed] ?

If	your	house	or	your	fence	falls	down	,	where	then	will	be	your	vain	boastful	head	?
如果	你的	房子	或者	你的	栅栏	瀑布	向下	,	在哪里	然后	将要	是	你的	徒劳	自夸	头	?

如果你的房子或篱笆倒塌了，你那虚荣自夸的头颅又该何去何从呢?

“ [aɪ] [ker] [nɑːt] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , ['weðər] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ][roʊz][ɪz] [gʊd] [ɔːr][bæd] ,

“	I	care	not	what	you	say	of	me	,	whether	you	think	a	rose	is	good	or	bad	,
“	我	关心	不是	什么	你	说	的	我	,	无论	你	思考	一个	玫瑰	是	好的	或者	坏的	,

我不在乎你怎么评价我，也不在乎你觉得玫瑰是好是坏。

[strɔːŋ] [ɔːr] [wiːk] .
strong or weak .
强的 或者 虚弱的 .

强或弱。

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːn] [ɑːn][ðə; ði] [fens] [ɔːr] [ruːf] [æz; əz][juː; jʊ][duː] .
I do not wish to lean on the fence or roof as you do .
我 做 不是 希望 到 倾斜 在 这 栅栏 或者 屋顶 作为 你 做 .

我不想像你一样倚靠在栅栏或屋顶上。

[sʌm; səm] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [fens] [groʊ] [oʊld] , [ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] ,
Some day , when the house and fence grow old , they will fall down ,
一些 天 , 什么时候 这 房子 和 栅栏 生长 老的 , 他们 将要 落下 向下 ,

总有一天，当房子和围墙老旧时，它们会倒塌。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [ðen] ?
and what will you do then ?
和 什么 将要 你 做 然后 ?

那你接下来打算怎么办?

" [suːn] ['æftər] [ðɪs] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] .
" Soon after this , there came a great storm .
" 很快 后 这 , 那里 来了 一个 伟大的 风暴 .

“此后不久，一场大风暴袭来。”

[ɪn][sæn] - ['wiːjuː] ['meni] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['pɑːrtli] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fensiz] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]
In San - Wiu many houses were partly destroyed and the fences fell to the
在 圣 - wiu 许多 房屋 是 部分 损毁 和 这 栅栏 跌倒 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

在圣维乌，许多房屋部分损毁，围栏倒塌在地。

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [haʊs] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ɔːf] .
The roof of the merchant's house was blown off .
这 屋顶 的 这 商人的 房子 曾是 吹 离开 .

商人的房子屋顶被掀翻了。

[ðə; ði] [praʊd] [ræ'tæn,'rætæn] [vaɪn] , [lɑːn] - [ˌdiː 'eɪ] - [tæŋ] , [wʌz; wəz]['broʊkən][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,
The proud rattan vine , Lon - da - Tang , was broken in many places ,
这 自豪的 藤 藤 , 朗 - 达 - 唐 , 曾是 破碎的 在 许多 地方 ,

高大的藤蔓植物隆达唐（Lon-da-Tang）多处折断。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [leɪ] [loʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
and his head lay low on the earth .
和 他的 头 躺 低的 在 这 地球 .

他的头低垂在地上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [roʊz] [triː] [stʊd] [fɜːrm] .
But the rose tree stood firm .
但 这 玫瑰 树 站立 公司 .

但玫瑰树依然屹立不倒。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [læft] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ræ'tæn,'rætæn] ,
And she laughed and said to the rattan ,
和 她 笑了 和 说 到 这 藤 ,

她笑着对藤条说：

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [liːn] [əˈpɑːn] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ˈnevər] [tuː; tə]
“ I told you that it was dangerous to lean upon other things and never to
” 我 讲述 你 那 它 曾是 危险的 到 倾斜 之上 其他 事物 和 绝不 到
[lɜːrn] [tuː; tə][stænd][baɪ] [jɔːrˈself] .
learn to stand by yourself .
学习 到 站立 经过 你自己 .

我告诉过你，依靠别人而永远学不会独立是很危险的。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [trʌst] [ˈeni] [haʊs] [ɔːr] [fens] [tuː; tə][duː][maɪ] [ˈstændɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
I would not trust any house or fence to do my standing for me .
我 会 不是 相信 任何 房子 或者 栅栏 到 做 我的 常设 为了 我 .

我不会信任任何房子或栅栏来替我表明立场。

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [biː; bi] [ˌɪndɪˈpendənt] . [-]
I would rather be independent . [202]
我 会 相当 是 独立的 . [-]

我宁愿独立。[202]

[aɪ] [groʊ] [ɔːl][ðə; ði] [liːvz] , [stemz] , [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [aɪ][wɑːnt] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][stænd] [hɪr] [fərˈevər]
I grow all the leaves , stems , and flowers I want , and so I stand here forever
我 生长 全部 这 树叶 , 茎 , 和 花朵 我 想 , 和 所以 我 站立 这里 永远
.
:
.

我可以随心所欲地生长叶子、茎和花朵，所以我将永远站在这里。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [kʌmz] [ænd; ənd][aɪ][baʊ; boʊ][maɪ] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
The north wind comes and I bow my head to the south .
这 北 风 来 和 我 弓 我的 头 到 这 南 .

北风吹来，我向南低头。

[ðen] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [kʌmz] [ænd; ənd][ˈəupənz][maɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈflaʊərz] .
Then the south wind comes and opens my beautiful flowers .
然后 这 南 风 来 和 打开 我的 美丽的 花朵 .

然后南风吹来，吹开了我美丽的花朵。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][roʊz] [triː] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [oʊn] [streŋθ] [aɪ][stænd] .
I am the rose tree , and in my own strength I stand .
我 是 这 玫瑰 树 , 和 在 我的 自己的 力量 我 站立 .

我是玫瑰树，我靠自己的力量屹立不倒。

” [ðə; ði] [ˈfaːloʊɪŋ] [nuː] [iː] - [ˈʃiː, ˈʃeɪ][hæz; həz] [bɪn] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [oʊld] [ˈstɔːri] :
” The following new Ee - Sze has been added to this old story :
” 这 下列的 新的 呃 - 思 有 到过 额外 到 这 老的 故事 :

“以下是为这篇旧故事添加的新 Ee-Sze：

[iː] - [ˈʃiː, ˈʃeɪ] ([ˈmiːnɪŋ]) : [ˈtʃaɪnə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æz; əz][ðə; ði][roʊz] [triː] .
Ee - Sze (Meaning) : China and her people should be as the rose tree .
呃 - 思 (意义) : 中国 和 她 人们 应该 是 作为 这 玫瑰 树 .

义思（含义）：中国和她的人民应该像玫瑰树一样。

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪˈlaɪ][əˈpɑːn] [ɑːrˈselvz] .
We must rely upon ourselves .
我们 必须 依靠 之上 我们自己 .

我们必须依靠自己。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈbetər] [ˈstjʊdnts] [ðæn; ðən] [ˈwɒrɪrz] ; [wʌns] , [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːrˈselvz] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l]
We are better students than warriors ; once , when we found ourselves in trouble
我们 是 更好的 学生 比 战士 ; 一次 , 什么时候 我们 成立 我们自己 在 麻烦
, [wiː; wi] [liːnd] [ɑːn][dʒəˈpæn] .
, we leaned on Japan .
, 我们 倾斜 在 日本 .

我们更适合学习而不是战斗；曾经，当我们遇到困难时，我们依靠了日本。

[ðen] , [wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , ['rʌʃə] [toʊld][juː 'es][ʃiː; ʃi] [wʊd] [help] .

Then	,	when	we	had	trouble	with	her	,	Russia	told	us	she	would	help	.
然后	,	什么时候	我们	有	麻烦	和	她	,	俄罗斯	讲述	我们	她	会	帮助	.

后来，当我们和她发生冲突时，俄罗斯方面告诉我们她会提供帮助。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][lænd][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk]

But	she	was	much	worse	and	wished	to	take	our	land	and	to	make
但	她	曾是	很多	更糟	和	希望	到	拿	我们的	土地	和	到	制作

[juː 'es][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kʌntri] . [-] [wʌn]

us	a	people	without	a	country	.	[	203	]	1
我们	一个	人们	没有	一个	国家	.	[	-	]	1

但她更甚，她想夺取我们的土地，使我们成为无国之民。[203]1

[ðə; ði] ['lɪtərəl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] “ [lɑːn] - [ˌdiː 'eɪ] - [tæŋ] ” [ɪz] , “ ['nevər] [stɑːp] ['groʊɪŋ] .

The	literal	meaning	of	“	Lon	-	da	-	Tang	”	is	,	“	Never	stop	growing	.
这	文字	意义	的	“	朗	-	达	-	唐	”	是	,	“	绝不	停止	生长	.

“Lon-da-Tang”的字面意思是“永不停歇地成长”。

” [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][vaɪn] - [laɪk][ræ'tænˌrætæn] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæŋ] - [wuː] ['aɪlənd][tuː; tə] ['tʃaɪnə] [

”	This	is	a	vine	-	like	rattan	brought	from	the	Pang	-	Wu	Island	to	China	[
”	这	是	一个	藤	-	喜欢	藤	带来	从	这	庞	-	吴	岛	到	中国	[

-]

199	]
-	]

“这是从庞武岛运到中国的藤蔓状藤条[199]

['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ][baɪ][sʌm; səm] [ˌtʃaɪ'niːz] ['fɪʃərmən] .

over	a	thousand	years	ago	by	some	Chinese	fishermen	.
超过	一个	千	年	前	经过	一些	中国人	渔民	.

一千多年前，一些中国渔民发现了它。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] [rə'pɪdəti] , [kəm'pliːtli] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] .

It	grows	with	wonderful	rapidity	,	completely	covering	a	house	in	about	three	years	.
它	生长	和	精彩的	快速	,	完全地	覆盖	一个	房子	在	关于	三	年	.

它生长速度惊人，大约三年就能完全覆盖一栋房子。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] ['væljuəb(ə)l] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːt][sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪn] - [ruːft] [ˌtʃaɪ'niːz]

It	affords	valuable	protection	from	the	hot	sun	to	the	thin	-	roofed	Chinese
它	提供	有价值的	保护	从	这	热的	太阳	到	这	薄的	-	有顶棚	中国人

['haʊzɪz] . ↑2

houses	.	↑2
房屋	.	↑2

它为屋顶较薄的中国房屋提供了抵御烈日的宝贵保护。↑2

['mɪsɪz] . [roʊz] [triː] : — [ðə; ði]

Mrs	.	Rose	Tree	:	—	The
太太	.	玫瑰	树	:	—	这

罗斯·特里夫人：——

[ˌtʃaɪ'niːz] ['feiblz] [kɔːl] [ɔːl] [fruːt] [ɔːr] ['flaʊər] - ['berɪŋ] [plænts] [ɔːr] [triːz] , ['mɪsɪz] . [ɔːr] [mɪs] . [triːz] ,

Chinese	fables	call	all	fruit	or	flower	-	bearing	plants	or	trees	,	Mrs	.	or	Miss	.	Trees	,
中国人	寓言	称呼	全部	水果	或者	花	-	轴承	植物	或者	树木	,	太太	.	或者	错过	.	树木	,

中国寓言故事中，所有结果实或开花的植物或树木都被称为树夫人或树小姐。

[ɔːr][plænts] [ðæt] [duː][nɑːt] [ber] ['flaʊərz] [ɔːr] [fruːts] , [ɑːr; ər] [kɔːld] ['mɪstər] . ↑

or	plants	that	do	not	bear	flowers	or	fruits	,	are	called	Mr	.	↑
或者	植物	那	做	不是	熊	花朵	或者	水果	,	是	称为	先生	.	↑

或者不开花结果的植物，被称为先生↑

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['melən] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər]

THE	MELON	AND	THE	PROFESSOR
这	瓜	和	这	教授

甜瓜和教授

-

學由瓜得

-

学由瓜得

[wuː] - - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'fesər] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [praʊd]

Wu	-	Kiao	was	a	professor	in	a	large	Chinese	university	,	and	a	very	proud
吴	-	-	曾是	一个	教授	在	一个	大的	中国人	大学	,	和	一个	非常	自豪的

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [mæn] .

and	learned	man	.
和	学习	男人	.

吴孝是中国一所大型大学的教授，他是一位非常骄傲且博学的人。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

Hundreds	of	students	were	under	his	teaching	,	and	many	thousands
数百	的	学生	是	在下面	他的	教学	,	和	许多	数千

['ɑːnərd] [hɪm; ɪm] .

honored	him	.
荣幸	他	.

他教导过数百名学生，成千上万的人尊敬他。

[wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] , [faɪv] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]

When	he	went	out	of	his	house	,	five	people	followed	,	singing	and	playing	the
什么时候	他	去	出去	的	他的	房子	,	五	人们	随后	,	歌唱	和	玩耍	这

[drʌm] [ɔːl][ðə; ði] [-]

drum	all	the	[	204	]
鼓	全部	这	[	-	]

当他走出家门时，有五个人跟着他，一路唱歌、打鼓。[204]

[wei] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [eɪt] [men] ['kærid] [hɪz; ɪz] [tʃer] .

way	down	the	street	,	and	eight	men	carried	his	chair	.
方式	向下	这	街道	,	和	八	男人	携带	他的	椅子	.

沿着街道走下去，八个男人抬着他的椅子。

[æt; ət] [hoʊm] [hiː; hi][hæd; həd][sɪks] ['sɜːrvənt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

At	home	he	had	six	servants	about	him	.
在	家	他	有	六	仆人	关于	他	.

他家里有六个仆人。

['dʊrɪŋ] [iːtʃ] [miːl] , ['θɜːrti] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['teɪbl] .

During	each	meal	,	thirty	dishes	were	served	at	his	table	.
期间	每个	一顿饭	,	三十	菜肴	是	服务	在	他的	桌子	.

每餐，他的餐桌上都会摆放三十道菜。

[ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

The	professor	was	a	great	man	.
这	教授	曾是	一个	伟大的	男人	.

这位教授是一位伟大的人。

[θruː] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [diːp] ['nɑːlɪdʒ] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ɔːl] ['kwestʃənz]

Through	his	wisdom	and	out	of	his	deep	knowledge	,	he	explained	all	questions
通过	他的	智慧	和	出去	的	他的	深的	知识	,	他	解释	全部	问题

[tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

to	the	people	.
到	这	人们	.

他凭借智慧和渊博的知识，为人们解答了所有问题。

[wʌn] [deɪ] [wuː] - - [sæt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] .

One	day	Wu	-	Kiao	sat	in	the	shade	of	a	tree	in	his	garden	.
一	天	吴	-	-	卫星	在	这	阴影	的	一个	树	在	他的	花园	.

一天，吴乔坐在花园里的一棵树荫下。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['wɔːtərmelən] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

He	turned	his	head	and	saw	a	watermelon	lying	on	the	ground	,
他	转向	他的	头	和	锯	一个	西瓜	说谎	在	这	地面	,

他转过头，看到地上躺着一个西瓜。

['nɪrli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [griːn] [liːvz] .

nearly	covered	with	its	green	leaves	.
几乎	涵盖	和	它是	绿色的	树叶	.

几乎完全被绿叶覆盖。

[ðen] , ['siːɪŋ] [ðə; ði][fɪg] [triː] [wɪð; wɪθ] ['meni] [fɪgz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] ,

Then	,	seeing	the	fig	tree	with	many	figs	on	it	,	he	said	,
然后	,	看到	这	如图	树	和	许多	无花果	在	它	,	他	说	,

然后，他看到那棵结满果实的无花果树，说道：

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['melən] [groʊ] [ɑːn] [ðɪs] [triː] .

“	I	think	the	Creator	should	have	made	the	melon	grow	on	this	tree	.
“	我	思考	这	创作者	应该	有	制成	这	瓜	生长	在	这	树	.

“我认为造物主应该让这棵树上长出甜瓜。”

” [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [sed] , “ [haʊ] [strɔːŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ;

”	He	touched	the	tree	and	said	,	“	How	strong	you	are	;
”	他	感动	这	树	和	说	,	“	如何	强的	你	是	;

他摸了摸树，说道：“你真强壮啊；

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [ber] ['lɑːrdʒər] [fruːt] [laɪk] [ðə; ði] ['wɔːtərmelən] .

you	could	bear	larger	fruit	like	the	watermelon	.
你	可以	熊	更大的	水果	喜欢	这	西瓜	.

你可以结出像西瓜那样更大的果实。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [vaɪn] , “ [juː; jʊ] , [soʊ] [θɪn] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

”	And	he	said	to	the	vine	,	“	You	,	so	thin	and	small	,
”	和	他	说	到	这	藤	,	“	你	,	所以	薄的	和	小的	,

他对葡萄树说：“你这又瘦又小的葡萄树，

[ʃʊd; ʃəd] [ber] [smɔːl] [fruːt] [laɪk] [ðə; ði][fɪg] .

should	bear	small	fruit	like	the	fig	.
应该	熊	小的	水果	喜欢	这	如图	.

应该结出像无花果一样的小果实。

[θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [wel] ['ɔːrdərd] .

Things	are	not	well	ordered	.
事物	是	不是	出色地	订购	.

事情很混乱。

[mɪ'steɪks] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] .

Mistakes	are	made	in	creation	.
错误	是	制成	在	创建	.

创作过程中难免会犯错。

” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][fɪg] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

”	Just	then	a	fig	dropped	from	the	tree	on	his	nose	,	and	he	was	a
”	只是	然后	一个	如图	掉落	从	这	树	在	他的	鼻子	,	和	他	曾是	一个

['lɪt(ə)l] [bruːzd] .

little	bruised	.
小的	瘀伤	.

“就在这时，一个无花果从树上掉下来，砸在他的鼻子上，他鼻子有点淤青。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] ， “ [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
Then **he** **said** **，** **“** **I** **was** **wrong** **.**
然后 他 说 ，“ 我 曾是 错误的 .

然后他说：“我错了。”

[ɪf] [ðə; ði][fɪg] [triː] [bɔːr] [fruːt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] ['wɔːtərmelən] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][maɪ] [noʊz] ，
If **the** **fig** **tree** **bore** **fruit** **as** **large** **as** **the** **watermelon** **and** **dropped** **it** **on** **my** **nose** **，**
如果 这 如图 树 钻孔 水果 作为 大的 作为 这 西瓜 和 掉落 它 在 我的 鼻子 ，

如果无花果树结出了像西瓜一样大的果实，然后掉到我的鼻子上，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] .
I **think** **I** **should** **be** **killed** **.**
我 思考 我 应该 是 被杀 .

我觉得我应该被杀掉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [triː] [tuː; tə][ɔːl] ['piːp(ə)l] .
It **would** **be** **a** **dangerous** **tree** **to** **all** **people** **.**
它 会 是 一个 危险的 树 到 全部 人们 .

对所有人而言，这棵树都将是危险的。

[aɪ][mʌst; məst] ['stʌdi] [mɔːr] ['kerfəli] .
I **must** **study** **more** **carefully** **.**
我 必须 学习 更多的 小心 .

我必须更加认真学习。

[aɪ] [noʊ] ['meni] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['stʌdi] [ænd; ənd] [θɪŋk] [mɔːr] ['diːpli] ，
I **know** **many** **things** **and** **many** **people** **;** **and** **if** **I** **study** **and** **think** **more** **deeply** **，**
我 知道 许多 事物 和 许多 人们 ; 和 如果 我 学习 和 思考 更多的 深 ，

我认识很多人，也了解很多事情；如果我更深入地学习和思考，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kri'eɪtərz] [wɜːrks] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪkt] . ” [-]
it **may** **be** **I** **shall** **come** **to** **know** **that** **the** **Creator's** **works** **are** **perfect** **.** **”** **[** **205** **]**
它 可能 是 我 将 来 到 知道 那 这 创作者的 作品 是 完美的 . ” [-]

也许我会明白，造物主的作品是完美的。”[205]

[['kɑːntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[wɜːrd] [lɪst]
WORD **LIST**
单词 列表

词汇表

[ə'kjuːz] -
accuse **控告**
控 -

控告

[ə'kweɪntɪd] -
acquainted **相熟**
熟人 -

相熟

[əˈkrɔːs] -
across **越過**
穿过 -

越过

[ˈækʃnz] -
actions **作爲**
行动 -

行动作为

[ədˈmaɪəd] -
admired **稱讚**
钦佩 -

赞赏 赞赏

[ədˈvɜːrsəti] -
adversity **災殃**
逆境 -

灾殃

[ədˈvaɪs] -
advice **勸諫**
建议 -

劝谏

[ədˈvaɪz] - · -
advise **勸** **·** **指示**
建议 - · -

劝告·指示

[əˈfreɪd] -
afraid **恐怕**
害怕的 -

害怕

[əˈgenst] -
against **拒敵**
反对 -

反对拒敌

[eɪlz] -
ails **染恙**
疾病 -

ails 染病

[əˈlɑːrm] -
alarm **喧嘩**
警报 -

警报声

[əˈlaɪv] -
alive **生活**
活 -

活着的生活

[ˈænsestərz] -
ancestors **祖宗**
祖先 -

祖先 祖宗

['æŋgər] -
anger **忿怒**
愤怒 -

愤怒 贪婪

['æŋgwɪʃ] - · -
anguish **悽慘** **·** **煩惱**
痛苦 - · -

anguish 惨惨·烦恼

[æŋ'zaɪəti] -
anxiety **憂慮**
焦虑 -

焦虑忧虑

['æŋkʃəs] -
anxious **渴想**
焦虑的 -

急渴想

[ə'pɪrəns] -
appearance **形**
外貌 -

外观形

['æpɪtaɪt] -
appetite **胃口**
食欲 -

胃口

['ɑːrgjuː] -
argue **辯**
争论 -

争论

['ɑːrgjumənt] -
argument **辯論**
争论 -

争论

[ə'raɪz] -
arise **起身**
出现 -

兴起

['ɑːrmi] -
army **陸軍**
军队 -

陆军

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] -
arranged **the** **journey** **布置行程**
安排 这 旅行 -

安排行程 准备行程

[əˈraʊnd] -
around **四圍**
大约 -

四围周围

[ˈæroʊ] -
arrow **矢**
箭 -

箭头矢

[ænt] - · -
aunt **嬸母** **·** **姑母**
阿姨 - · -

姑母婶母·姑母

[əˈθɔːrəti] - · -
authority **威權** **·** **權**
权威 - · -

威权·权力

[əˈweɪk] -
awake **醒寤**
醒 -

醒醒

[əˈweɪkən] -
awaken **警醒**
觉醒 -

唤醒警醒

[bɑːrk] -
bark **樹皮**
吠 -

树皮 树皮

[beɪs] -
base **基址**
根据 -

基地基地

[ˈbæskəts] -
baskets **籃**
篮子 -

篮子 篮子

[beɪð] -
bathe **洗浴**
洗澡 -

沐浴温泉

['bæt(ə)l] -
battle **爭戰**
战斗 -

战斗 争战

[bɪrd] -
beard **鬚**
胡须 -

胡子须

['biːtn] -
beaten **鞭責**
被打败 -

殴打鞭责

[biː] -
bee **蜂**
蜜蜂 -

蜂蜂

['biːtl] - · -
beetle **甲虫** **·** **槌擊**
甲虫 - · -

甲虫·槌击

[belt] - [-]
belt **帶** **[** **206** **]**
腰带 - [-]

带带[206]

[bɪ'niːθ] -
beneath **底下**
下面 -

底下之下

['bɪtər] -
bitter **苦**
苦的 -

苦

['bɪtərnəs] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] -
bitterness **of** **spirit** **苦心**
苦味 的 精神 -

苦心精神

['blesɪŋ] -
blessing **福氣**
祝福 -

祝福福气

['bʊkkiːpər] -
bookkeeper **當賬書記**
会计 -

簿记员当准确账

[bɔːr] -
bore **生養**
钻孔 -

生养

[ˈbɔːroʊd] -
borrowed **借貸**
借来的 -

借来的网络

[boʊd] -
bowed **鞠躬**
鞠躬 -

鞠躬

[ˈbreɪslət] -
bracelet **手鐲**
手镯 -

手镯 手镯

[ˈbræntʃɪz] -
branches **枝**
分支 -

枝 枝

[ˈbrekfəst] -
breakfast **早膳**
早餐 -

早餐早晚餐

[brest] -
breast **胸前**
胸部 -

胸前

[briːz] -
breeze **和風**
微风 -

微风和风

[braɪd] -
bride **新婦**
新娘 -

新娘新妇

[bruːzd] [aɪ] -
bruised **eye** **傷目**
瘀伤 眼睛 -

眼睛受伤

[bʌlbz] -
bulbs **圓物**
灯泡 -

灯泡 圆物

[ˈbʌnd(ə)l] - · - · -
bundle **捆** **·** **束** **·** **卷**
捆 - · - · -

束 束·束·卷

[ˈkækəlɪŋ] - (-)
cackling **相言相語** **(** **指雞言** **)**
咯咯笑 - (-)

相言相语 (指鸡言)

[keɪdʒ] -
cage **籠**
笼 -

笼笼

[kɑːrp] [fɪʃ] -
carp **fish** **鯉魚**
鲤鱼 鱼 -

鲤鱼 鲤鱼

[kætʃ] -
catch **捕**
抓住 -

抓捕

[kɔːt] -
caught **拿獲**
捕捉 -

抓住 拿获

['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] -
causes **the** **trouble** **招其禍**
原因 这 麻烦 -

招其祸

['kæv(ə)lri] -
cavalry **騎兵**
骑兵 -

骑兵

['siːst] -
ceased **停**
停止 -

停止

[tʃɜːpt] -
chirped **噪**
啁啾 -

叽叽喳喳

[klæpt] -
clapped **拍掌**
鼓掌 -

拍掌

[klenzd] - · -
cleansed **去污·洗清**
已清洗 - · -

洗净去污·洗清

[klaɪm] -
climb **爬上**
爬 -

爬 爬 上

[kloʊðz] -
clothes **衣服**
衣服 -

衣服 衣服

['kʌmpəni] -
company **伴**
公司 -

公司伴

[kəm'pleɪnd] -
complained **出怨言**
抱怨 -

抱怨出怨言

[kəm'pleɪnɪŋ] -
complaining **出怨言**
抱怨 -

抱怨出怨言

[kəm'pliːt] -
complete **完全**
完全的 -

完全地完成

[kən'sɜːrnɪŋ] -
concerning **關及**
有关 -

关于关及

[kən'feʃ(ə)n] - · -
confession **服罪 · 招認**
忏悔 - · -

认罪 服罪·招认

['kɑːŋkər] -
conquer **勝**
征服 -

征服胜

['kɔŋkəd] -
conquered **得勝**
征服 -

征服得胜

[kən'temptʃuəsli] -
contemptuously **侮辱**
轻蔑地 -

轻蔑地 侮辱

[kɔːrn] -
corn **眞珠米**
玉米 -

玉米眞珠米

['kɜːrɪdʒ] -
courage **勇氣**
勇气 -

勇气

['kʌz(ə)n] -
cousin **堂妹**
表哥 -

表弟堂妹

['kaʊədz] -
cowards **怯夫**
懦夫 -

胆小鬼怯夫

[kræb] -
crab **蟹**
螃蟹 -

蟹蟹

['krækɪŋ] - [-]
cracking **裂** **[207]**
裂纹 - [-]

开裂[207]

['kri:tʃər] -
creature **生物**
生物 -

生物 生物

['kri:pər] -
creeper **爬者**
苦力怕 -

爬行者

['krʊkɪd] -
crooked **彎曲**
歪 -

弯曲的

['kʌnɪŋ] -
cunning **刁猾**
狡猾 -

狡猾的刁难

[dæns] -
dance **跳戲**
舞蹈 -

舞蹈跳戏

[dɑ:rk] -
dark **黑暗**
黑暗的 -

黑暗 黑暗

[dæʃt] -
dashed **撞**
虚线 -

虚线碰撞

['dɔ:tər] -
daughter **女孩**
女儿 -

女儿 女孩

[dɪ'keɪ] -
decay **漸壞**
衰变 -

渐坏

[dɪr] -
deer **牡鹿**
鹿 -

鹿 牡鹿

['delɪkət] -
delicate **嬌嫩**
精美的 -

娇嫩

[dɪ'pend] -
depend **靠託**
依赖 -

依赖靠托

[dɪ'zɜːrtɪd] -
deserted **廢棄**
荒凉的 -

荒废

[dɪ'zɜːrvd] -
deserved **應得**
应得的 -

应得

[desk] -
desk **書案**
桌子 -

案头书案

[dɪ'sper] -
despair **絕望**
绝望 -

绝望

[dɪ'spaɪzd] -
despised **輕視**
被鄙视的 -

轻视 轻视

[dɪ'strɔɪ] -
destroy **敗壞**
破坏 -

败坏

[dɪ'tɜːrmɪnd] -
determined **决意**
决定 -

确定的决意

['daɪəlekt] - · -
dialect **言 · 土白**
方言 - · -

方言 言·土白

['dɪfrənt] -
different **異**
不同的 -

不同的

[dəˈrekʃ(ə)nz] -
directions **指揮**
方向 -

方向 指挥

[dɜːrt] -
dirt **污食**
污垢 -

污垢 污食

[ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] -
disagreeable **不合之味**
令人不快的 -

不合之味

[ˌdisəˈpiəz] -
disappears **不見**
消失 -

消失不见

[ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] -
disappointed **失望**
失望的 -

失望

[dɪsˈgreɪs] -
disgrace **恥辱**
耻辱 -

耻辱

[ˌdɪsəˈbiːdiənt] -
disobedient **違背**
忤 -

不听话破坏

[ˈdɪstəns] -
distance **距離**
距离 -

距离 距离

[ˈdɑːktər] -
doctor **醫生**
医生 -

医生医生

[ˈdɑːktrɪn] -
doctrine **道**
教义 -

道

[dres] -
dress **衣服**
裙子 -

衣服 衣服

[ˈdresɪz] -
dresses **穿服**
连衣裙 -

连衣裙 穿衣

['drɪvn] -
driven **逐**
驱动 -

驱动逐

[drɑːpt] -
dropped **丢落**
掉落 -

丢掉丢落

[drʌm] -
drum **鼓**
鼓 -

鼓

[drʌmd] -
drummed **擊鼓**
鼓声 -

击鼓击鼓

['iːg(ə)l] -
eagle **鷹**
鹰 -

鹰

[ɪr] [hoʊlz] -
ear **holes** **耳環孔**
耳朵 孔 -

耳环孔

['ɜːrnɪstli] -
earnestly **壹意**
切实 -

认真壹意

['elɪfənt] -
elephant **象**
大象 -

大象象

[els] -
else **其他**
别的 -

其他 其他

['emprəs] -
empress **皇上**
皇后 -

皇上皇后

['empti] -
empty **空虛**
空的 -

空虚

[in'djuəz] -
endures **堪忍**
持续 -

忍受堪忍

['enəmi] - [-]
enemies **讐敵** **[208]**
敌人 - [-]

敌人 仇敌[208]

[ɪ'nʌf] - · -
enough **足 · 滿**
足够的 - · -

够足·满

[ɪ'skeɪp] -
escape **逃避**
逃脱 -

escape 逃避

[ɪg'zæmɪn] -
examine **考驗**
检查 -

检验

[ɪks'tʃeɪndʒ] -
exchange **兌換**
交换 -

交换 交换

[ɪk'skju:zd] -
excused **辭退**
已原谅 -

辞退

[ɪk'spekt] -
expect **希望**
预计 -

期待希望

[ɪk'spleɪn] -
explain **解明**
解释 -

解释 解明

[feɪs] [kæst] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊ] -
face **cast** **down** **with** **sorrow** **憂形於面**
脸 投掷 向下 和 悲哀 -

忧形于面

[feɪs] [dɪ'stɔ:rtɪd] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] -
face **distorted** **with** **anger** **因怒變面**
脸 扭曲 和 愤怒 -

因愤怒而面容扭曲

[feɪld] -
failed **不成**
失败的 -

失败不成

[fænd] -
fanned **扇風**
扇形 -

扇风

['fæməli] -
family **家屬**
家庭 -

家庭部分

['fæmɪn] -
famine **饑荒**
饥荒 -

饥荒

['feðər] -
feather **毛**
羽毛 -

羽毛毛

['feðərd] -
feathered **羽毛**
羽毛 -

有羽毛的羽毛

[fi:d] -
feed **予以食**
喂养 -

feed 食品

[fel] -
fell **跌下**
跌倒 -

跌倒跌下

[fɪrs] -
fierce **恐懼**
凶猛的 -

激烈的恐惧

[fɪg] -
fig **無花果**
如图 -

无花果

[faɪt] -
fight **緊**
斗争 -

打紧

[fɪld] -
filled **耕種**
已填 -

充满耕种

['faɪnəli] -
finally **終**
最后 -

终于终

['faɪər] ['krækər] -
fire **cracker** **爆竹**
火 饼干 -

爆竹爆竹

[fɪnz] -
fins **鱗**
鰭 -

鰭 鱗

[flaɪz] -
flies **蠅**
苍蝇 -

苍蝇

[ˈfɔːləuəz] -
followers **同黨者**
追随者 -

关注者 同党者

[ˈfɑːgi] -
foggy **靄霧**
雾蒙蒙的 -

雾霭雾

[fɔːr] -
fore **撕**
前 -

前撕

[ˈfɔːrɪst] -
forest **林**
森林 -

森林林

[fərˈevər] -
forever **永遠**
永远 -

永远永远

[fɔːt] -
fought **戰爭**
战斗 -

打过战争

[ˈfreɪgrənt] -
fragrant **香氣**
香 -

香

[freɪl] -
frail **軟弱**
脆弱 -

身体软弱

[freʃ] -
fresh **新鮮**
新鲜的 -

新鲜新鲜

[ˈfraɪt(ə)nd] -
frightened **威嚇**
害怕 -

吓到了

[fraund] -
frowned **蹙額**
皱眉 -

蹙额皱起眉头

['froʊz(ə)n] -
frozen **冰凍**
冷冻 -

冷冻冰冻

['fju:nərəl] -
funeral **出喪**
葬礼 -

葬礼 出丧

['fʌni] -
funny **希奇**
有趣的 -

有趣的希奇

['fɜ:rnɪtʃər] - · -
furniture **器用** **·** **裝飾**
家具 - · -

家具用具·装饰

['gɑ:rdnər] -
gardener **管園者**
园丁 -

园丁 管园者

['gɑ:rmənts] -
garments **裳袍**
服装 -

服装 长袍

['gæðərz] -
gathers **聚**
聚集 -

聚集聚

['dʒenrəlz] - · - [-]
generals **將軍** **·** **提督** **[** **209** **]**
将军们 - · - [-]

将军·提督[209]

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] -
generation **時代**
一代 -

一代时代

['gɪbən] -
gibbon **長臂猿**
长臂猿 -

gibbon 长臂猿

['glu:mi] -
gloomy **昏暗**
阴沉 -

阴暗昏暗

['gʌvərnmənt] -
government **政府**
政府 -

政府 政府

[greɪs] -
grace **恩愛**
优雅 -

恩爱

[greɪn] -
grain **米穀**
粮食 -

谷物米谷

['græsˌhɔpəz] -
grasshoppers **螳螂**
蚱蜢 -

蝗虫 螳螂

['greɪvi] -
gravy **肉汁之類**
肉汁 -

gravy 肉汁之类

['griːdi] -
greedy **貪饜**
贪婪的 -

贪婪 贪餍

[griːf] -
grief **憂慮**
悲伤 -

悲伤忧虑

[grauld] - · -
growled **哮 · 吠**
咆哮 - · -

咆哮·吠

[gest] -
guest **客**
客人 -

客

[gests] -
guests **客人**
客人 -

客人客人

['gɪlti] -
guilty **犯過**
有罪的 -

有罪犯过

[gʌn] -
gun **鎗**
枪 -

枪枪

['hæbɪts] -
habits **性情**
习惯 -

习惯性情

[heɪl] -
hail **雹**
冰雹 -

冰雹

['hænsəm] -
handsome **美麗**
英俊的 -

帅气美丽

['hæpənd] -
happened **逢遇**
发生 -

发生逢遇

['hɑːrvɪst] -
harvest **收成**
收成 -

收获 收成

[haɪd] -
hide **隱匿**
隐藏 -

隐匿

[hɔːdid] -
hoarded **儲蓄**
囤积 -

囤积

['hʌni] -
honey **蜜**
蜂蜜 -

亲爱的蜜

['ɑːnər] -
honor **尊貴**
荣誉 -

荣誉 尊贵

[hɑːpt] -
hopped **跳**
跳跃 -

跳跃

['hʌŋgər] -
hunger **餓**
饥饿 -

饥饿 饥饿

['hʌntɪd] -
hunted **打獵**
猎杀 -

打猎

['hɜːrid] -
hurried **急速**
慌忙 -

急速

[hɜːrt] -
hurt **傷**
伤害 -

受伤

['ɪmɪdʒ] -
image **影**
图像 -

影像

['ɪmɪˌteɪtɪd] - · -
imitated **仿 · 效**
模仿 - · -

仿效

['ɪnsens] -
incense **線香**
香 -

线香

[ˌɪndɪ'pendənt] -
independent **自立**
独立的 -

独立自立

[ɪn'dɪfrəntli] -
indifferently **淡漠**
漠不关心 -

淡漠

['ɪnfəntri] -
infantry **步兵**
步兵 -

步兵

[ɪn'sɪstɪd] - · -
insisted **迫 · 逼**
坚持 - · -

坚持迫·逼

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] -
instruction **命令**
操作说明 -

指令命令

[ˌintə'wəuvən] -
interwoven **連合**
交织 -

交织连合

['dʒækɪt] -
jacket **短袍**
夹克 -

夹克 短袍

[dʒeɪl] -
jail **牢狱**
监狱 -

监狱

['dʒeləs] -
jealous **妒**
嫉妒的 -

嫉妒

['dʒuːəlri] -
jewelry **寶珠**
珠宝 -

珠宝宝珠

[dʒʌdʒ] -
judge **裁判官**
法官 -

法官 裁判官

['dʒʌdʒmənt] - · -
judgment **意見** **·** **决斷**
判断 - · -

判断意见·决断

[dʒʌmpt] - [-]
jumped **跳** **[** **210** **]**
跳了起来 - [-]

跳跳[210]

[kiːn] -
keen **伶俐**
敏锐的 -

敏锐 伶俐

[kɪld] -
killed **戮**
被杀 -

杀戮

['kɪtʃɪn] -
kitchen **厨房**
厨房 -

厨房 厨房

[læk] [ʌv; əv]['wɔːtər] -
lack **of** **water** **乏水**
缺少 的 水 -

缺乏水 缺乏水

['lædər] -
ladder **梯**
梯子 -

梯子 梯子

['lemən] -
lemon **檸檬**
柠檬 -

柠檬柠檬

['laɪtnɪŋ] -
lightning **電**
闪电 -

闪电

['laɪən] -
lion **獅子**
狮子 -

狮子 狮子

['lɪs(ə)n][tuː; tə] -
listen **to** **聽從**
听 到 -

听从

['meɪd(ə)n] -
maiden **童女**
少女 -

童女

[miːl] - · -
meal **食 · 餐**
一顿饭 - · -

餐食·餐

['medɪs(ə)n] -
medicine **藥**
药品 -

药

['mɜːtʃənts] - ['eɪdʒənt] -
merchants **'** **agent** **代銷貨者**
商人 - 代理人 -

代销货者

['mɜːrsi] -
mercy **恩**
怜悯 -

怜悯恩

['meri] -
merry **快樂**
欢乐 -

快乐快乐

['mesɪdʒ] -
message **信息**
信息 -

留言信息

['mɪŋglɪŋ] -
mingling **交雜**
混杂 -

交杂

['mɪstʃɪf] -
mischief **頑**
恶作剧 -

恶作剧顽

['mɪzrəb(ə)l] -
miserable **悽慘**
悲惨的 -

惨惨

[mɔks] -
mocks **戲弄**
模拟 -

戏弄

['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] -
mother - **in** - **law** **姑**
母亲 - 在 - 法律 -

姑婆

['maʊntɪd] -
mounted **上馬**
安装 -

装上马

[maʊs] -
mouse **老鼠**
老鼠 -

老鼠 老鼠

[mʌd]
mud
泥

泥

-
泥
-

泥

['mjuːzɪk] -
music **音樂**
音乐 -

音乐音乐

['mɪstəri] -
mystery **奧妙**
神秘 -

奥妙之谜

[nɑːr'sɪsəs] -
narcissus **水仙花**
水仙花 -

水仙花

['neɪtʃər] -
nature **性情**
自然 -

自然性情

['nɔːti] -
naughty **刁頑**
淘气 -

顽皮顽顽

['nebəz] -
neighbors **鄰**
邻居 -

邻居

[net] -
net **網**
网 -

网

[nɔɪz] -
noise **喧鬧**
噪音 -

噪音

[nɜːrs] [gɜːrl] -
nurse **girl** **侍女**
护士 女孩 -

侍女侍女

[nʌts] -
nuts **果子**
坚果 -

坚果果子

[əu'beid] -
obeyed **服從**
服从 -

服从 服从

[əb'zɜːrvd] -
observed **注目**
观察到 -

观察注目

['oʊdər] -
odor **氣味**
气味 -

气味

[ə'fendz] -
offends **觸犯**
冒犯 -

触犯

[ə'poʊz] -
oppose **拒**
反对 -

反对 拒

['ɔːrtʃərd] -
orchard **菓樹園**
果园 -

果园 果树园

['aʊtkæst] -
outcast **爲人輕視**
被排斥者 -

为人轻视

[ˌaʊtˈrʌn] -
outrun **走勝**
超越 -

跑赢

[ˌaʊtˈwɪt] -
outwit **勝以計**
智胜 -

智取胜以计

[ˌoʊvərˈtʊk] - [-]
overtook **捕獲** **[211]**
超越 - [-]

超越捕获[211]

[pɑːrk] -
park **公園**
公园 -

公园 公园

[ˈpɑːrti] - · -
party **羣聚 · 同伴**
派对 - · -

聚会群聚·同伴

[ˈpæstʃər] -
pasture **牧地**
牧场 -

牧场

[ˈpeɪʃ(ə)nt] -
patient **忍耐**
病人 -

忍耐

[ˈpiːnʌts] -
peanuts **長生果**
花生 -

花生 长生果

[pɜːrlz] -
pearls **珠**
珍珠 -

珍珠 珠

[piːl] -
peel **剝皮**
果皮 -

剥皮

[ˈpɜːrfɪkt] -
perfect **完全**
完美的 -

完美 完全

[pərˈfɔːrmɪŋ] - · -
performing **成 · 演**
表演 - · -

表演成·演

['perɪʃ] -
perish **傷亡**
沦 -

灭亡

['perɪʃɪŋ] -
perishing **喪亡**
消亡 -

丧亡

[pər'sweɪd] -
persuade **引勸**
说服 -

说服 引劝

[pet] -
pet **鍾愛**
宠物 -

宠物钟爱

[petlz] -
petals **花瓣**
花瓣 -

花瓣

[pɪg] -
pig **猪**
猪 -

猪 猪

[paɪld] -
piled **堆**
堆积 -

堆垛

['pɪloʊ] -
pillow **枕**
枕头 -

枕头枕

['pɪti] -
pity **悲傷**
遗憾 -

可惜悲伤

['plenti] -
plenty **豐足**
很多 -

充足的豐足

[plaʊ] -
plow **耕耘**
犁 -

耕犁

['pɔɪznd] -
poisoned **毒之**
中毒 -

毒之

[pɑːnd] -
pond **池**
池塘 -

池塘

['pɑːsəb(ə)l] -
possible **或可**
可能的 -

可能或可

[pə'tetoz] -
potatoes **出芋**
土豆 -

土豆 出芋

[prɪ'peərɪŋ] -
preparing **預備**
准备 -

准备一点

['prez(ə)ns] -
presence **面前**
在场 -

存在面前

[prə'siːdɪŋ] -
proceeding **前進**
进行中 -

进行前进

['prɑːfɪt] -
prophet **先知**
先知 -

先知

['prɑːvɪns] -
province **省**
省 -

省份

[pʊld] -
pulled **拉**
拉 -

拉拉

[pʌls] -
pulse **脈**
脉冲 -

脉搏

['pʌnɪʃ] -
punish **責罰**
惩治 -

惩罚 责罚

[pjʊr] -
pure **清潔**
纯的 -

纯粹清洁

[kweɪks] -
quakes **震動**
地震 -

地震惊魂

['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] -
quarreling **爭論**
争吵 -

争吵

[kwiːn] -
queen **奇怪**
女王 -

女王奇怪

['reɪdiəs] -
radius **半徑**
半径 -

半径 半径

[reɪdʒ] -
rage **忿怒**
愤怒 -

愤怒 贪婪

[reɪdʒd] -
raged **怒氣**
愤怒 -

怒气

[ræpt] - · -
rapped **拍** **·** **急拍**
说唱 - · -

拍拍·急拍

[riːtʃ] -
reach **得到**
抵达 -

达到得到

['riːəli] -
really **的確**
真的 -

真的

[rɪ'fjuːz] -
refuse **拒**
拒绝 -

拒绝 拒

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] -
refused **拒絕**
拒绝 -

拒绝 拒绝

['relətɪvz] -
relatives **親戚**
亲属 -

亲戚 亲戚

[rɪ'plaɪd] - [-]
replied 答 [212]
回复 - [-]

回复了[212]

[rɪ'pru:vd] -
reproved 面責
责备 -

责备面责

[rɪ'zɪst] - · -
resist 拒 · 抵住
抵抗 - · -

抗拒·抵住

[rɪ'spektfəli] -
respectfully 尊敬
尊敬 -

恭敬地

['revərənst] -
reverenced 尊敬
受人尊敬的 -

尊敬的尊敬的

['raɪtʃəsnəs] -
righteousness 義
义 -

正义

[rɔ:r] -
roar 吼
吼 -

吼吼

[rɔbd] -
robbed 劫掠
被抢劫 -

劫掠

['rɔbəz] -
robbers 盗
强盗 -

强盗盗

[roʊb] -
robe 袍
长袍 -

长袍

['rʌfli] -
roughly 粗暴
大致 -

大致粗暴

['sæləri] -
salary 薪俸
薪水 -

工资薪俸

[sæŋ] -
sang **唱曲**
唱 -

唱曲

['sætɪsfaɪd] -
satisfied **滿意**
使满意 -

满意 满意

[skeɪlz] -
scales **鱗**
秤 -

鳞鳞

[skerd] -
scared **怕害**
害怕的 -

怕害

['skætər] -
scatter **分散**
分散 -

分散 分散

['skætərd] - · -
scattered **走散 · 分離**
疏散 - · -

分散 走散·分离

[skoʊld] - · -
scold **面責 · 斥**
骂 - · -

斥责·斥责

['skɔːnf(ə)l] -
scornful **悔慢**
轻蔑的 -

轻蔑地悔慢

[skreɪpt] -
scraped **削**
刮擦 -

刮削

[skriːmd] -
screamed **呼喊**
尖叫 -

尖叫 呼喊

[səːtʃt] -
searched **尋訪**
搜索 -

搜索寻访

['sɜːrtʃɪŋ] -
searching **找尋**
搜索 -

寻找寻找

['siːkrət] -
secret **密事**
秘密 -

秘密密事

['sekrəteri] -
secretary **書記**
秘书 -

秘书书记

[siːdz] -
seeds **種子**
种子 -

种子 种子

[self] - [kən'troʊl] -
self - **control** **自束**
自己 - 控制 -

自我控制自束

[sɜːrvd] -
served **事奉**
服务 -

服务事奉

[ʃeɪd] -
shade **蔭**
阴影 -

荫

[ʃeɪm] -
shame **恥**
耻辱 -

耻辱

[ʃɑːrp] [naɪf] -
sharp **knife** **利刃**
锋利的 刀 -

利刃

['ʃeltər] -
shelter **遮蓋**
庇护所 -

遮盖

['ʃeltər] -
shelter **殼**
庇护所 -

庇护壳

['ʃɪvəd] -
shivered **戰慄**
瑟瑟发抖 -

战栗瑟瑟发抖

[ʃʊk] -
shook **搖動**
摇晃 -

摇动

[ʃɔːrt] [taɪm] -
short **time** **不多日**
短的 时间 -

时间很短 不多日

['ʃaʊtɪd] -
shouted **歡呼**
喊叫 -

欢呼雀跃

[ʃrʌbz] -
shrubs **矮樹**
灌木 -

灌木矮树

['saɪləns] -
silence **幽靜無聲**
沉默 -

幽静无声

['sɪli] -
silly **蠢愚**
愚蠢的 -

愚笨

['sɪli] - · -
silly **呆** **·** **獄**
愚蠢的 - · -

傻呆·狱

[skɪn] [dɪ'ziːz] -
skin **disease** **皮症**
皮肤 疾病 -

皮肤病皮症

[slæp] -
slap **掌責**
拍击 -

掌责

[smuːð] -
smooth **光滑**
光滑的 -

光滑的

[sneɪl] -
snail **蝸**
蜗牛 -

蜗牛 蜗牛

['sniriŋ] -
sneering **藐視**
冷笑 -

冷笑 忽视

['sɔbiŋ] - [-]
sobbing **哭泣之聲** **[** **213** **]**
啜泣 - [-]

哭泣之声[213]

[sɔɪl] -
soil **土地**
土壤 -

土地

['soʊldʒər] -
soldier **兵**
士兵 -

士兵

['saʊər] -
sour **酸**
酸的 -

酸酸

[splæʃt] -
splashed **潑水**
溅起 -

泼水

[spɔɪl] -
spoil **敗壞**
剧透 -

败坏

[spræŋ] -
sprang **跳出**
弹簧 -

sprang 跳出

[spɜːrz] -
spurs **踢**
马刺 -

踢

[stæb] -
stab **刺**
刺 -

刺刺

[steɪnz] -
stains **污渍**
污渍 -

污渍 污渍

['stɑːrvɪŋ] -
starving **饑**
饥饿 -

饥饿

[stiːpəst] -
steepest **高崖**
最陡峭 -

最陡的高崖

[stɪŋ] -
sting **刺**
蜇 -

刺痛

[stɜːrd] -
stirred **粘動**
搅拌 -

搅拌粘动

['stʌmək] -
stomach **胃**
胃 -

胃

[streɪndʒ] -
strange **奇**
奇怪的 -

奇奇

['streɪndʒər] -
stranger **不相識者**
陌生人 -

陌生人不相识者

[strʌk] -
struck **擊**
击 -

击击

[stʌk] -
stuck **刺入**
卡住 -

卡住刺入

[sək'siːd] -
succeed **得手**
成功 -

成功得手

['sʌd(ə)n] -
sudden **忽然**
突然 -

突然

[sə'dʒestɪd] -
suggested **指示**
建议 -

建议指示

['sʌmɪt] -
summit **山頂**
首脑 -

山顶山顶

[sʌŋk] -
sunk **陷下**
沉没 -

凹陷

[ˌsuːpər'stɪʃəs] -
superstitious **迷信**
迷信的 -

迷信迷信

[səˈpɔːrt] -
support **供養**
支持 -

支持供养

[səˈpoʊz] -
suppose **料想**
认为 -

假设料想

[sərˈpraɪzd] -
surprised **驚訝**
惊讶 -

惊讶的反应

[ˈswɑːloʊd] -
swallowed **一吞**
吞咽 -

吞了一吞

[swiːt] - [smelɪŋ] -
sweet **-** **smelling** **美氣味**
甜的 - 闻起来 -

香甜的美香

[ˈswɪmɪŋ] -
swimming **泅水**
游泳 -

泅水游泳

[sɔːrd] -
sword **劍**
剑 -

剑剑

[swɔːr] -
swore **矢願**
发誓 -

矢愿

[ˈsɪmpəθi] -
sympathy **同情**
同情 -

同情

[ˈteɪlər] -
tailor **成衣匠**
裁缝 -

裁缝成衣匠

[ter; tɪ(ə)r] -
tear **破壞**
撕 -

撕裂破坏

[tiːzd] -
teased **嬉弄**
戏弄 -

戏弄 嬉弄

['tempər] -
temper **大怒**
脾气 -

脾气大怒

['temp(ə)l] -
temple **廟**
寺庙 -

庙宇

['temptɪd] -
tempted **引誘**
受诱惑 -

引诱

['terəb(ə)l] -
terrible **駭**
糟糕的 -

可怕的埃

['terər] -
terror **恐懼**
恐怖 -

恐怖 恐惧

['θiːətər] -
theater **戲園**
剧院 -

戏园

[θɪn] -
thin **瘦弱**
薄的 -

瘦 瘦 弱

['θɜːrsti] -
thirsty **渴**
渴 -

口渴渴

[θɔːrnz] -
thorns **刺**
荆棘 -

荆棘刺

[θɔːrn] - [stɪks] -
thorn **-** **sticks** **荆棘梗**
刺 - 棍子 -

荆棘梗

[θruː] - · -
threw **擲** **·** **丢**
扔 - · -

扔掷·丢

[θroʊt] - [-]
throats **喉** **[** **214** **]**
喉咙 - [-]

喉咙 喉咙[214]

['θʌndər] -
thunder **雷**
雷 -

雷雷

[tʌtʃt] -
touched **觸**
感动 -

触碰

[tɔːrdz] -
towards **向**
向 -

向

['trembld] -
trembled **戰慄**
颤抖 -

战栗颤抖

['tremblɪŋ] -
trembling **戰慄**
发抖 -

战栗战栗

['trɪbjuːt] -
tribute **貢賦**
贡 -

贡赋

[trɪks] - · -
tricks **戲法** · **術訣**
技巧 - · -

戏法·术诀

[trɪp] -
trip **遊**
旅行 -

旅行 游

[trʌŋk] -
trunk **象鼻**
树干 -

躯干象鼻

['twɪŋk(ə)l] -
twinkle **閃爍**
闪烁 -

闪烁

['ʌgli] -
ugly **醜**
丑陋的 -

丑丑

[ʌn'kʌvərd] -
uncovered **脫帽**
裸露 -

脱帽

[ʌn'fɪnɪʃt] -
unfinished **未完**
未完成 -

未完成 未完成

[ʌn'hætʃt] -
unhatched **在卵之雞**
未孵化的 -

未孵化的卵之鸡

[ən'les] - · -
unless **除 · 若不**
除非 - · -

除非除·若不

[ʌn'steɪb(ə)l] -
unstable **不定**
不稳定 -

不稳定不定

['ʌpsaɪd] -
upside **顛倒**
上行 -

上行顛倒

['vedʒtəb(ə)l] -
vegetable **菜蔬**
蔬菜 -

蔬菜

[vaɪl] -
vile **鄙陋**
卑鄙的 -

鄙陋

['vɪzɪt] -
visit **拜訪**
访问 -

参观考察

[vɔɪs] -
voice **聲音**
嗓音 -

声音 声音

['weɪstɪd] -
wasted **濫費**
浪费 -

浪费运费

[wɑːtʃ] -
watch **觀看**
手表 -

观看 观看

['wɔːtərmelən] -
watermelon **西瓜**
西瓜 -

西瓜

[wæks] -
wax **蠟**
蜡 -

蜡 蜡

['weðər] -
weather **天氣**
天气 -

天气 天气

['wɪdoʊ] -
widow **孀婦**
寡妇 -

孀妇

[wɪŋz] -
wings **羽**
翅膀 -

翅膀 羽

[waɪz] -
wise **噪**
明智的 -

明智的质疑

[wɪð'stænd] -
withstand **堪當**
经受 -

承受堪当

['wʊdkʌtər] -
woodcutters **樵夫**
伐木工 -

樵夫

['wɜːrði] -
worthy **適當**
值得 -

值得 适当

['wuːndɪd] -
wounded **受傷**
受伤 -

受伤

['woʊv(ə)n] -
woven **織**
编织 -

编织

[ræpt] -
wrapped **包縛**
包装 -

裹包缚

[juːθ] -
youth **年輕**
青年 -

年轻

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['kɑːləfən]
Colophon
版权页

版权页

[əˌveɪlə'bɪlətɪ]
Availability
可用性

可用性

[ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['eniwʌn] ['eniwer] [æt; ət][noʊ][kɔːst][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst]
This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost
这 电子书 是 为了 这 使用 的 任何人 任何地方 在 不 成本 和 和 几乎
[noʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
no restrictions whatsoever .
不 限制 任何 .

这本电子书可供任何人免费使用，几乎没有任何限制。

[juː; jʊ] [meɪ] ['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː] ,
You may copy it ,
你 可能 复制 它 ,

你可以复制它，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɔːr][ɑːr 'iː] - [juːz][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg]
give it away or re - use it under the terms of the Project Gutenberg
给 它 离开 或者 关于 - 使用 它 在下面 这 条款 的 这 项目 古腾堡
['laɪs(ə)ns] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['iːbʊk] [ɔːr][ˌɑːn'laɪn][æt; ət][ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['guːtənbɜːrg] . [ɔːrg] .
License included with this eBook or online at www . gutenberg . org .
执照 包括 和 这 电子书 或者 在线的 在 万维网 . 古腾堡 . 组织 .

您可以根据本电子书附带的古腾堡计划许可条款或在线访问 www.gutenberg.org 来赠送或重新使用本电子书。

[ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm] [æt; ət]
This eBook is produced by the Online Distributed Proofreading Team at
这 电子书 是 生产 经过 这 在线的 分布式 校对 团队 在
[ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] .
www . pgdp . net .
万维网 . 国内生产总值 . 网 .

本电子书由 www.pgdp.net 的在线分布式校对团队制作。

['metədeɪtəˌ'metədætə]
Metadata
元数据

元数据

['taɪt(ə)l] : [ˌtʃaɪ'niːz] ['feiblz] [ænd; ənd][foʊk] ['stɔːriz]
Title : Chinese fables and folk stories
标题 : 中国人 寓言 和 民间 故事

标题：中国寓言和民间故事

['ɔːθər] : [tʃaʊ] ['luːŋ]
Author : Chow Leung
作者 : 周 梁

作者：周良

['ɔːθər] : ['meri] [heɪz] ['deivis] ([siː] . - – -)
Author : Mary Hayes Davis (c . 1884 – 1948)
作者 : 玛丽 海耶斯 戴维斯 (c . - – -)

作者：玛丽·海耶斯·戴维斯（约1884年-1948年）

['ɪnfoʊ][ˌeɪtʃˌti:'ti:'pi:'ɛs] : / / . [ɔ:rg] / / - /
Info https : / / viaf . org / viaf / 137450441 /
信息 https : / / 维亚夫 . 组织 / 维亚夫 / - /

信息 https://viaf.org/viaf/137450441/

[faɪl] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [deɪt] : - - - - - - : - : - [ˌju: ti: 'si:]
File generation date : 2024 - 12 - 14 13 : 20 : 04 UTC
文件 一代 日期 : - - - - - - : - : - 世界标准时间

文件生成日期：2024年12月14日 13:20:04 UTC

['læŋgwɪdʒ] : ['ɪŋglɪʃ]
Language : English
语言 : 英语

语言：英语

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪt] : -
Original publication date : 1908
原来的 发布 日期 : -

原出版日期：1908年

['ki:wə:dz] : ['feiblz] , [teɪlz; 'teɪˌliz] - - ['tʃaɪnə]
Keywords : Fables , Tales - - China
关键词 : 寓言 , 故事 - - 中国

关键词：寓言、故事——中国

['foʊklɔ:r] - - ['tʃaɪnə]
Folklore - - China
民俗学 - - 中国

民间传说——中国

[rɪ'vɪʒ(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Revision History
修订 历史

修订历史

- - - - - ['stɑ:rtɪd] .
2024 - 11 - 28 Started .
- - - - - 开始 .

2024年11月28日开始。

[kə'rekʃnz]
Corrections
更正

更正

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] - [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][tekst] :
The following 10 corrections have been applied to the text :
这 下列的 - 更正 有 到过 应用 到 这 文本 :

已对文本进行了以下 10 处更正：

[peɪdʒ] [sɔ:rs] [kə'rekʃn] ['edɪt] ['dɪstəns]
Page Source Correction Edit distance
页 来源 更正 编辑 距离

页面源代码更正 编辑距离

- , [[dɪ'li:təd]] -
50 , [Deleted] 152
- , [已删除] -

50，[已删除] 152

[[nɑ:t][ɪn] [sɔ:rs]] [wɪl] [faɪv]
[Not in source] will 5
[不是 在 来源] 将要 5

[原文中未提及] 将 5

- ″ [[dɪˈliːtəd]] -
57 ″ [Deleted] 191
- ″ [已删除] -

57″[已删除] 191

[[nɑːt][ɪn] [sɔːrs]] “ [wʌn]
[Not in source] “ 1
[不是 在 来源] ″ 1

[原文中未提及] “1

- [ˈwɔŋ] [ʒiːɑːŋ] [ˈwɔŋ] - [ʒiːɑːŋ] - . , -
111 Wong Ziang Wong - Ziang 1114 . , 1170
- 黄 子昂 黄 - 子昂 - . , -

111 王子昂 王子昂 1114., 1170

[[nɑːt][ɪn] [sɔːrs]] ″ [wʌn]
[Not in source] ″ 1
[不是 在 来源] ″ 1

[原文中未提及]″ 1

- - - [wʌn]
209 米穀 米穀 1
- - - 1

第209章 米穀米谷1

- - - [ˌtuːˈtuː]
209 賣寶珠者 寶珠 2
- - - 2

第209章 卖宝珠者 宝珠2

- - - [ˌtuːˈtuː]
213 梗 污渍 2
- - - 2

第213章 梗污渍2

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神